

Art.Nr.

5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969

AusgabeNr.

5901513901_0002

Rev.Nr.

28/07/2025



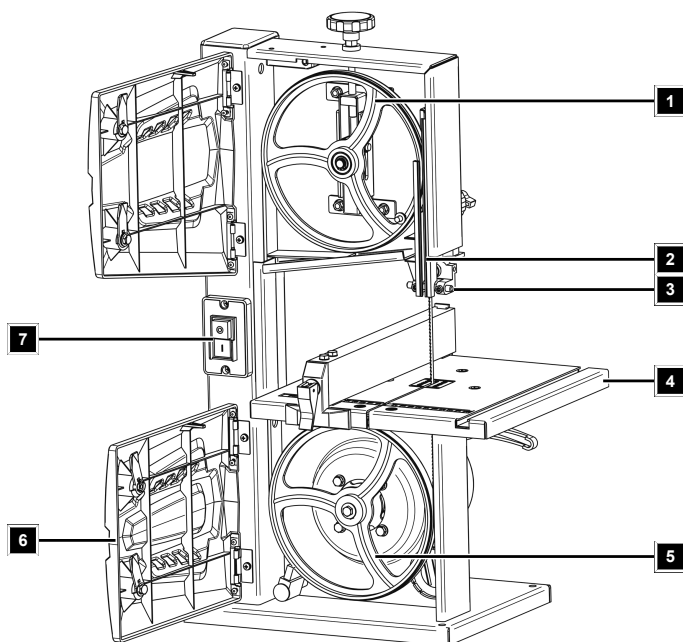
Made in P.R.C.

HBS25

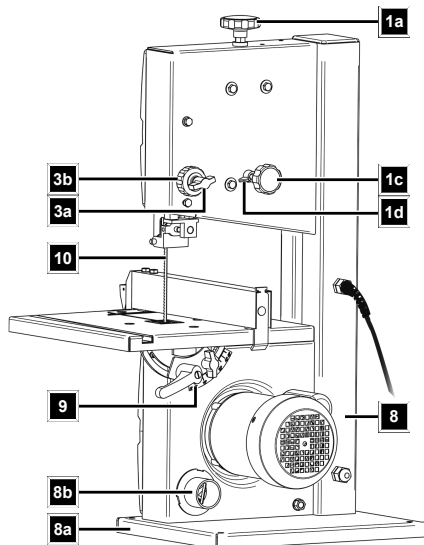
DE Bandsäge Originalbetriebsanleitung	6	LT Juostinis pjūklas Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas	217
GB Band saw Translation of the original operating instructions	24	LV Lentzāgis Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	231
FR Scie à ruban Traduction du mode d'emploi original	38	SE Bandsåg Översättning av originalbruksanvisningen	245
IT Sega a nastro Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	54	FI vannesaha Alkuperäisen käyttöjān käsikirjan käännös	259
NL Lintzaag Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	70	DK Bāndsav Oversættelse af den originale driftsvejledning	273
ES Sierra de cinta Traducción del manual de instrucciones original	85	NO Bāndsag Oversettelse av den originale bruksanvisningen	287
PT Serra de fita Tradução do manual de operação original	101	BG Бaнциг Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	301
CZ Pásová pila Překlad originálního provozního návodu	117	GR Κορδελοπρίονο Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	317
SK Pásová pila Překlad originálneho návodu na obsluhu	131	RO Ferăstrău-panglică Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	334
HU Szalagfűrész Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	145	RS Tračna testera Prevod originalnog uputstva za upotrebu	349
PL Pilarka taśmowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	160	TR Bantlı testere Orjinal kullanma kılavuzunun çevirisi	363
HR Tračna pila Prijevod originalnog priručnika za uporabu	175		
SI Tračna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	189		
EE Lintsaag Originaalkasutusjuhendi tõlge	203		

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

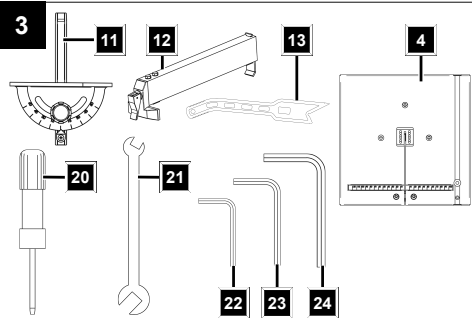
1



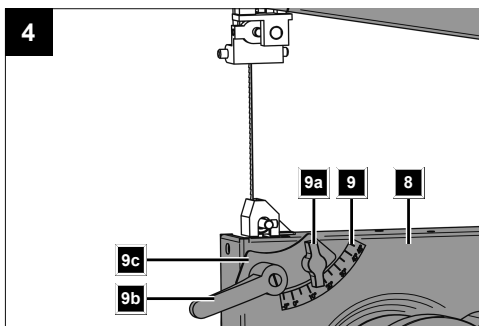
2

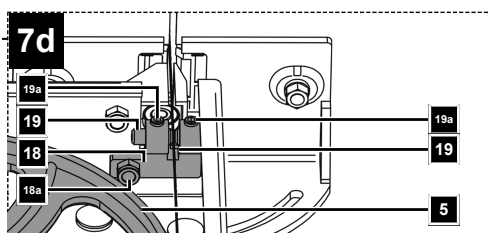
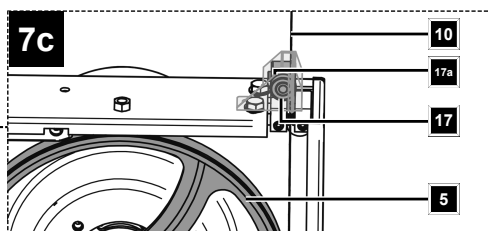
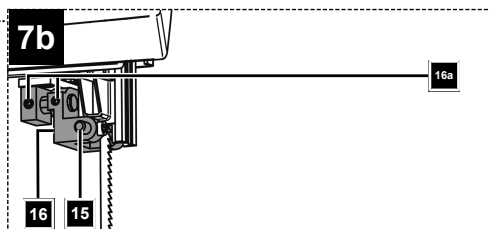
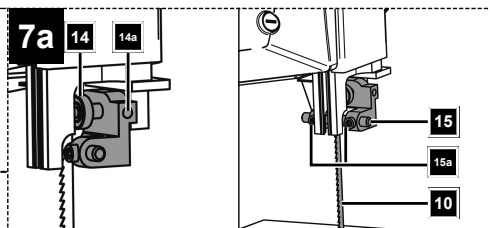
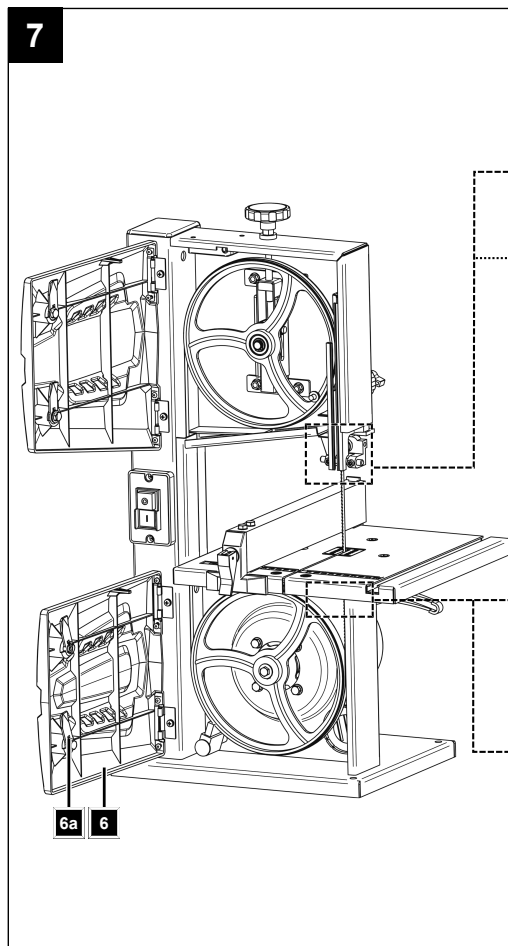
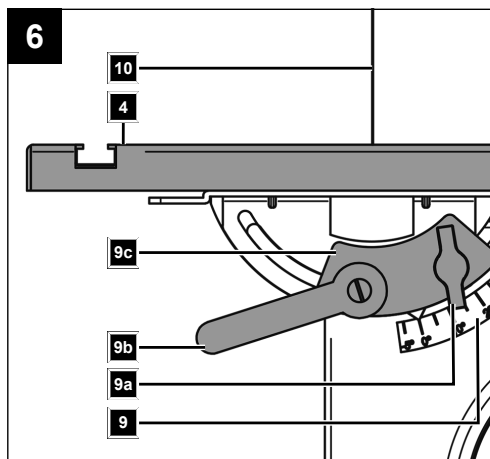
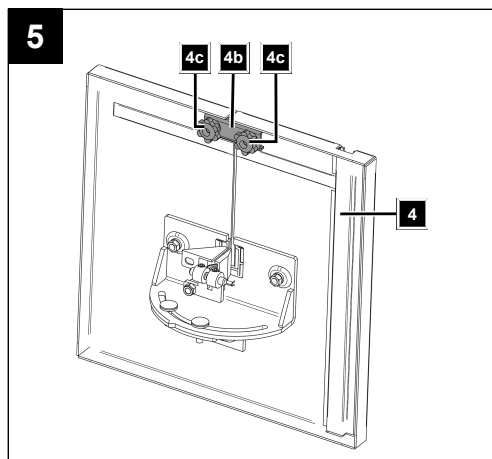


3

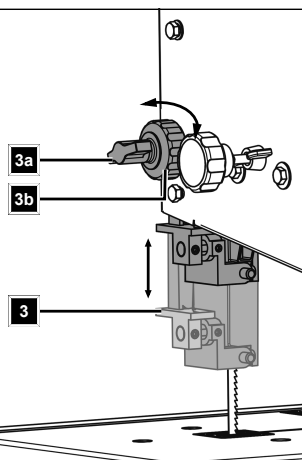


4

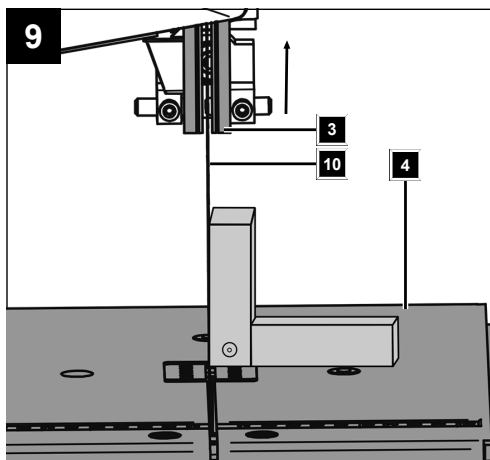




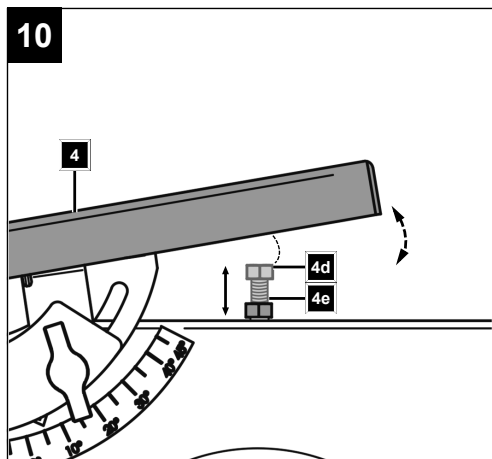
8



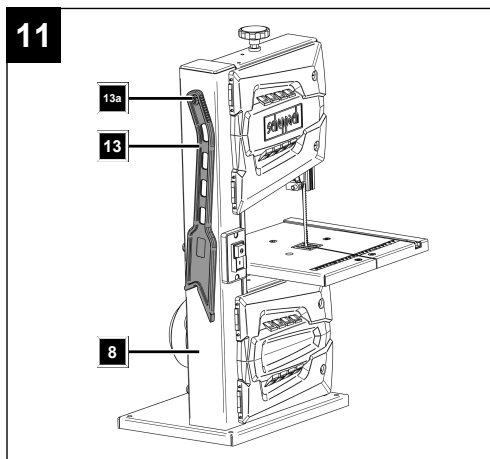
9



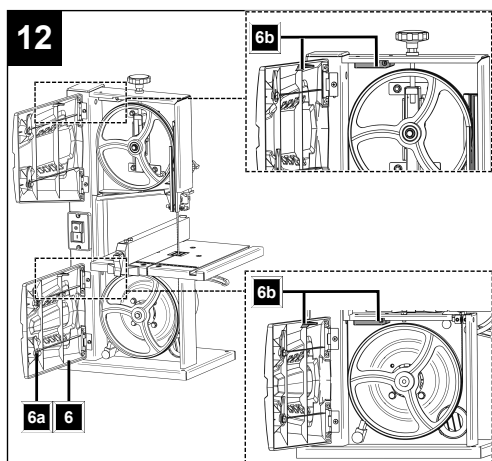
10



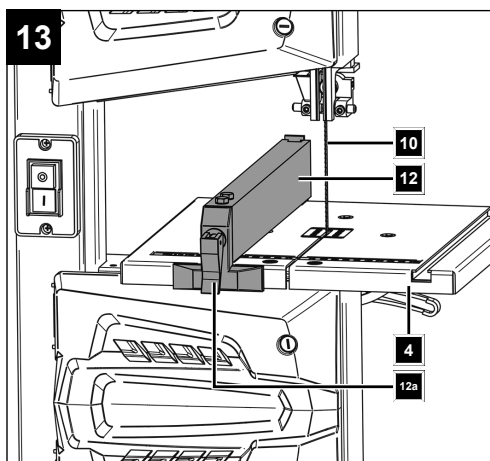
11

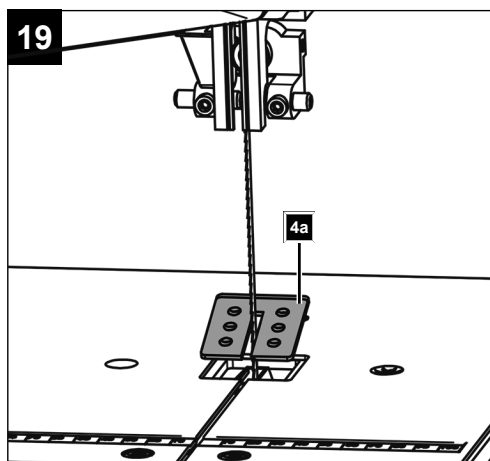
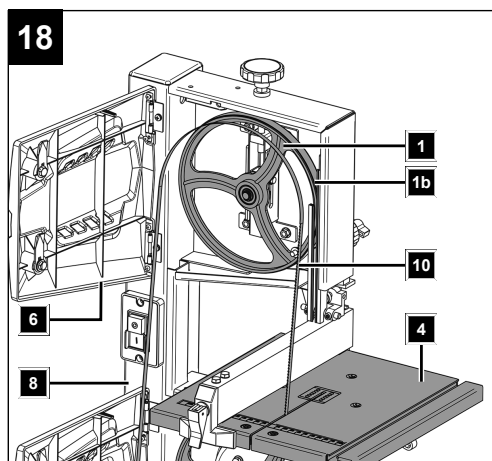
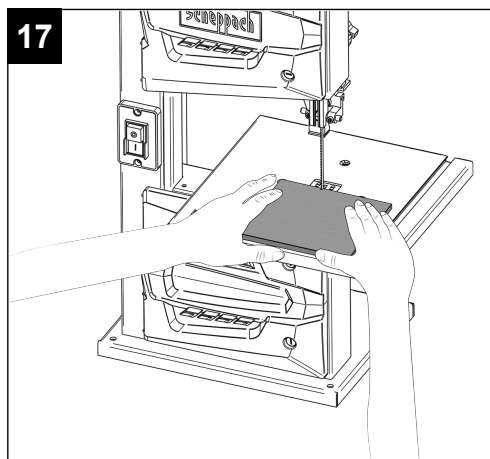
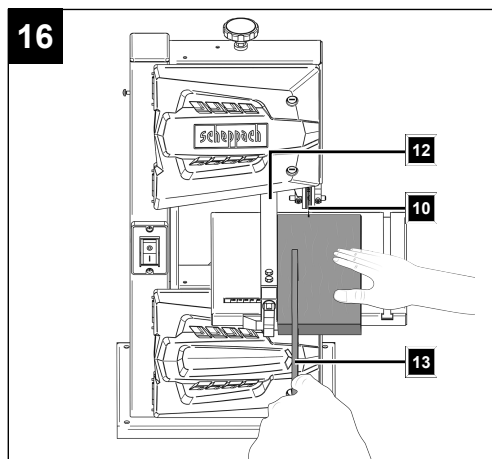
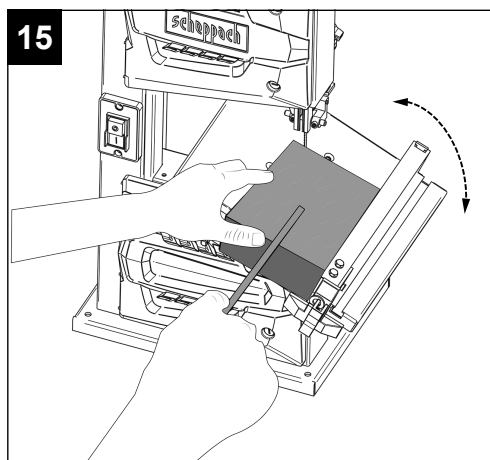
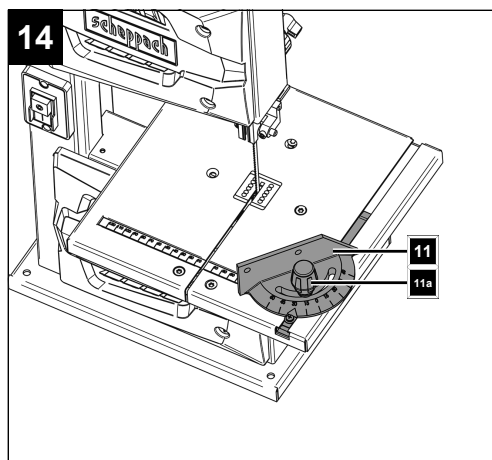


12



13





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-19)	6
3	Lieferumfang (Abb. 1-3)	7
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5	Sicherheitshinweise	8
6	Technische Daten	11
7	Auspacken	11
8	Montage	12
9	Bedienung	14
10	Arbeitshinweise	15
11	Reinigung und Wartung	17
12	Lagerung und Transport	18
13	Elektrischer Anschluss	18
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	19
15	Entsorgung und Wiederverwertung	19
16	Störungsabhilfe	20
17	EU-Konformitätserklärung	21
18	Explosionszeichnung	377

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Sicherheitshandschuhe tragen!
	Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie die Gehäusetüren öffnen.

	Achtung! Laufrichtung beachten.
	Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Produkt und gezogenem Netzstecker durchführen!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-19)

1. Oberes Bandrad
- 1a. Spannschraube
- 1b. Lauffläche (Sägeband)
- 1c. Einstellgriff

- 1d. Flügelmutter
- 2. Sägebandschutzeinrichtung
- 3. Obere Sägebandführung
- 3a. Flügelschraube
- 3b. Einstellmutter
- 4. Sägetisch
- 4a. Tischeinlage
- 4b. U-Versteifung
- 4c. Rändelmutter
- 4d. Endanschlagschraube
- 4e. Kontermutter
- 5. Unteres Bandrad
- 6. Gehäusetüren
- 6a. Türverriegelung
- 6b. Sicherheitsschalter
- 7. Ein-/Ausschalter
- 8. Gestell
- 8a. Standfuß
- 8b. Absaugstutzen
- 9. Gradskala (Schwenkbereich)
- 9a. Flügelmutter
- 9b. Feststellgriff
- 9c. Klemmplatte
- 10. Sägeband
- 11. Querschneidlehre
- 11a. Rändelmutter
- 12. Parallelanschlag
- 12a. Spannbügel
- 13. Schiebstock
- 13a. Schiebstockhalterung
- 14. Oberes Stützlager
- 14a. Innensechskantschraube
- 15. Obere Führungsstifte
- 15a. Innensechskantschrauben
- 16. Oberer Aufnahmehalter
- 16a. Innensechskantschraube (2x)
- 17. Unteres Stützlager
- 17a. Innensechskantschraube
- 18. Unterer Aufnahmehalter
- 18a. Innensechskantschraube
- 19. Untere Führungsstifte
- 19a. Innensechskantschrauben
- 20. Schlitzschraubendreher
- 21. Gabelschlüssel SW 10/13
- 22. Innensechskantschlüssel 3 mm
- 23. Innensechskantschlüssel 4 mm
- 24. Innensechskantschlüssel 5 mm

3 Lieferumfang (Abb. 1-3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4.	1 x	Sägetisch
10.	1 x	Sägeband (vormontiert)
12.	1 x	Parallelanschlag
13.	1 x	Schiebestock
20.	1 x	Schlitzschraubendreher
21.	1 x	Gabelschlüssel SW 10/13
22.	1 x	Innensechskantschlüssel 3 mm
23.	1 x	Innensechskantschlüssel 4 mm
24.	1 x	Innensechskantschlüssel 5 mm
	1 x	Bandsäge
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandsäge dient zum Längs- und Querschneiden von Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden anderer Materialien als in der Bedienungsanleitung beschrieben.

WARNUNG

Das mitgelieferte Sägeband ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt! Verwenden Sie dieses nicht zum Sägen von Brennholz!

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgefundene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für das Produkt geeignete Sägebänder verwendet werden.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

5.1 Sicherheitshinweise für Bandsägen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Sägebänder.** Beschädigte oder verformte Sägebänder könnten reißen und/oder umknicken.
- b) **Verwenden Sie keine Kühlflüssigkeiten.** Der Einsatz von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zu einem Stromschlag führen.
- c) **Betreiben Sie die Bandsäge mit passender Geschwindigkeit für die zulässigen Anwendungen und Werkstoffe.** Arbeiten bei einer für das zu sägende Material unsachgemäßen Geschwindigkeit kann zum Bruch des Sägebandes und Körperverletzungen führen.
- d) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht mit geöffneter Zugangsabdeckung zum Bandsägeblatt.** Der Kontakt mit sich bewegenden Teilen kann zu Körperverletzungen führen.

5.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Beim Schneiden von rundem oder unregelmäßig geformtem Holz sollte eine Vorrichtung verwendet werden, um das Werkstück gegen Verdrehen zu sichern.
- Beim Hochkantschneiden von Brettern, muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Zurückschlagen sichert.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Das Produkt darf nur von Personen betrieben werden, die im Umgang vertraut sind.

WARNUNG

Das mitgelieferte Sägeband ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt! Verwenden Sie dieses nicht zum Sägen von Brennholz!

- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeband Drehrichtung.

- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten **Schutzeinrichtungen** oder ohne Sicherheitseinrichtungen.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Wenn Sie Blockierungen mit bloßen Händen entfernen, können Sie sich verletzen.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie geeignete Werkzeuge (z. B. einen Holzstock).

- Stellen Sie die verstellbare Schutzeinrichtungen so ein, dass sie möglichst nahe am Werkstück sind.
- Schutzabdeckungen dürfen nicht zum Transport oder unsachgemäßen Betrieb des Produkts verwendet werden.

WARNUNG

Verwenden Sie keine beschädigten oder deformierten Einsatzwerkzeuge.

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass der zu bearbeitende Werkstoff für die Drehzahl des Einsatzwerkzeugs geeignet ist.

WARNUNG

Bei einer beschädigten Tischeinlage besteht die Gefahr, dass sich kleine Gegenstände zwischen Tischeinlage und Sägeblatt verklemmen und das Sägeblatt blockieren.

Tauschen Sie beschädigte Tischeinlagen sofort aus!

WARNUNG

Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Produkt durch. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungsarbeiten aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.

ACHTUNG

Die Zähne des Sägebands müssen nach unten zeigen.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses beschädigt ist. Entfernen Sie nie Schutzeinrichtungen des Produkts. Dies kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Säge Tisch ist der Parallelanschlag auf dem unteren Teil des Säge tisches anzuordnen.

ACHTUNG

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. mit einem Abrollständer o. ä.).

- Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebstock für schmale Schnitte.
- Lagern Sie den Schiebstock an der für ihn vorgesehenen Halterung an dem Produkt, damit Sie diesen aus Ihrer normalen Arbeitsposition erreichen können und immer griffbereit haben.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- In der normalen Arbeitsposition befindet sich der Bediener vor dem Produkt.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schädigung der Lunge, wenn kein vorgeschriebener Atemschutz getragen wird.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

⚠️ WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

⚠️ WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	230 - 240 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	350 Watt (S1*) 450 Watt (S2 20 min**)
Leerlaufdrehzahl n_0	1400 min ⁻¹
Sägebandlänge	1400 mm
Sägebandbreite	6 mm
Sägebandbreite max.	12 mm
Sägebandgeschwindigkeit	900 m/min
Schnitthöhe	0 - 80 mm
Ausladung	200 mm
Sägetischgröße	300 x 300 mm
Sägetisch neigbar	0° - 45°
Werkstückgröße max.	400 x 400 x 80 mm
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX0
Gewicht	ca. 14,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

**Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (20 min).

Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 10 mm haben.

Geräuschkennwerte

⚠️ WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	77,4 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	90,4 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB
Vibration a_h	≤ 2,5 m/s ²

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielfhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7 Auspacken

⚠️ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠️ WARNUNG

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Benötigtes Werkzeug:

- Schlitzschraubendreher (20)
- 1 x Gabelschlüssel SW 10/13 mm (21)
- 1 x Innensechskantschlüssel 3 mm (22)
- 1 x Innensechskantschlüssel 4 mm (23)
- 1 x Innensechskantschlüssel 5 mm (24)

8.1 Sägetisch (4) montieren (Abb. 4-6)

1. Entfernen Sie die Flügelmutter (9a), den Feststellgriff (9b), die zwei Beilagscheiben und die Klemmplatte (9c).
2. Demontieren Sie anschließend die zwei Rändelmutter (4c), die U-Versteifung (4b) und die zwei Senkschrauben M6x18 aus dem Sägetisch (4). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 4 mm (23).
3. Führen Sie den Sägetisch (4) über das Sägeband (10). Befestigen Sie ihn mit der Klemmplatte (9c), den zwei Beilagscheiben, dem Feststellgriff (9b) und der Flügelmutter (9a) an den beiden Schrauben am Gestell (8).
4. Montieren Sie die U-Versteifung (4b) mit zwei Senkschrauben M6x18 und zwei Rändelmutter (4c) an der Unterseite des Sägetisches (4). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 4 mm (23).

8.2 Welches Sägeband verwenden

Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

Das im Lieferumfang enthaltene Sägeband ist für den universellen Gebrauch vorgesehen. Folgende Kriterien sollten Sie bei der Auswahl des Sägebandes beachten:

- Mit einem schmalen Sägeband können Sie engere Radien schneiden als mit einem breiten.
- Verwenden Sie breite Sägebänder, um gerade Schnitte durchzuführen. Dies ist vor allem beim Schneiden von Holz wichtig. Das Sägeband hat die Tendenz, der Holzmaserung zu folgen und somit leicht von der gewünschten Stelle abzuweichen.
- Feingezahnte Sägebänder schneiden glatter, aber auch langsamer, als grob gezahnte Sägebänder.

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägebänder. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägebänder können brechen.

8.3 Sägeband (10) spannen (Abb. 1, 2)

ACHTUNG

Bei längerem Stillstand der Bandsäge muss das Sägeband entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Bandsäge ist die Sägebandspannung zu prüfen.

1. Um das Sägeband (10) zu spannen, drehen Sie die Spannschraube (1a) im Uhrzeigersinn.

Hinweise:

- Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Bandrädern (1/5) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeband nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.
- Das ausreichend gespannte Sägeband hat einen metallischen Klang, wenn es angetippt wird.
- Entspannen Sie das Sägeband, wenn es längere Zeit nicht in Benutzung sein wird, damit es nicht überdehnt wird.

ACHTUNG

Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen.

ACHTUNG

Verletzungsgefahr!

Bei zu geringer Spannung kann das angetriebene Bandrad durchdrehen, wodurch das Sägeband stehen bleibt.

1. Um das Sägeband (10) zu entspannen, drehen Sie die Spannschraube (1a) gegen den Uhrzeigersinn.

8.4 Sägeband (10) einstellen (Abb. 1, 2, 7, 18)

ACHTUNG

Bevor die Einstellung des Sägebands durchgeführt werden kann, muss das Sägeband korrekt gespannt werden.

1. Öffnen Sie die Gehäusetüren (6) durch Lösen der Türverriegelung (6a). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (20).
2. Drehen Sie das obere Bandrad (1) langsam im Uhrzeigersinn. Das Sägeband (10) muss dabei mittig auf der Lauffläche (1b) des oberen Bandrads (1) laufen. Ist dies nicht der Fall, korrigieren Sie den Neigungswinkel des oberen Bandrads (1).
3. Öffnen Sie hierfür die Flügelmutter (1d).
 - Wenn das Sägeband (10) mehr zur hinteren Kante des oberen Bandrads (1) läuft, muss der Einstellgriff (1c) gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.
 - Wenn das Sägeband (10) zur vorderen Kante des oberen Bandrads (1) läuft, ist der Einstellgriff (1c) im Uhrzeigersinn zu drehen.

4. Kontrollieren Sie nach dem Einstellen des oberen Bandrads (1) die Position des Sägebandes (10) auf dem unteren Bandrad (5).
5. Drehen Sie das untere Bandrad (5) langsam mit einer Hand, um die Lage des Sägebandes (10) zu überprüfen.
6. Das Sägeband (10) sollte ebenfalls mittig auf der Lauffläche (1b) des unteren Bandrads (5) positioniert sein. Falls dies nicht der Fall ist, sollte die Neigung des oberen Bandrads (1) erneut angepasst werden.
7. Um sicherzustellen, dass die Verstellung des oberen Bandrads (1) die Position des Sägebandes (10) auf dem unteren Bandrad (5) beeinflusst, drehen Sie das untere Bandrad (5) mehrmals.
8. Ziehen Sie die Flügelmutter (1d) wieder fest.
9. Schließen Sie nach erfolgter Einstellung die Gehäusestüren (6) wieder und sichern Sie die Türverriegelungen (6a). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (20).

8.5 Sägebandführung einstellen (Abb. 1, 7)

Sowohl die Stützlager (14/17) als auch die Führungsstifte (15/19) müssen vor der Erstinbetriebnahme und nach jedem Sägebandwechsel neu eingestellt werden.

1. Öffnen Sie die Gehäusestüren (6) durch Lösen der Türverriegelung (6a). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (20).

8.5.1 Oberes Stützlager (14) (Abb. 7a)

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube (14a) des oberen Stützlagers (14). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).
2. Verschieben Sie das obere Stützlager (14) so weit bis es das Sägeband (10) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5mm).
3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (14a) des oberen Stützlagers (14) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).

8.5.2 Obere Führungsstifte (15) einstellen (Abb. 1, 7a, 7b)

1. Lösen Sie die Innensechskantschrauben (16a) der oberen Aufnahmehalter (16). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).
2. Verschieben Sie den oberen Aufnahmehalter (16), bis die Vorderkante der Führungsstifte (15) ca. 1mm hinter dem Zahngrund des Sägebandes (10) liegt.
3. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (16a) der oberen Aufnahmehalter (16) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).

ACHTUNG

Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne des laufenden Sägebandes die Führungsstifte berühren.

4. Lösen Sie die Innensechskantschrauben (15a) der oberen Führungsstifte (15). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).
5. Schieben Sie die oberen Führungsstifte (15) Richtung Sägeband (10)!

ACHTUNG

Der Abstand zwischen den Führungsstiften und dem Sägeband darf max. 0,5 mm beträgt. (Sägeband darf nicht klemmen).

6. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (15a) der oberen Führungsstifte (15) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).
7. Drehen Sie das obere Bandrad (1) einige Male im Uhrzeigersinn.
8. Überprüfen Sie die Einstellung der oberen Führungsstifte (15) nochmals und justieren Sie sie gegebenenfalls nach.
9. Stellen Sie das obere Stützlager (14) gegebenenfalls nach (siehe 8.5.1).

8.5.3 Unteren Aufnahmehalter (18) einstellen (Abb. 1, 7d)

1. Bringen Sie den Säge Tisch (4) in 45° Neigung.
2. Öffnen Sie die Gehäusestüren (6) durch Lösen der Türverriegelung (6a). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (20).
3. Lösen Sie die Innensechskantschraube (18a) des unteren Aufnahmehalters (18). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 5 mm (24) und den Gabelschlüssel SW 10/13 (21).
4. Verschieben Sie den unteren Aufnahmehalter (18) bis die Vorderkante der unteren Führungsstifte (19) ca. 1mm hinter dem Zahngrund des Sägebandes (10) liegt.
5. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (18a) des unteren Aufnahmehalters (18) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 5 mm (24) und den Gabelschlüssel SW 10/13 (21).
6. Fahren Sie gemäß den Anweisungen in Abschnitt 8.5.4 fort.

8.5.4 Unteres Stützlager (17) einstellen (Abb. 1, 7c)

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube (17a) des unteren Stützlagers (17). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).
2. Verschieben Sie das untere Stützlager (17) so weit bis es das Sägeband (10) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5mm).
3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (17a) des unteren Stützlagers (17) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).
4. Fahren Sie gemäß den Anweisungen in Abschnitt 8.5.5 fort.

8.5.5 Untere Führungsstifte (19) einstellen (Abb. 1, 7d)

ACHTUNG

Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne des laufenden Sägebandes die Führungsstifte berühren.

1. Lösen Sie die zwei Innensechskantschrauben (19a) der unteren Führungsstifte (19). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).
2. Schieben Sie die Führungsstifte (19) Richtung Sägeband (10).

ACHTUNG

Der Abstand zwischen den Führungsstiften und dem Sägeband darf max. 0,5 mm betragen. (Sägeband darf nicht klemmen).

3. Ziehen Sie die zwei Innensechskantschrauben (19a) der untere Führungsstifte (19) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (22).
4. Drehen Sie das untere Bandrad (5) einige Male im Uhrzeigersinn.
5. Überprüfen Sie die Einstellung der unteren Führungsstifte (19) nochmals und justieren Sie sie gegebenenfalls nach.
6. Stellen Sie das untere Stützlager (17) gegebenenfalls nach wie unter 8.5.4 beschrieben.
7. Schließen Sie nach erfolgter Einstellung die Gehäusetüren (6) wieder und sichern Sie die Türverriegelungen (6a). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (20).

8.6 Obere Sägebandführung (3) einstellen (Abb. 8)

Hinweis:

Die Einstellung ist vor jedem Schneidevorgang zu kontrollieren bzw. neu einzustellen.

1. Lösen Sie die Flügelschraube (3a).
2. Senken Sie die obere Sägebandführung (3), durch Drehen der Einstellmutter (3b) so nahe wie möglich (Abstand ca. 2-3 mm) auf das zu bearbeitende Werkstück ab.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (3a) wieder fest.

8.7 Säge Tisch (4) auf 90° justieren (Abb. 9, 10)

1. Stellen Sie den Säge Tisch (4) waagrecht auf 90° ein.
2. Diese Einstellung ist durch die Endanschlagschraube (4d) vordefiniert.
3. Prüfen Sie die Endanschlagschraube (4d) und die Kontermutter (4e) auf festen Sitz und ziehen Sie sie gegebenenfalls fest. Verwenden Sie den Gabelschlüssel SW 10/13 (21).
4. Sollte der Säge Tisch (4) nicht rechtwinklig zum Sägeblatt (10) eingestellt sein, muss die Endanschlagschraube (4d) neu justiert werden.
5. Lösen Sie die Endanschlagschraube (4d) und die Kontermutter (4e). Verwenden Sie den Gabelschlüssel SW 10/13 (21).
6. Drehen Sie die Endanschlagschraube (4d) im Uhrzeigersinn, um den Endanschlagspunkt zu verringern oder gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu erhöhen.
7. Mit Hilfe eines Winkels* den Säge Tisch (4) rechtwinklig zum Sägeband (10) ausrichten, Endanschlagschraube (4d) in die gewünschte Position bringen und die Kontermutter (4e) wieder anziehen. Verwenden Sie den Gabelschlüssel SW 10/13 (21).

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.8 Einsatz als stationäre Maschine (Abb. 2)

Für den andauernden Einsatz muss das Produkt auf einer Werkbank montiert werden.

- Das Produkt muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Zu diesem Zweck befinden sich im Standfuß (8a) Befestigungslöcher.

1. Markieren Sie die Bohrlöcher.
 - Platzieren Sie das Produkt so, wie es später installiert sein soll.
 - Zeichnen Sie die Positionen der zu bohrenden Löcher auf der Werkbank an. Diese werden durch die Löcher in dem Standfuß (8a) vorgegeben. Empfehlenswert ist eine kantennahe Montage.
 2. Bohren Sie die Löcher (mindestens 6,5 mm Durchmesser) durch die Werkbank.
 3. Platzieren Sie das Produkt über den gebohrten Löchern deckungsgleich mit den Löchern des Standfußes (8a) und führen Sie geeignete Schrauben* von oben durch die Löcher und ziehen Sie diese fest.
- * = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.9 Absaugstutzen (8b) (Abb. 2)

Das Produkt ist mit einem Absaugstutzen ausgestattet.

Der Absaugstutzen (8b) hat einen Durchmesser von 40 mm.

Schließen Sie eine Staubabsaugung bei der Bearbeitung von staubenden Materialien an.

ACHTUNG

Die Staubabsaugung muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.

Benutzen Sie zum Absaugen von besonders gesundheitsschädlichen oder krebserregenden Stäuben eine spezielle Absaugvorrichtung.

1. Stecken Sie den Schlauch einer geeigneten Staubabsaugung* (z.B. Industriestaubsauger) direkt auf den Absaugstutzen (8b).

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.10 Schiebstockhalterung (13a) (Abb. 11)

Die Schiebstockhalterung (13a) ist am Gestell (8) vormontiert.

Bei Nichtgebrauch muss der Schiebstock (13) immer an der Schiebstockhalterung (13a) verstaut werden.

9 Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Hinweis:

Das Produkt ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Dies bedeutet, dass das Produkt nicht eingeschaltet werden kann, wenn die Türen offen bzw. nicht ordnungsgemäß geschlossen sind.

Achten Sie darauf, dass beide Sicherheitsschalter (6b) an den Gehäusetüren (6) korrekt einrasten.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden!

- Nicht mit dem Produkt arbeiten, wenn die Schalter beschädigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Produkt funktionstüchtig ist.

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass der zu bearbeitende Werkstoff für die Drehzahl des Einsatzwerkzeugs geeignet ist.

Hinweis:

Für den andauernden Einsatz muss das Produkt auf einer Werkbank montiert werden.

- **Lassen Sie das Einsatzwerkzeug die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie in das Werkstück bearbeiten.**
- Wählen Sie das Einsatzwerkzeug entsprechend nach dem zu bearbeitenden Werkstoff aus.
- Der Säge Tisch muss korrekt montiert sein.
- Stellen Sie das Produkt standsicher auf.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben usw., achten.
- Beachten Sie die Laufrichtung des Einsatzwerkzeugs.

9.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 1, 12)

Achten Sie darauf, dass beide Sicherheitsschalter (6b) an den Gehäusetüren (6) korrekt einrasten.

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7), der mit „I“ gekennzeichnet ist, um das Produkt einzuschalten.

Ausschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7), der mit „0“ gekennzeichnet ist, um das Produkt auszuschalten.
2. Ziehen Sie bei nichtgebrauch des Produkts den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

9.2 Parallelanschlag (12) (Abb. 13)

Hinweis:

Der Parallelanschlag kann links oder rechts vom Sägeband montiert werden.

1. Drücken Sie den Spannbügel (12a) des Parallelanschlags (12) nach oben.
2. Setzen Sie den Parallelanschlag (12) zuerst hinten auf den Säge Tisch (4) und drücken den Parallelanschlag (12) anschließend nach unten.
3. Verschieben Sie den Parallelanschlag (12) stellen Sie ihn auf das gewünschte Maß ein.
4. Drücken Sie den Spannbügel (12a) nach unten um den Parallelanschlag (12) zu fixieren. Um die Spannkraft des Spannbügels (12a) zu erhöhen, drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, bis der Parallelanschlag (12) ausreichend fixiert ist.
5. Achten Sie darauf, dass der Parallelanschlag (12) immer parallel zum Sägeband (10) verläuft.

9.3 Querschneidlehre (11) (Abb. 1, 14)

1. Schieben Sie die Querschneidlehre (11) in die Nut des Säge Tisches (4).
2. Lösen Sie die Rändelmutter (11a).
3. Drehen Sie die Querschneidlehre (11), bis das gewünschte Winkelmaß eingestellt ist. Der Pfeil an der Querschneidlehre (11) zeigt den eingestellten Winkel.
4. Ziehen Sie die Rändelmutter (11a) wieder fest.

9.4 Schrägschnitte (Abb. 1, 6, 15)

Um Schrägschnitte parallel zum Sägeband (10) ausführen zu können, ist es möglich den Säge Tisch (4) von 0° - 45° zu neigen.

1. Lösen Sie die Flügelmutter (9a) und den Feststellgriff (9b).
2. Neigen Sie den Säge Tisch (4) nach vorne, bis das gewünschte Winkelmaß auf der Gradskala (9) eingestellt ist.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (9a) und den Feststellgriff (9b) fest.

ACHTUNG

Bei geneigtem Säge Tisch ist der Parallelanschlag rechts vom Sägeband anzubringen. Ein Abrutschen des Werkstückes wird somit verhindert.

10 Arbeitshinweise

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen. Absauganlage einsetzen!
- Wenn das Produkt außer Betrieb ist, beispielsweise nach Arbeitsende, sollten Sie das Sägeband entspannen. Bringen Sie einen entsprechenden Hinweis zum Spannen des Sägebandes für den nächsten Benutzer an dem Produkt an.
- Bewahren Sie nicht benutzte Sägebänder zusammengelegt und sicher an einem trockenen Platz auf. Überprüfen Sie vor der Benutzung auf Fehler wie Zähne oder Risse. Verwenden Sie keine fehlerhaften Sägebänder!



WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten die Sägebandführung immer so nahe wie möglich an das Werkstück anstellen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Verwenden Sie für gerade Schnitte immer den Parallelanschlag, um ein Kippen oder Wegrutschen des Werkstücks zu verhindern.
- Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebestock für schmale Schnitte.
- Für Schrägschnitte den Säge Tisch in die entsprechende Position bringen und das Werkstück am Parallelanschlag führen.
- Um schwalbenschwanzförmige Zinken, Zapfen oder Keile zu schneiden, bringen Sie den Säge Tisch jeweils in die entsprechende Position auf der Winkelskala.
- Bei bogenförmigen und unregelmäßigen Schnitten des Werkstücks sollten Sie es mit beiden Händen führen und dabei geschlossene Finger gleichmäßig vorschieben. Halten Sie das Werkstück mit den Händen im sicheren Bereich fest.
- Für wiederholtes Ausführen von bogenförmigen und unregelmäßigen Schnitten empfiehlt es sich, eine Hilfsschablone zu verwenden.
- Beim Schneiden von rundem oder unregelmäßig geformtem Holz sollte eine Vorrichtung verwendet werden, um das Werkstück gegen Verdrehen zu sichern.

Hinweis:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- Beim Arbeiten die Sägebandführung immer so nahe wie möglich an das Werkstück anstellen.
- Das Werkstück ist stets mit beiden Händen zu führen und flach auf den Säge Tisch zu halten. So wird ein Verkleben des Sägebandes vermieden.
- Es ist empfehlenswert, einen Schnitt in einem einzigen Arbeitsgang durchzuführen, anstatt ihn in mehrere Abschnitte aufzuteilen, die möglicherweise ein Zurückziehen des Werkstücks erfordern könnten. Falls ein Zurückziehen dennoch unvermeidbar ist, sollte die Bandsäge vorher ausgeschaltet werden. Das Werkstück sollte erst zurückgezogen werden, nachdem das Sägeband vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Beim Sägen muss das Werkstück immer mit seiner längsten Seite geführt werden.

10.1 Ausführung von Längsschnitten (Abb. 1, 16)

Als Längsschnitt wird das Sägen entlang der Holzfaser bezeichnet. Man kann freihändig entlang einer angerissenen Linie schneiden oder entlang des Parallelanschlages, womit ein besseres Ergebnis erzielt werden kann.

Bei rechtwinkligen Schnitten (Säge Tisch ist im rechten Winkel zum Sägeband) wird der Parallelanschlag links vom Sägeband platziert, so dass das Werkstück mit der rechten Hand sicher am Anschlag entlanggeführt werden kann.

ACHTUNG

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. mit einem Abrollständer o. ä.).

1. Stellen Sie den Parallelanschlag (12) wie unter 9.2 beschrieben ein.
2. Senken Sie die Sägebandführung (3) auf das Werkstück ab (siehe 8.6).
3. Schalten Sie die Säge wie unter 9.1 beschrieben ein.
4. Legen Sie Ihre Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück und schieben Sie es am Parallelanschlag (12) entlang in das Sägeband (10).
5. Schieben Sie das Werkstück mit gleichmäßigem Vorschub entlang des Parallelanschlages immer bis zum Ende mit dem Schiebestock (13) durch.

10.2 Ausführung von Querschnitten (Abb. 1, 14)

Als Querschnitt wird das Sägen im rechten Winkel zur Faser des Holzes bezeichnet. Auch diese Schnittart kann freihändig durchgeführt werden, es empfiehlt sich aber aus Gründen der Sicherheit und Genauigkeit eine Querschneidlehre einzusetzen. Die Querschneidlehre kann auf bis zu 45° für Gehrungsschnitte eingestellt werden. In Verbindung mit einem schräggestellten Säge Tisch lassen sich so auch Doppelgehrungsschnitte ausführen.

1. Setzen Sie die Querschneidlehre (11) wie unter 9.3 beschrieben ein.
2. Halten Sie das Werkstück fest gegen den Anschlag der Querschneidlehre (11) und flach auf dem Sägetisch (4).

WARNUNG

Achten Sie auf Ihre Finger, insbesondere gegen Ende des Schnittes und halten Sie Abstand zum Einsatzwerkzeug.

10.3 Ausführung von Schrägschnitten (Abb. 1, 15)

Bei Gehrungslängsschnitten mit einem schräggestellten Sägetisch ist der Parallelanschlag rechts vom Sägeband, auf der abwärts gerichteten Seite anzubringen (sofern die Werkstückbreite dies erlaubt), um das Werkstück gegen Abrutschen zu sichern.

1. Stellen Sie den Sägetisch (4) auf den gewünschten Winkel ein (siehe 9.4).
2. Führen Sie den Schnitt wie unter 10.1 beschrieben durch.

10.4 Freihandschnitte (Abb. 1, 17)

Eine der wichtigsten Merkmale einer Bandsäge ist das problemlose Schneiden von Kurven und Radien.

1. Senken Sie die Sägebandführung (3) auf das Werkstück ab (siehe 8.6).
2. Schalten Sie die Säge wie unter 9.1 beschrieben ein.
3. Drücken Sie das Werkstück fest auf den Sägetisch (4) und schieben Sie es langsam in das Sägeband (10). In vielen Fällen ist es hilfreich, Kurven und Ecken ungefähr 6 mm entfernt von der Linie grob auszusägen.
4. Sollten Sie Kurven sägen müssen, die für das verwendete Sägeband zu eng sind, müssen Hilfsschnitte bis zur Vorderseite der Kurve gesägt werden. Anschließend kann der endgültige Radius ausgesägt werden.

11 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch* ab oder blasen Sie es mit Druckluft* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.
- Reinigen Sie niemals das Sägeband oder die Sägebandführung mit einer handgehaltenen Bürste oder Schaber bei laufendem Sägeband. Verharzte Sägebänder gefährden die Arbeitssicherheit und müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

11.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Schlitzschraubendreher (20)

11.2.1 Sägeband (10) wechseln (Abb. 1, 5, 18)

1. Stellen Sie die obere Sägebandführung (3) auf etwa halber Höhe zwischen Sägetisch (4) und Gestell (8) ein.
2. Öffnen Sie die Gehäusetüren (6) durch Lösen der Türverriegelung (6a). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (20).
3. Demontieren Sie die U-Versteifung (4b) indem, Sie die zwei Rändelmutter (4c) und die zwei Senkschrauben M6x18 aus dem Sägetisch (4) entfernen.
4. Um das Sägeband (10) zu entspannen, drehen Sie die Spannschraube (1a) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Nehmen Sie das Sägeband (10) von den beiden Bandrädern (1/5) ab und entnehmen Sie das Sägeband (10) aus dem Schlitz im Sägetisch (4).
6. Fädeln Sie das neue Sägeband (10) durch den Schlitz im Sägetisch (4) und setzen Sie es mittig auf die Lauffläche (1b) der beiden Bandräder (1/5) auf. Die Zähne des Sägebandes (10) müssen nach unten in Richtung des Sägetisches (4) zeigen.

7. Spannen und stellen Sie das Sägeband (10) ein (siehe 8.3, 8.4).
8. Schließen Sie nach erfolgter Einstellung die Gehäusetüren (6) wieder und sichern Sie die Türverriegelungen (6a). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (20).
9. Montieren Sie die U-Versteifung (4b) mit den beiden Senkschrauben M6x18 und den beiden Rändelmuttern (4c) an der Vorderseite des Sägetisches (4).

11.2.2 Tischeinlage (4a) austauschen (Abb. 1, 19)

Hinweise:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
 - Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
1. Bringen Sie den Sägetisch (4) in 45° Neigung (siehe 9.4).
 2. Drücken Sie die verschlissene Tischeinlage (4a) von unten nach oben aus dem Sägetisch (4) heraus.
 3. Die Montage der neuen Tischeinlage (4a) erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

12 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

12.1 Transport

- Das Produkt darf nur am Rahmen oder an dem Standfuß angehoben und transportiert werden. Niemals zum Transport an den Schutzeinrichtungen, den Einstellgriffen oder am Sägetisch anheben.
- Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
- Die Sägebandschutzeinrichtung muss sich während des Transports der Bandsäge in der unteren Position befinden.
- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Trennende Schutzeinrichtungen niemals zum Anheben oder Transport verwenden.

12.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

13 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

13.1 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

13.2 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13.3 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 220 V – 240V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Sägeband - Artikel-Nr.:	7901502604
Tischeinlage - Artikel-Nr.:	73220046

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Sägeband, Tischeinlage

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronik-Altergeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Netzsicherungen durchgebrannt, beide Sicherheitsschalter sind nicht korrekt eingerastet.	Produkt vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Netzsicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln, beide Sicherheitsschalter korrekt einrasten
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Spannung durch Elektro-Fachkraft kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen.
Der Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.).	Verwenden Sie keine anderen Produkte oder Motoren auf demselben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors.	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.
Sägeschnitt ist rau oder gewellt.	Sägeband stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke.	Sägeband nachschärfen bzw. geeignetes Sägeband einsetzen.
Werkstück reißt aus bzw. splittet.	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeband für Einsatz nicht geeignet.	Geeignetes Sägeband einsetzen.
Sägeband verläuft.	- Sägebandführung schlecht eingestellt. - Falsches Sägeband.	- Sägebandführung einstellen. - Geeignetes Sägeband einsetzen.
Brandflecken am Holz beim Arbeiten.	- Sägeband stumpf. - Falsches Sägeband.	- Sägeband austauschen. - Geeignetes Sägeband einsetzen.
Sägeband klemmt beim Arbeiten.	- Sägeband stumpf. - Sägeband verharzt. - Sägebandführung schlecht eingestellt.	- Sägeband austauschen. - Sägeband reinigen. - Sägebandführung einstellen.
Motor läuft aber Sägeband bewegt sich nicht	Riemen ist nicht korrekt gespannt	Riemen nachspannen

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Bandsäge - HBS25**
Art.-Nr. **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Konformitätsbewertungsverfahren:

2006/42/EG - Anhang IV

Benannte Stelle: TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Deutschland

Nummer: 0123

Zertifikatsnummer: M6A 011284 0472 Rev. 00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden.

Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufer und sind nicht abtret- oder übertragbar.

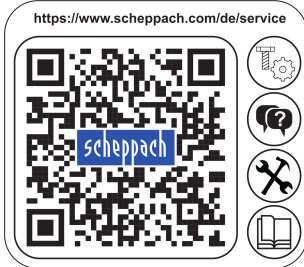
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schieppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schieppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schieppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schieppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schieppach.com · Internet: <http://www.schieppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	24
2	Product description (Fig. 1-19).....	25
3	Scope of delivery (Fig. 1-3)	25
4	Proper use.....	25
5	Safety instructions	26
6	Technical data	28
7	Unpacking	29
8	Assembly.....	29
9	Operation	31
10	Working instructions.....	32
11	Cleaning and maintenance	34
12	Storage and transport	34
13	Electrical connection	35
14	Repair and ordering spare parts	35
15	Disposal and recycling	35
16	Troubleshooting	36
17	EU Declaration of Conformity.....	37
18	Exploded view	377

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Wear safety gloves!
	Always pull out the mains plug, before opening the housing doors.

	Attention! Pay attention to the running direction.
	Only carry out maintenance, conversion, adjustment and cleaning work when the product is switched off and the mains plug is disconnected!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-19)

1. Top band wheel
- 1a. Clamping screw
- 1b. Running surfaces (band saw blade)
- 1c. Adjusting knob
- 1d. Wing nut
2. Band saw blade guard
3. Top saw band guide
- 3a. Wing screw
- 3b. Adjusting nut
4. Saw table
- 4a. Table inlay
- 4b. U-reinforcement
- 4c. knurled nut
- 4d. End stop screw
- 4e. Lock nut
5. Bottom band wheel
6. Housing doors
- 6a. Door lock
- 6b. Safety switch
7. On/off switch
8. Main frame
- 8a. Foot
- 8b. Suction port
9. Graduated scale (pivot range)
- 9a. Wing nut
- 9b. Locking handle
- 9c. Clamping plate
10. Saw band
11. Mitre gauge
- 11a. knurled nut
12. Parallel stop
- 12a. Clamping bar
13. Push stick
- 13a. Push rod retainer
14. Top support bearing
- 14a. Allen screw
15. Top guide pins
- 15a. Allen screws
16. Top retainer
- 16a. Allen screw (2x)
17. Bottom support bearing
- 17a. Allen screw
18. Bottom retainer
- 18a. Allen screw
19. Bottom guide pins
- 19a. Allen screws
20. Slotted screwdriver
21. Open-ended spanner, size 10/13
22. Allen key, 3 mm
23. Allen key, 4 mm
24. Allen key, 5 mm

3 Scope of delivery (Fig. 1-3)

Item	Quantity	Designation
4.	1 x	Saw table
10.	1 x	Band saw blade (pre-assembled)
12.	1 x	Parallel stop
13.	1 x	Push stick
20.	1 x	Slotted screwdriver
21.	1 x	Open-ended spanner, size 10/13
22.	1 x	Allen key, 3 mm
23.	1 x	Allen key, 4 mm
24.	1 x	Allen key, 5 mm
	1 x	Band saw
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The band saw is used for the longitudinal and transverse cutting of timbers or wood-like workpieces. Round materials may only be cut using suitable holding devices.

WARNING

Do not use the product to cut materials other than those described in the operating manual.

WARNING

The supplied band saw blade is only intended for the sawing of wood! Do not use this blade for sawing fire-wood!

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only suitable band saw blades may be used for the product.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to**

be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

5.1 Safety instructions for band saws

- a) **Do not use damaged or deformed saw blades.** Damaged or deformed saw blades could break and/or bend.
- b) **Do not use coolant fluids.** The use of water or other coolants can cause electric shock.
- c) **Operate the band saw at the appropriate speed for the permissible applications and materials.** Working at an improper speed for the material being cut can lead to saw blade breakage and bodily injury.
- d) **Do not operate the power tool with the access cover to the saw blade open.** Contact with moving parts can cause bodily injury.

5.2 Additional safety instructions

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- When cutting round or irregular shaped wood, use a device to secure the workpiece and prevent it turning.
- When cutting boards on edge, use a device to prevent the workpiece kicking back.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- The product may only be operated by people who are familiar with handling it.

WARNING

The supplied band saw blade is only intended for the sawing of wood! Do not use this blade for sawing fire-wood!

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Long supply cables, extensions, cable reels, etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.
- Observe the direction of rotation of the motor and saw band.

- Never operate the product with defective **Protective devices** or without safety devices.
- Do not process workpieces that are too small in order to keep them secure in your hands.

WARNING

Danger of injury!

If you remove blockages with your bare hands, you may injure yourself.

- Wear protective gloves.
- Use suitable tools (e.g. a wooden stick).

- Set the adjustable guards such that they are as close as possible to the workpiece.
- Protective covers must not be used for transport or improper operation of the product.

WARNING

Do not use damaged or deformed tool attachments.

WARNING

Make sure that the tool attachment is suitable for the material to be processed.

WARNING

With a damaged table inlay there is a risk of small parts jamming between table inlay and saw blade, blocking the saw blade.

Immediately replace damaged table inlays!

WARNING

There is a risk of accident! Always carry out cleaning work when the product is switched off. There is a danger of injury! Let the product cool down before cleaning. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the product before all cleaning work.
- Allow the engine to cool down.

ATTENTION

The teeth of the band saw blade must point downwards.

- Do not use the product if it is damaged. Never remove protective devices from the product. This can result in serious injuries.
- For mitre cuts with an inclined saw table, the parallel stop should be placed on the lower part of the saw table.

ATTENTION

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a roller stand or similar).

- Keep your hands at a safe distance from the band saw blade. Use a push stick for narrow cuts.

- Store the push stick on the holder provided for it on the product so that you can reach it from your normal working position and always have it to hand.
- Switch the product off if it is not in use.
- In the normal working position, the operator is in front of the product.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Damage to the lungs if the stipulated respiratory protection is not worn.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

6 Technical data

Rated voltage	230 - 240 V~ 50 Hz
Power consumption	350 Watt (S1*) 450 Watt (S2 20min**)
Idle speed n_0	1400 rpm
Saw band length	1400 mm
Saw band width	6 mm
Max. band saw blade width	12 mm
Band saw blade speed	900 m/min
Cut height	0 - 80 mm
Swing	200 mm
Saw table size	300 x 300 mm
Inclinable saw table	0° - 45°
Max. workpiece size	400 x 400 x 80 mm
Protection class	I
Protection category	IPX0
Weight	approx. 14.8 kg

Subject to technical changes!

***Operating mode S1 (continuous operation)**

The product can be operated continuously with the specified power.

****Operating mode S2 (short-term operation)**

The product may only be operated at the specified power for a brief time (20 min.).

The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 10 mm.

Noise data

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	77.4 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	90.4 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB
Vibration a_h	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

WARNING

Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

Tool required:

- Slotted screwdriver (20)
- 1 x open-ended spanner, 10/13 mm (21)
- 1 x Allen key, 3 mm (22)
- 1 x Allen key, 4 mm (23)
- 1 x Allen key, 5 mm (24)

8.1 Assembling the saw table (4) (Fig. 4-6)

1. Remove the wing nut (9a), the locking handle (9b), the two washers and the clamping plate (9c).
2. Then remove the two knurled nuts (4c), the U-reinforcement (4b) and the two countersunk screws M6x18 from the saw table (4). Use the 4 mm Allen key (23).
3. Guide the saw table (4) over the band saw blade (10). Fasten it to the two screws on the frame (8) with the clamping plate (9c), the two washers, the locking handle (9b) and the wing nut (9a).
4. Mount the U-reinforcement (4b) to the bottom of the saw table (4) with two countersunk screws M6x18 and two knurled nuts (4c). Use the 4 mm Allen key (23).

8.2 Which band saw blade to use

Check that the tool attachment is fitted securely.

Tool attachments that are not fitted correctly or securely may come loose during operation and injure you.

The band saw blade included in the scope of delivery is intended for universal use. The following criteria should be considered when selecting the band saw blade:

- It is possible to cut tighter radii with a narrow band saw blade than with a wide band saw blade.
- Use wide band saw blades to perform straight cuts. This is important in particular when cutting wood. The band saw blade has a tendency to follow the wood grain and therefore deviates easily from the desired position.
- Fine-toothed band saw blades cut more smoothly, but also more slowly than coarse band saw blades.
- Only use undamaged band saw blades that are in perfect condition. Band saw blades that are bent, blunt or damaged in any other way can break.

8.3 Tensioning the band saw blade (10) (Figs. 1, 2)

ATTENTION

If the band saw is at a standstill for an extended period, the band saw blade tension must be relieved, i.e. before switching the band saw on it is necessary to check the band saw blade tension.

1. To tension the band saw blade (10), turn the clamping screw (1a) clockwise.

Notes:

- The correct tension of the band saw blade can be determined by pressing the finger laterally against the band saw blade, roughly centrally between the two band wheels (1/5). The band saw blade should only depress slightly (approx. 1-2 mm) here.
- The sufficiently tensioned band saw blade makes a metallic sound when tapped.
- Relieve the band saw blade tension if it is not in use for an extended time, so that it does not become over-stretched.

ATTENTION

With high tension, the band saw blade may break.

ATTENTION

Danger of injury!

If the tension is too low, the driven band wheel may spin, resulting in the band saw blade coming to a standstill.

1. To relieve the band saw blade (10), turn the clamping screw (1a) anti-clockwise.

8.4 Adjusting the band saw blade (10) (Fig. 1, 2, 7, 18)

ATTENTION

Before it is possible to implement the band saw blade setting, the band saw blade must be tensioned correctly.

1. Open the housing doors (6) by loosening the door lock (6a). Use the slotted screwdriver (20).
2. Turn the top band wheel (1) clockwise slowly. In doing so, the saw band (10) must run centrally on the running surface (1b) of the top band wheel (1). If this is not the case, correct the incline angle of the top band wheel (1).
3. To do so, loosen off the wing nut (1d).
 - If the band saw blade (10) runs more towards the rear edge of the band wheel (1), then the adjustment handle (1c) must be rotated anti-clockwise.
 - If the band saw blade (10) runs more towards the front edge of the band wheel (1), then the adjustment handle (1c) must be rotated clockwise.
4. After setting the top band wheel (1), check the position of the band saw blade (10) on the bottom band wheel (5).
5. Turn the bottom band wheel (5) slowly by hand to check the position of the band saw blade (10).
6. The band saw blade (10) should be positioned in the centre on the running surfaces (1b) of the bottom band wheel (5). If this is not the case, the angle of the top band wheel (1) must be adjusted again.
7. To ensure that the adjustment of the top band wheel (1) influences the position of the band saw blade (10) on the bottom band wheel (5), turn the bottom band wheel (5) several times.
8. Retighten the wing nut (1d).
9. After successful adjustment, close the housing doors (6) again and secure the door locks (6a). Use the slotted screwdriver (20).

8.5 Adjusting the band saw blade guide (Fig. 1, 7)

Both the support bearing (14/17) and the guide pins (15/19) must be readjusted before initial commissioning and after every band saw blade change.

1. Open the housing doors (6) by loosening the door lock (6a). Use the slotted screwdriver (20).

8.5.1 Top support bearing (14) (Fig. 7a)

1. Loosen the Allen screw (14a) of the top support bearing (14). Use the 3 mm Allen key (22).

2. Move top support bearing (14) until it no longer touches the band saw blade (10) (max. distance 0.5mm).
3. Retighten the Allen screw (14a) of the top support bearing (14). Use the 3 mm Allen key (22).

8.5.2 Adjusting the top guide pins (15) (Figs. 1, 7a, 7b)

1. Loosen the Allen screws (16a) of the top retainer (16). Use the 3 mm Allen key (22).
2. Move the top retainer (16) until the front edge of the guide pins (15) is approx. 1mm behind the tooth base of the band saw blade (10).
3. Retighten the Allen screws (16a) of the top retainer (16). Use the 3 mm Allen key (22).

ATTENTION

The band saw blade will be unusable if the teeth touch the running band saw blade.

4. Loosen the Allen screws (15a) of the top guide pins (15). Use the 3 mm Allen key (22).
5. Slide the top guide pins (15) in the direction of the band saw blade (10)!

ATTENTION

The distance between the guide pins and band saw blade must not exceed 0.5 mm. (Band saw blade must not jam).

6. Retighten the Allen screws (15a) of the top guide pins (15). Use the 3 mm Allen key (22).
7. Turn the top band wheel (1) clockwise a few times.
8. Check the setting of the top guide pins (15) again and readjust if necessary.
9. If necessary, adjust the top support bearing (14) (see 8.5.1).

8.5.3 Adjusting the bottom retainer (18) (Fig. 1, 7d)

1. Set the saw table (4) at a 45° angle.
2. Open the housing doors (6) by loosening the door lock (6a). Use the slotted screwdriver (20).
3. Loosen the Allen screw (18a) of the bottom retainer (18). Use the 5 mm Allen key (24) and the 10/13 mm open-ended spanner (21).
4. Move the bottom retainer (18) until the front edge of the bottom guide pins (19) is approx. 1mm behind the tooth base of the band saw blade (10).
5. Retighten the Allen screw (18a) of the bottom retainer (18). Use the 5 mm Allen key (24) and the 10/13 mm open-ended spanner (21).
6. Continue in accordance with the instructions in the section 8.5.4.

8.5.4 Adjusting the bottom support bearing (17) (Fig. 1, 7c)

1. Loosen the Allen screw (17a) of the support bearing (17). Use the 3 mm Allen key (22).
2. Move the bottom support bearing (17) until it no longer touches the band saw blade (10) (max. distance 0.5 mm).

3. Retighten the Allen screw (17a) of the bottom support bearing (17). Use the 3 mm Allen key (22).
4. Continue in accordance with the instructions in the section 8.5.5.

8.5.5 Adjusting the bottom guide pins (19) (Fig. 1, 7d)

ATTENTION

The band saw blade will be unusable if the teeth touch the running band saw blade.

1. Loosen the Allen screws (19a) of the bottom guide pins (19). Use the 3 mm Allen key (22).
2. Slide the guide pins (19) in the direction of the band saw blade (10).

ATTENTION

The distance between the guide pins and band saw blade must not exceed 0.5 mm. (Band saw blade must not jam).

3. Retighten the two Allen screws (19a) of the bottom guide pins (19). Use the 3 mm Allen key (22).
4. Turn the bottom band wheel (5) clockwise a few times.
5. Check the setting of the bottom guide pins (19) again and readjust if necessary.
6. If necessary, adjust the bottom support bearing (17) as described in 8.5.4.
7. After successful adjustment, close the housing doors (6) again and secure the door locks (6a). Use the slot-
ted screwdriver (20).

8.6 Adjusting the top band saw blade guide (3) (Fig. 8)

Note:

Check the setting before every cutting process and adjust if necessary.

1. Loosen the wing screw (3a).
2. Lower the top band saw blade guide (3) as close as possible (distance approx. 2-3 mm) to the workpiece to be processed by turning the adjusting nut (3b).
3. Retighten the wing screw (3a).

8.7 Adjusting the saw table (4) to 90° (Fig. 9, 10)

1. Adjust the saw table (4) horizontal to 90°.
2. This setting is predefined by the end stop screw (4d).
3. Check the end stop screw (4d) and the counternut (4e) for firm seating and tighten if necessary. Use the open-ended spanner AF 10/13 (21).
4. If the saw table (4) is not adjusted at a right-angle to the saw blade (10), the end stop screw (4d) must be readjusted.
5. Loosen the end stop screw (4d) and the counternut (4e). Use the open-ended spanner AF 10/13 (21).
6. Turn the end stop screw (4d) clockwise to lower the end stop point or anti-clockwise to increase it.

7. Using a square*, align the saw table (4) at a right-angle to the band saw blade (10), put the end stop screw (4d) in the desired position and tighten the counternut (4e) again. Use the open-ended spanner AF 10/13 (21).

* = may not be included in the scope of delivery!

8.8 Use as a stationary machine (Fig. 2)

The product must be mounted on a workbench for continuous use.

- The product must be securely installed, i.e. bolted down on a workbench or fixed machine stand.
- There are fixing holes in the foot (8a) for this purpose.

1. Mark the drill holes.
 - Place the product as it will be installed later.
 - Mark the positions of the holes to be drilled on the workbench.
 These are given by the holes in the foot (8a). We recommend installing close to the edge.

2. Drill the holes (at least 6.5 mm diameter) through the workbench.

3. Place the product over the drilled holes congruent with the holes in the foot (8a) and insert suitable screws* through the holes from above and tighten them.

* = may not be included in the scope of delivery!

8.9 Extraction port (8b) (Fig. 2)

The product is equipped with an extraction port.

The extraction port set (8b) has a diameter of 40 mm.

Connect a dust extractor when processing dusty materials.

ATTENTION

The dust extraction system must be suitable for the material to be processed.

Use a special extraction device to extract particularly harmful or carcinogenic dusts.

1. Connect the hose of a suitable dust extraction system* (e.g. industrial Hoover) directly to the extraction port set (8b).

* = may not be included in the scope of delivery!

8.10 Push stick holder (13a) (Fig. 11)

The push stick holder (13a) is pre-mounted on the frame (8).

If unused, the push stick (13) must always be stowed in the push stick retainer (13a).

9 Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Note:

The product is equipped with a safety switch. This means that the product cannot be switched on if the doors are open or have not been closed properly.

Make sure that both safety switches (6b) engage properly on the housing doors (6).

WARNING

Danger of injury!

The on/off switch and the safety switch must not be locked!

- Do not work with the product if the switches are damaged.
- Make sure the product is in working order before each use.

WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

WARNING

Make sure that the tool attachment is suitable for the material to be processed.

Note:

The product must be mounted on a workbench for continuous use.

- **Let the tool attachment reach full speed before processing the workpiece.**
- Select a tool attachment that corresponds to the material to be processed.
- The saw table must be mounted correctly.
- Place the product in a stable location.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly. Damaged or illegible stickers must be replaced.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Follow the running direction of the tool attachment.

9.1 Switching the product on/off (fig. 1, 12)

Make sure that both safety switches (6b) engage properly on the housing doors (6).

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Push the ON/OFF switch (7), which is marked "I", to switch the product on.

Switching off

1. Push the ON/OFF switch (7), which is marked "0", to switch the product off.
2. Pull the mains plug out of the socket when the product is not in use.

9.2 Parallel stop (12) (Fig. 13)

Note:

The parallel stop can be fitted to the right of the band saw blade.

1. Push the clamping bar (12a) of the parallel stop (12) up.
2. First place the parallel stop (12) on the rear of the saw table (4) and then push the parallel stop (12) down.
3. Move the parallel stop (12) and adjust it to the desired dimension.
4. Press the clamping lever (12a) down towards the parallel stop (12) to fasten this in place.
To increase the clamping force of the clamping lever (12a), turn the clamping lever clockwise until the parallel stop (12) can be adequately fastened in place.
5. Make sure that the parallel stop (12) always runs parallel to the band saw blade (10).

9.3 Mitre gauge (11) (Fig. 1, 14)

1. Insert the mitre gauge (11) into the groove of the saw table (4).
2. Loosen the knurled nut (11a).
3. Turn the mitre gauge (11) until the desired angle has been set.
The arrow on the mitre gauge (11) indicates the set angle.
4. Retighten the knurled nut (11a).

9.4 Angled cuts (Figs. 1, 6, 15)

In order to execute angled cuts parallel to the band saw blade (10), it is possible to tilt the saw table (4) from 0° to 45°.

1. Loosen off the wing nut (9a) and locking handle (9b).
2. Tilt saw table (4) forwards, until the desired angle is set on the degree scale (9).
3. Tighten the wing nut (9a) and the locking handle (9b).

ATTENTION

With a tilted saw table, the parallel stop must always be fitted to the right of the band saw blade. This prevents the workpiece from slipping.

10 Working instructions

The following safe working methods are considered to contribute to safety but may not be appropriate, fully or extensively applicable for every use. They cannot cover all possible hazardous conditions and must be interpreted carefully.

- Risk to health from wood dust or wood chippings. It is essential that personal protective equipment, such as eye protection, is worn. Use a chip extraction system!
- If the product is not in operation, e.g. work is complete, you should slacken the band saw blade. Attach a corresponding note to the product for the next user about the tensioning of the band saw blade.
- Store unused band saw blades together and safely in a dry place. Check for faults, such as teeth or cracks, before use. Do not use defective band saw blades!

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- Wear hearing protection and safety goggles during the entire operating period.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always position the band saw blade guide as close as possible to the workpiece when working.
- Only work in daylight or with good, artificial lighting.
- Always use the parallel stop for straight cuts in order to prevent the workpiece from tilting or slipping.
- Keep your hands at a safe distance from the band saw blade. Use a push stick for narrow cuts.
- For angled cuts, move the saw table into the appropriate position and guide the workpiece on the parallel stop.
- To cut dovetail-shaped tines, pins or wedges, put the saw table into the corresponding position on the angle scale.
- For curved and irregular cuts, you should guide the workpiece using both hands, push your closed fingers evenly. Hold the workpiece with your hands in a safe area.
- For repeated cutting of curve and irregular cuts, it is recommended to use an auxiliary template.
- When cutting round or irregular shaped wood, use a device to secure the workpiece and prevent it turning.

Note:

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

- Always position the band saw blade guide as close as possible to the workpiece when working.
- The workpiece must always be guided with both hands and kept flat against the saw table. This prevents the band saw blade from jamming.
- It is recommended to perform a cut in a single working step instead of dividing it into several sections, which may require the workpiece to be pulled back. However if pulling the workpiece back is unavoidable, the band saw should be switched off beforehand. The workpiece should only be pulled back once the band saw blade has come to a complete standstill.
- When sawing, the workpiece must always be guided by its longest side.

10.1 Performing longitudinal cuts (Fig. 1, 16)

Sawing along the wood fibre is referred to as a longitudinal cut. You can cut freehand along a marked out line or along the parallel stop to achieve a better result.

For right-angled cuts (saw table is at a right-angle to the band), the parallel stop is positioned to the left of the band saw blade so that the workpiece can be guided safely along the stop with the right hand.

ATTENTION

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a roller stand or similar).

1. Adjust the parallel stop (12) as described in 9.2.
2. Lower the saw band guide (3) onto the workpiece (see 8.6).
3. Switch on the saw as described under 9.1.
4. Place your hands flat on the workpiece with your fingers closed and slide it along the parallel stop (12) into the band saw blade (10).
5. Always slide the workpiece at a steady rate along the parallel stop up to the end using a push stick (13).

10.2 Performing cross cuts (Fig. 1, 14)

Cross cut refers to sawing at a right-angle to the fibre of the wood. Even this type of cutting can be performed free-hand, but it is recommended to use a mitre gauge for safety and accuracy. The mitre gauge can be adjusted for mitre cuts up to 45°. In combination with an inclined saw table, double mitre cuts can also be made.

1. Insert the mitre gauge (11) as described in 9.3.
2. Hold the workpiece firmly against the stop of the mitre gauge (11) and flat on the saw table (4).

WARNING

Pay attention to your fingers, especially towards the end of the cut and maintain your distance from the tool attachment.

10.3 Performing angled cuts (Fig. 1, 15)

For mitre cuts with an angled saw table, the parallel stop must be positioned on the downward facing side to the right of the band saw blade (if the workpiece width allows this), in order to secure the workpiece against slipping.

1. Adjust the saw table (4) to the desired angle (see 9.4).
2. Make the cut as described under 10.1.

10.4 Freehand cuts (Fig. 1, 17)

One of the most important features of a band saw is the ease with which it can cut curves and radii.

1. Lower the saw band guide (3) onto the workpiece (see 8.6).
2. Switch on the saw as described under 9.1.
3. Press the workpiece firmly onto the saw table (4) and push it slowly into the saw blade (10).
In many cases, it is helpful to roughly saw out curves and corners approximately 6 mm away from the line.

4. If it is necessary to saw curves that are too tight for the band saw blade used, auxiliary cuts must be sawn up to the front face of the curve. The final radius can be subsequently sawn out.

11 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.
- Never clean the band saw blade or the band saw blade guide with a hand-held brush or scraper if the band saw blade is running. Resinous band saw blades jeopardise work safety and must be cleaned regularly.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

11.2 Maintenance

Tool required:

- Slotted screwdriver (20)

11.2.1 Changing the saw band (10) (Figs. 1, 5, 18)

1. Adjust the top band saw blade guide (3) to about half height between the saw table (4) and frame (8).

2. Open the housing doors (6) by loosening the door lock (6a). Use the slotted screwdriver (20).
3. Remove the U-reinforcement (4b) by removing the two knurled nuts (4c) and the two countersunk screws M6x18 from the saw table (4).
4. To relieve the band saw blade (10), turn the clamping screw (1a) anti-clockwise.
5. Remove the band saw blade (10) of two band wheels (1/5) and remove the band saw blade (10) from the slot in the saw table (4).
6. Thread the new band saw blade (10) through the slot in the saw table (4) and place it in the centre of the running surface (1b) of both band wheels (1/5). The teeth of the band saw blade (10) must point downwards in the direction of the saw table (4).
7. Tension and adjust the saw band (10)
(see 8.3, *Adjusting the band saw blade (10)* (Fig. 1, 2, 7, 18), ▶ Page 30).
8. After successful adjustment, close the housing doors (6) again and secure the door locks (6a). Use the slotted screwdriver (20).
9. Mount the U-reinforcement (4b) to the front of the saw table (4) with the two countersunk screws M6x18 and two knurled nuts (4c).

11.2.2 Replacing the table inlay (4a) (Fig. 1, 19)

Notes:

- Wear protective gloves.
- In the event of wear or damage the table inlay must be replaced; otherwise there is an increased risk of injury.

1. Set the saw table (4) at a 45° angle (see 9.4).
2. Push the worn table inlay (4a) out of the saw table (4) from bottom to top.
3. Installation of the new table inlay (4a) takes place in reverse order.

12 Storage and transport

WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Pull out the mains plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

12.1 Transport

- The product may only be lifted and transported on the frame or the foot. Never lift by the guards, adjustment handles or saw table for transport.
- To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.

- The band saw blade guard must be in the lower position during transport of the band saw.
- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Never use guards for lifting or transport.

12.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

13 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

13.1 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

13.2 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

13.3 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 220 V - 240V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Band saw blade - Article no.:	7901502604
Table inlay - Article no.:	73220046

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Band saw blade, table inlay

* = may not be included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]

 **Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not work	Motor, cable or plug defective, mains fuses blown, both safety switches are not correctly engaged.	Arrange for inspection of the product by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check mains fuses, replace if necessary, engage both safety switches correctly
The engine runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have an electrician check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Arrange for inspection of the motor by a specialist.
The engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other products or motors on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor.	Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.
Saw cut is rough or wavy.	Band saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness.	Resharpen band saw blade or insert suitable band saw blade.
Workpiece pulls away and/or splinters.	Excessive cutting pressure and/or band saw blade not suitable for use.	Insert suitable band saw blade.
Band saw blade drifting.	• Band saw blade guide poorly adjusted. • Incorrect band saw blade.	• Adjust the band saw blade guide. • Insert suitable band saw blade.
Burn marks on the wood when working.	• Band saw blade blunt. • Incorrect band saw blade.	• Replace the band saw blade. • Insert suitable band saw blade.
Band saw blade jams when working.	• Band saw blade blunt. • Band saw blade resinous. • Band saw blade guide poorly adjusted.	• Replace the band saw blade. • Clean the band saw blade. • Adjust the band saw blade guide.
Motor runs but saw blade does not move	Belt is not correctly tensioned	Retighten belt

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Band saw - HBS25**
Art. no. **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Conformity assessment procedure:

2006/42/EG - Appendix IV

Notified body: TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Deutschland

Number: 0123
Certificate number: M6A 011284 0472 Rev. 00

Documentation authorised representative:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	38
2	Description du produit (fig. 1-19).....	39
3	Fournitures (fig. 1-3).....	39
4	Utilisation conforme.....	39
5	Consignes de sécurité.....	40
6	Caractéristiques techniques.....	43
7	Déballage	43
8	Montage	44
9	Utilisation.....	47
10	Consignes de travail.....	48
11	Nettoyage et maintenance	49
12	Stockage et transport	50
13	Raccordement électrique	50
14	Réparation et commande de pièces de rechange	51
15	Élimination et recyclage	51
16	Dépannage.....	52
17	Déclaration de conformité UE	53
18	Vue éclatée	377

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Portez des chaussures de sécurité !

	Débranchez toujours la fiche secteur avant d'ouvrir les portes du boîtier.
	Attention ! Respectez le sens de déplacement.
	Ne procédez aux travaux de maintenance, de conversion, de réglage et de nettoyage que lorsque le produit est à l'arrêt que la fiche secteur est débranchée.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

1 Introduction

Fabricant :

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1-19)

1. Roue supérieure de guidage du ruban
- 1a. Vis de soutien
- 1b. Surface de roulement (lame de scie à ruban)
- 1c. Poignée de réglage
- 1d. Écrou à oreilles
2. Dispositif de protection de la lame de scie à ruban
3. Guidage supérieur de la lame de scie à ruban
- 3a. Vis papillon
- 3b. Écrou de réglage
4. Table de scie
- 4a. Insert de table
- 4b. Renfort en U
- 4c. Écrou moleté
- 4d. Vis de fin de course
- 4e. Contre-écrou
5. Roue inférieure de guidage du ruban
6. Portes du boîtier
- 6a. Fermeture de porte
- 6b. Interrupteur de sécurité
7. Interrupteur On/Off
8. Bâti
- 8a. Béquille
- 8b. Manchon d'aspiration
9. Graduation (plage de pivotement)
- 9a. Écrou à oreilles
- 9b. Poignée de blocage
- 9c. Plaque de serrage
10. Lame de scie à ruban
11. Gabarit de coupe transversale
- 11a. Écrou moleté
12. Guide parallèle
- 12a. Étrier de tension
13. Poussoir
- 13a. Support pour tige de poussée
14. Palier de support supérieur
- 14a. Vis à six pans creux
15. Goujons de guidage supérieurs
- 15a. Vis à six pans creux
16. Support de préhension supérieur
- 16a. Vis à six pans creux (2x)
17. Palier de support inférieur
- 17a. Vis à six pans creux
18. Support de préhension inférieur
- 18a. Vis à six pans creux
19. Goujons de guidage inférieurs
- 19a. Vis à six pans creux
20. tournevis plat
21. Clé plate, ouverture 10/13
22. Clé à six pans creux 3 mm
23. Clé à six pans creux 4 mm
24. Clé à six pans creux 5 mm

3 Fournitures (fig. 1-3)

Pos.	Quantité	Désignation
4.	1 x	Table de scie
10.	1 x	Lame de scie à ruban (prémonté)
12.	1 x	Guide parallèle
13.	1 x	Poussoir
20.	1 x	tournevis plat
21.	1 x	Clé plate, ouverture 10/13
22.	1 x	Clé à six pans creux 3 mm
23.	1 x	Clé à six pans creux 4 mm
24.	1 x	Clé à six pans creux 5 mm
	1 x	Scie à ruban
	1 x	Mode d'emploi

4 Utilisation conforme

La scie à ruban sert à couper le bois et les pièces à usiner proches du bois dans le sens longitudinal et transversal. Les matériaux ronds doivent uniquement être coupés en présence d'un dispositif de retenue adapté.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le produit pour couper un autre matériau que celui indiqué dans la notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT

La lame de scie à ruban fournie a pour unique vocation de scier le bois ! Ne l'utilisez jamais pour scier du bois de chauffe !

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Seules les lames de scie à ruban adaptées au produit peuvent être utilisées.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des**

pièces mobiles. Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

5.1 Consignes de sécurité pour les scies à ruban

- a) **N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées.** Les lames de scie endommagées ou déformées pourraient se déchirer et/ou se plier.

- b) **N'utilisez pas de liquide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.
- c) **Faites fonctionner la scie à ruban à une vitesse adaptée aux applications et aux matériaux autorisés.** Travailler à une vitesse inappropriée pour le matériau à scier peut entraîner la rupture du ruban de scie et des blessures corporelles.
- d) **N'utilisez pas l'outil électrique avec le couvercle d'accès à la lame de scie à ruban ouvert.** Le contact avec des pièces en mouvement peut entraîner des blessures corporelles.

5.2 Consignes de sécurité supplémentaires



AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffer pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

- Si la coupe concerne du bois rond ou de forme irrégulière, il est indispensable d'utiliser un dispositif empêchant la pièce de tourner.
- Lors de la coupe debout de planches, un dispositif permettant d'éviter le rebond de la pièce usinée doit être utilisé.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- Le produit ne peut être utilisé que par des personnes familiarisées avec sa manipulation.



AVERTISSEMENT

La lame de scie à ruban fournie a pour unique vocation de scier le bois ! Ne l'utilisez jamais pour scier du bois de chauffe !

- Avant la mise en service, veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension de service figurant sur la plaque signalétique.
- Les longs câbles, ainsi que les rallonges, les tambours de câbles, etc. provoquent une chute de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Pendant l'utilisation du produit, maintenez les enfants et tiers à bonne distance du produit. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle du produit.
- Respectez le sens de rotation du moteur et du ruban de la scie.
- N'utilisez pas le produit si les **Dispositifs de protection** sont défectueux ou les dispositifs de sécurité absents.
- Ne traitez pas de pièces à usiner trop petites pour les avoir bien en main.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Vous risquez de vous blesser si vous retirez les observations à mains nues.

- Portez des gants de protection.
- Utilisez des outils appropriés (un bâton en bois p. ex.).
- Placez les dispositifs de protection réglables aussi près que possible de la pièce.
- Les couvercles de protection ne doivent pas être utilisés pour le transport ou une exploitation incorrecte du produit.

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'outils auxiliaires endommagés ou déformés.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le matériau à usiner convient au régime de l'outil accessoire.

AVERTISSEMENT

Si l'insert de table est endommagé, des objets risquent de se coincer entre l'insert de table et la lame de scie et donc de bloquer la lame de scie.

Remplacez immédiatement les plateaux de table endommagés !

AVERTISSEMENT

Risque d'accident ! Par principe, effectuez toujours les travaux de nettoyage avec le produit désactivé. Risque de blessure ! Laissez le produit refroidir avant tout travail de nettoyage. Des éléments du moteur sont chauds. Risque de blessure et de brûlure !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le produit avant tout travail de nettoyage.
- Laissez le moteur refroidir.

ATTENTION

Les dents de la lame de scie à ruban doivent être orientées vers le bas.

- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Ne retirez jamais les dispositifs de protection du produit. Cela pourrait être source de graves blessures.
- Pour les coupes d'onglet avec table de scie inclinée, le guide parallèle doit être installé sur la partie inférieure de la table de scie.

ATTENTION

Sécuriser les pièces à usiner longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin de l'opération de coupe (par exemple, avec un support dérouleur, etc.).

- Maintenir les mains à une distance de sécurité par rapport au ruban de scie. Utiliser un poussoir pour les découpes étroites.
- Placez le poussoir dans le support prévu à cet effet sur le produit afin de toujours pouvoir l'atteindre et l'avoir à portée de main depuis votre position de travail normale.
- Arrêtez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En position normale, l'opérateur se trouve devant le produit.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Lésions pulmonaires en l'absence de la protection respiratoire prescrite.
- Risque de blessures lié à la projection d'outils en cas de support ou guidage incorrect.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, l'interrupteur On/Off ne doit pas être actionné.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez l'interrupteur On/Off et débranchez la fiche secteur.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	230 - 240 V~ 50 Hz
Puissance absorbée	350 Watt (S1*)
	450 W (S2 20 min**)
Vitesse de rotation à vide n_0	1400 min ⁻¹
Longueur de ruban de scie	1400 mm
Largeur de ruban de scie	6 mm
Largeur de ruban de scie max.	12 mm
Vitesse du ruban de la scie	900 m/min
Hauteur de coupe	0 - 80 mm
Déchargement	200 mm
Dimensions de la table de scie	300 x 300 mm
Table de scie inclinable	0° - 45°
Dimensions de pièce max.	400 x 400 x 80 mm
Classe de protection	I
Indice de protection	IPX0
Poids	env. 14,8 kg

Sous réserve de modifications techniques !

*** Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu**

Le produit peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

****Mode de fonctionnement S2, fonctionnement de courte durée**

Le produit peut fonctionner brièvement à la puissance indiquée (20 min).

La pièce usinée doit au moins présenter une hauteur de 3 mm et une largeur de 10 mm.

Valeurs caractéristiques sonores

AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression sonore L_{pA}	77,4 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	90,4 dB
Incertitude K_{wA}	3 dB
Vibrations a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT

Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

7 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

8 Montage

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠️ AVERTISSEMENT

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !

Outils nécessaires :

- Tournevis plat (20)
- 1 x clé plate, ouverture 10/13 mm (21)
- 1 x vis à six pans creux 3 mm (22)
- 1 x vis à six pans creux 4 mm (23)
- 1 x vis à six pans creux 5 mm (24)

8.1 Monter la table de scie (4) (fig. 4-6)

1. Retirez l'écrou à oreilles (9a), la poignée de blocage (9b), les deux rondelles plates et la plaque de serrage (9c).
2. Démontez ensuite de la table de scie (4) les deux écrous moletés (4c), le renfort en U (4b) et les deux vis à tête conique M6x18. Utilisez la clé à six pans creux 4 mm (23).
3. Guidez la table de scie (4) sur la lame de scie à ruban (10). Fixez-la avec la plaque de serrage (9c), les deux rondelles plates, la poignée de blocage (9b) et les écrous à oreilles (9a) au niveau des deux vis du châssis (8).
4. Montez le renfort en U (7b) avec deux vis à tête conique M6x18 et deux écrous moletés (4c) sur la face inférieure de la table de scie (4). Utilisez la clé à six pans creux 4 mm (23).

8.2 Ruban de la scie à utiliser

Vérifiez que l'outil auxiliaire est bien fixé.

Si l'outil auxiliaire n'est pas bien fixé, il risque de se détacher pendant l'utilisation et de vous blesser.

La lame de scie à ruban fournie est conçue pour une utilisation universelle. Vous devez tenir compte des critères suivants lors de la sélection du ruban de la scie :

- Avec un ruban de la scie plus étroit, vous pouvez opérer des découpe à des rayons plus fins qu'avec un ruban plus large.
- Utilisez des lames de scie à ruban large pour effectuer des coupes droites. Ceci est surtout important lors de la découpe du bois. La lame de scie à ruban a tendance à suivre le fil du bois et ainsi à dévier légèrement de l'emplacement souhaité.
- Les rubans de scie à dents fines découpent de manière plus lisse mais également plus lentement que les rubans de scie grossiers.
- Utilisez uniquement des lames de scie à ruban en parfait état. Les lames de scie à ruban déformées, émoussées ou endommagées risquent de rompre.

8.3 Tension de la lame de scie à ruban (10) (fig. 1, 2)

ATTENTION

En cas d'arrêt prolongé de la scie à ruban, la lame de scie à ruban doit être détendue, autrement dit, avant mise en marche de la scie à ruban, la tension de la lame de scie à ruban doit être vérifiée.

1. Pour tendre la lame de scie à ruban (10), faites tourner la vis de tension (1a) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarques :

- La tension correcte de la lame de scie à ruban se détermine par la pression d'un doigt exercée latéralement contre la lame de scie à ruban, à peu près au milieu des deux roues de guidage du ruban (1/5). Vous ne devez pouvoir pousser que très légèrement (env. 1-2 mm) la lame de scie à ruban.
- Lorsque la tension du ruban de la scie est suffisante, un bruit métallique se fait entendre quand on tapote dessus.
- Lorsque le ruban de la scie n'est pas utilisé de manière prolongée, détendez-le afin qu'il ne s'allonge pas au-delà du raisonnable.

ATTENTION

Une tension excessive peut provoquer la rupture du ruban de la scie.

ATTENTION

Risque de blessures !

Si la tension est insuffisante, la roue de guidage du ruban entraîné risque de tourner dans le vide. Dans ce cas, la lame de scie à ruban reste immobile.

1. Pour détendre la lame de scie à ruban (10), faites tourner la vis de tension (1a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

8.4 Réglage de la lame de scie à ruban (10) (fig. 1, 2, 7, 18)

ATTENTION

Avant de pouvoir régler la lame de scie à ruban, vous devez la serrer correctement.

1. Ouvrez les portes du boîtier (6) en desserrant la fermeture de porte (6a). Utilisez le tournevis plat (20).
2. Faites tourner lentement la roue supérieure de guidage du ruban (1) dans le sens des aiguilles d'une montre. La lame de scie (10) doit se déplacer au milieu de la surface de roulement (1b) de la roue supérieure de guidage du ruban (1).
Si ce n'est pas le cas, corrigez l'angle d'inclinaison de la roue supérieure de guidage du ruban (1).
3. Pour ce faire, desserrez l'écrou à oreilles (1d).
 - Si la lame de scie à ruban (10) passe davantage vers le bord arrière de la roue de guidage du ruban (1), la poignée de réglage (1c) doit être tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Si la lame de scie à ruban (10) passe vers le bord avant de la roue supérieure de guidage du ruban (1), la poignée de réglage (1c) doit être tournée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 4. Une fois la roue supérieure de guidage du ruban (1) réglée, contrôlez la position de la lame de scie à ruban (10) sur la roue inférieure de guidage du ruban (5).
- 5. Faites tourner lentement d'une main la roue inférieure de guidage du ruban (5) afin de vérifier la position de la lame de scie à ruban (10).
- 6. La lame de scie à ruban (10) doit également se déplacer au milieu de la surface de roulement (1b) de la roue inférieure de guidage du ruban (5). Si tel n'est pas le cas, l'inclinaison de la roue supérieure de guidage du ruban (1) doit être réajustée.
- 7. Pour s'assurer que le réglage de la roue supérieure de guidage du ruban (1) a une incidence sur la position de la lame de scie à ruban (10) sur la roue inférieure de guidage du ruban (5), faites tourner plusieurs fois la roue inférieure de guidage du ruban (5).
- 8. Resserrez l'écrou à oreilles (1d).
- 9. Une fois les portes du boîtier (6) réglées, refermez et sécurisez les fermetures de porte (6a). Utilisez le tournevis plat (20).

8.5 Régler le guidage de la lame de scie à ruban (fig. 1-7)

Aussi bien les paliers de support (14/17) que les goujons de guidage (15/19) doivent être réglés avant la mise en service initiale et après chaque changement de lame de scie à ruban.

1. Ouvrez les portes du boîtier (6) en desserrant la fermeture de porte (6a). Utilisez le tournevis plat (20).

8.5.1 Palier de support supérieur (14) (fig. 7a)

1. Desserrez la vis à six pans creux (14a) du palier de support supérieur (14). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).
2. Poussez le palier de support supérieur (14) jusqu'à ce qu'il ne touche plus la lame de scie à ruban (10) (écart max. 0,5 mm).
3. Resserrez la vis à six pans creux (14a) du palier de support supérieur (14). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).

8.5.2 Réglage des goujons de guidage supérieurs (15) (fig. 1, 7a, 7b)

1. Desserrez les vis à six pans creux (16a) du support de préhension supérieur (16). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).
2. Poussez le support de préhension supérieur (16) jusqu'à ce que le bord avant des goujons de guidage (15) se trouve à env. 1 mm à l'arrière du flanc de dent de la lame de scie à ruban (10).
3. Resserrez les vis à six pans creux (16a) du support de préhension supérieur (16). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).

ATTENTION

La lame de scie à ruban devient inutilisable si les dents de la lame de scie à ruban en mouvement touchent les goujons de guidage.

4. Desserrez les vis à six pans creux (15a) des goujons de guidage supérieurs (15). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).
5. Poussez les goujons de guidage supérieurs (15) en direction de la lame de scie à ruban (10) !

ATTENTION

La distance entre les goujons de guidage et la lame de scie à ruban ne doit pas dépasser 0,5 mm. (Ne pas serrer la lame de scie à ruban).

6. Resserrez les vis à six pans creux (15a) des goujons de guidage supérieurs (15). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).
7. Faites faire quelques tours à la roue supérieure de guidage du ruban (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Vérifiez une nouvelle fois le réglage des goujons de guidage supérieurs (15) et ajustez-le si nécessaire.
9. Au besoin, ajustez le réglage du palier de support supérieur (14) (voir 8.5.1).

8.5.3 Réglage du support de préhension inférieur (18) (fig. 1, 7d)

1. Inclinez la table de scie (4) à 45°.
2. Ouvrez les portes du boîtier (6) en desserrant la fermeture de porte (6a). Utilisez le tournevis plat (20).
3. Desserrez la vis à six pans creux (18a) du support de préhension inférieur (18). Utilisez la clé à six pans creux 5 mm (24) et la clé plate, ouverture 10/13 (21).
4. Poussez le support de préhension inférieur (18) jusqu'à ce que le bord avant des goujons de guidage inférieurs (19) se trouve à env. 1 mm à l'arrière du flanc de dent de la lame de scie à ruban (10).
5. Resserrez la vis à six pans creux (18a) du support de préhension inférieur (18). Utilisez la clé à six pans creux 5 mm (24) et la clé plate, ouverture 10/13 (21).
6. Continuez en suivant les instructions de la section 8.5.4.

8.5.4 Réglage du palier de support inférieur (17) (fig. 1, 7c)

1. Desserrez la vis à six pans creux (17a) du palier de support inférieur (17). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).
2. Poussez le palier de support inférieur (17) jusqu'à ce qu'il ne touche plus la lame de scie à ruban (10) (écart max. 0,5 mm).
3. Resserrez la vis à six pans creux (17a) du palier de support inférieur (17). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).
4. Continuez en suivant les instructions de la section 8.5.5.

8.5.5 Réglage des goujons de guidage inférieurs (19) (fig. 1, 7d)

ATTENTION

La lame de scie à ruban devient inutilisable si les dents de la lame de scie à ruban en mouvement touchent les goujons de guidage.

1. Desserrez les deux vis à six pans creux (19a) des goujons de guidage inférieurs (19). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).
2. Poussez les goujons de guidage (19) en direction de la lame de scie à ruban (10).

ATTENTION

La distance entre les goujons de guidage et la lame de scie à ruban ne doit pas dépasser 0,5 mm. (Ne pas serrer la lame de scie à ruban).

3. Resserrez les deux vis à six pans creux (19a) des goujons de guidage inférieurs (19). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (22).
4. Faites faire quelques tours à la roue inférieure de guidage du ruban (5) dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Vérifiez une nouvelle fois le réglage des goujons de guidage inférieurs (19) et ajustez-le si nécessaire.
6. Au besoin, ajustez le réglage du palier de support inférieur (17) comme indiqué au chapitre 8.5.4.
7. Une fois les portes du boîtier (6) réglées, refermez et sécurisez les fermetures de porte (6a). Utilisez le tournevis plat (20).

8.6 Réglage du guide de ruban de scie (3) (fig. 8)

Remarque :

Le réglage doit être contrôlé ou ajusté avant le processus de coupe.

1. Desserrez la vis papillon (3a).
2. Abaissez le guidage supérieur de la lame de scie à ruban (3) en tournant l'écrou de réglage (3b) aussi près que possible (distance d'env. 2-3 mm) de la pièce à usiner.
3. Resserrez la vis papillon (3a).

8.7 Ajustement de la table de scie (4) sur 90° (fig. 9, 10)

1. Réglez la table de scie (4) à l'horizontale à 90°.
2. Ce réglage est prédéfini par la vis de fin de course (4d).
3. Vérifiez que la vis de fin de course (4d) et le contre-écrou (4e) sont bien fixés et resserrez-les si nécessaire. Utilisez la clé plate ouverture 10/13 (21).
4. Si la table de scie (4) n'est pas réglée à angle droit par rapport à la lame de scie (10), la vis de fin de course (4d) doit être réajustée.
5. Desserrez la vis de fin de course (4d) et le contre-écrou (4e). Utilisez la clé plate ouverture 10/13 (21).

6. Tournez la vis de fin de course (4d) dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le point de fin de course ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.
7. Au moyen d'une équerre*, alignez la table de scie (4) à angle droit par rapport à la lame de scie à ruban (10), amenez la vis de fin de course (4d) dans la position souhaitée et resserrez le contre-écrou (4e). Utilisez la clé plate ouverture 10/13 (21).

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.8 Utilisation comme machine stationnaire (fig. 2)

Pour une utilisation continue, il est recommandé d'effectuer le montage du produit sur un établi de travail.

- Le produit doit être installé de manière stable, autrement dit, vissé sur un établi de travail ou sur un bâti fixe.
- C'est pour cette raison que la béquille (8a) est dotée de trous de fixation.

1. Marquez les trous de perçage.
 - Placez le produit dans la position d'installation.
 - Marquez les emplacements des trous à percer sur l'établi de travail.

Pour cela, aidez-vous des trous de la béquille (8a).

Nous recommandons d'effectuer le montage à proximité des bords.
2. Percez les trous (diamètre minimum de 6,5 mm) dans l'établi de travail.
3. Placez le produit de manière à ce que les trous percés soient alignés aux trous de la béquille (8a), insérez les vis* adaptées du haut dans les trous et serrez-les.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.9 Manchon d'aspiration (8b) (fig. 2)

Ce produit est équipé d'une buse d'aspiration.

Le manchon d'aspiration (8b) présente un diamètre de 40 mm.

Raccordez un dispositif d'aspiration des poussières en cas d'usinage de matériaux dégageant de la poussière.

ATTENTION

L'aspiration des poussières doit être adaptée au matériau usiné.

Utilisez un dispositif d'aspiration spécial pour aspirer les poussières particulièrement nocives ou cancérogènes.

1. Connectez le tuyau d'un dispositif d'aspiration des poussières* adapté (par exemple un aspirateur industriel) directement sur le manchon d'aspiration (8b).

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.10 Support pour tige de poussée (13a) (fig. 11)

Le support pour tige de poussée (13a) est prémonté sur le châssis (8).
Lorsqu'il n'est pas utilisé, le poussoir (13) doit toujours être placé dans le support prévu à cet effet (13a).

9 Utilisation

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Remarque :

Ce produit est équipé d'un interrupteur de sécurité. Autrement dit, le produit ne peut pas être activé si les portes sont ouvertes ou mal fermées.

Veillez à ce que les deux interrupteurs de sécurité (6b) sur les portes du boîtier (6) s'enclenchent correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

L'interrupteur On/Off et l'interrupteur de sécurité ne doivent pas être bloqués !

- N'utilisez pas le produit si les interrupteurs sont endommagés.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit est fonctionnel.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le matériau à usiner convient au régime de l'outil accessoire.

Remarque :

Pour une utilisation continue, il est recommandé d'effectuer le montage du produit sur un établi de travail.

- **Laissez l'outil accessoire atteindre son régime maximal avant de découper la pièce usinée.**
- Sélectionnez un outil accessoire convenant au matériau à usiner.
- La table de scie doit être correctement montée.
- Mettez l'appareil dans une position stable.
- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement. Les autocollants endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.

- Respectez le sens de roulement de l'outil auxiliaire.

9.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 1, 12)

Veillez à ce que les deux interrupteurs de sécurité (6b) sur les portes du boîtier (6) s'enclenchent correctement.

Mise sous tension

1. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement protégée par un fusible.
2. Poussez l'interrupteur On/Off (7) en position « I » pour activer le produit.

Mise hors tension

1. Poussez l'interrupteur On/Off (7) en position « 0 » pour désactiver le produit.
2. Lorsque le produit n'est pas utilisé, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

9.2 Guide parallèle (12) (fig. 13)

Remarque :

Le guide parallèle peut être monté à la gauche ou à la droite de la lame de scie à ruban.

1. Poussez l'étrier de serrage (12a) du guide parallèle (12) vers le haut.
2. Commencez par placer d'abord le guide parallèle (12) à l'arrière de la table de scie (4) et poussez ensuite le guide parallèle (12) vers le bas.
3. Déplacez le guide parallèle (12) et réglez-le sur la dimension souhaitée.
4. Poussez l'étrier de serrage (12a) vers le bas pour fixer le guide parallèle (12).
Pour augmenter la force de serrage de l'étrier de serrage (12a), tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le guide parallèle (12) soit suffisamment fixé.
5. Veillez à ce que le guide parallèle (12) soit toujours parallèle au ruban de scie (10).

9.3 Gabarit de coupe transversale (11) (fig. 1, 14)

1. Insérez le gabarit de coupe transversale (11) dans la rainure de la table de scie (4).
2. Desserrez l'écrou moleté (11a).
3. Tournez le gabarit de coupe transversale (11) jusqu'à obtenir la dimension d'angle souhaitée.
La flèche sur le gabarit de coupe transversale (11) indique l'angle réglé.
4. Resserrez les écrous moletés (11a).

9.4 Coupes en biais (fig. 1, 6, 15)

Pour pouvoir réaliser des coupes en biais à la parallèle de la lame de scie à ruban (10), il est possible d'incliner la table de scie (4) de 0° à 45°.

1. Desserrez l'écrou à oreilles (9a) et la poignée de blocage (9b).
2. Inclinez la table de scie (4) vers l'avant jusqu'à ce que la dimension d'angle souhaitée apparaisse sur la graduation (9).
3. Resserrez l'écrou à oreilles (9a) et la poignée de blocage (9b).

ATTENTION

Dans le cas d'une table de scie inclinée, le guide parallèle se trouve à droite par rapport à la lame de scie à ruban. Cela évitera ainsi que la pièce ne glisse.

10 Consignes de travail

Les méthodes de travail sûres suivantes contribuent à la sécurité, mais peuvent ne pas être appliquées de manière appropriée, complètement ou globalement en fonction de chaque utilisation. Elles ne peuvent pas traiter toutes les situations dangereuses possibles et doivent être interprétées avec soin.

- Danger sanitaire dû aux poussières de bois et aux copeaux de bois. Portez impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection des yeux. Utiliser un aspirateur !
- Lorsque le produit est hors service, par exemple, après la fin des travaux, détendez la lame de scie à ruban. Placez une pancarte appropriée sur le produit, indiquant au prochain utilisateur de serrer la lame de scie à ruban.
- Conservez les rubans de scie non utilisés assemblés et dans un lieu sûr et sec. Avant l'utilisation, inspectez l'outil à la recherche de défauts, comme des dents ou des fissures. N'utilisez pas de rubans de scie défectueux.

⚠ AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

- Vérifiez les endommagements et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection. Remplacez-les si besoin.
- Portez une protection auditive et des lunettes de protection pendant toute la durée d'exploitation.
- **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Lors des travaux, placez toujours le guide de ruban de scie aussi près que possible de la pièce usinée.
- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Pour effectuer des coupes droites, utilisez toujours le guide parallèle afin d'éviter le basculement ou le glissement de la pièce usinée.
- Maintenir les mains à une distance de sécurité par rapport au ruban de scie. Utiliser un poussoir pour les découpes étroites.
- Pour les coupes en biais, placez la table de scie dans la position correspondante et guidez la pièce usinée le long du guide parallèle.
- Pour couper des dents, des tenons ou des coins en queue d'aronde, placez la table de scie dans la position correspondante sur l'échelle angulaire.

- Pour les coupes en forme d'arc ou irrégulières de pièces usinées à deux mains, guidez la coupe de manière uniforme les doigts fermés. Maintenez la pièce usinée avec les mains dans une zone sûre.
- Pour effectuer des coupes répétées en forme d'arc ou irrégulières, il est recommandé d'utiliser un gabarit auxiliaire.
- Si la coupe concerne du bois rond ou de forme irrégulière, il est indispensable d'utiliser un dispositif empêchant la pièce de tourner.

Remarque :

Avant de commencer les travaux et après chaque changement d'outil, effectuez une marche d'essai sans charge. Arrêtez immédiatement le produit si l'outil auxiliaire décrit un faux rond, en présence de vibrations importantes ou de bruits anormaux.

- Lors des travaux, placez toujours le guide de ruban de scie aussi près que possible de la pièce usinée.
- La pièce doit toujours être guidée des deux mains et maintenue à plat sur la table de scie. Vous éviterez ainsi le coincement de la lame de scie à ruban.
- Il est recommandé d'effectuer une coupe en une seule opération plutôt que de la diviser en plusieurs sections qui pourraient éventuellement nécessiter un retrait de la pièce. Si un tel retrait est néanmoins inévitable, la scie à ruban doit être désactivée au préalable. La pièce usinée doit être retirée une fois le ruban de scie entièrement arrêté.
- Lors du sciage, la pièce doit toujours être guidée sur son côté le plus long.

10.1 Réalisation de coupes longitudinales (fig. 1, 16)

La coupe longitudinale désigne le sciage le long de la fibre de bois. Il est possible de couper à main levée le long d'une ligne tracée ou le long du guide parallèle, ce qui permet d'obtenir de meilleurs résultats.

Pour les coupes à angle droit (la table de scie est à angle droit par rapport à la lame de scie à ruban), le guide parallèle est placé à gauche de la lame de scie à ruban, de sorte que la pièce puisse être guidée en toute sécurité le long de la butée avec la main droite.

ATTENTION

Sécuriser les pièces à usiner longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin de l'opération de coupe (par exemple, avec un support dérouleur, etc.).

1. Réglez le guide parallèle (12) comme indiqué au chapitre 9.2.
2. Abaissez le guide du ruban de scie (3) sur la pièce (voir 8.6).
3. Mettez la scie en marche comme indiqué au chapitre 9.1.
4. Placez vos mains à plat sur la pièce usinée, doigts fermés, et poussez la pièce contre le guide parallèle (12) le long de la lame de scie à ruban (10).
5. Poussez la pièce usinée avec une avance régulière le long du guide parallèle toujours jusqu'à la fin avec le poussoir (13).

10.2 Réalisation de coupes transversales (fig. 1, 14)

La coupe transversale désigne le sciage à angle droit par rapport aux fibres du bois. Ce type de coupe peut également être réalisé à main levée, mais il est recommandé d'utiliser un gabarit de coupe transversale pour des raisons de sécurité et de précision. Le gabarit de coupe transversale peut être réglé jusqu'à 45° pour les coupes d'onglet. En associant une table de scie inclinée, il est ainsi possible de réaliser des coupes à double onglet.

1. Réglez le gabarit de coupe transversale (11) comme indiqué au chapitre 9.3.
2. Maintenez fermement la pièce contre le guide du gabarit de coupe transversale (11) et à plat sur la table de scie (4).

AVERTISSEMENT

Faites attention à vos doigts, en particulier vers la fin de la coupe, et tenez-vous à distance de l'outil accessoire.

10.3 Réalisation de coupes en biais (fig. 1, 15)

Lors des coupes longitudinales en onglet réalisées avec une table de scie inclinée, le guide parallèle se trouve à droite de la lame de scie à ruban et doit être installé sur le côté incliné vers le bas (si la largeur de la pièce usinée le permet) afin d'éviter tout glissement de la pièce usinée.

1. Réglez la table de scie (4) sur l'angle souhaité (voir 9.4).
2. Effectuez la coupe comme indiqué au chapitre 10.1.

10.4 Coupes à main levée (fig. 1, 17)

Une des principales caractéristiques d'une scie à ruban est la coupe sans problème des courbes et rayons.

1. Abaissez le guide du ruban de scie (3) sur la pièce (voir 8.6).
2. Mettez la scie en marche comme indiqué au chapitre 9.1.
3. Appuyez fermement la pièce sur la table de scie (4) et faites-la glisser lentement dans le ruban de scie (10). Dans de nombreux cas, il est utile de scier grossièrement les courbes et les angles à environ 6 mm de la ligne.
4. En cas de courbes trop serrées pour le ruban de la scie, des coupes auxiliaires doivent être réalisées jusqu'à l'avant de la courbe. Le rayon peut ensuite être coupé.

11 Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez le produit refroidir.

11.1 Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Ne nettoyez pas l'outil accessoire alors qu'il est encore en service.
- Ne nettoyez jamais le ruban de scie ou le guide du ruban de scie manuellement avec une brosse ou un grattoir lorsque le ruban de scie fonctionne. Les rubans de scie bloqués mettent en danger la sécurité et doivent être nettoyés régulièrement.
- Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon* humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

11.2 Maintenance

Outils nécessaires :

- Tournevis plat (20)

11.2.1 Remplacement de la lame de scie à ruban (10) (fig. 1, 5, 18)

1. Réglez le guidage supérieur de la lame de scie à ruban (3) à environ mi-hauteur entre la table de scie (4) et le châssis (8).
2. Ouvrez les portes du boîtier (6) en desserrant la fermeture de porte (6a). Utilisez le tournevis plat (20).
3. Démontez le renfort en U (4b) en retirant les deux écrous moletés (4c) et les deux vis à tête conique M6x18 de la table de scie (4).

4. Pour détendre la lame de scie à ruban (10), faites tourner la vis de tension (1a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Retirez la lame de scie à ruban (10) des deux roues de guidage du ruban (1/5) et retirez la lame de scie à ruban (10) de la fente de la table de scie (4).
6. Faites passer la nouvelle lame de scie à ruban (10) dans la fente de la table de scie (4) et placez-la au centre de la surface de roulement (1b) des deux roues de guidage du ruban (1, 5). Les dents de la lame de scie à ruban (10) doivent être orientées en direction de la table de scie (4).
7. Tendez et réglez la lame de scie (10) (voir 8.3, 8.4).
8. Une fois les portes du boîtier (6) réglées, refermez et sécurisez les fermetures de porte (6a). Utilisez le tournevis plat (20).
9. Montez le renfort en U (4b) avec les deux vis à tête conique M6x18 et les deux écrous moletés (4c) sur la face avant de la table de scie (4).

11.2.2 Remplacement de l'insert de table (4a) (fig. 1, 19)

Remarques :

- Portez des gants de protection.
- En cas d'usure ou de dommage, l'insert de table doit être remplacé. Sinon, il existe un risque de blessures accru.
- 1. Inclinez la table de scie (4) à 45° (voir 9.4).
- 2. Poussez l'insert de table usé (4a) de bas en haut pour le faire sortir de la table de scie (4).
- 3. Le montage du nouvel insert de table (4a) s'effectue en sens inverse.

12 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez la fiche secteur.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

12.1 Transport

- Le produit ne doit être soulevé et transporté que par le châssis ou la béquille. Ne soulevez jamais l'appareil par les dispositifs de protection, les poignées de réglage ou la table de scie pour le transport.
- Pour transporter le produit, débranchez-le du réseau d'électricité et installez-le à un autre endroit prévu à cet effet.
- Le dispositif de protection du ruban de scie doit se trouver en position inférieure lors du transport de la scie à ruban.

- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Ne jamais utiliser les dispositifs de protection sectionneurs pour le levage ou le transport.

12.2 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

13 Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

13.1 Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

13.2 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du signe « H05VV-F ».

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

13.3 Moteur à courant alternatif

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- La tension secteur doit être de 220 V – 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

Réf. de la lame de scie à ruban :	7901502604
Réf. de l'insert de table :	73220046

14.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : lame de scie à ruban, insert de table

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16 Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Moteur, câble ou fiche défectueux, fusibles secteur grillés, Les deux interrupteurs de sécurité ne sont pas correctement enclenchés.	Faire vérifier le produit par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles du secteur, les remplacer éventuellement, enclencher correctement les deux interrupteurs de sécurité.
Le moteur démarre lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.	Faire contrôler la tension par un électricien spécialisé. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant.	Bobinages endommagés, moteur défectueux.	Faire contrôler le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.).	N'utilisez aucun autre produit ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Empêcher la surcharge du moteur lors de la découpe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.
La coupe de scie est rugueuse ou gondolée.	Ruban de scie émoussé, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau.	Réaffûter la lame de scie à ruban ou utiliser une lame adaptée.
La pièce usinée casse ou se fend.	Pression de découpe trop élevée ou ruban de scie inadapté à cette utilisation.	Utiliser une lame de scie à ruban adaptée.
La lame de scie à ruban ne tourne pas correctement.	- Guidage de la lame de scie à ruban mal réglée. - Mauvaise lame de scie à ruban.	- Régler le guidage de la lame de scie à ruban. - Utiliser une lame de scie à ruban adaptée.
Brûlures sur le bois lors du travail.	- Ruban de scie émoussé. - Mauvaise lame de scie à ruban.	- Remplacer la lame de scie à ruban. - Utiliser une lame de scie à ruban adaptée.
Ruban de scie coincé pendant le travail.	- Ruban de scie émoussé. - Ruban de scie bloqué. - Guidage de la lame de scie à ruban mal réglée.	- Remplacer la lame de scie à ruban. - Nettoyer la lame de scie à ruban. - Régler le guidage de la lame de scie à ruban.
Le moteur tourne mais le ruban de scie ne bouge pas	La courroie n'est pas correctement tendue	Tendre la courroie

17 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Scie à ruban - HBS25**
Réf. : **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Procédure d'évaluation de la conformité :

2006/42/CE – annexe IV

Organisme notifié : TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 Munich
Allemagne
Numéro : 0123
Numéro de certification : M6A 011284 0472 Rév. 00

Responsable de la documentation :

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	54
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-19)	55
3	Contenuto della fornitura (Fig. 1-3)	55
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	55
5	Indicazioni di sicurezza	56
6	Dati tecnici	59
7	Disimballaggio	59
8	Montaggio	59
9	Utilizzo	62
10	Istruzioni di lavoro	63
11	Pulizia e manutenzione	65
12	Stoccaggio e trasporto	66
13	Allacciamento elettrico	66
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	66
15	Smaltimento e riciclaggio	67
16	Risoluzione dei guasti	67
17	Dichiarazione di conformità UE	69
18	Disegno esploso	377

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare degli otoprotettori.
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Indossare guanti di sicurezza!
	Staccare sempre la spina elettrica dalla presa di corrente prima di aprire gli sportelli del telaio.

	Attenzione! Prestare attenzione alla direzione di marcia.
	Eseguire interventi di manutenzione, configurazione e pulizia solo a prodotto spento e con la spina elettrica scollegata!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egredo cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-19)

1. Volano superiore del nastro
- 1a. Vite di serraggio
- 1b. Superficie di scorrimento (lama della sega a nastro)
- 1c. Maniglia di regolazione
- 1d. Dado ad alette
2. Dispositivo di protezione del nastro della sega
3. Guida superiore della lama della sega a nastro
- 3a. Vite ad alette
- 3b. Dado di regolazione
4. Banco sega
- 4a. Inserto da banco
- 4b. Rinforzo a U
- 4c. Dado zigrinato
- 4d. Vite di arresto di fine corsa
- 4e. Controdado
5. Volano inferiore del nastro
6. Sportelli del telaio
- 6a. Blocco dello sportello
- 6b. Interruttore di sicurezza
7. Interruttore ON/OFF
8. Telaio
- 8a. Piede di supporto
- 8b. Bocchettone di aspirazione
9. Scala graduata (campo di rotazione)
- 9a. Dado ad alette
- 9b. Maniglia di bloccaggio
- 9c. Piastra di fissaggio
10. Lama della sega a nastro
11. Guida per il taglio trasversale
- 11a. Dado zigrinato
12. Arresto parallelo
- 12a. Staffa di fissaggio
13. Spingitoio
- 13a. Supporto dello spintore
14. Cuscinetto di sostegno superiore
- 14a. Vite a esagono cavo
15. Spine di guida superiori
- 15a. Viti a esagono cavo
16. Alloggiamento superiore
- 16a. Vite a esagono cavo (2x)
17. Cuscinetto di sostegno inferiore
- 17a. Vite a esagono cavo
18. Alloggiamento inferiore
- 18a. Vite a esagono cavo
19. Spine di guida inferiori
- 19a. Viti a esagono cavo
20. cacciavite a intaglio
21. Chiave fissa SW 10/13
22. Chiave a brugola da 3 mm
23. Chiave a brugola da 4 mm
24. Chiave a brugola da 5 mm

3 Contenuto della fornitura (Fig. 1-3)

Pos.	Quantità	Denominazione
4.	1 x	Banco sega
10.	1 x	Nastro della sega (premontato)
12.	1 x	Arresto parallelo
13.	1 x	Spingitoio
20.	1 x	cacciavite a intaglio
21.	1 x	Chiave fissa SW 10/13
22.	1 x	Chiave a brugola da 3 mm
23.	1 x	Chiave a brugola da 4 mm

24. 1 x Chiave a brugola da 5 mm
- 1 x Sega a nastro
- 1 x Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega a nastro serve per il taglio longitudinale e trasversale di pezzi di legno o pezzi da lavorare contenenti legno. I materiali tondi possono essere tagliati solo con dispositivi di arresto adatti.

AVVISO

Non utilizzare il prodotto per tagliare materiali diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso.

AVVISO

La lama della sega a nastro fornita in dotazione è destinata esclusivamente al taglio del legno! Non utilizzare l'apparecchio per tagliare legna da ardere!

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è l'unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

È possibile utilizzare solo lame per sega a nastro adatte al prodotto.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrodomestici con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.

- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa.** Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrodomestico.** Non utilizzare un elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrodomestico in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli.** Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrotroutensile appositamente previsto.** Con un elettrotroutensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrotroutensili con interruttore difettoso.** Un elettrotroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrotroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrotroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrotroutensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrotroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrotroutensile in situazioni impreviste.

5) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotroutensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

5.1 Indicazioni di sicurezza per seghe a nastro

- a) **Non utilizzare mai lame della sega a nastro danneggiate o deformate.** Le lame della sega a nastro danneggiate o deformate potrebbero strapparsi e/o piegarsi.
- b) **Non utilizzare refrigeranti.** L'uso di acqua o di altri refrigeranti può provocare scosse elettriche.

- c) **Utilizzare la sega a nastro alla velocità appropriata per le applicazioni e i materiali consentiti.** Lavorare a una velocità non adeguata per materiale da segare può causare la rottura della lama della sega a nastro e provocare lesioni personali.
- d) **Non utilizzare l'elettrotroutensile con la copertura di accesso alla lama della sega a nastro aperto.** Il contatto con parti rotanti in movimento può causare lesioni personali.

5.2 Ulteriori indicazioni di sicurezza

AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

- Per il taglio di legno rotondo o di forma irregolare, è necessario utilizzare un dispositivo per fissare il pezzo da lavorare al fine di impedirne la torsione.
- Per il taglio di assi a spigolo, occorre utilizzare un dispositivo che blocchi il pezzo al fine di evitare contraccolpi.
- **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- Questo prodotto può essere utilizzato solo da persone che hanno familiarità con il suo utilizzo.

AVVISO

La lama della sega a nastro fornita in dotazione è destinata esclusivamente al taglio del legno! Non utilizzare l'apparecchio per tagliare legna da ardere!

- Prima della messa in funzione accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio sulla targhetta identificativa.
- Cavi lunghi, prolunghe, tamburi per cavi ecc. causano cadute di tensione e possono ostacolare l'avvio del motore.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo del prodotto. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.
- Rispettare la direzione di rotazione del motore e del nastro della sega.
- Non azionare mai il prodotto qualora difettoso **Dispositivi di protezione** oppure in assenza dei dispositivi di protezione.
- Non lavorare su pezzi troppo piccoli, affinché sia possibile tenerli in mano in modo sicuro.

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Se i blocchi vengono rimossi con le mani nude è possibile subire delle lesioni.

- Indossare guanti protettivi.
- Utilizzare utensili adatti (ad es. un bastone di legno).

- Impiegare dispositivi di protezione regolabili in modo che il pezzo sia più vicino possibile.

- Le coperture di protezione non devono essere utilizzate per il trasporto o per il funzionamento improprio del prodotto.

AVVISO

Non usare utensili accessori danneggiati o deformati.

AVVISO

Assicurarsi che il materiale da lavorare sia adatto alla velocità dell'utensile accessorio.

AVVISO

Nel caso di un inserto del tavolo danneggiato, c'è il pericolo che piccoli oggetti si incastrino tra l'inserto da banco e la lama della sega, bloccandola.

Sostituire subito l'inserto da banco danneggiato!

AVVISO

Sussiste il pericolo di incidenti! Eseguire le operazioni di pulizia fondamentalmente a prodotto spento. Sussiste il pericolo di lesioni! Lasciar raffreddare il prodotto prima di tutti i lavori di pulizia. Gli elementi del motore sono caldi. Sussiste il pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegner il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Lasciare raffreddare il motore.

ATTENZIONE

I denti della lama della sega a nastro devono essere rivolti verso il basso.

- Non utilizzare il prodotto qualora presenti dei danni. Non rimuovere mai i dispositivi di protezione del prodotto. Questo può causare gravi lesioni.
- Per tagli obliqui con banco sega adatto, occorre disporre l'arresto parallelo sulla parte inferiore del banco sega.

ATTENZIONE

Bloccare i pezzi lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio (ad es. con cavalletto a rulli o simile).

- Tenere una distanza di sicurezza tra le mani e il nastro della sega. Utilizzare uno spingitoio per tagliare pezzi sottili.
- Conservare lo spingitoio nell'apposito supporto sul prodotto, in modo da poter raggiungerlo dalla normale posizione di lavoro e averlo sempre a portata di mano.
- Spegner l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- L'operatore, in posizione di lavoro normale, si trova davanti al prodotto.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati.
- Danni ai polmoni se non si indossa la protezione respiratoria prescritta.
- Pericolo di lesioni dovute al lancio di attrezzi in caso di supporto o guida impropri.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto l'interruttore ON/OFF.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare l'interruttore ON/OFF e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	230 - 240 V~ 50Hz
Potenza assorbita	350 Watt (S1*) 450 Watt (S2 20min**)
Velocità di minimo n_0	1400 min ⁻¹
Lunghezza del nastro della sega	1400 mm
Larghezza del nastro della sega	6 mm
Larghezza del nastro della sega max.	12 mm
Velocità del nastro della sega	900 m/min
Altezza di taglio	0 - 80 mm
Sporgenza	200 mm
Grandezza del banco sega	300 x 300 mm
Banco sega inclinabile	0° - 45°
Dimensioni max. dei pezzi	400 x 400 x 80 mm
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IPX0
Peso	circa 14,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

*Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

Il prodotto può operare costantemente alla potenza specificata.

**Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

Il prodotto può operare alla potenza specificata per un breve periodo (20 min).

Il pezzo deve avere almeno un'altezza di 3 mm e una larghezza di 10 mm.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

⚠ AVVISO
Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA}	77,4 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{wA}	90,4 dB
Incertezza K_{wA}	3 dB
Vibrazione ah	≤ 2,5 m/s ²

I valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

⚠ AVVISO

I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7 Disimballaggio

⚠ AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

8 Montaggio

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

⚠ AVVISO

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a intaglio (20)
- 1 x Chiave fissa SW 10/13 mm (21)
- 1 x Chiave a brugola da 3 mm (22)

- 1 x Chiave a brugola da 4 mm (23)
- 1 x Chiave a brugola da 5 mm (24)

8.1 Montaggio del banco sega (4) (Fig. 4-6)

1. Rimuovere il dado ad alette (9a), la maniglia di bloccaggio (9b), le due rondelle e la piastra di fissaggio (9c).
2. Smontare quindi i due dadi zigrinati (4c), il rinforzo a U (4b) e le due viti a testa svasata M6x18 dal banco sega (4). Utilizzare la chiave a brugola da 4 mm (23).
3. Portare il banco sega (4) sopra la lama della sega a nastro (10). Fissarlo con la piastra di fissaggio (9c), le due rondelle, il dado ad alette (9b) e la maniglia di bloccaggio (9a) alle due viti sul telaio (8).
4. Montare il rinforzo a U (4b) sul lato inferiore del banco sega (4) utilizzando due viti svasate M6x18 e due dadi zigrinati (4c). Utilizzare la chiave a brugola da 4 mm (23).

8.2 Quale nastro utilizzare

Controllare il corretto posizionamento in sede dell'attrezzo ausiliario.

Attrezzi ausiliari fissati in modo errato o non sicuro possono allentarsi durante il funzionamento e causare lesioni.

La lama della sega a nastro, contenuta nella fornitura, è concepito per l'impiego universale. Nello scegliere il nastro della sega tenere presenti i criteri seguenti:

- Con un nastro sottile è possibile tagliare raggi più stretti che con uno largo.
- Utilizzare nastri larghi per eseguire tagli diritti. Ciò è particolarmente importante nel taglio del legno. La lama della sega a nastro infatti tende a seguire la venatura e devia facilmente dalla linea di taglio desiderata.
- I nastri a dentellatura fine effettuano tagli più lisci, ma sono anche più lenti dei nastri a dentellatura grossolana.
- Utilizzare esclusivamente lame a nastro non danneggiate e in condizioni impeccabili. Lame a nastro piegate, non affilate o danneggiate in altro modo possono rompersi.

8.3 Tensionamento della sega a nastro (10) (Fig. 1, 2)

ATTENZIONE

In caso di immagazzinamento prolungato della sega a nastro, occorrerà controllare il grado di tensione del nastro della sega.

1. Per tendere il nastro della sega (10), ruotare la vite di tensionamento (1a) in senso orario.

Indicazioni:

- Per assicurarsi di eseguire un tensionamento corretto del nastro della sega premere con il lato del dito contro il nastro della sega, in posizione piuttosto centrale, tra le due ruote del nastro (1/5). La lama della sega a nastro dovrebbe lasciarsi premere pochissimo, circa 1-2 mm.
- Se il nastro della sega è teso a sufficienza, sfiorandolo con un dito emette un suono metallico.

- Se la sega rimarrà inutilizzata per un tempo prolungato, allentare il nastro in modo che non venga teso troppo.

ATTENZIONE

In caso di tensione eccessiva il nastro della sega può rompersi.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni!

In caso di tensione insufficiente il volano del nastro della sega azionato può slittare e quindi il nastro non viene fatto girare.

1. Per allentare il nastro della sega (10), ruotare la vite di tensionamento (1a) in senso antiorario.

8.4 Regolazione del nastro della sega (10) (Fig. 1, 2, 7, 18)

ATTENZIONE

Prima di poter effettuare la regolazione del nastro della sega, il nastro deve essere teso correttamente.

1. Aprire gli sportelli del telaio (6) rilasciando il blocco dello sportello (6a). Utilizzare il cacciavite a intaglio (20).
2. Ruotare lentamente il volano superiore del nastro (1) in senso orario. Il nastro della sega (10) deve scorrere al centro della superficie di scorrimento (1b) del volano superiore del nastro (1).
In caso contrario, correggere l'angolo di inclinazione del volano superiore del nastro (1).
3. Aprire a tal fine il dado ad alette (1d).
 - Se il nastro della sega (10) scorre più verso il bordo posteriore del volano superiore del nastro (1), la maniglia di regolazione (1c) deve essere ruotata in senso antiorario.
 - Se il nastro della sega (10) scorre più verso il bordo superiore del volano superiore del nastro (1), la maniglia di regolazione (1c) deve essere ruotata in senso antiorario.
4. Dopo aver regolato il volano superiore del nastro (1), controllare la posizione della lama della sega a nastro (10) sul volano inferiore del nastro (5).
5. Ruotare lentamente con una mano il volano inferiore del nastro (5) per controllare la posizione della lama della sega a nastro (10).
6. Il nastro della sega (10) deve essere posizionato al centro della superficie di scorrimento (1b) del volano superiore del nastro (5). In caso contrario, è necessario regolare nuovamente l'inclinazione del volano superiore del nastro (1).
7. Per assicurarsi che la regolazione del volano superiore del nastro (1) condizioni anche la posizione della lama della sega a nastro (10) sul volano inferiore del nastro (5), ruotare più volte il volano inferiore del nastro (5).
8. Serrare nuovamente i dadi ad alette (1d).

- Una volta effettuata la regolazione, chiudere nuovamente gli sportelli del telaio (6) e fissare i sistemi di chiusura delle porte (6a). Utilizzare il cacciavite a intaglio (20).

8.5 Regolazione della guida del nastro della sega (Fig. 1, 7)

Sia i cuscinetti di sostegno (14/17) che i perni di guida (15/19) devono essere regolati prima della prima messa in funzione e dopo ogni cambio del nastro della sega.

- Aprire gli sportelli del telaio (6) rilasciando il blocco dello sportello (6a). Utilizzare il cacciavite a intaglio (20).

8.5.1 Cuscinetto di sostegno superiore (14) (Fig. 7a)

- Allentare la vite a esagono cavo (14a) del cuscinetto di sostegno superiore (14). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).
- Spostare il cuscinetto di sostegno superiore (14) finché risulti appena scostato dalla lama della sega a nastro (10) (distanza max. 0,5 mm).
- Stringere la vite a esagono cavo (14a) del cuscinetto di sostegno superiore (14). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).

8.5.2 Regolazione del perno di guida superiore (15) (Fig. 1, 7a, 7b)

- Allentare la vite a esagono cavo (16a) dell'alloggiamento superiore (16). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).
- Spostare l'alloggiamento superiore (16) finché il bordo anteriore delle spine di guida (15) non si trovi ca. 1 mm dietro la base dei denti della lama della sega a nastro (10).
- Stringere nuovamente le viti a esagono cavo (16a) dell'alloggiamento superiore (16). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).

ATTENZIONE

Se i denti toccano le spine di guida quando la lama della sega a nastro è in movimento, il nastro della sega diviene inutilizzabile.

- Allentare la vite a esagono cavo (15a) delle spine di guida superiori (15). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).
- Spingere le spine di guida superiori (15) verso la lama della sega a nastro (10)!

ATTENZIONE

La distanza fra le spine di guida e la lama della sega a nastro non deve superare gli 0,5 mm. (La lama della sega a nastro non deve incepparsi).

- Stringere nuovamente le viti a esagono cavo (15a) delle spine di guida superiori (15). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).
- Ruotare un paio di volte il volano superiore del nastro (1) in senso orario.
- Controllare nuovamente la regolazione delle spine di guida superiori (15) e regolarle se necessario.

- Se necessario regolare il cuscinetto di sostegno superiore (14) come da (vedere 8.5.1).

8.5.3 Regolazione dell'alloggiamento inferiore (18) (Fig. 1, 7d)

- Posizionare il banco sega (4) a un angolo di 45°.
- Aprire gli sportelli del telaio (6) rilasciando il blocco dello sportello (6a). Utilizzare il cacciavite a intaglio (20).
- Allentare la vite a esagono cavo (18a) dell'alloggiamento inferiore (18). Utilizzare la chiave a brugola da 5 mm (24) e la chiave fissa SW 10/13 (21).
- Spostare l'alloggiamento inferiore (18) finché il bordo anteriore delle spine di guida (19) non si trovi ca. 1 mm dietro la base dei denti della lama della sega a nastro (10).
- Stringere nuovamente la vite a esagono cavo (18a) dell'alloggiamento inferiore (18). Utilizzare la chiave a brugola da 5 mm (24) e la chiave fissa SW 10/13 (21).
- Proseguire osservando le indicazioni nel paragrafo 8.5.4.

8.5.4 Regolazione del cuscinetto di appoggio inferiore (17) (Fig. 1, 7c)

- Allentare la vite a esagono cavo (17a) del cuscinetto di sostegno inferiore (17). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).
- Spostare il cuscinetto di sostegno inferiore (17) finché risulti appena scostato dalla lama della sega a nastro (10) (distanza max. 0,5 mm).
- Stringere nuovamente la vite a esagono cavo (17a) del cuscinetto di sostegno inferiore (17). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).
- Proseguire osservando le indicazioni nel paragrafo 8.5.5.

8.5.5 Regolazione delle spine di guida inferiori (19) (Fig. 1, 7d)

ATTENZIONE

Se i denti toccano le spine di guida quando la lama della sega a nastro è in movimento, il nastro della sega diviene inutilizzabile.

- Allentare le due viti a esagono cavo (19a) delle spine di guida inferiori (19). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).
- Spingere le spine di guida (19) verso la lama della sega a nastro (10).

ATTENZIONE

La distanza fra le spine di guida e la lama della sega a nastro non deve superare gli 0,5 mm. (La lama della sega a nastro non deve incepparsi).

- Stringere nuovamente le due viti a esagono cavo (19a) delle spine di guida inferiori (19). Utilizzare la chiave a brugola da 3 mm (22).
- Ruotare un paio di volte il volano inferiore del nastro (5) in senso orario.
- Controllare nuovamente la regolazione delle spine di guida inferiori (19) e regolarle se necessario.

6. Se necessario regolare il cuscinetto di sostegno inferiore (17) come descritto al 8.5.4.
7. Una volta effettuata la regolazione, chiudere nuovamente gli sportelli del telaio (6) e fissare i sistemi di chiusura delle porte (6a). Utilizzare il cacciavite a intaglio (20).

8.6 Regolazione della guida superiore del nastro della sega (3) (Fig. 8)

Nota:

Controllare o eventualmente ripetere la regolazione prima di ogni operazione di taglio.

1. Allentare la vite ad alette (3a).
2. Abbassare la guida superiore del nastro della sega (3) il più vicino possibile (distanza circa 2-3 mm) al pezzo da lavorare ruotando il dado di regolazione (3b).
3. Stringere di nuovo la vite ad alette (3a).

8.7 Regolazione del banco sega (4) a 90° (Fig. 9, 10)

1. Posizionare il banco sega (4) orizzontalmente a 90°.
2. Questa regolazione è predefinita dalla vite di fine corsa (4d).
3. Controllare la tenuta della vite di fine corsa (4d) e del controdado (4e) e, se necessario, fissarli. Utilizzare la chiave fissa da 10/13 (21).
4. Se il banco della sega (4) non è posizionato ad angolo retto rispetto al nastro della sega (10), regolare nuovamente la vite di fine corsa (4d).
5. Allentare la vite di fine corsa (4d) e il controdado (4e). Utilizzare la chiave fissa da 10/13 (21).
6. Ruotare la vite di fine corsa (4d) in senso orario per accorciare il punto di fine corsa o in senso antiorario per allungarlo.
7. Utilizzando una staffa*, allineare il tavolo della sega (4) ad angolo retto rispetto alla lama (10), spostare la vite di fine corsa (4d) nella posizione desiderata e serrare nuovamente il controdado (4e). Utilizzare la chiave fissa da 10/13 (21).

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.8 Utilizzo come macchina stazionaria (Fig. 2)

Per un uso continuo, il prodotto deve essere montato su un banco da lavoro.

- Il prodotto deve essere installato in modo stabile, vale a dire su un banco da lavoro o fissato con viti a un solido telaio di base.
 - A tal fine, sul piede di supporto (8a) sono presenti dei fori di fissaggio.
1. Segnare i fori di trapanatura.
 - Posizionare il prodotto come lo si desidera installare successivamente.

- Segnare le posizioni dei fori da praticare sul banco da lavoro. Questi si desumono dai fori del piede di supporto (8a). Si consiglia di effettuare il montaggio vicino al bordo.

2. Praticare i fori (di almeno 6,5 mm di diametro) attraverso il banco da lavoro.
3. Posizionare il prodotto sopra i fori praticati congruenti con i fori del piede di supporto (8a), inserire le viti adeguate* attraverso i fori dall'alto e stringerle.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.9 Bocchettone di aspirazione (18b) (Fig. 2)

Il prodotto è dotato di un bocchettone di aspirazione.

Il bocchettone di aspirazione (8b) ha un diametro di 40 mm.

Collegare un aspiratore polvere durante la lavorazione di materiali molto polverosi.

ATTENZIONE

Il sistema di aspirazione della polvere deve essere adatto al materiale da lavorare.

Utilizzare un dispositivo di aspirazione speciale per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive o cancerogene.

1. Collegare il tubo flessibile di un sistema di aspirazione della polvere* adeguato (ad es. un aspirapolvere industriale) direttamente al bocchettone di aspirazione (8b).

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.10 Supporto dello spingitoio (13a) (Fig. 11)

Il supporto dello spingitoio (13a) è premontato sul telaio (8).

Quando non è in uso, lo spingitoio (13) deve essere sempre tenuto nel relativo supporto (13a).

9 Utilizzo

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Nota:

Il prodotto è dotato di un interruttore di sicurezza. Ciò significa che il prodotto non può essere acceso se gli sportelli sono aperti o non correttamente chiusi.

Assicurarsi che entrambi gli interruttori di sicurezza (6b) sugli sportelli del telaio (6) si inseriscano correttamente.

AVVISO

Pericolo di lesioni!

L'interruttore ON/OFF e l'interruttore di sicurezza non devono essere arrestati!

- Non lavorare con il prodotto, se l'interruttore è danneggiato.
- Accertarsi, prima di ogni utilizzo, che il prodotto sia funzionante.

AVVISO

Accertarsi sempre che l'utensile accessorio sia montato correttamente!

AVVISO

Assicurarsi che il materiale da lavorare sia adatto alla velocità dell'utensile accessorio.

Nota:

Per un uso continuo, il prodotto deve essere montato su un banco da lavoro.

- **Lasciare che l'utensile accessorio raggiunga la velocità massima prima di tagliare il pezzo.**
- Selezionare l'utensile accessorio in base al materiale da lavorare.
- Il banco sega deve essere montato correttamente.
- Installare il prodotto in modo che sia stabile.
- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza. Occorre sostituire gli adesivi danneggiati o illeggibili.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettro-utensile.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Osservare la direzione di scorrimento dell'utensile accessorio.

9.1 Accensione/Spegnimento del prodotto (Fig. 1, 12)

Assicurarsi che entrambi gli interruttori di sicurezza (6b) sugli sportelli del telaio (6) si inseriscano correttamente.

Accensione

1. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente dotata della protezione adeguata.
2. Per accendere il prodotto, premere l'interruttore ON/OFF (7) contrassegnato con "I".

Spegnimento

1. Per spegnere il prodotto, premere l'interruttore ON/OFF (7) contrassegnato con "O".
2. In caso di pericolo estrarre subito la spina elettrica dalla presa.

9.2 Arresto parallelo (12) (Fig. 13)

Nota:

L'arresto parallelo può essere montato a sinistra o a destra della lama della sega a nastro.

1. Premere verso l'alto la staffa di fissaggio (12a) dell'arresto parallelo (12).
2. Posizionare prima l'arresto parallelo (12) sulla parte posteriore del banco sega (4) e poi premere l'arresto parallelo (12) verso il basso.
3. Spostare l'arresto parallelo (12) e regolarlo in base alla misura richiesta.
4. Premere la staffa di fissaggio (12a) verso il basso per fissare l'arresto parallelo (12) in posizione.
Per aumentare la forza di serraggio della staffa di fissaggio (12a), ruotarla in senso orario fino a quando l'arresto parallelo (12) è sufficientemente fissato.
5. Accertarsi che l'arresto parallelo (12) sia sempre parallelo alla lama della sega a nastro (10).

9.3 Guida per il taglio trasversale (11) (Fig. 1, 14)

1. Spingere la guida per il taglio trasversale (11) nella scanalatura del banco sega (4).
2. Allentare il dado zigrinato (11a).
3. Ruotare la guida per il taglio trasversale (11) fino a impostare il valore dell'angolo desiderato.
La freccia sulla guida per il taglio trasversale (11) indica l'angolo impostato.
4. Stringere di nuovo il dado zigrinato (11a).

9.4 Tagli obliqui (Fig. 1, 6, 15)

Per poter effettuare dei tagli obliqui parallelamente alla lama della sega a nastro (10) è possibile inclinare il banco sega (4) da 0° a 45°.

1. Rimuovere il dado ad alette (9a) e la maniglia di bloccaggio (9b).
2. Inclinare il banco sega (4) in avanti fino a che sulla scala graduata (9) non venga impostata la misura dell'angolo desiderata.
3. Stringere il dado ad alette (9a) e la maniglia di bloccaggio (9b).

ATTENZIONE

Se il banco sega è inclinato, l'arresto parallelo deve essere montato a destra della lama della sega a nastro. In questo modo si impedisce che il pezzo da lavorare scivoli via.

10 Istruzioni di lavoro

Si ritiene che le seguenti pratiche di lavoro sicure contribuiscano alla sicurezza, ma potrebbero non essere appropriate, pienamente o ampiamente applicabili per ogni uso. Non possono coprire tutte le possibili condizioni pericolose e devono essere interpretate con diligenza.

- Rischio per la salute dovuto a polveri di legno o trucioli di legno. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezioni per gli occhi. Applicare l'impianto di aspirazione!

- Quando il prodotto è fuori servizio, ad esempio al termine del lavoro, è necessario allentare la lama della sega a nastro. Applicare un promemoria relativo al tensionamento della lama della sega a nastro per il successivo utilizzo del prodotto.
- Conservare i nastri per sega a inutilizzati in modo che siano piegati e al sicuro in un luogo asciutto. Prima dell'uso verificare la presenza di difetti come dentellature o cricche. Non usare nastri per sega difettose!

AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

- Verificare l'eventuale presenza di danni sui coperchi e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Indossare un paio di otoprotettori e occhiali protettivi durante l'intera durata di funzionamento.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Durante il lavoro, avvicinare sempre il più possibile la guida del nastro della sega al pezzo da lavorare.
- Lavorare solo durante il giorno o se è presente una buona illuminazione artificiale.
- Per i tagli dritti, utilizzare sempre l'arresto parallelo per evitare il rovesciamento o lo scivolamento del pezzo da lavorare.
- Tenere una distanza di sicurezza tra le mani e il nastro della sega. Utilizzare uno spingitoio per tagliare pezzi sottili.
- Per tagli obliqui, portare il banco sega nella rispettiva posizione e guidare il pezzo lungo l'arresto parallelo.
- Per tagliare punte a coda di rondine, tenoni o cunei, spostare il banco sega nella posizione corrispondente sulla scala angolare.
- Per tagli ad arco e irregolari del pezzo da lavorare, spingere avanti il pezzo da lavorare in modo uniforme a dita chiuse utilizzando entrambe le mani. Tenere fermo il pezzo da lavorare con le mani afferrandolo in una parte sicura.
- Per la ripetizione di tagli curvi e irregolari, si consiglia di utilizzare una dima.
- Per il taglio di legno rotondo o di forma irregolare, è necessario utilizzare un dispositivo per fissare il pezzo da lavorare al fine di impedire la torsione.

Nota:

Eseguire una prova senza carico prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e dopo ogni cambio di attrezzo ausiliario. Spegnerne immediatamente il prodotto se l'attrezzo ausiliario gira a vuoto, se si verificano vibrazioni notevoli o se si sentono rumori anormali.

- Durante il lavoro, avvicinare sempre il più possibile la guida del nastro della sega al pezzo da lavorare.
- Il pezzo deve essere tenuto sempre con entrambe le mani e in piano sul banco sega. In questo modo si evita che la lama della sega a nastro si incastri.

- È consigliabile eseguire un taglio con una sola operazione che in più passate che eventualmente potrebbero richiedere lo spostamento indietro del pezzo da tagliare. Se lo spostamento indietro del pezzo è comunque inevitabile, spegnere sempre la sega a nastro prima di spostare indietro il pezzo. Spostare il pezzo da lavorare solo dopo che la lama della sega a nastro si è completamente fermata.
- Nel segare il pezzo questo deve sempre essere fatto avanzare con il lato più lungo.

10.1 Esecuzione dei tagli longitudinali (Fig. 1, 16)

Il taglio lungo la fibra del legno viene definito taglio longitudinale. Per ottenere un risultato migliore, è possibile tagliare a mano libera lungo una linea tracciata o lungo l'arresto parallelo.

Per tagli ad angolo retto (il banco sega è perpendicolare alla lama della sega a nastro), l'arresto parallelo è posizionato a sinistra della lama della sega a nastro, in modo che il pezzo possa essere guidato con sicurezza lungo l'arresto con la mano destra.

ATTENZIONE

Bloccare i pezzi lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio (ad es. con cavalletto a rulli o simile).

1. Impostare l'arresto parallelo (12) come descritto al 9.2.
2. Abbassare la guida del nastro della sega (3) sul pezzo da lavorare (vedere 8.6).
3. Accendere la sega come descritto al punto 9.1.
4. Posizionare le mani con le dita chiuse sul pezzo da lavorare e spingerlo lungo l'arresto parallelo (12) nella lama della sega a nastro (10).
5. Spingere sempre il pezzo lungo l'arresto parallelo fino alla fine avanzando in modo uniforme usando lo spingitoio (13).

10.2 Esecuzione dei tagli trasversali (Fig. 1, 14)

Con il termine taglio trasversale si indica il taglio perpendicolare alla venatura del legno. Questo tipo di taglio può essere eseguito anche a mano libera, ma per motivi di sicurezza e precisione è consigliabile utilizzare una guida per il taglio trasversale. La guida per il taglio trasversale può essere impostata fino a 45° per i tagli obliqui. In combinazione con un banco sega inclinato, è possibile eseguire anche tagli obliqui doppi.

1. Impostare la guida per il taglio trasversale (11) come descritto al 9.3.
2. Tenere fermo il pezzo da lavorare contro l'arresto della guida per il taglio trasversale (11) e in piano sul banco sega (4).

AVVISO

Fare attenzione alle dita, soprattutto verso la fine del taglio, e mantenere la distanza dall'utensile accessorio.

10.3 Esecuzione dei tagli obliqui (Fig. 1, 15)

Per i tagli obliqui longitudinali con un banco sega inclinato, l'arresto parallelo deve essere posizionato a destra della lama della sega a nastro sul lato orientato verso il basso (se la larghezza del pezzo da lavorare lo permette), in modo che il pezzo da lavorare venga bloccato e non scivoli via.

1. Regolare il banco della sega (4) sull'angolo desiderato (vedere 9.4).
2. Eseguire il taglio come descritto al 10.1.

10.4 Tagli a mano libera (Fig. 1, 17)

Una delle caratteristiche più importanti di una sega a nastro è la possibilità di tagliare senza problemi curve e raggi.

1. Abbassare la guida del nastro della sega (3) sul pezzo da lavorare (vedere 8.6).
2. Accendere la sega come descritto al punto 9.1.
3. Premere saldamente il pezzo sul banco sega (4) e spingerlo lentamente nella lama della sega a nastro (10).
In molti casi, è utile segare grossolanamente le curve e gli angoli a circa 6 mm di distanza dalla linea.
4. Quando occorre tagliare delle curve troppo strette per il nastro usato, si devono eseguire dei tagli preparatori fino al lato anteriore della curva. Infine si potrà tagliare il raggio definitivo.

11 Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
⚠ AVVISO Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!
⚠ AVVISO All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni. – Spegnerne il prodotto. – Estrarre la spina elettrica. – Lasciare raffreddare il prodotto.

11.1 Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno* pulito o soffiando con aria compressa* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.

- Non pulire l'utensile accessorio quando è ancora in funzione.
- Non pulire mai la lama della sega a nastro o la guida del nastro della sega con una spazzola o un raschietto a mano mentre il nastro della sega è in funzione. I nastri per sega resinati mettono a rischio la sicurezza sul lavoro e devono essere puliti regolarmente.
- Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno* umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

11.2 Manutenzione

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a intaglio (20)

11.2.1 Sostituzione della lama della sega a nastro (10) (Fig. 1, 5, 18)

1. Regolare la guida superiore del nastro della sega (3) a circa metà dell'altezza tra il banco sega (4) e il telaio (8).
2. Aprire gli sportelli del telaio (6) rilasciando il blocco dello sportello (6a). Utilizzare il cacciavite a intaglio (20).
3. Smontare il rinforzo a U (4b) rimuovendo i due dadi zigrinati (4c) e le due viti svasate M6x18 dal banco sega (4).
4. Per allentare il nastro della sega (10), ruotare la vite di tensionamento (1a) in senso antiorario.
5. Rimuovere il nastro della sega (10) dai due volani del nastro (1/5) ed estrarre il nastro della sega (10) dalla fessura nel banco della sega (4).
6. Infilare il nuovo nastro della sega (10) attraverso la fessura del banco sega (4) e posizionarlo al centro della superficie di scorrimento (1b) dei due volani del nastro (1/5). I denti della lama della sega a nastro (10) devono essere rivolti verso il basso in direzione del banco sega (4).
7. Tendere e regolare il nastro della sega (10) (vedere 8.3, 8.4).
8. Una volta effettuata la regolazione, chiudere nuovamente gli sportelli del telaio (6) e fissare i sistemi di chiusura delle porte (6a). Utilizzare il cacciavite a intaglio (20).
9. Montare il rinforzo a U (4b) sul lato inferiore del banco sega (4) utilizzando due viti svasate M6x18 e entrambi i dadi zigrinati (4c).

11.2.2 Sostituzione dell'inserto da banco (4a) (Fig. 1,19)

Indicazioni:

- Indossare dei guanti protettivi.
- In caso di usura o danneggiamento sostituire l'inserto da banco, altrimenti sussiste un maggiore pericolo di lesioni.
- 1. Portare il banco della sega (4) a una pendenza di 45° (vedere 9.4).
- 2. Spingere l'inserto da banco usurato (4a) dal basso verso l'alto fuori dal banco sega (4).
- 3. Il montaggio del nuovo inserto da banco (4a) avviene in ordine inverso.

12 Stoccaggio e trasporto

AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Estrarre la spina elettrica.
- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

12.1 Trasporto

- Il prodotto deve essere sollevato e trasportato soltanto afferrandolo per il telaio o il piede di supporto. Per trasportare la macchina non sollevarla mai afferrandola per le protezioni, le manopole di regolazione o il banco sega.
- Per il trasporto del prodotto, scollegare il prodotto dalla rete elettrica e collocarlo nell'apposito nuovo luogo di utilizzo.
- Il dispositivo di protezione della lama della sega a nastro deve trovarsi nella posizione inferiore durante il trasporto della sega a nastro.
- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Non utilizzare mai dei dispositivi di protezione separati per il sollevamento o il trasporto.

12.2 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

13 Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

13.1 Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

13.2 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Usare solo cavi di collegamento con la stessa marcatura "H05VV-F".

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

13.3 Motore a corrente alternata

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- La tensione di rete deve essere 220 V – 240V~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Lama della sega a nastro - Art. N.:	7901502604
Inserito da banco - Articolo N.:	73220046

14.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Lama della sega a nastro, Inserito da banco

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere sostituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili di rete bruciati, entrambi gli interruttori di sicurezza non sono correttamente inseriti.	Far ispezionare il prodotto da una persona competente ed esperta. Non riparare mai il motore da soli. Pericolo! Controllare i fusibili di rete, sostituirli se necessario, inserire correttamente entrambi gli interruttori di sicurezza
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge la velocità operativa.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.	Fare verificare la tensione da un'elettricista specializzato. Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta. Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta.
Il motore è troppo rumoroso.	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non raggiunge la piena potenza.	Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.).	Non utilizzare altri prodotti o altri motori sullo stesso circuito.
Il motore si surriscalda facilmente.	Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore.	Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.
Il taglio è ruvido o ondulado.	Lama della sega a nastro smussata, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale.	Riaffilare la lama della sega a nastro e/o utilizzare una lama a nastro appropriata.
Il pezzo da lavorare si strappa e/o si scheggia.	Pressione di taglio troppo alta o nastro per sega non adatto all'uso.	Utilizzare una lama della sega a nastro appropriata.
La lama della sega a nastro scorre male.	- Guida della lama della sega a nastro mal regolata. - Lama della sega a nastro non idonea.	- Regolare la guida della lama della sega a nastro. - Utilizzare una lama della sega a nastro appropriata.
Segni di bruciatura sul legno durante il lavoro.	- Nastro per sega smussato. - Lama della sega a nastro non idonea.	- Sostituire la lama della sega a nastro. - Utilizzare una lama della sega a nastro appropriata.
La lama della sega a nastro si inceppa durante il lavoro.	- Nastro per sega smussato. - Lama della sega a nastro sporca di resina. - Guida della lama della sega a nastro mal regolata.	- Sostituire la lama della sega a nastro. - Pulire la lama della sega a nastro. - Regolare la guida della lama della sega a nastro.
Il motore gira, ma la lama della sega a nastro non si muove	La cinghia non è correttamente tesa	Ritensionamento della cinghia

17 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Sega a nastro - HBS25**
N. art. **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
5901513999**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Procedura di valutazione della conformità:

2006/42/CE - Allegato IV

Ente nominato: TÜV SÜD
Product Service GmbH
Ente certificato
Ridlerstraße 65
80339 Monaco di Baviera
Germania
Numero: 0123
Numero di certificato: M6A 011284 0472 Rev. 00

Responsabile per la documentazione:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding	70
2	Productbeschrijving (afb. 1-19)	71
3	Inhoud van de levering (afb. 1-3)	71
4	Beoogd gebruik	71
5	Veiligheidsvoorschriften	72
6	Technische gegevens	75
7	Uitpakken	75
8	Montage	75
9	Bediening	78
10	Werkinstructies	79
11	Reiniging en onderhoud	81
12	Opslag en transport	81
13	Elektrische aansluiting	82
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	82
15	Afvalverwerking en hergebruik	82
16	Verhelpen van storingen	83
17	EU-conformiteitsverklaring	84
18	Explosietekening	377

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Draag veiligheidshandschoenen!

	Trek altijd de stekker uit het voedingsstekker los, voordat u de deuren van de behuizing opent.
	Let op! Looprichting in acht nemen.
	Voer onderhouds-, ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als het product is uitgeschakeld en de voedingsstekker is verwijderd!
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1-19)

1. Bovenste bandwiel
- 1a. Spanschroef
- 1b. Loopvlak (lintzaagblad)
- 1c. Instelschroef
- 1d. Vleugelmoer
2. Zaagbladveiligheidsinrichting
3. Bovenste zaagbladgeleiding
- 3a. Vleugelschroef
- 3b. Stelmoer
4. Zaagtafel
- 4a. Tafelinzetstuk
- 4b. U-versteviging
- 4c. Kartelmoer
- 4d. Eindaan slagschroef
- 4e. Contramoer
5. Onderste bandwiel
6. Behuizingsdeuren
- 6a. Deurvergrendeling
- 6b. Veiligheidsschakelaar
7. Aan/uit-schakelaar
8. onderstel
- 8a. Standaard
- 8b. afzuigmof
9. Gradenschaal (zwenkbereik)
- 9a. Vleugelmoer
- 9b. Borghendel
- 9c. Klemplaat
10. Zaagblad
11. Afschuifingsaanslag
- 11a. Kartelmoer
12. Parallelaanslag
- 12a. Spanbeugel
13. Schuifstok
- 13a. Schuifstokhouder
14. Bovenste steunlager
- 14a. Inbusbout
15. Bovenste geleidepennen
- 15a. Inbusbouten
16. Bovenste opnamehouder
- 16a. Inbusbouten (2x)
17. Onderste steunlager
- 17a. Inbusbout
18. Onderste opnamehouder
- 18a. Inbusbout
19. Onderste geleidepennen
- 19a. Inbusbouten
20. schroevendraaier met een platte kop
21. Steeksleutel SW 10/13
22. Inbussleutel 3 mm
23. Inbussleutel 4 mm
24. Inbussleutel 5 mm

3 Inhoud van de levering (afb. 1-3)

Pos.	Aantal	Aanduiding
4.	1 x	Zaagtafel
10.	1 x	Lintzaagblad (voorgemonteerd)
12.	1 x	Parallelaanslag
13.	1 x	Schuifstok
20.	1 x	schroevendraaier met een platte kop
21.	1 x	Steeksleutel SW 10/13
22.	1 x	Inbussleutel 3 mm
23.	1 x	Inbussleutel 4 mm
24.	1 x	Inbussleutel 5 mm
	1 x	Lintzaag
	1 x	Gebruiksaanwijzing

4 Beoogd gebruik

De lintzaag wordt gebruikt voor het langszagen en dwarszagen van houten blokken of houtachtige werkstukken. Ronde materialen mogen alleen worden gezaagd met geschikte houders.



WAARSCHUWING

Gebruik het product uitsluitend voor het zagen van materialen die in de gebruikshandleiding zijn gespecificeerd.



WAARSCHUWING

Het meegeleverde lintzaagblad is uitsluitend bestemd voor het zagen van hout! Gebruik deze niet voor het zagen van brandhout!

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Er mogen uitsluitend voor het product geschikte zaagbanden worden gebruikt.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding



GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.



VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap.** Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat. Achtteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt.** Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken.** Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

5.1 Veiligheidsvoorschriften voor lintzagen

- a) **Gebruik geen beschadigde of vervormde lintzaagbladen.** Beschadigde of vervormde lintzaagbladen kunnen scheuren en/of knikken.
- b) **Gebruik geen koelmiddelen.** Het gebruik van water of andere koelmiddelen kan tot een elektrische schok leiden.
- c) **Bedien de lintzaag op de juiste snelheid voor de toegestane toepassingen en materialen.** Werken met een snelheid die niet geschikt is voor het te zagen materiaal kan leiden tot breuk van het zaagblad en persoonlijk letsel.
- d) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de kap van het lintzaagblad open staat.** Contact met bewegende delen kan verwondingen veroorzaken.

5.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

- Bij het zagen van rond of onregelmatig gevormd hout moet een hulpmiddel worden gebruikt om het werkstuk tegen verdraaien te beveiligen.
- Bij het zagen van de hoge kant van planken moet een voorziening worden gebruikt die het werkstuk beveiligd tegen terugslaan.
- **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- Het product mag alleen bediend worden door personen die vertrouwd zijn met het gebruik ervan.



WAARSCHUWING

Het meegeleverde lintzaagblad is uitsluitend bestemd voor het zagen van hout! Gebruik deze niet voor het zagen van brandhout!

- Let bij de ingebruikname er op dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning op het typeplaatje.
- Lange toevoerleidingen, alsook verlengstukken, kabelhaspels enz. veroorzaken spanningsverlies en kunnen het starten van de motor verhinderen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het product. Bij afbuiging kunt u de controle over het product verliezen.
- Neem de draairichting van de motor- en zaagband in acht.
- Gebruik het product nooit met defecte **veiligheidsvoorzieningen** of zonder veiligheidsinrichtingen.
- Bewerk geen werkstukken die te klein zijn om ze nog goed met uw hand vast te kunnen houden.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Als u verstoppingen met uw blote handen verwijdert, kunt u zich verwonden.

- Draag veiligheidshandschoenen.
- Gebruik geschikt gereedschap (bijv. een houten stok).

- Stel de verstelbare veiligheidsvoorzieningen dusdanig in dat deze zo dicht mogelijk tegen het werkstuk liggen.
- Veiligheidsafdekkingen mogen niet worden gebruikt voor het transporteren of ondeskundig gebruik van het product.

WAARSCHUWING

Gebruik geen beschadigd of vervormd inzetgereedschap.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het te bewerken materiaal geschikt is voor het toerental van het inzetgereedschap.

WAARSCHUWING

Als het tafelinzetstuk beschadigd is, bestaat het risico dat kleine voorwerpen tussen het tafelinzetstuk en het zaagblad vast komen te zitten en het zaagblad blokkeren.

Vervang beschadigde tafelinzetstukken onmiddellijk!

WAARSCHUWING

Er bestaat gevaar voor ongevallen! Voer reinigingswerkzaamheden altijd uit terwijl het product uitgeschakeld is. Er bestaat gevaar voor verwonding! Laat het product altijd afkoelen voordat alle reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd. Elementen van de motor zijn heet. Er bestaat gevaar voor letsel en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel het product uit voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.

LET OP

De tanden van het lintzaagblad moeten altijd omlaag wijzen.

- Gebruik het product niet als het beschadigd is. Verwijder nooit veiligheidsvoorzieningen van het product. Dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Bij versteksneden met een schuine zaagtafel moet de parallelaanslag worden aangepast aan het onderste deel van de zaagtafel.

LET OP

Beveilig lange werkstukken tegen kantelen aan het einde van het snijproces (bijv. met een afrolstandaard of iets dergelijks).

- Zorg dat uw handen altijd op voldoende veilige afstand tot het lintzaagblad worden gehouden. Gebruik een schuifstok voor smalle zaagsneden.
- Plaats de schuifstok op de hiervoor aangebrachte houder op het product, zodat u deze vanuit uw standaard werkpositie kunt bereiken en altijd binnen handbereik hebt.
- Schakel het product uit als deze niet in bedrijf is.
- In de normale werkpositie bevindt de gebruiker zich vóór het product.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schade aan de longen als de voorgeschreven ademhalingsbescherming niet wordt gedragen.
- Gevaar voor letsel door wegslingerend gereedschap bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de aan/uitschakelaar niet worden ingedrukt.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de aan/uitschakelaar los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	230 - 240 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	350 Watt (S1*)
	450 Watt (S2 20 min**)
Stationair toerental n_0	1400 min ⁻¹
Lintzaagbladlengte	1400 mm
Lintzaagbladbreedte	6 mm
Lintzaagbladbreedte max.	12 mm
Lintzaagbladsnelheid	900 m/min
Snijhoogte	0 - 80 mm
Reikwijdte	200 mm
Afmeting zaagtafel	300 x 300 mm
Kantelbare zaagtafel	0° - 45°
Werkstukgrootte max.	400 x 400 x 80 mm
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IPX0
Gewicht	ca. 14,8 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*Bedrijfsmodus S1 (continubedrijf)

Het product kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

**Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)

Het product mag kortstondig bij het aangegeven vermogen worden gebruikt (20 min).

Het werkstuk moet minimaal een hoogte van 3 mm en een breedte van 10 mm hebben.

Geluidswaarden

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	77,4 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB

Geluidsvermogensniveau L_{wA}	90,4 dB
Onzekerheid K_{wA}	3 dB
Trilling ah	$\leq 2,5$ m/s ²

De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING

De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

8 Montage

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

⚠ WAARSCHUWING

Trek altijd de voedingsstekker uit het stop-contact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Benodigd gereedschap:

- Schroevendraaier met een platte kop (20)
- 1 x steeksleutel SW 10/13 mm (21)
- 1 x inbussleutel 3 mm (22)
- 1 x inbussleutel 4 mm (23)
- 1 x inbussleutel 5 mm (24)

8.1 Zaagtafel (4) monteren (afb. 4-6)

1. Verwijder de vleugelmoer (9a), de borghendel (9b), de twee ringen en de klemplaat (9c).
2. Verwijder vervolgens de twee kartelmoeren (4c), de U-versteving (4b) en de twee verzonken schroeven M6x18 van de zaagtafel (4). Gebruik een inbussleutel 4 mm (23).
3. Schuif de zaagtafel (4) over het lintzaagblad (10). Bevestig deze aan de beide bouten op het frame (8) met behulp van de klemplaat (9c), de twee ringen, de borghendel (9b) en de vleugelmoer (9a).
4. Bevestig de U-vormige versteving (4b) aan de onderkant van de zaagtafel (4) met twee M6x18 verzonken bouten en twee kartelmoeren (4c). Gebruik een inbussleutel 4 mm (23).

8.2 Welk lintzaagblad gebruiken

Controleer of het inzetstuk goed past.

Inzetstuk dat verkeerd of niet goed bevestigd is, kan tijdens het gebruik losraken en u verwonden.

Het meegeleverde lintzaagblad is bedoeld voor universeel gebruik. De volgende criteria moeten bij de keuze van het lintzaagblad in acht worden genomen:

- Met een smal lintzaagblad kunt u kleinere radii snijden dan met een brede.
- Gebruik brede lintzaagbladen om rechte zaagsneden te maken. Dit is vooral belangrijk bij het snijden van hout. Het lintzaagblad heeft de neiging om de houtnerf te volgen en wijkt daardoor licht af van de gewenste zaaglijn.
- Fijngetande zaagbanden snijden gladder, maar ook langzamer dan grofgetande zaagbanden.
- Gebruik alleen onbeschadigde, onberispelijke zaagbanden. Verboden, onscherpe of anderszins beschadigde lintzaagbladen kunnen breken.

8.3 Lintzaagblad (10) spannen (afb. 1, 2)

LET OP

Bij langere stilstand van de lintzaag moet de lintzaagblad ontspannen worden, d.w.z. voor het inschakelen van de zaag moet de lintzaagbladspanning worden gecontroleerd.

1. Om het lintzaagblad (10) te spannen, draait u de spanschroef (1a) rechtsom.

Aanwijzingen:

- De juiste spanning van het lintzaagblad kan door het drukken van de vinger tegen de lintzaagblad ongeveer in het midden tussen de beide bandrollen (1/5) worden vastgesteld. Hierbij mag het lintzaagblad slechts minimaal (ca. 1-2 mm) worden aangedrukt.
- De voldoende gespannen lintzaagblad geeft een metalen geluid, als hier tegen aangetikt wordt.
- Ontspannen van het lintzaagblad, indien deze voor langere tijd niet wordt gebruikt, zodat deze niet uit wordt gerek.

LET OP

Bij een te hoge spanning kan het lintzaagblad breken.

LET OP

Gevaar voor letsell!

Als de spanning te laag is, kan het wiel van de aangedreven band doordraaien, waardoor het lintzaagblad stopt.

1. Om het lintzaagblad (10) losser te zetten, draait u de spanbout (1a) linksom.

8.4 Afstellen van het lintzaagblad (10) (afb. 1, 2, 7, 18)

LET OP

Voordat de instelling van het lintzaagblad kan worden uitgevoerd, moet het lintzaagblad correct gespannen worden.

1. Open de deuren van de behuizing (6) door de deurvergrendeling (6a) los te maken. Gebruik de platte schroevendraaier (20).
2. Draai het bovenste bandwiel (1) langzaam rechtsom. Het lintzaagblad (10) moet daarbij in het midden van het loopvlak (1b) van het bovenste bandwiel (1) lopen. Als dit niet het geval is, corrigeert u de hellingshoek van het bovenste bandwiel (1).
3. Open hiervoor de vleugelmoer (1d).
 - Als het lintzaagblad (10) meer naar de achterkant van het bovenste bandwiel (1) loopt, moet de instelschroef (1c) linksom gedraaid worden.
 - Als het lintzaagblad (10) naar de voorkant van het bovenste bandwiel (1) loopt, draait u de instelschroef (1c) rechtsom.
4. Controleer na het afstellen van het bovenste bandwiel (1) de positie van het lintzaagblad (10) op het onderste bandwiel (5).
5. Draai het onderste bandwiel (5) langzaam met één hand om de positie van het lintzaagblad (10) te controleren.
6. Het lintzaagblad (10) moet ook gecentreerd zijn op het loopvlak (1b) van het onderste bandwiel (5). Als dit niet het geval is, moet de helling van het bovenste bandwiel (1) opnieuw worden afgesteld.
7. Om er zeker van te zijn dat de afstelling van het bovenste bandwiel (1) de positie van het lintzaagblad (10) op het onderste bandwiel (5) beïnvloedt, draait u het onderste bandwiel (5) meerdere keren.

8. Draai de vleugelmoer (1d) weer vast.
9. Zodra de afstelling voltooid is, sluit u de deuren van de behuizing (6) weer en zet u de deurvergrendelingen (6a) vast. Gebruik de platte schroevendraaier (20).

8.5 Zaagbladgeleiding instellen (afb. 1, 7)

Zowel de steunlagers (14/17) als de geleidepennen (15/19) moeten voor de eerste ingebruikname en na elke zaagbladwissel opnieuw worden afgesteld.

1. Open de deuren van de behuizing (6) door de deurvergrendeling (6a) los te maken. Gebruik de platte schroevendraaier (20).

8.5.1 Bovenste steunlager (14) (afb. 7a)

1. Draai de inbusbout (14a) van het bovenste steunlager (14) los. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).
2. Verplaats het bovenste steunlager (14) totdat het lintzaagblad (10) net niet meer wordt geraakt (max. afstand 0,5 mm).
3. Draai de inbusbout (14a) van het bovenste steunlager (14) weer vast. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).

8.5.2 Afstellen van de bovenste geleidepennen (15) (afb. 1, 7a, 7b)

1. Draai de inbusbouten (16a) van de bovenste opnamehouder (16) los. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).
2. Verplaats de bovenste opnamehouder (16) totdat de voorste rand van de geleidepennen (15) zich ca. 1 mm achter de tandbasis van het lintzaagblad (10) bevindt.
3. Draai de inbusbouten (16a) van het bovenste opnamehouder (16) weer vast. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).

LET OP

Het lintzaagblad wordt onbruikbaar als de tanden bij een lopende lintzaagblad de geleidepennen aanraken.

4. Draai de inbusbouten (15a) van de bovenste geleidepennen (15) los. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).
5. Schuif de bovenste geleidepennen (15) naar het lintzaagblad (10)!

LET OP

De afstand tussen de geleidepennen en het lintzaagblad mag niet groter zijn dan 0,5 mm. (Lintzaagblad mag niet klemmen).

6. Draai de inbusbouten (15a) van het bovenste geleidepennen (15) weer vast. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).
7. Draai het bovenste bandwiel (1) een paar keer rechtsom.
8. Controleer de instelling van de bovenste geleidepennen (15) opnieuw en stel ze zo nodig opnieuw af.
9. Stel het bovenste steunlager (14) eventueel bij (zie 8.5.1).

8.5.3 Stel de onderste opnamehouder (18) af (afb. 1, 7d)

1. Zet de zaagtafel (4) 45° schuin.
2. Open de deuren van de behuizing (6) door de deurvergrendeling (6a) los te maken. Gebruik de platte schroevendraaier (20).
3. Draai de inbusbout (18a) van de onderste opnamehouder (18) los. Gebruik de 5 mm inbusbout (24) en de steeksleutel SW 10/13 (21).
4. Verplaats de onderste opnamehouder (18) totdat de voorste rand van de geleidepennen (19) zich ca. 1 mm achter de tandbasis van het lintzaagblad (10) bevindt.
5. Draai de inbusbouten (18a) van de onderste opnamehouder (18) weer vast. Gebruik de 5 mm inbusbout (24) en de steeksleutel SW 10/13 (21).
6. Ga te werk volgens de aanwijzingen in het gedeelte 8.5.4.

8.5.4 Afstellen van de onderste steunlager (17) (afb. 1, 7c)

1. Draai de inbusbout (17a) van de onderste steunlager (17) los. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).
2. Verplaats het onderste steunlager (17) totdat het lintzaagblad (10) net niet meer wordt geraakt (max. afstand 0,5 mm).
3. Draai de inbusbouten (17a) van de onderste steunlager (17) weer vast. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).
4. Ga te werk volgens de aanwijzingen in het gedeelte 8.5.5.

8.5.5 Stel de onderste geleidepennen (19) af (afb. 1, 7d)

LET OP

Het lintzaagblad wordt onbruikbaar als de tanden bij een lopende lintzaagblad de geleidepennen aanraken.

1. Draai de twee inbusbouten (19a) van de onderste geleidepennen (19) los. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).
2. Schuif de geleidepennen (19) naar het lintzaagblad (10).

LET OP

De afstand tussen de geleidepennen en het lintzaagblad mag niet groter zijn dan 0,5 mm. (Lintzaagblad mag niet klemmen).

3. Draai de twee inbusbouten (19a) van de onderste geleidepennen (19) weer vast. Gebruik een inbussleutel 3 mm (22).
4. Draai het onderste bandwiel (5) een paar keer rechtsom.
5. Controleer de instelling van de onderste geleidepennen (19) opnieuw en stel ze zo nodig opnieuw af.
6. Stel het onderste steunlager (17) eventueel bij zoals beschreven onder 8.5.4.

- Zodra de afstelling voltooid is, sluit u de deuren van de behuizing (6) weer en zet u de deurvergrendelingen (6a) vast. Gebruik de platte schroevendraaier (20).

8.6 Bovenste zaagbladgeleiding (3) installeren (afb. 8)

Aanwijzing:

De installatie moet voor elk snijproces worden gecontroleerd resp. opnieuw worden ingesteld.

- Maak de vleugelschroef (3a) los.
- Laat de bovenste zaagbladgeleider (3) zo dicht mogelijk (afstand ca. 2-3 mm) bij het te bewerken werkstuk zakken door aan de stelmoer (3b) te draaien.
- Zet de vleugelschroeven (3a) weer vast.

8.7 Stel de zaagtafel (4) in op 90° (Afb. 9, 10)

- Stel de zaagtafel (4) horizontaal in op 90°.
- Deze instelling wordt vooraf bepaald door de eindaanslagschroef (4d).
- Controleer of de eindaanslagschroef (4d) en de borgmoer (4e) goed vastzitten en draai ze indien nodig vast. Gebruik de steeksleutel SW 10/13 (21).
- Als de zaagtafel (4) niet in een rechte hoek ten opzichte van het zaagblad (10) staat, moet de eindaanslagschroef (4d) opnieuw worden afgesteld.
- Draai de eindaanslagschroef (4d) en de borgmoer (4e) los. Gebruik de steeksleutel SW 10/13 (21).
- Draai de eindaanslagschroef (4d) rechtsonder om het eindaanslagpunt te verkleinen of linksom om het te vergroten.
- Lijn met behulp van een hoeksteen* de zaagtafel (4) uit in een rechte hoek ten opzichte van het lintzaagblad (10), verplaats de eindaanslagschroef (4d) naar de gewenste positie en draai de borgmoer (4e) weer vast. Gebruik de steeksleutel SW 10/13 (21).

* = niet altijd meegeleverd!

8.8 Gebruik als vaste machine (afb. 2)

Het product moet voor continu gebruik op een werkbank worden gemonteerd.

- Het product moet stabiel worden opgesteld, dit betekent op bijv. een werkbank of een vast onderstel vastgeschroefd worden.
 - Voor dit doeleinde bevinden zich in de standaard (8a) bevestigingsgaten.
- Markeer de boorgaten.
 - Plaats het product zoals deze later moet worden geïnstalleerd.
 - Markeer de posities van de te boren gaten op de werkbank. Deze worden bepaald door de gaten in de standaard (8a). Wij raden aan om het product dicht bij de rand te monteren.
 - Boor de gaten (ten minste 6,5 mm) door de werkbank.

- Plaats het product over de geboorde gaten zodat ze gelijk liggen met de gaten in de standaard (8a) en steek van bovenaf geschikte schroeven* door de gaten en draai ze vast.

* = niet altijd meegeleverd!

8.9 Afzuigmof (8b) (afb. 2)

Dit product is voorzien van een afzuigmof.

De afzuigmof (8b) heeft een diameter van 40 mm.

Sluit een stofafzuiging aan bij het verwerken van stoffige materialen.

LET OP

De stofafzuiging moet geschikt zijn voor het te verwerken materiaal.

Gebruik een speciale afzuiginrichting voor het afzuigen van bijzonder schadelijk of kankerverwekkende stoffen.

- Bevestig de slang van een geschikt stofzuigstelsysteem* (bijv. een industriële stofzuiger) rechtstreeks op de afzuigmof (8b).

* = niet altijd meegeleverd!

8.10 Schuifstokhouder (13a) (afb. 11)

De schuifstokhouder (13a) is voormonteerd op het frame (8).

Indien niet gebruikt, moet de schuifstok (13) altijd aan de schuifstokhouder (13a) worden opgeborgen.

9 Bediening

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Aanwijzing:

Dit product is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Dit betekent dat het product niet ingeschakeld kan worden als de deuren open of niet goed gesloten zijn.

Zorg ervoor dat beide veiligheidsschakelaars (6b) op de deuren van de behuizing (6) goed vastklikken.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

De aan/uit-schakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld!

- Werk niet met het product als de schakelaars beschadigd zijn.
- Voor elk gebruik moet u controleren of het product correct werkt.



WAARSCHUWING

Zorg er altijd voor dat het inzetgereedschap correct is aangebracht!



WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het te bewerken materiaal geschikt is voor het toerental van het inzetgereedschap.

Aanwijzing:

Het product moet voor continu gebruik op een werkbank worden gemonteerd.

- **Laat het inzetgereedschap op volle toeren komen voordat u het in het werkstuk zaagt.**
- Kies het inzetgereedschap in overeenstemming met het te bewerken materiaal.
- De zaagtafel moet juist gemonteerd zijn.
- Stel het product stabiel op.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Let op de draairichting van het inzetgereedschap.

9.1 Product in-/uitschakelen (afb. 1, 12)

Zorg ervoor dat beide veiligheidsschakelaars (6b) op de deuren van de behuizing (6) goed vastklikken.

Inschakelen

1. Steek de voedingsstekker in een correct gezekeerd stopcontact.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar (7) met het label "I" om het product in te schakelen.

Uitschakelen

1. Druk op de aan/uit-schakelaar (7) met het label "0" om het product in te schakelen.
2. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact als het product niet in gebruik is.

9.2 Parallelaanslag (12) (afb. 13)

Aanwijzing:

De parallelaanslag kan links of rechts van het lintzaagblad gemonteerd worden.

1. Druk de klembeugel (12a) van de parallelle aanslag (12) omhoog.
2. Plaats de parallelle aanslag (12) eerst op de achterkant van de zaagtafel (4) en druk de parallelaanslag (12) vervolgens naar beneden.
3. Verplaats de parallelaanslag (12) en stel deze in op de gewenste maat.
4. Druk de spanbeugel (12a) naar beneden om de parallelle aanslag (12) vast te zetten. Om de spankracht van de spanbeugel (12a) te vergroten, draait u deze met de klok mee totdat de parallelle aanslag (12) voldoende vastzit.
5. Zorg ervoor dat de parallelaanslag (12) altijd parallel aan het lintzaagblad (10) loopt.

9.3 Afschuiningsaanslag (11) (afb. 1, 14)

1. Schuif de afschuiningsaanslag (11) in de groef van de zaagtafel (4).
2. Draai de kartelmoer (11a) los.
3. Draai de afschuiningsaanslag (11) tot de gewenste hoek is ingesteld. De pijl op de afschuiningsaanslag (11) geeft de ingestelde hoek aan.
4. Draai de kartelmoer (11a) weer vast.

9.4 Versteksmeden (afb. 1, 6, 15)

Om versteksmeden parallel ten opzichte van het lintzaagblad (10) te kunnen uitvoeren, is het mogelijk om de zaagtafel (4) van 0° - 45° te kantelen.

1. Draai de vleugelmoer (9a) en de borghendel (9b) los.
2. Kantel de zaagtafel (4) naar voren totdat de gewenste hoek is ingesteld op de gradenschaal (9).
3. Draai de vleugelmoer (9a) en de borghendel (9b) vast.

LET OP

Als de zaagtafel gekanteld is, moet de parallelaanslag rechts van het lintzaagblad bevestigd worden. Het wegglijden van het werkstuk wordt zo verhinderd.

10 Werkinstructies

De volgende veilige werkinstructies worden als bijdragen aan de veiligheid beschouwd, kunnen echter niet voor elk gebruik geheel op maat zijn, volledig zijn of worden toegepast. Deze adviezen kunnen niet alle mogelijke, gevaarlijke omstandigheden behandelen en moeten zorgvuldig worden geïnterpreteerd.

- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspaanders. Draag absoluut persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals oogbescherming. Afzuiginstallatie plaatsen!
- Als het product niet in gebruik is, bijvoorbeeld aan het einde van het werk, moet u het lintzaagblad verslapen. Breng een overeenkomstige aanwijzing voor het spannen van de zaagblad op het product aan voor de volgende gebruiker.
- Bewaar niet gebruikte zaagbanden bij elkaar en veilig op een droge plek. Controleer voor gebruik op defecten zoals tanden of scheuren. Gebruik geen defecte zaagbanden!

⚠ WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril zolang u het apparaat gebruikt.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Tijdens werkzaamheden de zaagbladgeleiding altijd zo dicht mogelijk tegen het werkstuk plaatsen.
- Werk alleen bij daglicht of bij geschikt kunstlicht.
- Gebruik de parallelaanslag altijd voor rechte zaagsneden om te voorkomen dat het werkstuk kantelt of wegligt.
- Zorg dat uw handen altijd op voldoende veilige afstand tot het lintzaagblad worden gehouden. Gebruik een schuifstok voor smalle zaagsneden.
- Voor versteksnedes de zaagtafel in de overeenkomstige positie brengen en het werkstuk tegen de parallelaanslag geleiden.
- Om zwaluwstaarttanden, pennen of wiggen te zagen, beweegt u de zaagtafel naar de overeenkomstige positie op de hoekschaal.
- Voor gebogen en onregelmatige zaagsneden moet u het werkstuk met beide handen geleiden en gesloten vingers gelijkmatig vooruit bewegen. Houd het werkstuk stevig met uw handen vast op een veilige plaats.
- Wij raden aan om een hulpsjabloon te gebruiken voor herhaalde gebogen en onregelmatige zaagsneden.
- Bij het zagen van rond of onregelmatig gevormd hout moet een hulpmiddel worden gebruikt om het werkstuk tegen verdraaien te beveiligen.

Anwijzing:

Voer voorafgaande aan de eerste werkzaamheden en na elke wisseling van het inzetstuk een onbelaste testrun uit. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetstuk ongelijk loopt, als er aanzienlijke trillingen zijn of als u abnormale geluiden hoort.

- Tijdens werkzaamheden de zaagbladgeleiding altijd zo dicht mogelijk tegen het werkstuk plaatsen.
- Het werkstuk moet altijd met beide handen geleiden en vlak op de zaagtafel worden gehouden. Zo wordt het vastklemmen van het lintzaagblad vermeden.
- Het is raadzaam om een zaagsnede in één keer uit te voeren in plaats van deze in meerdere delen op te splitsen, waardoor het werkstuk mogelijk teruggetrokken moet worden. Als terugtrekken toch onvermijdelijk is, moet de lintzaag van tevoren worden uitgeschakeld. Het werkstuk pas terugtrekken nadat het lintzaagblad tot stilstand is gekomen.
- Tijdens het zagen moet het werkstuk altijd met de langste zijde worden geleid.

10.1 Uitvoering van lengtesneden (afb. 1, 16)

Een langssnede is een zaagsnede langs de houtvezel. U kunt uit de vrije hand langs een afgetekende lijn of langs de parallelaanslag zagen om een beter resultaat te krijgen.

Voor haakse zaagsneden (zaagtafel staat loodrecht op het lintzaagblad) wordt de parallelaanslag links van het lintzaagblad geplaatst, zodat het werkstuk veilig met de rechterhand langs de aanslag geleid kan worden.

LET OP

Beveilig lange werkstukken tegen kantelen aan het einde van het snijproces (bijv. met een afrolstandaard of iets dergelijks).

1. Stel de parallelaanslag (12) in zoals beschreven onder 9.2.
2. Laat de zaagbladgeleiding (3) op het werkstuk zakken (zie 8.6).
3. Schakel de zaag in zoals beschreven onder 9.1.
4. Plaats uw handen met gesloten vingers plat op het werkstuk en schuif deze op de parallelaanslag (12) langs het lintzaagblad (10).
5. Duw het werkstuk altijd tot het einde door met de schuifstok (13) met een gelijkmatige voeding langs de parallelaanslag.

10.2 Uitvoering van afkortzaagsneden (afb. 1, 14)

Een dwarssnede is een snede loodrecht op de nerf van het hout. Dit type snede kan ook uit de vrije hand worden uitgevoerd, maar voor de veiligheid en nauwkeurigheid is het raadzaam om een afschuiningsaanslag te gebruiken. De afschuiningsaanslag kan tot 45° worden ingesteld voor versteksnedes. In combinatie met een schuine zaagtafel kunnen ook dubbele versteksnedes gemaakt worden.

1. Stel de afschuiningsaanslag (11) in zoals beschreven onder 9.3.
2. Houd het werkstuk stevig tegen de aanslag van de afschuiningsaanslag (11) en vlak op de zaagtafel (4).

⚠ WAARSCHUWING

Let op uw vingers, vooral tegen het einde van de zaagsnede, en houd afstand tot het inzetgereedschap.

10.3 Versteksnedes maken (afb. 1, 15)

Bij het maken van versteksnedes in de lengterichting met een schuine zaagtafel, moet de parallelaanslag rechts van het lintzaagblad aan de naar beneden gerichte kant worden geplaatst (als de breedte van het werkstuk dit toelaat) om te voorkomen dat het werkstuk wegglijdt.

1. Stel de zaagtafel (4) in op de gewenste hoek (zie 9.4).
2. Voer de zaagsnede uit zoals beschreven onder 10.1.

10.4 Uit de vrije hand zagen (afb. 1, 17)

Een van de belangrijkste eigenschappen van een lintzaag is het probleemloos zagen van bochten en radii.

1. Laat de zaagbladgeleiding (3) op het werkstuk zakken (zie 8.6).
2. Schakel de zaag in zoals beschreven onder 9.1.
3. Druk het werkstuk vast op de zaagtafel (4) en schuif het langzaam in het lintzaagblad (10).
In veel gevallen het handig om rondingen en hoeken op ongeveer 6 mm afstand van de lijn grofweg uit te zagen.
4. Als u bochten moet zagen, die voor het gebruikte lintzaagblad te smal zijn, moeten hulpsaagsneden tot aan de voorzijde van de bocht worden gezaagd. Volgens kan de uiteindelijke radius worden gezaagd.

11 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.



WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!



WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.
- Laat het product afkoelen.

11.1 Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek* af en blaas deze met perslucht* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het inzetgereedschap niet terwijl het nog in gebruik is.
- Reinig het lintzaagblad of de lintzaagbladgeleiding nooit handmatig met een borstel of schraper als het lintzaagblad draait. Zaagbanden met harsafzettingen vormen een risico voor de werkveiligheid en moeten regelmatig worden gereinigd.
- Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek* en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

11.2 Onderhoud

Benodigd gereedschap:

- Schroevendraaier met een platte kop (20)

11.2.1 Lintzaagblad (10) vervangen (afb. 1, 5, 18)

1. Stel de bovenste zaagbladgeleider (3) af op ongeveer de helft van de hoogte tussen de zaagtafel (4) en het frame (8).
2. Open de deuren van de behuizing (6) door de deurvergrendeling (6a) los te maken. Gebruik de platte schroevendraaier (20).

3. Demonteer de U-versteving (4b) door de twee kartelmoeren (4c) en de twee verzonken bouten M6x18 van de zaagtafel (4) te verwijderen.
4. Om het lintzaagblad (10) losser te zetten, draait u de spanbout (1a) linksom.
5. Verwijder het lintzaagblad (10) van de beide bandwielen (1/5) en verwijder het lintzaagblad (10) uit de sleuf in de zaagtafel (4).
6. Rijg het nieuwe lintzaagblad (10) door de sleuf in de zaagtafel (4) en plaats het in het midden van het loopvlak (1b) van de twee bandwielen (1/5). De tanden van de lintzaagbladen (10) moeten naar onderen in de richting van de zaagtafel (4) gericht zijn.
7. Span en stel de zaagband (10) in (zie 8.3, 8.4).
8. Zodra de afstelling voltooid is, sluit u de deuren van de behuizing (6) weer en zet u de deurvergrendelingen (6a) vast. Gebruik de platte schroevendraaier (20).
9. Monteer de U-versteving (4b) aan de voorkant van de zaagtafel (4) met behulp van de beide verzonken bouten M6x18 en de beide kartelmoeren (4c).

11.2.2 Tafelinzetstuk (4a) vervangen (afb. 1, 19)

Aanwijzingen:

- Draag veiligheidshandschoenen.
 - Bij slijtage of beschadiging moet het tafelinzetstuk worden vervangen, anders bestaat er een verhoogd gevaar voor letsel.
1. Zet de zaagtafel (4) in 45° schuin (zie 9.4).
 2. Druk het versleten tafelinzetstuk (4a) van onder naar boven uit de zaagtafel (4).
 3. De montage van het nieuwe tafelinzetstuk (4a) gebeurt in omgekeerde volgorde.

12 Opslag en transport



WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

12.1 Transport

- Het product mag alleen aan het frame of de standaard worden opgetild en getransporteerd. Voor het transport mag nooit aan de veiligheidsvoorzieningen, de instelgrepen of de zaagtafel worden geheven.
- Om het product te transporteren koppel het eerst los van het stopcontact en zet het vervolgens op de bestemde plaats.
- De zaagbladveiligheidsinrichting moet tijdens het transport van de lintzaag in de onderste positie staan.

- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Losgekoppelde veiligheidsinrichtingen nooit gebruiken voor het heffen of transporteren.

12.2 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

13 Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

13.1 Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

13.2 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met dezelfde aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

13.3 Wisselstroommotor

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- De netspanning moet 220 V – 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Lintzaagblad - Artikelnr:	7901502604
Tafelinzetstuk - Artikelnr:	73220046

14.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Lintzaagblad, tafelinzetstuk

* = niet altijd meegeleverd!

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking

   De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afdankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afdankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afdankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afdankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruste vuilnisbak betekent dat afdankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afdankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afdankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afdankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afdankte elektrische en elektronische apparatuur.

16 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor functioneert niet	Motor, kabel of stekker defect, netzekeringen doorgebrand, beide veiligheidsschakelaars zijn niet correct vastgeklikt.	Product door een specialist laten controleren. Repareer de motor nooit zelf. Gevaar! Controleer de netzekeringen, evt. vervangen, zorg dat beide veiligheidsschakelaars correct vastklikken
De motor draait langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.	Laat de spanning controleren door een elektromonteur. Laat de motor controleren door een specialist. Laat de condensator vervangen door een specialist.
De motor maakt te veel lawaai.	Wikkelingen beschadigd, motor defect.	Laat de motor controleren door een specialist.
De motor bereikt niet het volledige vermogen.	Groep van stroomnet overbelast (lampen, andere motoren enz.).	Gebruik geen andere producten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het zagen, verwijder stof van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.
Zaagsnede is ruw of gegolfd.	Lintzaagblad bot, tandvorm niet geschikt voor materiaal-dikte.	Slijp het lintzaagblad opnieuw of gebruik een geschikt lintzaagblad.
Werkstuk breekt uit of versplintert.	Zaagdruk te hoog resp. lintzaagblad niet geschikt voor gebruik.	Plaats een geschikt lintzaagblad.
Lintzaagblad loopt scheef.	• Zaagbladgeleider verkeerd ingesteld. • Verkeerde lintzaagblad.	• Stel de zaagbladgeleider bij. • Plaats een geschikt lintzaagblad.
Brandvlekken op het hout tijdens de werkzaamheden.	• Lintzaagblad bot. • Verkeerde lintzaagblad.	• Lintzaagblad vervangen. • Plaats een geschikt lintzaagblad.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lintzaagblad klemt tijdens de werkzaamheden.	• Lintzaagblad bot. • Lintzaagblad harsafzetting. • Zaagbladgeleider keerd ingesteld.	• Lintzaagblad vervangen. • Lintzaagblad reinigen. • Stel de zaagbladgeleider bij.
Motor draait maar lintzaagblad beweegt zich niet	Snaar is niet correct gespannen	Snaar op de juiste spanning brengen

17 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk:
Art.-aanduiding:
Art.nr.

SCHEPPACH
Lintzaag - HBS25
5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2006/42/EG - Bijlage IV

Vermelde instantie:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Duitsland

Nummer:

0123

Certificaatnummer:

M6A 011284 0472 Rev. 00

Documentatie gevolmachtigde:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	85
2	Descripción del producto (figs. 1-19)	86
3	Volumen de suministro (fig. 1-3)	86
4	Uso previsto	86
5	Indicaciones de seguridad	87
6	Datos técnicos.....	90
7	Desembalaje	90
8	Montaje	91
9	Manejo	94
10	Indicaciones de trabajo	95
11	Limpieza y mantenimiento	96
12	Almacenamiento y transporte	97
13	Conexión eléctrica.....	97
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	98
15	Eliminación y reciclaje.....	98
16	Solución de averías.....	99
17	Declaración de conformidad UE	100
18	Plano de explosión.....	377

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Use gafas de protección.
	Utilice protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	¡Utilizar guantes de seguridad!
	Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de abrir las puertas de la carcasa.

	Atención Tener en cuenta el sentido de marcha.
	¡Los trabajos de mantenimiento, reequipamiento, ajuste y limpieza únicamente deben realizarse con el producto detenido y la clavija de conexión de la red retirada!
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

1 Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (figs. 1-19)

1. Rueda de cinta superior
- 1a. Tornillo tensor
- 1b. Superficie de marcha (hoja de sierra de cinta)
- 1c. Mango de ajuste
- 1d. Tuerca de mariposa
2. Dispositivo de protección de la hoja de sierra de cinta
3. Guía de hoja de sierra de cinta superior
- 3a. Tornillo de mariposa
- 3b. Tuerca de ajuste
4. Mesa de aserrado
- 4a. Inserción de la mesa
- 4b. Apuntalamiento en U
- 4c. Tuerca moleteada
- 4d. Tornillo de tope final
- 4e. Contratuerca
5. Rueda de cinta inferior
6. Puertas de la carcasa
- 6a. Bloqueo de la puerta
- 6b. Interruptor de seguridad
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Bastidor
- 8a. Pie de apoyo
- 8b. Tubo de aspiración
9. Escala graduada (zona de giro)
- 9a. Tuerca de mariposa
- 9b. Mango de fijación
- 9c. Placa de sujeción
10. Hoja de sierra de cinta
11. Calibre de filo transversal
- 11a. Tuerca moleteada
12. Tope paralelo
- 12a. Estribo de sujeción
13. Taco deslizante
- 13a. Soporte del taco deslizante
14. Soporte de apoyo superior
- 14a. Tornillo Allen
15. Pasador guía superior
- 15a. Tornillos Allen con hexágono interior
16. Soporte de alojamiento superior
- 16a. Tornillo Allen (2 pzas.)
17. Soporte de apoyo inferior
- 17a. Tornillo Allen
18. Soporte de alojamiento inferior
- 18a. Tornillo Allen
19. Pasador guía inferior
- 19a. Tornillos Allen con hexágono interior
20. Destornillador de punta plana
21. Llave de boca calibre 10/13
22. Llave Allen de 3 mm
23. Llave Allen de 4 mm
24. Llave Allen de 5 mm

3 Volumen de suministro (fig. 1-3)

Art.	Canti- dad	Denominación
4.	1	Mesa de aserrado
10.	1	Hoja de sierra de cinta (premontada)
12.	1	Tope paralelo
13.	1	Taco deslizante
20.	1	Destornillador de punta plana
21.	1	Llave de boca calibre 10/13
22.	1	Llave Allen de 3 mm

23.	1	Llave Allen de 4 mm
24.	1	Llave Allen de 5 mm
	1	Sierra de cinta
	1	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

La sierra de cinta sirve para realizar cortes longitudinales y transversales de maderas u otras piezas de trabajo de similares a la madera. Los materiales redondos solo se pueden cortar con dispositivos de sujeción adecuados.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice nunca el producto para el corte de otros materiales distintos a los descritos en el manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

¡La hoja de sierra de cinta suministrada está determinada exclusivamente para serrar de madera! No lo utilice para el aserrado de leña.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El producto solo puede utilizarse con las hojas de sierra de cinta apropiadas.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

⚠ PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.

- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe.** Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas.** Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada.** No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.** Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

5.1 Indicaciones de seguridad para sierras de cinta

- a) **No utilice hojas de sierra de cinta defectuosas o deformadas.** Las hojas de sierra de cinta defectuosas o deformadas pueden romperse y/o doblarse.
- b) **No utilice líquidos refrigerantes.** El uso de agua u otros líquidos refrigerantes puede provocar una descarga eléctrica.
- c) **Utilice la sierra de cinta a la velocidad correcta para las aplicaciones y materiales permitidos.** Trabajar a una velocidad inadecuada para el material que se está aserrando puede provocar la rotura de la hoja de sierra de cinta y causar lesiones físicas.
- d) **No utilice la herramienta eléctrica con la cubierta de acceso a la hoja de sierra de cinta abierta.** El contacto con piezas móviles puede causar lesiones físicas.

5.2 Indicaciones de seguridad adicionales



ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

- Al cortar madera redonda o de forma irregular, tiene que emplear un dispositivo que asegure la pieza de trabajo contra torsiones.
- Al cortar tablas de canto, se debe emplear un dispositivo que asegure la pieza de trabajo contra torsiones.
- Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta. El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- El producto solo pueden ser manejarlo personas familiarizadas con su uso.



ADVERTENCIA

¡La hoja de sierra de cinta suministrada está determinada exclusivamente para serrar de madera! No lo utilice para el aserrado de leña.

- Antes de la puesta en marcha, vigile que la tensión de red se corresponda con la tensión de servicio en la placa de características.
- El cableado de gran longitud como, p. ej., los cables alargadores, los tambores de enrollamiento de cable, etc., causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- Cuando use este producto, no permita que se acerquen niños u otras personas. Al distraerse puede perder el control del producto.
- Preste atención al sentido de giro del motor y de la cinta de sierra.
- No utilice nunca el producto con **dispositivos de protección** defectuosos o sin dispositivos de seguridad.
- No procese ninguna pieza de trabajo que sea demasiado pequeña para mantenerla en la mano de forma segura.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

Retirar obstrucciones con las manos desnudas puede provocar lesiones.

- Lleve guantes de protección.
- Utilice herramientas adecuadas (por ejemplo, un palo de madera).
- Prepare los dispositivos de protección ajustables de tal manera que queden cerca de la pieza de trabajo.
- No utilizar cubiertas de protección que no sean adecuadas para el transporte o el funcionamiento del producto.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice herramientas intercambiables dañadas o deformadas.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el material a procesar sea adecuado al número de revoluciones de la herramienta intercambiable.

⚠ ADVERTENCIA

Si la inserción de la mesa está dañada, existe el peligro de que queden obstruidos pequeños objetos entre la inserción de la mesa y la hoja de sierra, bloqueando con ello la hoja de sierra.

Sustituya inmediatamente las inserciones de la mesa dañadas.

⚠ ADVERTENCIA

¡Hay riesgo de accidente! Realice siempre los trabajos de limpieza con el producto desconectado. ¡Existe peligro de lesión! Deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de limpieza. Los elementos del motor están calientes. ¡Hay riesgo de lesiones y quemaduras!

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Desconecte el producto antes de cualquier trabajo de limpieza.
- Deje que el motor se enfríe.

ATENCIÓN

Los dientes de la hoja de sierra de cinta deben estar orientados hacia abajo.

- No utilice el producto si está dañado. No retire nunca los dispositivos de protección del producto. Esto podría ocasionar lesiones graves.
- En cortes a inglete con la mesa de aserrado inclinada, se debe alinear el tope paralelo sobre la parte inferior de la mesa de aserrado.

ATENCIÓN

Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., con un soporte desbobinador o similar).

- Mantenga con las manos una distancia de seguridad con la cinta de aserrado. Utilice un taco deslizante para cortes finos.
- Almacene el taco deslizante en el soporte previsto para ello en el producto, de modo que lo pueda alcanzar desde su posición de trabajo normal y siempre lo tenga a su alcance.
- Desconecte el producto si no lo utiliza.
- En la posición de trabajo normal, el operario se encuentra delante del producto.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Lesiones pulmonares al utilizar el producto sin la protección respiratoria prescrita.
- Peligro de lesiones debido a herramientas proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse el interruptor de conexión/desconexión.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte el interruptor de conexión/desconexión y desenchufe la clavija de conexión de la red.

⚠ ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

⚠ ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	230 - 240 V~ 50 Hz
Consumo de potencia	350 vatios (S1*) 450 vatios (S2 20 min**)
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0	1400 min ⁻¹
Longitud de hoja de sierra de cinta	1400 mm
Ancho de hoja de sierra de cinta	6 mm
Ancho de hoja de sierra de cinta máx.	12 mm
Velocidad de hoja de sierra de cinta	900 m/min
Altura de corte	0-80 mm
Alcance	200 mm
Dimensiones de la mesa de aserrado	300 × 300 mm
Mesa de aserrado inclinable	0° - 45°
Tamaño máx. de la pieza	400 × 400 × 80 mm
Clase de protección	I
Tipo de protección	IPX0
Peso	aprox. 14,8 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*Modo de servicio S1 (funcionamiento continuo)

El producto puede funcionar de forma continua con la potencia indicada.

**Modo de servicio S2 (funcionamiento por tiempo breve)

El producto puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a la potencia especificada (20 min).

La pieza de trabajo debe tener como mínimo un alto de 3 mm y un ancho de 10 mm.

Valores característicos de ruido

⚠ ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA}	77,4 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{wA}	90,4 dB
Incertidumbre K_{wA}	3 dB
Vibración ah	≤2,5 m/s ²

Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ADVERTENCIA

Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

7 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

8 Montaje

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desconectar la clavija de conexión de la red.

Herramienta necesaria:

- Destornillador de punta plana (20)
- 1 llave de boca calibre 10/13 mm (21)
- 1 llave Allen de 3 mm (22)
- 1 llave Allen de 4 mm (23)
- 1 llave Allen de 5 mm (24)

8.1 Montaje de la mesa de aserrado (4) (figs. 4-6)

1. Retire la tuerca de mariposa (9a), el mango de fijación (9b), los dos discos de revestimiento y la placa de sujeción (9c).
2. Seguidamente, desmonte las dos tuercas moleteadas (4c), así como el apuntalamiento en U (4b) y los dos tornillos avellanados M6×18 de la mesa de aserrado (4). Utilice una llave Allen de 4 mm (23).
3. Guíe la mesa de aserrado (4) sobre la hoja de sierra de cinta (10). Sujétela con la placa de sujeción (9c), los dos discos de revestimiento, el mango de fijación (9b) y la tuerca de mariposa (9a) en los dos tornillos del bastidor (8).
4. Monte el apuntalamiento en U (4b) con dos tornillos avellanados M6×18 y dos tuercas moleteadas (4c) en el lado anterior de la mesa de aserrado (4). Utilice una llave Allen de 4 mm (23).

8.2 Qué cinta de aserrado utilizar

Compruebe el firme asiento de la herramienta intercambiable.

Las herramientas intercambiables mal fijadas o fijadas de forma poco segura pueden soltarse durante el funcionamiento y provocar lesiones.

La hoja de sierra de cinta del volumen de suministro está destinada a un uso universal. Al elegir una cinta de aserrado se deberán tener en cuenta los criterios siguientes:

- Una cinta estrecha le permitirá cortar radios más pequeños que una cinta ancha.

- Utilice hojas de sierra de cinta anchas para ejecutar cortes rectos. Esto es importante sobre todo al cortar madera. La hoja de sierra de cinta tiende a seguir el veteado de la madera y con ello desviarse fácilmente del punto deseado.
- Las cintas de aserrado de dientes finos efectúan un corte más limpio, pero también más lento, que las cintas de dientes gruesos.
- Utilice únicamente hojas de sierra de cinta intactas que estén en perfecto estado. Las hojas de sierra de cinta dobladas, no afiladas o dañadas de cualquier otro modo pueden romperse.

8.3 Tensado de la hoja de sierra de cinta (10) (figs. 1 y 2)

ATENCIÓN

En caso de detención prolongada de la sierra de cinta, hay que destensar la hoja de sierra de cinta. Compruebe la tensión de la hoja de sierra de cinta antes de conectar la sierra de cinta.

1. Para tensar la hoja de sierra de cinta (10), gire el tornillo tensor (1a) en el sentido horario.

Notas:

- La tensión correcta de la hoja de sierra de cinta puede comprobarse presionándola con el dedo por un lateral, aproximadamente en el centro entre las dos ruedas de cinta (1/5). En esa posición, la hoja de sierra de cinta solo debe poder desplazarse mínimamente (aprox. 1-2 mm) bajo presión.
- Una hoja de sierra de cinta con la tensión suficiente emite un sonido metálico al tocarla.
- Destense la hoja de sierra de cinta si no ha de usarse durante un tiempo prolongado para que no se alargue excesivamente.

ATENCIÓN

Una tensión demasiado alta puede provocar la rotura de la cinta de aserrado.

ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones!

Si la tensión es demasiado baja, la rueda de cinta accionada puede girar, haciendo que la hoja de sierra de cinta se detenga.

1. Para destensar la hoja de sierra de cinta (10), gire el tornillo tensor (1a) en el sentido antihorario.

8.4 Ajuste de la hoja de sierra de cinta (10) (figs. 1, 2, 7 y 18)

ATENCIÓN

Antes de poder realizar el ajuste de la hoja de sierra de cinta, hay que tensarla correctamente.

1. Abra las puertas de la carcasa (6) desbloqueando el cierre de la puerta (6a). Utilice el destornillador de punta plana (20).
2. Gire despacio la rueda de cinta superior (1) en el sentido horario. La hoja de sierra de cinta (10) debe salir por el centro de la superficie de marcha (1b) de

la rueda de cinta superior (1).

En caso contrario, corrija el ángulo de inclinación de la rueda de cinta (1) superior.

3. Abra para ello la tuerca de mariposa (1d).
 - Si la hoja de sierra de cinta (10) se inclina más hacia el borde trasero de la rueda de cinta superior (1), girar el mango de ajuste (1c) en sentido antihorario.
 - Si la hoja de sierra de cinta (10) marcha hacia el borde delantero de la rueda de cinta superior (1), girar el mango de ajuste (1c) en el sentido horario.
4. Tras ajustar la rueda de cinta superior (1), controle la posición de la hoja de sierra de cinta (10) en la rueda de cinta inferior (5).
5. Gire la rueda de cinta inferior (5) despacio con la mano para comprobar la posición de la hoja de sierra de cinta (10).
6. La hoja de sierra de cinta (10) también debe estar posicionada sobre el centro de la superficie de marcha (1b) de la rueda de cinta (5) inferior. Si no es el caso, habrá que volver a ajustar la inclinación de la rueda de cinta superior (1).
7. Para asegurarse de que el ajuste de la rueda de cinta superior (1) influye en la posición de la hoja de sierra de cinta (10) en la rueda de cinta inferior (5), gire la rueda de cinta inferior (5) varias veces.
8. Apriete de nuevo la tuerca de mariposa (1d).
9. Una vez realizado el ajuste, vuelva a cerrar las puertas de la carcasa (6) y asegúrelas con los cierres de las puertas (6a). Utilice el destornillador de punta plana (20).

8.5 Ajustar la guía de cinta de sierra (fig. 1, 7)

Tanto el soporte de apoyo (14/17) como el pasador guía (15/19) deben volver a ajustarse antes de cada primera puesta en marcha y después de cada cambio de hoja de sierra de cinta.

1. Abra las puertas de la carcasa (6) desbloqueando el cierre de la puerta (6a). Utilice el destornillador de punta plana (20).

8.5.1 Soporte de apoyo superior (14) (fig. 7a)

1. Afloje el tornillo Allen (14a) del soporte de apoyo superior (14). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).
2. Desplace el soporte de apoyo superior (14) hasta que este deje de estar en contacto con la hoja de sierra de cinta (10) (distancia máx. 0,5 mm).
3. Vuelva a apretar el tornillo Allen (14a) del soporte de apoyo superior (14). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).

8.5.2 Ajuste del pasador guía superior (15) (figs. 1, 7a y 7b)

1. Afloje el tornillo Allen (16a) del soporte de alojamiento superior (16). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).
2. Desplace el soporte de alojamiento superior (16) hasta que el borde delantero del pasador guía (15) quede situado aprox. a 1 mm detrás la base dentada de hoja de sierra de cinta (10).

3. Vuelva a apretar el tornillo Allen (16a) del soporte de alojamiento superior (16). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).

ATENCIÓN

La hoja de sierra de cinta quedará inservible si los dientes tocan el pasador de la hoja de sierra de cinta en marcha.

4. Afloje los tornillos Allen (15a) del soporte del pasador guía superior (15). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).
5. ¡Desplace el pasador guía superior (15) en dirección a la hoja de sierra de cinta (10)!

ATENCIÓN

La distancia entre el pasador guía y la hoja de sierra de cinta debe ser como máximo de 0,5 mm. (La hoja de sierra de cinta no debe quedar atascada).

6. Vuelva a apretar el tornillo Allen (15a) del pasador guía superior (15). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).
7. Gire un par de veces la rueda de cinta superior (1) en el sentido horario.
8. Vuelva a comprobar el ajuste del pasador guía superior (15) y ajústelo si es necesario.
9. En caso necesario, reajuste el soporte de apoyo superior (14) (véase 8.5.1).

8.5.3 Ajuste del soporte de alojamiento inferior (18) (figs. 1 y 7d)

1. Inclina la mesa de aserrado superior (4) a 45°.
2. Abra las puertas de la carcasa (6) desbloqueando el cierre de la puerta (6a). Utilice el destornillador de punta plana (20).
3. Afloje el tornillo Allen (18a) del soporte de alojamiento inferior (18). Utilice una llave Allen de 5 mm (24) y la llave de boca calibre 10/13 (21).
4. Desplace el soporte de alojamiento inferior (18) hasta que el borde delantero del pasador guía (19) inferior quede situado aprox. a 1 mm detrás la base dentada de hoja de sierra de cinta (10).
5. Vuelva a apretar el tornillo Allen (18a) del soporte de alojamiento inferior (18). Utilice una llave Allen de 5 mm (24) y la llave de boca calibre 10/13 (21).
6. Proceda según las instrucciones de la sección 8.5.4.

8.5.4 Ajuste del soporte de apoyo inferior (figs. 1 y 7c)

1. Afloje el tornillo Allen (17a) del soporte de apoyo inferior (17). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).
2. Desplace el soporte de apoyo inferior (17) hasta que este deje de estar en contacto con la hoja de sierra de cinta (10) (distancia máx. 0,5 mm).
3. Vuelva a apretar el tornillo Allen (17a) del soporte de apoyo inferior (17). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).
4. Proceda según las instrucciones de la sección 8.5.5.

8.5.5 Ajuste del pasador de guía inferior (19) (figs. 1 y 7d)

ATENCIÓN

La hoja de sierra de cinta quedará inservible si los dientes tocan el pasador de la hoja de sierra de cinta en marcha.

1. Afloje los dos tornillos Allen (19a) del soporte del pasador guía inferior (19). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).
2. Desplace el pasador guía (19) en dirección a la hoja de sierra de cinta (10).

ATENCIÓN

La distancia entre el pasador guía y la hoja de sierra de cinta debe ser como máximo de 0,5 mm. (La hoja de sierra de cinta no debe quedar atascada).

3. Vuelva a apretar los dos tornillos Allen (19a) del pasador guía inferior (19). Utilice una llave Allen de 3 mm (22).
4. Gire un par de veces la rueda de cinta inferior (5) en el sentido horario.
5. Vuelva a comprobar el ajuste del pasador guía inferior (19) y ajústelo si es necesario.
6. En caso necesario, reajuste el soporte de apoyo inferior (17) como se describe en (véase 8.5.4).
7. Una vez realizado el ajuste, vuelva a cerrar las puertas de la carcasa (6) y asegúrelas con los cierres de las puertas (6a). Utilice el destornillador de punta plana (20).

8.6 Ajuste de la guía de cinta superior (3) (fig. 8)

Nota:

Este ajuste deberá comprobarse antes de cada proceso de corte y deberá reajustarse en caso necesario.

1. Afloje el tornillo de mariposa (3a).
2. Baje la guía de hoja de sierra de cinta superior (3) girando la tuerca de ajuste (3b) tan cerca como sea posible de la pieza de trabajo a procesar (distancia aprox. 2-3 mm).
3. Vuelva a apretar el tornillo de mariposa (3a).

8.7 Ajuste de la mesa de aserrado (4) a 90° (figs. 9 y 10)

1. Ajuste la mesa de aserrado (4) horizontalmente a 90°.
2. Este ajuste está predefinido por el tornillo de tope final (4d).
3. Compruebe que el tornillo de tope final (4d) y la contratuerca (4e) estén bien asentados y apriételos en caso necesario. Utilice la llave de boca fija calibre 10/13 mm (21).
4. Si la mesa de aserrado (4) no está colocada en ángulo recto con respecto a la hoja de sierra (10), deberá reajustarse el tornillo de tope final (4d).
5. Afloje el tornillo de tope final (4d) y la contratuerca (4e). Utilice la llave de boca fija calibre 10/13 mm (21).

6. Gire el tornillo de tope final (4d) en el sentido horario para reducir el punto de tope final o en el sentido antihorario para aumentarlo.
7. Con la ayuda de una escuadra*, alinee la mesa de aserrado (4) en ángulo recto con la hoja de sierra de cinta (10), coloque el tornillo de tope final (4d) a la posición deseada y vuelva a apretar la contratuerca (4e). Utilice la llave de boca fija calibre 10/13 mm (21).

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

8.8 Utilización como máquina estacionaria (fig. 2)

Para el uso continuo, el producto debe montarse sobre un banco de trabajo.

- El producto debe emplazarse de forma estable y segura, es decir, atornillándolo a un banco de trabajo o un bastidor inferior fijamente atornillado.
 - Hay orificios de fijación en el pie de apoyo (8a) para este propósito.
1. Marque los orificios de perforación.
 - Coloque el producto tal como debe instalarse posteriormente.
 - Marque las posiciones de los orificios a taladrar en el banco de trabajo. Estas se especifican por medio de los orificios en el pie de apoyo (8a). Se recomienda un montaje próximo al borde.
 2. Taladre los orificios (de un diámetro mínimo de 6,5 mm) a través del banco de trabajo.
 3. Coloque el producto sobre los orificios taladrados de forma que coincidan con los orificios del pie de apoyo (8a) y guíe los tornillos* adecuados desde arriba a través de los orificios y apriételos.

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

8.9 Tubo de aspiración (8b) (fig. 2)

El producto está equipado con un tubo de aspiración.

El tubo de aspiración (8b) tiene un diámetro de 40 mm.

Conecte un sistema de aspiración de polvo durante el procesamiento de materiales que desprendan polvo.

ATENCIÓN

El sistema de aspiración debe ser adecuado para el material a procesar.

Utilice un dispositivo de aspiración apto para la aspiración de polvos especialmente nocivos o cancerígenos.

1. Enchufe la manguera de un sistema de aspiración adecuado* (p. ej., una aspiradora industrial) directamente en el tubo de aspiración (8b).

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

8.10 Soporte para palanca de empuje (13a) (fig. 11)

El soporte del taco deslizante (13a) se encuentra pre-montado en el bastidor (8).

Si no se utiliza, el taco deslizante (13) deberá guardarse siempre en su soporte (13a).

9 Manejo

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Nota:

El producto está equipado con un interruptor de seguridad. Esto significa que el producto no podrá conectarse si las puertas están abiertas, o si no están cerradas correctamente.

Procure que ambos interruptores de seguridad (6b) estén correctamente encastrados en las puertas de la carcasa (6).

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

¡No se autoriza el bloqueo del interruptor de conexión/desconexión o del interruptor de seguridad!

- No trabajar con el producto si los interruptores están dañados.
- Asegúrese de que el producto funcione correctamente antes de cada utilización.

⚠ ADVERTENCIA

¡Asegúrese siempre de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada!

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el material a procesar sea adecuado al número de revoluciones de la herramienta intercambiable.

Nota:

Para el uso continuo, el producto debe montarse sobre un banco de trabajo.

- **Deje que la herramienta intercambiable alcance el número de revoluciones máximo antes de procesar la pieza de trabajo.**
- Seleccione la herramienta intercambiable en función del material a procesar.
- La mesa de aserrado debe estar correctamente montada.
- Coloque el producto en posición estable.
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta. Los rótulos adhesivos (pegatinas) dañados o ilegibles deben cambiarse.
- Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta eléctrica.

- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos, tornillos, etc.
- Tenga en cuenta el sentido de marcha de la herramienta intercambiable.

9.1 Conectar/desconectar el producto (fig. 1, 12)

Procure que ambos interruptores de seguridad (6b) estén correctamente encastrados en las puertas de la carcasa (6).

Conexión

1. Enchufe la clavija de conexión de la red en una toma de corriente correctamente asegurada.
2. Pulse el interruptor de conexión/desconexión (7) señalado en la posición "I" para encender el producto.

Desconexión

1. Pulse el interruptor de conexión/desconexión (7) señalado en la posición "0" para apagar el producto.
2. En caso de no utilizar el producto, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de corriente.

9.2 Tope paralelo (12) (fig. 13)

Nota:

El tope paralelo puede montarse a izquierda o derecha de la hoja de sierra de cinta.

1. Presione hacia arriba el estribo de sujeción (12a) del tope paralelo (12).
2. Primero, coloque el tope paralelo (12) detrás de la mesa de aserrado(4) y, a continuación, presione el tope paralelo (12) hacia abajo.
3. Desplace el tope paralelo (12) y ajústelo a la medida deseada.
4. Presione hacia abajo el estribo de sujeción (12a) para fijar el tope paralelo (12).
Para aumentar la fuerza de sujeción del estribo de sujeción (12a), gírelo en el sentido horario hasta que el tope paralelo (12) quede suficientemente fijado.
5. Preste atención a que el tope paralelo (12) transcurra siempre paralelo a la hoja de sierra de cinta (10).

9.3 Calibre de filo transversal (11) (fig. 1 y 14)

1. Deslice el calibre de filo transversal (11) en la ranura de la mesa de aserrado (4).
2. Afloje la tuerca moleteada (11a).
3. Gire el calibre de filo transversal (11) hasta ajustar la medida angular deseada.
La flecha en el calibre de filo transversal (11) indica el ángulo ajustado.
4. Apriete de nuevo la tuerca moleteada (11a).

9.4 Cortes angulares (figs. 1, 6 y 15)

Para poder ejecutar cortes angulares en paralelo con respecto a la hoja de sierra de cinta (10), es posible inclinar la mesa de aserrado (4) de 0° a 45°.

1. Afloje la tuerca de mariposa (9a) y el mango de fijación (9b).

2. Incline la mesa de aserrado (4) hacia delante hasta obtener la medida angular requerida en la escala graduada (9).
3. Apriete la tuerca de mariposa (9a) y el mango de fijación (9b).

ATENCIÓN

Con la mesa de aserrado inclinada, el tope paralelo deberá colocarse a la derecha de la hoja de sierra de cinta. Ello impedirá la caída de la pieza de trabajo.

10 Indicaciones de trabajo

Los métodos de trabajo seguro siguientes se consideran una contribución para la seguridad, pero no se pueden emplear para cualquier aplicación de un modo adecuado, completo o integral. Estos no cubren todas las circunstancias peligrosas posibles y deben interpretarse de un modo cuidadoso.

- Riesgo para la salud por polvo o viruta de madera. Es de obligado cumplimiento emplear equipos de protección, tales como una protección para los ojos. ¡Emplear instalación de aspiración!
- Si el producto está fuera de servicio, por ejemplo al finalizar el trabajo, debe destensar la hoja de sierra de cinta. Coloque la advertencia correspondiente en el producto para que el siguiente usuario tense de la hoja de sierra de cinta.
- Conserve las cintas de sierra no usadas, plegadas o de manera segura, en un lugar seco. Compruebe si hay defectos, como dientes o grietas, antes de utilizarlas. ¡No utilice cintas de sierra defectuosas!

⚠ ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.
- Lleve protección auditiva y gafas de protección mientras dure el funcionamiento, de principio a fin del mismo.
- **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- Al trabajar, ajustar el guiado de la cinta de aserrado lo más cerca posible a la pieza de trabajo.
- Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Para cortes rectos, utilice siempre el tope paralelo para evitar el volcado o deslizamiento de la pieza de trabajo.
- Mantenga con las manos una distancia de seguridad con la cinta de aserrado. Utilice un taco deslizante para cortes finos.
- Para cortes angulares, llevar la mesa de aserrado en la posición correspondiente y conducir la pieza de trabajo por el tope paralelo.

- Para cortar dientes, espigas o cuñas en forma de cola de milano, mueva la mesa de aserrado a la posición correspondiente en la escala angular.
- Con cortes irregulares y en forma de arco de la pieza de trabajo, debe guiar homogéneamente con ambas manos, manteniendo al hacerlo los dedos cerrados. Sujete la pieza de trabajo con las manos en una zona segura.
- Para ejecutar repetidamente cortes irregulares y en forma de ángulo, se recomienda utilizar una plantilla auxiliar.
- Al cortar madera redonda o de forma irregular, tiene que emplear un dispositivo que asegure la pieza de trabajo contra torsiones.

Nota:

Realice una prueba de funcionamiento sin carga antes de utilizar el aparato por primera vez y después de cada cambio de herramienta intercambiable. Desconecte inmediatamente el producto cuando la herramienta intercambiable se descentre, se produzcan vibraciones importantes o se oigan ruidos anómalos.

- Al trabajar, ajustar el guiado de la cinta de aserrado lo más cerca posible a la pieza de trabajo.
- La pieza de trabajo se debe guiar siempre con ambas manos y sostener de forma plana sobre la mesa de aserrado. De ese modo se evita el agarrotamiento de la hoja de sierra de cinta.
- Se recomienda realizar un corte en un único paso de trabajo en vez de hacerlo en varios pasos de trabajo, que probablemente exijan retirar la pieza de trabajo. Si a pesar de todo no se puede evitar tener que retirar, desconecte previamente la sierra de cinta. La pieza de trabajo solo debe retirarse después de que la cinta de sierra se haya detenido completamente.
- Al serrar, la pieza de trabajo debe guiarse siempre por su lado más largo.

10.1 Ejecución de cortes longitudinales (fig. 1, 16)

Se denomina corte longitudinal serrar a lo largo de la veta de la madera. Para conseguir un mejor resultado, se puede cortar a mano alzada a lo largo de una línea trazada o a lo largo del tope paralelo.

Para cortes en ángulo recto (la mesa de aserrado está en ángulo recto con la hoja de sierra de cinta), el tope paralelo se coloca a la izquierda de la hoja de sierra de cinta, de modo que la pieza de trabajo pueda guiarse con seguridad a lo largo del tope con la mano derecha.

ATENCIÓN

Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., con un soporte desbobinador o similar).

1. Ajuste el tope paralelo (12) como se describe en 9.2.
2. Baje el guiado de la hoja de sierra de cinta (3) sobre la pieza de trabajo (véase 8.6).
3. Encienda la sierra como se describe en 9.1.
4. Coloque las manos planas sobre la pieza de trabajo cerrando los dedos e introdúzcala a lo largo del tope paralelo (12) hacia la hoja de sierra de cinta (10).

- Con el taco deslizante (13), introduzca siempre la pieza de trabajo hasta el final con un avance uniforme a lo largo del tope paralelo.

10.2 Ejecución de cortes transversales (fig. 1, 14)

Se denomina corte transversal serrar en ángulo recto hacia la veta de la madera. Este tipo de corte también puede realizarse a mano alzada, pero por razones de seguridad y precisión se recomienda utilizar un calibre de filo transversal. El calibre de filo transversal puede ajustarse hasta 45° para cortes a inglete. En combinación con una mesa de aserrado inclinada, también se pueden realizar cortes a inglete dobles.

- Ajuste el calibre de filo transversal (11) como se describe en 9.3.
- Sujete la pieza de trabajo contra el tope del calibre de filo transversal (11) y plana sobre la mesa de aserrado (4).

ADVERTENCIA

Preste atención a sus dedos, especialmente hacia el final del corte, y mantenga la distancia con la herramienta intercambiable.

10.3 Ejecución de cortes angulares (fig. 1, 15)

En cortes longitudinales a inglete con una mesa de aserrado inclinada, colocar el tope paralelo en el lado derecho de la hoja de sierra de cinta de la parte descendente (mientras el ancho de la pieza de trabajo lo permita) para asegurar la pieza de trabajo contra resbalamientos.

- Ajuste la mesa de aserrado (4) en el ángulo deseado (véase 9.4).
- Realice el corte como se describe en 10.1.

10.4 Cortes a mano alzada (fig. 1, 17)

Una de las características más importantes de una sierra de cinta es el corte sin problemas de curvas y radios.

- Baje el guiado de la hoja de sierra de cinta (3) sobre la pieza de trabajo (véase 8.6).
- Encienda la sierra como se describe en 9.1.
- Presione la pieza de trabajo firmemente sobre la mesa de aserrado (4) y empujela lentamente hacia la hoja de sierra de cinta (10).
En muchos casos es útil serrar las curvas y esquinas a unos 6 mm de la línea.
- Si debe serrar curvas, que fueran muy estrechas para la hoja de sierra de cinta empleada, se deberán serrar cortes auxiliares hasta el lado anterior de la curva. A continuación, se puede aserrar el radio definitivo.

11 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto.

11.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño* limpio o soplelo con aire comprimido* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- No limpie la herramienta intercambiable mientras siga en funcionamiento.
- No limpie nunca la cinta de aserrado o el guiado de la misma con un cepillo o un raspador manual con la cinta de aserrado en funcionamiento. Las cintas de aserrado resinificadas ponen en riesgo la seguridad de trabajo y deben limpiarse con regularidad.
- Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño* húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

11.2 Mantenimiento

Herramienta necesaria:

- Destornillador de punta plana (20)

11.2.1 Cambio de la hoja de sierra de cinta (10) (figs. 1, 5 y 18)

- Ajuste la guía de hoja de sierra de cinta superior (3) aprox. a la mitad de la altura entre la mesa de aserrado (4) y el bastidor (8).
- Abra las puertas de la carcasa (6) desbloqueando el cierre de la puerta (6a). Utilice el destornillador de punta plana (20).
- Desmonte el apuntalamiento en U (4b) quitando de la mesa de aserrado (4) las dos tuercas moleteadas (4c) y los dos tornillos avellanados M6* x 18.
- Para destensar la hoja de sierra de cinta (10), gire el tornillo tensor (1a) en el sentido antihorario.
- Quite la hoja de sierra de cinta (10) de ambas ruedas de cinta (1/5) y extraiga la hoja de sierra de cinta (10) de la ranura de la mesa de aserrado (4).

6. Pase la nueva hoja de sierra de cinta (10) por la ranura de la mesa de aserrado (4) y colóquela sobre el centro de la superficie de marcha (1b) de las dos ruedas de cinta (1/5). Los dientes de la hoja de sierra de cinta (10) deben estar orientados hacia abajo en dirección a la mesa de aserrado (4).
7. Tense y ajuste la hoja de sierra de cinta (10) (véase 8.3, 8.4).
8. Una vez realizado el ajuste, vuelva a cerrar las puertas de la carcasa (6) y asegúrelas con los cierres de las puertas (6a). Utilice el destornillador de punta plana (20).
9. Monte el apuntalamiento en U (4b) con ambos tornillos avellanados M6×18 y ambas tuercas moleteadas (4c) en el lado delantero de la mesa de aserrado (4).

11.2.2 Cambio de la inserción de la mesa (4a) (figs. 1 y 19)

Notas:

- Lleve guantes de protección.
 - En caso de desgaste o deterioro, habrá que cambiar la inserción de la mesa, ya que, de lo contrario, existe un elevado peligro de lesiones.
1. Incline la mesa de aserrado (4) a 45° (véase 9.4).
 2. Presione de abajo hacia arriba la inserción de la mesa cerrada (4a) para sacarla de la mesa de aserrado (4).
 3. El montaje de la nueva inserción de la mesa (4a) se realiza en el orden inverso.

12 Almacenamiento y transporte



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.

- Vacíe el producto completamente.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

12.1 Transporte

- El producto solo debe levantarse y transportarse por el bastidor o el pie de apoyo. Para el transporte, no alzar nunca por los dispositivos de protección, los asideros de ajuste o por la mesa de aserrado.
- Para el transporte del producto, desenchufe este de la red eléctrica y colóquelo en otra zona designada para ello.
- El dispositivo de protección de la hoja de sierra de cinta debe estar en la posición inferior durante el transporte de la sierra de cinta.
- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.

- No emplear nunca dispositivos de protección separadores para el levantamiento o el transporte.

12.2 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conservar el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

13 Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

13.1 Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

13.2 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con la misma certificación "H05VV-F".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

13.3 Motor de corriente alterna

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- La tensión de red debe ser de 220 V a 240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Hoja de sierra de cinta - n.º de art.:	7901502604
Inserción de la mesa - n.º de art.:	73220046

14.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Hoja de sierra de cinta, inserción de la mesa

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje

Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)

¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

16 Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no funciona	Motor, cable o clavija defectuosos, cortacircuitos de la red fundidos, ambos interruptores de seguridad no encastrados correctamente.	Encargue la comprobación del producto a un experto. No reparar nunca el motor uno mismo. Peligro Comprobar los cortacircuitos de la red, cambiarlos en su caso, encastrar ambos interruptores de seguridad correctamente.
El motor arranca lentamente y no alcanza la velocidad de funcionamiento.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.	Deje que un electricista cualificado compruebe la tensión. Acudir a un experto para que supervise el motor. Acudir a un profesional para que supervise el condensador.
El motor hace demasiado ruido.	Bobinas dañadas, motor averiado.	Acudir a un experto para que supervise el motor.
El motor no alcanza su potencia máxima.	Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.).	No utilice otros productos o motores con el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evitar la sobrecarga del motor durante el corte, retirar el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor.
El corte de la sierra es demasiado rugoso u ondulado.	La hoja de sierra de cinta está roma, el dentado no es el apropiado para el espesor del material.	Afilar la hoja de sierra de cinta o emplear una hoja de sierra de cinta apropiada.
La pieza de trabajo se desgarran o se hace astillas.	La presión de corte es demasiado elevada o la cinta de la sierra no es la apropiada para la tarea.	Emplear una hoja de sierra de cinta apropiada.
La hoja de sierra de cinta se desvía.	- Guía de hoja de sierra de cinta mal ajustada. - Hoja de sierra de cinta incorrecta.	- Ajustar la guía de la hoja de sierra de cinta. - Emplear una hoja de sierra de cinta apropiada.
Manchas de incendio en la madera durante el trabajo.	- Cinta de sierra roma. - Hoja de sierra de cinta incorrecta.	- Cambiar hoja de sierra de cinta. - Emplear una hoja de sierra de cinta apropiada.
La cinta de la sierra se bloquea durante el trabajo.	- Cinta de sierra roma. - Cinta de sierra con resina. - Guía de hoja de sierra de cinta mal ajustada.	- Cambiar hoja de sierra de cinta. - Limpiar hoja de sierra de cinta. - Ajustar la guía de la hoja de sierra de cinta.
El motor funciona, pero la hoja de sierra de cinta no se mueve.	La correa no está correctamente tensada	Retensado de la correa

17 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca:

SCHEPPACH

Denominación del art.:

Sierra de cinta - HBS25

N.º de art.

**5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2006/42/CE – Anexo IV

Organismo notificado:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Centro certificador
Ridlerstraße 65
80339 München
Alemania
0123

Número:

Número de certificado: M6A 011284 0472 Rev. 00

Apoderado de la documentación:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 28.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	101
2	Descrição do produto (Fig. 1-19)	102
3	Âmbito de fornecimento (fig. 1-3)	102
4	Utilização correta	102
5	Indicações de segurança	103
6	Dados técnicos	106
7	Desembalar	106
8	Montagem	106
9	Operação	109
10	Instruções de trabalho	110
11	Limpeza e manutenção	112
12	Armazenamento e transporte	113
13	Ligação elétrica	113
14	Reparação e encomenda de peças de reposição	113
15	Eliminação e reciclagem	114
16	Resolução de problemas	115
17	Declaração de conformidade UE	116
18	Vista explodida	377

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilize óculos de proteção.
	Use proteção auditiva.
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Usar sapatos de segurança!
	Retire sempre a ficha de rede antes de abrir as portas da caixa.

	Atenção! tenha em atenção o sentido de deslocação.
	Realize os trabalhos de manutenção, conversão, ajuste e limpeza apenas com o produto desligado e a ficha de rede removida!
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (Fig. 1-19)

1. Polia superior da fita
- 1a. Parafuso de aperto
- 1b. Superfície de trabalho (lâmina de serra de fita)
- 1c. Manipulo de ajuste
- 1d. Porca de orelhas
2. Dispositivo de proteção da fita de serra
3. Guia da lâmina de serra superior
- 3a. Parafuso de orelhas
- 3b. Porca de ajuste
4. Mesa de serrar
- 4a. Inserto da mesa
- 4b. Reforço em U
- 4c. Porca serrilhada
- 4d. Parafuso de batente
- 4e. Contraporca
5. Polia inferior da fita
6. Portas da caixa
- 6a. Bloqueio da porta
- 6b. Interruptor de segurança
7. Interruptor para ligar/desligar
8. Estrutura
- 8a. Pé de suporte
- 8b. Bocal de aspiração
9. Escala graduada (amplitude de inclinação)
- 9a. Porca de orelhas
- 9b. Punho de fixação
- 9c. Placa de aperto
10. Lâmina de serra
11. Régua de corte transversal
- 11a. Porca serrilhada
12. Batente paralelo
- 12a. Estribo de fixação
13. Haste deslizante
- 13a. Suporte da haste deslizante
14. Mancal de apoio superior
- 14a. Parafuso de sextavado interno
15. Cavilhas de guiamento superiores
- 15a. Parafusos de sextavado interno
16. Suporte de entrada superior
- 16a. Parafuso de sextavado interno (2x)
17. Mancal de apoio inferior
- 17a. Parafuso de sextavado interno
18. Suporte de entrada inferior
- 18a. Parafuso de sextavado interno
19. Cavilhas de guiamento inferiores
- 19a. Parafusos de sextavado interno
20. Chave de parafusos
21. Chave de bocas tamanho 10/13
22. Chave Allen de 3 mm
23. Chave Allen de 4 mm
24. Chave Allen de 5 mm

3 Âmbito de fornecimento (fig. 1-3)

Pos.	Quantidade	Designação
4.	1 x	Mesa de serrar
10.	1 x	Lâmina de serra de fita (pré-montada)
12.	1 x	Batente paralelo
13.	1 x	Haste deslizante
20.	1 x	Chave de parafusos
21.	1 x	Chave de bocas tamanho 10/13
22.	1 x	Chave Allen de 3 mm
23.	1 x	Chave Allen de 4 mm
24.	1 x	Chave Allen de 5 mm
	1 x	Serra de fita

1 x Manual de operação

4 Utilização correta

A serra de fita serve para cortes longitudinais e transversais de madeira ou de peças de aparência semelhante à madeira. Os materiais redondos só podem ser cortados com o dispositivo de fixação adequado.

AVISO

Não utilize o produto para cortar outros materiais para além dos descritos no manual de instruções.

AVISO

A lâmina de serra de fita fornecida destina-se exclusivamente a serrar madeira! Não a utilize para serrar lenha!

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Só devem ser utilizadas lâminas de serra de fita adequadas ao produto.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica.** Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia.** Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis. Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado.** Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. **Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperam menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções.** Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

5.1 Indicações de segurança para serras de fita

- a) **Não utilize lâminas de serra de fita danificadas ou deformadas.** Lâminas de serra de fita danificadas ou deformadas ou podem ser arrancadas e/ou dobrar-se.
- b) **Não empregue líquidos de refrigeração.** A utilização de água ou de outros líquidos de refrigeração pode provocar um choque elétrico.

- c) **Opere a serra de fita a uma velocidade adequada às aplicações e materiais permitidos.** O trabalho a uma velocidade incorreta para o material a ser serrado pode fazer com que a lâmina de serra de fita se parta e provocar ferimentos.
- d) **Não opere a ferramenta elétrica com a cobertura de acesso à lâmina de serra de fita aberta.** O contacto com peças em movimento poderá levar a ferimentos.

5.2 Indicações de segurança adicionais

AVISO

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

- Para cortar madeira de forma redonda ou irregular, deve-se utilizar um dispositivo que impeça a rotação da peça.
- Para cortar tábuas na vertical, deve ser utilizada uma estrutura que impeça a peça de rebater.
- **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- O produto só deve ser operado por pessoas familiarizadas com o seu manuseamento.

AVISO

A lâmina de serra de fita fornecida destina-se exclusivamente a serrar madeira! Não a utilize para serrar lenha!

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço na placa de características.
- Linhas de alimentação compridas, tais como prolongamentos, tambores de cabos, etc., provocam uma queda de tensão e podem impedir o arranque do motor.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do produto. Em caso de distração, pode perder o controlo do produto.
- Observe o sentido de rotação do motor e da lâmina de serra.
- Nunca opere o produto com **Dispositivos de proteção** com defeito ou sem dispositivos de segurança.
- Não processe peças de trabalho que sejam demasiado pequenas para conseguir agarrá-las com a mão.

AVISO

Perigo de ferimentos!

Se tentar remover obstruções com as mãos desprotegidas, pode ferir-se.

- Use luvas de proteção.
- Utilize ferramentas adequadas (p. ex. um pau de madeira).

- Ajuste os dispositivos de proteção reguláveis de forma a ficar o mais próximo possível da peça.
- As tampas protetoras não podem ser utilizadas para o transporte ou funcionamento incorreto do produto.

AVISO

Não utilize ferramentas mecânicas danificadas ou deformadas.

AVISO

Certifique-se de que o material a processar é adequado para a velocidade da ferramenta mecânica.

AVISO

No caso de um inserto da mesa danificado existe o perigo que pequenos objetos ficam presos entre o inserto da mesa e a lâmina de serra, bloqueando a lâmina de serra.

Substitua imediatamente um inserto de mesa danificado!

AVISO

Existe risco de acidentes! Por princípio, realize os trabalhos de limpeza com o produto desligado. Existe perigo de ferimentos! Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer trabalhos de limpeza. Os elementos do motor estão quentes. Há perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o produto antes de quaisquer trabalhos de limpeza.
- Deixe o motor arrefecer.

ATENÇÃO

Os dentes da lâmina de serra de fita devem apontar para baixo.

- Não utilize o produto, se estiver danificado. Nunca remova os dispositivos de proteção do produto. Isso pode provocar ferimentos graves.
- Para cortes em ângulo com a mesa de serrar inclinada, o batente paralelo deve estar disposto na parte inferior da referida mesa.

ATENÇÃO

Segure as peças compridas, de modo que não caiam após o corte (p. ex., com uma bancada rolante ou semelhante).

- Respeite a distância de segurança das mãos em relação à lâmina de serra. Utilize uma haste deslizante para cortes pequenos.
- Armazene a haste deslizante no suporte do produto previsto para o efeito, para que a possa alcançar da sua posição de trabalho normal e para que a tenha sempre disponível.
- Desligue o produto se este não estiver a ser utilizado.

- Na posição de trabalho normal, o operador encontra-se à frente do produto.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Danos nos pulmões, se não for utilizada uma proteção respiratória prescrita.
- Perigo de ferimentos devido a ferramentas projetadas em caso de fixação ou guiamento incorretos.
- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o interruptor para ligar/desligar.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o interruptor para ligar/desligar e remova a ficha de rede da tomada.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	230 - 240 V~ 50 Hz
Potência absorvida	350 W (S1*)
	450 Watt (S2 20 min**)
Velocidade em vazio n_0	1400 rpm
Comprimento da lâmina de serra de fita	1400 mm
Largura da lâmina de serra de fita	6 mm
Largura máx. da lâmina de serra	12 mm
Velocidade da lâmina de serra de fita	900 m/min
Altura de corte	0 - 80 mm
Alcance	200 mm
Tamanho da mesa de serrar	300 x 300 mm
Mesa de serrar inclinável	0° - 45°
Tamanho máx. da peça	400 x 400 x 80 mm
Classe de proteção	I
Grau de proteção	IPX0
Peso	aprox. 14,8 kg

Reservam-se alterações técnicas!

*Modo de operação S1 (operação contínua)

O produto pode operar continuamente com a potência indicada.

**Modo de operação S2 (operação de curta duração)

O produto pode operar com a potência indicada por um breve período (20 min).

A peça deve ter uma altura mínima de 3 mm e uma largura mínima de 10 mm.

Valores característicos do ruído

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841.

Nível de pressão sonora L_{pA}	77,4 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	90,4 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB
Vibração ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO

Os valores de emissão de ruído poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

8 Montagem

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

AVISO

Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!

Ferramentas necessárias:

- Chave de parafusos (20)
- 1 chave de boca tam. 10/13 mm (21)

- 1 chave Allen de 3 mm (22)
- 1 chave Allen de 4 mm (23)
- 1 chave Allen de 5 mm (24)

8.1 Montar a mesa de serrar (4) (Fig. 4-6)

1. Remova a porca de orelhas (9a), o punho de fixação (9b), as duas arruelas lisas e a placa de aperto (9c).
2. Em seguida, desmonte as duas porcas serrilhadas (4c), o reforço em U (4b) e os dois parafusos de cabeça escariada M6x18 da mesa de serrar (4). Utilize uma chave Allen de 4 mm (23).
3. Passe a mesa de serrar (4) através da lâmina de serra de fita (10). Fixe a mesma com a placa de aperto (9c), as duas arruelas lisas, o punho de fixação (9b) e a porca de orelhas (9a) a ambos os parafusos na estrutura (8).
4. Monte o reforço em U (4b) com dois parafusos de cabeça escariada M6x18 e duas porcas serrilhadas (4c) à parte inferior da mesa de serrar (4). Utilize uma chave Allen de 4 mm (23).

8.2 Que lâmina de serra utilizar

Verifique se a ferramenta de colocação assenta solidamente.

As ferramentas de colocação fixadas incorretamente ou sem segurança podem soltar-se durante o funcionamento e ferir o operador.

A lâmina de serra de fita incluída no âmbito de fornecimento foi concebida para uso universal. Na seleção da lâmina de serra, devem ser respeitados os seguintes critérios:

- Pode cortar raios mais estreitos com uma lâmina de serra estreita, do que com uma larga.
- Utilize lâminas de serra de fita largas para executar cortes retos. Tal é importante sobretudo para cortes de madeira. A lâmina de serra de fita tem tendência para seguir os veios da madeira e, assim, divergir ligeiramente do local pretendido.
- As lâminas de serra de dentes finos, comparativamente às lâminas de serra de dentes largos, possuem um corte mais suave, mas também mais moroso.
- Utilize unicamente lâminas de serra de fita não danificadas e em perfeitas condições. As lâminas de serra de fita deformadas, obtusas ou danificadas de outro modo podem quebrar.

8.3 Esticar a lâmina de serra de fita (10) (Fig. 1, 2)

ATENÇÃO

Em caso de paragem prolongada da serra de fita, a lâmina de serra de fita deve ser afrouxada, ou seja, a tensão da mesma deve ser verificada antes de ligar a serra.

1. Para esticar a lâmina de serra de fita (10), rode o parafuso de aperto (1a) no sentido horário.

Indicações:

- A tensão correta da lâmina de serra pode ser verificada através da pressão lateral do dedo contra a mesma, centrada entre as duas polias da fita (1/5). Aqui, a lâmina de serra de fita só deve ser pressionada minimamente (cerca de 1-2 mm).
- Ao tocar numa lâmina de serra suficientemente esticada, esta faz um som metálico.
- Caso esta não esteja em utilização há algum tempo, relaxe a lâmina de serra, de forma a que não seja excessivamente alongada.

ATENÇÃO

Em caso de tensão elevada, a lâmina de serra pode partir.

ATENÇÃO

Perigo de ferimentos!

Se a tensão for muito baixa, a polia acionada da fita de serra pode rodar, fazendo com que a lâmina de serra de fita pare.

1. Para afrouxar a lâmina de serra de fita (10), rode o parafuso de aperto (1a) no sentido anti-horário.

8.4 Ajuste da lâmina de serra de fita (10) (Fig. 1, 2, 7, 18)

ATENÇÃO

Antes de poder executar o ajuste da lâmina de serra de fita, a lâmina deve ser corretamente esticada.

1. Abra as portas da caixa (6), desapertando o bloqueio da porta (6a). Para isso, utilize a chave de parafusos (20).
2. Rode lentamente a polia superior da fita (1) em sentido horário. A lâmina de serra de fita (10) tem de funcionar de modo centrado na superfície de trabalho (1b) da polia superior da fita (1).
Se tal não for o caso, corrija o ângulo de inclinação da polia superior da fita (1).
3. Para esse efeito, desaperte a porca de orelhas (1d).
 - Se a lâmina de serra de fita (10) correr mais perto da aresta traseira da polia superior da fita (1), o manípulo de ajuste (1c) deve ser rodado no sentido anti-horário.
 - Se a fita de serra (10) correr mais perto da aresta dianteira da polia superior da fita (1), o manípulo de ajuste (1c) deve ser rodado no sentido horário.
4. Após o ajuste da polia superior da fita (1), controle a posição da lâmina de serra de fita (10) na polia inferior da fita (5).
5. Rode lentamente a polia inferior da fita (5) com uma mão, para verificar a posição da lâmina de serra de fita (10).
6. A lâmina de serra de fita (10) deverá, igualmente, encontrar-se no centro da superfície de trabalho (1b) da polia inferior da fita (5). Se não for esse o caso, deve-se ajustar novamente a inclinação da polia superior da fita (1).

7. Para garantir que o ajuste da polia superior da fita (1) influencia a posição da lâmina de serra de fita (10) na polia inferior da fita (5), rode a polia inferior da fita (5) várias vezes.
8. Volte a apertar a porca de orelhas (1d).
9. Depois de efetuar o ajuste, feche novamente as portas da caixa (6) e trave os bloqueios da porta (6a). Para isso, utilize a chave de parafusos (20).

8.5 Ajuste da guia da lâmina de serra (Fig. 1, 7)

Tanto os mancais de apoio (14/17), como as cavilhas de guiamento (15/19) devem ser ajustados novamente antes da primeira colocação em funcionamento e após cada substituição da lâmina de serra de fita.

1. Abra as portas da caixa (6), desapertando o bloqueio da porta (6a). Para isso, utilize a chave de parafusos (20).

8.5.1 Mancal de apoio superior (14) (Fig. 7a)

1. Desaperte o parafuso de sextavado interno (14a) do mancal de apoio superior (14). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).
2. Desloque o mancal de apoio superior (14) até este deixar de tocar na lâmina de serra de fita (10) (distância máx. 0,5 mm).
3. Aperte bem novamente o parafuso de sextavado interno (14a) do mancal de apoio superior (14). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).

8.5.2 Ajuste das cavilhas de guiamento superiores (15) (Fig. 1, 7a, 7b)

1. Desaperte os parafusos de sextavado interno (16a) do suporte de entrada superior (16). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).
2. Desloque o suporte de entrada superior (16) até que a aresta dianteira das cavilhas de guiamento (15) fique aprox. 1 mm atrás da base dos dentes da lâmina de serra de fita (10).
3. Aperte bem novamente os parafusos de sextavado interno (16a) do suporte de entrada superior (16). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).

ATENÇÃO

A lâmina de serra tornar-se-á inutilizável se os dentes tocarem nas cavilhas de guiamento com a lâmina de serra em funcionamento.

4. Desaperte os parafusos de sextavado interno (15a) das cavilhas de guiamento superiores (15). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).
5. Faça deslizar as cavilhas de guiamento superiores (15) na direção da lâmina de serra de fita (10)!

ATENÇÃO

A distância entre as cavilhas de guiamento e a fita de serra não pode ultrapassar um máximo de 0,5 mm. (A lâmina de serra de fita não pode ficar presa).

6. Aperte bem novamente os parafusos de sextavado interno (15a) das cavilhas de guiamento superiores (15). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).

7. Rode a polia superior da fita (1) algumas vezes em sentido horário.
8. Verifique novamente a posição das cavilhas de guiamento superiores (15) e reajuste-as, se necessário.
9. Se necessário, reajuste o mancal de apoio superior (14) (ver 8.5.1).

8.5.3 Ajuste do suporte de entrada inferior (18) (Fig. 1, 7d)

1. Incline a mesa de serrar (4) a 45°.
2. Abra as portas da caixa (6), desapertando o bloqueio da porta (6a). Para isso, utilize a chave de parafusos (20).
3. Desaperte o parafuso de sextavado interno (18a) do suporte de entrada inferior (18). Utilize a chave Allen de 5 mm (24) e a chave de boca tam. 10/13 (21).
4. Desloque o suporte de entrada inferior (18) até que a aresta dianteira das cavilhas de guiamento inferiores (19) fique aprox. 1 mm atrás da base dos dentes da lâmina de serra de fita (10).
5. Aperte bem novamente o parafuso de sextavado interno (18a) do suporte de entrada inferior (18). Utilize a chave Allen de 5 mm (24) e a chave de boca tam. 10/13 (21).
6. Proceda de acordo com as instruções na secção 8.5.4.

8.5.4 Ajuste do mancal de apoio inferior (17) (Fig. 1, 7c)

1. Desaperte o parafuso de sextavado interno (17a) do mancal de apoio inferior (17). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).
2. Desloque o mancal de apoio inferior (17) até este deixar de tocar na lâmina de serra de fita (10) (distância máx. 0,5 mm).
3. Aperte bem novamente o parafuso de sextavado interno (17a) do mancal de apoio inferior (17). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).
4. Proceda de acordo com as instruções na secção 8.5.5.

8.5.5 Ajuste das cavilhas de guiamento inferiores (19) (Fig. 1, 7d)

ATENÇÃO

A lâmina de serra tornar-se-á inutilizável se os dentes tocarem nas cavilhas de guiamento com a lâmina de serra em funcionamento.

1. Desaperte os dois parafusos de sextavado interno (19a) das cavilhas de guiamento inferiores (19). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).
2. Faça deslizar as cavilhas de guiamento inferiores (19) na direção da lâmina de serra de fita (10).

ATENÇÃO

A distância entre as cavilhas de guiamento e a fita de serra não pode ultrapassar um máximo de 0,5 mm. (A lâmina de serra de fita não pode ficar presa).

3. Aperte bem novamente os dois parafusos de sextavado interno (19a) das cavilhas de guiamento inferiores (19). Utilize uma chave Allen de 3 mm (22).

4. Rode a polia inferior da fita (5) algumas vezes em sentido horário.
5. Verifique novamente a posição das cavilhas de guiamento inferiores (19) reajuste-as, se necessário.
6. Se necessário, reajuste o mancal de apoio inferior (17) tal como descrito em 8.5.4.
7. Depois de efetuar o ajuste, feche novamente as portas da caixa (6) e trave os bloqueios da porta (6a). Para isso, utilize a chave de parafusos (20).

8.6 Ajustar guia da lâmina de serra superior (3) (Fig. 8)

Nota:

Antes de cada processo de corte, a configuração deve ser verificada e reajustada.

1. Desaperte o parafuso de orelhas (3a).
2. Desça a guia da lâmina de serra superior (3), rodando a porca de ajuste (3b), para tão próximo quanto possível (distância de aprox. 2-3 mm) da peça de trabalho a processar.
3. Volte a apertar o parafuso de orelhas (3a).

8.7 Calibrar a mesa de serrar (4) a 90° (Fig. 9, 10)

1. Posicione a mesa de serrar (4) horizontalmente a 90°.
2. Este ajuste é predefinido por meio do parafuso de batente (4d).
3. Verifique se o parafuso de batente (4d) e a contraporca (4a) assentam corretamente e aperte-os bem, se necessário. Utilize uma chave de boca de tamanho 10/13 (21).
4. Caso a mesa de serrar (4) não esteja ajustada perpendicularmente à lâmina de serra (10), o parafuso de batente (4d) deve ser novamente regulado.
5. Desaperte o parafuso de batente (4d) e a contraporca (4e). Utilize uma chave de boca de tamanho 10/13 (21).
6. Rode o parafuso de batente (4d) no sentido horário para reduzir o ponto de batente ou no sentido anti-horário para o aumentar.
7. Alinhe a mesa de serrar (4) perpendicularmente à lâmina de serra de fita (10) com a ajuda de um esquadro*, coloque o parafuso de batente (4d) na posição desejada e aperte novamente a contraporca (4e). Utilize uma chave de boca de tamanho 10/13 (21).

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.8 Utilização como máquina estacionária (Fig. 2)

Para uma utilização contínua, o produto deve estar montado numa bancada de trabalho.

- O produto deve estar estável, ou seja, deve ser aparafusado a uma bancada de trabalho ou a uma estrutura segura.
 - Para este efeito, existem furos de fixação no pé de suporte (8a).
1. Marque os orifícios.

- Posicione o produto do modo como deverá ser instalado posteriormente.
- Desenhe as posições dos orifícios a fazer na bancada de trabalho. Estas são especificadas pelos orifícios no pé de suporte (8a).
Recomenda-se uma montagem próxima à borda.

2. Faça os orifícios (diâmetro mínimo de 6,5 mm) na bancada de trabalho.
3. Coloque o produto sobre os orifícios feitos coincidindo com os orifícios do pé de suporte (8a), insira os parafusos adequados* nos orifícios a partir de cima e aperte-os bem.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.9 Bocal de aspiração (8b) (Fig. 2)

O produto está equipado com um conjunto de boca de aspiração de 4 peças.

O bocal de aspiração (8b) tem um diâmetro de 40 mm.

Ligue uma aspiração de pó ao processar materiais que libertem pó.

ATENÇÃO

A aspiração de pó deve ser adequada ao material a ser processado.

Para a aspiração de pós especialmente nocivos para a saúde ou cancerígenos, utilize um dispositivo de aspiração especial.

1. Aplique a mangueira de um sistema de aspiração de pó* apropriado (p. ex., um aspirador industrial) diretamente ao bocal de aspiração (8b).

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.10 Suporte da haste deslizante (13a) (fig. 11)

O suporte da haste deslizante (13a) está pré-montado na estrutura (8).

Quando não estiver em uso, a haste deslizante (13) deve ser sempre arrumada no suporte da haste deslizante (13a).

9 Operação

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Nota:

O produto está equipado com um interruptor de segurança. Isso significa que o produto não pode ser ligado enquanto as portas estiverem abertas ou se não estiverem fechadas devidamente.

Certifique-se de que ambos os interruptores de segurança (6b) encaixam corretamente nas portas da caixa (6).

AVISO

Perigo de ferimentos!

O interruptor para ligar/desligar e o interruptor de segurança não devem ser bloqueados!

- Não trabalho com o produto se os interruptores estiverem danificados.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o produto está funcional.

AVISO

Certifique-se sempre de que a ferramenta de colocação está corretamente montada!

AVISO

Certifique-se de que o material a processar é adequado para a velocidade da ferramenta mecânica.

Nota:

Para uma utilização contínua, o produto deve estar montado numa bancada de trabalho.

- **Deixe que a ferramenta mecânica alcance primeiro a velocidade máxima, antes de processar a peça de trabalho.**
- Selecione a ferramenta mecânica de acordo com o material a processar.
- A mesa de serrar deve estar montada corretamente.
- Coloque o produto de forma estável.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente. Autocolantes danificados ou ilegíveis devem ser substituídos.
- Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento perfeito da ferramenta elétrica.
- Observe a madeira já processada quando a corpos estranhos, como p. ex. pregos ou parafusos, etc.
- Tenha em atenção o sentido de deslocação da ferramenta mecânica.

9.1 Ligar/desligar o produto (Fig. 1, 12)

Certifique-se de que ambos os interruptores de segurança (6b) encaixam corretamente nas portas da caixa (6).

Ligar

1. Insira a ficha de rede numa tomada de rede corretamente protegida.
2. Prima o interruptor para ligar/desligar (7) identificado com "I" para ligar o produto.

Desconexão

1. Prima o interruptor para ligar/desligar (7) identificado com "O" para desligar o produto.
2. Se o produto não for utilizado, retire a ficha de rede da tomada elétrica.

9.2 Batente paralelo (12) (Fig. 13)

Nota:

O batente paralelo pode ser montado no lado esquerdo ou direito da lâmina de serra de fita.

1. Empurre o estribo de fixação (12a) do batente paralelo (12) para cima.
2. Primeiro, coloque o batente paralelo (12) atrás na mesa de serrar (4) e, em seguida, pressione o batente paralelo (12) para baixo.
3. Desloque o batente paralelo (12), ajustando-o à medida pretendida.
4. Pressione o estribo de fixação (12a) para baixo, para fixar o batente paralelo (12).
Para aumentar a força de fixação do estribo de fixação (12a), rode-o no sentido horário, até que o batente paralelo (12) esteja adequadamente fixado.
5. Certifique-se de que o batente paralelo (12) se desloca sempre paralelamente à lâmina de serra de fita (10).

9.3 Régua de corte transversal (11) (Fig. 1, 14)

1. Insira a régua de corte transversal (11) na ranhura da mesa de serrar (4).
2. Desaperte a porca serrilhada (11a).
3. Rode a régua de corte transversal (11) até estar ajustada a medida do ângulo pretendida.
A seta na régua de corte transversal (11) indica o ângulo definido.
4. Volte a apertar bem a porca serrilhada (11a).

9.4 Cortes oblíquos (Fig. 1, 6, 15)

Para poder executar cortes oblíquos paralelamente à lâmina de serra de fita (10), é possível inclinar a mesa de serrar (4) de 0° a 45°.

1. Desaperte a porca de orelhas (9a) e o punho de fixação (9b).
2. Incline a mesa de serrar (4) para a frente até que a medida do ângulo pretendida esteja ajustada na escala graduada (9).
3. Aperte bem as porcas de orelhas (9a) e o punho de fixação (9b).

ATENÇÃO

Numa mesa de serrar inclinada, o batente paralelo deve ser colocado à direita da lâmina de serra de fita. Desta forma, é evitado o deslizamento da peça.

10 Instruções de trabalho

Os procedimentos seguros que se seguem são considerados um contributo para a segurança, mas podem não ser adequados, completos ou plenamente aplicáveis a todas as utilizações. Estes podem não cobrir todas as situações de perigo possíveis e devem ser cuidadosamente interpretados.

- Risco de saúde provocado pelas poeiras e aparas de madeira. Usar equipamento de proteção individual necessário, como proteção ocular. Utilizar sistema de aspiração!

- Quando o produto estiver fora de serviço, por exemplo, no fim do trabalho, a lâmina de serra de fita deve ser afrouxada. Coloque no produto uma nota correspondente sobre o esticamento da lâmina de serra de fita para o utilizador seguinte.
- Una as fitas de serra não utilizadas e guarde-as num local seco e seguro. Antes da utilização, verifique se existem defeitos, como dentes ou fissuras. Não utilize fitas de serra com defeito!

AVISO

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação. Substitua-os, se necessário.
- Use uma proteção auditiva e óculos de proteção durante a totalidade do período de operação.
- **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- Ao trabalhar com o guia da lâmina de serra, esteja sempre o mais perto possível da peça.
- Trabalhe apenas durante o dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Para cortes retos, use sempre o batente paralelo, de forma a evitar o basculamento ou deslizamento da peça de trabalho.
- Respeite a distância de segurança das mãos em relação à lâmina de serra. Utilize uma haste deslizante para cortes pequenos.
- Para cortes oblíquos, colocar a mesa de serrar na posição adequada e passar a peça pelo batente paralelo.
- Para cortar dentes em forma de cauda de andorinha, cones ou cunhas, coloque a mesa de serrar na respetiva posição na escala de ângulos.
- No caso de cortes curvos e irregulares, avançar a peça de trabalho uniformemente com as duas mãos, mantendo os dedos unidos. Segure bem a peça de trabalho com as mãos na área segura.
- Para executar repetidamente cortes curvos e irregulares, é recomendável utilizar um escantilhão auxiliar.
- Para cortar madeira de forma redonda ou irregular, deve-se utilizar um dispositivo que impeça a rotação da peça.

Nota:

Execute um teste sem carga antes do primeiro trabalho e após cada troca de ferramenta de colocação. Desligue imediatamente o produto, se a ferramenta de colocação girar de modo não circular, se ocorrerem vibrações elevadas ou se ouvir ruídos involuntários.

- Ao trabalhar com o guia da lâmina de serra, esteja sempre o mais perto possível da peça.

- A peça de trabalho deve ser sempre conduzida com as duas mãos e mantida horizontalmente à mesa de serrar. Deste modo, evita-se o encravamento da fita de serra.
- É aconselhável executar um corte num único passo de trabalho ao invés de o dividir em várias fases, pois tal pode exigir a retirada da peça de trabalho. Se, não obstante, a retirada for inevitável, deve-se desligar previamente a serra de fita. A peça de trabalho só deve ser retirada quando a lâmina de serra de fita estiver completamente parada.
- Ao serrar, a peça deve ser sempre conduzida com o lado mais comprido.

10.1 Execução de cortes longitudinais (Fig. 1, 16)

Por corte longitudinal entende-se a serração ao longo das fibras da madeira. É possível cortar à mão livre ao longo de uma linha esboçada ou ao longo do batente paralelo, o que permite obter um melhor resultado.

Nos cortes perpendiculares (mesa de serrar em ângulo reto com a lâmina de serra de fita), o batente paralelo é colocado à esquerda da lâmina de serra de fita, de modo que a peça de trabalho possa ser guiada em segurança com a mão direita ao longo do batente.

ATENÇÃO

Segure as peças compridas, de modo que não caiam após o corte (p. ex., com uma bancada rolante ou semelhante).

1. Ajuste o batente paralelo (12) tal como descrito em 9.2.
2. Baixe a guia da lâmina de serra (3) para cima da peça (ver 8.6).
3. Ligue a serra tal como descrito em 9.1.
4. Coloque as suas mãos com os dedos fechados de modo plano sobre a peça e conduza-a ao longo do batente paralelo (12) para a lâmina de serra de fita (10).
5. Faça deslizar a peça de trabalho com um avanço uniforme ao longo do batente paralelo sempre até ao final com a haste deslizante (13).

10.2 Execução de cortes transversais (Fig. 1, 14)

O corte transversal designa a serração em ângulo reto relativamente às fibras da madeira. Também este tipo de corte pode ser executado à mão livre, embora, por motivos de segurança e precisão, se recomende a utilização de uma régua de corte transversal. A régua de corte transversal pode ser ajustada até 45° para cortes em esquadria. Em combinação com uma mesa de serrar oblíqua, também é possível executar cortes duplos em esquadria.

1. Utilize a régua de corte transversal (11) tal como descrito em 9.3.
2. Segure a peça de trabalho contra o batente da régua de corte transversal (11) e horizontalmente sobre a mesa de serrar (4).

AVISO

Preste atenção aos dedos, em particular, ao aproximar-se o final do corte, e mantenha-se à distância da ferramenta mecânica.

10.3 Execução de cortes diagonais (Fig. 1, 15)

Nos cortes longitudinais em esquadria com a mesa de serrar inclinada, o batente paralelo deve ser colocado à direita da lâmina de serra de fita sobre o lado orientado para baixo (desde que a largura da peça o permita), para evitar o deslizamento da peça.

1. Ajuste a mesa de serrar (4) para o ângulo desejado (ver 9.4).
2. Execute o corte tal como descrito em 10.1.

10.4 Cortes à mão livre (Fig. 1, 17)

Uma das características mais importantes de uma serra de fita é o corte de curvas e raios sem dificuldade.

1. Baixe a guia da lâmina de serra (3) para cima da peça (ver 8.6).
2. Ligue a serra tal como descrito em 9.1.
3. Pressione a peça de trabalho com força contra a mesa de serrar (4) e empurre-a lentamente no sentido da lâmina de serra de fita (10).
Em muitos casos, ajuda serrar grosseiramente curvas e cantos a uma distância de aproximadamente 6 mm da linha.
4. Se tiver de serrar curvas demasiado estreitas para a lâmina de serra utilizada, os cortes auxiliares devem ser realizados na frente da curva. De seguida, pode ser recortado o raio definitivo.

11 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Retire a ficha de rede.
- Deixe o produto arrefecer.

11.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano* limpo ou sobre-o com ar comprimido* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Não limpe a ferramenta mecânica enquanto esta ainda estiver em funcionamento.
- Nunca limpe a lâmina de serra ou o guia da lâmina de serra com uma escova de mão ou espátula com a serra em execução. As serras de fita resinosas comprometem a segurança no trabalho e devem ser limpas regularmente.
- Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante. Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano* húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

11.2 Manutenção

Ferramentas necessárias:

- Chave de parafusos (20)

11.2.1 Substituição da lâmina de serra de fita (10) (Fig. 1, 5, 18)

1. Coloque a guia da lâmina de serra superior (3) aproximadamente a meia altura entre a mesa de serrar (4) e a estrutura (8).
2. Abra as portas da caixa (6), desapertando o bloqueio da porta (6a). Para isso, utilize a chave de parafusos (20).
3. Desmonte o reforço em U (4b), removendo as duas porcas serrilhadas (4c) e os dois parafusos de cabeça escariada M6x18 da mesa de serrar (4).
4. Para afrouxar a lâmina de serra de fita (10), rode o parafuso de aperto (1a) no sentido anti-horário.
5. Retire a lâmina de serra de fita (10) das duas polias da fita (1/5) e remova a lâmina de serra de fita (10) da fenda na mesa de serrar (4).
6. Enfie a lâmina de serra de fita nova (10) através da fenda na mesa de serrar (4) e coloque-a no centro da superfície de trabalho (1b) das duas polias da fita (1/5). Os dentes da lâmina de serra de fita (10) devem apontar para baixo, na direção da mesa de serrar (4).
7. Estique e ajuste a lâmina de serra de fita (10) (ver 8.3, 8.4).
8. Depois de efetuar o ajuste, feche novamente as portas da caixa (6) e trave os bloqueios da porta (6a). Para isso, utilize a chave de parafusos (20).
9. Monte o reforço em U (4b) com os dois parafusos de cabeça escariada M6x18 e as duas porcas serrilhadas (4c) na parte dianteira da mesa de serrar (4).

11.2.2 Substituir o inserto da mesa (4a) (Fig. 1, 19)

Indicações:

- Use luvas de proteção.
 - Em caso de desgaste ou danos, o inserto da mesa deve ser substituído, pois, de outra forma, existe um elevado perigo de ferimentos.
1. Incline a mesa de serrar (4) a 45° (ver 9.4).
 2. Pressione o inserto da mesa desgastado (4a) de baixo para cima para fora da mesa de serrar (4).
 3. A montagem do novo inserto da mesa (4a) ocorre na sequência inversa.

12 Armazenamento e transporte

AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Retire a ficha de rede.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

12.1 Transporte

- O produto só pode ser levantado ou transportado pela armação ou pelo pé de suporte. Nunca levante as peças de ajuste no dispositivo de proteção ou a mesa de serrar para transportar.
- Para transportar o produto, desligue-o da rede elétrica e coloque-o noutra área prevista para o efeito.
- Durante o transporte da serra de fita, o dispositivo de proteção da lâmina de serra deve encontrar-se na posição inferior.
- Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.
- Nunca utilizar dispositivos de proteção amovíveis para levantamento ou transporte.

12.2 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

13 Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

13.1 Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

13.2 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com marcação igual "H05VV-F".

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

13.3 Motor de corrente alternada

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- A tensão de rede deve ser de 220 V - 240 V~.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

Lâmina de serra de fita - Artigo n.º	7901502604
Inserto da mesa - Artigo n.º	73220046

14.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Lâmina de serra de fita, inserto da mesa

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.

- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis de rede queimados, ambos os interruptores de segurança não estão corretamente engatados.	Pedir a um técnico para inspecionar o produto. Nunca repare o motor por conta própria. Perigo! Verificar os fusíveis de rede, eventualmente substituir, engatar corretamente ambos os interruptores de segurança
O motor funciona lentamente e não alcança a velocidade de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.	Peça a um electricista para inspecionar a tensão. Peça a um técnico para inspecionar o motor. Peça a um técnico para substituir o condensador.
O motor emite demasiado ruído.	Enrolamentos danificados, motor com defeito.	Peça a um técnico para inspecionar o motor.
O motor não alcança a potência total.	Circuitos elétricos na instalação de rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.).	Não utilize outros produtos ou motores no mesmo circuito elétrico.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evite a sobrecarga do motor durante o corte, remova a poeira do motor, para que fique assegurado um arrefecimento ótimo do motor.
Corte da serra áspero ou ondulado.	Fita de serra romba, formato do dentado não adequado à espessura do material.	Amole a lâmina de serra de fita ou coloque uma lâmina de serra de fita adequada.
A peça parte-se ou racha.	Pressão de corte demasiado alta ou fita de serra não adequada à utilização.	Utilizar uma lâmina de serra de fita adequada.
A lâmina de serra de fita descentra-se.	- Guia da lâmina de serra ajustada incorretamente. - Lâmina de serra de fita errada.	- Ajustar a guia da lâmina de serra. - Utilizar uma lâmina de serra de fita adequada.
Queimaduras na madeira enquanto trabalha.	- Fita de serra romba. - Lâmina de serra de fita errada.	- Trocar a fita de serra. - Utilizar uma lâmina de serra de fita adequada.
Fita de serra prende durante o trabalho.	- Fita de serra romba. - Fita de serra resinificada. - Guia da lâmina de serra ajustada incorretamente.	- Trocar a fita de serra. - Limpar a lâmina de serra de fita. - Ajustar a guia da lâmina de serra.
O motor funciona, mas a lâmina de serra de fita não se move	A correia não está corretamente esticada	Reapertar a correia

17 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca:

SCHEPPACH

Designação do artigo:

Serra de fita - HBS25

N.º art.

**5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Procedimento de avaliação da conformidade:

2006/42/CE - Anexo IV

Organismo notificado:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 Munique
Alemanha
0123

Número:

Número do certificado: M6A 011284 0472 Rev. 00

Representante autorizado responsável pela documentação:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	117
2 Popis výrobku (obr. 1-19).....	117
3 Rozsah dodávky (obr. 1-3).....	118
4 Použití v souladu s určením.....	118
5 Bezpečnostní pokyny.....	119
6 Technické údaje.....	121
7 Rozbalení.....	122
8 Montáž.....	122
9 Obsluha.....	125
10 Pracovní pokyny.....	126
11 Čištění a údržba.....	127
12 Skladování a přeprava.....	128
13 Elektrické připojení.....	128
14 Oprava a objednávka náhradních dílů.....	128
15 Likvidace a recyklace.....	129
16 Odstraňování poruch.....	129
17 EU prohlášení o shodě.....	130
18 Rozpadový výkres.....	377

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranu sluchu.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Noste ochranné rukavice!
	Před otevřením dveří skříně vždy odpojte síťovou zástrčku.

	Pozor! Pamatujte na směr chodu.
	Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte s vypnutým výrobkem a vytaženou síťovou zástrčkou!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2 Popis výrobku (obr. 1-19)

1. Horní kolo pásu
- 1a. Upínací šroub
- 1b. Dosedací plocha (pilový pás)
- 1c. Nastavovací rukojeť
- 1d. Křídlová matice

2. Ochranné zařízení pilového pásu
3. Horní vedení pilového pásu
- 3a. Křídlový šroub
- 3b. Nastavovací matice
4. Stůl pily
- 4a. Stolní vložka
- 4b. Výztuž U
- 4c. Rýhovaná matice
- 4d. Koncový dorazový šroub
- 4e. Pojistná matice
5. Spodní kolo pásu
6. Dveře skříně
- 6a. Blokování dveří
- 6b. Bezpečnostní spínač
7. Spínač pro zapnutí/vypnutí
8. Podstavec
- 8a. Podpěrná noha
- 8b. Odsávací hrdlo
9. Stupnice (rozsah naklánění)
- 9a. Křídlová matice
- 9b. Aretační rukojeť
- 9c. Upínací destička
10. Pilový pás
11. Šablona příčného řezu
- 11a. Rýhovaná matice
12. Paralelní doraz
- 12a. Upínací třmen
13. Posuvná tyč
- 13a. Držák posuvné tyče
14. Horní opěrné ložisko
- 14a. šroub s vnitřním šestihranem
15. Horní vodící kolíky
- 15a. Šrouby s vnitřním šestihranem
16. Horní upínací držák
- 16a. Šroub s vnitřním šestihranem (2x)
17. Spodní opěrné ložisko
- 17a. šroub s vnitřním šestihranem
18. Spodní upínací držák
- 18a. šroub s vnitřním šestihranem
19. Spodní vodící kolíky
- 19a. Šrouby s vnitřním šestihranem
20. Plochý šroubovák
21. Vidlicový klíč vel. 10/13
22. Inbusový klíč 3 mm
23. Inbusový klíč 4 mm
24. Inbusový klíč 5 mm

3 Rozsah dodávky (obr. 1-3)

Pol.	Počet	Označení
4.	1 x	Stůl pily
10.	1 x	Pilový pás (předmontovaný)
12.	1 x	Paralelní doraz
13.	1 x	Posuvná tyč
20.	1 x	Plochý šroubovák
21.	1 x	Vidlicový klíč vel. 10/13
22.	1 x	Inbusový klíč 3 mm
23.	1 x	Inbusový klíč 4 mm
24.	1 x	Inbusový klíč 5 mm
	1 x	Pásová pila
	1 x	Provozní návod

4 Použití v souladu s určením

Pásová pila slouží k podélnému a příčnému řezání dřevěných nebo dřevu podobných obrobků. Kulaté materiály smějí být řezány pouze za pomoci vhodných přidržovacích přípravků.

VAROVÁNÍ

Přístroj nepoužívejte k řezání jiných materiálů, než je popsáno v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ

Dodávaný pilový pás je určen výlučně k řezání dřeva! Nepoužívejte jej k řezání palivového dříví!

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Smějí se používat pouze pilové pásy vhodné pro výrobek.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečtely tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

5.1 Bezpečnostní pokyny pro pásové pily

- a) **Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované kotouče pásové pily.** Poškozené nebo zdeformované kotouče pásové pily mohou prasknout a/nebo se mohou zkroutit.
- b) **Nepoužívejte chladicí kapaliny.** Při použití vody nebo jiných chladicích kapalin může dojít k zasažení elektrickým proudem.
- c) **Provozujte pásovou pilu při vhodné rychlosti pro přípustná použití a materiály.** Práce při používání nesprávné rychlosti pro řezání materiál může vést ke zlomení pilového pásu a zranění.
- d) **Neprovozujte elektrický nástroj s otevřeným přístupovým krytem ke kotouči pásové pily.** Kontakt s pohyblivými díly může vést ke zranění.

5.2 Doplnující bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Při řezání oblých nebo nepravidelných dřevěných materiálů by se mělo používat zařízení, které obrobek jistí proti otáčení.
- Při řezání prken na výšku je nutné používat zařízení, které obrobek jistí proti zpětnému rázu.

- **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- Výrobek smí provozovat pouze osoby, které jsou seznámeny s manipulací s ním.

VAROVÁNÍ

Dodávaný pilový pás je určen výlučně k řezání dřeva! Nepoužívejte jej k řezání palivového dříví!

- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím na typovém štítku.
- Dlouhá přívodní vedení a také prodlužovačky, kabelové bubny atd., způsobují pokles napětí a mohou bránit rozběhu motoru.
- Během používání výrobku udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového pásu.
- Nikdy nepoužívejte výrobek s vadnými **Ochranná zařízení** nebo bez bezpečnostních zařízení.
- Nepracovujte obrobky, které jsou příliš malé, než aby mohly být bezpečně drženy v ruce.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud budete odstraňovat zablokování holýma rukama, můžete se zranit.

- Používejte ochranné rukavice.
- Použijte vhodné nástroje (např. dřevěnou tyč).

- Seřiditelné ochranné přípravky nastavte tak, aby se nacházely co nejbližší obrobku.
- Ochranné kryty se nesmějí používat k přepravě nebo neodbornému provozu výrobku.

VAROVÁNÍ

Nepoužívejte poškozené nebo deformované nástavce.

VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že zpracovávaný materiál je vhodný na otáčky nástavce.

VAROVÁNÍ

V případě poškozené stolní vložky hrozí nebezpečí, že se mezi stolní vložkou a pilovým kotoučem vzpřímí malé předměty a pilový kotouč zablokuje.

Poškozenou stolní vložku okamžitě vyměňte!

⚠ VAROVÁNÍ

Hrozí nebezpečí nehody! Čistící práce provádějte zásadně u vypnutého výrobku. Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerým čištěním nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před veškerým čištěním výrobek vypněte.
- Nechte motor vychladnout.

POZOR

Zuby pilového pásu musí směřovat dolů.

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený. Nikdy neodstraňujte ochranná zařízení výrobku. To může vést k vážným zraněním.
- Při řezání na pokos s nakloněným stolem pily je třeba paralelní doraz umístit na spodní díl stolu pily.

POZOR

Dlouhé obrobky zajistěte před odpadnutím na konci řezání (např. pojízdným stojanem apod.).

- Ruce držte v bezpečné vzdálenosti od pilového pásu. Na drobné řezy používejte posuvnou tyč.
- Posuvnou tyč uchovávejte na držáku k tomu určeném na výrobku, abyste na ni dosáhli ze své normální pracovní pozice a měli ji vždy po ruce.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- V běžné pracovní pozici se obsluha nachází před výrobkem.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Poškození plic, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana dýchacích cest.
- Nebezpečí poranění následkem vymrštěných nástrojů při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.

- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí a vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

6 Technické údaje

Jmenovité napětí	230 - 240 V~ 50Hz
Příkon	350 Watt (S1*) 450 Watt (S2 20 min**)
Volnoběžné otáčky n_0	1400 min ⁻¹
Délka pilového pásu	1400 mm
Šířka pilového pásu	6 mm
Šířka pilového pásu max.	12 mm
Rychlost pilového pásu	900 m/min
Výška řezu	0 - 80 mm
Vyložení	200 mm
Velikost stolu pily	300 x 300 mm
Stůl pily naklápěcí	0° - 45°
Velikost obrobku, max.	400 x 400 x 80 mm
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost	cca 14,8 kg

Technické změny vyhrazeny!

*druh provozního režimu S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

**druh provozního režimu S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (20 min).

Obrobek musí být vysoký alespoň 3 mm a široký alespoň 10 mm.

Charakteristiky hlučnosti

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	77,4 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	90,4 dB
Kolísavost K_{wA}	3 dB
Vibrace a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovanou zkušební metodou a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

7 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobnými díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Montáž

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

VAROVÁNÍ

Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Potřebný nástroj:

- Plochý šroubovák (20)
- 1 x vidlicový klíč vel. 10/13 mm (21)
- 1 x šroub s vnitřním šestihranem 3 mm (22)
- 1 x šroub s vnitřním šestihranem 4 mm (23)
- 1 x šroub s vnitřním šestihranem 5 mm (24)

8.1 Montáž stolu pily (4) (obr. 4-6)

1. Vymontujte křídlovou matici (9a), aretační rukojeť (9b), dvě podložky a upínací destičku (9c).
2. Poté demontujte ze stolu pily (4) dvě rýhované matice (4c), výztuž U (4b) a dva šrouby se zápusnou hlavou M6x18. Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 4 mm (23).
3. Vedte stůl pily (4) nad pilovým pásem (10). Upevněte jej pomocí upínací destičky (9c), dvou podložek, aretační rukojeti (9b) a křídlové matice (9a) na obou šroubech k podstavci (8).
4. Namontujte výztuž U (4b) pomocí dvou šroubů se zápusnou hlavou M6x18 a dvou rýhovaných matic (4c) na spodní stranu stolu pily (4). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 4 mm (23).

8.2 Jaký pilový pás použít

Zkontrolujte, zda nástroj pro použití pevně sedí.

Nesprávné nebo nedostatečné upevnění nástavce se mohou při práci uvolnit a zranit vás.

Pilový pás obsažený v rozsahu dodávky je určen pro univerzální použití. Při výběru pilového pásu je třeba zohlednit následující kritéria:

- Úzkým pilovým pásem můžete řezat menší poloměry než širším.
- Na řezání rovných řezů používejte široké pilové pásy. To je důležité především při řezání dřeva. Pilový pás má tendenci sledovat žilkování dřeva a tím se lehce odchýlovat od požadovaného místa.
- Pilové pásy s jemnými zuby řezou více hladce, ale také pomaleji než hrubé pilové pásy.
- Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové pásy. Ohnuté, neostře nebo jinak poškozené pilové pásy mohou prasknout.

8.3 Napnutí pilového pásu (10) (obr. 1, 2)

POZOR

Při delší odstávce pásové pily je třeba pilový pás povolit, tj. před zapnutím pásové pily je třeba zkontrolovat napnutí pilového pásu.

1. Pro napnutí pilového pásu (10) otáčejte upínacím šroubem (1a) ve směru chodu hodinových ručiček.

Upozornění:

- Správné napnutí pilového pásu lze zjistit zatlačením prstem ze strany na pilový pás přibližně uprostřed mezi oběma koly pásu (1/5). Pilový pás by se měl nechat zmáčkнуть jen minimálně (ca. 1-2 mm).
- Když do dostatečně napnutého pilového pásu ťuknete, má kovový zvuk.
- Když pilový pás delší dobu nepoužíváte, povolte ho, aby se nenatáhl.

POZOR

Pří příliš velkém napnutí může pilový pás prasknout.

POZOR

Nebezpečí zranění!

Pří příliš malém napnutí se může poháněné kolo pásu začít protáčet, následkem čehož se pilový pás zastaví.

1. Pro uvolnění pilového pásu (10) otáčejte upínacím šroubem (1a) proti směru chodu hodinových ručiček.

8.4 Nastavení pilového pásu (10) (obr. 1, 2, 7, 18)

POZOR

Než je možné provést nastavení pilového pásu, musí být správně napnutý.

1. Otevřete dveře skříně (6) uvolněním blokování dveří (6a). Použijte plochý šroubovák (20).
2. Otáčejte horním kolem pásu (1) pomalu po směru hodin. Pilový pás (10) musí přitom probíhat uprostřed na dosedací ploše (1b) horního kola pásu (1). Pokud tomu tak není, upravte úhel sklonu horního kola pásu (1).
3. Za tím účelem uvolněte křídlovou matici (1d).
 - Pokud pilový pás (10) probíhá více k zadnímu okraji horního kola pásu (1), je třeba otočit nastavovací rukojeť (1c) proti směru chodu hodinových ručiček.
 - Probíhá-li pilový pás (10) k přednímu okraji horního kola pásu (1), je třeba otočit nastavovací rukojeť (1c) ve směru chodu hodinových ručiček.
4. Po nastavení horního kola pásu (1) zkontrolujte polohu pilového pásu (10) na spodním kole pásu (5).
5. Spodním kolem pásu (5) pomalu otáčejte rukou, abyste zkontrolovali umístění pilového pásu (10).
6. Pilový pás (10) musí být také umístěn uprostřed na dosedací ploše (1b) spodního kola pásu (5). Pokud tomu tak není, je třeba opět přizpůsobit sklon horního kola pásu (1).

7. Abyste se ujistili, že přestavení horního kola pásu (1) ovlivní polohu pilového pásu (10) na spodním kole pásu (5), několikrát otočte spodním kolem pásu (5).
8. Křídlovou matici (1d) opět dotáhněte.
9. Po provedeném nastavení opět zavřete dveře skříně (6) a zajistěte blokování dveří (6a). Použijte plochý šroubovák (20).

8.5 Seřízení vedení pilového pásu (obr. 1, 7)

Jak opěrná ložiska (14/17), tak i vodící kolíky (15/19) se musí před prvním uvedením do provozu a po každé výměně pilového pásu znovu seřídit.

1. Otevřete dveře skříně (6) uvolněním blokování dveří (6a). Použijte plochý šroubovák (20).

8.5.1 Horní opěrné ložisko (14) (obr. 7a)

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (14a) horního opěrného ložiska (14). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).
2. Horní opěrné ložisko (14) přesuňte natolik, aby se přestalo dotýkat pilového pásu (10) (vzdálenost max. 0,5 mm).
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (14a) horního opěrného ložiska (14). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).

8.5.2 Nastavení horních vodících kolíků (15) (obr. 1, 7a, 7b)

1. Povolte šrouby s vnitřním šestihranem (16a) horního upínacího držáku (16). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).
2. Horní upínací držák (16) posuňte tak, aby se přední okraj vodících kolíků (15) nacházel cca 1 mm za patou zubu pilového pásu (10).
3. Znovu utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (16a) horního upínacího držáku (16). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).

POZOR

Když se budou zuby běžícího pilového pásu dotýkat vodících kolíků, bude pilový pás nepoužitelný.

4. Povolte šrouby s vnitřním šestihranem (15a) horních vodících kolíků (15). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).
5. Posuňte horní vodící kolíky (15) směrem k pilovému pásu (10)!

POZOR

Vzdálenost mezi vodícími kolíky a pilovým pásem smí činit max. 0,5 mm. (Pilový pás nesmí váznout).

6. Znovu utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (15a) horních vodících kolíků (15). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).
7. Otočte horním kolem pásu (1) několikrát po směru hodin.
8. Ještě jednou zkontrolujte nastavení horních vodících kolíků (15) a případně je dodatečně seříďte.
9. V případě potřeby seříďte horní opěrné ložisko (14) (viz 8.5.1).

8.5.3 Nastavení dolního upínacího držáku (18) (obr. 1, 7d)

1. Uvedte stůl pily (4) do náklonu 45°.
2. Otevřete dveře skříně (6) uvolněním blokování dveří (6a). Použijte plochý šroubovák (20).
3. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (18a) spodního upínacího držáku (18). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 5 mm (24) a vidlicový klíč vel. 10/13 (21).
4. Spodní upínací držák (18) posuňte tak, aby se přední okraj spodních vodicích kolíků (19) nacházel cca 1 mm za patou zubu pilového pásu (10).
5. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (18a) spodního upínacího držáku (18). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 5 mm (24) a vidlicový klíč vel. 10/13 (21).
6. Pokračujte podle pokynů v části 8.5.4.

8.5.4 Nastavení spodního opěrného ložiska (17) (obr. 1, 7c)

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (17a) spodního opěrného ložiska (17). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).
2. Spodní opěrné ložisko (17) přesuňte natolik, aby se přestalo dotýkat pilového pásu (10) (vzdálenost max. 0,5 mm).
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (17a) spodního opěrného ložiska (17). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).
4. Pokračujte podle pokynů v části 8.5.5.

8.5.5 Nastavení spodních vodicích kolíků (19) (obr. 1, 7d)

POZOR

Když se budou zuby běžícího pilového pásu dotýkat vodicích kolíků, bude pilový pás nepoužitelný.

1. Povolte oba šrouby s vnitřním šestihranem (19a) spodních vodicích kolíků (19). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).
2. Posuňte vodicí kolíky (19) směrem k pilovému pásu (10).

POZOR

Vzdálenost mezi vodicími kolíky a pilovým pásem smí činit max. 0,5 mm. (Pilový pás nesmí váznout).

3. Znovu utáhněte oba šrouby s vnitřním šestihranem (19a) spodních vodicích kolíků (19). Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (22).
4. Otočte dolním kolem pásu (5) několikrát po směru hodin.
5. Ještě jednou zkontrolujte nastavení spodních vodicích kolíků (19) a případně je dodatečně seřídte.
6. V případě potřeby seřídte dolní opěrné ložisko (17) podle popisu v části 8.5.4.
7. Po provedeném nastavení opět zavřete dveře skříně (6) a zajistěte blokování dveří (6a). Použijte plochý šroubovák (20).

8.6 Seřízení horního vedení pilového pásu (3) (obr. 8)

Upozornění:

Nastavení je třeba kontrolovat a případně provést nové nastavení před každým řezáním.

1. Uvolněte křídlový šroub (3a).
2. Horní vedení pilového pásu (3) spusťte dolů otáčením stavěcí matice (3b) co možná nejbliž (vzdálenost cca 2-3 mm) ke zpracovávanému obrobku.
3. Křídlový šroub (3a) znovu dotáhněte.

8.7 Seřízení stolu pily (4) na 90° (obr. 9, 10)

1. Nastavte stůl pily (4) vodorovně na 90°.
2. Toto nastavení je předem definováno koncovým dorazovým šroubem (4d).
3. Zkontrolujte koncový dorazový šroub (4d) a pojistnou matici (4e) z hlediska pevného dosednutí a případně je dotáhněte. Použijte vidlicový klíč vel. 10/13 (21).
4. Pokud by nebyl stůl pily (4) nastaven do pravého úhlu vůči pilovému kotouči (10), je třeba koncový dorazový šroub (4d) znovu seřídít.
5. Povolte koncový dorazový šroub (4d) a pojistnou matici (4e). Použijte vidlicový klíč vel. 10/13 (21).
6. Otočte koncový dorazový šroub (4d) ve směru chodu hodinových ručiček pro snížení koncového dorazového bodu, nebo proti směru chodu hodinových ručiček pro jeho zvýšení.
7. Pomocí úhelníku* vyrovnejte stůl pily (4) do pravého úhlu vůči pilovému pásu (10), přesuňte koncový dorazový šroub (4d) do požadované polohy a znovu dotáhněte pojistnou matici (4e). Použijte vidlicový klíč vel. 10/13 (21).

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.8 Použití jako stacionární stroj (obr. 2)

Pro trvalé použití se musí výrobek namontovat na dílenský stůl.

- Výrobek musí být bezpečně ustavený, tj. pevně přišroubovaný na dílenském stole nebo pevném podstavci.
- Za tímto účelem jsou v podpěrné noze (8a) umístěny upevňovací otvory.

1. Označte vyvrtané otvory.
 - Umístěte výrobek tak, jak má být později nainstalován.
 - Na dílenském stole si vyznačte polohy vrtaných otvorů. Tyto polohy jsou určeny otvory v podpěrné noze (8a). Doporučujeme Vám montáž blízko okraje.
2. Vyvrtejte otvory (o průměru nejméně 6,5 mm) skrz dílenský stůl.
3. Umístěte výrobek nad vyvrtané otvory shodně s otvory v podpěrné noze (8a) a shora do otvorů zasuňte vhodné šrouby* a dotáhněte je.

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.9 Odsávací hrdlo (8b) (obr. 2)

Výrobek je vybaven odsávacím hrdlem.

Odsávací hrdlo (8b) má průměr 40 mm.

Při obrábění materiálů s prašností připojte odsávání prachu.

POZOR

Odsávání prachu musí být vhodné pro zpracováváný materiál.

Pro odsávání zvláště škodlivých nebo karcinogenních prachů použijte speciální odsávací zařízení.

1. Hadici vhodného zařízení na odsávání prachu* (např. průmyslového vysavače) nasadte přímo na odsávací hrdlo (8b).

* = není nutné zahrnouto v rozsahu dodávky!

8.10 Držák posuvné tyče (13a) (obr. 11)

Držák posuvné tyče (13a) je předem namontován na podstavci (8).

Není-li posuvná tyč (13) používána, musí se vždy uložit v držáku posuvné tyče (13a).

9 Obsluha

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Upozornění:

Výrobek je vybaven bezpečnostním spínačem. To znamená, že výrobek nelze zapnout, pokud jsou dveře otevřené resp. nejsou řádně zavřené.

Dbejte na to, aby oba bezpečnostní spínače (6b) na dveřích skříň (6) správně zapadly.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Vypínač a bezpečnostní spínač nesmějí být zaaretovány!

- Pokud jsou spínače poškozené, s výrobkem nepracujte.
- Přesvědčte se před každým použitím, že je výrobek funkční.

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že zpracováváný materiál je vhodný na otáčky nástavce.

Upozornění:

Pro trvalé použití musí výrobek namontovat na dílen-ský stůl.

- **Než začnete zpracovávat obrobek, nechte nástavec dosáhnout plných otáček.**
- Nástavec vyberte podle zpracovávaného materiálu.

- Stůl pily musí být správně namontovaný.
- Ustavte výrobek do stabilní polohy.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení. Poškozené nebo nečitelné samolepky je třeba vyměnit.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Dbejte na směr chodu nástavce.

9.1 Zapnutí/vypnutí výrobku (obr. 1, 12)

Dbejte na to, aby oba bezpečnostní spínače (6b) na dveřích skříň (6) správně zapadly.

Zapnutí

1. Zapojte síťovou zástrčku do řádně jištěné síťové zásuvky.
2. Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (7) označený „I“ pro zapnutí výrobku.

Vypnutí

1. Pro vypnutí výrobku stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (7) označený „0“.
2. Když výrobek nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

9.2 Paralelní doraz (12) (obr. 13)

Upozornění:

Paralelní doraz může být namontován vlevo nebo vpravo od pilového pásu.

1. Zatlačte upínací třmen (12a) paralelního dorazu (12) nahoru.
2. Nasadte paralelní doraz (12) napřed dozadu na stůl pily (4) a následně paralelní doraz (12) zatlačte dolů.
3. Posuňte paralelní doraz (12) a nastavte ho na požadovaný rozměr.
4. Zatlačte upínací třmen (12a) dolů pro zajištění paralelního dorazu (12).
Pro zvýšení upínací síly upínacího třmenu (12a) otočte tento třmen ve směru chodu hodinových ručiček tak, až je rovnoběžný doraz (12) dostatečně zajištěn.
5. Dbejte na to, aby paralelní doraz (12) probíhal vždy paralelně vůči pilovému pásu (10).

9.3 Šablona příčného řezu (11) (obr. 1, 14)

1. Zasuňte šablonu příčného řezu (11) do drážky stolu pily (4).
2. Povolte rýhovanou matici (11a).
3. Otáčejte šablonou příčného řezu (11), až se nastaví požadovaný úhlový rozměr.
Šípka na šabloně příčného řezu (11) ukazuje nastavený úhel.
4. Znovu utáhněte rýhovanou matici (11a).

9.4 Šikmé řezy (obr. 1, 6, 15)

Aby bylo možné provést šikmé řezy paralelně vůči pilovému pásu (10), je možné stůl pily (4) naklonit v rozsahu $0^\circ - 45^\circ$.

1. Povolte křídlovou matici (9a) a aretační rukojeť (9b).
2. Naklánějte stůl pily (4) dopředu, až bude na stupnici (9) nastaven požadovaný úhlový rozměr.
3. Křídlovou matici (9a) a aretační rukojeť (9b) dotáhněte.

POZOR

Je-li stůl pily nakloněný, je třeba paralelní doraz namontovat napravo od pilového pásu. Zabrání se tím sesmeknutí obrobku.

10 Pracovní pokyny

Následující bezpečné pracovní postupy přispívají k bezpečnosti, avšak nemusí být vhodné, úplné nebo zcela využitelné pro každé použití. Nemohou se zabývat všemi možnými nebezpečnými stavy a musí být vykládány pečlivě.

- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení, jako je ochrana zraku. Použijte odsávací zařízení!
- Když je výrobek mimo provoz, například po ukončení práce, měli byste pilový pás povolit. Umístěte na výrobek příslušné upozornění na napínání pilového listu pro dalšího uživatele.
- Nepoužité pilové pásy uchovávejte složené a bezpečně na suchém místě. Před použitím je zkontrolujte, zda nemají vady, jako zuby nebo praskliny. Nepoužívejte vadné pilové pásy!

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Zkontrolujte poškození a správné dosednutí krytů a ochranných zařízení. Případně je vyměňte.
- Během celé doby provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Při práci přistavte vedení pilového pásu vždycky co nejbliž k obrobku.
- Pracujte jen za denního světla nebo v kvalitním umělém světle.
- Na rovné řezy používejte vždy paralelní doraz, abyste zabránili převrácení nebo sklouznutí obrobku.
- Ruce držte v bezpečné vzdálenosti od pilového pásu. Na drobné řezy používejte posuvnou tyč.
- Pro šikmé řezy uveďte stůl pily do příslušné polohy a vedte obrobek k paralelnímu dorazu.

- Pro řezání rybinovitých zářezů, čepů nebo klínů umístěte stůl pily vždy do odpovídající polohy na úhlové stupnici.
- U obloukovitých a nepravidelných řezů byste měli obrobek vést rovnoměrně oběma rukama a mít přitom prsty u sebe. Obrobek držte rukama pevně v bezpečné oblasti.
- Pro opakované provádění obloukovitých a nepravidelných řezů se doporučuje použít pomocnou šablonu.
- Při řezání oblých nebo nepravidelných dřevěných materiálů by se mělo používat zařízení, které obrobek jistí proti otáčení.

Upozornění:

Před první prací a po každé výměně nástavce provedte zkušební běh bez zatížení. Výrobek ihned vypněte, pokud nástavec běží nepravidelně, dochází k silným vibracím nebo jsou slyšet nepatřičné zvuky.

- Při práci přistavte vedení pilového pásu vždycky co nejbliž k obrobku.
- Obrobek musí být vždy veden oběma rukama a držen naplocho na stole pily. Tím se zamezí vzpříčení pilového pásu.
- Doporučuje se provést jeden řez v jednom pracovním cyklu, než ho dělit do několika kroků, které mohou vyžadovat zatažení obrobku zpět. Pokud je zpětne zatažení přesto nevyhnutelné, měla by se pásová pila napřed vypnout. Obrobek by měl být zatažen zpět teprve poté, co se pilový pás úplně zastaví.
- Při řezání musí být obrobek vždy veden za svoji nejdelší stranu.

10.1 Provádění podélných řezů (obr. 1, 16)

Jako podélný řez se označuje řezání podél vláken dřeva. Je možné řezat volně podél narysované linie nebo podél paralelního dorazu, čímž lze docílit lepšího výsledku.

U pravouhlých řezů (stůl pily je do pravého úhlu k pilovému pásu) se paralelní doraz umístí nalevo od pilového pásu, takže je možné obrobek bezpečně vést pravou rukou podél dorazu.

POZOR

Dlouhé obrobky zajistěte před odpadnutím na konci řezání (např. pojízdným stojanem apod.).

1. Nastavte paralelní doraz (12) podle popisu v části 9.2.
2. Spusťte vedení pilového pásu (3) na obrobek (viz 8.6).
3. Zapněte pilu podle popisu v části 9.1.
4. Položte ruce se sevřenými prsty naplocho na obrobek a posouvejte jej podél paralelního dorazu (12) k pilovému pásu (10).
5. Prostrčte obrobek rovnoměrně podél paralelního dorazu vždy až na konec pomocí posuvné tyče (13).

10.2 Provádění příčných řezů (obr. 1, 14)

Jako příčný řez se označuje řezání v pravém úhlu k vláknům dřeva. I tento druh řezání lze provádět volně, doporučuje se však z důvodu bezpečnosti a přesnosti použít šablonu příčného řezu. Šablona příčného řezu se dá na-

stavit až na 45° pro zkosené řezy. Ve spojení s šikmo postaveným stolem pily je tak možné provádět i dvojité zkosené řezy.

1. Nastavte šablonu příčného řezu (11) podle popisu v části 9.3.
2. Držte obrobek pevně u dorazu šablony příčného řezu (11) a naplocho na stole pily (4).

VAROVÁNÍ

Dávejte pozor na prsty, zejména ke konci řezu, a udržujte vzdálenost od nástavce.

10.3 Provádění šikmých řezů (obr. 1, 15)

U podélných zkosených řezů se šikmo nakloněným stolem pily musí být paralelní doraz umístěn vpravo od pilového pásu, na straně směřující dolů (pokud to šířka obrobku dovoluje), aby byl obrobek zajištěn proti sklouznutí.

1. Nastavte stůl pily (4) na požadovaný úhel (viz 9.4).
2. Proveďte řez podle popisu v části 10.1.

10.4 Volné řezy (obr. 1, 17)

Jednou z nejdůležitějších vlastností pásové pily je bezproblémové řezání křivek a rádiusů.

1. Spustíte vedení pilového pásu (3) na obrobek (viz 8.6).
2. Zapněte pilu podle popisu v části 9.1.
3. Přitiskněte obrobek pevně na stůl pily (4) a pomalu posouvejte do pilového pásu (10).
V mnoha případech může pomoci, vyřezávat nahrubo křivky a rohy přibližně ve vzdálenosti 6 mm od linie.
4. Pokud musíte řezat křivky, které jsou pro používání pilový pás příliš úzké, musí být vyřezány pomocné řezy až k přední straně křivky. Následně lze vyříznout finální poloměr.

11 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Výrobek nechte vychladnout.

11.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otfete výrobek čistou tkaninou* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Nečistěte nástavec, když je ještě v provozu.
- Nikdy nečistěte pilový pás nebo vedení pilového pásu ručním kartáčem nebo škrabkou za chodu pilového pásu. Pilové pásy zanesené pryskyřicí ohrožují bezpečnost práce a musejí se pravidelně čistit.
- Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem* a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

11.2 Údržba

Potřebný nástroj:

- Plochy šroubovák (20)

11.2.1 Výměna pilového pásu (10) (obr. 1, 5, 18)

1. Nastavte horní vedení pilového pásu (3) přibližně do poloviční výšky mezi stolem pily (4) a podstavcem (8).
2. Otevřete dveře skříně (6) uvolněním blokování dveří (6a). Použijte plochy šroubovák (20).
3. Demontujte výztuž U (4b) tak, že vymontujete obě rýhované matice (4c) a oba šrouby se zápastnou hlavou M6x18 ze stolu pily (4).
4. Pro uvolnění pilového pásu (10) otáčejte upínacím šroubem (1a) proti směru chodu hodinových ručiček.
5. Vyjměte pilový pás (10) z obou kol pásu (1/5) a vytáhněte pilový pás (10) ze šterbiny ve stole pily (4).
6. Nový pilový pás (10) protáhněte šterbinou ve stole pily (4) a nasadte ho uprostřed na dosedací plochu (1b) obou kol pásu (1/5). Zuby pilového pásu (10) musí směřovat dolů ke stolu pily (4).
7. Napněte a nastavte pilový pás (10) (viz 8.3, 8.4).
8. Po provedeném nastavení opět zavřete dveře skříně (6) a zajistěte blokování dveří (6a). Použijte plochy šroubovák (20).
9. Namontujte výztuž U (4b) pomocí dvou šroubů se zápastnou hlavou M6x18 a dvou rýhovaných matic (4c) na přední stranu stolu pily (4).

11.2.2 Výměna stolní vložky (4a) (obr. 1, 19)

Upozornění:

- Používejte ochranné rukavice.
 - Při opotřebení nebo poškození je nutno vyměnit stolní vložku, jinak hrozí zvýšené nebezpečí zranění.
1. Uved'te stůl pily (4) do náklonu 45° (viz 9.4).
 2. Vytlačte opotřebenou stolní vložku (4a) zespodu směrem nahoru ze stolu pily (4).

3. Montáž nové stolní vložky (4a) probíhá v opačném pořadí.

12 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

12.1 Přeprava

- Výrobek se smí zvedat a přepravován pouze za rám nebo za podpěrnou nohu. Nikdy kvůli přepravě neprovádějte zvedání při zavěšení za ochranná zařízení, seřizovací rukojeti nebo stůl pily.
- Pro přepravu výrobku jej odpojte od elektrické sítě a nainstalujte jej na jiném k tomu určeném místě.
- Ochranné zařízení pilového pásu se musí během přepravy pásové pily nacházet ve spodní poloze.
- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Oddělující ochranná zařízení nikdy nepoužívejte ke zvedání nebo přepravě.

12.2 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

13 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

13.1 Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

13.2 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích,

- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením „H05VV-F“.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

13.3 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

- Síťové napětí musí být 220 V – 240V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Pilový pás - č. výr.:	7901502604
Stolní vložka - č. výr.:	73220046

14.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Pilový pás, stolní vložka

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobci a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nefunguje	Motor, kabel nebo zástrčka vadné, síťové pojistky spálené, oba bezpečnostní spínače nejsou správně zacvaknuté.	Nechte výrobek zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Nebezpečí! Zkontrolujte, v případě potřeby vyměňte síťové pojistky, oba bezpečnostní spínače správně zacvakněte
Motor nabíhá pomalu a nedosahuje provozní rychlosti.	Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor.	Nechte zkontrolovat napětí kvalifikovaným elektrikářem. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Svěťte výměnu kondenzátoru odborníkovi.
Motor je příliš hlučný.	Poškozená vinutí, vadný motor.	Nechte motor zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plného výkonu.	Elektrické obvody v síťovém zařízení přetíženy (lampy, jiné motory atd.).	Nepoužívejte žádné jiné výrobky ani motory na stejném elektrickém obvodu.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zamezte přetížení motoru při řezání, odstraňte z něho prach, aby bylo zajištěno jeho optimální chlazení.
Pilový řez je drsný nebo zvlněný.	Pilový pás je tupý, tvar zubů není vhodný pro tloušťku materiálu.	Nabrušte pilový pás resp. použijte vhodný pilový pás.
Obrobek odskakuje resp. se třísťí.	Příliš velký tlak řezání, resp. pilový pás není vhodný k danému účelu.	Použijte vhodný pilový pás.
Pilový pás ubíhá.	- Špatně nastavené vedení pilového pásu. - Nesprávný pilový pás.	- Nastavte vedení pilového pásu. - Použijte vhodný pilový pás.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Spáleniny na dřevě při práci.	- Pilový pás tupý. - Nesprávný pilový pás.	- Vyměňte pilový pás. - Použijte vhodný pilový pás.
Pilový pás se při práci zasekává.	- Pilový pás tupý. - Pilový pás zanesený pryskyřicí. - Špatně nastavené vedení pilového pásu.	- Vyměňte pilový pás. - Vyčistěte pilový pás. - Nastavte vedení pilového pásu.
Motor běží, ale kotouč pásové pily se nepohybuje	Řemen není správně napnutý	Dopnutí řemene

17 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnícím a normám.

Značka:

SCHIPPACH

Název výrobku:

Pásová pila - HBS25

Č. vyr.

**5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Postup posuzování shody:

2006/42/EG - Příloha IV

Notifikovaná osoba:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Německo

Číslo:

0123

Číslo certifikátu:

M6A 011284 0472 Rev. 00

Pracovník pověřený dokumentací:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 28.07.2025

Simon Schunk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher

Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	131
2 Popis výrobku (obr. 1 – 19).....	131
3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3).....	132
4 Použitie v súlade s určením	132
5 Bezpečnostné upozornenia.....	133
6 Technické údaje	135
7 Vybavenie	136
8 Montáž	136
9 Obsluha.....	139
10 Pracovné pokyny.....	140
11 Čistenie a údržba	141
12 Skladovanie a preprava	142
13 Elektrická prípojka.....	142
14 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	142
15 Likvidácia a recyklácia	143
16 Odstraňovanie porúch.....	143
17 EÚ vyhlásenie o zhode	144
18 Rozložený výkres.....	377

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Pred otvorením dverí krytu vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

	Pozor! Dodržiavajte smer chodu.
	Údržbové, prestavovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutí výrobu a vytiahnutej sieťovej zástrčke!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku (obr. 1 – 19)

1. Horné pásové koleso
- 1a. Upínacia skrutka
- 1b. Jazdná plocha (pílového pásu)
- 1c. Nastavovacia rukoväť
- 1d. Kridlová matica

2. Ochranné zariadenie pílového pásu
3. Horné vedenie pílového pásu
- 3a. Kridlová skrutka
- 3b. Nastavovacia matica
4. Stôl pily
- 4a. Vložka stola
- 4b. Výstuž v tvare U
- 4c. Ryhovaná matica
- 4d. Koncová dorazová skrutka
- 4e. Poistná matica
5. Dolné pásové koleso
6. Dvere skrine
- 6a. Blokovanie dverí
- 6b. Bezpečnostný spínač
7. Zapínač/vypínač
8. Podstavec
- 8a. Oporná noha
- 8b. Odsávacie hrdlo
9. Stupňová škála (rozsah otáčania)
- 9a. Kridlová matica
- 9b. Blokovaná rukoväť
- 9c. Zvierka
10. Pílový pás
11. Posuvné meradlo priečného rezu
- 11a. Ryhovaná matica
12. Paralelný doraz
- 12a. Upínací strmeň
13. Posuvná tyč
- 13a. Držiak posuvnej tyče
14. Horné oporné ložisko
- 14a. Imbusová skrutka
15. Horné vodiace kolíky
- 15a. Imbusové skrutky
16. Horný držiak
- 16a. Skrutka s vnútorným šesťhranom (2x)
17. Dolné oporné ložisko
- 17a. Imbusová skrutka
18. Dolný držiak
- 18a. Imbusová skrutka
19. Dolné vodiace kolíky
- 19a. Imbusové skrutky
20. Plochý skrutkovač
21. Vidlicový kľúč veľ. 10/13
22. Imbusový kľúč 3 mm
23. Imbusový kľúč 4 mm
24. Imbusový kľúč 5 mm

3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3)

Pol.	Počet	Označenie
4.	1 x	Stôl pily
10.	1 x	Pílový pás (predmontovaný)
12.	1 x	Paralelný doraz
13.	1 x	Posuvná tyč
20.	1 x	Plochý skrutkovač
21.	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 10/13
22.	1 x	Imbusový kľúč 3 mm
23.	1 x	Imbusový kľúč 4 mm
24.	1 x	Imbusový kľúč 5 mm
	1 x	Pásová píla
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Pásová píla slúži na pozdĺžne a priečne rezanie dreva alebo drevitých obrobkov. Guľaté materiály sa smú rezať iba s vhodnými upínacími zariadeniami.

VAROVANIE

Výrobok nepoužívajte na rezanie iných materiálov, než aké sú opísané v návode na obsluhu.

VAROVANIE

Dodaný pílový pás je určený výlučne na rezanie dreva! Nepoužívajte ho na pílenie palivového dreva!

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Používať sa smú iba pílové pásy, ktoré sú vhodné pre výrobok.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaistujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamatované prípojné vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér. Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete mať elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa dielov.
- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať. Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím. Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

5.1 Bezpečnostné upozornenia pre pásové píly

- a) **Nepoužívajte poškodené ani zdeformované pílové pásy.** Poškodené alebo zdeformované pílové pásy môžu prasknúť a/alebo sa zlomiť.
- b) **Nepoužívajte chladiace kvapaliny.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Pásovú pílu prevádzkujte rýchlosťou vhodnou pre povolené aplikácie a materiály.** Práca pri rýchlosti nesprávnej pre pílený materiál môže spôsobiť zlomenie pílového pásu a fyzické zranenia.
- d) **Elektrické náradie neprevádzkujte s otvoreným prístupovým krytom k pílovému pásu.** Kontakt s pohyblivými dielmi môže viesť k fyzickým zraneniam.

5.2 Dodatočné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy nosťte ochranné rukavice.

- Pri rezaní guľatiny alebo nepravidelne tvarovaného dreva by sa malo použiť zariadenie na zabezpečenie obrobku proti skrútniu.
- Pri rezaní dosiek na výšku sa musí použiť zariadenie, ktoré zabraňuje spätnému hádzaniu obrobku.

- **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- Tento výrobok smú prevádzkovať len také osoby, ktoré sú oboznámené s jeho zaobchádzaním.

VAROVANIE

Dodaný pílový pás je určený výlučne na rezanie dreva! Nepoužívajte ho na pílenie palivového dreva!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s prevádzkovým napätím na typovom štítku.
- Dlhé prírody, ako aj predĺženia, káblové bubny atď. spôsobujú pokles napätia a môžu zabrániť rozbehu motora.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od výrobku počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom.
- Dodržiavajte smer otáčania motora a pílového pásu.
- Výrobok nikdy neprevádzkujte s chybnými **Ochranné zariadenia** ani bez ochranných zariadení.
- Nepracujte na obrobkoch, ktoré sú príliš malé na to, aby ste ich mohli bezpečne držať v ruke.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak budete blokovania odstraňovať holými rukami, môžete sa zraniť.

- Noste ochranné rukavice.
- Používajte vhodné nástroje (napr. drevenú palicu).

- Prestaviteľné ochranné zariadenie nastavte tak, aby ste stáli čo najbližšie k obrobku.
- Ochranné kryty sa nesmú používať na prepravu alebo neodbornú prevádzku výrobku.

VAROVANIE

Nepoužívajte poškodené ani zdeformované vložené nástroje.

VAROVANIE

Zabezpečte, aby bol obrábaný materiál vhodný pre rýchlosť otáčok vloženého nástroja.

VAROVANIE

V prípade poškodenej vložky stola hrozí nebezpečenstvo, že sa medzi vložku stola a pílový kotúč zaseknú nejaké predmety a zablokujú pílový kotúč.

Poškodené vložky stola okamžite vymeňte!

VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo nehody! Čistiace práce vykonávajte zásadne s vypnutým výrobkom. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác nechajte výrobok vychladnúť. Prvky motora sú horúce. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác výrobok vypnite.
- Nechajte vychladnúť motor.

POZOR

Zuby pilového pásu musia smerovať nadol.

- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený. Nikdy neodstraňujte ochranné zariadenia výrobku. Môže to mať za následok vážne poranenia.
- Pri úkosových rezoch s nakloneným stolom píly sa musí paralelný doraz umiestniť na dolnej časti stola píly.

POZOR

Dlhé obrobky zaistíte proti prevrhnutiu na konci procesu rezania (napr. pomocou valčekového stojana alebo podobného zariadenia).

- Držte ruky v bezpečnostnej vzdialenosti od pilového pásu. Na úzke ruky používajte posuvnú tyč.
- Posuvnú tyč skladujte na určenom držiaku na výrobku, aby ste na ňu mohli dosiahnuť z jej normálnej pracovnej polohy a mali ste ju vždy poruke.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- V normálnej pracovnej polohe sa operátor nachádza pred výrobkom.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Poškodenie pľúc, ak sa nenosí predpísaná ochrana dýchacích ciest.
- Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačený zapínač/vypínač.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pusťte zapínač/vypínač a vytiahnite sieťovú zástrčku.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovo sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončite prácu a vyhľadajte lekára.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230 – 240 V~ 50 Hz
Príkon	350 wattov (S1*)
	450 Watt (S2 20min**)
Otáčky pri chode naprázdno n_0	1400 min ⁻¹
Dĺžka pilového pásu	1400 mm
Šírka pilového pásu	6 mm
Šírka pilového pásu max.	12 mm
Rýchlosť pilového pásu	900 m/min
Výška rezu	0 – 80 mm
Výloženie	200 mm
Veľkosť stola píly	300 x 300 mm
Naklápací stôl píly	0° – 45°
Rozmery obrobku max.	400 x 400 x 80 mm
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany krytom	IPX0
Hmotnosť	cca 14,8 kg

Technické zmeny vyhradené!

*Prevádzkový režim S1 (nepretržitá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

**Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Výrobok sa môže krátkodobu prevádzkovať s uvedeným výkonom (20 min.).

Obrobok musí byť vysoký minimálne 3 mm a široký 10 mm.

Hodnoty hluku

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	77,4 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	90,4 dB
Neistota K_{wA}	3 dB
Vibrácie ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa stanovenej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE

Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

7 Vybavenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.

- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Montáž

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

VAROVANIE

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Potrebné náradie:

- Plochý skrutkovač (20)
- 1x vidlicový kľúč veľ. 10/13 mm (21)
- 1 x imbusový kľúč 3 mm (22)
- 1 x imbusový kľúč 4 mm (23)
- 1 x imbusový kľúč 5 mm (24)

8.1 Montáž stola píly (4) (obr. 4 – 6)

1. Odstráňte krídlovú maticu (9a), blokovaciu rukoväť (9b), dve príločky a zvierku (9c).
2. Potom odstráňte zo stola píly (4) dve ryhované matice (4c), výstuž v tvare U (4b) a dve zápuštné skrutky M6x18. Použite imbusový kľúč 4 mm (23).
3. Preveďte stôl píly (4) cez pilový pás (10). Upevnite ho k obom skrutkách podstavca (8) zvierkou (9c), dvomi príloškami, blokovacou rukoväťou (9b) a krídlovou maticou (9a).
4. Namontujte výstuž v tvare U (4b) pomocou dvoch zápuštných skrutiek M6x18 a dvoch ryhovaných matíc (4c) na dolnej strane stola píly (4). Použite imbusový kľúč 4 mm (23).

8.2 Ktorý pilový pás použiť

Skontrolujte pevné uloženie vloženého nástroja.

Nesprávne alebo nie bezpečne upevnené vložené nástroje sa môžu počas prevádzky uvoľniť a poraniť vás.

Pilový pás, ktorý je v rozsahu dodávky, je určený na univerzálne použitie. Pri výbere pilového pásu treba zohľadniť nasledujúce kritériá:

- S úzkym pilovým pásom môžete rezať tesnejšie polomery než so širokým.
- Na rovné rezy používajte široké pilové pásy. To je dôležité najmä pri rezaní dreva. Pilový pás má tendenciu sledovať textúru dreva, a preto sa ľahko odchýli od požadovanej polohy.
- Pilové pásy s jemnými zubami režu hladšie, ale aj pomalšie ako pilové listy s hrubými zubami.
- Používajte výhradne nepoškodené a bezchybné pilové pásy. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pilové pásy sa môžu zlomiť.

8.3 Napnutie pílového pásu (10) (obr. 1, 2)

POZOR

Pri dlhšom odstavení pásovej píly sa musí uvoľniť pílový pás, t. j. pred zapnutím pásovej píly sa musí skontrolovať upnutie pílového listu.

1. Ak chcete napnúť pílový pás (10), otočte upínaciu skrutku (1a) v smere hodinových ručičiek.

Upozornenia:

- Správne upnutie pílového pásu môžete zistiť zatlačením prstom zboku na pílový pás, približne v strede medzi oboma kolieskami pílového pásu (1/5). Pílový pás by sa pri tom mal dať potlačiť iba minimálne (cca 1 – 2 mm).
- Dostatočne upnutý pílový pás má kovový zvuk, keď po ňom poklepete.
- Ak sa pílový pás dlhší čas nebude používať, uvoľnite ho, aby sa nepretiahol.

POZOR

V prípade príliš veľkého upnutia sa môže pílový pás zlomiť.

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia!

V prípade príliš malého upnutia sa môže pásové koleso pretočiť, v dôsledku čoho pílový pás zostane stáť.

1. Ak chcete uvoľniť pílový pás (10), otočte upínaciu skrutku (1a) proti smeru hodinových ručičiek.

8.4 Nastavenie pílového pásu (10) (obr. 1, 2, 7, 18)

POZOR

Skôr ako sa môže vykonať nastavenie pílového pásu, musí sa pílový pás správne napnúť.

1. Otvorte dvere skrine (6) uvoľnením blokovania dverí (6a). Použite plochý skrutkovač (20).
2. Pomaly otáčajte horným pásovým kolesom (1) v smere hodinových ručičiek. Pílový pás (10) sa musí pohybovať v strede jazdnej plochy (1b) horného pásového kolesa (1).
V opačnom prípade korigujte uhol sklonu horného pásového kolesa (1).
3. Na tento účel uvoľnite krídlovú maticu (1d).
 - Ak pílový pás (10) viac prebieha k zadnej hrane horného pásového kolesa (1), musíte otáčať nastavovacou rukoväťou (1c) proti smeru hodinových ručičiek.
 - Ak pílový pás (10) viac prebieha k prednej hrane horného pásového kolesa (1), musíte otáčať nastavovacou rukoväťou (1c) v smere hodinových ručičiek.
4. Po nastavení horného pásového kolesa (1) sa musí skontrolovať poloha pílového pásu (10) na dolnom pásovom kolese (5).

5. Dolné pásové koleso (5) pomaly otáčajte jednou rukou, aby ste skontrolovali polohu pílového pásu (10).
6. Pílový pás (10) by mal byť tiež umiestnený v strede jazdnej plochy (1b) dolného pásového kolesa (5). Ak sa tak nestane, je potrebné znovu nastaviť sklon horného pásového kolesa (1).
7. Aby ste sa uistili, že nastavenie horného pásového kolesa (1) ovplyvňuje polohu pílového kotúča (10) na dolnom pásovom kolese (5), niekoľkokrát otočte dolným pásovým kolesom (5).
8. Opäť utiahnite krídlovú maticu (1d).
9. Po dokončení nastavenia opäť zatvorte dvere skrine (6) a zaistite blokovania dverí (6a). Použite plochý skrutkovač (20).

8.5 Nastavenie vedenia pílového pásu (obr. 1, 7)

Pred prvým uvedením do prevádzky a po každej výmene pílového pásu sa musia opätovne nastaviť oporné ložiská (14/17) aj vodiace kolíky (15/19).

1. Otvorte dvere skrine (6) uvoľnením blokovania dverí (6a). Použite plochý skrutkovač (20).

8.5.1 Horné oporné ložisko (14) (obr. 7a)

1. Uvoľnite imbusovú skrutku (14a) na hornom opornom ložisku (14). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).
2. Posúvajte horné oporné ložisko (14), kým sa už tesne nebude dotýkať pílového pásu (10) (vzdialenosť max. 0,5 mm).
3. Znovu pevne utiahnite imbusovú skrutku (14a) horného oporného ložiska (14). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).

8.5.2 Nastavenie horných vodiacich kolíkov (15) (obr. 1, 7a, 7b)

1. Uvoľnite imbusovú skrutku (16a) na hornom držiaku (16). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).
2. Posúvajte horný držiak (16), kým sa predná hrana vodiacich kolíkov (15) nebude nachádzať cca 1 mm za päťou zubu pílového pásu (10).
3. Znovu pevne utiahnite imbusovú skrutku (16a) na hornom držiaku (16). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).

POZOR

Pílový pás je nepoužiteľný, keď sa zuby bežiaceho pílového pásu dotknú vodiacich kolíkov.

4. Uvoľnite imbusové skrutky (15a) na horných vodiacich kolíkoch (15). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).
5. Zatlačte horné vodiace kolíky (15) smerom k pílovému pásu (10)!

POZOR

Vzdialenosť medzi vodiacími kolíkmi a pílovým pásom smie byť max. 0,5 mm. (Pílový pás sa nesmie zasekať).

6. Znovu pevne utiahnite imbusovú skrutku (15a) na horných vodiacich kolíkoch (15). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).
7. Niekoľkokrát otočte horným pásovým kolesom (1) v smere hodinových ručičiek.

- Opäť skontrolujte nastavenie horných vodiacich kolíkov (15) a v prípade potreby ich znovu nastavte.
- Prípadne znova nastavte horné oporné ložisko (14) (pozri 8.5.1).

8.5.3 Nastavenie dolného držiaka (18) (obr. 1, 7b)

- Umiestnite stôl píly (4) pod uhlom 45°.
- Otvorte dvere skrine (6) uvoľnením blokovania dverí (6a). Použite plochý skrutkovač (20).
- Uvoľnite imbusovú skrutku (18a) na dolnom držiaku (18). Použite imbusový kľúč 5 mm (24) a vidlicový kľúč veľ. 10/13 (21).
- Posúvajte dolný držiak (18), kým sa predná hrana dolných vodiacich kolíkov (19) nebude nachádzať cca 1 mm za pätou zubu pilového pásu (10).
- Znovu pevne utiahnite imbusovú skrutku (18a) dolného držiaka (18). Použite imbusový kľúč 5 mm (24) a vidlicový kľúč veľ. 10/13 (21).
- Pokračujte podľa pokynov v odseku 8.5.4.

8.5.4 Nastavenie dolného oporného ložiska (17) (obr. 1, 7c)

- Uvoľnite imbusovú skrutku (17a) na dolnom opornom ložisku (17). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).
- Posúvajte dolné oporné ložisko (17), kým sa už tesne nebude dotýkať pilového pásu (10) (vzdialenosť max. 0,5 mm).
- Znovu pevne utiahnite imbusovú skrutku (17a) dolného oporného ložiska (17). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).
- Pokračujte podľa pokynov v odseku 8.5.5.

8.5.5 Nastavenie dolných vodiacich kolíkov (19) (obr. 1, 7d)

POZOR

Pilový pás je nepoužiteľný, keď sa zuby bežiacieho pilového pásu dotknú vodiacich kolíkov.

- Uvoľnite dve imbusové skrutky (19a) na dolných vodiacich kolíkoch (19). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).
- Zatlačte vodiace kolíky (19) smerom k pilovému pásu (10).

POZOR

Vzdialenosť medzi vodiacími kolíkmi a pilovým pásom smie byť max. 0,5 mm. (Pilový pás sa nesmie zasekávať).

- Znovu pevne utiahnite dve imbusové skrutky (19a) na dolných vodiacich kolíkoch (19). Použite imbusový kľúč 3 mm (22).
- Niekoľkokrát otočte dolným pásovým kolesom (5) v smere hodinových ručičiek.
- Opäť skontrolujte nastavenie dolných vodiacich kolíkov (19) a v prípade potreby ich znovu nastavte.
- Prípadne znova nastavte dolné oporné ložisko (17) podľa opisu v kapitole 8.5.4).
- Po dokončení nastavenia opäť zatvorte dvere skrine (6) a zaistite blokovania dverí (6a). Použite plochý skrutkovač (20).

8.6 Nastavenie horného vedenia pilového pásu (3) (obr. 8)

Upozornenie:

Nastavenie sa musí pred každým procesom rezania skontrolovať, resp. nanovo nastaviť.

- Uvoľnite krídlovú skrutku (3a).
- Otáčaním nastavovacej matice (3b) spustíte horné vedenie pilového pásu (3) čo najbližšie (vzdialenosť približne 2 – 3 mm) k obrábanému obrobku.
- Znovu utiahnite krídlovú skrutku (3a).

8.7 Nastavenie stola píly (4) na 90° (obr. 9, 10)

- Nastavte stôl píly (4) do vodorovnej polohy 90°.
- Toto nastavenie je preddefinované pomocou koncovkej dorazovej skrutky (4d).
- Skontrolujte dotiahnutie koncovkej dorazovej skrutky (4d) a poistnej matice (4e) a v prípade potreby ich dotiahnite. Použite vidlicový kľúč veľ. 10/13 (21).
- Ak stôl píly (4) nie je nastavený v pravom uhle k pilovému kotúču (10), je potrebné nastaviť koncovú dorazovú skrutku (4d).
- Uvoľnite koncovú dorazovú skrutku (4d) a poistnú maticu (4e). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/13 (21).
- Otáčaním koncovkej dorazovej skrutky (4d) v smere hodinových ručičiek znížite koncovú dorazovú polohu alebo ho zvýšite proti smeru hodinových ručičiek.
- Pomocou uhlového držiaka* vyrovnať stôl píly (4) do pravého uhla k pilovému pásu (10), posuňte koncovú dorazovú skrutku (4d) do požadovanej polohy a dotiahnite poistnú maticu (4e). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/13 (21).

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.8 Použitie ako stacionárny stroj (obr. 2)

Pri nepretržitom používaní musí byť výrobok namontovaný na pracovnom stole.

- Výrobok musí byť inštalovaný stabilne, t. j. pevne priskrutkovaný na pracovný stôl alebo na pevný podstavec.
- Za týmto účelom sa v opornej nohe (8a) nachádzajú upevňovacie otvory.

- Označte vyvŕtané otvory.
 - Umiestnite výrobok tak, ako sa má neskôr inštalovať.
 - Označte polohy otvorov, ktoré sa majú vyvŕtať, na pracovnom stole. Tieto sú určené otvormi v opornej nohe (8a). Odporúča sa montáž v blízkosti spojov hrán.
- Vyvŕtajte otvory (min. priemer 6,5 mm) cez pracovný stôl.
- Umiestnite výrobok nad vyvŕtané otvory tak, aby sa zhodovali s otvormi v opornej nohe (8a), a zhora cez otvory zasuňte vhodné skrutky* a utiahnite ich.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.9 Odsávacieho hrdlo (8b) (obr. 2)

Výrobok je vybavený odsávacím hrdlom.

Odsávacie hrdlo (8b) má priemer 40 mm.

Zatvorte odsávanie prachu pri spracovaní prašných materiálov.

POZOR

Odsávanie prachu musí byť vhodné pre spracovávaný materiál.

Na odsávanie obzvlášť škodlivých alebo karcinogénnych prachov použite špeciálne odsávacie zariadenie.

1. Zapojte hadicu vhodného odsávacieho systému* (napr. priemyselného vysávača) priamo na 4-dielnu súpravu odsávacieho hrdla (8b).

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.10 Držiak posuvnej tyče (13a) (obr. 11)

Držiak posuvnej tyče (13a) je predmontovaný na podstavci (8).

Ak sa zariadenie nepoužíva, posuvná tyč (13) sa musí vždy uložiť do držiaka posuvnej tyče (13a).

9 Obsluha

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Upozornenie:

Výrobok je vybavený bezpečnostným spínačom. To znamená, že výrobok nemožno zapnúť, ak sú dvere otvorené alebo nie sú správne zatvorené.

Uistite sa, že oba bezpečnostné spínače (6b) na dverách krytu (6) správne zapadli.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač sa nesmie aretovať!

- Nepracujte s výrobkom, ak sú spínače poškodené.
- Pred každým použitím sa uistite, či je výrobok funkčný.

VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

VAROVANIE

Zabezpečte, aby bol obrábaný materiál vhodný pre rýchlosť otáčok vloženého nástroja.

Upozornenie:

Pri nepretržitom používaní musí byť výrobok namontovaný na pracovnom stole.

- **Pred obrábaním obrobku nechajte vložený nástroj dosiahnuť maximálne otáčky.**
- Vyberte vložený nástroj podľa obrábaného materiálu.

- Stôl píly musí byť správne namontovaný.
- Postavte výrobok tak, aby bol stabilný.
- Pred uvedením do prevádzky je nutné namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia v súlade s predpismi. Poškodené alebo nečitateľné nálepky sa musia nahradiť.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického náradia.
- V prípade už spracovaného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Dodržiavajte smer chodu vloženého nástroja.

9.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 1, 12)

Uistite sa, že oba bezpečnostné spínače (6b) na dverách krytu (6) správne zapadli.

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do riadne poistenej sieťovej zásuvky.
2. Na zapnutie výrobku stlačte zapínač/vypínač (7) označený „I“.

Vypnutie

1. Na vypnutie výrobku stlačte zapínač/vypínač (7) označený „0“.
2. Ak výrobok nepoužívate, odpojte sieťovú zástrčku od sieťovej zásuvky.

9.2 Paralelný doraz (12) (obr. 13)

Upozornenie:

Paralelný doraz možno namontovať na ľavej alebo pravej strane pilového pásu.

1. Stlačte upínací strmeň (12a) paralelného dorazu (12) smerom nahor.
2. Najprv umiestnite paralelný doraz (12) na zadnú časť stola píly (4) a potom zatlačte paralelný doraz (12) smerom nadol.
3. Posuňte paralelný doraz (12) a nastavte ho na požadovaný rozmer.
4. Potlačte upínací strmeň (12a) nadol, aby ste zafixovali paralelný doraz (12).
Na zvýšenie upínacej sily upínacieho strmeňa (12a) ho otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým nebude paralelný doraz (12) dostatočne zafixovaný.
5. Dbajte na to, aby paralelný doraz (12) vždy prebiehal paralelne k pilovému pásu (10).

9.3 Posuvné meradlo priečného rezu (11) (obr. 1, 14)

1. Posuvné meradlo priečného rezu (11) posuňte do drážky stola píly (4).
2. Povoľte ryhovanú maticu (11a).
3. Otáčajte posuvným meradlom priečného rezu (11), kým nebude nastavená požadovaná uhlová miera. Šípka na posuvnom meradle priečného rezu (11) ukazuje nastavený uhol.
4. Opäť utiahnite ryhovanú maticu (11a).

9.4 Šikmé rezy (obr. 1, 6, 15)

Stôl píly (4) je možné nakloniť o 0° – 45°, aby sa mohli vykonať šikmé rezy paralelne k pílovému pásu (10).

1. Uvoľnite krídlovú maticu (9a) a blokovaciu rukoväť (9b).
2. Stôl píly (4) nakláňajte dopredu, kým nebude na stupnici (9) nastavená požadovaná uhlová miera.
3. Utiahnite krídlovú maticu (9a) a blokovaciu rukoväť (9b).

POZOR

Pri naklonenom stole píly sa musí paralelný doraz namontovať vpravo od pílového pásu. Tým sa zabráni zosunutiu obrobku.

10 Pracovné pokyny

Nasledujúce bezpečné pracovné postupy sa považujú za príspevok k bezpečnosti, nedajú sa však primerane, úplne a v plnom rozsahu aplikovať na každé použitie. Nezaťahujú všetky možné nebezpečné stavy a musia sa starostlivo interpretovať.

- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu zraku. Používajte odsávacie zariadenie!
- Ak je výrobok mimo prevádzky, napríklad po skončení práce, mali by ste uvoľniť pílový pás. Umiestnite na výrobok zodpovedajúce upozornenie na napnutie pílového pásu pre ďalšieho používateľa.
- Nepoužívané pílové pásy bezpečne uschovajte zložené na suchom mieste. Pred použitím ich skontrolujte, či nevykazujú chyby, ako sú zuby alebo trhliny. Nepoužívajte chybne pílové pásy!

VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia, či nie sú poškodené a či sú správne uložené. Prípadne ich vymeňte.
- Počas celej doby prevádzky noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- Pri práci pristavte vedenie pílového pásu vždy čo najbližšie k obrobku.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- Na rovné rezy vždy používajte paralelný doraz, aby ste zabránili preklopeniu alebo sklznutiu obrobku.
- Držte ruky v bezpečnostnej vzdialenosti od pílového pásu. Na úzke ruky používajte posuvný tyč.
- Pre šikmé rezy uveďte stôl píly do zodpovedajúcej polohy a vedte obrobok popri paralelnom doraze.
- Ak chcete rezať hroty, čapy alebo klíny s drážkou, posuňte stôl píly do príslušnej polohy na uhlovej stupnici.

- Pri oblúkovitých a nepravidelných rezoch by ste mali obrobok viesť oboma rukami a rovnomerne posúvať zatvorené prsty. Obrobok držte rukami na bezpečnom mieste.
- Pri opakovaných zakrivených a nepravidelných rezoch odporúčame použiť pomocnú šablónu.
- Pri rezaní guľatiny alebo nepravidelne tvarovaného dreva by sa malo použiť zariadenie na zabezpečenie obrobku proti skrúteniu.

Upozornenie:

Pred prvou prácou a po každej výmene vloženého nástroja vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Výrobok okamžite vypnite, ak má vložený nástroj nerovnomerný chod, vyskytnú sa značné vibrácie alebo je počuť neobvyklé zvuky.

- Pri práci pristavte vedenie pílového pásu vždy čo najbližšie k obrobku.
- Obrobok je vždy potrebné viesť oboma rukami a držať plocho na stole píly. Tým sa zabráni zaseknutiu pílového pásu.
- Odporúča sa vykonať rez v jednej pracovnej operácii, a nie ho rozdeliť na niekoľko častí, ktoré môžu vyžadovať zasunutie obrobku. Ak je zasunutie napriek tomu nevyhnutné, pásová píla by sa mala vopred vypnúť. Obrobok by sa mal zasunúť, až keď sa pásová píla úplne zastaví.
- Pri pílení sa obrobok musí vždy viesť s jeho najdlhšou stranou.

10.1 Vykonanie pozdĺžnych rezov (obr. 1, 16)

Rezanie pozdĺž vlákien dreva sa označuje ako pozdĺžny rez. Na dosiahnutie lepšieho výsledku môžete rezať voľnou rukou pozdĺž naznačenej čiary alebo pozdĺž paralelného dorazu.

Pri pravouhlých rezoch (stôl píly je v pravom uhle k pílovému pásu) je paralelný doraz umiestnený naľavo od pílového pásu, aby sa obrobok mohol bezpečne viesť pozdĺž dorazu pravou rukou.

POZOR

Dlhé obrobky zaistite proti prevrhnutiu na konci procesu rezania (napr. pomocou valčekového stojana alebo podobného zariadenia).

1. Nastavte paralelný doraz (12) podľa opisu v kapitole 9.2.
2. Spustíte vedenie pílového pásu (3) na obrobok (pozri 8.6).
3. Zapnite pílu podľa opisu v kapitole 9.1.
4. Ruky so zovretými prstami položte naplocho na obrobok a posúvajte ho pozdĺž paralelného dorazu (12) k pílovému pásu (10).
5. Obrobok vždy pretláčajte až do konca pomocou posuvnej tyče (13) s rovnomerným posuvom pozdĺž paralelného dorazu.

10.2 Vykonanie priečnych rezov (obr. 1, 14)

Pojem priečný rez označuje rezanie v pravom uhle k vláknam dreva. Tento typ rezu je možné vykonať aj voľnou rukou, ale z dôvodu bezpečnosti a presnosti sa odporúča použiť posuvné meradlo priečného rezu. Posuvné meradlo priečného rezu je možné nastaviť až do 45° pre šikmé rezy. V spojení so šikým stolom píly možno vykonať aj dvojité šikmé rezy.

1. Nastavte posuvné meradlo priečného rezu (11) podľa opisu v kapitole 9.3.
2. Obrobok držte pevne opretý o doraz posuvného meradla priečného rezu (11) a naplocho na stole píly (4).

VAROVANIE

Dávajte si pozor na prsty, najmä ku koncu rezu, a udržiujte si odstup od vloženého nástroja.

10.3 Vyhotovenie šikmých rezov (obr. 1, 15)

Pri pozdĺžnych šikmých rezoch s nakloneným stolom píly musí byť paralelný doraz pripevnený vpravo od pílového pásu na strane smerujúcej nadol (pokiaľ to umožňuje šírka obrobku), aby sa obrobok zaistil proti zosunutiu.

1. Nastavte stôl píly (4) na požadovaný uhol (pozri 9.4).
2. Vyhotovte rez podľa opisu v kapitole 10.1.

10.4 Rezy voľnou rukou (obr. 1, 17)

Najdôležitejšou z vlastností pásovej píly je bezproblémové rezanie oblúkov a polomerov.

1. Spustíte vedenie pílového pásu (3) na obrobok (pozri 8.6).
2. Zapnite pílu podľa opisu v kapitole 9.1.
3. Pevne pritlačte obrobok na stôl píly (4) a pomaly ho zatlačte do pílového pásu (10).
V mnohých prípadoch je užitočné nahrubo vyplíť oblúky a rohy približne 6 mm od línie.
4. Ak by ste museli píliť oblúky, ktoré sú pre použitý pílový pás príliš úzke, musia sa vykonať pomocné rezy až po prednú stranu oblúka. Následne sa môže vyplíť definitívny polomer.

11 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Oprávkárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

11.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom* pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Vložený nástroj nečistite, kým je ešte v prevádzke.
- Pílový pás alebo vedenie pílového pásu nikdy nečistite ručnou kefou ani škrabkou, keď pílový pás beží. Zo živíčaného pásovej píly ohrozujú pracovnú bezpečnosť a musia sa pravidelne čistiť.
- Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Kĺzke rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou* a trochuou mazačného mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

11.2 Údržba

Potrebné náradie:

- Plochý skrutkovač (20)

11.2.1 Výmena pílového pásu (10) (obr. 1, 5, 18)

1. Nastavte horné vedenie pílového pásu (3) približne do polovice výšky medzi stolom píly (4) a podstavcom (8).
2. Otvorte dvere skrine (6) uvoľnením blokovania dverí (6a). Použite plochý skrutkovač (20).
3. Demontujte výstuž v tvare U (4b) odstránením dvoch ryhovaných matic (4c) a dvoch zápusťných skrutiek M6x18 zo stola píly (4).
4. Ak chcete uvoľniť pílový pás (10), otočte upínaciu skrutku (1a) proti smeru hodinových ručičiek.
5. Odstráňte pílový pás (10) z dvoch pásových kolies (1/5) a vyberte pílový pás (10) z drážky v stole píly (4).
6. Nový pílový pás (10) prevlečte cez drážku v stole píly (4) a umiestnite ho do stredu jazdnej plochy (1b) oboch pásových kolies (1/5). Zuby pílového pásu (10) musia smerovať nadol v smere stola píly (4).
7. Napnite a nastavte pílový pás (10) (pozri 8.3, *Nastavenie pílového pásu (10)* (obr. 1, 2, 7, 18), ► *Strana 137*).

8. Po dokončení nastavenia opäť zatvorte dvere skrine (6) a zaistíte blokovania dverí (6a). Použite plochý skrutkovač (20).
9. Namontujte výstuž v tvare U (4b) pomocou oboch zápusťných skrutiek M6x18 a oboch ryhovaných matíc (4c) na prednej strane stola píly (4).

11.2.2 Výmena vložky stola (4a) (obr. 1, 19)

Upozornenia:

- Noste ochranné rukavice.
- V prípade opotrebovania alebo poškodenia sa musí vložka stola vymeniť, inak hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia.
- 1. Nakloňte stôl píly (4) o 45° (pozri 9.4).
- 2. Opotrebovanú vložku stola (4a) vytlačte zo stola píly (4) zdola nahor.
- 3. Montáž novej vložky stola (4a) sa uskutočňuje v opačnom poradí.

12 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

12.1 Preprava

- Výrobok sa smie zdvíhať a prepravovať iba za rám alebo opornú nohu. Nikdy ho za účelom prepravy nedvíhajte za ochranné zariadenia, nastavovacie rukoväte alebo stôl píly.
- Na prepravu výrobku ho odpojte od elektrickej siete a postavte ho na iné, na to určené miesto.
- Ochranné zariadenie pilového pásu sa musí počas prepravy pásovej píly nachádzať v dolnej polohe.
- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Na nadvihnutie alebo prepravu nikdy nepoužívajte ochranné kryty.

12.2 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

13 Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

13.1 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

13.2 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením „H05VV-F“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chýbných sieťových prívodov

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

13.3 Motor na striedavý prúd

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Sieťové napätie musí byť 220 V – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo

Pilový pás – č. artikla:	7901502604
Vložka stola – č. artikla:	73220046

14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Pilový pás, vložka stola

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať*. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobkov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

16 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nefunguje.	Chybný motor, kábel alebo zástrčka, prepálené sieťové poistky, obidva bezpečnostné spínače nie sú správne zaistené.	Výrobok nechajte skontrolovať odborníkom. Nikdy motor neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte, príp. vymeňte sieťové poistky, správne zaistíte obidva bezpečnostné spínače
Motor sa rozbieha pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť.	Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.	Nechajte odborným elektrikárom skontrolovať napätie. Motor nechajte skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.
Motor je príliš hlučný.	Poškodené vinutia, chybný motor.	Motor nechajte skontrolovať odborníkom.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné výrobky ani motory na rovnakom prúdovom obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostačové chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora pri rezaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.
Rez pílou je drsný alebo zvlnený.	Pílový pás je tupý, ozubenie nie je vhodné na hrúbku materiálu.	Dodatočne obrúste pílový pás, príp. použitie vhodný pílový kotúč.
Obrobok je vytrhaný, príp. vyštiepaný.	Príliš vysoký rezný tlak, resp. pílový pás nie je vhodný na dané použitie.	Použite vhodný pílový pás.
Pílový pás zabieha.	• Zle nastavené vedenie pílového pásu. • Nesprávny pílový pás.	• Nastavte vedenie pílového pásu. • Použite vhodný pílový pás.
Spálené miesta na dreve pri práci.	• Pílový pás je tupý. • Nesprávny pílový pás.	• Vymeňte pílový pás. • Použite vhodný pílový pás.
Pílový pás sa pri práci zasekáva.	• Pílový pás je tupý. • Pílový pás je zoživičnateľný. • Zle nastavené vedenie pílového pásu.	• Vymeňte pílový pás. • Vyčistite pílový pás. • Nastavte vedenie pílového pásu.
Motor beží, ale pílový pás sa nepohybuje	Remeň nie je správne napnutý	Napnutie remeňa

17 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Pásová píla - HBS25**
Č. výr. **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Postupy posudzovania zhody:

2006/42/ES - Príloha IV

Notifikovaná osoba:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Nemecko
0123
M6A 011284 0472 Rev. 00

Číslo:

Číslo osvedčenia:

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1 Bevezetés	145
2 A termék leírása (1 - 19. ábra)	146
3 Szállított elemek (1 - 3. ábra)	146
4 Rendeltetésszerű használat	146
5 Biztonsági utasítások	147
6 Műszaki adatok	150
7 Kicsomagolás	150
8 Összeszerelés	150
9 Kezelés	153
10 Munkavégzési utasítások	154
11 Tisztítás és karbantartás	155
12 Tárolás és szállítás	156
13 Elektromos csatlakozás	157
14 Javítások és pótalkatrészek rendelése	157
15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	157
16 Hibaelhárítás	158
17 EU megfelelőségi nyilatkozat	159
18 Robbantott ábra	377

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Viseljen munkavédelmi kesztyűt!

	A ház felnyitása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
	Figyelem! Vegye figyelembe a futásirányt.
	Karbantartási, átszerelési és beállítási, valamint tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása és a hálózati csatlakozó kihúzása után szabad végezni!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozzhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1 - 19. ábra)

1. Felső szalagkerék
- 1a. Feszítőcsavar
- 1b. Futófelület (szalagfűrészlap)
- 1c. Beállító fogantyú
- 1d. Szárnyas anya
2. Szalagfűrészlap védőberendezése
3. Felső szalagfűrészlap-vezető
- 3a. Szárnyas csavar
- 3b. Állítóanya
4. Fűrészasztal
- 4a. Asztalbetét
- 4b. U merevítés
- 4c. Recés fejú anya
- 4d. Végálláscsavar
- 4e. Ellenanya
5. Alsó szalagkerék
6. Ház ajtajai
- 6a. Ajtózár
- 6b. Biztonsági kapcsoló
7. Be-/kikapcsoló
8. Állvány
- 8a. Láb
- 8b. Elszívócsonk
9. Fokskála (elforgatható tartomány)
- 9a. Szárnyas anya
- 9b. Rögzítő fogantyú
- 9c. Szorítólemez
10. Szalagfűrészlap
11. Ferdevágó idomszer
- 11a. Recés fejú anya
12. Párhuzamos ütköző
- 12a. Rögzítő konzol
13. Tolóbot
- 13a. Tolófa tartója
14. Felső tartócsapág
- 14a. Imbuszcsavar
15. Felső vezetőcsapok
- 15a. Imbuszcsavarok
16. Felső tartó
- 16a. Imbuszcsavar (2 db)
17. Alsó tartócsapág
- 17a. Imbuszcsavar
18. Alsó tartó
- 18a. Imbuszcsavar
19. Alsó vezetőcsapok
- 19a. Imbuszcsavarok
20. Lapos csavarhúzó
21. 10/13 kulcsnyílású villáskulcs
22. Imbuszkulcs, 3 mm
23. Imbuszkulcs, 4 mm
24. Imbuszkulcs, 5 mm

3 Szállított elemek (1 - 3. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1 db	Fűrészasztal
10.	1 db	Szalagfűrészlap (előre felszerelve)
12.	1 db	Párhuzamos ütköző
13.	1 db	Tolóbot
20.	1 db	Lapos csavarhúzó
21.	1 db	10/13 kulcsnyílású villáskulcs
22.	1 db	Imbuszkulcs, 3 mm
23.	1 db	Imbuszkulcs, 4 mm
24.	1 db	Imbuszkulcs, 5 mm
	1 db	Szalagfűrész
	1 db	Üzemeltetési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A szalagfűrész fák és fához hasonló munkadarabok hosszanti és keresztirányú vágására szolgál. A kör alakú anyagok csak megfelelő tartószerkezetek használatával vághatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használja a terméket a kezelési útmutatóban meghatározottól eltérő anyagok vágásához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A mellékelt szalagfűrészlap kizárólag fa fűrészelésére használható! Ne használja tűzfá fűrészelésére!

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Csak a termékhez alkalmas szalagfűrészlapokat szabad használni.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülük el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülük el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülük el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülük el.

5 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmalhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és

a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegugancodott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.

- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használatát csökkenti az áramütés kockázata.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használatát csökkenti az áramütés kockázata.

3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során jözon észre cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthető a por által okozott veszélyek.
- Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törteire alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazástól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Szerviz

- Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

5.1 Biztonsági utasítások a szalagfűrészhez

- Ne használjon sérült vagy deformálódott szalagfűrész-lapot.** A sérült vagy deformálódott szalagfűrész-lap elszakadhat és/vagy megtörhet.

- Ne használjon hűtőfolyadékot.** Víz és egyéb hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.
- A szalagfűrész a megengedett alkalmazásoknak és nyersanyagoknak megfelelő sebességgel üzemeltesse.** Ha szakszerűtlenül, a fűrészrendő anyaghoz nem megfelelő sebességgel dolgozik, az a szalagfűrész-lap töréséhez és személyi sérülésekhez vezethet.
- Az elektromos szerszámot ne üzemeltesse a szalagfűrész-lapot takaró nyitott burkolattal.** A mozgó alkatrészekkel való érintkezés személyi sérüléseket okozhat.

5.2 További biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

- Kerek vagy szabálytalan alakú fadarabok vágásához olyan szerkezetet kell használni, amely biztosítja a munkadarabot elfordulás ellen.
- Deszkák élbe vágásához olyan szerkezetet kell használni, amely biztosítja a munkadarabot visszacsapás ellen.
- Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- Ezt a gépet csak olyan személyek üzemeltethetik, akik ismerik annak kezelését.



FIGYELMEZTETÉS

A mellékelt szalagfűrészlap kizárólag fa fűrészelésére használható! Ne használja tűzfaja fűrészelésére!

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfeleljen az üzemi feszültségnek, mely a típus táblán van feltüntetve.
- A hosszú tápvezetékek, hosszabbítók, kábeldobok stb. feszültségcsökkentést okoznak, és megakadályozhatják a motor beindulását.
- A termék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a termék felett.
- Vegye figyelembe a motor és a fűrészszalag forgási irányát.
- Ne üzemeltesse a terméket, ha megsérültek a **Védőberendezések** vagy biztonsági berendezések nélkül.
- Ne munkáljon meg túl kicsi munkadarabokat, hogy kézzel biztonságosan meg tudja tartani.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

- Ha az elakadást pusztán kézzel távolítja el, megsérülhet.
 - Viseljen védőkesztyűt.
 - Használjon megfelelő szerszámokat (pl. egy fadarabot).

- Az állítható védőberendezéseket úgy állítsa be, hogy lehetőleg közel legyenek a munkadarabhoz.
- A védőburkolatokat nem szabad a termék szállítására vagy szakszerűtlen üzemeltetésére használni.

FIGYELMEZTETÉS

Ne használjon sérült vagy deformálódott betétszerszámokat.

FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg arról, hogy a megmunkálendő anyag megfelel-e a betétszerszám fordulatszámához.

FIGYELMEZTETÉS

Ha sérült az asztalbetét, fennáll a veszélye, hogy az asztalbetét és a fűrészlap közé kisméretű tárgyak szorulnak be, és megakasztják a fűrészlapot.

A sérült asztalbetéteket azonnal cserélje ki!

FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély áll fenn! A tisztítási munkákat mindig csak olyankor végezze, ha a termék ki van kapcsolva. Sérülésveszély áll fenn! Tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- A tisztítási munkálatok elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a motort.

FIGYELEM

A szalagfűrészlap fogainak lefelé kell mutatniuk.

- Ne használja a terméket, ha az sérült. Soha ne távolítsa el a védőeszközöket a termékről. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ha gérvágást végez megdöntött fűrészszattal, a párhuzamos útközöt a fűrészszattal alsó részén kell elhelyeznie.

FIGYELEM

A hosszú munkadarabokat biztosítsa, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le (pl. legördítő állvánnyal vagy hasonlóval).

- Tartsa a kezét biztonságos távolságban a fűrészszagától. A keskeny vágásokhoz használjon tolobotot.
- A tolobotot a terméken a számára kijelölt tartószerkezetben tárolja, hogy a normál munkahelyzetből elérhető legyen, és mindig kéznél legyen.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Normál munkahelyzetben a kezelő a termék előtt helyezkedik el.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetőek fennmaradó kockázatok.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A tüdő károsodása, ha az előírt légzésvédőt nem viseli.
- Sérülésveszély a szerszámok szakszerűtlen tartás vagy vezetés következtében történő kisodródása miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen a be-/kikapcsoló gomb.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	230–240 V~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	350 watt (S1*)
	450 Watt (S2 20 min**)
n_0 üresjáratú fordulatszám	1400 min ⁻¹
Szalagfűrészlap hossza	1400 mm
Szalagfűrészlap szélessége	6 mm
Szalagfűrészlap max. szélessége	12 mm
Szalagfűrészlap sebessége	900 m/perc
Vágási magasság	0–80 mm
Kinyúlás	200 mm
Fűrészasztal mérete	300 x 300 mm
Dönthető fűrészasztal	0° – 45°
Max. munkadarabméret	400 x 400 x 80 mm
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IPX0
Tömeg	kb. 14,8 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

* S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

** S2 üzemmód (rövid idejű üzem)

A termék rövid ideig (20 percig) üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

A munkadarabnak legalább 3 mm-es magassággal és 10 mm-es szélességgel kell rendelkeznie.

Zaj jellemző értékei

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841 szabvány alapján történt.

L_{pA} hangnyomásszint	77,4 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	90,4 dB
K_{wA} bizonytalanság	3 dB
Rezgés a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és az adatok megfelelnek az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsléséhez is használhatók.

FIGYELMEZTETÉS

Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szaktereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

8 Összeszerelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

FIGYELMEZTETÉS

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Szükséges szerszám:

- Kereszthornys csavarhúzó (20)
- 1 x 10/13 mm-es villáskulcs (21)
- 1 db 3 mm-es imbuszkulcs (22)
- 1 db 4 mm-es imbuszkulcs (23)
- 1 db 5 mm-es imbuszkulcs (24)

8.1 A fűrészasztal (4) felszerelése (4-6. ábra)

1. Távolítsa el a szárnyas anyát (9a), a rögzítő fogantyút (9b), a két alátétlapot és a szorítólemezt (9c).
2. Most vegye le a két a recés fejú anyát (4c), az U me-revítést (4b), és a két M6x18-os süllyesztett fejú csa-vart a fűrészasztalból (4). Használja a 4 mm-es im-buszkulcsot (23).
3. Vezesse a fűrészasztalt (4) a szalagfűrészlapon (10) fö-lé. Rögzítse a szorítólemezzel (9c), a két alátétlappal, a rögzítő fogantyúval (9b) és a szárnyas anyával (9a) a két csavarnál a gépállványra (8).
4. Szerelje fel az U alakú megerősítést (4b) a fűrészasz-tal (4) alsó oldalára két süllyesztett M6x18-as csavar-al és két recés fejú anyával (4c). Használja a 4 mm-es imbuzkulcsot (23).

8.2 Milyen fűrészszalagot használjon

Ellenőrizze, hogy a cserélhető szerszám szorosan il-leszkedik-e.

A helytelenül vagy nem biztonságosan rögzített cserélh-ető szerszámok működés közben meglazulhatnak és meg-sérülhetnek.

A szalagfűrészhöz tartozékként szállított szalagfűrészlapon általános felhasználási célú. A fűrészszalag kiválasztása-kor az alábbi kritériumokat vegye tekintetbe:

- Keskeny szalaggal kisebb sugarú íveket lehet vágni, mint a szélesebbel.
- Az egyenes vágásokhoz használjon széles szalagfű-részlaponkat. Ez főleg fa megmunkálásakor lényeges. A szalagfűrészlapon hajlamos követni a fa erezetét, így könnyen eltérhet a vágás kívánt vonalától.
- A finom fogazású fűrészszalag simább vágási élet hagy, de lassabban dolgozik, mint a durvább fogazá-sú.
- Csak sérülésmentes, hibátlan szalagfűrészlaponkat használjon. Az elgörbült, éles vagy más módon sérült szalagfűrészlaponkat eltérhetnek.

8.3 A fűrészszalag (10) megfeszítése (1, 2. ábra)

FIGYELEM

A szalagfűrészhöz hosszabb idejű leállításakor a szalagfű-részlapon meg kell lazítani, ezért a szalagfűrészhöz bekap-csolása előtt ellenőrizze a szalagfűrészlapon feszességét.

1. A szalagfűrészlapon (10) feszítéséhez forgassa el a fe-szítőcsavart (1a) az óramutató járásával megegyező irányba.

Megjegyzések:

- A szalagfűrészlapon feszességének helyes beállítását úgy ellenőrizheti, hogy az ujjával a szalagot annak kö-zepe táján, a szalagkerekektől (1/5) egyenlő távolság-ra merőleges irányban nyomja. Ekkor a szalagfűrészlapon csak nagyon csekély mértékben (kb. 1–2 mm) szabad kitérnie.
- A kellően megfeszített szalagfűrészlapon fémesen pen-gő hangot ad, ha megérinti.
- Ha hosszabb ideig nem használja, lazítsa meg a sza-lagfűrészlapon, a megnyúlását elkerülendő.

FIGYELEM

A túl fesz es szalag elpattanhat.

FIGYELEM

Sérülésveszély!

Ha a szalag nincsen eléggé megfeszítve, a fűrészsza-lag hajtott görgője megforoghat, miáltal a szalagfűrészlapon leáll.

1. A szalagfűrészlapon (10) lazításához forgassa el a feszi-tőcsavart (1a) az óramutató járásával ellentétes irány-ba.

8.4 A szalagfűrészlapon (10) beállítása (1., 2., 7., 18 Ábra)

FIGYELEM

Mielőtt elvégzi a szalagfűrészlapon beállítását, a fűrészszalagot helyesen meg kell feszíteni.

1. Az ajtózárr (6a) kioldásával nyissa ki a ház ajtaját (6). Használja a kereszthornyos csavarhúzó (20).
2. Lassan forgassa el a felső szalagkereket (1) az óra-mutató járásával megegyező irányba. A fűrészlaponnak (10) a felső szalagkerék (1) futófelületének (1b) köze-pén kell futnia. Ellenkező esetben korrigálja a felső szalagkerék (1) dőlésszögét.
3. Ehhez nyissa ki a szárnyas anyát (1d).
 - Ha a fűrészlapon (10) inkább a felső szalagkerék (1) hátsó széléhez fut közelebb, akkor a beállító fo-gantyút (1c) az óramutató járásával ellentétes irányba kell fordítani.
 - Ha a fűrészlapon (10) inkább a felső szalagkerék (1) elülső széléhez fut közelebb, akkor a beállító fo-gantyút (1c) az óramutató járásával ellentétes irányba kell fordítani.
4. A felső szalagkerék (1) beállítása után ellenőrizze a szalagfűrészlapon (10) helyzetét az alsó szalagkeréken (5).
5. Egyik kezével forgassa lassan az alsó szalagkereket (5), így ellenőrizve a szalagfűrészlapon (10) helyzetét.
6. A szalagfűrészlaponnak (10) szintén az alsó szalagkerék (5) futófelületének (1b) közepén kell elhelyezkednie. Ha ez nem így van, akkor a felső szalagkerék (1) dő-lésszögét újra be kell állítani.
7. Annak érdekében, hogy a felső szalagkerék (1) beállí-tása befolyásolja a szalagfűrészlapon (10) helyzetét az alsó szalagkeréken (5), forgassa el többször az alsó szalagkereket (5).
8. Ismét húzza meg a szárnyas anyát (1d).
9. A beállítás befejezése után zárja be ismét a ház ajta-ját (6), és rögzítse az ajtózárat (6a). Használja a kereszthornyos csavarhúzó (20).

8.5 A fűrészszalag vezetésének beállítása (1-7. ábra)

Mind a tartócsapágycsapat (14/17), mind a vezetőcsapokat (15/19) újra kell állítani az első üzembe helyezés előtt és minden fűrészlaponcsere után.

1. Az ajtózár (6a) kioldásával nyissa ki a ház ajtaját (6). Használja a keresztthornys csavarhúzó (20).

8.5.1 Felső támcsapágy (14) (7a. ábra)

1. Oldja ki a felső támcsapágyon (14) található imbuszcavart (14a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).
2. A felső támcsapágyat (14) csúsztassa el annyira, hogy éppen ne érintse a szalagfűrészlapot (10) (távolság max. 0,5 mm).
3. Húzza ismét szorosra a felső támcsapágyon (14) található imbuszcavart (14a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).

8.5.2 A felső vezetőstift (15) beállítása (1. ábra, 7a, 7b)

1. Oldja ki a felső befogótartón (16) található imbuszcavart (16a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).
2. Mozgassa a felső befogótartót (16) addig, amíg a vezetőstift (15) első széle kb. 1 mm-rel a szalagfűrészlap (10) fogazata mögé kerül.
3. Húzza ismét szorosra a felső befogótartón (16) található imbuszcavart (16a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).

FIGYELEM

A szalagfűrészlap használhatatlanná válik, ha a működő szalagfűrészlap fogai hozzáérnek a vezetőstiftnek.

4. Oldja ki a felső vezetőstiften (15) található imbuszcavart (15a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).
5. Tolja a felső vezetőstiftet (15) a szalagfűrészlap (10) irányába!

FIGYELEM

A vezetőstift és a szalagfűrészlap közötti távolság max. 0,5 mm lehet. (A szalagfűrészlapnak nem szabad szorulnia).

6. Húzza ismét szorosra a felső vezetőstiften (15) található imbuszcavart (15a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).
7. Fordítsa el néhányszor a felső szalagkereket (1) az óramutató járásával megegyező irányba.
8. Ellenőrizze újra a felső vezetőcsapok (15) beállítását, és szükség esetén állítsa be őket.
9. Szükség esetén állítsa be újra a felső támcsapágyat (14) (lásd 8.5.1).

8.5.3 Az alsó befogótartó (18) beállítása (1. ábra, 7d)

1. Állítsa a fűrészasztalt (4) 45°-os szögbe.
2. Az ajtózár (6a) kioldásával nyissa ki a ház ajtaját (6). Használja a keresztthornys csavarhúzó (20).
3. Oldja ki az alsó befogótartón (18) található imbuszcavart (18a). Használja az 5 mm-es imbuszkulcsot (24) és a 10/13-as villáskulcsot (21).
4. Mozgassa az alsó befogótartót (18) addig, amíg az alsó vezetőstift (19) első széle kb. 1 mm-rel a szalagfűrészlap (10) fogazata mögé kerül.

5. Húzza ismét szorosra az alsó befogótartón (18) található imbuszcavart (18a). Használja az 5 mm-es imbuszkulcsot (24) és a 10/13-as villáskulcsot (21).
6. Folytassa a 8.5.4 fejezet utasításai szerint.

8.5.4 Az alsó támcsapágy (17) beállítása (1. ábra, 7c)

1. Oldja ki az alsó támcsapágyon (17) található imbuszcavart (17a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).
2. Az alsó támcsapágyat (17) csúsztassa el annyira, hogy éppen ne érintse a szalagfűrészlapot (10) (távolság max. 0,5 mm).
3. Húzza ismét szorosra az alsó támcsapágyon (17) található imbuszcavart (17a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).
4. Folytassa a 8.5.5 fejezet utasításai szerint.

8.5.5 Az alsó vezetőstift (19) beállítása (1. ábra, 7d)

FIGYELEM

A szalagfűrészlap használhatatlanná válik, ha a működő szalagfűrészlap fogai hozzáérnek a vezetőstiftnek.

1. Lazítsa meg az alsó vezetőstiftet (19) két belső hatlapú csavarját (19a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).
2. Csúsztassa a vezetőstiftet (19) a fűrészlap (10) irányába.

FIGYELEM

A vezetőstift és a szalagfűrészlap közötti távolság max. 0,5 mm lehet. (A szalagfűrészlapnak nem szabad szorulnia).

3. Húzza ismét szorosra az alsó vezetőstiften (19) található két imbuszcavart (19a). Használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (22).
4. Fordítsa el néhányszor az óramutató járásával megegyező irányba az alsó szalagkereket (5).
5. Ellenőrizze újra az alsó vezetőstiftet (19) beállítását, és szükség esetén állítsa be őket.
6. Szükség esetén állítsa be az alsó támcsapágyat (17) is, lásd 8.5.4.
7. A beállítás befejezése után zárja be ismét a ház ajtajait (6), és rögzítse az ajtózárat (6a). Használja a keresztthornys csavarhúzó (20).

8.6 A fűrészszalag felső vezetésének (3) beállítása (8. ábra)

Megjegyzés:

A beállítást minden vágási folyamat előtt ellenőrizze, ill. állítsa be újra.

1. Oldja ki a szárnyas csavarokat (3a).
2. A felső fűrészlap-vezetőt (3) az állítóanya (3b) elforgatásával engedje a lehető legközelebb (kb. 2-3 mm távolság) a megmunkálandó munkadarabhoz.
3. Ismét húzza meg a szárnyas csavarokat (3a).

8.7 A fűrészasztal (4) 90°-ba állítása (9. ábra, 10)

1. Állítsa a fűrészasztalt (4) vízszintesen 90°-ba.
2. Ezt a beállítást a végálláscsavar (4d) előre meghatározza.
3. Ellenőrizze a végálláscsavar (4d) és az ellenanya (4e) szorosságát, és szükség esetén húzza meg azokat. Ehhez használja a 10/13 mm-es villáskulcsot (21).
4. Ha a fűrészasztal (4) nem derékszögben áll a fűrészlaphoz (10) képest, akkor a végálláscsavart (4d) újra be kell állítani.
5. Oldja ki a végálláscsavart (4d) és az ellenanyát (4e). Ehhez használja a 10/13 mm-es villáskulcsot (21).
6. A végálláscsavart (4d) az óramutató járásával meg egyező irányba forgatva csökkentheti a végállási pontot, vagy az óramutató járásával ellentétesen növelheti azt.
7. Egy derékszög* segítségével igazítsa a fűrészasztalt (4) derékszögben a fűrészlaphoz (10), mozgassa a végálláscsavart (4d) a kívánt pozícióba, és húzza meg újra az ellenanyát (4e). Ehhez használja a 10/13 mm-es villáskulcsot (21).

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.8 Használat rögzített gépként (2. ábra)

A hosszú távú használathoz célszerű a terméket egy munkapadra szerelni.

- A gépet stabilan kell felállítani, vagyis munkapadra vagy szilárd alsó állványra kell csavarozni.
 - Erre a célra rögzítőfuratok vannak kialakítva a gép lábán (8a).
1. Jelölje meg a furatok helyét.
 - Úgy helyezze el a terméket, ahogy később telepíteni szeretné.
 - Rajzolja fel a kifürendő lyukak helyét a munkapadra. A furatok helyét a lábon (8a) kialakított lyukak adják meg. Ajánlott a gépet a szegély közelébe szerelni.
 2. Fúrja ki a furatokat a munkapadon (legalább 6,5 mm-es átmérővel).
 3. Helyezze a terméket a furatok fölé úgy, hogy azok egy szintben legyenek az állványon (8a) lévő lyukakkal, majd helyezze be felülről a megfelelő csavarokat* a lyukakon keresztül, és húzza meg azokat.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.9 Elszívócsonk (8b) (2. ábra)

A termék elszívócsonkkal van felszerelve.

Az elszívócsonk (8b) átmérője 40 mm.

Ha port képző anyaggal dolgozik, csatlakoztasson a gép-re porszivó berendezést.

FIGYELEM

A por elszívására szolgáló berendezés meg kell feleljen a megmunkálandó anyaghoz.

Az egészségre különösen káros vagy rákkeltő por elszívásához használjon speciális elszívó szerkezetet.

1. Csatlakoztassa egy megfelelő porszivó rendszer* (pl. ipari porszivó) tömlőjét közvetlenül az elszívó fűvókára (8b).

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.10 Tolóbot tartószerkezete (13a) (11. ábra)

A tolóbot tartószerkezete (13a) előre fel van szerelve az állványra (8).

Ha nem használja a tolóbotot (13), mindig a tolóbot tartószerkezetén (13a) tárolja.

9 Kezelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Megjegyzés:

A termék biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Ez azt jelenti, hogy a termék nem kapcsolható be, ha az ajtók nyitva vannak vagy nem megfelelően záródnak.

Ügyeljen arra, hogy mindkét biztonsági kapcsoló (6b) helyesen bepattanjon a ház ajtajainál (6).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

A be-/kikapcsoló kart és a biztonsági kapcsolót nem szabad rögzíteni!

- Ne dolgozzon a termékkel, ha a kapcsoló megsérült.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés működőképes-e.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg arról, hogy a megmunkálandó anyag megfelelő-e a betétszerszám fordulatszámához.

Megjegyzés:

A hosszú távú használathoz célszerű a terméket egy munkapadra szerelni.

- **Először várja meg, hogy a betétszerszám elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt nekikezdené a munkadarab megmunkálásának.**
- Válasszon a megmunkálandó anyagnak megfelelő betétszerszámot.
- A fűrészasztalt helyesen kell felszerelni.
- Helyezze a terméket stabil helyzetbe.

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést. A sérült vagy nem olvasható biztonsági címkéket cserélje le.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektromos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt be kell tartani.
- Ha már feldolgozott faanyagot munkál meg, győződjön meg arról, hogy nincsenek benne idegen testek, pl. szegek, csavarok stb.
- Figyelje meg a betétszorszám futási irányát.

9.1 A termék be-/kikapcsolása (1. ábra, 12)

Ügyeljen arra, hogy mindkét biztonsági kapcsoló (6b) helyesen bepatanjon a ház ajtajainál (6).

Bekapcsolás

1. Dugja a hálózati csatlakozót megfelelően biztosított hálózati csatlakozóaljzatba.
2. A termék bekapcsolásához nyomja meg az „I” jelű be-/kikapcsolót (7).

Kikapcsolás

1. A termék kikapcsolásához nyomja meg a „0” jelű be-/kikapcsolót (7).
2. Használaton kívül húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzataból.

9.2 Párhuzamos ütköző (12) (13. ábra)

Megjegyzés:

A szalagfűrészlap bal vagy jobb oldalán lehet a párhuzamos ütközőt felszerelni.

1. Nyomja felfelé a párhuzamos ütköző (12a) rögzítőkonzoltját (12).
2. Először helyezze a párhuzamos ütköző (12) a fűrészszalag (4) hátuljára, majd nyomja lefelé a vágókerítést (12).
3. Csúsztassa el a párhuzamos ütközőt (12), és állítsa be a kívánt méretre.
4. Nyomja lefelé a rögzítőkonzolt (12a) a párhuzamos ütköző (12) rögzítéséhez.
A rögzítőkonzolt (12a) szorítóerejének növeléséhez forgassa el az óramutató járásával egyező irányban, míg a párhuzamos ütköző (12) megfelelően rögzül.
5. Ügyeljen arra, hogy a párhuzamos ütköző (12) mindig párhuzamos legyen a szalagfűrészlappal (10).

9.3 Ferdevágó idomszer (11) beállítása (1. ábra, 14)

1. Tolja a ferdevágó idomszert (11) a fűrészasztal (4) hornyába.
2. Oldja ki a recés fejű anyát (11a).
3. Forgassa el a ferdevágó idomszert (11), amíg el nem éri a kívánt szög méretet.
A ferdevágó idomszeren (11) található nyíl mutatja a beállított szöget.
4. Ismét húzza meg a recés fejű anyát (11a).

9.4 Ferde vágások (1, 6. ábra, 15)

Ahhoz, hogy a szalagfűrészlappal (10) párhuzamosan hajthasson végre ferde vágásokat, a fűrészasztal (4) 0° és 45° között megdönthető.

1. Oldja ki a szárnyas anyát (9a) és a rögzítő fogantyút (9b).
2. Döntse előre a fűrészasztalt (4), amíg el nem éri a kívánt szögértéket a fokskálán (9).
3. Húzza meg ismét a szárnyas anyát (9a) és a rögzítő fogantyút (9b).

FIGYELEM

Ha a fűrészasztal meg van döntve, a párhuzamos ütközőt a szalagfűrészlap jobb oldalára szerelje fel. Így megakadályozható a munkadarab lecsúszása.

10 Munkavégzési utasítások

Az alábbi biztonságos munkavégzési módok a biztonság fokozását célzó tanácsok, azonban nem minden esetben használhatók, nem teljes körűek és nem is általános érvényűek. Nem térhetnek ki minden veszélyes állapot ismeretetésére, és megfelelő gondossággal kell őket értelmezni.

- A fapór és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, például szemvédőt. Használjon elszívó berendezést!
- Ha a termék üzemben kívül van, például a munka végén, akkor lazítsa meg a fűrészlapot. Helyezzen ki a fűrészszalag megfeszítésére figyelmeztető megjegyzést a termék következő felhasználója számára.
- A használaton kívüli fűrészszalagokat egymásra fekette tárolja, száraz és biztonságos helyen. Mielőtt használatba venné, ellenőrizze őket, hogy nem hibásak-e, pl. fogak, repedések. Ne használjon hibás fűrészszalagot!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

- Ellenőrizze a burkolatok és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését. Adott esetben cserélje ki őket.
- Az üzemeltetés során mindvégig viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.
- **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Munkavégzés során a fűrészszalag vezetését mindig állítsa a lehető legközelebb a munkadarabhoz.
- Csak nappal, vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Egyenes vágásokhoz mindig használja a párhuzamos ütközőt, hogy megakadályozza a munkadarab felbillenését vagy elcsúszását.
- Tartsa a kezét biztonságos távolságban a fűrészszalagtól. A keskeny vágásokhoz használjon tolóbotot.

- Ferde vágásokhoz állítsa a fűrészasztalt a megfelelő pozícióba és vezesse a munkadarabot a párhuzamos ütköző mentén.
- A fecskefarok alakú fogak, csapok vagy ékek vágásához mozgassa a fűrészasztalt a szögskála megfelelő pozíciójába.
- A munkadarab íves és szabálytalan vágásaihoz vezesse mindkét kezével a munkadarabot, és zárt ujjakkal egyenletesen haladjon előre. Tartsa a munkadarabot kezével biztonságos helyen.
- Ismétlődő íves és szabálytalan vágásokhoz javasoljuk egy segédsablont használatát.
- Kerek vagy szabálytalan alakú fadarabok vágásához olyan szerkezetet kell használni, amely biztosítja a munkadarabot elfordulás ellen.

Megjegyzés:

Az első munkavégzés előtt és minden cserélhető szerzőcsere után terhelés nélkül hajtson végre próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a cserélhető szerzőcsém futása egyenetlen, erős rezgés tapasztalható vagy rendellenes zajok hallhatók.

- Munkavégzés során a fűrészszalag vezetését mindig állítsa a lehető legközelebb a munkadarabhoz.
- A munkadarabot mindig két kézzel vezesse, és tartsa laposan a fűrészasztalon. Így elkerülhető a szalagfűrészlap megszorulása.
- Célszerű a vágást egyetlen menetben elvégezni, ahelyett, hogy több részben végeznék azt, ami a munkadarab visszahúzását igényelheti. Ha a visszahúzás mégis elkerülhetetlen, a szalagfűrészlet előzetesen ki kell kapcsolni. A munkadarabot csak akkor szabad visszahúzni, miután a szalagfűrészlap teljesen leállt.
- A fűrészelés során a munkadarabot mindig a leghosszabb oldalával kell vezetni.

10.1 Hosszanti vágások végrehajtása (1., 16. ábra)

A faanyag rostjai mentén történő fűrészelést hosszirányú vágásnak nevezzük. A jobb eredmény elérése érdekében szabadkézzel is vághat egy megrajzolt vonal vagy a párhuzamos ütköző mentén.

Derékszögű vágásoknál (a fűrészasztal derékszögben áll a szalagfűrészlaphoz képest) a párhuzamos ütköző a szalagfűrészlaptól balra helyezkedik el, hogy a munkadarabot jobb kézzel biztonságosan lehessen az ütköző mentén vezetni.

FIGYELEM

A hosszú munkadarabokat biztosítsa, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le (pl. legördítő állvánnyal vagy hasonlóval).

1. Állítsa be a párhuzamos ütközőt (12) a 9.2 fejezetben leírtak szerint.
2. Eressze rá a fűrészszalag vezetését (3) a munkadarabra (lásd 8.6).
3. Kapcsolja be a fűrészlet a 9.1 fejezetben leírtak szerint.
4. Összezárt ujjakkal fektesse kezeit a munkadarabra, és a munkadarabot a párhuzamos ütköző (12) mentén tolja a szalagfűrészlaphoz (10).

5. A munkadarabot a tolóbottal (13) mindig egyenletes előtolási sebességgel tolja végig a párhuzamos ütköző mentén.

10.2 Keresztirányú vágások végrehajtása (1. ábra, 14)

A keresztvágás kifejezés a faanyag szálaira merőlegesen történő fűrészelésre utal. Ez a fajta vágás szabadkézzel is elvégezhető, de a biztonság és a pontosság érdekében célszerű ferdevágó idomszert használni. A ferdevágó idomszer 45°-ig állítható be gérvágásokhoz. Ferde fűrészasztallal együtt dupla gérvágások is készíthetők.

1. Állítsa be a ferdevágó idomszert (11) a 9.3 fejezetben leírtak szerint.
2. Tartsa a munkadarabot szilárdan a ferdevágó idomszer (11) ütközőjéhez és laposan a fűrészasztalhoz (4).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyeljen az ujjaira, különösen a vágás vége felé, és tartsa a távolságot a betétes szerszámtól.

10.3 Ferde vágások végrehajtása (1. Ábra, 15)

A ferde fűrészasztal használatával végzett hosszanti gérvágások esetén a szalagfűrészlap jobb oldalán, a lefelé néző oldalon (ha a munkadarab szélessége ezt lehetővé teszi) kell rögzíteni a párhuzamos ütközőt a munkadarab csúszás elleni rögzítése érdekében.

1. Állítsa a fűrészasztalt (4) a kívánt szögbe (lásd 9.4).
2. Hajtsa végre a vágást a 10.1 pontban leírtak szerint.

10.4 Szabadkézi vágások (1. Ábra, 17)

A szalagfűrész egyik legfontosabb jellemzője, hogy gond nélkül képes ívek és sugarak vágására.

1. Eressze rá a fűrészszalag vezetését (3) a munkadarabra (lásd 8.6).
2. Kapcsolja be a fűrészlet a 9.1 fejezetben leírtak szerint.
3. Nyomja a munkadarabot szorosan a fűrészasztalra (4), és tolja bele lassan a szalagfűrészlaphoz (10). Számos esetben hasznos, ha az íveket és sarkokat nagyjából 6 mm távolságban először durván vágja ki.
4. Ha olyan íveket kell vágnia, amelyek túl szűkek az alkalmazzott szalagfűrészlaphoz, akkor vágjon segédvágásokat az ív elülső oldaláig. Végül kifűrészeltethető a végleges sugár.

11 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Azokat a javítási és karbantartási munkálato-
kat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató
nem ismert, végeztesse el szakműhelyben.
Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

⚠ FIGYELMEZTETÉS

**A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási
munkák sérüléseket okozhatnak!**

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Hagyja kihűlni a terméket.

11.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tisztító ronggyal*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített* levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Ne tisztítsa a betétszerszámot működés közben.
- Soha ne tisztítsa a fűrészszalagot vagy a fűrészszalag vezetését kézben tartott kefével vagy spatulával, miközben járhatja a fűrészszalagot. A ráégett gyantás lerakódások veszélyeztetik a fűrészszalag biztonságos üzemeltetését, ezért rendszeresen meg kell tisztítani a fűrészszalagot.
- A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal* és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

11.2 Karbantartás

Szükséges szerszám:

- Kereszthornyos csavarhúzó (20)

11.2.1 A szalagfűrészlap (10) cseréje (1. ábra, 18)

1. Állítsa a felső fűrészlap-vezetőt (3) a fűrészasztal (4) és a keret (8) közötti magasság körülbelül felére.
2. Az ajtózár (6a) kioldásával nyissa ki a ház ajtaját (6). Használja a kereszthornyos csavarhúzót (20).
3. Szerelje fel az U-merevítőt (4b) a fűrészasztalról (4) a két recés fejtű anyára (4c) és a két sülyesztett M6x18-as csavar eltávolításával.
4. A szalagfűrészlap (10) lazításához forgassa el a feszítőcsavart (1a) az óramutató járásával ellentétes irányba.
5. Távolítsa el a fűrészlapot (10) a két szalagkerékről (1/5), és vegye ki a szalagfűrészlapot (10) a fűrészasztal (4) nyílásából.
6. Fűzze át az új szalagfűrészlapot (10) a fűrészasztal (4) nyílásán, és helyezze a két szalagkerék (1/5) futófelületének (1b) közepére. A szalagfűrészlap (10) fogai mindig lefelé, a fűrészasztal (4) irányába kell nézzenek.

7. Feszítse meg és állítsa be a szalagfűrészlapot (10) (lásd 8.3, 8.4).
8. A beállítás befejezése után zárja be ismét a ház ajtajait (6), és rögzítse az ajtózárat (6a). Használja a kereszthornyos csavarhúzót (20).
9. Szerelje fel az U alakú erősítést (4b) a fűrészasztal (4) elejére a két sülyesztett M6x18-as csavar és a két bűtykös anyára (4c) segítségével.

11.2.2 Az asztalbetét (4a) cseréje (1. ábra, 19)

Megjegyzések:

- Viseljen védőkesztyűt.
 - Ha kopott vagy sérült az asztalbetét, akkor ki kell cserélni, különben megnő a sérülésveszély.
1. Állítsa a fűrészszalt (4) 45°-os szögbe (lásd 9.4).
 2. Nyomja ki a kopott asztalbetétet (4a) a fűrészasztalból (4) alulról felfelé.
 3. Az új asztalbetét (4a) felszerelése fordított sorrendben történik.

12 Tárolás és szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

12.1 Szállítás

- A terméket csak a keretnél vagy a lábánál fogva szabad emelni és szállítani. Szállításához soha ne emelje meg a védőberendezéseken, a beállító fogantyúkon vagy a fűrészasztalnál.
- Szállításához válassza le a terméket a villamos hálózatról, és tegye egy másik, arra szolgáló helyre.
- A fűrészszalag védőberendezésének a szalagfűrész szállítása közben a legelső helyzetben kell állnia.
- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.
- A leválasztó védőberendezéseket soha ne használja a gép felemelésére vagy szállítására.

12.2 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.

A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

13 Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

13.1 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

13.2 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak megegyező, „H05VV-F” jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

13.3 Váltóáramú motor

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- A hálózati feszültség értéke 220 V – 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusátblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Szalagfűrészlap - Cikksz.:	7901502604
Asztalbetét - Cikksz.:	73220046

14.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Szalagfűrészlap, asztalbetét

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem működik	Meghibásodott a motor, a kábel vagy a csatlakozódugó, kiégtek a hálózati biztosítékok, nem reteszelődt meg megfelelően mindkét biztonsági kapcsoló.	Ellenőriztesse a terméket egy szakemberrel. Soha ne javítsa meg saját kezűleg a motort! Veszély! Ellenőrizze a hálózati biztosítékokat, szükség esetén cserélje le mindkettőt, reteszelve megfelelően mindkét biztonsági kapcsolót.
A motor lassan indul és nem éri el az üzemi sebességet.	A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.	Ellenőriztesse a feszültséget villamossági szakemberrel. Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel! Cseréltesse ki szakemberrel a kondenzátort!
A motor túl zajos.	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.	Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel!
A motor nem éri el a teljes teljesítményt.	A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.).	Ne használjon más termékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Akadályozza meg, hogy a motor vágáskor túl legyen terhelve, távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen.
A fűrésznyom durva vagy hullámos.	Életlen a szalagfűrészlapp, vagy a fogak kialakítása nem megfelelő az adott anyagvastagsághoz.	Élezze után a szalagfűrészlapot vagy helyezzen be megfelelő szalagfűrészlapot.
A munkadarab kirántódik a kézből vagy eltörik.	Túl nagy a vágási nyomás, illetve a fűrészszalag nem megfelelő az adott használatra.	Használjon megfelelő szalagfűrészlapot.
Félrehúzza a szalagfűrészlapp.	• A fűrészlapp vezetője rossz szul van beállítva. • Nem megfelelő szalagfűrészlapp.	• Állítsa be a szalagfűrész vezetőjét. • Használjon megfelelő szalagfűrészlapot.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Munkavégzés közben égett foltok képződnek a faanyagon.	- Életlen a fűrészszalag. - Nem megfelelő szalagfűrészlap.	- Cserélje ki a szalagfűrészlapot. - Használjon megfelelő szalagfűrészlapot.
Munkavégzés közben megszorul a fűrészszalag.	- Életlen a fűrészszalag. - Gyantás lerakódások képződtek a fűrészszalagon. - A fűrészlap vezetője rozszul van beállítva.	- Cserélje ki a szalagfűrészlapot. - Tisztítsa meg a szalagfűrészlapot. - Állítsa be a szalagfűrész vezetőjét.
A motor jár, de a szalagfűrészlap nem mozog	A szíj nincs rendesen megfeszítve	A szíj utánfeszítése

17 EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:

SCHEPPACH

Termék megnevezése:

Szalagfűrész - HBS25

Cikksz.

**5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Megfelelőségi értékelési eljárás:

2006/42/EK - melléklet IV

Bejelentett szervezet:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Tanúsító szervezet
Ridlerstraße 65
80339 München
Németország

Szám:

0123

Bizonyítvány száma:

M6A 011284 0472 Rev. 00

A dokumentáció felelőse:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 28.07.2025

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher

Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	160
2	Opis produktu (rys. 1-19)	161
3	Zakres dostawy (rys. 1-3)	161
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	161
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	162
6	Dane techniczne	165
7	Rozpakowanie	165
8	Montaż	166
9	Obsługa	168
10	Wskazówki dotyczące pracy	169
11	Czyszczenie i konserwacja	171
12	Przechowywanie i transport	172
13	Przyłącze elektryczne	172
14	Naprawa i zamawianie części zamiennych	172
15	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	173
16	Pomoc dotycząca usterek	173
17	Deklaracja zgodności UE	174
18	Rysunek eksplozji	377

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić nauszники ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Nosić rękawice ochronne!
	Przed otwarciem drzwi obudowy, należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową.

	Uwaga! Przestrzegać kierunku działania.
	Konserwacja, przeobrażanie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym produkcie i wyjętej wtyczce sieciowej.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1-19)

1. Górne koło pasowe
- 1a. Śruba naprężająca
- 1b. Powierzchnia robocza (pila taśmowa)
- 1c. Uchwyt regulacyjny
- 1d. Nakrętka skrzydełkowa
2. Urządzenie ochronne pily taśmowej
3. Górna prowadnica pily taśmowej
- 3a. Śruba skrzydełkowa
- 3b. Nakrętka nastawcza
4. Stół pilarki
- 4a. Wkładka stołowa
- 4b. Usztywnienie w kształcie litery U
- 4c. Nakrętka radełkowa
- 4d. Śruba ogranicznika krańcowego
- 4e. Nakrętka kontrująca
5. Dolne koło pasowe
6. Drzwi obudowy
- 6a. Blokada drzwi
- 6b. Przełącznik bezpieczeństwa
7. Włącznik/wyłącznik
8. Stelaż
- 8a. Stojak
- 8b. Króciec odsysający
9. Skala stopni (zakres obrotu)
- 9a. Nakrętka skrzydełkowa
- 9b. Uchwyt ustalający
- 9c. Płytki zaciskowe
10. Taśma tnąca
11. Sprawdzenie cięcia poprzecznego
- 11a. Nakrętka radełkowa
12. Ogranicznik równoległy
- 12a. Pałak naprężający
13. Popychacz
- 13a. Uchwyt popychacza
14. Górne łożysko oporowe
- 14a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
15. Górne kołki prowadzące
- 15a. Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
16. Górny uchwyt mocujący
- 16a. Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (2x)
17. Dolne łożysko oporowe
- 17a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
18. Dolny uchwyt mocujący
- 18a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
19. Dolne kołki prowadzące
- 19a. Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
20. Wkrętak szczelinowy
21. Klucz płaski RK 10/13
22. Klucz imbusowy 3 mm
23. Klucz imbusowy 4 mm
24. Klucz imbusowy 5 mm

3 Zakres dostawy (rys. 1-3)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
4.	1 x	Stół pilarki
10.	1 x	Pila taśmowa (wstępnie zamontowana)
12.	1 x	Ogranicznik równoległy
13.	1 x	Popychacz
20.	1 x	wkrętak szczelinowy

21.	1 x	Klucz płaski RK 10/13
22.	1 x	Klucz imbusowy 3 mm
23.	1 x	Klucz imbusowy 4 mm
24.	1 x	Klucz imbusowy 5 mm
	1 x	Pilarka taśmowa
	1 x	Instrukcja eksploatacji

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pilarka taśmowa służy do cięcia podłużnego i poprzecznego drewna lub obrabianych elementów drewnopodobnych. Materiały okrągłe można ciąć tylko przy użyciu odpowiednich przyrządów mocujących.

OSTRZEŻENIE

Nie używać produktu do cięcia innych materiałów, niż opisane w instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE

Dostarczona pila taśmowa jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna! Nie należy używać go do cięcia drewna opałowego!

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Można używać wyłącznie pił taśmowych przystosowanych do produktu.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działań.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użyć narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

- f) Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia roboczego, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla pilarek taśmowych

- a) Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych taśm tnących. Uszkodzone lub zdeformowane taśmy tnące mogą ulec zerwaniu i/lub wyboczeniu.
- b) Nie używać płynów chłodzących. Stosowanie wody lub innych płynów chłodzących może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- c) Pilarka taśmowa powinna pracować z prędkością właściwą dla danego zastosowania i materiału. Praca z prędkością nieodpowiednią dla ciętego materiału może doprowadzić do pęknięcia taśmy tnącej i obrażeń ciała.
- d) Nie używać narzędzia elektrycznego z otwartą pokrywą dostępu do tarczy pilarki taśmowej. Kontakt z ruchomymi częściami może prowadzić do obrażeń ciała.

5.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Podczas cięcia drewna okrągłego lub o nieregularnych kształtach należy użyć urządzenia zabezpieczającego przedmiot obrabiany przed przekręceniem.
- Podczas cięcia desek na sztorc należy używać przyrządu zabezpieczającego obrabiany przedmiot przed odrzutem.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- Produkt może być obsługiwany wyłącznie przez osoby zaznajomione z obsługą.

OSTRZEŻENIE

Dostarczona piła taśmowa jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna! Nie należy używać go do cięcia drewna opałowego!

- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu robocznemu na tabliczce znamionowej.

- Długie przewody zasilające, jak również przedłużacze, bębny kablowe itp. powodują spadki napięcia i mogą uniemożliwić uruchomienie silnika.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania produktu. Podczas odchyłania można stracić kontrolę nad produktem.
- Uwzględnić kierunek obrotów silnika i pily taśmowej.
- Nie wolno używać produktu, który jest uszkodzony **Urządzenia ochronne** lub bez urządzeń zabezpieczających.
- Nie obrabiać przedmiotów obrabianych, które są za małe, by można je było bezpiecznie utrzymać w ręce.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Usuwanie blokad gołymi rękami może spowodować obrażenia ciała.

- Nosić rękawice ochronne.
- Należy używać odpowiednich narzędzi (np. drewnianego kija).

- Regulowane urządzenia ochronne ustawiać w taki sposób, by znajdowały się możliwie jak najbliżej obrabianego przedmiotu.
- Oslony ochronne nie mogą być używane do transportu lub nieprawidłowej eksploatacji produktu.

OSTRZEŻENIE

Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych narzędzi roboczych.

OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że obrabiany materiał jest odpowiedni dla prędkości obrotowej narzędzia roboczego.

OSTRZEŻENIE

W przypadku uszkodzonej wkładki stołowej występuje niebezpieczeństwo zakleszczenia małych przedmiotów pomiędzy wkładką stołową a tarczą tnącą i zablokowania tarczy tnącej.

Uszkodzone wkładki stołowe należy natychmiast wymienić!

OSTRZEŻENIE

Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Prace czyszczące wykonywać zawsze przy wyłączonym produkcie. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed wykonaniem wszelkich prac czyszczących pozostawić produkt do schłodzenia. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć produkt.
- Począć, aż silnik ostygnie.

UWAGA

Zęby pily taśmowej muszą być skierowane w dół.

- Nie używać produktu, jeżeli jest uszkodzone. Nigdy nie należy usuwać urządzeń zabezpieczających z produktu. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.
- Podczas cięcia pod kątem przy nachylonym stole pilarki należy umieścić ogranicznik równoległy w dolnej części stołu pilarki.

UWAGA

Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed przechyleniem na końcu procesu cięcia (np. za pomocą stojaka rolkowego lub innego).

- Zachować odstęp bezpieczeństwa rąk od pily taśmowej. Do cięcia wąskich elementów używać popychaczy.
- Przechowywać popychacz w przewidzianym do tego celu uchwycie przy produkcie, by był dostępny z normalnej pozycji roboczej i zawsze w zasięgu.
- Gdy produkt nie jest używany, powinien być wyłączony.
- W normalnej pozycji roboczej operator znajduje się przed produktem.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane nasłucharki ochronne
- Uszkodzenie płuc, jeżeli nie jest zakładana zalecana ochrona dróg oddechowych.
- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzucanych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwołnić włącznik/wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 - 240 V~ 50 Hz
Pobór mocy	350 Watt (S1*) 450 Watt (S2 20min**)
Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0	1400 min ⁻¹
Długość taśmy tnącej	1400 mm
Szerokość taśmy tnącej	6 mm
Szerokość taśmy tnącej maks.	12 mm
Prędkość pilarki taśmowej	900 m/min.
Wysokość cięcia	0 - 80 mm
Wysięg	200 mm
Wielkość stołu pilarki	300 x 300 mm
Przechylny stół pilarki	0° - 45°
Wielkość obrabianego przedmiotu maks.	400 x 400 x 80 mm
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IPX0
Waga	ok. 14,8 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

**Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Produkt można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą (20 min).

Element obrabiany musi posiadać minimalną wysokość wynoszącą 3 mm oraz szerokość wynoszącą 10 mm.

Parametry hałasu

⚠ OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	77,4 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	90,4 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB
Wibracje ah	≤ 2,5 m/s ²

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badań i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

7 Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Montaż

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i prawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Wymagane narzędzia:

- Wkrętak szczelinowy (20)
- 1 x klucz płaski RK 10/13 mm (21)
- 1 x klucz imbusowy 3 mm (22)
- 1 x klucz imbusowy 4 mm (23)
- 1 x klucz imbusowy 5 mm (24)

8.1 Montaż stołu pilarki (4) (rys. 4-6)

1. Usunąć nakrętkę skrzydełkową (9a), uchwyt blokujący (9b), dwie podkładki i płytkę zaciskową (9c).
2. Zdemontować następnie dwie nakrętki radełkowe (4c), usztywnienie w kształcie litery U (4b) i dwie śruby z łbem stożkowym płaskim M6x18 ze stołu pilarki (4). Należy zastosować klucz imbusowy 4 mm (23).
3. Umieścić stół pilarki (4) nad piłą taśmową (10). Przy mocować go do dwóch śrub na ramie (9c) za pomocą podkładki zaciskowej (9b), dwóch podkładek, uchwytu blokującego (9a) i nakrętki skrzydełkowej (8).
4. Zamontować usztywnienie w formie litery U (4b) do spodu stołu pilarki (4c) za pomocą dwóch śrub z łbem stożkowym M6x18 i dwóch nakrętek radełkowych (4). Należy zastosować klucz imbusowy 4 mm (23).

8.2 Stosowanie odpowiedniej taśmy tnącej

Sprawdź narzędzie robocze pod kątem stabilnego osadzenia.

Nieprawidłowo lub niedokładnie zamocowane narzędzia robocze mogą poluzować się podczas pracy i spowodować obrażenia ciała.

Zawarta w zakresie dostawy z taśmą tnącą nadaje się do uniwersalnego zastosowania. Podczas wyboru taśmy tnącej należy przestrzegać następujących kryteriów:

- Wąska taśma tnąca umożliwia cięcie węższych promieni niż taśma szeroka.
- Do wykonywania prostych cięć należy używać szerokich pił taśmowych. Ma to znaczenie przede wszystkim przy cięciu drewna. Taśma tnąca wykazuje tendencję do podążania za stojowaniem i dlatego lekko odbiega odżądanego miejsca.
- Taśmy tnące z precyzyjnym uzębieniem tną gładziej, ale także wolniej niż taśmy tnące z uzębieniem zgrubnym.

- Stosować tylko nieuszkodzone, sprawne płyty taśmowe. Wygięte, nieostre lub w inny sposób uszkodzone płyty taśmowe mogą ulec złamaniu.

8.3 Napinanie taśmy tnącej (10) (rys. 1, 2)

UWAGA

Przy dłuższym przestoju pilarki taśmowej należy odprężyć taśmę tnącą, tzn. przed włączeniem pilarki taśmowej należy sprawdzić naprężenie taśmy tnącej.

1. Aby napiąć taśmę tnącą (10), należy przekręcić śrubę napinającą (1a) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Wskazówki:

- Prawidłowe naprężenie taśmy tnącej można ustalić za pomocą bocznego docięnięcia palcem taśmy tnącej, mniej więcej pośrodku między obiema kołami pasowymi (1/5). W tym miejscu powinno być możliwe jedynie minimalne (ok. 1-2 mm) docięnięcie taśmy tnącej.
- Wystarczająco naprężona taśma tnąca wyróżnia się metalicznym brzmieniem podczas dotykania.
- Jeżeli taśma tnąca nie będzie przez dłuższy czas używana, należy ją rozprężyć, aby nie doszło do rozciągnięcia.

UWAGA

Zbyt wysokie naprężenie może powodować pęknięcie taśmy tnącej.

UWAGA

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Zbyt niskie naprężenie może spowodować obrót koła pasowego, wskutek czego nastąpi zatrzymanie taśmy tnącej.

1. Aby odprężyć taśmę tnącą (10), należy przekręcić śrubę napinającą (1a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

8.4 Ustawianie taśmy tnącej (10) (rys. 1, 2, 7, 18)

UWAGA

Przed ustawieniem taśmy tnącej należy ją odpowiednio naprężyć.

1. Otworzyć drzwi obudowy (6), zwalniając blokadę drzwi (6a). Użyć wkrętaka szczelinowego (20).
2. Powoli obróć górne koło pasowe (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Taśma tnąca (10) musi poruszać się pośrodku powierzchni roboczej (1b) górnego koła pasowego (1). Jeśli tak nie jest, skorygować kąt nachylenia górnego koła pasowego (1).
3. W tym celu należy odkręcić nakrętkę skrzydełkową (1d).
 - Jeśli taśma tnąca (10) przesuwana jest bardziej w kierunku tylnej krawędzi górnego koła pasowego (1), uchwyt regulacyjny (1c) należy obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Jeśli taśma tnąca (10) przesuwana się w kierunku przedniej krawędzi górnego koła pasowego (1), należy obrócić uchwyt regulacyjny (1c) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 4. Po wyregulowaniu górnego koła pasowego (1), należy sprawdzić położenie taśmy tnącej (10) na dolnym kole pasowym (5).
- 5. Obrócić dolne koło pasowe (5) powoli jedną ręką, aby sprawdzić położenie taśmy tnącej (10).
- 6. Taśma tnąca (10) powinna być również wyśrodkowana na powierzchni roboczej (1b) dolnego koła pasowego (5). Jeśli tak nie jest, należy ponownie wyregulować nachylenie górnego koła pasowego (1).
- 7. Aby upewnić się, że regulacja górnego koła pasowego (1) wpływa na położenie taśmy tnącej (10) na dolnym kole pasowym (5), należy kilkakrotnie obrócić dolne koło pasowe (5).
- 8. Dokręcić ponownie nakrętkę skrzydełkową (1d).
- 9. Po zakończeniu regulacji należy ponownie zamknąć drzwi obudowy (6) i zabezpieczyć blokadę drzwi (6a). Użyć wkretaka szczelinowego (20).

8.5 Ustawianie prowadnicy taśmy tnącej (rys. 1, 7)

Zarówno łożyska oporowe (14/17), jak i kołki prowadzące (15/19) należy wyregulować przed pierwszym uruchomieniem i po każdej wymianie taśmy tnącej.

1. Otworzyć drzwi obudowy (6), zwalniając blokadę drzwi (6a). Użyć wkretaka szczelinowego (20).

8.5.1 Górne łożysko oporowe (14) (rys. 7a)

1. Poluzować śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (14a) górnego łożyska oporowego (14). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).
2. Przesunąć górne łożysko oporowe (14) tak daleko, aby nie dotykało taśmy tnącej (10) (odstęp maks. 0,5mm).
3. Ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (14a) górnego łożyska oporowego (14). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).

8.5.2 Ustawianie górnych kołków prowadzących (15) (rys. 1, 7a, 7b)

1. Poluzować śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (16a) górnych łożysk oporowych (16). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).
2. Przesunąć górny uchwyt mocujący (16), aż przednia krawędź kołków prowadzących (15) znajdzie się ok. 1 mm za podstawą zęba taśmy tnącej (10).
3. Ponownie dokręcić śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (16a) górnego uchwyty mocującego (16). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).

UWAGA

Taśma tnąca będzie nieużyteczna, jeżeli zęby przy pracującej taśmie tnącej będą dotykać kołków prowadzących.

4. Poluzować śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (15a) górnych kołków prowadzących (15). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).

5. Przesunąć górne kołki prowadzące (15) w kierunku taśmy tnącej (10)!

UWAGA

Odstęp między kołkami prowadzącymi a taśmą tnącą powinien wynosić maks. 0,5 mm. (taśma tnąca nie może się zakleszczać).

6. Ponownie dokręcić śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (15a) górnych kołków prowadzących (15). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).
7. Kilkakrotnie obróć górne koło pasowe (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
8. Sprawdzić ponownie ustawienie górnych kołków prowadzących (15) i wyregulować je w razie potrzeby.
9. W razie potrzeby wyregulować górne łożysko oporowe (14) (patrz 8.5.1).

8.5.3 Ustawianie dolnych uchwyty mocujących (18) (rys. 1, 7d)

1. Ustawić stół pilarki (4) pod kątem 45°.
2. Otworzyć drzwi obudowy (6), zwalniając blokadę drzwi (6a). Użyć wkretaka szczelinowego (20).
3. Poluzować śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (18a) dolnych uchwyty mocujących (18). Użyć klucza imbusowego 5 mm (24) i klucza płaskiego RK 10/13 (21).
4. Przesunąć dolny uchwyt mocujący (18), aż przednia krawędź dolnych kołków prowadzących (19) znajdzie się ok. 1 mm za podstawą zęba taśmy tnącej (10).
5. Ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (18a) dolnego uchwyty mocującego (18). Użyć klucza imbusowego 5 mm (24) i klucza płaskiego RK 10/13 (21).
6. Postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie 8.5.4.

8.5.4 Ustawianie dolnego łożyska oporowego (17) (rys. 1, 7c)

1. Poluzować śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (17a) dolnego łożyska oporowego (17). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).
2. Przesunąć dolne łożysko oporowe (17) tak daleko, aby nie dotykało taśmy tnącej (10) (odstęp maks. 0,5mm).
3. Ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (17a) dolnego łożyska oporowego (17). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).
4. Postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie 8.5.5.

8.5.5 Ustawianie dolnych kołków prowadzących (19) (rys. 1, 7d)

UWAGA

Taśma tnąca będzie nieużyteczna, jeżeli zęby przy pracującej taśmie tnącej będą dotykać kołków prowadzących.

1. Poluzować dwie śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (19a) dolnych kołków prowadzących (19). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).
2. Przesunąć kołki prowadzące (19) w kierunku taśmy tnącej (10).

UWAGA

Odstęp między kołkami prowadzącymi a taśmą tnącą powinien wynosić maks. 0,5 mm. (taśma tnąca nie może się zakleszczać).

3. Ponownie dokręcić dwie śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (19a) dolnych kołków prowadzących (19). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (22).
4. Kilkakrotnie obróć dolne koło pasowe (5) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Sprawdzić ponownie ustawienie dolnych kołków prowadzących (19) i wyregulować je w razie potrzeby.
6. W razie potrzeby wyregulować dolne łożysko oporowe (17) zgodnie z opisem w 8.5.4.
7. Po zakończeniu regulacji należy ponownie zamknąć drzwi obudowy (6) i zabezpieczyć blokady drzwi (6a). Użyć wkrętaka szczelinowego (20).

8.6 Ustawianie górnej prowadnicy taśmy tnącej (3) (rys. 8)

Wskazówka:

Przed każdym procesem cięcia należy skontrolować lub ponownie ustawić ustawienie.

1. Zwołnić śrubę skrzydełkową (3a).
2. Opuścić górną prowadnicę taśmy tnącej (3) jak najbliżej obrabianego przedmiotu (odległość ok. 2-3 mm), obracając nakrętkę nastawczą (3b).
3. Mocno dokręcić śrubę skrzydełkową (3a).

8.7 Regulacja stołu pilarki (4) pod kątem 90° (rys. 9, 10)

1. Umieścić stół pilarki (4) poziomo pod kątem 90°.
2. Ustawienie to jest wstępnie zdefiniowane przez śrubę ogranicznika krańcowego (4d).
3. Sprawdzić dokręcenie śruby ogranicznika krańcowego (4d) i nakrętki zabezpieczającej (4e) i dokręcić je w razie potrzeby. Użyć klucza widlastego RK 10/13 (21).
4. Jeśli stół pilarki (4) nie jest ustawiony pod kątem prostym do tarczy tnącej (10), należy ponownie wyregulować śrubę ogranicznika krańcowego (4d).
5. Poluzować ogranicznika krańcowego (4d) i nakrętkę zabezpieczającą (4e). Użyć klucza widlastego RK 10/13 (21).
6. Przekręcić śrubę ogranicznika krańcowego (4d) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć punkt ogranicznika lub w kierunku przeciwnym, aby go zwiększyć.
7. Za pomocą kątownika* ustawić stół pilarki (4) pod kątem prostym do tarczy tnącej (10), przesunąć śrubę ogranicznika krańcowego (4d) do żądanej pozycji i dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (4e). Użyć klucza widlastego RK 10/13 (21).

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.8 Zastosowanie jako maszyna stacjonarna (rys. 2)

Jeśli produkt ma być używany przez dłuższy czas, należy go zamontować na stole roboczym.

- Produkt musi być zamontowany w stabilnej pozycji, tzn. na stole roboczym lub stałym ramie podstawy.
- W tym celu w stojaku (8a) maszyny znajdują się otwory montażowe.

1. Zaznaczyć otwory do wiercenia.
 - Ustawić produkt w pozycji, w której ma być zamontowany później.
 - Na stole roboczym zaznaczyć pozycje otworów do wywiercenia.
Są one podane przez otwory w stojaku (8a).
Zaleca się montaż blisko krawędzi.
2. Wywiercić otwory (o średnicy co najmniej 6,5 mm) przez stół roboczy.
3. Umieścić produkt nad wywierconymi otworami przystającymi do otworów w stojaku (8a) i włożyć odpowiednie śruby* przez otwory od góry i mocno je dokręcić.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.9 Króciec odsysający (8b) (rys. 2)

Produkt jest wyposażony w króciec odsysający.

Króciec odsysający (8b) ma średnicę 40 mm.

Przy pracy z zapyłonymi materiałami należy podłączyć odsysanie pyłu.

UWAGA

Należy zastosować odsysanie pyłu odpowiednie dla przetwarzanego materiału.

Do odsysania szczególnie szkodliwych lub rakotwórczych pyłów należy użyć specjalnego urządzenia odsysającego.

1. Podłączyć wąż odpowiedniego systemu odsysania pyłu* (np. odkurzacza przemysłowego) bezpośrednio do króćca odsysającego (8b).

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.10 Uchwyt popychacza (13a) (rys. 11)

Uchwyt popychacza (13a) jest wstępnie zamontowany na ramie (8).

Nie używany popychacz (13) musi być zawsze schowany w uchwycie popychacza (13a).

9 Obsługa

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Wskazówka:

Produkt jest wyposażony w przełącznik bezpieczeństwa. Oznacza to, że produktu nie można włączyć, jeśli drzwi są otwarte lub nieprawidłowo zamknięte.

Upewnić się, że oba przełączniki bezpieczeństwa (6b) na drzwiach obudowy (6) są prawidłowo zatrzaśnięte.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Włącznik/wyłącznik i przełącznik bezpieczeństwa nie mogą być zablokowane!

- Nie używać produktu, jeżeli przełączniki są uszkodzone.
- Przed każdym zastosowaniem produktu upewnić się, że jest ono sprawne.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

⚠ OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że obrabiany materiał jest odpowiedni dla prędkości obrotowej narzędzia roboczego.

Wskazówka:

Jeśli produkt ma być używany przez dłuższy czas, należy go zamontować na stole roboczym.

- **Przed przystąpieniem do obróbki elementu należy pozwolić narzędziu roboczemu na osiągnięcie pełnej prędkości.**
- Wybrać narzędzie robocze odpowiednio do obrabianego materiału.
- Stół pilarki musi być prawidłowo zamontowany.
- Umieścić produkt w stabilnej pozycji.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymieniać.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Zwrócić uwagę na kierunek ruchu narzędzia roboczego.

9.1 Włączanie/włączanie produktu (rys. 1, 12)

Upewnić się, że oba przełączniki bezpieczeństwa (6b) na drzwiach obudowy (6) są prawidłowo zatrzasknięte.

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (7) oznaczony „I”, aby włączyć produkt.

Wyłączanie

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (7) oznaczony „0”, aby wyłączyć produkt.
2. Gdy produkt nie jest używany, należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.

9.2 Ogranicznik równoległy (12) (rys. 13)

Wskazówka:

Ogranicznik równoległy można zamontować po lewej lub prawej stronie taśmy tnącej.

1. Nacisnąć pałąk naprężający (12a) ogranicznika równoległego (12) do góry.
2. Najpierw umieścić ogranicznik równoległy (12) z tyłu stołu pilarki (4), a następnie docisnąć ogranicznik równoległy (12) w dół.
3. Przesunąć ogranicznik równoległy (12) i ustawić go na żądany wymiar.
4. Nacisnąć pałąk naprężający (12a), aby zamocować ogranicznik równoległy (12) na miejscu. Aby zwiększyć siłę zacisku pałąka naprężającego (12a), należy obracać go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż ogranicznik równoległy (12) zostanie wystarczająco zamocowany.
5. Należy upewnić się, czy ogranicznik równoległy (12) przebiega zawsze równolegle do taśmy tnącej (10).

9.3 Sprawdzian cięcia poprzecznego (11) (rys. 1, 14)

1. Wsunąć sprawdzian cięcia poprzecznego (11) w rowek stołu pilarki (4).
2. Poluzować nakrętkę radełkową (11a).
3. Obrócić sprawdzian cięcia poprzecznego (11) do momentu, aż ustawi się żądany wymiar kąta. Strzałka na sprawdzianie cięcia poprzecznego (11) wskazuje ustawiony kąt.
4. Dokręcić ponownie nakrętkę radełkową (11a).

9.4 Cięcia pod kątem (rys. 1, 6, 15)

W celu wykonywania cięć pod kątem równolegle do taśmy tnącej (10) istnieje możliwość pochylenia stołu pilarki (4) pod kątem od 0° do 45°.

1. Poluzować nakrętkę skrzydełkową (9a) i uchwyt ustalający (9b).
2. Pochylić stół pilarki (4) do przodu, aż na skali stopniowej (9) zostanie ustawiony żądany wymiar kąta.
3. Dokręcić mocno nakrętkę skrzydełkową (9a) i uchwyt ustalający (9b).

UWAGA

Przy pochylonym stole pilarki należy umieścić ogranicznik równoległy z prawej strony taśmy tnącej. W ten sposób zapobiega się ześlizgnięciu przedmiotu obrabianego.

10 Wskazówki dotyczące pracy

Poniższe bezpieczne procedury robocze przyczyniają się do bezpieczeństwa, ale nie ma możliwości ich odpowiedniego, całkowitego lub ogólnego zastosowania podczas każdego zastosowania. Nie opisują one wszystkich możliwych, niebezpiecznych stanów i należy je ostrożnie interpretować.

- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Koniecznie nosić środki ochrony indywidualnej, takie jak nauszniki ochronne. Stosować instalację wyciągową!
- Jeżeli produkt jest wyłączony z eksploatacji, np. po zakończeniu pracy, należy zwolnić napięcie taśmy tnącej. Na produkcie należy umieścić odpowiednią wskazówkę dotyczącą napięcia pily taśmowej dla następnego użytkownika.
- Nieużywane pily taśmowe złożyć i przechowywać bezpiecznie w suchym miejscu. Przed użyciem sprawdzić je pod kątem wad jak np. zęby, pęknięcia. Nie używać uszkodzonych pił taśmowych!

! OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby wymienić je.
- Przez cały czas pracy z urządzeniem nosić nauszniki ochronne i okulary ochronne.
- **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Podczas pracy przystawiać prowadnicę pily taśmowej możliwie jak najbliższej obrabianego przedmiotu.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- W przypadku cięć prostych należy zawsze używać ogranicznika równoległego, aby zapobiec przechyleniu lub ześlizgnięciu się przedmiotu obrabianego.
- Zachować odstęp bezpieczeństwa rąk od pily taśmowej. Do cięcia wąskich elementów używać popychacza.
- W celu wykonania cięcia pod kątem ustawić stół pilarki w odpowiedniej pozycji i poprowadzić przedmiot obrabiany przy ograniczniku równoległym.
- Aby wyciąć zęby, czopy lub kliny w kształcie jaskółczego ogona, należy ustawić stół pilarki w odpowiedniej pozycji na skali kątowej.
- W przypadku zakrzywionych i nieregularnych cięć przedmiotu obrabianego należy prowadzić go obiema rękami, równomiernie rozsuwając zamknięte palce. Przedmiot obrabiany należy mocno trzymać rękami w bezpiecznym miejscu.
- W przypadku powtarzających się zakrzywionych i nieregularnych cięć zaleca się użycie szablonu pomocniczego.
- Podczas cięcia drewna okrągłego lub o nieregularnych kształtach należy użyć urządzenia zabezpieczającego przedmiot obrabiany przed przekreśleniem.

Wskazówka:

Przed pierwszą operacją i po każdej wymianie narzędzia roboczego należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli narzędzie robocze przestanie się obracać, wystąpią znaczne wibracje lub słyszalne będą nietypowe dźwięki.

- Podczas pracy przystawiać prowadnicę pily taśmowej możliwie jak najbliższej obrabianego przedmiotu.
- Przedmiot obrabiany należy zawsze prowadzić obie-ma rękoma, trzymając go płasko na stole pilarki. W ten sposób unika się zakleszczenia taśmy tnącej.
- Zaleca się wykonywanie cięcia w jednej operacji zamiast dzielenia go na kilka części, co może wymagać cofnięcia przedmiotu obrabianego. Jeśli jednak cofnięcie jest nieuniknione, należy wcześniej wyłączyć pilarkę taśmową. Przedmiot obrabiany odsunąć dopiero po całkowitym zatrzymaniu się taśmy tnącej.
- Podczas piłowania należy prowadzić przedmiot obrabiany zawsze jego najdłuższą stroną.

10.1 Wykonywanie cięcia wzdłużnego (rys. 1, 16)

Cięcie wzdłużne to cięcie wzdłuż włókien drewna. Aby uzyskać lepszy rezultat, można ciąć od ręcznie wzdłuż wyznaczonej linii lub wzdłuż ogranicznika równoległego.

W przypadku cięć pod kątem prostym (stół pilarki jest ustawiony pod kątem prostym do taśmy tnącej), ogranicznik równoległy znajduje się po lewej stronie taśmy tnącej, dzięki czemu przedmiot obrabiany może być bezpiecznie prowadzony wzdłuż ogranicznika prawą ręką.

UWAGA

Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed przechyleniem na końcu procesu cięcia (np. za pomocą sto-jaka rolkowego lub innego).

1. Ustawić ogranicznik równoległy (12) zgodnie z opisem w 9.2.
2. Opuścić prowadnicę pily taśmowej (3) do obrabianego przedmiotu (patrz 8.6).
3. Włączyć pilę zgodnie z opisem 9.1.
4. Umieścić dłonie z zamkniętymi palcami płasko na przedmiocie obrabianym i wcisnąć je wzdłuż ogranicznika równoległego (12) w taśmę tnącą (10).
5. Zawsze popychać przedmiot obrabiany do końca za pomocą popychacza (13) z równomierną prędkością posuwu wzdłuż ogranicznika równoległego.

10.2 Wykonywanie cięć poprzecznych (rys. 1, 14)

Cięcia poprzeczne to termin używany do opisanie cięcia pod kątem prostym do włókien drewna. Ten rodzaj cięcia może być również wykonywany z wolnej ręki, ale ze względów bezpieczeństwa i dokładności zaleca się użycie sprawdzianu cięcia poprzecznego. Sprawdzian cięcia poprzecznego można ustawić pod kątem do 45° dla cięć ukośnych. W połączeniu z pochylonym stołem pilarki możliwe jest również wykonywanie podwójnych cięć poprzecznych.

1. Złożyć sprawdzian cięcia poprzecznego (11) zgodnie z opisem w 9.3.
2. Przytrzymać przedmiot obrabiany mocno przy ograniczniku sprawdzianu cięcia poprzecznego (11) i płasko na stole pilarki (4).

! OSTRZEŻENIE

Należy uważać na palce, szczególnie pod koniec cięcia, i zachować odległość od narzędzia roboczego.

10.3 Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 1, 15)

W przypadku cięć ukośnych wzdłużnych z pochylonym stołem pilarki, ogranicznik równoległy musi być zamocowany po prawej stronie taśmy tnącej, po stronie skierowanej w dół (jeśli pozwala na to szerokość przedmiotu obrabianego), w celu zabezpieczenia przedmiotu obrabianego przed zeslizgnięciem się.

1. Ustawić stół pilarki (4) pod żądanym kątem (patrz 9.4).
2. Wykonać cięcie w sposób opisany w 10.1.

10.4 Cięcia z wolnej ręki (rys. 1, 17)

Jedną z najważniejszych cech pilarki taśmowej jest bezproblemowe cięcie krzywoliniowe i promieniowe

1. Opuścić prowadnicę piły taśmowej (3) do obrabianego przedmiotu (patrz 8.6).
2. Włączyć pilę zgodnie z opisem 9.1.
3. Mocno docisnąć przedmiot obrabiany do stołu pilarki (4) i powoli wsunąć go do taśmy tnącej (10).
W wielu przypadkach pomocne jest zgrubne wycięcie krzywizn i narożników w odległości około 6 mm od linii.
4. Jeżeli konieczne jest wycinanie krzywych, które są zbyt wąskie dla używanej taśmy tnącej, należy wykonać cięcie pomocnicze do przedniej strony krzywej. Następnie można wyciąć ostateczny promień.

11 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Zostać wyłącznie oryginalne części zamienne.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

11.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Nie należy czyścić narzędzia roboczego, gdy jest ono w trakcie pracy.

- Nigdy nie czyścić piły taśmowej ani prowadnicy piły szczotką lub skrobakiem trzymanym w ręce, jeśli piła jest włączona. Piły taśmowe ze spieczonym smarem zagrażają bezpieczeństwu pracy i należy je regularnie czyścić.
- Uchwyt i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki* i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

11.2 Konserwacja

Wymagane narzędzia:

- Wkrętak szczelinowy (20)

11.2.1 Wymiana taśmy tnącej (10) (rys. 1, 5, 18)

1. Wyregulować górną prowadnicę taśmy tnącej (3) do około połowy wysokości między stołem pilarki (4) a ramą (8).
2. Otworzyć drzwi obudowy (6), zwalniając blokadę drzwi (6a). Użyć wkrętaka szczelinowego (20).
3. Zdemontować usztywnienie w kształcie litery U (4b), odkręcając dwie nakrętki radełkowe (4c) i dwie śruby z łbem stożkowym płaskim M6x18 ze stołu pilarki (4).
4. Aby odprężyć taśmę tnącą (10), należy przekręcić śrubę napinającą (1a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Zdjąć taśmę tnącą (10) z dwóch kół pasowych (1/5) i wyjąć taśmę tnącą (10) ze szczeliny w stole pilarki (4).
6. Przełożyć nową taśmę tnącą (10) przez szczelinę w stole pilarki (4) i umieścić ją na środku powierzchni roboczej (1b) dwóch kół pasowych (1/5). Żeby taśmę tnącą (10) musza wskazywać w kierunku stołu pilarki (4).
7. Napiąć i wyregulować taśmę tnącą (10) (patrz 8.3, 8.4).
8. Po zakończeniu regulacji należy ponownie zamknąć drzwi obudowy (6) i zabezpieczyć blokadę drzwi (6a). Użyć wkrętaka szczelinowego (20).
9. Zamontować usztywnienie w formie litery U (4b) do stołu stołu pilarki (4) za pomocą obu śrub z łbem stożkowym M6x18 i obu nakrętek radełkowych (4c).

11.2.2 Wymiana wkładki stołowej (4a) (rys. 1, 19)

Wskazówki:

- Nosić rękawice ochronne.
 - W razie zużycia lub uszkodzenia wkładkę stołową należy wymienić, inaczej istnieje powdżyszone niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
1. Ustawić stół pilarki (4) pod kątem 45°(patrz 9.4).

- Wycisnąć zużytą wkładkę stołową (4a) ze stołu pilarki (4) od dołu do góry.
- Montaż nowej wkładki stołowej (4a) odbywa się w odwrotnej kolejności.

12 Przechowywanie i transport

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wycisnąć i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

12.1 Transport

- Produkt może być podnoszony i transportowany wyłącznie za ramę lub stojak. W celu transportowania nigdy nie podnosić urządzenia za pomocą urządzeń ochronnych, uchwytów nastawczych lub stołu pilarki.
- Aby przenieść produkt, należy wyjąć wtyczkę z sieci prądowej i umieścić je w innym wyznaczonym miejscu.
- Urządzenie ochronne pily taśmowej musi znajdować się w dolnej pozycji podczas transportu pilarki taśmowej.
- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Nigdy nie używać oddzielających urządzeń ochronnych do podnoszenia lub transportu.

12.2 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

13 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

13.1 Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

13.2 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z takim samym oznaczeniem „H05VV-F”.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

13.3 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 V – 240V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przylączya i naprawy

Podłączenie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Taśma tnąca - nr art.:	7901502604
Wkładka stołowa - nr art.	73220046

14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Taśma tnąca, wkładka stołowa

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

15 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego

sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

16 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie działa	Uszkodzony silnik, kabel lub wtyczka, przepalone bezpieczniki sieciowe, oba przełączniki bezpieczeństwa nieprawidłowo włączone.	Zlecić sprawdzenie produktu specjalście. Nigdy nie naprawiać silnika samodzielnie. Niebezpieczeństwo! Sprawdzić bezpieczniki sieciowe, w razie potrzeby wymienić, prawidłowo włączyć oba przełączniki bezpieczeństwa
Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej.	Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone. Kondensator przepalony.	Zlecić sprawdzenie napięcia przez wykwalifikowanego elektryka. Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik emituje zbyt duży hałas.	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.	Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę.
Silnik nie osiąga pełnej mocy.	Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciążone (lampy, inne silniki, itp.).	Nie stosować innych produktów lub silników w tym samym obwodzie prądowym.
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika.	Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas cięcia, usuwać pył z silnika, w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika.
Piłowanie jest szorstkie lub falowane.	Piła taśmowa jest tępa, forma zębów nieodpowiednia do grubości materiału.	Naostrzyć taśmę tnącą lub użyć odpowiedniej taśmy tnącej.
Przedmiot obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje.	Docisk cięcia zbyt duży lub piła taśmowa nie nadaje się do zastosowania.	Stosować odpowiednią taśmę tnącą.
Taśma tnąca zbacza z toru.	- Prowadnica taśmy tnącej ustawiona nieprawidłowo. - Nieprawidłowa taśma tnąca.	- Ustawić prowadnicę taśmy tnącej. - Stosować odpowiednią taśmę tnącą.
Wypalenia na drewnie podczas pracy.	- Piła taśmowa stępiona. - Nieprawidłowa taśma tnąca.	- Wymienić taśmę tnącą. - Stosować odpowiednią taśmę tnącą.
Piła taśmowa zakleszczona podczas pracy.	- Piła taśmowa stępiona. - Piła taśmowa z zapieczonym smarem. - Prowadnica taśmy tnącej ustawiona nieprawidłowo.	- Wymienić taśmę tnącą. - Wyczyścić taśmę tnącą. - Ustawić prowadnicę taśmy tnącej.
Silnik pracuje, ale taśma tnąca nie porusza się	Pas nie jest prawidłowo naprężony	Ponowne naprężanie pasa

17 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Pilarka taśmowa - HBS25**
Nr art. **5901513901, 5901513904, 5901513917, 5901513984, 59015139969**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Procedura oceny zgodności:

2006/42/WE - Załącznik IV

Jednostka notyfikowana:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 Monachium
Niemcy
0123
M6A 011284 0472 Rew. 00

Numer:

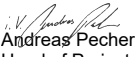
Numer certyfikatu:

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod.....	175
2	Opis proizvoda (sl. 1-19).....	175
3	Opseg isporuke (sl. 1-3).....	176
4	Namjenska uporaba.....	176
5	Sigurnosne napomene.....	177
6	Tehnički podatci.....	179
7	Raspakiravanje.....	180
8	Montaža.....	180
9	Rukovanje.....	182
10	Napomene za rad.....	183
11	Čišćenje i održavanje.....	185
12	Skladištenje i transport.....	185
13	Priključivanje na električnu mrežu.....	186
14	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova.....	186
15	Zbrinjavanje i recikliranje.....	186
16	Otklanjanje neispravnosti.....	187
17	EU izjava o sukladnosti.....	188
18	Povećani crtež.....	377

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitić sluha.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Prije otvaranja vrata kućišta uvijek izvucite mrežni utikač.

	Pozor! Vodite računa o smjeru kretanja.
	Radove održavanja, opremanja, namještanja i čišćenja obavljajte samo kad je proizvod isključen, a mrežni utikač izvučen!
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1-19)

- Gornji kotač s trakom
- 1a. Pritezni vijak
- 1b. Klizna ploha (traka pile)
- 1c. Ručka za namještanje
- 1d. Krilata matica
- Štitić trake pile

3. Gornja vodilica trake pile
- 3a. Vijak s krilatom glavom
- 3b. Matica za namještanje
4. Stol za piljenje
- 4a. Stolni umetak
- 4b. Ojačanje oblika U
- 4c. Nazubljena matica
- 4d. Vijak krajnjeg graničnika
- 4e. Protumatica
5. Donji kotač s trakom
6. Vrata kućišta
- 6a. Blokada vrata
- 6b. Sigurnosna sklopka
7. Sklopka za uključivanje/isključivanje
8. Postolje
- 8a. Nosiva noga
- 8b. Usisni nastavak
9. Kutna ljestvica (područje zakretanja)
- 9a. Krilata matica
- 9b. Ručka za fiksiranje
- 9c. Stezna ploča
10. Traka pile
11. Ravnalo za poprečno rezanje
- 11a. Nazubljena matica
12. Paralelni graničnik
- 12a. Stremen za zatezanje
13. Palica za guranje
- 13a. Držač palice za guranje
14. Gornji potporni ležaj
- 14a. Imbus vijak
15. Gornji zatici za vođenje
- 15a. Imbus vijci
16. Gornji prihvatni držač
- 16a. Imbus vijak (2x)
17. Donji potporni ležaj
- 17a. Imbus vijak
18. Donji prihvatni držač
- 18a. Imbus vijak
19. Donji zatici za vođenje
- 19a. Imbus vijci
20. Odvijač s plosnatom glavom
21. Račvasti ključ veličine 10/13
22. Imbus ključ od 3 mm
23. Imbus ključ od 4 mm
24. Imbus ključ od 5 mm

3 Opseg isporuke (sl. 1-3)

Poz.	Količina	Naziv
4.	1 x	Stol za piljenje
10.	1 x	Traka pile (unaprijed montirana)
12.	1 x	Paralelni graničnik
13.	1 x	Palica za guranje
20.	1 x	Odvijač s plosnatom glavom
21.	1 x	Račvasti ključ veličine 10/13
22.	1 x	Imbus ključ od 3 mm
23.	1 x	Imbus ključ od 4 mm
24.	1 x	Imbus ključ od 5 mm
	1 x	Tračna pila
	1 x	Priručnik za uporabu

4 Namjenska uporaba

Tračna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje drva ili drvenastih izradaka. Okrugle materijale dopušteno je rezati samo prikladnim držačima.

UPOZORENJE

Proizvod nikada ne rabite za rezanje drugih materijala osim onih navedenih u priručniku za uporabu.

UPOZORENJE

Isporučena traka pile namijenjena je isključivo za piljenje drva! Ne rabite ga za piljenje ogrjevnog drva!

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smiju se rabiti samo trake pile prikladne za proizvod.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kablom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tvari, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem

droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.

- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitić sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljedu.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat.** Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičnom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izducite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama.** Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

5.1 Sigurnosne napomene za tračne pile

- a) **Nemojte upotrebljavati oštećene ili deformirane listove tračnih pila.** Oštećeni ili deformirani listovi tračnih pila mogu puknuti ili se saviti.
- b) **Ne rabite rashladne tekućine.** Korištenje vode ili drugih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.
- c) **Upravlajte tračnom pilom odgovarajućom brzinom za dopuštene primjene i materijale.** Rad neprikladnom brzinom za materijal koji se pili može rezultirati lomljenjem lista tračne pile i osobnim ozljedama.
- d) **Nemojte raditi s električnim alatom s otvorenim poklopcem za pristup listu tračne pile.** Kontakt s rotirajućim dijelovima može uzrokovati ozljede.

5.2 Dodatne sigurnosne napomene

UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Prilikom rezanja okruglog ili nepravilno oblikovanog drva trebalo bi rabiti napravu koja osigurava izradak od izvrtanja.
- Prilikom ukošenog rezanja dasaka potrebno je rabiti napravu koja osigurava izradak od odbacivanja.
- **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Proizvodom smiju upravljati samo osobe koje su upoznate s njegovim rukovanjem.

UPOZORENJE

Isporučena traka pile namijenjena je isključivo za piljenje drva! Ne rabite ga za piljenje ogrjevnog drva!

- Prije stavljanja u pogon pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s radnim naponom navedenim na označnoj pločici.

- Dugi dovodni vodovi te produžetci, kabelski bubnjevci itd. uzrokuju pad napona i mogu ometati pokretanje motora.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe proizvoda. U slučaju gubitka nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad proizvodom.
- Vodite računa o smjeru vrtnje motora i trake pile.
- Proizvod nikada ne rabite s neispravnim **Zaštitne naprave** ili bez zaštitnih naprava.
- Ne obrađujte izratke koji su premali da ih pridržavate rukom.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Ako uklanjate začepljena golim rukama, možete se ozlijediti.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Rabite prikladne alate (npr. drvenu palicu).

- Namjestite prilagodljive zaštitne naprave tako da su one što bliže izratku.
- Zaštitne pokrove nije dopušteno rabiti za transport ili nepropisan rad proizvoda.

UPOZORENJE

Ne rabite oštećene ili deformirane radne alate.

UPOZORENJE

Pobrinite se za to da je obrađivani materijal prikladan za brzinu vrtnje radnog alata.

UPOZORENJE

Ako je stolni umetak oštećen, postoji opasnost da se mali predmeti zaglave između stolnog umetka i lista pile te da blokiraju list pile.

Odmah zamijenite oštećene stolne umetke!

UPOZORENJE

Postoji opasnost od nesreća! Obavljajte radove čišćenja samo kada je proizvod isključen. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opekлина!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Isključite proizvod prije svih radova čišćenja.
- Pustite motor da se ohladi.

POZOR

Zubi trake pile moraju biti usmjereni prema dolje.

- Ne rabite proizvod ako je oštećen. Nikada ne demontirajte zaštitne naprave s proizvoda. To može uzrokovati teške ozljede.
- Prilikom kosih rezova s nagnutim stolom za piljenje paralelni graničnik valja postaviti na donji dio stola za piljenje.

POZOR

Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalom za kotrljanje itd.).

- Održavajte sigurnosnu udaljenost šaka od trake pile. Za uske rezove rabite palicu za guranje.
- Spremite palicu za guranje na posebno konstruiran držač na proizvodu kako biste je mogli dosegnuti iz uobičajenog radnog položaja i kako bi ona uvijek bila na dohvata ruke.
- Isključite proizvod kada nije u uporabi.
- U uobičajenom radnom položaju rukovatelj se nalazi ispred proizvoda.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum održavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitnika sluha.
- Oštećenje pluća u slučaju nenošenja propisanog štitnika za disanje.
- Opasnost od ozljeda zbog izbačenih alata u slučaju nestručnog držanja ili vođenja.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Izbjegavajte iznenađna stavljanja proizvoda u pogon: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	230 – 240 V~ 50 Hz
Primljena snaga	350 W (S1*)
	450 W (S2 20 min**)
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0	1400 min ⁻¹
Duljina trake pile	1400 mm
Širina trake pile	6 mm
Maks. širina trake pile	12 mm
Brzina trake pile	900 m/min
Visina rezanja	0 – 80 mm
Istak	200 mm
Veličina stola za piljenje	300 x 300 mm
Nagibni stol za piljenje	0° - 45°
Maks. veličina izratka	400 x 400 x 80 mm
Razred zaštite	I
Stupanj zaštite	IPX0
Masa	cca 14,8 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod može trajno raditi sa specificiranom snagom.

**Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod može kratkotrajno raditi sa specificiranom snagom (20 min).

Izradak mora imati minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 10 mm.

Karakteristične vrijednosti zvuka

⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	77,4 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{wA}	90,4 dB
Nesigurnost K_{wA}	3 dB
Vibracija ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Navedene vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE

Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Raspakiranje

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

UPOZORENJE

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljivanja izvucite mrežni utikač!

Potrebna alat:

- Odvijač s plosnatom glavom (20)
- 1 x račvasti ključ veličine 10/13 mm (21)
- 1 x imbus ključ 3 mm (22)
- 1 x imbus ključ 4 mm (23)
- 1 x imbus ključ 5 mm (24)

8.1 Montiranje stola za piljenje (4) (sl. 4-6)

1. Demontirajte krilatu maticu (9a), ručku za fiksiranje (9b), dvije podložne pločice i steznu ploču (9c).
2. Zatim demontirajte dvije nazubljene matice (4c), ojačanje oblika U (4b) i dva vijka s upuštenom glavom M6x18 iz stola za piljenje (4). Uporabite imbus ključ od 4 mm (23).
3. Provedite stol za piljenje (4) preko trake pile (10). Pritvrstite ga s pomoću stezne ploče (9c), dvije podložne pločice, ručke za fiksiranje (9b) i krilate matice (9a) na dva vijka na postolju (8).
4. Montirajte ojačanje oblika U (4b) s pomoću dva vijka s upuštenom glavom M6x18 i dvije nazubljene matice (4c) na donju stranu stola za piljenje (4). Uporabite imbus ključ od 4 mm (23).

8.2 Koju traku pile rabiti

Provjerite pritegnutost radnog alata.

Radni alati koji nisu ispravno ili sigurno pritegnuti mogu tijekom rada otpasti i ozlijediti vas.

Traka pile sadržana u opsegu isporuke predviđena je za univerzalnu uporabu. Prilikom biranja trake pile trebali biste voditi računa o sljedećim kriterijima:

- Uskom trakom pile možete rezati uže polumjere nego širom.
- Rabite široke trake pile za obavljanje ravnih rezova. To je naročito važno prilikom rezanja drva. Traka pile nastoji slijediti teksturu drva i zbog toga lako odstupa od željenog mjesta.
- Fino nazubljene trake pile režu glatkije, ali i sporije nego grubo nazubljene trake pile.
- Rabite isključivo neoštećene, ispravne trake pile. Savijeni, neošte ili trake pile koje su oštećene na neki drugi način mogu se slomiti.

8.3 Zatezanje trake pile (10) (sl. 1, 2)

POZOR

U slučaju duljeg mirovanja tračne pile potrebno je opustiti traku pile, tj. prije uključivanja tračne pile valja provjeriti nategnutost trake pile.

1. Radi zatezanja trake pile (10) okrećite pritezni vijak (1a) nadesno.

Napomene:

- Ispravnu nategnutost trake pile moguće je utvrditi bočnim pritiskanjem trake pile prstom, otprilike na sredini između dvaju kotača s trakom (1/5). Pritom bi se traka pile trebala moći pritisnuti samo minimalno (cca 1-2 mm).
- Dovoljno zategnuta traka pile ima metalan zvuk kada se dodirne.
- Olabavite traku pile ako dulje vrijeme neće biti u uporabi kako se ne bi prenategnula.

POZOR

Pri prevelikoj nategnutosti traka pile može puknuti.

POZOR

Opasnost od ozljeda!

Pri premalo nategnutosti pogonjeni kotač s trakom može se provrtjeti, zbog čega traka pile ostaje mirovati.

1. Radi opuštanja trake pile (10) okrećite pritezni vijak (1a) nalijevo.

8.4 Namještanje trake pile (10) (sl. 1, 2, 7, 18)

POZOR

Prije nego što bude moguće obaviti namještanje trake pile, traku pile potrebno je ispravno nategnuti.

1. Otvorite vrata kućišta (6) otpuštanjem blokade vrata (6a). Uporabite odvijač s plosnatom glavom (20).
2. Okrećite gornji kotač s trakom (1) polako nadesno. Traka pile (10) mora se pritom kretati po sredini klizne plohe (1b) gornjeg kotača s trakom (1). U suprotnom ispravite kut nagiba gornjeg kotača s trakom (1).
3. U tu svrhu otvorite krilatu maticu (1d).
 - Ako se traka pile (10) kreće više prema stražnjem rubu kotača s trakom (1), ručku za namještanje (1c) potrebno je okrenuti nalijevo.
 - Ako se traka pile (10) kreće prema prednjem rubu gornjeg kotača s trakom (1), ručku za namještanje (1c) valja okrenuti nadesno.
4. Nakon namještanja gornjeg kotača s trakom (1) provjerite položaj trake pile (10) na donjem kotaču s trakom (5).
5. Polako okrećite donji kotač s trakom (5) rukom kako biste provjerili položaj trake pile (10).
6. Traka pile (10) trebala bi se također nalaziti na sredini klizne plohe (1b) donjeg kotača s trakom (5). U suprotnom trebalo bi ponovno prilagoditi nagib gornjeg kotača s trakom (1).
7. Kako biste osigurali da namještanje gornjeg kotača s trakom (1) utječe na položaj trake pile (10) na donjem kotaču s trakom (5), okrenite donji kotač s trakom (5) nekoliko puta.
8. Ponovno pritegnite krilatu maticu (1d).
9. Nakon namještanja ponovno zatvorite vrata kućišta (6) i osigurajte blokade vrata (6a). Uporabite odvijač s plosnatom glavom (20).

8.5 Namještanje vodilice trake pile (sl. 1, 7)

I potporne ležajeve (14/17) i zatike za vođenje (15/19) potrebno je ponovno namjestiti prije prvog stavljanja u pogon i nakon svake promjene trake pile.

1. Otvorite vrata kućišta (6) otpuštanjem blokade vrata (6a). Uporabite odvijač s plosnatom glavom (20).

8.5.1 Gornji potporni ležaj (14) (sl. 7a)

1. Otpustite imbus vijak (14a) gornjeg potpornog ležaja (14). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).
2. Pomičite gornji potporni ležaj (14) dok ne prestane do-dirivati traku pile (10) (udaljenost maks. 0,5 mm).

3. Ponovno pritegnite imbus vijak (14a) gornjeg potpornog ležaja (14). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).

8.5.2 Namještanje gornjih zatika za vođenje (15) (sl. 1, 7a, 7b)

1. Otpustite imbus vijke (16a) gornjeg prihvatnog držača (16). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).
2. Pomičite gornji prihvatni držač (16) dok prednji rub zatika za vođenje (15) ne dođe cca 1 mm iza dna zuba trake pile (10).
3. Ponovno pritegnite imbus vijke (16a) gornjeg prihvatnog držača (16). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).

POZOR

Traka pile postat će neuporabljiva ako zubi pokretne trake pile dodirnu zatike za vođenje.

4. Otpustite imbus vijke (15a) gornjih zatika za vođenje (15). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).
5. Pomaknite gornje zatike za vođenje (15) u smjeru trake pile (10)!

POZOR

Udaljenost između zatika za vođenje i trake pile smije biti maks. 0,5 mm. (Traka pile ne smije se uglatiti).

6. Ponovno pritegnite imbus vijke (15a) gornjih zatika za vođenje (15). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).
7. Okrenite gornji kotač s trakom (1) nekoliko puta nadesno.
8. Ponovno provjerite namještanje gornjih zatika za vođenje (15) i po potrebi ih dodatno namjestite.
9. Po potrebi naknadno namjestite gornji potporni ležaj (14) (vidi 8.5.1).

8.5.3 Namještanje donjeg prihvatnog držača (18) (sl. 1, 7d)

1. Postavite stol za piljenje (4) pod kutom od 45°.
2. Otvorite vrata kućišta (6) otpuštanjem blokade vrata (6a). Uporabite odvijač s plosnatom glavom (20).
3. Otpustite imbus vijak (18a) donjeg prihvatnog držača (18). Uporabite imbus ključ od 5 mm (24) i račvasti ključ veličine 10/13 (21).
4. Pomičite donji prihvatni držač (18) dok prednji rub donjih zatika za vođenje (19) ne dođe cca 1 mm iza dna zuba trake pile (10).
5. Ponovno pritegnite imbus vijak (18a) donjeg prihvatnog držača (18). Uporabite imbus ključ od 5 mm (24) i račvasti ključ veličine 10/13 (21).
6. Nastavite prema uputama u odjeljku 8.5.4.

8.5.4 Namještanje donjeg potpornog ležaja (17) (sl. 1, 7c)

1. Otpustite imbus vijak (17a) donjeg potpornog ležaja (17). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).
2. Pomičite donji potporni ležaj (17) dok ne prestane do-dirivati traku pile (10) (udaljenost maks. 0,5 mm).
3. Ponovno pritegnite imbus vijak (17a) donjeg potpornog ležaja (17). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).
4. Nastavite prema uputama u odjeljku 8.5.5.

8.5.5 Namještanje donjih zatika za vođenje (19) (sl. 1, 7d)

POZOR

Traka pile postat će neuporabljiva ako zubi pokretne trake pile dodirnu zatike za vođenje.

- Otpustite dva imbus vijka (19a) donjih zatika za vođenje (19). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).
- Pomaknite zatike za vođenje (19) u smjeru trake pile (10).

POZOR

Udaljenost između zatika za vođenje i trake pile smije biti maks. 0,5 mm. (Traka pile ne smije se uglaviti).

- Ponovno pritegnite dva imbus vijka (19a) donjih zatika za vođenje (19). Uporabite imbus ključ od 3 mm (22).
- Okrenite donji kotač s trakom (5) nekoliko puta nadesno.
- Ponovno provjerite namještanje donjih zatika za vođenje (19) i po potrebi ih dodatno namjestite.
- Po potrebi naknadno namjestite donji potpornji ležaj (17) kao što je opisano u odjeljku 8.5.4.
- Nakon namještanja ponovno zatvorite vrata kućišta (6) i osigurajte blokade vrata (6a). Uporabite odvijač s plosnatom glavom (20).

8.6 Namještanje gornje vodilice trake pile (3) (sl. 8)

Napomena:

Namještanje valja provjeriti i ponovno namjestiti prije svakog postupka rezanja.

- Otpustite vijak s krlatom glavom (3a).
- Spustite gornju vodilicu trake pile (3) okretanjem matice za namještanje (3b) što je više moguće (udaljenost cca 2-3 mm) na obrađivani izradak.
- Ponovno pritegnite vijak s krlatom glavom (3a).

8.7 Namještanje stola za piljenje (4) na 90° (sl. 9, 10)

- Namjestite stol za piljenje (4) vodoravno na 90°.
- Ovo namještanje određeno je vijkom krajnjeg graničnika (4d).
- Provjerite pritegnutost vijka krajnjeg graničnika (4d) i protumatice (4e) i po potrebi ih pritegnite. Uporabite račvasti ključ veličine 10/13 (21).
- Ako stol za piljenje (4) nije namješten pod pravim kutom u odnosu na list pile (10), potrebno je ponovno namjestiti vijak krajnjeg graničnika (4d).
- Otpustite vijak krajnjeg graničnika (4d) i protumaticu (4e). Uporabite račvasti ključ veličine 10/13 (21).
- Okrećite vijak krajnjeg graničnika (4d) nadesno radi smanjivanja ili naljevo radi povećavanja točke krajnjeg graničnika.
- S pomoću kutnika* izravnajte stol za piljenje (4) pod pravim kutom u odnosu na traku pile (10), postavite vijak krajnjeg graničnika (4d) u željeni položaj i ponovno pritegnite protumaticu (4e). Uporabite račvasti ključ veličine 10/13 (21).

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.8 Uporaba stacionarnog stroja (sl. 2)

Radi trajne uporabe proizvod je potrebno montirati na radni stol.

- Proizvod je potrebno postaviti stabilno, tj. vijcima pričvrstiti na radni stol ili čvrsto postolje.
- U tu svrhu u nosivoj nozi (8a) postoje rupe za učvršćivanje.

1. Označite provrte.

- Postavite proizvod tako kako ga poslije treba montirati.
- Ucrtajte pozicije otvora koje valja izbušiti na radnom stolu. Oni su određeni otvorima u nosivoj nozi (8a). Preporučljiva je montaža blizu ruba.

2. Izbušite rupe (promjera najmanje 6,5 mm) kroz radni stol.

3. Postavite proizvod iznad izbušenih otvora u odnosu na otvore u nosivoj nozi (8a) i provucite prikladne vijke* odozgo kroz otvore te ih pritegnite.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.9 Usisni nastavak (8b) (sl. 2)

Proizvod je opremljen usisnim nastavkom.

Usisni nastavak (8b) ima promjer 40 mm.

Priključite sustav za usisavanje prašine prilikom obrade materijala koji stvaraju prašinu.

POZOR

Sustav za usisavanje prašine mora biti prikladan za materijal koji se obrađuje.

Za usisavanje prašine koja se posebno štetna za zdravlje ili izaziva rak upotrebljavajte posebnu usisnu napravu.

1. Utaknite crijevo prikladnog sustava za usisavanje prašine* (npr. industrijskog usisivača) izravno na usisni nastavak (8b).

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.10 Držac palice za guranje (13a) (sl. 11)

Držac palice za guranje (13a) unaprijed je montiran na postolju (8).

Kada se ne rabi, palicu za guranje (13) potrebno je uvijek spremi u držac palice za guranje (13a).

9 Rukovanje

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Napomena:

Proizvod ima sigurnosnu sklopku. To znači da se proizvod ne može uključiti ako su vrata otvorena ili nisu ispravno zatvorena.

Pobrinite se za to da su obje sigurnosne sklopke (6b) ispravno uglavljene na vratima kućišta (6).

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Sklopka za uključivanje/isključivanje i sigurnosna sklopka ne smiju biti blokirane!

- Ne rabite proizvod ako su sklopke oštećene.
- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod funkcionalan.

UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

UPOZORENJE

Pobrinite se za to da je obrađivani materijal prikladan za brzinu vrtnje radnog alata.

Napomena:

Radi trajne uporabe proizvod je potrebno montirati na radni stol.

- **Pustite radni alat da postigne punu brzinu vrtnje prije obrade izratka.**
- Odaberite radni alat primjeren obrađivanom materijalu.
- Stol za piljenje mora biti ispravno montiran.
- Položite proizvod stabilno.
- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave. Oštećene ili nečitljive naljepnice valja zamijeniti.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su npr. čavli, vijci itd.
- Vodite računa o smjeru kretanja radnog alata.

9.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 1, 12)

Pobrinite se za to da su obje sigurnosne sklopke (6b) ispravno uglavljene na vratima kućišta (6).

Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu mrežnu utičnicu.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (7) označenu s „I“ radi uključivanja proizvoda.

Isključivanje

1. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (7) označenu s „0“ radi isključivanja proizvoda.
2. Kada se proizvod ne rabi, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.

9.2 Paralelni graničnik (12) (sl. 13)

Napomena:

Paralelni graničnik moguće je montirati s lijeve ili desne strane od trake pile.

1. Pritisnite stremen za zatezanje (12a) paralelnog graničnika (12) prema gore.

2. Najprije stavite paralelni graničnik (12) iza stola za piljenje (4), a zatim pritisnite paralelni graničnik (12) prema dolje.
3. Pomicanjem paralelnog graničnika (12) namjestite ga na željenu mjeru.
4. Pritisnite stremen za zatezanje (12a) prema dolje radi fiksiranja paralelnog graničnika (12). Radi povećavanja zatezne sile stremena za zatezanje (12a) okrećite ga nadesno dok se paralelni graničnik (12) dovoljno ne fiksira.
5. Pobrinite se za to da paralelni graničnik (12) bude uviijek paralelan u odnosu na traku pile (10).

9.3 Ravnalo za poprečno rezanje (11) (sl. 1, 14)

1. Pomaknite ravnalo za poprečno rezanje (11) u utor stola za piljenje (4).
2. Otpustite nazubljenu maticu (11a).
3. Okrećite ravnalo za poprečno rezanje (11) dok se ne namjesti željena kutna mjera. Strelica na ravnalu za poprečno rezanje (11) prikazuje namješteni kut.
4. Ponovno pritegnite nazubljenu maticu (11a).

9.4 Kosi rezovi (sl. 1, 6, 15)

Kako bi se kosi rezovi mogli obavljati paralelno s trakom pile (10), stol za piljenje (4) moguće je nagnuti za 0° do 45°.

1. Otpustite krilatu maticu (9a) i ručku za fiksiranje (9b).
2. Naginjte stol za piljenje (4) prema naprijed dok se na kutnoj ljestvici (9) ne namjesti željena kutna mjera.
3. Pritegnite krilatu maticu (9a) i ručku za fiksiranje (9b).

POZOR

Kada je stol za piljenje nagnut, paralelni graničnik valja postaviti desno od trake pile. Time se sprječava proklizavanje izratka.

10 Napomene za rad

Sljedeće upute za siguran rad doprinose sigurnosti, ali ne mogu se općenito, potpuno ili svestrano primijeniti za sva-ku uporabu. One ne mogu opisati sva moguća opasna stanja i valja ih pozorno tumačiti.

- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale. Rabite usisni sustav!
- Kada se proizvod ne rabi, na primjer nakon završetka rada, trebali biste opustiti traku pile. Na proizvod postavite odgovarajuću uputu o napinjanju trake pile za sljedećeg korisnika.
- Nekorištene trake pile spremite složene i zaštićene na suho mjesto. Prije uporabe provjerite postoje li pogreške kao što su zubi ili pukotine. Ne rabite neispravne trake pile!

UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Provjerite postojanje oštećenja i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava. Po potrebi ih zamijenite.
- Tijekom cijelog trajanja rada nosite štitnik sluha i zaštitne naočale.
- **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prilikom rada uvijek postavite vodilicu trake pile što bliže izratku.
- Radite samo pri danjem svjetlu ili jakoj umjetnoj rasvjeti.
- Za ravne rezove uvijek rabite paralelni graničnik kako biste spriječili naginjanje ili otklizavanje izratka.
- Održavajte sigurnosnu udaljenost šaka od trake pile. Za uske rezove rabite palicu za guranje.
- Za kose rezove postavite stol za piljenje u odgovarajućem položaju i vodite izradak po paralelnom graničniku.
- Radi rezanja zubaca u obliku lastinog repa, rukavaca ili klinova postavite stol za piljenje u odgovarajući položaj na kutnoj ljestvici.
- Kod lučnog i nepravilnog rezanja izratka trebali biste ga voditi objema rukama i pritom jednoliko pomicati sa zatvorenim prstima. Držite izradak rukama na sigurnom mjestu.
- Za višekratno obavljanje lučnog i nepravilnog rezanja preporučljivo je rabiti pomoćni predložak.
- Prilikom rezanja okruglog ili nepravilno oblikovanog drva trebalo bi rabiti napravu koja osigurava izradak od izvrtanja.

Napomena:

Prije prve uporabe i nakon svake zamjene radnog alata provedite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se radni alat neispravno kreće, ako se pojave značajne vibracije ili ako se čuju neuobičajeni zvukovi.

- Prilikom rada uvijek postavite vodilicu trake pile što bliže izratku.
- Izradak valja uvijek voditi objema rukama i držati ravno na stolu za piljenje. Time se sprječava uglavljivanje trake pile.
- Preporučljivo je obaviti rezanje u jednom ciklusu, nego ga podijeliti na više odsječaka koji bi mogli zahtijevati povlačenje izratka prema natrag. Međutim, ako se ne može izbjeći povlačenje prema natrag, tračnu pilu trebalo bi prije toga isključiti. Izradak bi trebalo povući prema natrag tek nakon što se traka pile potpuno zaustavi.
- Prilikom piljenja izradak je uvijek potrebno voditi po najduljoj strani.

10.1 Obavljanje uzdužnih rezova (sl. 1, 16)

Piljenje duž drvenih vlakana zove se uzdužni rez. Rezanje je moguće prostoručno po označenoj liniji ili duž paralelnog graničnika, čime se postiže bolji rezultat.

Za rezove pod pravim kutom (stol za piljenje je pod pravim kutom u odnosu na traku pile), paralelni graničnik postavlja se lijevo od trake pile tako da se izradak može desnom rukom sigurno voditi duž graničnika.

POZOR

Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje itd.).

1. Namjestite paralelni graničnik (12) kao što je opisano u odjeljku 9.2.
2. Spustite vodilicu pile trake (3) na izradak (vidi odjeljak 8.6).
3. Uključite pilu kao što je opisano u odjeljku 9.1.
4. Položite šake sa zatvorenim prstima ravno na izradak i pomicite ga duž paralelnog graničnika (12) prema listu pile (10).
5. Izradak uvijek pomicite s pomoću palice za guranje (13) duž paralelnog graničnika do kraja uz konstantnu brzinu pomicanja.

10.2 Obavljanje poprečnih rezova (sl. 1, 14)

Piljenje pod pravim kutom u odnosu na drvena vlakna zove se poprečni rez. Ovu vrstu reza također je moguće obaviti prostoručno, ali se zbog sigurnosti i točnosti preporučuje uporaba ravnala za poprečno rezanje. Ravnalo za poprečno rezanje moguće je namjestiti na do 45° za kose rezove. U kombinaciji s nagnutim stolom za piljenje mogu se obavljati i dvostruki kosi rezovi.

1. Umetnite ravnalo za poprečno rezanje (11) kao što je opisano u odjeljku 9.3.
2. Čvrsto držite izradak uz graničnik ravnala za poprečno rezanje (11) i ravno na stolu za piljenje (4).



UPOZORENJE

Pazite na prste, naročito na kraju reza, i ne približavajte se radnom alatu.

10.3 Obavljanje kosih rezova (sl. 1, 15)

Prilikom obavljanja uzdužnih kosih rezova s nagnutim stolom za piljenje paralelni graničnik potrebno je postaviti s desne strane trake pile, na strani usmjerenoj prema dolje (ako širina izratka to dopušta) kako bi se izradak osigurao od klizanja.

1. Namjestite stol za piljenje (4) na željeni kut (vidi 9.4).
2. Obavite rez kao što je opisano u odjeljku 10.1.

10.4 Slobodni rezovi (sl. 1, 17)

Jedno od najvažnijih obilježja tračne pile je jednostavno rezanje krivulja i polumjera.

1. Spustite vodilicu pile trake (3) na izradak (vidi odjeljak 8.6).
2. Uključite pilu kao što je opisano u odjeljku 9.1.
3. Pritisnite izradak čvrsto na stol za piljenje (4) i polako ga gurajte u traku pile (10). Krivulje i rubove često je korisno grubo ispiliti otprilike 6 mm od linije.
4. Ako biste morali piliti krivulje koje su preuske za korištenje traku pile, potrebno je ispiliti pomoćne rezove do prednje strane krivulje. Nakon toga moguće je ispiliti konačni polumjer.

11 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Pustite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga ispušite niskotlačnim* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Ne čistite radni alat dok on radi.
- Nikada ne čistite traku pile ili vodilicu trake pile ručnom četkom ili strugačem kada se traka pile kreće. Trake pile obložene smolom ugrožavaju radnu sigurnost i mora ih se redovito čistiti.
- Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće. Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom* s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

11.2 Održavanje

Potreban alat:

- Odvijač s plosnatom glavom (20)

11.2.1 Zamjena trake pile (10) (sl. 1, 5, 18)

1. Namjestite gornju vodilicu trake pile (3) na otprilike pola visine između stola za piljenje (4) i postolja (8).
2. Otvorite vrata kućišta (6) otpuštanjem blokade vrata (6a). Uporabite odvijač s plosnatom glavom (20).
3. Demontirajte ojačanje oblika U (4b) tako da izvadite dvije nazubljene matice (4c) i dva vijka s upuštenom glavom M6x18 iz stola za piljenje (4).
4. Radi opuštanja trake pile (10) okrećite pritezni vijak (1a) nalijevo.

5. Skinite traku pile (10) s oba ruba trake (1/5) i izvadite traku pile (10) iz proreza u stolu za piljenje (4).
6. Uvucite novu traku pile (10) kroz prorez u stol za piljenje (4) i postavite je na sredinu na kliznu plohu (1b) oba ruba trake (1/5). Zubi trake pile (10) moraju biti usmjereni prema dolje u smjeru stola za piljenje (4).
7. Zategnite i namjestite traku pile (10) (vidi odjeljak 8.3, 8.4).
8. Nakon namještanja ponovno zatvorite vrata kućišta (6) i osigurajte blokade vrata (6a). Uporabite odvijač s plosnatom glavom (20).
9. Montirajte ojačanje oblika U (4b) s pomoću dva vijka s upuštenom glavom M6x18 i dvije nazubljene matice (4c) na prednju stranu stola za piljenje (4).

11.2.2 Zamjena stolnog umetka (4a) (sl. 1, 19)

Napomene:

- Nosite zaštitne rukavice.
 - Stolni umetak valja zamijeniti u slučaju trošenja ili oštećenja jer u suprotnom postoji povećana opasnost od ozljeda.
1. Postavite stol za piljenje (4) pod kutom od 45° (vidi odjeljak 9.4).
 2. Istisnite istrošeni stolni umetak (4a) odozdo prema gore iz stola za piljenje (4).
 3. Montiranje novog stolnog umetka (4a) obavlja se obrnutim redoslijedom.

12 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

12.1 Transport

- Proizvod je dopušteno podizati i transportirati samo na okviru ili na nosivoj nozi. Nikada ga ne podižite za zaštitne naprave, ručke za namještanje ili stol za piljenje radi transporta.
- Radi transportiranja proizvoda odvojite ga od električne mreže i postavite ga na neko drugo predviđeno mjesto.
- Štitnik trake pile mora se tijekom transporta tračne pile nalaziti u donjem položaju.
- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Rastavne zaštitne naprave nikada ne rabite za podizanje ili transport.

12.2 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

13 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

13.1 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

13.2 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

13.3 Izmjenični motor

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Mrežni napon mora biti 220 V – 240V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Traka pile - br. artikla:	7901502604
Stolni umetak - br. artikla:	73220046

14.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Traka pile, stolni umetak

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrizane kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Motor, kabel ili utikač neispravni, mrežni osigurači su pregorjeli, obe sigurnosne sklopke nisu ispravno uključene.	Provjeru proizvoda prepustite stručnjaku. Motor nikad ne popravljajte sami. Opasnost! Provjerite mrežne osigurače, po potrebi zamijenite, neka obe sigurnosne sklopke ispravno uskoče
Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu.	Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator.	Zatražite od elektrotehničara da provjeri napon. Neka stručnjak pregleda motor. Zamjenu kondenzatora prepustite stručnjaku.
Motor stvara preveliku buku.	Namoti su oštećeni, motor je neispravan.	Neka stručnjak pregleda motor.
Motor ne postiže punu snagu.	Preopterećeni strujni krugovi u mreži (svjetiljke, drugi motori itd.).	Ne rabite druge proizvode ili motore na istom strujnom krugu.
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Spriječite preopterećenje motora pri rezanju i uklonite prašinu s motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.
Rez pilom je hrapav ili valovit.	Tupa traka pile, oblik zubaca nije prikladan za debljinu materijala.	Naoštrite traku pile ili umetnite prikladnu traku pile.
Izradak iskače ili se cijepa.	Prevelik pritisak rezanja ili traka pile nije prikladna za primjenu.	Umetnite prikladnu traku pile.
Traka pile skreće.	• Vodilica trake pile loše je namještena. • Pogrešna traka pile.	• Namjestite vodilicu trake pile. • Umetnite prikladnu traku pile.
Zagorjela mjesta na drvu prilikom rada.	• Traka pile je tupa. • Pogrešna traka pile.	• Zamijenite traku pile. • Umetnite prikladnu traku pile.
Traka pile zaglavljuje se prilikom rada.	• Traka pile je tupa. • Traka pile je obložena smolom. • Vodilica trake pile loše je namještena.	• Zamijenite traku pile. • Očistite traku pile. • Namjestite vodilicu trake pile.
Motor radi, ali list tračne pile se ne kreće	Remen nije ispravno zategnut	Dodatno zatezanje remena

17 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka:	SCHEPPACH
Naziv artikla:	Tračna pila - HBS25
Br. art.	5901513901, 5901513904, 5901513917, 5901513984, 59015139969

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Postupak procjene sukladnosti:

2006/42/EZ - Dodatak IV

Imenovano tijelo:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Njemačka

Broj: 0123
Broj certifikata: M6A 011284 0472 ver. 00

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod.....	189
2	Opis izdelka (sl. 1–19).....	189
3	Obseg dostave (slika 1–3)	190
4	Namenska uporaba	190
5	Varnostni napotki	191
6	Tehnični podatki	193
7	Razpakiranje	194
8	Montaža	194
9	Uporaba	197
10	Delovna navodila	198
11	Čiščenje in vzdrževanje	199
12	Skladiščenje in transport	200
13	Električni priključek.....	200
14	Popravila in naročanje rezervnih delov	200
15	Odlaganje med odpadke in reciklaža	201
16	Pomoč pri motnjah	201
17	EU izjava o skladnosti	202
18	Eksplozijska risba.....	377

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Pri prašenju nosite zaščito za dihalo!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Pred odpiranjem vrat ohišja vedno izvlecite omrežni vtič.

	Pozor! Upoštevajte smer premikanja.
	Vzdrževanje, predelavo, prilagajanje in čiščenje izvajajte samo, ko je izdelek izklopljen in je omrežni vtič odstranjen!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1–19)

1. Zgornje kolo za trak
 - 1a. Napenjalni vijak
 - 1b. Tekalna površina (list tračne žage)
 - 1c. Ročica za nastavitev
 - 1d. Krilata matica

2. Zaščitna priprava za list tračne žage
3. Zgornje vodilo lista tračne žage
- 3a. Krilati vijak
- 3b. Nastavitvena matica
4. Miza žage
- 4a. Mizni vstavek
- 4b. U-ojačanje
- 4c. Matica z narebrenim robom
- 4d. Vijak za končno zaustavitev
- 4e. Protimatica
5. Spodnje kolo za trak
6. Vrata ohišja
- 6a. Zapah vrat
- 6b. Varnostno stikalo
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Ogrodje
- 8a. Oporna noga
- 8b. Nastavek za odsesavanje
- 8c. Stopinjska lestvica (razpon premikanja)
- 9a. Krilata matica
- 9b. Ročaj za fiksiranje
- 9c. Vpenjalna plošča
10. List tračne žage
11. Priprava za prečno rezanje
- 11a. Matica z narebrenim robom
12. Vzporedni omejevalnik
- 12a. Vpenjalni nosilec
13. Potisna palica
- 13a. Držalo potisne palice
14. Zgornji podporni ležaj
- 14a. Vijak z notranjim šesterokotnikom
15. Zgornji vodilni zatiči
- 15a. Vijaki z notranjim šesterokotnikom
16. Zgornji nosilec
- 16a. Vijak z notranjim šesterokotnikom (2x)
17. Spodnji podporni ležaj
- 17a. Vijak z notranjim šesterokotnikom
18. Spodnji nosilec
- 18a. Vijak z notranjim šesterokotnikom
19. Spodnji vodilni zatiči
- 19a. Vijaki z notranjim šesterokotnikom
20. ploski izvijač
21. Viličasti ključ velikosti 10/13
22. Inbus ključ 3 mm
23. Inbus ključ 4 mm
24. Inbus ključ 5 mm

3 Obseg dostave (slika 1–3)

Poz.	Število	Opis
4.	1 x	Miza žage
10.	1 x	List tračne žage (predhodno nameščen)
12.	1 x	Vzporedni omejevalnik
13.	1 x	Potisna palica
20.	1 x	ploski izvijač
21.	1 x	Viličasti ključ velikosti 10/13
22.	1 x	Inbus ključ 3 mm
23.	1 x	Inbus ključ 4 mm
24.	1 x	Inbus ključ 5 mm
	1 x	Tračna žaga
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Tračna žaga je predvidena za vzdolžno in prečno rezanje lesa ali lesu podobnih obdelovancev. Okrogel material se sme rezati le s primernimi držalnimi pripravami.

OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte za rezanje drugih materialov, ki niso opisani v navodilih za uporabo.

OPOZORILO

Priložen list tračne žage je namenjen izključno žaganju lesa! Ne uporabljajte ga za žaganje polen!

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalcev in ne proizvajalec.

Uporabljati je dovoljeno samo za izdelek primerne liste tračne žage.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja



OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečajo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.** Pazite, da stojite varno in da vedno ohranite ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja.** Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- Nerabljena električna orodja hranite izven dosegov otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. **Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

5.1 Varnostni napotki za tračne žage

- a) **Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih listov tračne žage.** Poškodovani ali deformirani listi tračne žage se lahko strgajo in/ali upognejo.
- b) **Ne uporabljajte hladilnih tekočin.** Uporaba vode ali drugih hladilnih tekočin lahko povzroči električni udar.
- c) **Tračno žago upravljajte z ustrezno hitrostjo za dovoljene uporabe in materiale.** Delo z neustrezno hitrostjo za material, ki ga žagate, lahko povzroči zlom lista tračne žage in telesne poškodbe.
- d) **Električnega orodja ne uporabljajte z odprtim pokrovom za dostop do lista tračne žage.** Stik z gibljivimi deli lahko povzroči telesne poškodbe.

5.2 Dodatni varnostni napotki

OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Pri rezanju okroglega ali neenakomerno oblikovanega lesa je treba uporabiti napravo, ki obdelovanec ščiti pred obračanjem.
- Pri pokončnem rezanju desk je treba uporabiti napravo, ki obdelovanec zavaruje, da ne udari nazaj.
- **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- Izdelek smejo uporabljati samo osebe, ki se spoznajo na delo.

OPOZORILO

Priložen list tračne žage je namenjen izključno žaganju lesa! Ne uporabljajte ga za žaganje polen!

- Pred zagonom pazite, da se omrežna napetost ujema s delovno napetostjo na tipski ploščici.
- Dolgi dovodi ter podaljški, kabelski bobni itd. povzročijo upad napetosti in lahko preprečijo zagon motorja.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate izdelek. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega traku.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte z okvarjenimi **Varnostne priprave** ali brez varnostnih naprav.
- Ne obdelujte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali v roki.

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Če zamašitev odstranujete z golimi rokami, se lahko poškodujete.

- Nosite zaščitne rokavice.
- Uporabite ustrezna orodja (npr. leseno palico).

- Premične zaščitne naprave nastavite tako, da so čim bolj blizu obdelovanca.
- Zaščitnih pokrovov ni dovoljeno uporabljati za transport ali nepravilno delovanje izdelka.

OPOZORILO

Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih vstavitvenih orodij.

OPOZORILO

Prepričajte se, da material, ki ga boste obdelovali, ustreza hitrosti vstavitvenega orodja.

OPOZORILO

Pri poškodovanih miznih vstavkih obstaja nevarnost, da se majhni predmeti zataknejo med mizni vstavek in žagin list ter posledično blokirajo žagin list.

Poškodovane mizne vstavke takoj zamenjajte!

OPOZORILO

Obstaja nevarnost nesreče! Čiščenje vedno izvajajte pri izklopljenem izdelku. Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pred izvajanjem čiščenja počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči. Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Izklopite izdelek pred čiščenjem.
- Počakajte, da se motor ohladi.

POZOR

Zobci lista tračne žage morajo biti obrnjeni navzdol.

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan. Iz izdelka nikoli ne odstranjujte zaščitnih naprav. To lahko povzroči resne poškodbe.
- Pri zajeralnih rezih z nagnjeno mizo žage je treba vzporedni omejevalnik namestiti na spodnjem delu mize žage.

POZOR

Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja zavaruje pred prevrnitvijo (npr. z odvijalnim stojalom in podobnim).

- Roke držite na varnostni razdalji od lista tračne žage. Uporabite potisno palico za ozke reze.
- Potisno palico shranite na držalu izdelka, predvidevam za njo, tako da jo boste lahko dosegli iz svojega običajnega delovnega položaja in bo vedno pripravljena na to, da se jo prime.
- Izklopite izdelek, ko ga ne uporabljate.
- V običajnem delovnem položaju je upravljalavec pred izdelkom.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Poškodbe pljuči, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za dihala.
- Nevarnost poškodb pri nepravilnem držanju ali vodenju zaradi orodij, ki jih stroj vrže v stran.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, stikalo za vklop/izklop ne sme biti pritisnjeno.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusite stikalo za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič.

⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitve (npr. kadičci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	230–240 V~ 50 Hz
Poraba moči	350 Watt (S1*)
	450 Watt (S2 20 min**)
Število vrtljajev v prostem teku n_0	1400 min ⁻¹
Dolžina lista tračne žage	1400 mm
Širina lista tračne žage	6 mm
Širina lista tračne žage, maks.	12 mm
Hitrost lista tračne žage	900 m/min
Višina reza	0 – 80 mm
Razkladanje	200 mm
Velikost mize žage	300 x 300 mm
Nagibna miza žage	0° - 45°
Maks. mere obdelovanca	400 x 400 x 80 mm
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX0
Teža	pribl. 14,8 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

*Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

**Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Izdelek lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo (20 min.).

Obdelovanec mora biti visok najmanj 3 mm in širok 10 mm.

Karakteristike hrupa

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in treslajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841.

Raven hrupa L_{pA}	77,4 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	90,4 dB
Negotovost K_{wA}	3 dB
Treslaji ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

OPOZORILO

Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnete in se z njimi zadržijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Montaža

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

OPOZORILO

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

Potrebno orodje:

- Ploščati izvijač (20)
- 1 x viličasti ključ velikosti 10/13 mm (21)
- 1 x imbus ključ 3 mm (22)
- 1 x imbus ključ 4 mm (23)
- 1 x imbus ključ 5 mm (24)

8.1 Namestitev mize žage (4) (sl. 4–6)

1. Odstranite krilato matico (9a), ročaj za fiksiranje (9b), podložki in vpenjalno ploščo (9c).
2. Nato odstranite matici z narebrenim robom (4c), U-ojačanje (4b) in ugrezna vijaka M6 x 18 iz mize žage (4). Uporabite šesterokotni imbus ključ 4 mm (23).
3. Mizo žage (4) potisnite čez list tračne žage (10). Pritrdite ga na vijaka na okvirju (8) s pomočjo vpenjalne plošče (9c), dveh podložk, zaklepne ročice (9b) in krilate matice (9a).
4. Namestite U-ojačanje (4b) na spodnjo stran žagine mize (4) z dvema ugreznima vijakoma M6 x 18 in dvema maticama z narebrenim robom (4c). Uporabite šesterokotni imbus ključ 4 mm (23).

8.2 Izbira pravega lista tračne žage

Preverite, ali je vstavitveno orodje dobro nameščeno.

Če vstavitveno orodje ni nameščeno pravilno ali dobro, se lahko med delom sprosti in vas poškoduje.

List tračne žage, ki je priložen v obsegu dostave, je primeren za univerzalno uporabo. Pri izbiri lista tračne žage upoštevajte naslednje pogoje:

- Z ozkim listom tračne žage lahko režete ožje polmere kot s širšim listom.
- Za ravne reze uporabite široke liste tračne žage. To je še posebej pomembno pri rezanju lesa. List tračne žage običajno sledi vzorcu lesa in tako narahlo odstopa od zelenega mesta rezanja.
- Listi tračne žage z majhnimi rezili omogočajo bolj gladko rezanje, vendar je takšno rezanje tudi počasnejše od listov tračne žage z grobimi zobci.
- Uporabljajte izključno nepoškodovane, brezhibne liste tračne žage. Prepognjeni, topi ali drugače poškodovani listi tračne žage se lahko zlomijo.

8.3 Napenjanje lista tračne žage (10) (sl. 1, 2)

POZOR

Če tračne žage dalj časa ne boste uporabljali, sprostite list tračne žage, na primer pred vklopom žage tako preverite napetost lista tračne žage.

1. Za pritrditev lista tračne žage (10) obrnite vpenjalni vijak (1a) v smeri urinega kazalca.

Napotki:

- Pravilno napetost lista tračne žage lahko določite tako, da pritisnete list tračne žage s strani približno na sredini med obema kolo za trak (1/5). List tračne žage se lahko upogne samo minimalno (pribl. za 1–2 mm).
- Ko se dotaknete lista tračne žage, ki je dovolj napet, zaslišite kovinski zvok.
- Če tračne žage ne boste uporabljali dalj časa, sprostite list tračne žage, da se ne bo preveč raztegnil.

POZOR

Če je list tračne žage preveč napet, ta lahko poči.

POZOR

Nevarnost poškodbe!

Če je napetost prenizka, lahko gnani valj lista tračne žage zdrsne, list tračne žage pa se ne zavrti.

1. Za sprostitev lista tračne žage (10) obrnite vpenjalni vijak (1a) v nasprotni smeri urinega kazalca.

8.4 Nastavljanje lista tračne žage (10) (sl. 1, 2, 7, 18)

POZOR

Preden lahko pravilno nastavite list tračne žage, ga morate ustrezno napeti.

1. Odprite vrata ohišja (6) tako, da sprostite ključavnico vrat (6a). Uporabite ploski izvijač (20).
2. Počasi obrnite zgornje kolo za trak (1) v smeri urinega kazalca. Žagini list (10) mora delovati na sredini tekalne površine (1b) zgornjega kolesa jermena (1). V nasprotnem primeru nastavite kot nagiba zgornjega kolesa jermena (1).
3. V ta namen odprite krilato matico (1d).
 - Če list tračne žage (10) drsi bolj k zadnjemu robu kolesa za trak (1), nastavitveni ročaj (1c) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
 - Če list tračne žage (10) drsi bolj k sprednjemu robu kolesa za trak (1), nastavitveni ročaj (1c) obrnite v smeri urinega kazalca.
4. Po nastavitvi zgornjega kolesa za trak (1) preverite položaj lista tračne žage (10) na spodnjem kolesu za trak (5).
5. Z eno roko počasi obračajte spodnje kolo za trak (5), da preverite položaj lista tračne žage (10).
6. List tračne žage (10) mora biti nameščen tudi na sredini tekalne površine (1b) spodnjega kolesa za trak (5). V nasprotnem primeru ponovno nastavite nagib zgornjega kolesa za trak (1).
7. Da bi zagotovili, da nastavev zgornjega kolesa za trak (1) vpliva na položaj lista tračne žage (10) na spodnjem kolesu za trak (5), večkrat obrnite spodnje kolo za trak (5).
8. Ponovno privijte krilato matico (1d).
9. Po nastavitvi znova zaprite vrata ohišja (6) in zavarujte ključavnico vrat (6a). Uporabite ploski izvijač (20).

8.5 Nastavljanje vodila lista tračne žage (sl. 1, 7)

Pred prvo uporabo in po vsaki menjavi lista tračne žage morate ponovno nastaviti podporne ležaje (14/17) in vodilne sornike (15/19).

1. Odprite vrata ohišja (6) tako, da sprostite ključavnico vrat (6a). Uporabite ploski izvijač (20).

8.5.1 Zgornji oporni ležaj (14) (sl. 7a)

1. Odvijte vijak z notranjim šesterokotnikom (14a) zgornjega opornega ležaja (14). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).
2. Potiskajte zgornji oporni ležaj (14), dokler se ne dotika več lista tračne žage (10) (razdalja ne sme biti večja od 0,5 mm).
3. Znova pritegnite vijak z notranjim šesterokotnikom (14a) zgornjega opornega ležaja (14). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).

8.5.2 Nastavev zgornjih vodilnih zatičev (15) (sl. 1, 7a, 7b)

1. Odvijte vijake z notranjim šesterokotnikom (16a) zgornjega nosilca (16). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).
2. Zgornji nosilec (16) premaknite tako, da sprednji rob vodilnih zatičev (15) leži približno 1 mm za spodnjim delom lista tračne žage (10).
3. Znova pritegnite vijake z notranjim šesterokotnikom (16a) zgornjega opornega ležaja (16). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).

POZOR

Lista tračne žage ni mogoče uporabljati, če se pri vrtenju se listu tračne žage kolesca dotikajo vodilnih zatičev.

4. Odvijte vijake z notranjim šesterokotnikom (15a) zgornjih vodilnih zatičev (15). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).
5. Potisnite zgornje vodilne zatiče (15) proti listu tračne žage (10)!

POZOR

Največja dovoljena razdalja med vodilnimi zatiči in listom tračne žage znaša 0,5 mm. (List tračne žage se ne sme zatikati).

6. Znova pritegnite vijake z notranjim šesterokotnikom (15a) zgornjih vodilnih zatičev (15). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).
7. Nekajkrat obrnite zgornje kolo za trak (1) v smeri urinega kazalca.
8. Ponovno preverite nastavev zgornjih vodilnih zatičev (15) in jih po potrebi prilagodite.
9. Po potrebi nastavite zgornji oporni ležaj (14) (glejte 8.5.1).

8.5.3 Nastavev zgornjega nosilca (18) (sl. 1, 7d)

1. Mizo žage (4) nastavite na kot 45°.
2. Odprite vrata ohišja (6) tako, da sprostite ključavnico vrat (6a). Uporabite ploski izvijač (20).

- Odvijte vijak z notranjim šesterokotnikom (18a) spodnjega nosilca (18). Uporabite šesterokotni ključ 5 mm (24) in viličasti ključ SW 10/13 (21).
- Spodnji nosilec (18) premaknite tako, da sprednji rob spodnjih vodilnih zatičev (19) leži približno 1 mm za spodnjim delom lista tračne žage (10).
- Znova pritegnite vijak z notranjim šesterokotnikom (18a) spodnjega nosilca (18). Uporabite šesterokotni ključ 5 mm (24) in viličasti ključ SW 10/13 (21).
- Nadaljujte v skladu z navodili v razdelku 8.5.4.

8.5.4 Nastavitev spodnjega opornega ležaja (17) (sl. 1, 7c)

- Odvijte vijak z notranjim šesterokotnikom (17a) opornega ležaja (17). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).
- Potiskajte spodnji oporni ležaj (17), dokler se ne dotika več lista tračne žage (10) (razdalja ne sme biti večja od 0,5 mm).
- Znova pritegnite vijak z notranjim šesterokotnikom (17a) opornega ležaja (17). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).
- Nadaljujte v skladu z navodili v razdelku 8.5.5.

8.5.5 Nastavitev spodnjih vodilnih zatičev (19) (sl. 1, 7d)

POZOR

Lista tračne žage ni mogoče uporabljati, če se pri vrtenju se listu tračne žage kolesca dotikajo vodilnih zatičev.

- Odvijte dva vijaka z notranjim šesterokotnikom (19a) spodnjih vodilnih zatičev (19). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).
- Potisnite vodilne zatiče (19) proti listu tračne žage (10).

POZOR

Največja dovoljena razdalja med vodilnimi zatiči in listom tračne žage znaša 0,5 mm. (List tračne žage se ne sme zatikati).

- Znova pritegnite vijaka z notranjim šesterokotnikom (19a) spodnjih vodilnih zatičev (19). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (22).
- Nekajkrat obrnite spodnje kolo za trak (5) v smeri urinega kazalca.
- Ponovno preverite nastavev spodnjih vodilnih zatičev (19) in jih po potrebi prilagodite.
- Po potrebi nastavite spodnji oporni ležaj (17), kot je opisano v 8.5.4.
- Po nastavitvi znova zaprite vrata ohišja (6) in zavarujte ključavnice vrat (6a). Uporabite ploski izvijač (20).

8.6 Nastavitev zgornjega vodila lista tračne žage (3) (sl. 8)

Napotek:

Nastavev preverite pred vsakim rezanjem in ga po potrebi ponovno nastavite.

- Sprostite krilati vijak (3a).

- Spustite zgornje vodilo lista tračne žage (3) na obdelovanec, ki ga boste obdelovali, tako da nastavitveno matico (3b) obrnete čim bližje (razdalja pribl. 2–3 mm).
- Znova privijte krilati vijaka (3a).

8.7 Nastavitev mize žage (4) na 90° (sl. 9, 10)

- Mizo žage (4) nastavite vodoravno na 90°.
- Ta nastavev je vnaprej določena s končnim vijakom (4d).
- Preverite, ali sta končni vijak (4d) in varovalna matica (4e) zategnjena in ju po potrebi privijte. Uporabite viličasti ključ št. 10/13 (21).
- Če miza žage (4) ni postavljena pod pravim kotom glede na žagin list (10), morate ponovno nastaviti končni vijak (4d).
- Odvijte končni vijak (4d) in varovalno matico (4e). Uporabite viličasti ključ št. 10/13 (21).
- Končni vijak (4d) obrnite v smeri urinega kazalca, da zmanjšate končno točko, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo povečate.
- S kotomerom* poravnajte mizo žage (4) pod pravim kotom na list tračne žage (10), premaknite končni vijak (4d) v zeleni položaj in znova privijte varovalno matico (4e). Uporabite viličasti ključ št. 10/13 (21).

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.8 Uporaba stroja kot stacionarnega stroja (sl. 2)

Za neprekinjeno uporabo mora biti izdelek nameščen na delovni pult.

- Izdelek mora biti postavljen stabilno, tj. na delovni pult ali privit na trden podstavek.
- V ta namen so v oporni nogi (8a) pritrdilne luknje.

- Označite izvrtine.
 - Izdelek postavite tako, kot ga boste kasneje namestili.
 - Označite položaje izvrtin, ki jih boste izvrtali na delovnem pultu. Te so določene z luknjami v oporni nogi (8a). Priporočljivo je, da ga namestite blizu robov.
- Izvrtaite luknje (premera najmanj 6,5 mm) skozi delovni pult.
- Izdelek postavite nad izvrtane luknje v skladu z luknjami v oporni nogi (8a) in primerne vijake* od zgoraj vstavite skozi luknje in jih zategnite.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.9 Nastavki za odsesavanje (8b) (sl. 2)

Izdelek je opremljen z nastavkom za odsesavanje.

Nastavek za odsesavanje (8b) ima premer 40 mm.

Pri obdelavi materialov, ki se prašijo, priključite odsesavanje prahu.

POZOR

Sistem za odsesavanje prahu mora biti primeren za material, ki ga želite obdelati.

S posebno napravo za odsesavanje sesajte še posebej škodljiv ali rakotvoren prah.

1. Cev ustreznega odsesavanja prahu* (npr. industrijski sesalnik) vstavite neposredno na nastavek za odsesavanje (8b).

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.10 Držalo potisne palice (13a) (sl. 11)

Držalo potisne palice (13a) je vnaprej nameščeno na ogrodju (8).

Če potisne palice (13) ne uporabljate, jo vedno spravite v držalo potisne palice (13a).

9 Uporaba**POZOR**

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Napotek:

Izdelek je opremljen z varnostnim stikalom. To pomeni, da izdelka ni mogoče vklopiti, če so vrata odprta ali niso pravilno zaprta.

Prepričajte se, da se obe varnostni stikali (6b) na vratih ohišja (6) pravilno zaskočita.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost poškodbe!**

Stikalo za vklop/izklop in varnostno stikalo ne smeta biti zaklenjena!

- Če so stikala poškodovana, ne uporabljajte izdelka.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da izdelek deluje v dobrem stanju.

⚠ OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

⚠ OPOZORILO

Prepričajte se, da material, ki ga boste obdelovali, ustreza hitrosti vstavitvenega orodja.

Napotek:

Za neprekinjeno uporabo mora biti izdelek nameščen na delovni pult.

- **Pred obdelavo v obdelovanec pustite, da vstavitevno orodje doseže polno hitrost.**
- Vstavitveno orodje izberite glede na material, ki ga želite obdelati.
- Miza žage mora biti pravilno montirana.
- Postavite izdelek tako, da je stabilen.
- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave. Poškodovane ali neberljive nalepke zamenjajte.

- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebli ali vijaki itd.
- Upoštevajte smer delovanja vstavitvenega orodja.

9.1 Vkllop/izklop izdelka (sl. 1, 12)

Prepričajte se, da se obe varnostni stikali (6b) na vratih ohišja (6) pravilno zaskočita.

Vklop

1. Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno omrežno vtičnico.
2. Za vklop izdelka pritisnite gumb za vklop/izklop (7) na položaj »I«.

Izklop

1. Za izklop izdelka pritisnite gumb za vklop/izklop (7) z oznako »0«.
2. Ko izdelka ne uporabljate, omrežni vtič izključite iz omrežne vtičnice.

9.2 Vzporedni omejevalnik (12) (sl. 13)**Napotek:**

Vzporedni omejevalnik se lahko namesti na levo ali desno stran lista tračne žage.

1. Potisnite vpenjalni nosilec (12a) vzporednega omejevalnika (12) navzgor.
2. Najprej namestite vzporedni omejevalnik (12) na hrbtno stran mize žage (4) in nato potisnite vzporedni omejevalnik (12) navzdol.
3. Premaknite vzporedni omejevalnik (12) na želeno dimenzijo.
4. Potisnite vpenjalni nosilec (12 A) navzdol, da pritrdite vzporedni omejevalnik (12).
Če želite povečati vpenjalno silo vpenjalnega nosilca (12a), ga obrnite v smeri urinega kazalca, dokler vzporedni naslon (12) ni dovolj pritrjen.
5. Ne pozabite, da mora vzporedni omejevalnik (12) vedno biti vzporeden z listom tračne žage (10).

9.3 Priprava za prečno rezanje (11) (sl. 1, 14)

1. Pripravo za prečno rezanje (11) potisnite v utor mize žage (4).
2. Odvijte matico z narebrenim robom (11a).
3. Pripravo za prečno rezanje (11) obračajte, dokler ne nastavite zelenega kota vogelnika.
Puščica na pripravi za prečno rezanje (11) prikazuje nastavljeni kot.
4. Ponovno privijte matico z narebrenim robom (11a).

9.4 Poševni rezi (sl. 1, 6, 15)

Da lahko poševne reze izvajate vzporedno z listom tračne žage (10), lahko mizo žage (4) nagnete od 0°–45°.

1. Odvijte krilato matico (9a) in zaklepno ročico (9b).
2. Mizo žage (4) nagibajte naprej, dokler ni na merilni skali nastavljena zelena kotna mera (9).

3. Ponovno zategnite krilato matico (9a) in zaklepno ročico (9b).

POZOR

Ko je miza žage nagnjena, vzporedni omejevalnik namestite desno od lista tračne žage. Na ta način preprečite zdrs obdelovanca.

10 Delovna navodila

Sledeči varni načini dela se smatrajo kot dodatek k varnosti, vendar niso primerno, popolnoma ali vsestransko uporabni za vsako uporabo. Ne morejo obravnavati vseh mogočih, nevarnih stanj in jih je potrebno skrbno interpretirati.

- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito oči. Uporabite sistem za odsesavanje!
- Če izdelek ne deluje, na primer po končanem delu, sprostite list tračne žage. Na izdelek namestite ustrezen napotek za napenjanje lista tračne žage za naslednjega uporabnika.
- Nerabljene liste tračne žage shranjujte varno zložene skupaj na suhem mestu. Pred uporabo preverite, ali so prisotne napake, kot so zobci, razpoke. Ne uporabljajte okvarjenih listov tračne žage!

⚠ OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Preverite, ali so pokrovi in zaščitne priprave poškodovane in pravilno nameščene. Po potrebi jih zamenjajte.
- Med celotnim delovnim postopkom uporabljajte zaščito za sluh in zaščitna očala.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pri delu nastavite vodilo lista tračne žage tako, da je čim bolj blizu obdelovanca.
- Delajte samo ob dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- Za ravne reze vedno uporabljajte vzporedni omejevalnik, da preprečite prevrnitev ali zdrs obdelovanca.
- Roke držite na varnostni razdalji od lista tračne žage. Uporabite potisno palico za ozke reze.
- Pri izvajanju poševnih rezov postavite mizo žage v ustrezen položaj in obdelovanec vodite vzdolž vzporednega omejevalnika.
- Če želite rezati zobce, zatiče ali kline v obliki ročaja, premaknite mizo žage v ustrezen položaj na lestvici kota.
- Pri lokastih in neenakomernih rezih obdelovanec ga vodite z obema rokama in enakomerno premikajte zaprte prste. Obdelovanec držite na varnem mestu z rokami.
- Za večkratno izvedbo ukrivljenih in nepravilnih rezov je priporočljiva uporaba pomožne šablone.

- Pri rezanju okroglega ali neenakomerno oblikovanega lesa je treba uporabiti napravo, ki obdelovanec ščiti pred obračanjem.

Napotek:

Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodja izvedite testno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če vstavitveno orodje deluje grobo, če obstajajo močne vibracije ali če je prisoten neobičajen hrup.

- Pri delu nastavite vodilo lista tračne žage tako, da je čim bolj blizu obdelovanca.
- Obdelovanec morate vedno voditi z obema rokama in ga držati ravno nad mizo žage. Tako preprečite, da bi se list tračne žage zataknil.
- Priporočljivo je, da se rez izvede v enem samem postopku, namesto da se razdeli na več delov, ki lahko zahtevajo uvlek obdelovanca. Če se uvleku ni mogoče izogniti, je treba tračno žago predhodno izklopiti. Obdelovanec povlecite nazaj šele, ko se list tračne žage popolnoma ustavi.
- Pri žaganju obdelovanec vedno vodite z njegovo najdaljšo stranjo.

10.1 Izvajanje vzdolžnih rezov (sl. 1, 16)

Vzdolžno rezanje je žaganje vzdolž lesnih vlaken. Prosto-ročno lahko režete vzdolž raztrgane črte ali vzdolž vzporednega omejevalnika, s čemer lahko dosežete boljši rezultat.

Pri pravokotnih rezih (miza žage je pravokotna na list tračne žage) je vzporedni omejevalnik postavljen levo od lista tračne žage, tako da lahko obdelovanec varno vodite vzdolž omejevalnika z desno roko.

POZOR

Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte pred prevrnitvijo (npr. z odvijalnim stojalom in podobnim).

1. Nastavite vzporedni omejevalnik (12), kot je opisano v poglavju 9.2.
2. Spustite vodilo žaginega traku (3) na obdelovanec (glejte 8.6).
3. Žago vklopite, kot je opisano v poglavju 9.1.
4. Roke položite s stisnjenimi prsti plosko na obdelovanec in ga potisnite vzdolž vzporednega omejevalnika (12) v list tračne žage (10).
5. Obdelovanec vedno potisnite skozi enakomerno podajanje vzdolž vzporednega omejevalnika do konca s potisno palico (13).

10.2 Izvedba prečnih rezov (sl. 1, 14)

Prečni rez je opredeljen kot žaganje pod pravim kotom na vlakna lesa. Ta vrsta rezanja se lahko izvaja tudi prosto-ročno, vendar je zaradi varnosti in natančnosti priporočljivo uporabiti pripravo za prečno rezanje. Pripravo za prečno rezanje lahko nastavite do 45° za zajeralno rezanje. V povezavi z nagnjeno mizo žage lahko izdelate tudi dvojne reze.

1. Nastavite pripravo za prečno rezanje (11), kot je opisano v poglavju 9.3.
2. Obdelovanec trdno držite proti omejevalniku priprave za prečno rezanje (11) in plosko na mizi žage (4).

⚠ OPOZORILO

Bodite pozorni na prste, še posebej proti koncu reza, in pazite, da se ne približujete vstavitvenemu orodju.

10.3 Izvedba poševnih rezov (sl. 1, 15)

Pri zajeralnih vzdolžnih rezih, ko je miza žage nagnjena, je vzporedni omejevalnik desno od lista tračne žage na navzdol usmerjeno stran (če širina obdelovanca to dopušča), da obdelovanec zavarujete pred tem, da bi zdrsnil.

1. Nastavite mizo žage (4) na želeni kot (glejte 9.4).
2. Rez izvedite, kot je opisano v poglavju 10.1.

10.4 Prostoročni rezi (sl. 1, 17)

Ena od najpomembnejših značilnosti tračne žage je enostavno rezanje krivin in radijev.

1. Spustite vodilo žaginega traku (3) na obdelovanec (glejte 8.6).
2. Žago vklopite, kot je opisano v poglavju 9.1.
3. Močno pritisnite obdelovanec na mizo žage (4) in ga počasi potisnite v list tračne žage (10). V mnogih primerih je koristno grobo izžagati krivulje in vogale približno 6 mm od črte.
4. Če boste morali žagati krivine, ki so preozke za trenutni list tračne žage, boste morali izvesti pomožne reze do sprednje strani krivine. Nato lahko izžagate končni polmer.

11 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

11.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Vstavitvenega orodja ne čistite, ko je še v uporabi.

- Lista tračne žage ali vodila lista tračne žage nikoli ne čistite s ščetko, ki jo držite v roki, ali s strgalom, medtem ko list tračne žage deluje. Žagini listi, na katerih je smola, ogrožajo delovno varnost in jih je treba redno čistiti.
- Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti. Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo* in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

11.2 Vzdrževanje

Potrebno orodje:

- Ploščati izvijač (20)

11.2.1 Zamenjava lista tračne žage (10) (sl. 1, 5, 18)

1. Zgornje vodilo lista tračne žage (3) nastavite na približno polovico višine med mizo žage (4) in okvirjem (8).
2. Odprite vrata ohišja (6) tako, da sprostite ključavnico vrat (6a). Uporabite ploski izvijač (20).
3. Odstranite U-ojačitev (4b) tako, da odstranite dve matici z narebnim robom (4c) in dva vijaka M6x18 z mize žage (4).
4. Za sprostitev lista tračne žage (10) obrnite vpenjalni vijak (1a) v nasprotni smeri urinega kazalca.
5. Odstranite list tračne žage (10) z obeh koles za trak (1/5) in odstranite list tračne žage (10) iz reže v mizi žage (4).
6. Novi list tračne žage (10) napeljite skozi režo v mizi žage (4) in ga postavite na sredino tekalne površine (1b) obeh koles za trak (1/5). Rezila lista tračne žage (10) morajo kazati navzdol v smeri proti mizi žage (4).
7. Napnite in nastavite list žage (10) (glejte 8.3, 8.4).
8. Po nastavitvi znova zaprite vrata ohišja (6) in zavarujte ključavnice vrat (6a). Uporabite ploski izvijač (20).
9. Namestite U-ojačanje (4b) na sprednjo stran žagine mize (4) z obema ugreznima vijakoma M6 x 18 in obema maticama z narebnim robom (4c).

11.2.2 Zamenjava miznega vstavka (4a) (sl. 1, 19)

Napotki:

- Nosite zaščitne rokavice.
 - Ko se mizni vstavek obrabi ali poškoduje, ga zamenjajte, kajti v nasprotnem primeru obstaja večja nevarnost poškodb.
1. Mizo žage (4) nastavite na kot 45° (glejte 9.4).
 2. Obrabljeni mizni vstavek (4a) potisnite iz mize žage (4) od spodaj navzgor.
 3. Novi mizni vstavek (4a) vgradite v obratnem vrstnem redu.

12 Skladiščenje in transport

OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

12.1 Prevoz

- Izdelek lahko dvignete in transportirate samo na okvirju ali na oporni nogi. Pri transportu stroja nikoli ne dvigujte na zaščitnih pripravah, nastavljalnih ročajih ali na mizi žage.
- Za prevoz izdelka ga odklopite od napajalnega omrežja in postavite na drugo območje, ki je predvideno za to.
- Zaščitna priprava za list tračne žage mora biti med transportom tračne žage v spodnjem položaju.
- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Ločilnih zaščitnih naprav nikoli ne uporabljajte za dviganje ali transportiranje.

12.2 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

13 Električni priključek

Nomeščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

13.1 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

13.2 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,

- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z isto oznako »H05VV-F«.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

13.3 Motor na izmenični tok

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Omrežna napetost mora znašati 220 V – 240V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen oddajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

List tračne žage – št. artikla:	7901502604
Mizni vstavek – Št. artikla:	73220046

14.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: List tračne žage, mizni vstavek

* = Ni nujno v obsegu dostave!

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliu prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjne, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjne odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, omrežne varovalke so pregorele, obe varnostni stikali nista pravilno vklopljeni.	Izdelek na pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne popravljajte sami. Nevarnost! Preverite omrežne varovalke in jih po potrebi zamenjajte; pravilno vključite obe varnostni stikali
Motor se počasi zažene in ne dosega delovne hitrosti.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, kondenzator je pregorel.	Napetost naj preveri strokovnjak za elektriko. Motor naj pregleda strokovnjak. Strokovnjak naj zamenja kondenzator.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor.	Motor naj pregleda strokovnjak.
Motor ne razvije polne moči.	Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.).	Ne uporabljajte drugih izdelkov ali motorjev na istem tokokrogu.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.	Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Žagin rez je preveč raskav ali valovit.	List tračne žage je top, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala.	Nabrusite list tračne žage oz. vstavite primeren list tračne žage.
Obdelovanec se iztrga oz. se zdrobi.	Pritisk pri rezu je previsok oz. list tračne žage ni primeren za nalogo.	Uporabite ustrezen list tračne žage.
Žagin list ne teče ravno.	• Vodilo lista tračne žage je slabo nastavljeno. • Napačen list tračne žage.	• Nastavite vodilo lista tračne žage. • Uporabite ustrezen list tračne žage.
Ožganine na lesu pri delu.	• Top list tračne žage. • Napačen list tračne žage.	• Zamenjajte list tračne žage. • Uporabite ustrezen list tračne žage.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
List tračne žage se pri delu zati-ka.	• Top list tračne žage. • Na listu tračne žage je smola. • Vodilo lista tračne žage je slabo nastavljeno.	• Zamenjajte list tračne žage. • Očistite list tračne žage. • Nastavite vodilo lista tračne žage.
Motor deluje, vendar se list trač-ne žage ne premika	Jermen ni pravilno napet	Napenjanje jermena

17 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izde-lek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka:

SCHEPPACH

Oznaka izdelka:

Tračna žaga - HBS25

Št. art.

**5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direk-tive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2006/42/ EG- Priloga IV

Priglašeni organ:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Nemčija

Številka:

0123

Številka certifikata:

M6A 011284 0472 Rev. 00

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 28.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	203
2	Toote kirjeldus (joon. 1-19)	203
3	Tarnekomplekt (joon. 1-3)	204
4	Sihotstarbekohane kasutus.....	204
5	Ohutusjuhised	205
6	Tehnilised andmed.....	207
7	Lahtipakkimine	208
8	Montaaž	208
9	Käsitsemine.....	210
10	Tööjuhised.....	211
11	Puhastamine ja hooldus.....	212
12	Ladustamine ja transportimine	213
13	Elektriühendus	214
14	Remondi- ja varuosade tellimine.....	214
15	Utiliseerimine ja taaskäitus	214
16	Rikete kõrvaldamine.....	215
17	ELi vastavusdeklaratsioon	216
18	Plahvatusjoonis	377

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Kandke kaitsekindaid!
	Tõmmake alati enne korpuseuste avamist võrgupistik välja.

	Tähelepanu! Järgige liikumissuunda.
	Viige hooldus-, ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud toote ning väljatõmmatud võrgupistikuga korral!
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- elektrisüsteemi ülesütlemised elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Käsitusjuhend on kõnealuse toote koostisosas.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seiskuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2 Toote kirjeldus (joon. 1-19)

- Ülemine lindiratas
 - Pingutuspoilt
 - Tööpind (saelint)
 - Seadekäepide
 - Tiibmutter
- Saelindi kaitseseadid

3. Saelindi ülemine juhik
- 3a. Tiibpolt
- 3b. Seademutter
4. Saelaud
- 4a. Lauasüdamik
- 4b. U-jäigastus
- 4c. Rihvelmutter
- 4d. Lõpp-piirdepolt
- 4e. Vastumutter
5. Alumine lindiratas
6. Korpuseuksed
- 6a. Ukse lukusti
- 6b. Ohutuslüliti
7. Sisse-/väljalüliti
8. Kandmik
- 8a. Seisujalg
- 8b. Imuotsak
9. Kraadiskaala (keeramispirkond)
- 9a. Tiibmutter
- 9b. Fiksaatorkäepide
- 9c. Klemmplaat
10. Saelint
11. Ristilõikekaliiber
- 11a. Rihvelmutter
12. Paralleelpiiraja
- 12a. Pingutuslook
13. Tõukepulk
- 13a. Tõukepulga hoidik
14. Ülemine tugilaager
- 14a. Sisekuuskantpolt
15. Ülemised juhtihvitiid
- 15a. Sisekuuskantpoldid
16. Ülemine vastuvõtuhoidik
- 16a. Sisekuuskantpolt (2x)
17. Alumine tugilaager
- 17a. Sisekuuskantpolt
18. Alumine vastuvõtuhoidik
- 18a. Sisekuuskantpolt
19. Alumised juhtihvitiid
- 19a. Sisekuuskantpoldid
20. Lapikkruvikeeraja
21. Lihtvõti VM 10/13
22. Sisekuuskantvõti 3 mm
23. Sisekuuskantvõti 4 mm
24. Sisekuuskantvõti 5 mm

3 Tarnekomplekt (joon. 1-3)

Pos	Arv	Nimetus
4.	1 x	Saelaud
10.	1 x	Saelint (eelmonteeritud)
12.	1 x	Paralleelpiiraja
13.	1 x	Tõukepulk
20.	1 x	Lapikkruvikeeraja
21.	1 x	Lihtvõti VM 10/13
22.	1 x	Sisekuuskantvõti 3 mm
23.	1 x	Sisekuuskantvõti 4 mm
24.	1 x	Sisekuuskantvõti 5 mm
	1 x	Lintsaa
	1 x	Käitusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Lintsaa on ette nähtud puidu ja puidusarnaste töödetaillide piki- ning ristilõikamiseks. Ümarmaterjale tohib lõigata ainult sobivate hoideesadistega.

HOIATUS

Ärge kasutage toodet kunagi muude kui käitsusjuhendis nimetatud materjalide lõikamiseks.

HOIATUS

Kaasapandud saelint on ette nähtud eranditult puidu saagimiseks! Ärge kasutage seda küttepuidu saagimiseks!

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult tootele sobivaid saelinte.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5 Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta



HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreeratsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriist tekitab sademeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja kõige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu maski, libeskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisuse eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu taset tingitud ohte.
- Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljud kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötlamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remondida.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitamise ohtu.
- Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogeenamatus isikud.

- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemeid ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu-
tes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

5.1 Lintsaagide ohutusjuhised

- a) **Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud saelinte.** Kahjustatud või deformeerunud saelindid võivad katkeda ja/või kokku murduda.
- b) **Ärge kasutage jahutusvedelikke.** Vee või muude jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilööki.
- c) **Käitage lintsaagi lubatud rakendustele ja materjalidele sobiva kiirusega.** Saetava materjali jaoks mitteamakohase kiirusega töötamine võib põhjustada saelindi purunemist ja kehavigastusi.
- d) **Ärge käitage elektritööriista avatud lipipääsukattega lintsaalehele.** Kokkupuude liikuvate osadega võib kehavigastusi põhjustada.

5.2 Täiendavad ohutusjuhised

HOIATUS

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegutsete rakendustööriistadega.

- Ümara või ebaregulaarse kujuga puidu lõikamisel tuleks kasutada seadist, et kindlustada töödetaali pöördumise vastu.
- Laudade serviti lõikamisel tuleb kasutada seadist, mis kindlustab töödetaali tagasilöömise vastu.
- Kui saab monteerida tolmuimur- ja -puüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimurüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu taset tingitud ohte.
- Toodet tohivad käitada ainult isikud, kes tunnevad sellega ümberkäimist.

HOIATUS

Kaasapandud saelint on ette nähtud eranditult puidu saagimiseks! Ärge kasutage seda küttepuidu saagimiseks!

- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib tüübisildil esitatud tööpingega.
- Pikad toitejuhtmed ning pikendused, kaablitrumlid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada.
- Hoidke lapsed ja teised isikud toote kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite toote üle kontrolli kaotada.
- Pidage silmas mootori- ja saelindi pöörlemisuunda.
- Ärge käitage toodet kunagi defektsete **Kaitseeadis-
sed** või ilma ohutusseadisteta.
- Ärge töödelge töödetaile, mis kindlalt käes hoidmiseks liiga väikesed.

HOIATUS

Vigastusohht!

Kui eemaldate takistusi paljaste kätega, võite viga saada.

- Kandke kaitsekindaid.
- Kasutage sobivaid tööriistu (nt puust keppi).

- Seadistage seatavad kaitseeadised nii, et need on töödetailele võimalikult lähedal.
- Kaitsekatteid ei tohi kasutada toote transportimiseks või asjatundmatuks käitamiseks.

HOIATUS

Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud rakendustööriistu.

HOIATUS

Tehke kindlaks, et töödeldav materjal on rakendustööriista pöördearvule sobiv.

HOIATUS

Kahjustatud lauasüdamik korral valitseb oht, et väikesed esemed kiiluvad lauasüdamiku ja saeketta vahel kinni ning blokeerivad saeketta.

Vahetage kahjustatud lauasüdamikud kohe välja!

HOIATUS

Valitseb õnnetusohht! Viige puhastustöid põhimõtteliselt läbi väljalülitatud toote korral. Valitseb vigastusohht! Laske tootel enne kõiki puhastustöid maha jahtuda. Mootori elemendid on kuumad. Valitseb vigastus- ja põletusohht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage toode enne kõiki puhastustöid välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.

TÄHELEPANU

Saelindi hambad peavad olema allapoole suunatud.

- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud. Ärge eemaldage kunagi toote kaitseseadiseid. See võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- Kallutatud saelauaga eeringilõigete puhul tuleb paigutada paralleelpiiraja saelaua alumisele osale.

TÄHELEPANU

Kindlustage pikad töödetailid löikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veerestatiiviga).

- Pidage kätega kinni ohutusvahemaast saelindi suhtes. Kasutage kitsaste lõigete korral tõukepulka.
- Ladustage tõukepulka tootel selleks ettenähtud hoidikus, et ulatuksite selleni normaalsest tööpositsioonist ja tõukepulk oleks alati käepärast.
- Lülitage toode välja, kui seda ei kasutata.
- Normaalses tööpositsioonis asub operaator toote ees.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.
- Kopsukahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud respiraatorit.
- Vigastusohu tööriistade eemalepaiskumise tõttu asjatundmatu hoidmise või juhtimise korral.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi sisse-/väljalülitit vajutada.
- Enne seadistuste või hooldustööde tegemist vabastage sisse-/väljalülituslülitit ja tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebavalisid vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	230 - 240 V~ 50Hz
Võimsustarve	350 vatti (S1*) 450 vatti (S2 20min**)
Tühikäigupöörded n_0	1400 min ⁻¹
Saelindi pikkus	1400 mm
Saelindi laius	6 mm
Saelindi laius max	12 mm
Saelindi kiirus	900 m/min
Lõikekõrgus	0 - 80 mm
Väljaulatuvus	200 mm
Saelaua suurus	300 x 300 mm
Saelaud kallutatav	0° - 45°
Töödetaili suurus max	400 x 400 x 80 mm
Kaitseklass	I
Kaitseliik	IPX0
Kaal	u 14,8 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*töörežiim S1 (kestevrežiim)

Toodet saab kehtvalt esitatud võimsusega käitada.

**töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Toodet tohib lühiajaliselt esitatud võimsusega käitada (20 min).

Töödetail peab olema vähemalt kõrgusega 3 mm ja laiusga 10 mm.

Müra tunnusväärtused

⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibvatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841.

Helirõhutase L_{pA}	77,4 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{wA}	90,4 dB
Määramatus K_{wA}	3 dB
Vibratsioon ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS

Müraemissioonid võivad elektritööriista tegelikult kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaali töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

8 Montaaž

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

⚠ HOIATUS

Tõmmake enne igasugust seadistamist, korras hoidu või parandamist võrgupistik välja!

Vajalikud tööriistad:

- Lapikkrivikeeraja (20)
- 1 x lihtvõti VM 10/13 mm (21)
- 1 x sisekuuskantvõti 3 mm (22)
- 1 x sisekuuskantvõti 4 mm (23)

- 1 x sisekuuskantvõti 5 mm (24)

8.1 Saelaua (4) monteerimine (joon. 4-6)

1. Eemaldage tiibmutter (9a), fiksaatorkäepide (9b), kaks alusseibi ja klemmplaat (9c).
2. Demonteerige seejärel kaks rihvelmutrit (4c), U-jäigastus (4b) ja kaks süvispeapolti M6x18 saelauast (4). Kasutage 4 mm sisekuuskantvõtit (23).
3. Juhtige saelaud (4) üle saelindi (10). Kinnitage see klemmplaadi (9c), kahe alusseibi, fiksaatorkäepideme (9b) ja tiibmutriga (9a) kandmikul (8) mõlema poldi külge.
4. Monteerige U-jäigastus (4b) kahe süvispeapoliti M6x18 ja kahe rihvelmutriga (4c) saelaua (4) alaküljele. Kasutage 4 mm sisekuuskantvõtit (23).

8.2 Millist saelinti kasutada

Kontrollige rakendustööriista tugevat kinnitust.

Valesti või ebakindlalt kinnitatud rakendustööriistad võivad käituse ajal vabaneda ja Teid vigastada.

Tarnekomplektis sisaldub saelint on ette nähtud universaalseks kasutuseks. Saelindi valikul peaksite järgima järgmisi kriteeriume:

- Kitsa saelindiga saate lõigata väiksemaid raadiusi kui laiaga.
- Kasutage laiut saelinte, et teha sirgeid lõikeid. See on tähtis eelkõige puidu lõikamisel. Saelindil on kalduvus puidusüüle järgneda ja seega soovitud kohast kergesti kõrvale kalduda.
- Peenhammastusega saelandid lõikavad siledamalt, kuid ka aeglasemalt kui jämehammastusega saelandid.
- Kasutage eranditult kahjustamata, laitmatuid saelinte. Paindunud, nürid või muul viisil kahjustatud saelandid võivad murduda.

8.3 Saelindi (10) pingutamine (joon. 1, 2)

TÄHELEPANU

Lintsae pikema seisaku korral tuleb saelint lõdvendada, st enne lintsae sisselülitamist tuleb kontrollida saelindi pinget.

1. Keerake saelindi (10) pingutamiseks pingutuspoliti (1a) päripäeva.

Juhised:

- Saelindi õige pinge saab määrata kindlaks umbes mõlema lindiratta (1/5) vahel keskel küljelt sõrmega vastu saelinti surudes. Seejuures peaks saama saelinti vajutada ainult minimaalselt (u 1-2 mm).
- Piisavalt pingutatud saelindil on metalne kõla, kui seda koputatakse.
- Lõdvendage saelint, kui see pole pikemat aega kasutuses, et see ei veniks ülemäär.

TÄHELEPANU

Liiga kõrge pinge korral võib saelint murduda.

TÄHELEPANU

Vigastusohht!

Liiga madala pinge korral võib ringiajav lindiratas läbi libiseda, mille tõttu jääb saelint seisma.

1. Keerake saelindi (10) lõdvendamiseks pingutuspolti (1a) vastupäeva.

8.4 Saelindi (10) seadistamine (joon. 1, 2, 7, 18)

TÄHELEPANU

Enne kui saab saelinti seadistada, tuleb saelint korrektselt pingutada.

1. Eemaldage korpuseksed (6) ukسلukustuse (6a) vastamisega. Kasutage lapikkrivikeerajat (20).
2. Keerake ülemist lindiratast (1) aeglaselt päripäeva. Saelint (10) peab seejuures jooksma ülemise lindiratta (1) tööpinna (1b) keskel. Kui see pole nii, siis korrigeerige ülemise lindiratta (1) kaldenurka.
3. Avage selleks tiibmutter (1d).
 - Kui saelint (10) jookseb rohkem ülemise lindiratta (1) tagumise serva poole, siis tuleb seadekäepidet (1c) vastupäeva keerata.
 - Kui saelint (10) jookseb rohkem ülemise lindiratta (1) eesmise serva poole, siis tuleb seadekäepidet (1c) päripäeva keerata.
4. Kontrollige pärast ülemise lindiratta (1) seadistamist saelindi (10) positsiooni alumisel lindirattal (5).
5. Pöörake alumist lindiratast (5) aeglaselt käega, et saelindi (10) asetus üle kontrollida.
6. Saelint (10) peaks olema samuti alumise lindiratta (5) tööpinna (1b) keskele positsioneeritud. Kui see pole nii, siis tuleks ülemise lindiratta (1) kallet uuesti kohandada.
7. Tegemaks kindlaks, et ülemise lindiratta (1) seadur mõjutab saelindi (10) positsiooni alumisel lindirattal (5), pöörake alumist lindiratast (5) mitu pööret.
8. Pingutage tiibmutter (1d) jälle kinni.
9. Sulgege pärast seadistuse toimumist korpuseksed (6) taas ja kindlustage ukسلukustused (6a). Kasutage lapikkrivikeerajat (20).

8.5 Saelindi juhiku seadistamine (joon. 1, 7)

Nii tugilaagrid (14/17) kui ka juhtihvited (15/19) tuleb enne esmakordset käikuvõtmist ja iga kord pärast saelindi vahetust uuesti seadistada.

1. Eemaldage korpuseksed (6) ukسلukustuse (6a) vastamisega. Kasutage lapikkrivikeerajat (20).

8.5.1 Ülemine tugilaager (14) (joon. 7a)

1. Vabastage ülemise tugilaagri (14) sisekuuskantpolt (14a). Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).
2. Nihutage ülemist tugilaagrit (14) nii palju, kuni see ei puuduta enam saelinti (10) (vahekaugus max 0,5mm).

3. Pingutage ülemise tugilaagri (14) sisekuuskantpolt (14a) jälle kinni. Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).

8.5.2 Ülemiste juhtihvite (15) seadistamine (joon. 1, 7a, 7b)

1. Vabastage ülemise vastuvõtuhoidiku (16) sisekuuskantpoldid (16a). Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).
2. Nihutage ülemist vastuvõtuhoidikut (16), kuni juhtihvite (15) esiserv asub u 1 mm saelindi (10) hambapõhja taga.
3. Pingutage ülemise vastuvõtuhoidiku (16) sisekuuskantpoldid (16a) jälle kinni. Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).

TÄHELEPANU

Saelint muutub kasutuskõlbmatuks, kui töötava saelindi hambad puudutavad juhtihvite.

4. Vabastage ülemiste juhtihvite (15) sisekuuskantpoldid (15a). Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).
5. Lükake ülemisi juhtihvite (15) saelindi (10) suunas!

TÄHELEPANU

Juhtihvite ja saelindi vahekaugus tohib olla max 0,5 mm. (saelint ei tohi kinni kiiluda).

6. Pingutage ülemiste juhtihvite (15) sisekuuskantpoldid (15a) jälle kinni. Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).
7. Keerake ülemist lindiratast (1) mõned pöörded päripäeva.
8. Kontrollige veelkord ülemiste juhtihvite (15) seadistust ja häälestage vajaduse korral üle.
9. Seadke ülemine tugilaager (14) vajaduse korral üle (vt 8.5.1).

8.5.3 Alumise vastuvõtuhoidiku (18) seadistamine (joon. 1, 7d)

1. Seadke saelaud (4) 45° kaldele.
2. Eemaldage korpuseksed (6) ukسلukustuse (6a) vastamisega. Kasutage lapikkrivikeerajat (20).
3. Vabastage alumise vastuvõtuhoidiku (18) sisekuuskantpolt (18a). Kasutage 5 mm sisekuuskantvõtit (24) ja VM 10/13 lihtvõtit (21).
4. Nihutage alumist vastuvõtuhoidikut (18), kuni alumiste juhtihvite (19) esiserv asub u 1 mm saelindi (10) hambapõhja taga.
5. Pingutage alumise vastuvõtuhoidiku (18) sisekuuskantpolt (18a) jälle kinni. Kasutage 5 mm sisekuuskantvõtit (24) ja VM 10/13 lihtvõtit (21).
6. Jätake vastavalt korraldustele lõigus 8.5.4.

8.5.4 Alumise tugilaagri (17) seadistamine (joon. 1, 7c)

1. Vabastage alumise tugilaagri (17) sisekuuskantpolt (17a). Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).
2. Nihutage alumist tugilaagrit (17) nii palju, kuni see ei puuduta enam saelinti (10) (vahekaugus max 0,5mm).

- Pingutage alumise tugilaagri (17) sisekuuskantpolt (17a) järele kinni. Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).
- Jätake vastavalt korraldustele lõigus 8.5.5.

8.5.5 Alumiste juhtihvtide (19) seadistamine (joon. 1, 7d)

TÄHELEPANU

Saelint muutub kasutuskõlbmatuks, kui töötava saelindi hambad puudutavad juhtihvte.

- Vabastage alumiste juhtihvtide (19) kaks sisekuuskantpolti (19a). Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).
- Lükake juhtihvte (19) saelindi (10) suunas.

TÄHELEPANU

Juhtihvte ja saelindi vahekaugus tohib olla max 0,5 mm. (saelint ei tohi kinni kiiluda).

- Pingutage alumiste juhtihvtide (19) kaks sisekuuskantpolti (19a) järele kinni. Kasutage 3 mm sisekuuskantvõtit (22).
- Keerake alumist lindiratast (5) mõned pöörded päripäeva.
- Kontrollige veelkord alumiste juhtihvtide (19) seadistust ja häälestage vajaduse korral üle.
- Seadke alumine tugilaager (17) vajaduse korral 8.5.4 all kirjeldatud viisil üle.
- Sulgege pärast seadistuse toimumist korpuseksed (6) taas ja kindlustage uksekustused (6a). Kasutage lapikruvikeerajat (20).

8.6 Ülemise saelindijuhiku (3) seadistamine (joon. 8)

Juhis:

Seadistust tuleb iga kord enne lõikamisprotseduuri kontrollida või vastavalt uuesti seadistada.

- Vabastage tiibpolt (3a).
- Langutage saelindi ülemine juhik (3) seademutrit (3b) keerates töödeldavale töödetaile võimalikult lähedale (vahekaugus u 2-3 mm).
- Pingutage tiibpolt (3a) järele kinni.

8.7 Saelaua (4) häälestamine 90° peale (joon. 9, 10)

- Seadistage saelaud (4) horisontaalselt 90° peale.
- See seadistus on lõpp-piirdepoldiga (4d) eeldefineeritud.
- Kontrollige lõpp-piirdepolti (4d) ja vastumutrit (4e) tugeva kinnituse suhtes ja pingutage need vajaduse korral kinni. Kasutage lihtvõtit VM 10/13 (21).
- Kui saelaud (4) ei peaks olema saeketta (10) suhtes täisnurkselt seadistatud, siis tuleb lõpp-piirdepolt (4d) uuesti häälestada.
- Vabastage lõpp-piirdepolt (4d) ja vastumutter (4e). Kasutage lihtvõtit VM 10/13 (21).
- Keerake lõpp-piirdepolti (4d) päripäeva, et lõpp-piirdepunkti vähendada või vastupäeva, et seda suurendada.

- Joondage saelaud (4) nurgikuga* saelindi (10) suhtes täisnurkselt välja, seadke lõpp-piirdepolt (4d) soovitud positsiooni ja pingutage vastumutter (4e) taas kinni. Kasutage lihtvõtit VM 10/13 (21).

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

8.8 Kasutamine statsionaarse masinana (joon. 2)

Kestvaks kasutamiseks tuleb toode tööpingile monteeri-

- Toode tuleb seisukindlalt üles panna, st tööpingile või tugevale aluskandmikule kruvida.
- Sel eesmärgil asuvad seisujalas (8a) kinnitusavad.

- Märgistage puuravad.

- Paigutage toode nii nagu see peab olema hiljem installeeritud.
- Märkige puuritavate avade positsioonid tööpingile. Need antakse ette seisujalas (8a) olevate avade-ga. Soovitav on montaaž serva lähedale.

- Puurige avad (lähimõõt vähemalt 6,5 mm) läbi tööpin-gi.
- Paigutage toode puuritud avade kaudu seisujala (8a) avadega kattuvusse ja pistke sobivad poldid* läbi ava-de ning pingutage need kinni.

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

8.9 Imuotsak (8b) (joon. 2)

Toode on varustatud imuotsakuga.

Imuotsaku (8b) lähimõõt on 40 mm.

Ühendage tolmuimustusüsteem tugevasti tolmavate materja-lide töötlemisel külge.

TÄHELEPANU

Tolmuimustusüsteem peab olema töödeldava materjali jaoks sobiv.

Kasutage eriti tervistkahjustavate või vähki tekitavate tolmude äärmemiseks spetsiaalset imuseadist.

- Pistke sobiva tolmuimustusüsteemi* (nt tööstustolmuime-ja) voolik vahetult imuotsakule (8b).

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

8.10 Tõukepulga hoidik (13a) (joon. 11)

Tõukepulga hoidik (13a) on kandmiku (8) külge eelmon-teeritud.

Mittekasutuse korral tuleb tõukepulka (13) alati tõukepul-ga hoidikus (13a) alal hoida.

9 Käsitsemine

TÄHELEPANU

Monteeriage toode enne käikuvõtmist tingimata ter-viklikult!

Juhis:

Toode on varustatud ohutuslülitiga. See tähendab, et too-det ei saa sisse lülitada, kui uked on avatud või pole nõuetekohaselt suletud.

Pöörake tähelepanu sellele, et mõlemad ohutuslülitid (6b) fikseeruvad korpuseustel (6) korrektselt.


HOIATUS

Vigastusohut!
 Sisse-/väljalülitit ja ohutuslülitit ei tohi fikseerida!
 – Ärge töötaga tootega, kui lülitid on kahjustatud.
 – Veenduge iga kord enne kasutamist, et toode on talitluskõlblik.


HOIATUS

Veenduge alati, et rakendustööriist on õigesti monteeri-
 tud!


HOIATUS

Tehke kindlaks, et töödeldav materjal on rakendustöö-
 riista pöördearvule sobiv.

Juhis:

Kestvaks kasutamiseks tuleb toode tööpingile monteeri-
 da.

- **Laske enne töödetalli töötlemist saavutada raken-
 dustööriista täispöörded.**
- Valige rakendustööriist vastavalt töödeldavale mater-
 jale.
- Saelaud peab olema korrektselt monteeritud.
- Pange toode seisuturvaliselt üles.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohu-
 tusseadised nõuetekohaselt monteeritud. Kahjustatud
 või loetamatud kleepsud tuleb asendada.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult
 ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik osad
 peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingi-
 musi, et tagada elektritööriista laitmatu käitus.
- Pöörake juba töödeldud pidu puhul tähelepanu võõr-
 kehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Pidage silmas rakendustööriista liikumissuunda.

9.1 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 1, 12)

Pöörake tähelepanu sellele, et mõlemad ohutuslülitid (6b)
 fikseeruvad korpuseustel (6) korrektselt.

Sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik nõuetekohaselt kaitstud võrgupisti-
 kupessa.
2. Vajutage „I“-ga tähistatud sisse-/väljalülitit (7), et too-
 de sisse lülitada.

Väljalülitamine

1. Vajutage „0“-ga tähistatud sisse-/väljalülitit (7), et too-
 de välja lülitada.
2. Tõmmake võrgupistik toote mittekasutuse korral võr-
 gupistikupesast välja.

9.2 Paralleelpiiraja (12) (joon. 13)

Juhis:

Paralleelpiiraja saab saelindist vasakule või paremale
 monteeri-
 da.

1. Vajutage paralleelpiiraja (12) pingutuslook (12a) üles.
2. Pange paralleelpiiraja (12) esmalt taga saelauale (4)
 ja vajutage paralleelpiiraja (12) seejärel alla.
3. Nihutage paralleelpiiraja (12) ja seadistage see soovi-
 tud mõõdule.
4. Vajutage pingutuslooka (12a) alla, et paralleelpiiraja
 (12) fikseerida.
 Keerake pingutuslooka (12a) selle pingutusjõu suu-
 rendamiseks päripäeva, kuni paralleelpiiraja (12) on
 piisavalt fikseeritud.
5. Pöörake tähelepanu sellele, et paralleelpiiraja (12)
 kulgeb alati saelindiga (10) paralleelselt.

9.3 Ristilõikekaliiber (11) (joon. 1, 14)

1. Lükake ristilõikekaliiber (11) saelaua (4) soonde.
2. Vabastage rihvelmutter (11a).
3. Pöörake ristilõikekaliibrit (11), kuni on seadistatud
 soovitud nurgamõõt.
 Ristilõikekaliibril (11) asuv nool näitab seadistatud
 nurka.
4. Pingutage rihvelmutter (11a) jälle kinni.

9.4 Kaldlõiked (joon. 1, 6, 15)

Võimaldamaks teha saelindi (10) suhtes paralleelseid
 kaldlõikeid, on võimalik saelauda (4) 0° - 45° kallutada.

1. Vabastage tiibmutter (9a) ja fiksaatorkäepide (9b).
2. Kallutage saelauda (4) ettepoole, kuni kraadiskaalal
 (9) on seadistatud soovitud nurgamõõt.
3. Pingutage tiibmutter (9a) ja fiksaatorkäepide (9b) kin-
 ni.

TÄHELEPANU

Kallutatud saelaua korral tuleb paigaldada paralleelpi-
 iraja saelindist paremale. Sedasi välditakse töödetalli
 äralibisemist.

10 Tööjuhised

Järgmisi ohutuid tööviise vaadeldakse panusena ohutus-
 se, kuid neid ei saa iga kasutusviisi puhul mõõdukalt, täie-
 likult või ulatuslikult kohaldada. Need ei saa kõiki võima-
 likke ohtlikke seisundeid käsitleda ja neid tuleb hoolikalt
 interpreteerida.

- Tervise ohustamine puidutolmude või puidulaastude
 tõttu. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu
 silmakaitset. Kasutage imusüsteemi!
- Kui toode on käigust võetud, näiteks pärast töö lõppu,
 siis peaksite saelinti lõdvendama. Paigaldage järgmi-
 se kasutaja jaoks tootele vastav juhis saelindi pinguta-
 mise kohta.
- Säilitage mittekasutatavaid saelinte kokkupandult ja
 kindalt kuivas kohas. Kontrollige neid enne kasutamist
 vigade nt hammaste ja pragude suhtes. Ärge kasuta-
 ge vigaseid saelinte!


HOIATUS

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal
 kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegut-
 sete rakendustööriistadega.

- Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustuste ning korrektse kinnituse suhtes. Vahetage need vajaduse korral välja.
- Kandke kogu käitusketuse ajal kuulmekaitset ja kaitseprille.
- **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Seadke saelindi juhik töötamisel alati võimalikult lähedal vastu töödetaali.
- Töötage ainult päevalguses või hea tehisolgustuse korral.
- Kasutage sirgete lõigete jaoks alati paralleelpiirajat, et vältida töödetaali kaadumist või äralibisemist.
- Pidage kätega kinni ohutusvahemaast saelindi suhtes. Kasutage kitsaste lõigete korral tõukepulka.
- Seadke saelaud kaldlõigete jaoks vastavasse positsiooni ja juhtige töödetaali paralleelpiiraja vastas.
- Seadke kalasabakujuliste piide, tappide või kiilude lõikamiseks saelaud iga kord nurgaskaalal vastavasse positsiooni.
- Töödetaali kaarjate ja ebaregulaarsete lõigete korral peaksite seda mõlema käega juhtima ning seejuures suletud sõrmedega ühtlaselt lükkama. Hoidke töödetaali kätega kindlalt kinni.
- Korduvate kaarjate ja ebaregulaarsete lõigete teostamiseks on soovitatav kasutada abišabloon.
- Ümara või ebaregulaarse kujuga puidu lõikamisel tuleks kasutada seadist, et kindlustada töödetaali pöördumise vastu.

Juhis:

Viige enne esmakordset töötamist ja iga kord pärast rakendustööriista vahetust läbi koormuseta proovitöötamine. Lülitage toode kohe välja, kui rakendustööriist töötab ebaühtlaselt, tekivad ulatuslikud võnked või on kuulda ebanormaalseid mürasid.

- Seadke saelindi juhik töötamisel alati võimalikult lähedal vastu töödetaali.
- Töödetaali tuleb juhtida alati mõlema käega ja hoida saelaul lapiti. Nii välditakse saelindi kinnikiilumist.
- Soovitatav on teostada lõige ühe töökäiguga kui see mitmekes lõiguks jaotada, mis nõuavad võib-olla töödetaali tagasitõmbamist. Kui tagasitõmbamine on siiski vältimatu, siis tuleks lintsaag eelnevalt välja lülitada. Töödetaali tuleks tagasi tõmmata alles pärast saelindi täielikku seiskumist.
- Saagimisel tuleb juhtida töödetaali alati selle pikima küljega.

10.1 Pikilõigete teostamine (joon. 1, 16)

Pikilõikeks nimetatakse puidu saagimist pikikiudu. Lõigata saab vaba käega piki tõmmatud joont või mõõda paralleelpiirajat, millega on võimalik saavutada parem tulemus. Täisnurksete lõigete puhul (saelaud on saelindi suhtes täisnurga all) paigutatakse paralleelpiiraja saelindist vaskule nii, et töödetaali saab parema käega turvaliselt piki piirajat juhtida.

TÄHELEPANU

Kindlustage pikad töödetaalid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veerestatiiviga).

1. Seadistage paralleelpiiraja (12) 9.2 all kirjeldatud viisil.
2. Langetage saelindi juhik (3) töödetaile (vt 8.6).
3. Lülitage saag 9.1 all kirjeldatud viisil sisse.
4. Pange suletud sõrmedega käed laugelt töödetaile ja lükake seda mööda paralleelpiirajat (12) saelindi (10) sisse.
5. Lükake töödetaali ühtlase ettenihkega tõukepulga (13) abil mööda paralleelpiirajat alati lõpuni läbi.

10.2 Ristilõigete teostamine (joon. 1, 14)

Ristilõikeks nimetatakse saagimist puidukiudude suhtes täisnurga all. Ka seda lõikeviisi saab läbi viia vaba käega, kuid ohutuse ja täpsuse huvides on soovitatav kasutada ristilõikekalibrit. Ristilõikekalibri saab eeringilõigeteks kuni 45° peale seadistada. Kaldu seatud saelauaga ühenduses saab teostada ka topelteerungilõikeid.

1. Pange ristilõikekalibri (11) 9.3 all kirjeldatud viisil sisse.
2. Hoidke töödetaali tugevalt vastu ristilõikekalibri (11) piirajat ja lapiti saelaul (4).

⚠ HOIATUS

Pöörake tähelepanu oma sõrmedele, eelkõige lõike lõpus, ja hoidke rakendustööriistast eemale.

10.3 Kaldlõigete teostamine (joon. 1, 15)

Eeringilõigete korral kaldu seatud saelauaga tuleb paigaldada paralleelpiiraja saelindist paremal allapoole suunatud küljele (kui töödetaali laius seda lubab), et töödetaali äralibisemise vastu kindlustada.

1. Seadistage ristilõikekalibri (4) soovitud nurgale (vt 9.4).
2. Viige lõige 10.1 all kirjeldatud viisil läbi.

10.4 Vabakäelõiked (joon. 1, 17)

Lintsae tähtsaimaks tunnuseks on kõverate ja raadiuste probleemideta lõikamine.

1. Langetage saelindi juhik (3) töödetaile (vt 8.6).
2. Lülitage saag 9.1 all kirjeldatud viisil sisse.
3. Suruge töödetaali tugevasti saelauale (4) ja lükake aeglaselt saelindi (10) sisse. Paljudel juhtudel on abiks kurvid ja nurgad umbes 6 mm joonest eemal jämedalt välja lõigata.
4. Kui peate saagima kõveraid, mis on kasutatava saelindi jaoks liiga kitsad, siis tuleb saagida kõvera esiküljeni abilõiked. Seejärel saab lõpliku raadiuse välja saagida.

11 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökogas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Laske tootel maha jahtuda.

11.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga* üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi*. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Ärge puhastage rakendustööriista, mil see on veel käigus.
- Ärge puhastage saelinti või saelindi juhikut kunagi käes hoitava harjaga või kaabitsaga töötava saelindi korral. Vaiguga kattunud saelindid halvendavad tööhutust ja tuleb regulaarselt ära puhastada.
- Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.
- Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi* ja vähese määrdeesibiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahuseid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse.

11.2 Hooldus

Vajalikud tööriistad:

- Lapikkruvikeeraja (20)

11.2.1 Saelindi (10) vahetamine (joon. 1, 5, 18)

1. Seadistage saelindi ülemine juhik (3) saelaua (4) ja kandmiku (8) vahel umbes poolele kõrgusele.
2. Eemaldage korpuseuksed (6) ukسلukustuse (6a) vastastikkülgseks. Kasutage lapikkruvikeerajat (20).
3. Demonteerige U-jäigastus (4b), eemaldades selleks kaks rihvelmutrit (4c) ja kaks süvispeapolti M6x18 saelauast (4).
4. Keerake saelindi (10) lõdvendamiseks pingutuspolti (1a) vastupäeva.
5. Võtke saelint (10) mõlemalt linderattalt (1/5) maha ja võtke saelint (10) saelaua (4) lõhikust välja.
6. Põimige uus saelint (10) läbi saelauas (4) asuva lõhiku ja pange keskel mõlema linderatta (1/5) tööpinna (1b). Saelindi (10) hambad peavad näitama saelaua (4) suunas allapoole.
7. Pingutage ja seadistage saelint (10) (vt 8.3, 8.4).

8. Sulgege pärast seadistuse toimumist korpuseuksed (6) taas ja kindlustage ukسلukustused (6a). Kasutage lapikkruvikeerajat (20).
9. Monteerige U-jäigastus (4b) mõlema kahe süvispeapolti M6x18 ja mõlema rihvelmutriga (4c) saelaua (4) esiküljele.

11.2.2 Lauasüdamiku (4a) väljavahetamine (joon. 1, 19)

Juhised:

- Kandke kaitsekindaid.
 - Kulumise või kahjustumise korral tuleb lauasüdamik vahetada, sest vastasel juhul valitseb kõrgendatud vigastusohu.
1. Seadke saelaud (4) 45° kaldele (vt 9.4).
 2. Suruge kulunud lauasüdamik (4a) alt ülespoole saelauast (4) välja.
 3. Uue lauasüdamiku (4a) montaaž toimub vastupidises järjekorras.

12 Ladustamine ja transportimine

HOIATUS

Vigastus- ja põletusohu!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Tõmmake võrgupistik välja.

- Tühjendage toode täielikult.
- Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.

12.1 Transportimine

- Toodet tohib tõsta ja transportida ainult raamist või seisujalast. Ärge tõstke seda transportimiseks kunagi kaitseesadistest, seadekäepidemetest ega saelauast.
- Lahutage transportimiseks toode vooluvõrgust ja pange see teises selleks ettenähtud piirkonnas üles.
- Saelindi kaitseesadis peab asuma lintsa transportimise ajal alumises positsioonis.
- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks tuleb toode sõidukites transportimisel ümberkukkumise ning äralibsemise vastu kindlustada.
- Ärge kasutage ülestõstmiseks või transportimiseks kunagi eraldavaid kaitseesadiseid.

12.2 Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

13 Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

13.1 Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

13.2 Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi aken- de või uksevahede,
- murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitami- se või vedamise tõttu,
- sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu,
- isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebi- mise tõttu,
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasu- tada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustus- te suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähisega „H05VV-F“ ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohus- tuslik.

Ohutusjuhised kahjustatud või defektsete võrguühendusjuhtmete väljavahetamiseks

Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

13.3 Vahelduvvoolumootor

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta- da ainult elektrispetsialist.

- Võrgupinge peab olema 220 V – 240V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

14 Remondi- ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutus- tehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säi- litage vigastusohhtlikke osi teistele inimestele ja lastele kät- tesaamatult.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asja- tundmatust remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta- da ainult elektrispetsialist.

14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetust
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Saelint - artikli-nr:	7901502604
Lauasüdamik - artikli-nr:	73220046

14.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasu- tusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kuluma- terjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: saelint, lauasüdamik

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

15 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta

 Pakendusmaterjalid on taaskäidel- davad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta

 **Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu ol- meprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogu- misse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanasead- messe paigaldatud, tuleb enne äraandmist purusta- mata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeri- takse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasuta- jad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus ta- gastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava va- naseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseeri- da olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgneva- tes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)

- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme koaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei talitle	Mootor, kaabel või pistik defektne, võrgukaitsmed läbi põlenud, mõlemad ohutuslülitid pole korrektselt fikseerunud.	Laske toode spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Oht! Kontrollige võrgukaitsmeid, vajaduse korral vahetage välja, fikseerige mõlemad ohutuslülitid korrektselt.
Mootor käivitub aeglaselt ega saavuta käituskiirust.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud.	Laske pinget elektrispetsialistil kontrollida. Laske spetsialistil mootorit kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil välja vahetada.
Mootor teeb liiga palju müra.	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Laske spetsialistil mootorit kontrollida.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Võrguseadme vooluahelad üle koormatud (lambid, teised mootorid jms).	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi tooteid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige lõikamisel mootori ülekuumenemist, eemaldage mootorilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.
Saagimislöige on krobeline või laineline.	Saelint nüri, hambakuju ei sobi materjali paksusele.	Teritage saelint üle või vastavalt kasutage sobivat saelinti.
Töödetail rebeneb või killuneb.	Lõikesurve liiga suur või saelint rakenduse jaoks ebasobiv.	Kasutage sobivat saelinti.
Saelint jookseb kõrvale.	• Saelindi juhik halvasti seadistatud. • Vale saelint.	• Seadistage saelindi juhik. • Kasutage sobivat saelinti.
Töötamisel puidul põlemisplekid.	• Saelint nüri. • Vale saelint.	• Vahetage saelint välja. • Kasutage sobivat saelinti.
Saelint kiilub töötamisel kinni.	• Saelint nüri. • Saelint vaigune. • Saelindi juhik halvasti seadistatud.	• Vahetage saelint välja. • Puhastage saelint. • Seadistage saelindi juhik.
Mootor töötab, aga saelint ei liigu.	Rihm pole korrektselt pingutatud.	Pingutage rihm üle.

17 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Lintsaag - HBS25**
Art-nr **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispõrangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Vastavushindamise menetlus:

2006/42/EÜ - IV lisa

Teavitatud asutus:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Saksamaa

Number: 0123
Sertifikaadi number: M6A 011284 0472 Rev. 00

Dokumentatsioonivolinik:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Turiny

1	Ivadas.....	217
2	Gaminio aprašymas (1–19 pav.).....	217
3	Komplektacija (1–3 pav.).....	218
4	Naudojimas pagal paskirtį.....	218
5	Saugos nurodymai	219
6	Techniniai duomenys	221
7	Išpakavimas	222
8	Montavimas	222
9	Valdymas	225
10	Darbo nuorodos	226
11	Valymas ir techninė priežiūra	227
12	Laikymas ir transportavimas	228
13	Elektros prijungimas.....	228
14	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	228
15	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	229
16	Sutrikimų šalinimas	229
17	EB atitikties deklaracija	230
18	Perspektyvinis brėžinys.....	377

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai supraci. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Prieš eksploatacijos pradžia perskaitykite eksploataavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Prieš atidarydami korpuso dureles, visada ištraukite tinklo kištuką.

	Dėmesio! Atsižvelkite į eigos kryptį.
	Techninės priežiūros, pertvarkymo, nustatymo ir valymo darbus atlikite tik išjungę gaminį ir ištraukę tinklo kištuką!
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploataavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2 Gaminio aprašymas (1–19 pav.)

- Viršutinis juostos ratas
- Įtempimo varžtas
- Darbinis paviršius (pjūklas juosta)
- Nustatymo rankenėlė
- Sparnuotoji varžė

2. Pjūklo juostos apsauginis įtaisas
3. Viršutinė pjūklo juostos kreipiamoji
- 3a. Sparnuotasis varžtas
- 3b. Nustatymo veržlė
4. Pjūklo stalas
- 4a. Stalo plokštės įdėklas
- 4b. U formos sąstanda
- 4c. Rievėtoji veržlė
- 4d. Galinio atmušo varžtas
- 4e. Antveržlė
5. Apatinis juostos ratas
6. Korpuso dūrėlės
- 6a. Durų užraktas
- 6b. Saugos jungiklis
7. Įj./išj. jungiklis
8. Stovas
- 8a. Atraminė koja
- 8b. Išsiurbimo atvamzdis
9. Laipsnių skalė (posūkio sritis)
- 9a. Sparnuotoji veržlė
- 9b. Fiksavimo rankena
- 9c. Prispaudimo plokštelė
10. Pjūklo juosta
11. Skersinio pjovimo šablonas
- 11a. Rievėtoji veržlė
12. Lygiagrečioji atrama
- 12a. Įtempimo apkaba
13. Stūmiklis
- 13a. Stūmiklio laikiklis
14. Viršutinis atraminis guolis
- 14a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu
15. Viršutiniai kreipiamieji kaiščiai
- 15a. Varžtai su vidiniais šešiabriauniais
16. Viršutinis tvirtinimo laikiklis
- 16a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu (2x)
17. Apatinis atraminis guolis
- 17a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu
18. Apatinis tvirtinimo laikiklis
- 18a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu
19. Apatiniai kreipiamieji kaiščiai
- 19a. Varžtai su vidiniais šešiabriauniais
20. Išdrožinis atsuktuvas
21. Veržliaraktis SW 10/13
22. 3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
23. 4 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
24. 5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu

3 Komplektacija (1–3 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
4.	1 x	Pjūklo stalas
10.	1 x	Pjūklo juosta (iš anksto sumontuota)
12.	1 x	Lygiagrečioji atrama
13.	1 x	Stūmiklis
20.	1 x	Išdrožinis atsuktuvas
21.	1 x	Veržliaraktis SW 10/13
22.	1 x	3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
23.	1 x	4 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
24.	1 x	5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
	1 x	Juostinis pjūklas
	1 x	Eksploatavimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Juostinis pjūklas skirtas medienai arba į medieną panašioms ruošiniams pjauti. Apvalias medžiagas leidžiama pjauti tik su tinkamais laikiniais įtaisais.

ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite gaminio kitoms medžiagoms pjauti, o tik aprašytosioms naudojimo instrukcijoje.

ĮSPĖJIMAS

Komplektacijoje esanti pjūklo juosta skirta tik medienai pjauti! Nenaudokite jos malkoms pjauti!

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Leidžiama naudoti tik gaminiui tinkančias pjūklo juostas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas

PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadინimas.

5 Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių



ISPĖJIMAS

Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos.** Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius.** Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- Neperkraukite elektrinio įrankio.** Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.

- d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neišvengiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Servisas

- a) Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

5.1 Saugos nurodymai dėl juostinių pjūklų

- a) Nenaudokite pažeistų arba deformuotų pjūklo juostų. Pažeistos arba deformuotos pjūklo juostos gali trūkti ir (arba) lūžti.
- b) Nenaudokite aušinimo skysčių. Naudojant vandenį arba kitus aušinimo skysčius, gali įvykti elektros smūgis.
- c) Eksploatuokite juostinį pjūklą tinkamu greičiu nurodytiems naudojimo tikslams ir medžiagoms. Dirbant pjaunamai medžiagai netinkamu greičiu, gali lūžti pjūklo juosta ir sužaloti žmones.
- d) Neekspluatuokite elektrinio įrankio atidarę priegos prie juostinio pjūklo geležtės uždangalą. Dėl sąlyčio su judančiomis dalimis galima patirti sužalojimų.

5.2 Papildomi saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojant įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

- Pjaunant apvalią arba nelygios formos medieną, reikėtų naudoti įtaisą, apsaugantį ruošinį nuo pasisukimo.
- Pjaunant lentes vertikaliai, reikia naudoti įtaisą, apsaugantį ruošinį nuo pasisukimo.

- Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- Gaminį leidžiama eksploatuoti tik asmenims, kurie yra susipažinę, kaip su juo elgtis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Komplektacijoje esanti pjūklo juosta skirta tik medienai pjauti! Nenaudokite jos malkoms pjauti!

- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su specifikacijų lentelėje nurodyta darbine įtampa.
- Dėl ilgų laidų bei ilgutuvų, kabelių būgnų ir t. t. sumažėja įtampa, kuri gali trukdyti paleisti variklį.
- Naudodami gaminį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, gaminys gali tapti nevaldomas.
- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo juostos sukimosi kryptį.
- Niekada neekspluatuokite gaminio su sugedusiais **Apsauginiai įtaisai** arba be apsauginių įtaisų
- Neapdorokite ruošinių, kurie yra per maži, kad galėtumėte juos saugiai laikyti rankoje.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Jei blokavimą šalinsite plikomis rankomis, galite susižaloti.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Naudokite tinkamus įrankius (pvz., medinę lazda).

- Nustatykite reguliuojamus apsauginius įtaisus taip, kad jie būtų kuo arčiau ruošinio.
- Apsauginių uždangalų negalima naudoti gaminiui transportuoti arba netinkamai eksploatuoti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite pažeistų arba deformuotų įstatomų įrankių.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Išitikinkite, kad medžiaga, kurią reikia apdoroti, tinkama įstatomo įrankio sūkių skaičiui.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei stalo plokštės įdėklas pažeistas, kyla pavojus, kad tarp stalo plokštės įdėklo ir pjūklo geležtės įstrigs maži daiktai bei užsiblokuos pjūklo geležtė.

Nedelsdami pakeiskite pažeistus stalo plokštės įdėklus!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus! Valymo darbus visada atlikite išjungę gaminį. Kyla pavojus susižaloti! Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, leiskite gaminui atvėsti. Variškio elementai yra įkaitę. Kyla pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol variklis atvės.

DĖMESIO

Pjūklo juostos dantys turi būti nukreipti žemyn.

- Nenaudokite gaminio, jei jis pažeistas. Niekada nenuimkite apsauginių įtaisų nuo gaminio. Taip galima sunaikinti susižaloti.
- Atlikdami įstrižinius pjūvius su paverstu pjūklo stalu, apatinėje pjūklo stalo dalyje padėkite lygiagrečiąją atramą.

DĖMESIO

Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite, kad neapvirstų (pvz., prie ritininio stovo ir pan.).

- Laikykite rankas saugiu atstumu nuo pjūklo juostos. Naudokite siauriems pjūviams stūmiklį.
- Laikykite stūmiklį ant gaminio esančiame laikiklyje, kad galėtumėte jį pasiekti iš įprastos darbinės padėties ir visada turėti po ranka.
- Kai gaminys nenaudojamas, jį išjunkite.
- Normalioje darbinėje padėtyje operatorius yra priešais gaminį.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galą.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Nenaudojant nurodytos kvėpavimo apsaugos, pažeidžiami plaučiai.
- Pavojus susižaloti dėl nusviestų įrankių netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite jį/išj. jungiklio.

- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite jį/išj. jungiklį ir ištraukite tinklo kištuką.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Eksplloatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiami pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminų naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	230–240 V~ 50Hz
Imamoji galia	350 vatų (S1*)
	450 vatai (S2 20 min.**)
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n_0	1400 min. ⁻¹
Pjūklo juostos ilgis	1400 mm
Pjūklo juostos plotis	6 mm
Pjūklo juostos plotis maks.	12 mm
Pjūklo juostos greitis	900 m/min.
Pjovimo aukštis	0–80 mm
Siekis	200 mm
Pjūklo stalo dydis	300 x 300 mm
Palenkiamas pjūklo stalas	0° - 45°
Maks. ruošinio dydis	400 x 400 x 80 mm
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IPX0
Svoris	apie 14,8 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

*Darbo režimas S1 (ilgalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu su nurodyta galia.

**Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima trumpai eksploatuoti nurodyta galia (20 min.).

Ruošinio aukštis turi būti min. 3 mm, o plotis – 10 mm.

Triukšmo vertės

⚠️ ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

Garso slėgio lygis L_{pA}	77,4 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	90,4 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB
Vibracija ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jas galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7 Išpakavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminio.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminio numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

8 Montavimas

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Reikalingi įrankiai:

- Išdrožinis atsuktuvus (20)
- 1 x veržliaraktis SW 10/13 mm (21)
- 1 x raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm (22)
- 1 x raktas su vidiniu šešiabriauniu, 4 mm (23)
- 1 x raktas su vidiniu šešiabriauniu, 5 mm (24)

8.1 Pjūklo stalo (4) montavimas (4–6 pav.)

- Pašalinkite sparnuotąją veržlę (9a), fiksavimo rankeną (9b), dvi poveržles ir prispaudimo plokštelę (9c).
- Po to išmontuokite iš pjūklo stalo (4) dvi rievėtašias veržles (4c), U formos sąstandą (4b) ir du varžtus su paslėptomis galvutėmis M6x18. Naudokite 4 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (8) varžtų.
- Kreipkite pjūklo stalą (4) pjūklo juosta (10). Pritvirtinkite jį prispaudimo plokštele (9c), dviem poveržlėmis, fiksavimo rankena (9n) ir sparnuotąja veržle (9a) prie abiejų stovo (8) varžtų.
- Sumontuokite U formos sąstandą (4b) dviem varžtais su paslėptomis galvutėmis M6x18 ir dviem rievėtosiomis veržlėmis (4c) pjūklo stalo (4) apačioje. Naudokite 4 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (23).

8.2 Kokią pjūklo juostą naudoti

Patikrinkite įstatomą įrankį, ar jis gerai pritvirtintas.

Netinkamai arba nesaugiai pritvirtinti įstatomi įrankiai darbo metu gali atsilaisvinti ir Jus sužaloti.

Komplektacijoje esanti pjūklo juosta numatyta universaliai naudojimui. Rinkdamiesi pjūklo juostą, atkreipkite dėmesį į šiuos kriterijus:

- Siaura pjūklo juosta galima pjauti mažesniu spinduliu nei plačia.
- Norėdami pjauti tiesiai, naudokite plačius pjūklo juostas. Visų pirma, tai svarbu pjauant medieną. Pjūklo juosta yra linkusi sekti medžio rievėmis ir taip šiek tiek nukrypti nuo norimos vietos.
- Pjūklo juostos su smulkiais dantimis pjauna lygiau, tačiau tuo pačiu ir lėčiau nei pjūklo juostos su stambiais dantimis.
- Naudokite tik nepažeistas, nepriekiaštingas pjūklo juostas. Deformuotos, atšipusios arba kitaip pažeistos pjūklo juostos gali lūžti.

8.3 Pjūklo juostos (10) įtempimas (1, 2 pav.)

DĖMESIO

Esant ilgesnei juostinio pjūklo prastovai, pjūklo juosta reikia atpalaiduoti, t. y. prieš įjungiant juostinį pjūklą, reikia patikrinti pjūklo juostos įtempį.

1. Norėdami įtempti pjūklo juostą (10), pasukite įtempimo varžtą (1a) pagal laikrodžio rodyklę.

Nuorodos:

- Tinkamą pjūklo juostos įtempį galima nustatyti šone pirštu paspaudžiant pjūklo juostą, maždaug viduryje tarp abiejų juostos ratų (1/ 5). Čia pjūklo juosta turėtų įsispausti tik minimaliai (apie 1–2 mm).
- Pakankamai įtempta pjūklo juosta, ją spustelėjus, skamba kaip metalas.
- Jei pjūklo juostą ilgesnį laiką nebus naudojama, ją atpalaiduokite, kad ji nebūtų pertempta.

DĖMESIO

Esant per dideliame įtempiui, pjūklo juosta gali lūžti.

DĖMESIO

Pavojus susižaloti!

Esant per mažam įtempiui, varomas juostos ratas gali prisisukti, todėl pjūklo juosta sustos.

1. Norėdami atpalaiduoti pjūklo juostą (10), pasukite įtempimo varžtą (1a) prieš laikrodžio rodyklę.

8.4 Pjūklo juostos (10) nustatymas (1, 2, 7, 18 pav.)

DĖMESIO

Prieš nustatant pjūklo juostą, reikia tinkamai įtempti pjūklo juostą.

1. Atidarykite korpuso dureles (6), atrakindami durų užraktą (6a). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (20).
2. Lėtai sukite viršutinį juostos ratą (1) pagal laikrodžio rodyklę. Pjūklo juosta (10) turi eiti viduryje ant viršutinio juostos rato (1) darbinio paviršiaus (1b). Jei taip nėra, reikia pakoreguoti viršutinio juostos rato (1) posvyrio kampą.
3. Tam atsukite sparnuotąją varželę (1d).
 - Jei pjūklo juosta (10) daugiau juda viršutinio juostos rato (1) galinės briaunos link, nustatymo rankeną (1c) reikia pasukti prieš laikrodžio rodyklę.
 - Jei pjūklo juosta (10) juda viršutinio juostos rato (1) priekinės briaunos link, nustatymo rankeną (1c) reikia pasukti pagal laikrodžio rodyklę.
4. Nustatius viršutinį juostos ratą (1), reikia patikrinti pjūklo juostos (10) padėtį ant apatinio juostos rato (5).
5. Apatinį juostos ratą (5) lėtai sukite ranka, kad patikrintumėte pjūklo juostos (10) padėtį.
6. Pjūklo juosta (10) taip pat turi eiti viduryje ant apatinio juostos rato (5) darbinio paviršiaus (1b). Jei taip nėra, reikia dar kartą pritaikyti viršutinio juostos rato (1) posvyrį.

7. Norėdami užtikrinti, kad viršutinio juostos rato (1) reguliavimas paveiktų pjūklo juostos (10) padėtį ant apatinio juostos rato (5), kelis kartus pasukite apatinį juostos ratą (5).
8. Vėl priveržkite sparnuotąją varželę (1d).
9. Nustatę vėl uždarykite korpuso dureles (6) ir užrakinkite durų užraktus (6a). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (20).

8.5 Pjūklo juostos kreipiamosios nustatymas (1, 7 pav.)

Tiek atraminis guolis (14/17), tiek kreipiamuosius kaiščius (15/19) reikia nustatyti iš naujo prieš pirmą kartą pradedant eksploatuoti ir po kiekvieno pjūklo juostos keitimo.

1. Atidarykite korpuso dureles (6), atrakindami durų užraktą (6a). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (20).

8.5.1 Viršutinis atraminis guolis (14) (7a pav.)

1. Atlaisvinkite viršutinio atraminio guolio (14) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (14a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).
2. Perstumkite viršutinį atraminį guolį (14) tiek, kol jis nebelsis pjūklo juostos (10) (maks. atstumas 0,5 mm).
3. Vėl priveržkite viršutinio atraminio guolio (14) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (14a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).

8.5.2 Viršutinių kreipiamųjų kaiščių (15) nustatymas (1, 7a, 7b pav.)

1. Atlaisvinkite viršutinio tvirtinimo laikiklio (16) varžtus su vidiniais šešiabriauniais (16a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).
2. Perstumkite viršutinį tvirtinimo laikiklį (16), kol kreipiamųjų kaiščių (15) priekinis kraštas bus maždaug 1 mm už pjūklo juostos (10) danties pagrindo.
3. Vėl priveržkite viršutinio tvirtinimo laikiklio (16) varžtus su vidiniais šešiabriauniais (16a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).

DĖMESIO

Pjūklo juosta tampa netinkama naudoti, kai judančios pjūklo juostos dantys paliečia kreipiamuosius kaiščius.

4. Atlaisvinkite viršutinių kreipiamųjų kaiščių (15) varžtus su vidiniais šešiabriauniais (15a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).
5. Pastumkite viršutinius kreipiamuosius kaiščius (15) pjūklo juostos (10) kryptimi!

DĖMESIO

Atstumas tarp kreipiamųjų kaiščių ir pjūklo juostos gali būti maks. 0,5 mm. (Pjūklo juosta neturi įstrigti).

6. Vėl priveržkite viršutinių kreipiamųjų kaiščių (15) varžtus su vidiniais šešiabriauniais (15a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).
7. Kelis kartus pasukite viršutinį juostos ratą (1) pagal laikrodžio rodyklę.
8. Dar kartą patikrinkite viršutinių kreipiamųjų kaiščių (15) nustatymą ir, jei reikia, sureguliuokite.

- Prireikus sureguliuokite viršutinį atraminį guolį (14) (žr. 8.5.1).

8.5.3 Apatinio tvirtinimo laikiklio (18) nustatymas (1, 7d pav.)

- Nustatykite pjūklo stalo (4) 45° posvirį.
- Atidarykite korpuso dureles (6), atrakindami durų užraktą (6a). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (20).
- Atlaisvinkite apatinio tvirtinimo laikiklio (18) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (18a). Naudokite 5 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (24) ir veržliaraktį SW 10/13 (21).
- Perstumkite apatinį tvirtinimo laikiklį (18) kol kreipiamųjų kaiščių (19) priekinis kraštas bus maždaug 1 mm už pjūklo juostos (10) danties pagrindo.
- Vėl priveržkite apatinio tvirtinimo laikiklio (18) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (18a). Naudokite 5 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (24) ir veržliaraktį SW 10/13 (21).
- Tęskite veiksmus pagal nurodymus skirsnyje 8.5.4.

8.5.4 Apatinio atraminio guolio (17) nustatymas (1 pav., 7c)

- Atlaisvinkite apatinio atraminio guolio (17) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (17a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).
- Perstumkite apatinį atraminį guolį (17) tiek, kol jis nebels pjūklo juostos (10) (maks. atstumas 0,5 mm).
- Vėl priveržkite apatinio atraminio guolio (17) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (17a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).
- Tęskite veiksmus pagal nurodymus skirsnyje 8.5.5.

8.5.5 Apatinių kreipiamųjų kaiščių (19) nustatymas (1, 7d pav.)

DĖMESIO

Pjūklo juosta tampa netinkama naudoti, kai judančios pjūklo juostos dantys paliečia kreipiamuosius kaiščius.

- Atlaisvinkite apatinių kreipiamųjų kaiščių (19) du varžtus su vidiniais šešiabriauniais (19a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).
- Pastumkite kreipiamuosius kaiščius (19) pjūklo juostos (10) kryptimi.

DĖMESIO

Atstumas tarp kreipiamųjų kaiščių ir pjūklo juostos gali būti maks. 0,5 mm. (Pjūklo juosta neturi įstrigti).

- Vėl priveržkite apatinių kreipiamųjų kaiščių (19) du varžtus su vidiniais šešiabriauniais (19a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (22).
- Kelis kartus pasukite apatinį juostos ratą (5) pagal laikrodžio rodyklę.
- Dar kartą patikrinkite apatinių kreipiamųjų kaiščių (19) nustatymą ir, jei reikia, sureguliuokite.
- Prireikus sureguliuokite apatinį atraminį guolį (17), kaip aprašyta ties 8.5.4.
- Nustatę vėl uždarykite korpuso dureles (6) ir užrakininkite durų užraktus (6a). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (20).

8.6 Viršutinės pjūklo juostos kreipiamosios (3) nustatymas (8 pav.)

Nuoroda:

Nustatymą reikia patikrinti arba nustatyti iš naujo prieš kiekvieną pjovimo procesą.

- Atlaisvinkite spamuotąjį varžtą (3a).
- Nuleiskite viršutinę pjūklo juostos kreipiamąją (3), sukdamį nustatymo veržlę (3b), kiek įmanoma arčiau (ats-tumas apie 2–3 mm) ant apdirbamo ruošinio.
- Vėl tvirtai priveržkite spamuotąjį varžtą (3a).

8.7 Pjūklo stalo (4) nustatymas ties 90° (9, 10 pav.)

- Pjūklo stalą (4) nustatykite horizontaliai ties 90°.
- Šis nustatymas iš anksto apibrėžtas galinio atmušo varžtu (4d).
- Patikrinkite galinio atmušo varžtą (4d) ir antveržlę (4e), ar jie tvirtai priveržti, ir prireikus priveržkite. Naudokite veržliaraktį SW 10/13 (21).
- Jei pjūklo stalas (4) nėra nustatytas stačiu kampu į pjūklo geležtę (10), reikia iš naujo sureguliuoti galinio atmušo varžtą (4d).
- Atlaisvinkite galinio atmušo varžtą (4d) ir antveržlę (4e). Naudokite veržliaraktį SW 10/13 (21).
- Sukite galinio atmušo varžtą (4d) pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte galinio atmušo tašką arba prieš laikrodžio rodyklę, kad jį padidintumėte.
- Naudodami kampuočių*, išlygiuokite pjūklo stalą (4) stačiu kampu į pjūklo juostą (10), perkeldami galinio atmušo varžtą (4d) į norimą padėtį ir vėl priveržkite antveržlę (4e). Naudokite veržliaraktį SW 10/13 (21).

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

8.8 Naudojimas kaip stacionarios mašinos (2 pav.)

Nuolatiniam naudojimui rekomenduojama gaminį sumontuoti ant darbaltalio.

- Gaminį reikia pastatyti stabiliai, t. y. ant darbaltalio, arba prisukti prie stacionaraus apatinio rėmo.
 - Šiuo tikslu atraminėje kojoje (8a) yra tvirtinimo skylės.
- Pažymėkite gręžimo skyles.
 - Pastatykite gaminį taip, kaip jį reikės vėliau įrengti.
 - Ant darbaltalio pažymėkite gręžiamųjų skylių vietas. Jas rodo skylės atraminėje kojoje (8a). Rekomenduojama montuoti arti krašto.

- Pragręžkite skyles (mažiausiai 6,5 mm skersmens) pro darbaltalį.
- Uždėkite gaminį ant išgręžtų skylių, kurios atitinka atraminės kojos (8a) skyles, ir iš viršaus pro skyles įkiškite tinkamus varžtus* bei juos priveržkite.

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

8.9 Išsiurbimo atvamzdis (8b) (2 pav.)

Gaminys yra su išsiurbimo atvamzdžiu.

Išsiurbimo atvamzdis (8b) yra 40 mm skersmens.

Apdirbdami dulkančias medžiagas, prijunkite dulkių nusiurbimo įtaisą.

DĖMESIO

Dulkių nusiurbimo įtaisas turi tiktai apdorojamai medžiagai.

Ypač kenksmingoms ar kancerogeninėms dulkėms išsiurbti naudokite specialų išsiurbimo įtaisą.

1. Tinkamo dulkių išsiurbimo įtaiso* žarną (pvz., pramoninio dulkių siurblio) užmaukite tiesiai ant išsiurbimo atvamzdžio (8b).

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

8.10 Stūmiklio laikiklis (13a) (11 pav.)

Stūmiklio laikiklis (13a) iš anksto pritvirtintas prie stovo (8). Nenaudojamą stūmiklį (13) visada reikia įkišti į stūmiklio laikiklį (13a).

9 Valdymas

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

Nuoroda:

Gaminys yra su saugos jungikliu. Tai reiškia, kad gaminio negalima įjungti, jei drelės yra atidarytos arba netinkamai uždarytos.

Įsitikinkite, kad abu saugos jungikliai (6b) tinkamai užsifiksuoja ant korpuso durių (6).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

- Įj./išj. ir saugos jungikliai neturi būti užblokuoti!
- Nenaudokite gaminio, jei jungikliai yra pažeisti.
 - Prieš naudodami kaskart įsitikinkite, kad gaminys veikia.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visada įsitikinkite, kad įstatomas įrankis sumontuotas tinkamai!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad medžiaga, kurią reikia apdoroti, tinkama įstatomo įrankio sūkių skaičiui.

Nuoroda:

Nuolatiniam naudojimui rekomenduojama gaminį sumontuoti ant darbastalio.

- **Prieš apdorodami ruošinį, palaukite, kol įstatomas įrankis pasieks visą sūkių skaičių.**
- Pasirinkite įstatomą įrankį pagal apdorojamą medžiagą.
- Pjūklo stalas turi būti tinkamai sumontuotas.
- Pastatykite gaminį stabiliai.

- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisas. Pakeiskite pažeistus arba neįskaitomus lipdukus.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio įrankio eksploatavimas.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimų kūnų, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Atsižvelkite į įstatomo įrankio eigos kryptį.

9.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (1 pav., 12)

Įsitikinkite, kad abu saugos jungikliai (6b) tinkamai užsifiksuoja ant korpuso durių (6).

Įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką į tinkamai apsaugotą kištukinį tinklo lizdą.
2. Paspauskite įj./išj. jungiklį (7), kuris pažymėtas „I“, kad įjungtumėte gaminį.

Išjungimas

1. Paspauskite įj./išj. jungiklį (7), kuris pažymėtas „0“, kad išjungtumėte gaminį.
2. Kai nenaudojate gaminio, ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio maitinimo lizdo.

9.2 Lygiagrečioji atrama (12) (13 pav.)

Nuoroda:

Lygiagrečiąją atramą galima montuoti pjūklo juostos kairėje arba dešinėje pusėje.

1. Paspauskite lygiagrečiosios atramos (12) įtempimo apkabą (12a) į viršų.
2. Iš pradžių padėkite lygiagrečiąją atramą (12) pjūklo stalo (4) gale, tada nuspauskite lygiagrečiąją atramą (12) žemyn.
3. Perstumkite lygiagrečiąją atramą (12) ir nustatykite ją ties norimu matmeniu.
4. Paspauskite įtempimo apkabą (12a) žemyn, kad užfiksuotumėte lygiagrečiąją atramą (12). Norėdami padidinti įtempimo apkabos (12s) įtempimo jėgą, sukite ją pagal laikrodžio rodyklę, kol bus pakankamai užfiksuota lygiagrečioji atrama (12).
5. Atkreipkite dėmesį į tai, kad lygiagrečioji atrama (12) visada judėtų lygiagrečiai su pjūklo juosta (10).

9.3 Skersinis pjovimo šablono (11) (1, 14 pav.)

1. Įstumkite skersinio pjovimo šablono (11) į pjūklo stalo (4) griovelį.
2. Atlaisvinkite rievėtają veržlę (11a).
3. Sukite skersinį pjovimo šablono (11), kol nustatysite pageidaujamą kampo matmenį. Skersinio pjovimo šablono (11) rodyklė rodo nustatytą kampą.
4. Vėl priveržkite rievėtają veržlę (11a).

9.4 Įstrižiniai pjūviai (1, 6, 15 pav.)

Norint atlikti įstrižinius pjūvius lygiagrečiai su pjovimo juosta (10), pjūklo stalą (4) galima palenkti 0–45°.

1. Atlaisvinkite sparnuotąją veržlę (9a) ir fiksavimo rankeną (9b).
2. Pjūklo stalą (4) verskite į priekį, kol laipsnių skalėje (9) bus nustatytas pageidaujamas kampo matmuo.
3. Priveržkite sparnuotąją veržlę (9a) ir fiksavimo rankeną (9b).

DĖMESIO

Pavertus pjūklo stalą, lygiagrečiąją atramą reikia sumontuoti pjūklo juostos dešinėje. Taip ruošinys nenuslys.

10 Darbo nuorodos

Toliau nurodyti saugūs darbo būdai laikomi indėlių į saugą, tačiau juos galima tinkamai, pilnutinai arba plačiai taikyti ne kiekvienam naudojimui. Jie negali apimti visų galimų pavojingų būsenų ir juos reikia kruopščiai interpretuoti.

- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, akių apsaugą. Naudokite išsiurbimo įrenginį!
- Kai gaminyje neeksploatuojamas, pavyzdžiui, po darbo, pjūklo juosta atpalaiduokite. Kitam naudotojui ant gaminio pritvirtinkite atitinkamą nuorodą, kaip įtempti pjūklo juostą.
- Nenaudojamas pjūklo juostas sulankstykite bei padėkite į saugią ir saugą vietą. Prieš naudodami patikrinkite, ar nėra broko, pvz., dantų žymių, įtrūkimų. Nenaudokite pažeistų pjūklo juostų!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojami įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Per visą eksploatavimo laiką naudokite klausos apsaugą ir apsauginius akinius.
- **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Dirbdami pjūklo juostos kreipiamąją visada pritraukite kuo arčiau ruošinio.
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba su geru dirbtiniu apšvietimu.
- Tiesiems pjūviams visada naudokite lygiagrečiąją atramą, kad ruošinys nepavirstų arba neišslystų.
- Laikykite rankas saugiu atstumu nuo pjūklo juostos. Naudokite siauriems pjūviams stūmiklį.
- Įstrižiams pjūviams pjūklo stalą nustatykite į atitinkamą padėtį ir kreipkite ruošinį ant lygiagrečiosios atramos.

- Norėdami pjauti kregždutės uodegos formos dantis, kakliukus ar pleištus, perkeltite pjūklo stalą į atitinkamą padėtį kampų skalėje.
- Esant lanko formos ir netolygiems ruošinio pjūviams, ruošinį turėtumėte tolygiai kreipti abiem rankomis ir tuo metu stumti į priekį abiem rankomis, užlenkę pirštus. Tvirtai laikykite ruošinį abiem rankomis saugioje srityje.
- Norint pakartotinai atlikti lanko formos ir netaisyklingus pjūvius, rekomenduojama naudoti pagalbinį šabloną.
- Pjaunant apvalią arba nelygios formos medieną, reikėtų naudoti įtaisą, apsaugantį ruošinį nuo pasisukimo.

Nuoroda:

Prieš pirmuosius darbus ir kaskart pakeičiant įstatomą įrankį, atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei įstatomas įrankis veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite gaminį.

- Dirbdami pjūklo juostos kreipiamąją visada pritraukite kuo arčiau ruošinio.
- Ruošinį visada reikia kreipti abiem rankomis ir laikyti plokščiai ant pjūklo stalo. Taip pjūklo juosta neįstrigs.
- Pjūvį rekomenduojama atlikti vienu kartu, o ne keliomis pakopomis, kai gali prireikti ištraukti ruošinį. Tačiau, jei atitraukimas neišvengiamas, juostinį pjūklą reikėtų iš anksto išjungti. Ruošinį reikėtų traukti atgal tik visiškai sustojus pjūklo juostai.
- Pjaunant ruošinį visada reikia kreipti ilgiausia puse.

10.1 Išilginių pjūvių atlikimas (1 pav., 16)

Pjovimas išilgai medienos pluošto vadinamas išilginiu pjūviu. Galite pjauti be rankų išilgai pažymėtos linijos arba išilgai lygiagrečiosios atramos, taip pasieksite geresnį rezultatą.

Pjūviams stačiu kampu (pjūklo stalas yra stačiu kampu į pjūklo juostą) lygiagrečioji atrama dedama į kairę nuo pjūklo juostos, kad ruošinį būtų galima saugiai kreipti palei atramą dešiniąją ranka.

DĖMESIO

Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksukite, kad neapvirstų (pvz., prie ritininio stovo ir pan.).

1. Nustatykite lygiagrečiąją atramą (12), kaip aprašyta ties 9.2.
2. Nuleiskite pjūklo juostos kreipiamąją (3) ant ruošinio (žr. 8.6).
3. Įjunkite pjūklą, kaip aprašyta 9.1.
4. Uždėkite savo rankas sulenkę pirštus plokščiai ant ruošinio ir stumkite jį išilgai lygiagrečiosios atramos (12) į pjūklo juostą (10).
5. Visada stumkite ruošinį tolygiai stūmikliu (13) išilgai lygiagrečiosios atramos iki galo.

10.2 Skersinių pjūvių atlikimas (1 pav., 14)

Pjovimas stačiu kampu medienos pluošto atžvilgiu vadinamas skersiniu pjūviu. Šio tipo pjovimas taip pat gali būti atliekamas be rankų, tačiau saugumo ir tikslumo sumetimais rekomenduojama naudoti skersinio pjovimo šabloną.

Skersinio pjovimo šablona galima nustatyti iki 45° įstrižiniams pjūviams. Kartu su nuožulniu pjūklo stalu taip pat galima atlikti dvigubus įstrižinius pjūvius.

1. Nustatykite skersinio pjovimo šablona (11), kaip aprašyta ties 9.3.
2. Tvirtai laikykite ruošinį prie skersinio pjovimo šablono (11) atramos ir plokščiai ant pjūklo stalo (4).

ISPĖJIMAS

Stebėkite pirštus, ypač į pjovimo pabaigą, ir išlaikykite atstumą nuo įstatomo įrankio.

10.3 Įstrižinių pjūvių atlikimas (1 pav., 15)

Atlikdami įstrižinius pjūvius pavertę pjūklo stalą, lygiagrečiąją atramą pritvirtinkite pjūklo juostos dešinėje, žemyn nukreiptoje pusėje (jei tai galima padaryti dėl ruošinio pločio), kad apsaugotumėte ruošinį nuo nuslydimo.

1. Nustatykite pjūklo stalą (4) ties norimu kampu (žr. 9.4).
2. Atlikite pjūvius, kaip aprašyta ties 10.1.

10.4 Laisvieji pjūviai (1 pav., 17)

Vienas iš svarbiausių juostinio pjūklo požymių yra problemų nekeliantis kreivių ir spindulių pjovimas.

1. Nuleiskite pjūklo juostos kreipiamąją (3) ant ruošinio (žr. 8.6).
2. Įjunkite pjūklą, kaip aprašyta 9.1.
3. Spauskite ruošinį tvirtai ant pjūklo stalo (4) ir stumkite jį lėtai į pjūklo (10) juostą. Daugeliu atvejų naudinga maždaug 6 mm atstumu nuo linijos apytikriai išpjauti išlinkimus ir kampus.
4. Jei turite pjauti kreives, kurios naudojamai pjūklo juostai yra per siauros, tokiu atveju turite atlikti pagalbinius pjūvius iki priekinės kreivės pusės. Po to galima išpjauti galutinį spindulį.

11 Valymas ir techninė priežiūra

ISPĖJIMAS

Šioje eksploataavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

ISPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

ISPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

11.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste* arba išpūskite suslėgtuoju* oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Nevalykite įstatomo įrankio, kol jis dar naudojamas.
- Niekada nevalykite pjūklo juostos arba pjūklo juostos kreipiamosios rankoje laikomu šepečiu arba gremžtuoku. Sakais pasidengusios pjūklo juostos kelia pavojų darbo saugai ir jas reikia reguliariai valyti.
- Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste* su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

11.2 Techninė priežiūra

Reikalingi įrankiai:

- Išdrožinis atsuktuvus (20)

11.2.1 Pjūklo juostos (10) keitimas (1, 5, 18 pav.)

1. Nustatykite viršutinę pjūklo juostos kreipiamąją (3) maždaug per pusę aukščio tarp pjūklo stalo (4) ir stovo (8).
2. Atidarykite korpuso dureles (6), atrakinant durų užraktą (6a). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (20).
3. Išmontuokite U formos sąstandą (4b), iš pjūklo stalo (4) atsukdami dvi rievėtasias varžles (4c) ir du varžtus su paslėptomis galvutėmis M6x18.
4. Norėdami atpalaiduoti pjūklo juostą (10), pasukite įtempimo varžtą (1a) prieš laikrodžio rodyklę.
5. Nuimkite pjūklo juostą (10) nuo abiejų juostos ratų (1/5) ir išimkite pjūklo juostą (10) iš pjūklo stalo (4) tarpo.
6. Prakiškite naują pjūklo juostą (10) per pjūklo stalo (4) tarpą ir uždėkite ją viduryje ant abiejų juostos ratų (1/5) darbinio paviršiaus (1b). Pjūklo juostos (10) dantys turi būti nukreipti žemyn pjūklo stalo (4) kryptimi.
7. Įtempkite ir nustatykite pjūklo juostą (10) (žr. 8.3, 8.4).
8. Nustatę vėl uždarykite korpuso dureles (6) ir užrakininkite durų užraktus (6a). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (20).
9. Sumontuokite U formos sąstandą (4b) abiem varžtais su paslėptomis galvutėmis M6x18 ir dviem rievėtosiomis varžlėmis (4c) priekinėje pjūklo stalo (4) pusėje.

11.2.2 Stalo plokštės įdėklo (4a) keitimas (1 pav., 19)

Nuorodos:

- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Atsiradus susidėvėjimui arba pažeidimui, reikia pakeisti stalo plokštės įdėklą, kitaip kyla didesnis pavojus susižaloti.
- 1. Nustatykite pjūklo stalo (4) 45° posvirį (žr. 9.4).
- 2. Išspauskite susidėvėjusį stalo plokštės įdėklą (4a) iš pjūklo stalo (4) iš apačios į viršų.
- 3. Naujas stalo plokštės įdėklas (4a) montuojamas atvirkštine eilės tvarka.

12 Laikymas ir transportavimas


ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Ištraukite tinklo kištuką.

- Visiškai ištuštinkite gaminį.
- Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.

12.1 Transportavimas

- Gaminį leidžiama kelti bei transportuoti tik už rėmo ir atraminės kojos. Norėdami transportuoti, niekada nekelkite už apsauginių įtaisų, nustatymo rankenų arba pjūklo stalo.
- Jei gaminį norite transportuoti, atjunkite jį nuo elektros srovės tinklo ir pastatykite kitoje tam numatytoje srityje.
- Pjūklo juostos apsauginis įtaisas transportuojant juostinį pjūklą turi būti apatinėje padėtyje.
- Kad būtų išvengta pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirstų ir neslidinėtų.
- Norėdami pakelti arba transportuoti, niekada nenau-dokite apsaugų.

12.2 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

13 Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

13.1 Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

13.2 Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija. To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiusus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų jungiamųjų elektros laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, vienodai pažymė-tus „H05VV-F“.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Pažeistų arba defektuotų prijungimo prie tinklo laidų keitimo saugos nurodymai

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pa-vojaus saugai.

13.3 Kintamosios srovės variklis

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifi-kuotam elektrikui.

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitinkinke, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant ori-ginalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų da-lims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiū-ros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifi-kuotam elektrikui.

14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Pjūklo juosta – gaminio Nr.:	7901502604
Stalo plokštės įdėklas – gaminio Nr.:	73220046

14.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Pjūklo juosta, stalo plokštės įdėklas

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.

- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

16 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis neveikia	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę tinklo saugikliai, blogai užfiksuoti abu saugos jungikliai.	Paveskite gaminį patikrinti specialistui. Niekada nerenonuokite variklio patys. Pavojus! Patikrinkite tinklo saugiklius, prireikus juos pakeiskite, tinkamai užfiksuokite abu saugos jungiklius
Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio greičio.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite patikrinti įtampą kvalifikuotam elektrikui. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių pakeisti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo.	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui.
Variklis veikia ne visa galia.	Tinklo sistemoje perkrautos srovės grandinės (lemputės, kiti varikliai ir t. t.).	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų gaminių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Apsisaugokite nuo variklio perkrovos pjaunant, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrinta optimali variklio galia.
Pjūvis yra šiurkštus arba bangotas.	Atšipusi pjūklo juosta, medžiagos storiui netinkama dantų forma.	Pagaląskite pjūklo juostą arba naudokite tinkamą pjūklo juostą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Ruošinys pleišėja arba skilinėja.	Per didelis spaudimas pjau- nant arba netinkama naudoti pjūklo juosta.	Naudokite tinkamą pjūklo juostą.
Pasislenka pjūklo juosta.	• Blogai nustatyta pjūklo juostos kreipiamoji. • Netinkama pjūklo juosta.	• Nustatykite pjūklo juostos kreipiamąją. • Naudokite tinkamą pjūklo juostą.
Gaisro žymės ant medienos dir- bant.	• Atšipusi pjūklo juosta. • Netinkama pjūklo juosta.	• Pakeiskite pjūklo juostą. • Naudokite tinkamą pjūklo juostą.
Dirbant pjūklo juosta stringa.	• Atšipusi pjūklo juosta. • Pjūklo juosta pasidengusi sakais. • Blogai nustatyta pjūklo juostos kreipiamoji.	• Pakeiskite pjūklo juostą. • Išvalykite pjūklo juostą. • Nustatykite pjūklo juostos kreipiamąją.
Variklis veikia, tačiau pjūklo juos- ta nejudą	Blogai įtemptas diržas	Diržo įtempimas

17 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir stan-
dartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminių pavadinimas: **Juostinis pjūklas - HBS25**
Gam. Nr. **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m.
birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos
2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo
elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Atitikties vertinimo procedūra:

2006/42/EB - IV priedas

Notifikuotoji įstaiga:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Sertifikavimo tarnyba
Ridlerstraße 65
80339 München
Vokietija
0123
Numeris: M6A 011284 0472 Rev. 00

Numeris:
Sertifikato numeris:

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	231
2	Ražojuma apraksts (1.-19. att.).....	231
3	Piegādes komplekts (1.-3. att.).....	232
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	232
5	Drošības norādījumi.....	233
6	Tehniskie dati.....	235
7	Izpakošana.....	236
8	Montāža.....	236
9	Lietošana.....	239
10	Darba norādījumi.....	240
11	Tīrīšana un apkope.....	241
12	Glabāšana un transportēšana.....	242
13	Pieslēgšana elektrotīklam.....	242
14	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	242
15	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	243
16	Traucējumu novēršana.....	243
17	ES atbilstības deklarācija.....	244
18	Klaidskats.....	377

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Pirms atvērt korpusa durvis, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

	Ievēribai! Ievērojiet griešanās virzienu.
	Veiciet apkopes, pārveidošanas, regulēšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts ražojums un atvienots tīkla kontaktspraudnis.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE0113.

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dikstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbмūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2 Ražojuma apraksts (1.-19. att.)

- 1a. Augšējais lentes rats
- 1b. Spriegošanas skrūve
- 1c. Darba virsma (zāģa lente)
- 1d. Regulēšanas rokturis
- 1e. Spārnuzgrieznis

5 Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumentus ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kuros darba no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kuros darba no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederās kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprikojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermeņa ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodāties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., preptekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas.** Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vai līgtu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- Neuzskatiet, ka esat pilnībā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumentus, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepazīna šo elektro-

instrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salīzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopiti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neaļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

5.1 Lentzāģu drošības norādījumi

- a) **Neizmantojiet bojātas vai deformētas zāģa lentes.** Bojātas vai deformētas zāģa lentes varētu plīst un / vai aizlūzt.
- b) **Neizmantojiet dzesēšanas šķidrumus.** Ūdens vai citu dzesēšanas šķidrumu izmantošana var radīt elektrisko triecienu.
- c) **Lietojiet lentzāģi ar piemērotu ātrumu pieļaujamiem lietošanas veidiem un materiāliem.** Darbs ar ātrumu, kas nav piemērots zāģējamajam materiālam, var radīt zāģa lentes plīsumu un miesas bojājumus.
- d) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar atvērtu piekļuves vietas pārsegu pie lentzāģa plātnes.** Saskare ar kustīgajām daļām var radīt miesas bojājumus.

5.2 Papildu drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

- Zāģējot apaļu vai neregulāru kokmateriālu, jāizmanto ierīce, kas nodrošina darba materiālu pret sagriešanos.
- Zāģējot dēļu šaurās malas, jāizmanto ierīce, kas nodrošina darba materiālu pret atslīdēšanu.
- Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- Ražojumu drīkst lietot tikai personas, kas labi pārzina tā lietošanu.

BRĪDINĀJUMS

Komplektā iekļautā zāģa lente ir paredzēta tikai koka zāģēšanai! Neizmantojiet to malkas zāģēšanai!

- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tīkla spriegums sakristu ar darba spriegumu datu plāksnītē.
- Gari barošanas vadi, kā arī pagarinājumi, vada spoles utt. izraisa sprieguma kritumu, un var aizkavēt motora palaišanu.
- Ražojuma lietošanas laikā neļaujiet tam tuvu bērnus un citām personām. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ražojumu.
- Ievērojiet motora un zāģa lentes griešanās virzienu.
- Nelietojiet ražojumu ar bojātiem **aizsargmehānismiem** vai bez tiem.
- Neapstrādājiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi, lai tos droši noturētu rokā.

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Likvidējot aizsprostojumu ar kailām rokām, jūs varat savainoties.

- Lietojiet aizsargcimdus.
- Izmantojiet piemērotu instrumentu (piem., koka nūju).

- Noregulējiet regulējamās aizsargmehānismus tādā veidā, lai tie būtu iespējami tuvu pie darba materiāla.
- Aizsargpārsegi nedrīkst izmantot ražojuma transportēšanai vai nelietpratīgai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet bojātus vai deformētus darba instrumentus.

BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, vai apstrādājamais materiāls ir piemērots darba instrumenta apgriezienu skaitam.

BRĪDINĀJUMS

Ja ir bojāts galda ieliktnis, pastāv risks, ka starp galda ieliktni un zāģa plātni iestrēgst mazi priekšmeti un nosprosto zāģa plātni.

Nekavējoties nomainiet bojātos galda ieliktņus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pastāv nelaimes gadījumu risks! Tīrīšanas darbus principā veiciet tikai tad, kad ražojums ir izslēgts. Pastāv savainošanās risks! Pirms jebkuriem tīrīšanas darbiem ļaujiet ražojumam atdzist. Motora elementi ir karsti. Pastāv savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkuriem tīrīšanas darbiem ražojumu izslēdziet.
- Ļaujiet motoram atdzist.

IEVĒRĪBAI

Zāga lentes zobiem jābūt vērstiem uz leju.

- Nelietojiet ražojumu, ja tas ir bojāts. Nekad nenoņemiet ražojuma aizsargmehānismus. Tas var radīt nopietnas traumas.
- Veicot slīpos zāģējumus ar piemērotu zāģgaldau, paralēlais atbalsts jāizkārto uz zāģgalda apakšējās daļas.

IEVĒRĪBAI

Garus darba materiālus zāģēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tie nenokristu (piem., izmantojiet prettrīpošanas statīvu vai tml.).

- Ievērojiet ar rokām drošības distanci līdz zāģa lentei. Šauriem zāģējumiem lietojiet bīdstieni.
- Uzglabājiet bīdstieni tam paredzētajā turētājā pie ražojuma, lai jūs to varētu sasniegt no normālas darba pozīcijas un lai tas vienmēr būtu gatavs lietošanai.
- Izslēdziet ražojumu, kad to nelietojat.
- Normālā darba pozīcijā operators atrodas ražojuma priekšā.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimālā jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Plaušu bojājumi, ja nelieto norādīto respiratoru.
- Savainošanās risks, ko rada izsviestie instrumenti nelietpratīgas noturēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.

- Nepieļaujiet nejaušu ražojuma iedarbināšanos: lievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā, nespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas atlaist ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un atvienot strāvas kontaktdakšu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	230 - 240 V~ 50 Hz
Patērējamā jauda	350 W (S1*)
	450 W (S2 20 min**)
Apgrīzību skaits tukšgaitā n_0	1400 min ⁻¹
Zāga lentes garums	1400 mm
Zāga lentes platums	6 mm
Maks. zāga lentes platums	12 mm
Zāga lentes ātrums	900 m/min
Zāģēšanas augstums	0 - 80 mm
Izvirzījums	200 mm
Zāģgalda izmērs	300 x 300 mm
Noliecams zāģgalds	0° - 45°
Darba materiāla maks. izmērs	400 x 400 x 80 mm
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Svars	apm. 14,8 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Darba režīms S1 (ilgstošas lietošanas režīms)

Ražojumu var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

**Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ražojumu ar norādīto jaudu drīkst lietot īslaicīgi (20 min).

Darba materiāla augstumam jābūt vismaz 3 mm un platumam – vismaz 10 mm.

Trokšņa raksturlielumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	77,4 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	90,4 dB
Kļūda K_{WA}	3 dB
Vibrācija ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slozdes sākotnējai novērtēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir ieslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

8 Montāža

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Nepieciešamie instrumenti:

- Plakanais skrūvgriezis (20)
- 1x dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10/13 mm (21)
- 1 x iekšējā sešstūra atslēga 3 mm (22)
- 1 x iekšējā sešstūra atslēga 4 mm (23)
- 1 x iekšējā sešstūra atslēga 5 mm (24)

8.1 Zāggalda (4) montāža (4.-6. att.)

1. Noņemiet spārnuzgriezni (9a), fiksācijas sviru (9b), divas paplāksnes un fiksācijas plāksni (9c).
2. Pēc tam demontējiet divus rievotos uzgriežņus (4c), U veida fiksatoru (4b) un divas gremdgalvas skrūves M6x18 un zāggalda (4). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 4 mm (23).
3. Virziet zāggaldū (4) pāri zāga lentei (10). Nostipriniet to ar fiksācijas plāksni (9c), divām paplāksnēm, fiksācijas sviru (9b) un spārnuzgriezni (9a) pie abām statnes (8) skrūvēm.
4. Piemontējiet U veida fiksatoru (4b) zāggalda (4) apakšpusē, izmantojot divas gremdgalvas skrūves M6x18 un divus rievotos uzgriežņus (4c). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 4 mm (23).

8.2 Kādu zāga lenti izmantot

Pārbaudiet darbinstrumenta nostiprinājumu.

Nepareizi vai nedroši nostiprināti darbinstrumenti lietošanas laikā var atbrīvoties un jūs savainot.

Komplektā iekļautā zāga lente ir paredzēta universālai lietošanai. Izvēloties zāga lenti, vajadzētu ievērot šādus kritērijus:

- Ar šauru zāga lenti jūs varat zāgēt šaurākus rādusus, nekā ar platu zāga lenti.
- Plato zāga lenti izmantojiet taisnu zāgējuma veikšanai. Tas galvenokārt ir svarīgi kokmateriāla zāgēšanas gadījumā. Zāga lentei ir tendence sekot kokmateriāla šķiedrai un līdz ar to mazliet atvirzīties no vajadzīgās zāgējuma vietas.
- Smalkzobu zāga lentes zāgē gludāk, taču arī lēnāk, nekā rupjzobu zāga lentes.
- Izmantojiet tikai nebojātas, nevainojamas zāga lentes. Saliekta, neasas vai citādi bojāta zāga lentes var saplīst.

8.3 Zāģa lentes (10) spriegošana (1., 2. att.)

IEVĒRĪBAI

Lentzāga ilgākas dīkstāves gadījumā zāga lente jāatbrīvo, proti, pirms lentzāga ieslēgšanas jāpārbauda zāga lentes spriegojums.

1. Lai zāģa lenti (10) nospriegotu, grieziēt spriegošanas skrūvi (1a) pulkstenrādītāja kustības virzienā.

Norādes!

- Žāga lentes pareizo spriegojumu var noteikt, iespējot ar pirkstu žāga lentes sānos apmēram pa vidu starp abiem lentes ratiem (1/5). Žāga lentei jāpadodas tikai minimāli (apm. 1-2 mm).
- Pietiekami nospriegotai žāga lentei ir metāliska skaņa, kad tai viegli pieskaras.
- Ja žāga lente ilgāku laiku netiks lietota, atbrīvojiet to, lai tā neizstieptos.

IEVĒRĪBAI

Pārāk liela spriegojuma gadījumā zāģa lente var saplīst.

IEVĒRĪBAI

Savainošanās risks!

Pārāk maza spriegojuma gadījumā lentes rats var buk-
sēt, kā rezultātā zāģa lente nekustas.

1. Lai zāģa lenti (10) atspriegotu, grieziēt spriegošanas skrūvi (1a) pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam.

8.4 Zāģa lentes (10) regulēšana (1., 2., 7., 18. att.)

IEVĒRĪBAI

Pirms var veikt zāģa lentes regulēšanu, zāģa lente pareizi jānospiego.

1. Atbrīvojot durvju fiksatoru (6a), atveriet korpusa durvis (6). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (20).
2. Lēnām grieziet augšējo lentes ratu (1) pulksteņrādītāja virzienā. Turklāt zāga lentei (10) jāvirzās pa vidu uz augšējā lentes rata (1) darba virsmas (1b).
Ja tas tā nav, labojiet augšējā lentes rata (1) slīpuma leņķi.
3. Šim nolūkam atskrūvējiet spārnuzgriezni (1d).
 - Ja zāga lente (10) virzās tuvāk augšējā lentes rata (1) aizmugurējai malai, tad regulēšanas rokturis (1c) jāgriež pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
 - Ja zāga lente (10) virzās tuvāk augšējā lentes rata (1) priekšējai malai, tad regulēšanas rokturis (1c) jāgriež pulksteņrādītāja kustības virzienā.
4. Pēc augšējā zāga rata (1) regulēšanas jāpārbauda zāga lentes (10) pozīcija uz apakšējā lentes rata (5).
5. Lai pārbaudītu zāga lentes (10) novietojumu, lēnām ar roku grieziet apakšējo lentes ratu (5).
6. Zāga lentei (10) vajadzētu būt novietotai pa vidu uz apakšējā lentes rata (5) darba virsmas (1b). Ja tā nav, no jauna jāpielāgo augšējā lentes rata (1) slīpums.

7. Lai pārliecinātos, ka augšējā lentes rata (1) regulēšana ietekmē zāģa lentes (10) pozīciju uz apakšējā lentes rata (5), vairākas reizes pagrieziet apakšējo lentes ratu (5).
8. Atkārtoti pievelciet spārnuzgriezni (1d).
9. Pēc veiktais regulēšanas darbiņi atveriet korpusa durvis (6) un atkārtoti nofiksējiet durvju fiksatorus (6a). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (20).

8.5 Zāģa lentes vadīklas regulēšana (1., 7. att.)

Gan atbalstguņis (14/17), gan vaditapas (15/19) pirms lietošanas uzsākšanas un ikreiz pēc zāģa lentes nomaiņas jānoregulē no jauna.

1. Atbrīvojot durvju fiksatoru (6a), atveriet korpusa durvis (6). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (20).

8.5.1 Augšējais atbalstgultnis (14) (7a. att.)

1. Atskrūvējiet augšējā atbalstgultņa (14) iekšējā sešstūra skrūvi (14a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).
2. Pārbīdiet atbalstgultni (14) tiktāl, līdz tas vairs neskar zāģa lenti (10) (atstatums maks. 0,5 mm).
3. Pievelciet augšējā atbalstgultņa (14) iekšējā sešstūra skrūvi (14a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).

8.5.2 Augšējo vadtapu (15) regulēšana (1., 7a, 7b att.)

1. Atskrūvējiet augšējo turētāju (16) iekšējā sešstūra skrūves (16a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).
2. Pārbidiet augšējo turētāju (16), līdz vadtapu (15) priekšmala atrodas apm. 1 mm aiz zāģa lentes (10) zobu pamatnes.
3. Pievelciet augšējo turētāju (16) iekšējā sešstūra skrūves (16a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).

IEVĒRĪBAI

Ja darbībā esošās zāģa lentes zobi skar vadtapas, zāģa lente kļūst nelietojama.

4. Atskrūvējiet augšējo vadtapu (15) iekšējā sešstūra skrūvēs (15a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).
5. Pārbidiet augšējās vadtapas (15) zāģa lentes (10) virzienā!

IEVĒRĪBAI

Atstatums starp vaditapām un zāģa lenti nedrīkst būt lielāks par 0,5 mm. (Zāģa lente nedrīkst iestrēgt.)

6. Pievelciet augšējo vadtapu (15) iekšējā sešstūra skrūves (15a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).
7. Pagrieziet augšējo lentes ratu (1) par dažiem apgriezieniem pulksteņrādītāju virzienā.
8. Vēlreiz pārbaudiet augšējo vadtapu (15) iestatījumu un, ja nepieciešams, piergulējiet.
9. Ja nepieciešams, piergulējiet augšējo atbalstgultiņu (14) (skatiet . nodalu 8.5.1).

8.5.3 Apakšējā turētāja (18) regulēšana (1., 7d. att.)

1. Novietojiet zāggaldū (4) 45° slīpumā.
2. Atbrīvojot durvju fiksatoru (6a), atveriet korpusa durvis (6). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (20).
3. Atskrūvējiet apakšējā turētāja (18) iekšējā sešstūra skrūvi (18a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 5 mm (24) un dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/13 (21).
4. Pārīdīet apakšējo turētāju (18), līdz apakšējo vadtapu (19) priekšmala atrodas apm. 1 mm aiz zāga lentes (10) zobu pamatnes.
5. Pievelciet apakšējā turētāja (18) iekšējā sešstūra skrūvi (18a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 5 mm (24) un dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/13 (21).
6. Turpiniet atbilstoši norādēm . nodaļā 8.5.4.

8.5.4 Apakšējā atbalstgultņa (17) regulēšana (1., 7c att.)

1. Atskrūvējiet apakšējā atbalstgultņa (17) iekšējā sešstūra skrūvi (17a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).
2. Pārīdīet apakšējo atbalstgultni (17) tiktāl, līdz tas vairs neskar zāga lenti (10) (atstatums maks. 0,5 mm).
3. Pievelciet apakšējā atbalstgultņa (17) iekšējā sešstūra skrūvi (17a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).
4. Turpiniet atbilstoši norādēm . nodaļā 8.5.5.

8.5.5 Apakšējo vadtapu (19) regulēšana (1., 7d. att.)

IEVĒRĪBA

Ja darbībā esošās zāga lentes zobi skar vadtapas, zāga lente kļūst nelietojama.

1. Atskrūvējiet apakšējo vadtapu (19) iekšējā sešstūra skrūves (19a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).
2. Pārīdīet vadtapas (19) zāga lentes (10) virzienā.

IEVĒRĪBA

Atstatums starp vadtapām un zāga lenti nedrīkst būt lielāks par 0,5 mm. (Zāga lente nedrīkst iestrēgt.)

3. Pievelciet apakšējo vadtapu (19) iekšējā sešstūra skrūves (19a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (22).
4. Pagrieziet apakšējo lentes ratu (5) par dažiem apgriezieniem pulksteņrādītāja virzienā.
5. Vēlreiz pārbaudiet apakšējo vadtapu (19) iestatījumu un, ja nepieciešams, piergulējiet.
6. Ja nepieciešams, piergulējiet apakšējo atbalstgultni (17), kā aprakstīts . nodaļā 8.5.4.
7. Pēc veiktās regulēšanas aizveriet korpusa durvis (6) un atkārtoti nofiksējiet durvju fiksatorus (6a). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (20).

8.6 Augšējās zāga lentes vadīklas (3) regulēšana (8. att.)

Norāde:

Regulējums jāpārbauda vai atkārtoti jāveic pirms katra zāģēšanas procesa.

1. Atskrūvējiet spārnuzgriezni (3a).
2. Griežot regulēšanas uzgriezni (3b), nolaidiet augšējo zāga lentes vadīklu (3) uz leju pēc iespējas tuvāk apstrādājamajam darba materiālam (apm. 2-3 mm atstatumā).
3. Atkārtoti pievelciet spārnskrūvi (3a).

8.7 Zāggalda (4) noregulēšana 90° leņķī (9., 10. att.)

1. Novietojiet zāggaldū (4) horizontāli 90° leņķī.
2. Šis ir ar gala skrūvi (4d) definētais iestatījums.
3. Pārbaudiet gala skrūves (4d) un pretuzgriežņa (4e) nostiprinājumu un, ja nepieciešams, pievelciet. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/13 (21).
4. Ja zāggalds (4) nav noregulēts taisnā leņķī pret zāga plātni (10), gala skrūve (4d) jānoregulē no jauna.
5. Atskrūvējiet gala skrūvi (4d) un pretuzgriezni (4e). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/13 (21).
6. Lai samazinātu gala atdarpunktu, griežiet gala skrūvi (4d) pulksteņrādītāja kustības virzienā, bet, lai to palielinātu, – pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
7. Ar leņķa* palīdzību noregulējiet zāggaldū (4) taisnā leņķī pret zāga lenti (10), ievietojiet gala skrūvi (4d) vajadzīgajā pozīcijā un atkārtoti pievelciet pretuzgriezni (4e). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/13 (21).

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.8 Stacionāras ierīces izmantošana (2. att.)

Pastāvīgai izmantošanai ražojums jāuzmontē uz darbgalda.

- Ražojums jāuzstāda stabili, t.i., pieskrūvējot to uz darbgalda vai stingra paliktņa.
 - Šim nolūkam balsta kājā (8a) ir izveidoti caurumi stiprināšanai.
1. Atzīmējiet urbumus.
 - Novietojiet ražojumu tā, kā tam vēlāk jābūt uzstādītam.
 - Atzīmējiet urbja caurumu pozīcijas uz darbgalda.
 - Tās atkarīgas no caurumiem balsta kājā (8a). Montāžu ieteicams veikt tuvāk malai.
 2. Izurbiet darbgaldā caurumus (vismaz 6,5 mm diametrā).
 3. Novietojiet ražojumu virs izurbtajiem caurumiem tā, lai tie sakristu ar caurumiem balsta kājā (8a), un no augšas ievietojiet caurumos skrūves* un pievelciet tās.

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.9 Nosūkšanas īscaurule (8b) (2. att.)

Ražojums ir aprīkots ar nosūkšanas īscauruli.

Nosūkšanas īscaurules (8b) diametrs ir 40 mm.

Apstrādājot putekļojošus materiālus, pievienojiet putekļu nosūkšanas iekārtu.

IEVĒRĪBA

Putekļu nosūkšanas iekārtai ir jābūt piemērotai apstrādājamajam materiālam.

Veselībai īpaši kaitīgu vai kancerogēnu putekļu nosūkšanai izmantojiet īpašu nosūkšanas ierīci.

1. Uzspriediet piemērotas putekļu nosūkšanas iekārtas* (piem., industriālā putekļusūcēja) šļūteni tieši uz nosūkšanas īscaurules (8b).

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.10 Bīdstieņa turētājs (13a) (11. att.)

Bīdstieņa turētājs (13a) ir iepriekš piemontēts pie statnes (8).

Ja bīdstieni (13) nelieto, tas vienmēr jānoliek bīdstieņa turētājā (13a).

9 Lietošana

IEVĒRĪBA

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

Norāde:

Ražojums ir aprīkots ar drošības slēdzi. Tas nozīmē, ka tad, ja ir atvērtas vai nav pienācīgi aizvērtas durvis, ražojumu nevar ieslēgt.

Uzmaniet, lai pareizi nofiksētos abi korpusa durvju (6) drošības slēdži (6b).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži un drošības slēdži nedrīkst nofiksēties!

- Nestrādājiet ar ražojumu, ja slēdži ir bojāti.
- Ikreiz pirms lietošanas pārlicinieties, ka ražojums darbojas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr pārlicinieties, vai darbarīks ir uzstādīts pareizi!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pārlicinieties, vai apstrādājama materiāls ir piemērots darba instrumenta apgrīzietu skaitam.

Norāde:

Pastāvīgai izmantošanai ražojums jāuzmontē uz darbgalda.

- Pirms sākt darba materiāla apstrādi, ļaujiet darba instrumentam sasniegt pilnus apgrīzienus.
- Izvēlieties darba instrumentu atbilstoši apstrādājamajam materiālam.

- Zāģgaldam jābūt pareizi uzstādītam.
- Novietojiet ražojumu stabilā veidā.
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi. Bojātas vai nesadalāsamas uzlīmes jānomaina.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Ievērojiet darba instrumenta darbības virzienu.

9.1 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana (1., 12. att.)

Uzmaniet, lai pareizi nofiksētos abi korpusa durvju (6) drošības slēdži (6b).

Ieslēgšana

1. Ievietojiet tīkla kontaktspraudni pienācīgi sazēmētā tīkla kontaktligzdā.
2. Lai ražojumu ieslēgtu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (7) kas apzīmēts ar "I".

Izslēgšana

1. Lai ražojumu izslēgtu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (7), kas apzīmēts ar "0".
2. Ja ražojums netiek lietots, atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

9.2 Paralēlais atbalsts (12)(13. att.)

Norāde:

Paralēlo atbalstu var piemontēt pa kreisi vai pa labi no zāģa lentes.

1. Paspiediet paralēlā atbalsta (12) fiksācijas skavu (12a) uz augšu.
2. Nolieciet paralēlo atbalstu (12) vispirms aizmugurē uz zāģgalda (4) un pēc tam nospiediet paralēlo atbalstu (12) uz leju.
3. Pārīdīet paralēlo atbalstu (12) vajadzīgajā attālumā.
4. Nospiediet spriegotājskavu (12a) uz leju, lai nofiksētu paralēlo atbalstu (12).
Lai palielinātu spriegotājskavas (12a) spriegšanas spēku, grieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz paralēlais atbalsts (12) ir pietiekami nofiksēts.
5. Sekojiet, lai paralēlais atbalsts (12) vienmēr virzītos paralēli zāģa lentei (10).

9.3 Šķersgriešanas šablons (11) (1., 14. att.)

1. Iebīdīet šķersgriešanas šablonu (11) zāģgalda (4) gropē.
2. Atskrūvējiet rievoto uzgriezni (11a).
3. Grieziet šķersgriešanas šablonu (11), līdz ir iestatīts vajadzīgais leņķis.
Šķersgriešanas šablona (11) bultiņa parāda noregulēto leņķi.
4. Pievelciet rievoto uzgriezni (11a).

9.4 Slīpie zāgējumi (1., 6., 15. att.)

Lai slīpos zāgējumus varētu izpildīt paralēli zāga lentei (10), zāggaldū (4) ir iespējams savvērt no 0° līdz 45° leņķī.

1. Atskrūvējiet spārnuzgriezni (9a) un atbrīvojiet fiksācijas sviru (9b).
2. Sasveriet zāggaldū (4) uz priekšu, līdz uz grādu skalas (9) ir noregulēts vajadzīgā leņķis.
3. Pievelciet spārnuzgriezni (9a) un fiksācijas sviru (9b).

IEVĒRĪBAI

Kad zāggalds ir savvērts, paralēlais atbalsts jāuzstāda pa labi no zāga lentes. Līdz ar to novērs darba materiāla noslīdēšanu.

10 Darba norādījumi

Turpmākie drošie darba veidi ir uzskatāmi par ieguldījumu drošībā, taču tos nav iespējams lietot katrai izmantošanai piemērotā, pilnīgā vai vispusīgā veidā. Jūs nevarat apieties ar visiem iespējamiem, bīstamiem stāvokļiem, un tie ir rūpīgi jāinterpretē.

- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, acu aizsargu. Izmantojiet nosūkšanas iekārtu!
- Kad ražojums nedarbojas, piem., pēc darba pabeigšanas, atbrīvojiet zāga lenti. Pielieciet pie ražojuma atbilstošu norādi par zāga lentes sprieģošanu nākamajam lietotājam.
- Uzglabājiet zāga lentes, kuras nelieto, kopā saliktā un drošā veidā sausā vietā. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojājumu, piem., bojāti zobi vai plaisas. Neizmantojiet darbenedrīgas zāga lentes!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

- Pārbaudiet, vai pārsegumi un aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju. Ja nepieciešams, nomainiet tos.
- Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles visā darbības ilgumā.
- **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Darba laikā zāga lentes vadīklu vienmēr pielieciet cik tuvu vien iespējams pie darba materiāla.
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Taisniem zāgējiem vienmēr izmantojiet paralēlo atbalstu, lai novērstu darba materiāla sagāšanas vai noslīdēšanu.
- Ievērojiet ar rokām drošības distanci līdz zāga lentei. Šauriem zāgējiem lietojiet bīdstieni.
- Slīpiem zāgējiem novietojiet zāggaldū atbilstošā pozīcijā un vadiet darba materiālu gar paralēlo atbalstu.

- Lai izzāģētu bezdelīgastes savienojumus vai ķīlus, novietojiet zāggaldū attiecīgajā pozīcijā atbilstoši leņķa skalas rādījumam.
- Veicot lokveida un neregulāras formas zāgējumus darba materiālā, virziet darba materiālu ar abām rokām vienmērīgi uz priekšu, sakļaujot pirkstus. Turiet darba materiālu ar rokām drošā vietā.
- Lai atkārtoti veiktu lokveida un neregulāras formas zāgējumus, ieteicams izmantot šablonu.
- Zāģējot apaļu vai neregulāru kokmateriālu, jāizmanto ierīce, kas nodrošina darba materiālu pret sagriešanas.

Norāde:

Pirms darba sākšanas un ikreiz pēc darba instrumenta nomaiņas veiciet darbības izmēģinājumu bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet ražojumu, ja darba instruments darbojas ekscentriski, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

- Darba laikā zāga lentes vadīklu vienmēr pielieciet cik tuvu vien iespējams pie darba materiāla.
- Darba materiāls vienmēr jāvirza ar abām rokām un jātur plakaniski uz zāggalda. Tādā veidā tiek novērsta zāga lentes iestrēģšana.
- Zāgējumu ieteicams izveidot vienā darba piegāienā, nevis sadalīt to vairākos posmos, kas var prasīt darba materiāla pavilkšanu atpakaļ. Ja no materiāla pavilkšanas atpakaļ tomēr nevar izvairīties, pirms tam jāizslēdz lentzāģis. Darba materiāls jāpavelk atpakaļ tikai pēc tam, kad zāga lente ir pilnībā apstājusies.
- Zāģēšanas laikā darba materiāls vienmēr jāvirza ar garāko pusi.

10.1 Garenisko zāgējumu izpilde (1., 16. att.)

Gareniskie zāgējumi ir zāgējumi, kas veikti pa šķiedru. Zāģēšanu var veikt brīvi ar roku pa iepriekš iezāģētu līniju vai gar paralēlo atbalstu, kas nodrošina labāku rezultātu.

Zāģējot taisnā leņķī (zāggalds atrodas taisnā leņķī pret zāga lenti), paralēlo atbalstu novieto pa kreisi no zāga lentes, lai darba materiālu varētu droši virzīt gar atbalstu ar roku.

IEVĒRĪBAI

Garus darba materiālus zāģēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tie nenokristu (piem., izmantojiet pretripošanas statīvu vai tml.).

1. Noregulējiet paralēlo atbalstu (12), kā aprakstīts . nodaļā 9.2.
2. Nolaidiet zāga lentes vadīklu (3) uz darba materiāla (skatiet . nodaļu 8.6).
3. Ieslēdziet zāģi, kā aprakstīts . nodaļā 9.1.
4. Novietojiet rokas ar sakļautiem pirkstiem plakani uz darba materiāla un bīdiet to gar paralēlo atbalstu (12) uz zāga lentes (10) pusi.
5. Vienmēr bīdiet darba materiālu vienmērīgi gar paralēlo atbalstu līdz galam, izmantojot bīdstieni (13).

10.2 Šķērsenisko zāgējumu izpilde (1., 14. att.)

Šķērseniskais zāgējums ir zāgējums, kas izdarīts taisnā leņķī pret koksnes šķiedru. Arī šāda veida zāgējumus var veikt brīvi ar roku, taču drošības apsvērumu un precizitātes dēļ ieteicams izmantot šķērsgrīšanas šablonu. Šķērsgrīšanas šablonu var iestatīt līdz 45° leņķī slīpu zāgējumu izdarīšanai. Kombinācijā ar slīpi novietotu zāggaldu, šādi var izveidot arī zāgējumus ar divkāršu noslīpina-jumu.

1. Ievietojiet šķērsgrīšanas šablonu (11), kā aprakstīts . nodaļā 9.3.
2. Turiet darba materiālu cieši pie šķērsgrīšanas šablonā (11) atbalsta un plakaniski uz zāggalda (4).

BRĪDINĀJUMS

Sargiet pirkstus, it īpaši zāgējuma beigās, un ievērojiet drošu attālumu līdz darba instrumentam.

10.3 Slīpo zāgējumu izpilde (1., 15. att.)

Izveidojot slīpos zāgējumus ar slīpi novietotu zāggaldu, paralēlais atbalsts jāuzstāda pa labi no zāga lentes lejup pavērstajā pusē (ciktāl to pieļauj darba materiāla platumš), lai nodrošinātu darba materiālu pret noslīdēšanu.

1. Noregulējiet zāggaldu (4) atbilstoši vajadzīgajam leņķim (skatiet . nodaļu 9.4).
2. Veiciet zāgējumu, kā aprakstīts . nodaļā 10.1.

10.4 Zāgēšana ar brīvu roku (1., 17. att.)

Svarīga lentzāga iezīme ir spēja izzāgēt nevainojamus izliekumus un rādus.

1. Nolaidiet zāga lentes vadīklu (3) uz darba materiāla (skatiet . nodaļu 8.6).
2. Ieslēdziet zāgi, kā aprakstīts . nodaļā 9.1.
3. Stingri spiediet darba materiālu uz zāggalda (4) un lēnām iebīdīet zāga lentē (10). Daudzos gadījumos ir lietderīgi līkumus un stūrus ap-tuveni izzāgēt apmēram 6 mm attālumā no līnijas.
4. Ja jums jāizzāgē izliekumi, kuriem izmantotā zāga len-te ir par šauru, līdz izliekuma priekšējai malai jāizveido papildu iegriezumi. Pēc tam var izzāgēt visu rādusu.

11 Tīršana un apkope

BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apko-pes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personā-lam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīršanas darbi var izraisīt savainojumus!

BRĪDINĀJUMS

Veicot tīršanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādē-jādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

11.1 Tīršana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un mo-tora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu* vai iz-pūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu*. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Netīriet darba instrumentu, kamēr tas vēl tiek izman-tots.
- Nekad netīriet zāga lenti vai zāga lentes vadīklu ar ro-kā turamu suku vai skrāpi, kad darbojas zāga lente. Ar sveķiem noklātas zāga lentes apdraud darba drošību, un tās regulāri jātīra.
- Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvie-lu. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli nepare-dzamās situācijās.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu* un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīršanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas de-tāļus. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

11.2 Apkope

Nepieciešamie instrumenti:

- Plakanais skrūvgriezis (20)

11.2.1 Zāga lentes (10) nomaiņa (1., 5., 18. att.)

1. Noregulējiet augšējo zāga lentes vadīklu (3) aptuveni līdz pusei no augstuma starp zāggaldu (4) un statī-vu (8).
2. Atbrīvojot durvju fiksatoru (6a), atveriet korpusa dur-vis (6). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (20).
3. Demontējiet U veida fiksatoru (4b), noskrūvējot no zā-ggalda (4) divus rievotos uzgriežņus (4c) un izskrūvē-jot divas gremdgalvas skrūves M6x18.
4. Lai zāga lenti (10) atspriegotu, grieziet spriegošanas skrūvi (1a) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
5. Noņemiet zāga lenti (10) no abiem lentes ratiem (1/5) un izņemiet zāga lenti (10) no zāggalda (4) spraugas.
6. Iekārtojiet jauno zāga lenti (10) caur spraugu zāggal-dā (4) un uzlieciet to pa vidu uz abu lentes ratu (1/5) darba virsmas (1b). Zāga lentes (10) zobiem jābūt vēršiem uz leju zāggalda (4) virzienā.
7. Nosprīgojiet un noregulējiet zāga lenti (10) (ska-tiet . nodaļu 8.3, . nodaļu 8.4).
8. Pēc veiktās regulēšanas aizveriet korpusa durvis (6) un atkārtoti nofiksējiet durvju fiksatorus (6a). Izmanto-jiet plakano skrūvgriezi (20).

9. Piemontējiet U veida fiksatoru (4b) zāģgalda (4) priekšpusē, izmantojot abas gremdgalvas skrūves M6x18 un abus rievotos uzgriežņus (4c).

11.2.2 Galda ieliktna (4a) nomaiņa (1., 19. att.)

Norādes!

- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nodiluma vai bojājuma gadījumā galda ieliktnis jānomaina, pretējā gadījumā pastāv palielināts savainošanās risks.
- 1. Novietojiet zāģgaldu (4) 45° slīpumā (skatiet . nodaļu 9.4).
- 2. Izspiediet nodilušo galda ieliktni (4a) no apakšas uz augšu ārā no zāģgalda (4).
- 3. Jauna galda ieliktna (4a) montāžu veic apgrieztā secībā.

12 Glabāšana un transportēšana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Ļaujiet motoram atdzist.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Pilnīgi iztukšojiet ražojumu.
- Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.

12.1 Transportēšana

- Ražojumu drīkst pacelt un transportēt tikai aiz rāmja vai balsta kājas. Nekad neceliet ražojumu transportēšanai aiz aizsargmehānismiem, regulēšanas rokturiem vai zāģgalda.
- Lai transportētu ražojumu, atvienojiet to no elektrotīkla un novietojiet to citā šim nolūkam paredzētajā vietā.
- Zāģa lentes aizsargierīcei lentzāģa transportēšanas laikā jāatrodas apakšējā pozīcijā.
- Lai novērstu bojājumus un savainojumus, ražojums transportēšanas laikā ar transportlīdzekļiem jānodrošina pret apgāšanos un slīdēšanu.
- Nekad neizmantojiet atvienojošos aizsargmehānismus pacelšanai vai transportēšanai.

12.2 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apšedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

13 Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

13.1 Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

13.2 Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm,
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ,
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ,
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktlīdzes,
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektriskos savienošanas vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu "H05VV-F".

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

Drošības norādījumi bojātu vai defektīvu tīkla pieslēguma vadu nomaiņai

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

13.3 Maiņstrāvas motors

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Tīkla spriegumam jābūt 220 V – 240 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķēsgriezumu.

14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBA

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Zāga lente - preces Nr.:	7901502604
Galda ieliktnis - preces Nr.:	73220046

14.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: zāga lente, galda ieliktnis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājasaimeņībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas	Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, pārdeguši tīkla drošinātāji, abi drošības slēdži nav pareizi nofiksēti.	Uzticiet ražojumu pārbaudīt speciālistam. Nekad netaisiet remontu paši. Bīstami! Pārbaudiet tīkla drošinātājus, iespējams, nomainiet, pareizi nofiksējiet abus drošības slēdžus
Motors iedarbinās lēni un nesasniedz darba ātrumu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators.	Uzticiet spriegumu pārbaudīt kvalificētam elektriķim. Uzticiet motoru pārbaudīt speciālistam. Uzticiet kondensatoru nomainīt speciālistam.
Motors ir pārāk skaļš.	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Uzticiet motoru pārbaudīt speciālistam.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nenasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes elektrotīkla sistēmā (lampas, citi motori utt.).	Neizmantojiet citus ražojumus vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Novērsiet motora pārslodzi zāģējot, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana.
Zāģējums ir raupjš vai viļņains.	Neasa zāģa lente, zobu forma nav piemērota materiāla biežumam.	Uzasiniet zāģa lenti vai izmantojiet piemērotu zāģa lenti.
Darba materiāls izplīst vai sašķeļas.	Pārāk liels zāģēšanas spiediens vai zāģa lente nav piemērota lietošanai.	Izmantojiet piemērotu zāģa lenti.
Zāģa lente novirzās.	- Nepareizi iestatīta zāģa lentes vadītāja. - Nepareiza zāģa lente.	- Iestatiet zāģa lentes vadītāju. - Izmantojiet piemērotu zāģa lenti.
Koksnes apdeguma vietas darba laikā.	- Neasa zāģa lente. - Nepareiza zāģa lente.	- Nomainiet zāģa lenti. - Izmantojiet piemērotu zāģa lenti.
Zāģa lente iestrēgst darba laikā.	- Neasa zāģa lente. - Zāģa lente piesārņota ar sveķiem. - Nepareizi iestatīta zāģa lentes vadītāja.	- Nomainiet zāģa lenti. - Notīriet zāģa lenti. - Iestatiet zāģa lentes vadītāju.
Motors darbojas, taču zāģa lente nekustas	Siksna nav pareizi nospriegota	Siksna papildu nosprieģošana

17 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**
Preces apzīmējums: **Lentzāģis - HBS25**
Preces Nr. **5901513901, 5901513904, 5901513917, 5901513984, 5901513969**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Atbilstības vērtēšanas metode:

2006/42/EK - IV pielikums

Pilnvarotā iestāde:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Vācija

Numurs:
Sertifikāta numurs: M6A 011284 0472 Rev. 00

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	245
2	Produktbeskrivning (bild 1–19).....	246
3	Leveransomfång (bild 1-3).....	246
4	Avsedd användning.....	246
5	Säkerhetsanvisningar.....	247
6	Tekniska specifikationer.....	249
7	Uppackning	250
8	Montering	250
9	Manövrering	252
10	Arbetsinstruktioner	253
11	Rengöring och underhåll	255
12	Förvaring och transport.....	255
13	Elektrisk anslutning	256
14	Reparation och reservdelsbeställning	256
15	Avfallshantering och återvinning	256
16	Felsökning.....	257
17	EU-försäkran om överensstämmelse	258
18	Sprängskiss.....	377

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd skyddsglasögon.
	Använd ett hörselskydd.
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Bär säkerhetshandskar!
	Dra alltid ut nätkontakten innan du öppnar höljets dörr.

	Obs! Var uppmärksam på löpriktningen.
	Underhålls-, omriggnings-, inställnings- och rengöringsarbeten ska endast utföras när produkten är avstängd och nätstickkontakten utdragen.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-be-stämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Observera följande:

Drifthanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara drifthanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2 Produktbeskrivning (bild 1–19)

1. Övre bandrulle
- 1a. Spännskruv
- 1b. Löpyta (bandsågblad)
- 1c. Inställningsvred
- 1d. Vingmutter
2. Bandsågbladsskyddsanordning
3. Övre bandsågbladsstyrning
- 3a. Vingskruv
- 3b. Justermutter
4. Sägbord
- 4a. Bordsinlägg
- 4b. U-förstyvning
- 4c. Spårsmutter
- 4d. Ändstoppskruv
- 4e. Låsmutter
5. Nedre bandrulle
6. Kapslingsdörrar
- 6a. Dörrlås
- 6b. Säkerhetsbrytare
7. Till-/Från-brytare
8. Ställ
- 8a. Fot
- 8b. Utsugsstuts
9. Gradskala (svängområde)
- 9a. Vingmutter
- 9b. Spärrhandtag
- 9c. Klämplatta
10. Bandsågblad
11. Tvärsnittsmått
- 11a. Spårsmutter
12. Parallellanslag
- 12a. Spännbygel
13. Skjutstock
- 13a. Skjutstockhållare
14. Övre stödlager
- 14a. Sexkantshålskruv
15. Övre styrstift
- 15a. Sexkantshålskruvar
16. Övre hållare
- 16a. Sexkantshålskruv (2x)
17. Nedre stödlager
- 17a. Sexkantshålskruv
18. Nedre hållare
- 18a. Sexkantshålskruv
19. Nedre styrstift
- 19a. Sexkantshålskruvar
20. Spårskruvmejsel
21. U-nyckel SW 10/13
22. Insexnyckel 3 mm
23. Insexnyckel 4 mm
24. Insexnyckel 5 mm

3 Leveransomfång (bild 1-3)

Pos.	Antal	Beteckning
4.	1 x	Sägbord
10.	1 x	Bandsågblad (förmonterat)
12.	1 x	Parallellanslag
13.	1 x	Skjutstock
20.	1 x	Spårskruvmejsel
21.	1 x	U-nyckel SW 10/13
22.	1 x	Insexnyckel 3 mm
23.	1 x	Insexnyckel 4 mm
24.	1 x	Insexnyckel 5 mm
	1 x	Bandsåg
	1 x	Driftmanual

4 Avsedd användning

Bandsågen är avsedd för längs- och tvärsågning av trävirke eller träliknande arbetsstycken. Sågarbeten på runda material får bara utföras med särskilda fästnanordningar.

VARNING

Använd inte produkten för att såga andra material än vad som står i instruktionsmanualen.

VARNING

Det medlevererade bandsågbladet är uteslutande avsett för sågning i trä! Använd det inte till vedsågning!

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Endast sågband som passar till produkten får användas.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstöt, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk** om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området. Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget.** Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg.** Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av al-

kohol, droger eller läkemedel. Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du avslutar den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder.** Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg.** Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

5.1 Säkerhetsanvisningar för bandsåg

- a) **Använd inte skadade eller deformerade bandsågblad.** Skadade eller deformerade bandsågblad kan spricka och/eller knäckas.
- b) **Använd inte kylvätskor.** Användning av vatten eller andra kylvätskor kan leda till elektriska stötar.
- c) **Använd bandsågen med passande hastighet för de tillåtna tillämpningarna och materialen.** Arbeten med en felaktig hastighet för materialet som ska sågas kan leda till brott på bandsågbladet och kroppsskador.
- d) **Använd inte elverktyget med öppet åtkomstskydd för bandsågbladet.** Kontakt med rörliga delar kan leda till kroppsskador.

5.2 Ytterligare säkerhetsanvisningar

VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

- Vid arbeten på runda eller oregelbundna trästycken måste en anordning som hindrar arbetsstycket från att vrida sig användas.
- När du sågar upprätta brädor måste du använda en anordning som säkrar arbetsstycket mot att slå tillbaka.
- **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- Denna produkt får endast användas av personer som känner till hur den hanteras.

VARNING

Det medlevererade bandsågbladet är uteslutande avsett för sågning i trä! Använd det inte till vedsågning!

- Kontrollera innan du börjar att nätspänningen motsvarar matningsspänningen enligt märkskylten.
- Långa matarledningar liksom förlängningar, kabeltummor osv. orsakar spänningsfall och kan förhindra motorn från att starta.

- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder produkten. Du kan förlora kontrollen över produkten om du blir distraherad.
- Observera motorns och bandsågbladets rotationsriktning.
- Använd aldrig produkten med defekta **Skyddsanordningar** eller utan säkerhetsanordningar.
- Bearbeta inte arbetsstycken som är för små för att hållas i handen på ett säkert sätt.

VARNING

Skaderisk!

Om du tar bort blockeringar med bara händerna kan du skada dig själv.

- Använd skyddshandskar.
- Använd lämpliga verktyg (t.ex. en träpinne).

- Ställ in de justerbara skyddsanordningarna så att de är placerade så nära arbetsstycket som möjligt.
- Täckskydd får inte användas till transport eller för att använda produkten på ett icke sakkunnigt sätt.

VARNING

Använd inte skadade eller deformerade insatsverktyg.

VARNING

Säkerställ att materialet som ska bearbetas är lämpligt för insatsverktygets varvtal.

VARNING

När ett bordsinlägg är skadat finns det risk att små föremål kläms fast mellan bordsinlägg och sågblad och blockerar sågbladet.

Byt ut slitna bordsinläggningar direkt!

VARNING

Det finns en risk för olyckor! Utför alltid rengöringsarbeten när produkten är avstängd. Det finns risk för personskador! Låt produkten svalna helt före alla rengöringsarbeten. Element i motorn är varma. Det finns risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvariga personskador.

- Stäng av produkten före alla rengöringsarbeten.
- Låt motorn svalna.

OBS

Bandsågbladets tänder måste peka nedåt.

- Använd inte produkten om den har skadats. Ta aldrig bort några skyddsanordningar från produkten. Detta kan leda till allvariga personskador.
- När du gör geringssnitt med lutat sågbord ska parallellanslaget sitta på bordets undre del.

OBS

Ordna så att långa arbetsstycken inte välter ner efter sågningen (t.ex. med ett avrullningsställ).

- Håll händerna på säkert avstånd till sågbandet. Använd en skjutstock för smala snitt.
- Förvara skjutstocken i den härför avsedda hållaren på produkten så att du kan nå den från din normala arbetsposition och alltid har den till hands.
- Stäng av produkten när den inte används.
- I sin normala arbetsposition befinner sig operatören framför produkten.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Skador på lungorna om inget föreskrivet andningskydd används.
- Skaderisk på grund av verktyg som slungas iväg vid olämplig fasthållning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: Till-/Från-brytaren får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpp Till-/Från-brytaren och dra ut nätstickkontakten.

⚠ VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

⚠ VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	230–240 V~ 50 Hz
Effektförbrukning	350 watt (S1*) 450 Watt (S2 20 min**)
Tomgångshastighet n_0	1400 min ⁻¹
Bandsågbladslängd	1400 mm
Bandsågbladsbredd	6 mm
Bandsågbladsbredd max.	12 mm
Bandsågbladshastighet	900 m/min
Klipphöjd	0 - 80 mm
Avstånd	200 mm
Sågbordsstorlek	300 x 300 mm
Sågbord kan lutas	0° - 45°
Arbetsstycke max.	400 x 400 x 80 mm
Skyddsklass	I
Skyddstyp	IPX0
Vikt	ca 14,8 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Produkten kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

**Driftläge S2 (korttidsdrift)

Produkten får köras med den angivna effekten under kort tid (20 min).

Arbetsstycket måste vara minst 3 mm högt och 10 mm brett.

Typvärden buller

⚠ VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	77,4 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{wA}	90,4 dB
Osäkerhet K_{wA}	3 dB
Vibration ah	≤ 2,5 m/s ²

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

VARNING

Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetssycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

8 Montering

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

VARNING

Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!

Nödvändigt verktyg:

- Spårskruvmejsel (20)
- 1 x U-nyckel nyckelvidd 10/13 mm (21)
- 1 x insexnyckel 3 mm (22)
- 1 x insexnyckel 4 mm (23)

- 1 x insexnyckel 5 mm (24)

8.1 Montera sågbord (4) (bild 4-6)

1. Ta bort vingmuttern (9a), spärhandtaget (9b), de två brickorna och klämplattan (9c).
2. Demontera sedan de två spårmuttrarna (4c), U-förstyvningen (4b) och de två försänkta skruvarna M6x18 ur sågbordet (4). Använd insexnyckeln 4 mm (23).
3. För sågbordet (4) över bandsågbladet (10). Fäst det med klämplattan (9c), de båda brickorna, spärhandtaget (9b) och vingmuttern (9a) på ramen (8) med de båda skruvarna.
4. Montera U-förstyvningen (4b) med två försänkta skruvar M6x18 och två spårmuttrar (4c) på sågbordets (4) undersida. Använd insexnyckeln 4 mm (23).

8.2 Val av sågband

Kontrollera att insatsverktyget sitter stadigt.

Felaktigt eller osäkert fastsatta insatsverktyg kan lossa under drift och skada dig.

Det bandsågblad som medföljer är avsett för universell användning. Beakta följande kriterier vid val av sågband:

- Med ett smalt sågband kan du såga snävare radier än med ett brett.
- Använd breda bandsågblad för att göra raka snitt. Detta är särskilt viktigt när man sågar i trä. Bandsågbladet tenderar att följa träets ådring och därför avvika lätt från den önskade skärlinjen.
- Fintandade sågband sågar glattare, men även långsammare, är grovtandade sågband.
- Använd endast oskadade, kompletta bandsågblad. Bøjda, trubbiga eller på annat sätt skadade bandsågblad kan gå sönder.

8.3 Spänna bandsågbladet (10) (bild 1, 2)

OBS

När bandsågen inte ska användas på länge måste bandsågbladet lossas, dvs. bandsågbladets spänning ska kontrolleras innan bandsågen startas.

1. För att spänna bandsågbladet (10), vrid spännskruven (1a) medurs.

Anvisning:

- Bandsågbladets korrekta spänning kan fastställas genom att man trycker med fingret på sidan av bandsågbladet, ungefär på mitten mellan de båda bandrullarna (1/5). Härvid ska det bara gå att trycka ned bandsågbladet minimalt (ca 1-2 mm).
- Ett bandsågblad som spänts tillräckligt har en metallisk klang när man knackar på det.
- Lossa på bandsågbladet om det inte ska användas på länge, så att det inte blir översträckt.

OBS

Sågbandet kan gå sönder om det spänts för hårt.

OBS

Skaderisk!

Vid för låg spänning kan den drivna bandrullen vridas runt, vilket gör att bandsågbladet stannar.

1. För att spänna bandsågbladet (10), vrid spännskraven (1a) moturs.

8.4 Ställa in bandsågbladet (10) (bild 1, 2, 7, 18)

OBS

Sågbandet måste spännas korrekt innan inställningen av bandsågbladet kan genomföras.

1. Öppna kapslingsdörrarna (6) genom att låsa upp dörrlåsningen (6a). Använd spårskruvmejseln (20).
2. Vrid långsamt den övre bandrullen (1) medurs. Bandsågbladet (10) måste då löpa mitt på löpytan (1b) på den övre bandrullen (1). Om så inte är fallet, korrigerar lutningsvinkeln för den övre bandrullen (1).
3. För att göra detta, öppna vingmuttern (1d).
 - Om bandsågbladet (10) löper mer mot den bakre kanten av den övre bandrullen (1) måste inställningsvredet (1c) vridas moturs.
 - Om bandsågbladet (10) löper mot den främre kanten av den övre bandrullen (1) ska inställningsvredet (1c) vridas medurs.
4. Efter inställning av den övre bandrullen (1) ska bandsågbladets (10) position på den undre bandrullen (5) kontrolleras.
5. Vrid den undre bandrullen (5) långsamt med en hand för att kontrollera läget på bandsågbladet (10).
6. Även bandsågbladet (10) ska vara placerat mitt på löpytan (1b) på den nedre bandrullen (5). Om så inte är fallet bör lutningen på den nedre bandrullen (1) justeras igen.
7. För att säkerställa att justeringen av den övre bandrullen (1) påverkar bandsågblads (10) läge på den nedre bandrullen (5), vrid den nedre bandrullen (5) flera gånger.
8. Dra åt vingmuttern (1d) igen.
9. Efter att justeringen är gjord, stäng kapslingsdörrarna (6) igen och säkra dörrlåsen (6a). Använd spårskruvmejseln (20).

8.5 Ställa in sågbandstyrning (bild 1,7)

Både stödlagen (14/17) och styrtapparna (15/19) måste justeras om före första användningen och efter varje bandsågbladsbyte.

1. Öppna kapslingsdörrarna (6) genom att låsa upp dörrlåsningen (6a). Använd spårskruvmejseln (20).

8.5.1 Övre stödlager (14) (bild 7a)

1. Lossa sexkantshålskraven (14a) på det övre stödlagret (14). Använd insexnyckeln 3 mm (22).
2. Förskjut det övre stödlagret (14) tills det inte längre vidrör bandsågbladet (10) (avstånd max. 0,5 mm).
3. Dra åt sexkantshålskraven (14a) på det övre stödlagret (14) igen. Använd insexnyckeln 3 mm (22).

8.5.2 Ställa in övre styrtstift (15) (bild 1, 7a, 7b)

1. Lossa sexkantshålskraven (16a) på den övre hållaren (16). Använd insexnyckeln 3 mm (22).
2. Förskjut den övre hållaren (16) tills framkanten på styrtstiften (15) ligger ca 1 mm bakom bandsågbladets (10) kuggrund.
3. Dra åt sexkantshålskraven (16a) på den övre hållaren (16) igen. Använd insexnyckeln 3 mm (22).

OBS

Bandsågbladet förstörs om tändarna rör vid styrtstiften när bandsågbladet är i drift.

4. Lossa sexkantshålskraven (15a) på det övre styrtstiftet (15). Använd insexnyckeln 3 mm (22).
5. Skjut de övre styrtstiften (15) mot bandsågbladet (10)!

OBS

Avståndet mellan styrtstiften och bandsågbladet får vara max. 0,5 mm. (Bandsågbladet får inte sitta i kläm).

6. Dra åt sexkantshålskraven (15a) på det övre styrtstiftet (15) igen. Använd insexnyckeln 3 mm (22).
7. Vrid långsamt den övre bandrullen (1) en gång medurs.
8. Kontrollera inställningen av de övre styrtstiften (15) igen och justera dem vid behov.
9. Efterjustera vid behov det övre stödlagret (14) (se 8.5.1).

8.5.3 Ställa in undre hållare (18) (bild 1, 7d)

1. För sågbordet (4) till 45° lutning.
2. Öppna kapslingsdörrarna (6) genom att låsa upp dörrlåsningen (6a). Använd spårskruvmejseln (20).
3. Lossa sexkantshålskraven (18a) på den nedre hållaren (18). Använd insexnyckeln 5 mm (24) och U-nyckeln nyckel nyckelvidd 10/13 (21).
4. Förskjut den nedre hållaren (18) tills framkanten på den nedre styrtstiften (19) ligger ca 1 mm bakom bandsågbladets (10) kuggrund.
5. Dra åt sexkantshålskraven (18a) på den nedre hållaren (18) igen. Använd insexnyckeln 5 mm (24) och U-nyckeln nyckel nyckelvidd 10/13 (21).
6. Fortsätt enligt anvisningarna i avsnittet 8.5.4.

8.5.4 Ställa in nedre stödlager (17) (bild 1, 7c)

1. Lossa sexkantshålskraven (17a) på det nedre stödlagret (17). Använd insexnyckeln 3 mm (22).
2. Förskjut det nedre stödlagret (17) tills det inte längre vidrör bandsågbladet (10) (avstånd max. 0,5 mm).
3. Dra åt sexkantshålskraven (17a) på det nedre stödlagret (17) igen. Använd insexnyckeln 3 mm (22).
4. Fortsätt enligt anvisningarna i avsnittet 8.5.5.

8.5.5 Ställa in nedre styrtstift (19) (bild 1, 7d)

OBS

Bandsågbladet förstörs om tänderna rör vid styrtstiften när bandsågbladet är i drift.

1. Lossa de två sexkantshålskruvorna (19a) på det nedre styrtstiftet (19). Använd insexnyckeln 3 mm (22).
2. Skjut de styrtstiften (19) mot bandsågbladet (10).

OBS

Avståndet mellan styrtstiften och bandsågbladet får vara max. 0,5 mm. (Bandsågbladet får inte sitta i kläm).

3. Dra åt de två sexkantshålskruvorna (19a) på det nedre styrtstiftet (19) igen. Använd insexnyckeln 3 mm (22).
4. Vrid långsamt den nedre bandrullen (5) en gång medurs.
5. Kontrollera inställningen av de nedre styrtstiften (19) igen och justera dem vid behov.
6. Efterjustera vid behov det undre stödlagret (17) enligt beskrivningen i 8.5.4.
7. Efter att justeringen är gjord, stäng kapslingsdörrarna (6) igen och säkra dörrlåsen (6a). Använd spårskruvmejseln (20).

8.6 Ställa in övre bandsågbladsstyrning (3) (bild 8)

Anvisning:

Inställningen ska kontrolleras resp. göras om före varje sågning.

1. Lossa vingskruven (3a).
2. Sänk den övre bandsågbladsstyrningen (3) genom att vrida justermuttern (3b) så nära som möjligt (avstånd ca 2–3 mm) till arbetsstycket som ska bearbetas.
3. Dra fast vingskruven (3a) igen.

8.7 Justera sågbord (4) till 90° (bild 9, 10)

1. Justera sågbordet (4) horisontellt till 90°.
2. Denna inställning är fördefinierad av ändstoppskruven (4d).
3. Kontrollera att ändstoppskruven (4d) och låsmuttern (4d) är åtdragna och dra åt vid behov. Använd U-nyckeln nyckelvidd 10/13 (21).
4. Om sågbordet (4) inte är inställt i rätt vinkel mot sågbladet (10), måste ändstoppskruven (4d) justeras om.
5. Lossa ändstoppskruven (4d) och låsmuttern (4e). Använd U-nyckeln nyckelvidd 10/13 (21).
6. Vrid ändstoppskruven (4d) medurs för att minska ändstoppspunkten eller moturs för att öka den.
7. Använd en vinkel*, rikta in sågbordet (4) vinkelrätt mot bandsågbladet (10), flytta ändstoppskruven (4d) till önskat läge och dra åt låsmuttern (4e) igen. Använd U-nyckeln nyckelvidd 10/13 (21).

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.8 Användning som stationär maskin (bild 2)

För kontinuerlig användning måste produkten monteras på en arbetsbänk.

- Produkten måste ställas upp så att den står stadigt, d.v.s. skruvas fast på en arbetsbänk eller på ett fast underrede.
- Foten (8a) har monteringshål för detta ändamål.

1. Markera borrhålen.
 - Placera produkten så som den senare ska vara installerad.
 - Rita in positionerna för hålen som ska borrar på arbetsbänken. Dessa anges genom hålen i foten (8a). Kantråna montering rekommenderas.
2. Borra hålen (minst 6,5 mm diameter) genom arbetsbänken.
3. Placera produkten över de borrarade hålen i linje med hålen i foten (8a) och sätt in lämpliga skruvar* genom hålen uppfifrån och dra åt dem.

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.9 Utsugsstuts (8b) (bild 2)

Produkten är utrustad med en utsugsstuts.

Utsugsstutsen (8b) har en diameter på 40 mm.

Anslut en dammutsugning vid bearbetning av material som dammar.

OBS

Dammutsuget ska vara lämpligt för det material som ska bearbetas.

Använd en speciell utsugningsanordning för att avlägsna särskilt skadligt eller cancerframkallande damm.

1. Koppla in slangen till en lämplig dammsugare* (t.ex. industridammsugare) direkt på utsugsstutsen (8b).

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.10 Skjutstockhållare (13a) (bild 11)

Skjutstockhållaren (13a) är förmonterad på ramen (8).

Vid icke-bruk av skjutstocken (13) ska den alltid packas undan i skjutstockhållaren (13a).

9 Manövrering

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Anvisning:

Produkten är utrustad med en säkerhetsbrytare. Detta innebär att produkten inte kan slås på om dörrarna är öppna eller inte stängda ordentligt.

Se till att båda säkerhetsbrytarna (6b) hakar i korrekt på kapslingsdörrarna (6).

⚠ VARNING**Skaderisk!**

Till-/Från-brytaren och säkerhetsbrytaren får inte vara låsta!

- Använd inte produkten om strömbrytarna är skadade.
- Kontrollera före varje användning att apparaten fungerar.

⚠ VARNING

Se alltid till att insatsverktyget är korrekt installerat!

⚠ VARNING

Säkerställ att materialet som ska bearbetas är lämpligt för insatsverktygets varvtal.

Anvisning:

För kontinuerlig användning måste produkten monteras på en arbetsbänk.

- Låt insatsverktyget nå full hastighet innan du kapar arbetsstycket.
- Välj insatsverktyg enligt materialet som ska bearbetas.
- Sågbordet måste vara korrekt monterat.
- Förvara produkten stabilt.
- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen före idrifttagning. Skadade eller oläsliga klistermärken måste bytas ut.
- Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla villkor uppfylla för att säkerställa felfri drift hos elverket.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar osv.
- Observera insatsverktygets körriktning.

9.1 Koppla till/från produkten (bild 1, 12)

Se till att båda säkerhetsbrytarna (6b) hakar i korrekt på kapslingsdörrarna (6).

Koppla till

1. Sätt i nätstickkontakten i ett ordentligt säkrat eluttag.
2. Skjut Till-/Från-brytaren (7) till position "I" för att koppla till produkten.

Koppla från

1. Skjut Till-/Från-brytaren (7) till position "0" för att stänga av produkten.
2. Vid fara ska du omedelbart dra ut nätstickkontakten ur uttaget.

9.2 Parallellanslag (12) (bild 13)

Anvisning:

Parallellanslaget kan monteras till höger om bandsågbladet.

1. Pressa parallellanslagets (12) spännbygel (12a) uppåt.

2. Placera först parallellanslaget (12) på baksidan av sågbordet (4) och tryck sedan ner parallellanslaget (12).
3. Flytta parallellanslaget (12) och justera det till önskat mått.
4. Tryck spännbygeln (12a) nedåt för att fixera parallellanslaget (12).
För att öka spännbygeln (12a) spännkraft, vrid denna medurs tills parallellanslaget (12) är tillräckligt fixerat.
5. Se till att parallellanslaget (12) alltid löper parallellt med bandsågbladet (10).

9.3 Ställa in tvärsnittsmått (11) (bild 1, 14)

1. Skjut in tvärsnittsmåttet (11) i spåret på sågbordet (4).
2. Lossa spårmuttern (11a).
3. Vrid tvärsnittsmåttet (11) tills önskat vinkelmått ställs in.
Pilen på tvärsnittsmåttet (11) visar den inställda vinkeln.
4. Dra åt spårmuttern (11a) igen.

9.4 Sågning på snedden (bild 1, 6, 15)

För att kunna såga på snedden parallellt med bandsågbladet (10) kan sågbordet (4) lutas 0°–45°.

1. Lossa vingmuttern (9a) och spärrhandtaget (9b).
2. Luta sågbordet (4) framåt tills önskat vinkelmått är inställt på skalan (9).
3. Dra fast vingmuttern (9a) och spärrhandtaget (9b).

OB

Vid lutande sågbord ska parallellanslaget fästas till höger om bandsågbladet. Detta förhindrar att arbetsstycket glider ur läge.

10 Arbetsinstruktioner

De säkra arbetssätt som beskrivs nedan är avsedda att bidra till säkerheten, men beskrivningen kan inte vara anpassad, fullständiga eller tillämplig på varje arbetsinsats. Den kan inte ta upp alla tänkbara farliga situationer, utan måste tolkas med gott omdöme.

- Hälsofara på grund av träsoft eller träspån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som ögonskydd. Använd ett utslagssystem!
- Om produkten inte används, till exempel efter jobbet, ska bandsågbladets spänning lossas. Sätt upp en anvisning på maskinen om att bandsågbladet måste spännas så att nästa användare blir informerad om detta.
- Förvara sågband som inte används sammanlagda och på ett säkert sätt i ett torrt utrymme. Kontrollera före användning efter defekter som tänder eller sprickor. Använd inga felbehäftade sågband!

⚠ VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering. Byt ut dem vid behov.
- Använd hörselskydd och skyddsglasögon under hela användningstiden.
- **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Ställ alltid sågbandets styrkenor så nära arbetsstycket som möjligt under arbetet.
- Arbeta bara i dagsljus eller vid bra belysning.
- Använd alltid parallellanslaget när du sågar raka snitt för att förhindra att arbetsstycket tippar eller glider iväg.
- Håll händerna på säkert avstånd till sågbandet. Använd en skjutstock för smala snitt.
- När du sågar på snedden ska du ställa sågbordet i dess motsvarande position och föra arbetsstycket längs parallellanslaget.
- För att såga laxstjartsfogar, tappar eller kilar, flytta sågbordet till lämplig position på vinkelskalan.
- När du skär böjda eller oregelbundna snitt på arbetsstycket ska du mata fram arbetsstycket med båda händerna med fingrarna ihop. Håll arbetsstycket med händerna på ett säkert ställe.
- För upprepat utförande av krökta och oregelbundna snitt, rekommenderas att använda en extra mall.
- Vid arbeten på runda eller oregelbundna trästycken måste en anordning som hindrar arbetsstycket från att vrida sig användas.

Anvisning:

Utför en provkörning utan belastning före första gången och efter varje verktygsbyte. Stäng omedelbart av produkten om verktyget inte går runt, om det finns betydande vibrationer eller om du hör onormala ljud.

- Ställ alltid sågbandets styrkenor så nära arbetsstycket som möjligt under arbetet.
- Arbetsstycket ska alltid styras med båda händerna och hållas platt på sågbordet. Då undviker man att bandsågbladet kläms fast.
- Det är bättre att göra ett snitt i ett enda arbetssteg i stället för i flera steg som kan kräva att du drar tillbaka arbetsstycket. Om indragning är oundviklig, bör bandsågen stängas av i förväg. Dra inte tillbaka arbetsstycket förrän sågbandet har stannat helt.
- Arbetsstycket måste alltid styras i den längsta sidan under sågningen.

10.1 Utföra sågning på längden (bild 1, 16)

Sågning längs med träfibern kallas för sågning på längden. Du kan såga på fri hand längs en markerad linje eller längs parallellanslaget, vilket kan ge ett bättre resultat.

För rätvinkliga snitt (sågbordet är i rät vinkel mot bandsågbladet) placeras parallellanslaget till vänster om bandsågbladet så att arbetsstycket kan styras säkert längs anslaget med höger hand.

OBS

Ordna så att långa arbetsstycken inte välter ner efter sågningen (t.ex. med ett avrullningsställe).

1. Ställ in parallellanslaget (12) enligt beskrivningen i 9.2.
2. Sänk ned bandsågbladsstyrningen (3) på arbetsstycket (se 8.6).
3. Koppla till sågen enligt beskrivningen i 9.1.
4. Placera händerna plant på arbetsstycket med fingrarna ihop och skjut arbetsstycket längs parallellanslaget (12) i bandsågbladet (10).
5. Skjut alltid igenom arbetsstycket med skjutstocken (13) längs parallellanslaget till änden med konstant matning.

10.2 Utföra sågning på tvären (bild 1, 14)

Att såga i rät vinkel mot träets ådring kallas tvärsnitt. Den typ av sågning kan också göras på fri hand, men det rekommenderas att använda ett tvärsnittsmått av säkerhets- och noggrannhetsskäl. Tvärsnittsmåttet kan justeras upp till 45° för geringssnitt. I kombination med ett lutande sågbord kan dubbla geringssnitt utföras.

1. Sätt in tvärsnittsmåttet (11) enligt beskrivningen i 9.3.
2. Håll arbetsstycket stadigt mot anslaget på tvärsnittsmåttet (11) och plant på sågbordet (4).



WARNING

Titta på fingrarna, särskilt mot slutet av snittet, och håll avstånd från verktyget.

10.3 Utföra sågning på snedden (bild 1, 15)

När man gör längsgående geringssnitt med ett lutande sågbord måste parallellanslaget fästas till höger om bandsågbladet, på nedåtsidan (om arbetsstyckets bredd tillåter detta) för att säkra arbetsstycket mot att glida.

1. Ställ in sågbordet (4) på den önskade vinkeln (se 9.4).
2. Gör snittet enligt beskrivningen i 10.1.

10.4 Sågning på fri hand (bild 1, 17)

En av de viktigaste egenskaperna hos bandsågar är möjligheten att utan problem såga kurvor och radier.

1. Sänk ned bandsågbladsstyrningen (3) på arbetsstycket (se 8.6).
2. Koppla till sågen enligt beskrivningen i 9.1.
3. Tryck arbetsstycket ordentligt mot sågbordet (4) och för det långsamt in i bandsågbladet (10). I många fall är det till god hjälp att såga ut kurvor och hörn ungefär 6 mm från linjen.
4. Om du behöver såga kurvor som är för snäva för att använda bandsågbladet måste hjälpsnitt sågas fram till kurvans framsida. Därefter kan den slutgiltiga radien sågas ut.

11 Rengöring och underhåll

VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Dra ur nätstickkontakten.
- Låt produkten svalna.

11.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa*, eller blås ren den med tryckluft* med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör inte insatsverktyget medan det fortfarande används.
- Rengör aldrig sågbandet eller sågbandets styrskenor med en borste eller skrapa som du håller i handen när sågbandet är igång. Sågband med hartsbeläggning äventyrar arbetssäkerheten och måste rengöras regelbundet.
- Håll alltid handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och grepppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

11.2 Underhåll

Nödvändigt verktyg:

- Spårskruvmejsel (20)

11.2.1 Byta bandsågblad (10) (bild 1, 5, 18)

1. Ställ in den övre bandsågbladsstyrningen (3) ungefär halvvägs mellan sågbordet (4) och ramen (8).
2. Öppna kapslingsdörrarna (6) genom att låsa upp dörrläsningen (6a). Använd spårskruvmejseln (20).
3. Demontera U-förstyvningen (4b) genom att ta bort de två spårmuttrarna (4c) och de två M6x18 försänkta skruvarna från sågbordet (4).
4. För att spädda bandsågbladet (10), vrid späddskruven (1a) moturs.

5. Ta av bandsågbladet (10) från de båda bandrullarna (1/5) och ta ut bandsågbladet (10) ur spåret i sågbordet (4).
6. Trä det nya bandsågbladet (10) genom spåret i sågbordet (4) och placera det mitt på löpytan (1b) på de båda bandrullarna (1/5). Tänderna på bandsågbladet (10) måste peka nedåt i sågbordets (4) riktning.
7. Spänn och ställ in bandsågbladet (10) (se 8.3, 8.4).
8. Efter att justeringen är gjord, stäng kapslingsdörrarna (6) igen och säkra dörrlåsen (6a). Använd spårskruvmejseln (20).
9. Montera U-förstyvningen (4b) med de båda försänkta skruvarna M6x18 och de båda spårmuttrarna (4c) på sågbordets (4) undersida.

11.2.2 Byta ut bordsinlägg (4a) (bild 1, 19)

Anvisning:

- Bär skyddshandskar.
- Bordsinlägget ska bytas vid slitage eller skada, annars råder en förhöjd skaderisk.

1. För sågbordet (4) till 45° lutning (se 9.4).
2. Tryck ut det slitna bordsinlägget (4a) ur sågbordet (4) nedifrån och upp.
3. Det nya bordsinlägget (4a) monteras i omvänd ordning.

12 Förvaring och transport

VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Dra ur nätstickkontakten.

- Töm produkten helt.
- Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.

12.1 Transport

- Maskinen får bara lyftas och transporteras i ramen eller på foten. Lyft aldrig maskinen i skyddsanordningarna, inställningshandtagen eller i sågbordet när den ska transporteras.
- När maskinen ska transporteras måste den separeras från elnätet och sedan flyttas du den till den avsedda platsen.
- Sågbandsskyddsanordningen ska vara i det undre läget när bandsågen transporteras.
- För att förhindra materiella skador och personskador ska produkten säkras mot att välta och glida om den transporteras i fordon.
- Använd aldrig avskiljande skyddsanordningar för att lyfta eller transportera maskinen.

12.2 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

13 Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning likasom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

13.1 Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

13.2 Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- brytställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isolations-skador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningssladdar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Säkerhetsanvisningar för bytet av skadade eller defekta nätanslutningskablar

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

13.3 Växelströmsmotor

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

- Nätspänningen måste vara 220 V–240 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

14 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Sågband - artikelnr:	7901502604
Bordsinlägg - artikelnr:	73220046

14.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Bandsågblad, bordsinlägg

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

15 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshanterar förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.

- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningssenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor fungerar inte	Defekt motor, kabel eller kontakt, nåtsäkringar brända, båda säkerhetsbrytarna är inte korrekt ihakade.	Låt en expert undersöka produkten. Reparera aldrig motorn själv. Fara! Kontrollera och byt ev. nåtsäkring, haka i båda säkerhetsbrytarna korrekt
Motorn startar långsamt och kommer inte upp i drifhastigheten.	För låg spänning, lindningar skadade, kondensator bränd.	Låt en elektriker kontrollera spänningen. Låt en fackman kontrollera motorn. Låt en expert byta kondensatorn.
Motor låter för mycket.	Lindningar skadade, motor defekt.	Låt en fackman kontrollera motorn.
Motorn uppnår inte full effekt.	Strömkretsar i nätanläggning överlastade (lampor, andra motorer etc).	Använd inga andra produkter eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid kapning. Ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.
Sågsnittet är ojämnt eller vågigt.	Trubbigt bandsågblad, tandform passar inte till materialtjockleken.	Slipa bandsågblad, eller använd lämpligt bandsågblad.
Arbetsstycket drar iväg eller splittras.	Snittryck för högt eller bandsågbladet passar inte till användningen.	Använd ett lämpligt bandsågblad.
Bandsågbladet löper inte korrekt.	• Bandsågbladsstyrningen dåligt justerad. • Fel bandsågblad.	• Justera bandsågbladsstyrningen. • Använd ett lämpligt bandsågblad.
Brända fläckar på träet under arbetet.	• Slött bandsågblad. • Fel bandsågblad.	• Byt bandsågblad. • Använd ett lämpligt bandsågblad.
Bandsågbladet fastnar under arbetet.	• Slött bandsågblad. • Harts på bandsågbladet. • Bandsågbladsstyrningen dåligt justerad.	• Byt bandsågblad. • Rengör bandsågblad. • Justera bandsågbladsstyrningen.
Motorn går men bandsågbladet rör sig inte	Remmen är inte korrekt spänd	Efterspanna rem

17 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i
original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-
der.

Märke:	SCHEPPACH
Art.-beteckning:	Bandsåg - HBS25
Art.nr	5901513901, 5901513904, 5901513917, 5901513984, 59015139969

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med be-
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-
troniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Förfarande för bedömning av överensstämmelse:

2006/42/ EG - Bilaga IV

Anmält organ:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Tyskland

Nummer: 0123
Certifikatets nummer: M6A 011284 0472 Rev. 00

Ansvarig för dokumentationen:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1	Johdanto	259
2	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-19)	259
3	Toimituksen sisältö (kuvat 1-3)	260
4	Määräystenmukainen käyttö	260
5	Turvallisuusohjeet	261
6	Tekniset tiedot	263
7	Purkaminen pakkauksesta	264
8	Asennus	264
9	Käyttö	267
10	Työohjeita	268
11	Puhdistus ja huolto	269
12	Varastointi ja kuljetus	270
13	Sähköliitäntä	270
14	Korjaus ja varaosien tilaus	270
15	Hävittäminen ja kierrätys	271
16	Ohjeet häiriöiden poistoon	271
17	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	272
18	Räjäytyskuva	377

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval- lisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh- jeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos- tuu pölyä!
	Käytä suojakäsineitä!
	Irrota virtapistoke pistorasiasta aina ennen kotelon ovien avaamista.

	Huomio! Huomioi kulkusuunta.
	Huolto-, muutos-, säätö- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain tuotteen ollessa sammu- tettuna ja virtapistokkeen ollessa irrotettuna!
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai- sia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimes-
ta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaih-
taminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen, mikäli sähkömääräyk-
siä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113
ei noudateta.

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksis-
sa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotet-
tavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöoh-
jeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomas-
ti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat mää-
räykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvalli-
suusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatul-
la tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyt-
töohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen muka-
na seuraavalle käyttäjälle.

2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-19)

1. Ylempi teräpyörä
 - 1a. Kiristysruuvi
 - 1b. Kulkupinta (vannesahan terä)
 - 1c. Säätökahva

- 1d. Siipimutteri
2. Vannesahan terän suojalaite
3. Ylempi vannesahan terän ohjain
- 3a. Siipiruuvi
- 3b. Sääätömutteri
4. Sahapöytä
- 4a. Pöytäsisäke
- 4b. U-tuki
- 4c. Pyälletty mutteri
- 4d. Pääterajoittimen ruuvi
- 4e. Vastamutteri
5. Alempi teräpyörä
6. Kotelon ovet
- 6a. Ovilukitus
- 6b. Turvakytin
7. Virtakytin
8. teline
- 8a. Tukijalka
- 8b. Poistoimuliitos
9. Asteikko (kallistusalue)
- 9a. Siipimutteri
- 9b. lukituskahva
- 9c. kiristyslevy
10. Vannesahan terä
11. Poikkileikkaustulkki
- 11a. Pyälletty mutteri
12. Rinnakkaisvaste
- 12a. Kiinnitysosa
13. Työnnin
- 13a. Työntimen pidike
14. Ylempi tukilaakeri
- 14a. Kuusiokoloruuvi
15. Ylempi ohjaintappi
- 15a. Kuusiokoloruuvit
16. Ylempi kiinnityspidike
- 16a. Kuusiokoloruuvi (2x)
17. Alempi tukilaakeri
- 17a. Kuusiokoloruuvi
18. Alempi kiinnityspidike
- 18a. Kuusiokoloruuvi
19. Alempi ohjaintappi
- 19a. Kuusiokoloruuvit
20. Uraruuvimeisseli
21. Kiintoavain koko 10/13
22. Kuusiokoloavain 3 mm
23. Kuusiokoloavain 4 mm
24. Kuusiokoloavain 5 mm

3 Toimituksen sisältö (kuvat 1-3)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
4.	1 x	Sahapöytä
10.	1 x	Vannesahan terä (esiasennettu)
12.	1 x	Rinnakkaisvaste
13.	1 x	Työnnin
20.	1 x	Uraruvimeisseli
21.	1 x	Kiintoavain koko 10/13
22.	1 x	Kuusiokoloavain 3 mm
23.	1 x	Kuusiokoloavain 4 mm
24.	1 x	Kuusiokoloavain 5 mm
	1 x	vannesaha
	1 x	Käyttäjän käsikirja

4 Määräystenmukainen käyttö

Vannesahaa käytetään puuta tai puunkaltaista materiaalia olevien työkalppeleiden pitkittäis- ja poikittaissuuntaiseen sahaamiseen. Pyöreitä materiaaleja saa sahata vain käyttäen sopivia pidikkeitä.

VAROITUS

Älä käytä tuotetta muiden kuin käyttöohjeessa määritettyjen materiaalien leikkaamiseen.

VAROITUS

Mukana toimitettu vannesahan terä on tarkoitettu ai-noastaan puun sahaamiseen! Älä käytä sitä polttopuun sahaamiseen!

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Vain tuotteelle sopivia vannesahan teriä saa käyttää.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Käyttöohjeessa olevien merkisanon selitykset

VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5 Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmäksi tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasista vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kiertteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkojohtoa, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten polynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virran syötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virran syöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Jos pölyn poistomu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- Älä tuuditautu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Vedä pistoke irti pistorasista ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Näin varoitenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeeneet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

5.1 Vannesahojen turvallisuusohjeet

- a) **Älä käytä vahingoittuneita tai muotoaan muuttaneita vannesahan teriä.** Vahingoittuneet tai muotoaan muuttaneet vannesahan terät saattavat repeytyä ja/tai taittua.
- b) **Älä käytä jäähdytysnesteitä.** Veden tai muiden jäähdytysnesteiden käyttö voi johtaa sähköiskuun.
- c) **Käytä vannesahoja sopivalla nopeudella sallittuihin käyttötarkoituksiin ja materiaaleihin.** Työskentely sahattavalle materiaalille epäsovivalla nopeudella voi johtaa vannesahan terän murtumiseen ja kehon vammoihin.
- d) **Älä käytä sähkötyökalua vannesahan terää suojaavan pääsyysoituksen ollessa auki.** Kosketus liikkuviin osiin voi johtaa kehon vammoihin.

5.2 Lisäturvallisuusohjeet

VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet käytettävää työkalua.

- Kun sahataan pyöreitä tai epäsäännöllisen muotoisia puita, täytyy käyttää laitetta, joka estää työkalun kiertymisen.
- Kun sahataan lautojen reunoja, täytyy käyttää laitetta, joka estää työkalun takaiskun.
- Jos pölyn poistoi- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomateriaalien käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- Tätä tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen käsittelemiseen.

VAROITUS

Mukana toimitettu vannesahan terä on tarkoitettu aiostaan puun sahaamiseen! Älä käytä sitä polttopuun sahaamiseen!

- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä.
- Pitkät tulojohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitteen laskun ja voivat estää moottorin käynnistymisen.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla tuotteesta, kun käytät sitä. Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää tuotteen hallinnan.
- Huomioi moottorin ja vannesahan terän pyörimissuunta.
- Älä koskaan käytä tätä tuotetta viallisten **Suojalaitteet** tai ilman turvalaitteita.
- Älä työstä työkalupaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niistä voi pitää kunnolla käsin kiinni.

VAROITUS

Loukkaantumisaara!

Voit vammautua, jos poistat tukoksen paljain käsin.

- Käytä suojakäsineitä.
- Käytä sopivia työkaluja (esim. keppiä).

- Säädä säädettävät suojalaitteet niin, että ne ovat mahdollisimman lähellä työkalupaleita.
- Suojakansia ei saa käyttää tuotteen kuljettamiseen tai tuotteen käyttämiseksi epäasianmukaisella tavalla.

VAROITUS

Älä käytä vahingoittuneita tai muodoltaan muuttuneita käyttötyökaluja.

VAROITUS

Varmista, että työstettävä materiaali sopii käyttötyökalun kierrosluvulle.

VAROITUS

Jos pöytäalusta on vioittunut, on vaarana, että pienet esineet jäävät kiinni pöytäalustan ja sahanterän väliin ja sahanterä juuttuu.

Vaihda vioittuneet pöytäalustat heti!

VAROITUS

Onnettomuusvaara on olemassa! Suorita puhdistustyöt tuotteen ollessa kytkettynä pois päältä. Loukkaantumisaara! Anna tuotteen jäähtyä aina ennen puhdistustöitä. Moottorin osat ovat kuumia. On olemassa loukkaantumisaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Kytke tuote pois päältä aina ennen puhdistustöitä.
- Anna moottorin jäähtyä.

HUOMIO

Vannesahan terän hampaiden täytyy osoittaa alaspäin.

- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut. Älä koskaan poista tuotteen suojalaitteita. Se voi johtaa erittäin vakaviin vammoihin.
- Kun suoritetaan viisteleikkaus sopivalla sahapöydällä, on rinnakkaisvaste asetettava sahapöydän alaosaan.

HUOMIO

Estä pitkien työkappaleiden kaatuminen leikkauksen loppuvaiheessa (esim. purkamistelineellä tai vastaavalla).

- Pidä kätesi turvallisen välimatkan päässä vannesahan terästä. Käytä kapeisiin leikkauksiin työnäntä.
- Säilytä työnäntä tuotteessa sitä varten olevassa pidikkeessä, jotta se on aina käden ulottuvilla ja yllät siihen normaalia työasennosta.
- Kytke tuote pois päältä, jos sitä ei käytetä.
- Normaalisissa työasennossa tuotteen käyttäjä on koneen edessä.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Keuhkojen vahingoittuminen, jos ohjeen mukaista hengityssuojainta ei käytetä.
- Työkalujen sinkoileminen altistaa loukkaantumisvaaraan, jos sen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vältä tuotteen tahaton käynnistymistä: älä paina virtakytkintä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- Vapauta virtakytkin ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotoimia.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	230 - 240 V ~ 50Hz
Tehontarve	350 Wattia (S1*) 450 Wattia (S2 20min**)
Joutokäyntikierrosluku n_0	1400 min ⁻¹
Vannesahan terän pituus	1400 mm
Vannesahan leveys	6 mm
Vannesahan leveys enint.	12 mm
Vannesahan nopeus	900 m/min
Leikkuukorkeus	0–80 mm
Säde	200 mm
Sahapöydän koko	300 x 300 mm
Kallistettava sahapöytä	0°–45°
Työkappaleen maksimikoko.	400 x 400 x 80 mm
Suojausluokka	I
Kotelointiluokka	IPX0
Paino	n. 14,8 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Tuotetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

**Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Tuotetta saa käyttää lyhytaikaisesti ilmoitetulla teholla (20 min).

Työkappaleen on oltava vähintään 3 mm korkea ja 10 mm leveä.

Meluarvot

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	77,4 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänitehotaso L_{WA}	90,4 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB
Tärinä ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella testimenettelyllä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS

Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalupaletta työstetään.

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7 Purkamisen pakkauksesta

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

8 Asennus

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

VAROITUS

Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

Tarvittava työkalu:

- Uraruuveimeisseli (20)
- 1 kiintoavain, koko 10/13 mm (21)
- 1 kuusiokoloavain, 3 mm (22)
- 1 kuusiokoloavain, 4 mm (23)
- 1 kuusiokoloavain, 5 mm (24)

8.1 Sahapöydän (4) asennus (kuvat 4-6)

1. Poista siipimutteri (9a), säätökahva (9b), kaksi aluslaattaa ja kiristyslevy (9c).
2. Irrota sen jälkeen kaksi pyällettyä mutteria (4c), U-tuki (4b) ja kaksi uppokantaruuvia M6x18 sahapöydästä (4). Käytä 4 mm:n kuusiokoloavainta (23).
3. Vie sahapöytä (4) vannesahan terän (10) yläpuolelle. Kiinnitä se kahteen telineessä (8) olevaan ruuviin käyttäen kiristyslevyä (9c), kahta aluslaattaa, lukituskahvaa (9b) ja siipimutteria (9a).
4. Kiinnitä U-tuki (4b) kahdella uppokantaruuvilla M6x18 ja kahdella pyälletyllä mutterilla (4c) sahapöydän (4) alapuolelle. Käytä 4 mm:n kuusiokoloavainta (23).

8.2 Mitä vannesahan terää käytetään

Tarkasta käytettävän työkalun luja kiinnitys.

Väärin tai epävarmasti kiinnitetyt käytettävät työkalut voivat irrota käytön aikana ja aiheuttaa loukkaantumisia.

Toimitukseen sisältyvä vannesahan terä on tarkoitettu yleisen käyttöön. Seuraavat perusteet tulee ottaa huomioon vannesahan terän valinnassa:

- Kapealla vannesahan terällä pystyt leikkaamaan pienempiä säteitä kuin leveällä.
- Käytä leveitä vannesahan teriä suoriin leikkauksiin. Tämä on tärkeää ennen kaikkea puuta leikattaessa. Vannesahan terä pyrkii seuraamaan puun kuviointia ja siten poikkeamaan hivenen halutusta leikkauskohdasta.
- Hienohampaiset vannesahan terät leikkaavat sileämmin, mutta myös hitaammin, kuin karkeasti hampasetut vannesahan terät.
- Käytä ainoastaan vahingoittumattomia, moitteettomassa kunnossa olevia vannesahan teriä. Taipuneet, tylsät tai muuten vahingoittuneet vannesahan terät voivat murtua.

8.3 Vannesahan terän (10) kiristäminen (kuvat 1, 2)

HUOMIO

Sahan ollessa pidempään käyttämättömänä on vannesahan terän kireyttä löysäyttävä. Tämä tarkoittaa, että ennen kuin saha kytketään päälle, on vannesahan terän kireys tarkastettava.

1. Vannesahan terän (10) kiristämiseksi on kiristysruuvia (1a) kierrettävä myötäpäivään.

Ohjeita:

- Vannesahan terän oikea kireys voidaan tarkistaa painamalla sormella sivulta terää vasten, suurin piirtein keskeltä molempien teräpyörien (1/5) välistä. Tällöin vannesahan terää pitäisi voida painaa vain hyvin vähän (noin 1-2 mm).
- Riittävän kireässä vannesahan terässä on metallinen sointi, kun siihen napautetaan.
- Löysää vannesahan terää, kun sitä ei tulla käyttämään pidempään aikaan, jotta se ei veny liikaa.

HUOMIO

Kireyden ollessa liian suuri vannesahan terä voi murtua.

HUOMIO

Loukkaantumisvaara!

Kireyden ollessa liian vähäinen käynnissä olevan teräpyörä voi luistaa läpi, jolloin vannesahan terä pysähtyy.

1. Vannesahan terän (10) löysäämiseksi on kiristysruuvia (1a) kierrettävä vastapäivään.

8.4 Vannesahan terän (10) säätäminen (kuvat 1, 2, 7, 18)

HUOMIO

Ennen kuin vannesahan terää voi säätää, vannesahan terä on kiristettävä oikein.

1. Avaa kotelon ovet (6) avaamalla ovilukitus (6a). Käytä tätä varten uraruuvimeisseliä (20).
2. Kierrä ylempää teräpyörää (1) hitaasti myötäpäivään. Vannesahan terän (10) on tällöin liikuttava ylemmän teräpyörän (1) kulkupinnan (1b) keskellä. Jos näin ei ole, ylemmän teräpyörän (1) kallistuskulmaa on korjattava.
3. Avaa tätä varten siipimutteri (1d).
 - Jos vannesahan terä (10) kulkee enemmän ylemmän teräpyörän (1) takareunan puolella, säätökahvaa (1c) on kierrettävä vastapäivään.
 - Jos vannesahan terä (10) kulkee ylemmän teräpyörän (1) etureunan puolella, säätökahvaa (1c) on kierrettävä myötäpäivään.
4. Tarkasta ylemmän teräpyörän (1) säädön jälkeen vannesahan terän (10) paikka alemmassa teräpyörässä (5).
5. Pyöritä alemmaa teräpyörää (5) hitaasti kädellä ja tarkasta vannesahan terän (10) asento.

6. Vannesahan terän (10) on oltava keskellä alemman teräpyörän (5) kulkupinnan (1b) päällä. Jos näin ei ole, ylemmän teräpyörän (1) kallistusta on mukautettava uudelleen.
7. Sen varmistamiseksi, että ylemmän teräpyörän (1) säätäminen vaikuttaa vannesahan terän (10) asentoon alemman teräpyörän (5) päällä, on alemmaa teräpyörää (5) pyöritettävä useita kertoja.
8. Kiristä siipimutteri (1d) uudelleen.
9. Sulje kotelon ovet (6) uudelleen säädön jälkeen ja varmista ovilukitukset (6a). Käytä tätä varten uraruuvimeisseliä (20).

8.5 Vannesahan terän ohjaimen säätäminen (kuvat 1, 7)

Sekä tukilaakerit (14/17) että ohjaintapit (15/19) on säädettävä uudelleen ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja aina vannesahan terän vaihtamisen jälkeen.

1. Avaa kotelon ovet (6) avaamalla ovilukitus (6a). Käytä tätä varten uraruuvimeisseliä (20).

8.5.1 Ylempi tukilaakeri (14) (kuva 7a)

1. Löysää ylemmän tukilaakerin (14) kuusiokoloruuvia (14a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).
2. Siirrä ylempää tukilaakeria (14) niin paljon, kunnes se on juuri ja juuri irti vannesahan terästä (10) (etäisyys enintään 0,5 mm).
3. Kiristä ylemmän tukilaakerin (14) kuusiokoloruuvia (14a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).

8.5.2 Ylempien ohjaintappien (15) säätö (kuvat 1, 7a, 7b)

1. Löysää ylemmän kiinnityspidikkeen (16) kuusiokoloruuvit (16a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).
2. Siirrä ylempää kiinnityspidikettä (16), kunnes ohjaintappien (15) etureuna on noin 1 mm vannesahan terän (10) hammaspohjan takana.
3. Kiristä ylemmän kiinnityspidikkeen (16) kuusiokoloruuvit (16a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).

HUOMIO

Vannesahan terä muuttuu käyttökelvottomaksi, jos liikuvan vannesahan terän hampaat koskevat ohjaintappeihin.

4. Löysää ylempien ohjaintappien (15) kuusiokoloruuvit (15a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).
5. Siirrä ylempiä ohjaintappeja (15) vannesahan terän (10) suuntaan!

HUOMIO

Ohjaintappien ja vannesahan terän välinen etäisyys saa olla enintään 0,5 mm. (Vannesahan terä ei saa juuttua).

6. Kiristä ylempien ohjaintappien (15) kuusiokoloruuvit (15a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).
7. Kierrä ylempää teräpyörää (1) joitain kertoja myötäpäivään.

8. Tarkasta ylempien ohjaintappien (15) säätö vielä ker-
ran ja säädä tarvittaessa lisää.
9. Säädä ylempää tukilaakeria (14) tarvittaessa (katso
8.5.1).

8.5.3 Alemman kiinnityspidikkeen (18) säätäminen (kuvat 1, 7d)

1. Aseta sahapöytä (4) 45° asteen kallistuskulmaan.
2. Avaa kotolon ovet (6) avaamalla ovilukitus (6a). Käytä tätä varten uraruuvimeisseliä (20).
3. Löysää alemman kiinnityspidikkeen (18) kuusiokoloruuvii (18a). Käytä 5 mm:n kuusiokoloavainta (24) ja koon 10/13 kiintoavainta (21).
4. Siirrä alemmaa kiinnityspidikettä (18), kunnes alem-
pien ohjaintappien (19) etureuna on noin 1 mm vanne-
sahan terän (10) hammaspohjan takana.
5. Kiristä alemman kiinnityspidikkeen (18) kuusiokoloruuvii (18a) uudelleen. Käytä 5 mm:n kuusiokoloavainta (24) ja koon 10/13 kiintoavainta (21).
6. Jatka kappaleessa 8.5.4 olevien ohjeiden mukaan.

8.5.4 Alemman tukilaakerin (17) säätäminen (kuvat 1, 7c)

1. Löysää alemman tukilaakerin (17) kuusiokoloruuvii (17a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).
2. Siirrä alemmaa tukilaakeria (17) niin paljon, kunnes se on juuri ja juuri irti vannesahan terästä (10) (etäisyys enintään 0,5 mm).
3. Kiristä alemman tukilaakerin (17) kuusiokoloruuvii (17a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).
4. Jatka kappaleessa 8.5.5 olevien ohjeiden mukaan.

8.5.5 Alempien ohjaintappien (19) säätö (kuvat 1, 7d)

HUOMIO

Vannesahan terä muuttuu käyttökelvottomaksi, jos liik-
kuvan vannesahan terän hampaat koskevat ohjaintap-
peihin.

1. Löysää alempien ohjaintappien (19) kaksi kuusiokolo-
ruuvia (19a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (22).
2. Siirrä ohjaintappeja (19) vannesahan terän (10) suun-
taan.

HUOMIO

Ohjaintappien ja vannesahan terän välinen etäisyys saa
olla enintään 0,5 mm. (Vannesahan terä ei saa juuttua).

3. Kiristä alempien ohjaintappien (19) kaksi kuusiokolo-
ruuvia (19a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloa-
vainta (22).
4. Kierrä alemmaa teräpyörää (5) joitain kertoja myötä-
päivään.
5. Tarkasta alempien ohjaintappien (19) säätö vielä ker-
ran ja säädä tarvittaessa lisää.
6. Säädä alemmaa tukilaakeria (17) tarvittaessa kohdas-
sa 8.5.4 kuvatulla tavalla.
7. Sulje kotolon ovet (6) uudelleen säädön jälkeen ja var-
mista ovilukitukset (6a). Käytä tätä varten uraruuvi-
meisseliä (20).

8.6 Ylemmän teräohjaimen (3) säätäminen (kuva 8)

Huomautus:

Asetus on tarkastettava aina ennen kuin aloitetaan leikka-
us ja tarvittaessa säädettävä uudelleen.

1. Avaa siipiruuvii (3a).
2. Laske ylempi vannesahan terän ohjain (3) säätömut-
teria (3b) kiertämällä mahdollisimman lähelle (etäisyys
noin 2-3 mm) työstettävää työkappaletta.
3. Kiristä siipiruuvii (3a) uudelleen.

8.7 Sahapöydän (4) säätäminen 90°- kulmaan (kuvat 9, 10)

1. Aseta sahapöytä (4) vaakasuorasti 90° -kulmaan.
2. Tämä asetus on esimääritetty pääterajoittimen ruuvilla
(4d).
3. Tarkasta pääterajoittimen ruuvii (4d) ja vastamutterin
(4e) luja kiinnitys ja kiristä tarvittaessa. Käytä kiintoa-
vainta (koko 10/13) (21).
4. Jos sahapöytää (4) ei ole säädetty suoraan kulmaan
sahanterän (10) suhteen, täytyy pääterajoittimen ruu-
via (4d) säätää uudelleen.
5. Löysää pääterajoittimen ruuvii (4d) ja vastamutteri
(4e). Käytä kiintoavainta (koko 10/13) (21).
6. Kierrä pääterajoittimen ruuvia (4d) myötäpäivään pie-
nentääksesi pääterajoittimen kohtaa tai kierrä sitä
vastapäivään kasvattaaksesi sitä.
7. Suuntaa sahapöytä (4) kulman* avulla suoraan kul-
maan vannesahan terään (10) nähden, aseta päätera-
joittimen ruuvii (4d) haluttuun kohtaan ja kiristä vasta-
mutteri (4e) uudelleen. Käytä kiintoavainta (koko
10/13) (21).

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.8 Käyttö kiinteänä koneena (kuva 2)

Jatkuvassa käytössä tuotteen on oltava asennettuna työ-
penkki.

- Tuote on asetettava paikalleen tukevasti, toisin sa-
noen se on ruuvattava kiinni työpenkki tai kiinteään
alustaan.
- Tätä tarkoitusta varten tukijalassa (8a) on kiinnitys-
reiät.

1. Merkitse porausaukkojen paikat.
 - Sijoita tuote siten kuin se myöhemmin asenne-
taan.
 - Piirrä porattavien reikien kohdat työpöytäan.
Ne on määritetty tukijalassa (8a) olevilla rei'illä.
On suositeltavaa asentaa reunan lähelle.
2. Poraa reiät (halkaisija vähintään 6,5 mm) työpöydän
läpi.
3. Sijoita tuote porattujen reikien yläpuolelle siten, että
reiät ovat kohdakkain tukijalan (8a) reikiä kanssa, ja
ohjaa ruuvit* ylhäältä reikiä läpi ja kiristä ne.

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.9 Poistoimuliitos (8b) (kuva 2)

Tuote on varustettu poistoimuliitoksella.

Poistoimuliitoksen (8b) läpimitta on 40 mm.

Liitä pölyn poistoimu työstettäessä voimakkaasti pölyäviä materiaaleja.

HUOMIO

Pölyn poistomulaitteen on oltava sopiva työstettävälle materiaalille.

Käytä erityisesti terveydelle vaarallisten tai syöpää aiheuttavien pölyjen poistoimuun erityistä poistomulaitetta.

1. Liitä sopivan pölynimurin* (esim. teollisuuspölynimuri) letku suoraan poistomulitukseen (8b).

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.10 Työntimen pidike (13a) (kuva 11)

Työntimen pidike (13a) on asennettu valmiiksi telineeseen (8).

Kun työnntä (13) ei tarvita, sitä on säilytettävä aina työntimen pidikkeessä (13a).

9 Käyttö

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Huomautus:

Tuotteessa on turvakytin. Se tarkoittaa, että tuotetta ei voi kytkeä päälle, kun ovet ovat auki tai niitä ei ole suljettu kunnolla.

Varmista, että molemmat turvakytimet (6b) lukittuvat oikein kotelon oviin (6).

VAROITUS

Loukkaantumisaara!

Virtakytkintä ja turvakytintä ei saa lukita!

- Älä työskentele tuotteella, jos kytkimet ovat vioittuneet.
- Varmista aina ennen käyttöä, että tuote on hyvässä toimintakunnossa.

VAROITUS

Varmista aina, että käytettävä työkalu on asennettu oikein!

VAROITUS

Varmista, että työstettävä materiaali sopii käyttötyökalan kierrosluvulle.

Huomautus:

Jatkuvassa käytössä tuotteen on oltava asennettuna työpenkki.

- Anna käyttötyökalan saavuttaa täysi kierrosluku ennen kuin alat työstää työkalupaletta.
- Valitse käyttötyökalu työstettävän materiaalin mukaan.
- Sahapöydän täytyy olla oikein asennettuna.
- Aseta tuote tukevaan asentoon.

- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat tarat.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalan moitteeton toiminta on varmistettu.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Huomioi käyttötyökalan kulkusuunta.

9.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuvat 1, 12)

Varmista, että molemmat turvakytimet (6b) lukittuvat oikein kotelon oviin (6).

Kytkeminen päälle

1. Liitä virtapistoke asianmukaisesti suojattuun verkkoviran pistorasiaan.
2. Kytke tuote päälle painamalla virtakytkintä (7), jossa on merkki "I".

Kytkeminen pois päältä

1. Kytke tuote pois päältä painamalla virtakytkintä (7), jossa on merkki "0".
2. Vedä virtapistoke irti verkkovirran pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.

9.2 Rinnakkaisvaste (12) (kuva 13)

Huomautus:

Rinnakkaisvaste voidaan asentaa vannehan terän vasemmalle tai oikealle puolelle.

1. Paina rinnakkaisvasteen (12) kiinnitysosa (12a) ylös.
2. Aseta rinnakkaisvaste (12) ensin takaa sahapöydän (4) päälle ja paina rinnakkaisvaste (12) sen jälkeen alas.
3. Siirrä rinnakkaisvastetta (12) asettaaksesi sen haluttuun mittaan.
4. Paina kiinnitysosa (12a) alas rinnakkaisvasteen (12) kiinnittämiseksi.
Kun haluat lisätä kiinnitysosan (12a) kiristysvoimaa, kierrä sitä myötäpäivään, kunnes rinnakkaisvaste (12) on kiinnittynyt riittävällä tavalla.
5. Varmista, että rinnakkaisvaste (12) kulkee aina samansuuntaisesti vannehan terään (10) nähden.

9.3 Poikkileikkaustulkki (11) (kuvat 1, 14)

1. Siirrä poikkileikkaustulkki (11) sahapöydän (4) uraan.
2. Löysää pyälletty mutteri (11a).
3. Käännä poikkileikkaustulkki (11), kunnes haluttu kulmamitta on säädetty.
Poikkileikkaustulkissa (11) oleva nuoli osoittaa säädetyn kulman.
4. Kiristä pyälletty mutteri (11a) uudelleen.

9.4 Vinot leikkaukset (kuvat 1, 6, 15)

Vinon leikkauksen tekemiseksi samansuuntaisesti vanne-
sahan terän (10) kanssa voidaan sahapöytää (4) kallistaa
0° - 45°.

1. Löysää siipimutteri (9a) ja kiinnityskahva (9b).
2. Kallista sahapöytää (4) eteenpäin, kunnes haluttu kul-
malla on säädetty asteikolta (9).
3. Kiristä siipimutteri (9a) ja kiinnityskahva (9b) tiukalle.

HUOMIO

Sahapöydän ollessa kallistettuna on rinnakkaisvaste
vannesahan terän oikealle puolelle. Näin estetään työ-
kappaleen luiskahtaminen.

10 Työohjeita

Seuraavat turvalliset työskentelytavat on laadittu turvalli-
suuden edistämiseksi, mutta ne eivät sovellu kaikkiin
käyttötapauksiin, ole täydellisiä tai kata kaikkia tilanteita.
Ne eivät voi huomioida kaikkia mahdollisia vaarallisia ti-
lanteita ja niitä on tulkittava huolellisesti.

- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara tervey-
delle. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarus-
teita, kuten silmäsuojaimia. Käytä poistoimulaitteisto!
- Jos tuote on pois käytöstä, esim. työskentelyn päätyt-
tyä, vanne-
sahan terä on löysättävä. Aseta tuotteen
vastaava opaste, joka kehottaa koneen seuraa-
vaa käyttäjää puolestaan kiristämään vanne-
sahan terän.
- Säilytä käyttämättömiä vanne-
sahan teriä yhdessä ja
turvallisesti kuivassa paikassa. Tarkasta ne ennen
käyttöä virheiden varalta (kuten hampaat tai halkea-
mat). Älä käytä viallisia vanne-
sahan teriä!

VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentu-
vat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsit-
telet käytettävää työkalua.

- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oi-
kean kiinnityksen osalta. Vaihda ne tarvittaessa.
- Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja koko käytön ajan.
- **Käytä sopivia vaate-
tusta. Älä pidä päälläsi liian
väljiä vaatteita tai koruja. Pidä huiksesi ja vaatte-
si loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai
pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Kun työskentelet, aseta vanne-
sahan teränohjain aina
mahdollisimman lähelle työkalua.
- Työskentele vain päivänvalossa tai hyvässä keinova-
lossa.
- Käytä suorissa leikkauksissa aina rinnakkaisvastetta,
jotta työkalupäälle kallistuminen tai paikaltaan luiskaht-
minen voidaan estää.
- Pidä kätesi turvallisen välimatkan päässä vanne-
sahan terästä. Käytä kapeisiin leikkauksiin työntäminen.
- Kun suoritat vinoa leikkausta, aseta sahapöytä vas-
taavaan asentoon ja ohjaa työkalua rinnakkais-
vasteessa.
- Lohenpyrstön muotoisten piikkien, tappien tai kiilojen
leikkaamiseksi sahapöytä on asetettava vastaavaan
asentoon kulma-asteikon avulla.

- Kun tehdään työkalupäälle kaarenmuotoisia ja epä-
säännöllisiä leikkauksia, työkalupäälle on ohjattava
molempia käsiä käyttäen ja sitä on siirrettävä tasai-
sesti sormet suljetuina. Pidä työkalupäälle käsin turvalli-
sella alueella.
- Kun suoritetaan toistuvasti kaarenmuotoisia ja epä-
säännöllisiä leikkauksia, on suositeltavaa käyttää apu-
saplunaa.
- Kun sahataan pyöreitä tai epä-
säännöllisen muotoisia
puita, täytyy käyttää laitetta, joka estää työkalupäälle
kiertymisen.

Huomautus:

Suorita ennen ensimmäistä työskentelykertaa ja aina käy-
tettävän työkalun vaihtamisen jälkeen koekäyttö ilman
kuormaa. Kytke tuote heti pois päältä, jos käytettävä työ-
kalu pyörii epätasaisesti, jos se heiluu tai kuulet outoa
ääntä.

- Kun työskentelet, aseta vanne-
sahan teränohjain aina
mahdollisimman lähelle työkalupäälle.
- Työkalupäälle on ohjattava jatkuvasti molemmilla kä-
sillä ja se on pidettävä tasaisesti sahapöydällä. Näin
vältetään vanne-
sahan terän juuttuminen.
- On parempi suorittaa leikkaus yhdellä työstöllä kuin
useina leikkauksina, jotka mahdollisesti vaativat työ-
kalupäälle taaksepäin vetämistä. Jos taaksepäin ve-
tämistä ei voida välttää, vanne-
saha on kytkettävä pois
päältä ennen sitä. Vedä työkalupäälle taaksepäin vas-
ta sen jälkeen, kun vanne-
sahan terä on pysähtynyt
kokonaan.
- Sahattaessa täytyy työkalupäälle ohjata aina sen pi-
simmältä puolelta.

10.1 Pitkittäisleikkausten suorittaminen (kuvat 1, 16)

Pitkittäisleikkaukseksi sanotaan sahaamista puun syiden
suuntaisesti. Voit leikata vapaalla kädellä tehtyä linjaa pit-
kin tai rinnakkaisvastetta pitkin, jolloin päästään parem-
paan tulokseen.

Suorakulmaisissa leikkauksissa (sahapöytä on suorassa
kulmassa vanne-
sahan terään nähden) rinnakkaisvaste si-
joitetaan vanne-
sahan terän vasemmalle puolelle, jolloin
työkalupäälle voidaan ohjata oikealla kädellä turvallisesti
vasteessa.

HUOMIO

Estä pitkien työkalupäiden kaatuminen leikkauksen
loppuvaiheessa (esim. purkamistelineellä tai vastaaval-
la).

1. Aseta rinnakkaisvaste (12) kohdassa 9.2 kuvatulla ta-
valla.
2. Laske vanne-
sahan teränohjain (3) työkalupäälle pääl-
le (katso 8.6).
3. Kytke saha päälle kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.
4. Aseta kädet sormet yhdessä työkalupäälle päälle ja
työnnä sitä rinnakkaisvastetta (12) pitkin vanne-
sahan terään (10).
5. Siirrä työkalupäälle tasaisesti rinnakkaisvastetta pitkin
aina työntimen (13) loppuun saakka.

10.2 Poikittaisleikkausten suorittaminen (kuvat 1, 14)

Poikittaisleikkaukseksi sanotaan sahaamista suorassa kulmassa puun syihin nähden. Myös tämä leikkaustapa voidaan suorittaa vapaalla kädellä, mutta on turvallisuussyistä ja tarkkuuden vuoksi suositeltavaa käyttää poikkileikkaustulkkia. Poikkileikkaustulkki voidaan asettaa enintään 45° -kulmaan viisteleikkauksia varten. Kallelleen asetetun sahapöydän kanssa voidaan näin suorittaa myös kaksinkertaisia viisteleikkauksia.

1. Aseta poikkileikkaustulkki (11) kohdassa 9.3 kuvatulla tavalla.
2. Pidä työkappale lujasti kiinni poikkileikkaustulkin (11) vasteessa ja tasaisesti sahapöydällä (4).



VAROITUS

Varo sormiasi, erityisesti leikkauksen lopussa ja säilytä riittävä etäisyys käyttötyökaluun.

10.3 Vinojen leikkausten suorittaminen (kuvat 1, 15)

Pitkittäisviisteleikkauksissa sahapöydän ollessa kallistettuna on rinnakkaisvaste asetettava alaspäin suunnatulle puolelle (jos työkappaleen leveys sen sallii), jotta työkalupale ei luisku.

1. Aseta sahapöytä (4) haluttuun kulmaan (katso 9.4).
2. Suorita leikkaus kohdassa 10.1 kuvatulla tavalla.

10.4 Leikkaukset vapaalla kädellä (kuvat 1, 17)

Vannesahan tärkeä ominaisuus on kaarteiden ja säteiden ongelmaton leikkaaminen.

1. Laske vannesahan teränohjain (3) työkalupaleen päälle (katso 8.6).
2. Kytke saha päälle kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.
3. Paina työkalupalelta lujuutta sahapöytään (4) ja työnnä se hitaasti vannesahan terään (10). Monissa tapauksissa on avuksi, jos kaaret ja kulmat sahataan karkeasti noin 6 mm:n päästä linjasta.
4. Jos on sahattava kaarteita, jotka ovat kyseiselle vannesahan terälle liian jyrkkiä, on sahattava apuleikkauksia kaarteiden etupuolelle asti. Tämän jälkeen voidaan sahata lopullinen säde.

11 Puhdistus ja huolto



VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.



VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!



VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Anna tuotteen jäähtyä.

11.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin polttomana ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla* tai puhalla se puhtaaksi paineella* alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä puhdistaa käyttötyökalua, kun se on vielä käytössä.
- Älä koskaan puhdistaa vannesahan terää tai vannesahan teränohjainta käsin pideltävällä harjalla tai kaapimella, kun vannesahan terä liikkuu. Hartsintuoneet vannesahan terät vaarantavat työturvallisuuden ja ne on puhdistettava säännöllisesti.
- Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljytöminä ja rasvatöminä. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla* ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

11.2 Huolto

Tarvittava työkalu:

- Uraruuvimeisseli (20)

11.2.1 Vannesahan terän (10) vaihtaminen (kuvat 1, 5, 18)

1. Aseta ylempi vannesahan terän ohjain (3) suunnitellun puoleen väliin sahapöydän (4) ja telineen (8) väliin.
2. Avaa kotelon ovet (6) avaamalla ovilukitus (6a). Käytä tätä varten uraruuvimeisseliä (20).
3. Irrota U-tuki (4b) poistamalla kaksi pyällepyä mutteria (4c) ja kaksi uppokantaruuvia M6x18 sahapöydästä (4).
4. Vannesahan terän (10) löysäämiseksi on kiristysruuvia (1a) kierrettävä vastapäivään.
5. Ota vannesahan terä (10) pois molemmista teräpyöristä (1/5) ja ota vannesahan terä (10) pois sahapöydästä (4) olevasta raosta.
6. Pujota uusi vannesahan terä (10) sahapöydästä (4) olevan raon läpi ja aseta se keskelle molempien teräpyörien (1/5) kulkupinnan (1b) päälle. Vannesahan terän (10) hampaiden on osoitettava alaspäin sahapöydän (4) suuntaan.
7. Kiristä ja säädä vannesahan terä (10) (katso 8.3, 8.4).
8. Sulje kotelon ovet (6) uudelleen säädön jälkeen ja varmista ovilukitukset (6a). Käytä tätä varten uraruuvimeisseliä (20).

9. Kiinnitä U-tuki (4b) kahdella uppokantaruuvilla M6x18 ja kahdella pyälletyillä mutterilla (4c) sahapöydän (4) etupuolelle.

11.2.2 Pöytäsisäkkeen (4a) vaihto (kuvat 1, 19)

Ohjeita:

- Käytä suojakäsineitä.
- Jos pöytäsisäke on kulunut tai vaurioitunut, se on vaihdettava, muuten loukkaantumisvaara on suurempi.
- 1. Aseta sahapöytä (4) 45° asteen kallistuskulmaan (katso 9.4).
- 2. Paina kulunut pöytäsisäke (4a) alhaalta ylöspäin irti sahapöydästä (4).
- 3. Uuden pöytäsisäkkeen (4a) asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

12 Varastointi ja kuljetus



VAROITUS

Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotoiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

- Tyhjennä tuote täydellisesti.
- Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.

12.1 Kuljetus

- Tuotetta saa nostaa ja kuljettaa vain rungosta tai tukijalasta. Älä koskaan kuljeta nostamalla suojalaitteesta, säätökahvoista tai sahapöydästä.
- Tuotteen kuljettamiseksi se on irrotettava sähköverkosta ja asetettava toiseen sitä varten tarkoitettuun paikkaan.
- Vannesahan terän suojalaitteen on oltava ala-asennossa, kun vannesahaa kuljetetaan.
- Vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote aotussa kuljetettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.
- Älä koskaan käytä erottavia suojalaitteita nostamiseen tai kuljettamiseen.

12.2 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäähtymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

13 Sähköliitانت

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitانت vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitانتän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

13.1 Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

13.2 Vialliset sähköliitانتjohdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitانتjohdot vedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi.
- Taitekohdat liitانتjohdon ollessa väärin kiinnitettynä tai ohjattuna.
- Viiltokohdat ajettaessa liitانتjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitانتajohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitانتajohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitانتajohtoja, joissa on sama merkinä "H05VV-F".

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Turvallisuusohjeet vahingoittuneiden tai viallisten verkkoliitانتajohtojen vaihtamista varten

Kytkentäytppi Y

Kun verkkoliitانتajohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

13.3 Vaihtovirtamoottori

Sähkövarusteiden liitانتä ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Verkkojännitteen on oltava 220 V – 240V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

14 Korjaus ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

14.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Vannesahan terä - tuotenro:	7901502604
Pöytäsisäke - tuotenro:	73220046

14.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Vannesahan terä, pöytäsisäke

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

15 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjällä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuotava roskalaatikko kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei toimi	Moottori, johto tai pistoke viallinen, verkkosulakkeet palaneet, kumpikaan turvakytin ei ole lukittunut oikein paikoilleen.	Anna tuote ammattilaisen tarkastettavaksi. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Vaara! Tarkasta verkkosulakkeet, vaihda tarvittaessa, lukitse molemmat turvakytimet oikein paikoilleen
Moottori käy hitaasti eikä saavuta käyttönopeutta.	Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut.	Tarkastuta jännite sähköalan ammattilaisella. Anna moottori ammattilaisen tarkastettavaksi. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella.
Moottori aiheuttaa liikaa melua.	Käämit vioittuneet, moottori viallinen.	Anna moottori ammattilaisen tarkastettavaksi.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkkolaitteiston virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.).	Älä käytä muita tuotteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön jäähdytys moottorissa.	Estä moottorin ylikuormittuminen leikkaamisen aikana, poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.
Sahausleikkaus on karkea tai aaltomainen.	Vannesahan terä on tylsä, hampaan muoto ei sovi kyseiseen materiaalin paksuuteen.	Teroita vannesahan terä tai aseta sopiva vannesahan terä.
Työkappale irtoaa tai rikkoutuu palasiksi.	Leikkauspaine on liian suuri tai vannesahan terä ei ole käyttötilanteeseen sopiva.	Aseta sopiva vannesahan terä.
Vannesahan terä siirtyy paikaltaan.	- Vannesahan terän ohjain asetettu huonosti. - Väärä vannesahan terä.	- Säädä vannesahan terän ohjainta. - Aseta sopiva vannesahan terä.
Puuhun tulee työstössä palamisjälkiä.	- Vannesahan terä on tylsä. - Väärä vannesahan terä.	- Vaihda vannesahan terä. - Aseta sopiva vannesahan terä.
Vannesahan terä juuttuu työstön aikana.	- Vannesahan terä on tylsä. - Vannesahan terä on pihkaantunut. - Vannesahan terän ohjain asetettu huonosti.	- Vaihda vannesahan terä. - Puhdista vannesahan terä. - Säädä vannesahan terän ohjainta.
Moottori käy, mutta vannesahan terä ei liiku	Hihnaa ei ole kiristetty oikein	Hihnan kiristys

17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
 Tuotenimike: **vannesaha - HBS25**
 Tuotenro **5901513901, 5901513904, 5901513917, 5901513984, 59015139969**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
 EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
 EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021;
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
 EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmät:

2006/42/EG - Liite IV

Nimetty laitos:

TÜV SÜD
 Product Service GmbH
 Zertifizierstelle
 Ridlerstraße 65
 80339 München
 Saksa
 0123

Numero: Varmteenen numero: M6A 011284 0472 Rev. 00

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Dawid Hudzik
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schunk
 Division Manager Product Center


Andreas Pecher
 Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	273
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-19)	273
3	Leveringsomfang (fig. 1-3)	274
4	Tilsigtet brug.....	274
5	Sikkerhedsforskrifter	275
6	Tekniske data.....	277
7	Udpakning.....	278
8	Montering	278
9	Betjening	280
10	Arbejdsinstrukser	281
11	Rengøring og vedligeholdelse.....	282
12	Opbevaring og transport	283
13	Elektrisk tilslutning.....	284
14	Reparation og reservedelsbestilling	284
15	Bortskaffelse og genanvendelse	284
16	Afhjælpning af fejl.....	285
17	EU-overensstemmelseserklæring	286
18	Ekspllosionstegning	377

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskilte- ne og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjenings- instrukserne kan føre til alvorlige personska- der eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sik- kerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Benyt sikkerhedssko!
	Træk altid netstikket ud, før du åbner kabi- netdørene.

	Pas på! Vær opmærksom på omløbsretnin- gen.
	Vedligeholdelses-, omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde må kun udføres, når produktet er slukket, og netstikket er trukket ud!
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direk- tiver.

1 Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstigtet brug
- svigt af det elektriske system som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-19)

- Øverste båndhjul
- Spændeskruer
- Løbeflade (båndsavklinge)
- Indstillingsgreb

- 1d. Vingemøtrik
2. Båndsavklingebeskyttelse
3. Øverste båndsavklingeføring
- 3a. Vingeskrue
- 3b. Indstillingsmøtrik
4. Savbord
- 4a. Bordindlæg
- 4b. U-afstivning
- 4c. Fingermøtrik
- 4d. Endestopskrue
- 4e. Kontramøtrik
5. Nederste båndhjul
6. Kabinetsdøre
- 6a. Dørlås
- 6b. Sikkerhedsafbryder
7. Tænd/Sluk-kontakt
8. Stel
- 8a. Fod
- 8b. Sugestuds
9. Gradskala (svingområde)
- 9a. Vingemøtrik
- 9b. Fastspændingshåndtag
- 9c. Klemmeplade
10. Båndsavklinge
11. Tværsnitslære
- 11a. Fingermøtrik
12. Parallelanslag
- 12a. Spændebojle
13. Skubbestang
- 13a. Skubbestangsholder
14. Øverste støtteleje
- 14a. Unbrakoskrue
15. Øverste styrestifter
- 15a. Unbrakoskruer
16. Øverste optagelsesholder
- 16a. Unbrakoskrue (2x)
17. Nederste støtteleje
- 17a. Unbrakoskrue
18. Nederste optagelsesholder
- 18a. Unbrakoskrue
19. Nederste styrestifter
- 19a. Unbrakoskruer
20. Kærviskruetrækker
21. Gaffelnøgle SW 10/13
22. Unbrakonøgle 3 mm
23. Unbrakonøgle 4 mm
24. Unbrakonøgle 5 mm

3 Leveringsomfang (fig. 1-3)

Pos.	Stk.	Betegnelse
4.	1 x	Savbord
10.	1 x	Båndsavklinge (formonteret)
12.	1 x	Parallelanslag
13.	1 x	Skubbestang
20.	1 x	Kærviskruetrækker
21.	1 x	Gaffelnøgle SW 10/13
22.	1 x	Unbrakonøgle 3 mm
23.	1 x	Unbrakonøgle 4 mm
24.	1 x	Unbrakonøgle 5 mm
	1 x	Båndsav
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Båndsaven bruges til længde- og tværsavning af træ og træ-lignende emner. Runde materialer må kun saves med passende fastspændingsanordninger.

ADVARSEL

Brug ikke produktet til at skære i andre materialer end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen.

ADVARSEL

Den medfølgende båndsavklinge er udelukkende beregnet til at skære i træ! Brug ikke denne savklinge til at skære brænde!

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskafer af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Der må kun bruges båndsavklinger, som er egnet til produktet.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskafe.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskafe.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskafe.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller op hænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker.** Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortlørlig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- Undlad at overbelaste elværktøjet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

5.1 Sikkerhedsforskrifter for båndsave

- a) **Brug ikke beskadigede eller deformerede båndsavklinger.** Beskadigede eller deformerede båndsavklinger kan revne og/eller bukke.
- b) **Der må ikke bruges kølemidler.** Brug af vand eller andre kølemidler kan give elektrisk stød.
- c) **Brug båndsaven med passende hastighed i forhold til de tilladte anvendelser og materialer.** Arbejde med uhensigtsmæssig hastighed i forhold til det materiale, der saves, kan medføre brud på båndsavklingen samt personskader.
- d) **Brug ikke elværktøjet med åbent adgangsdekselet til båndsavklingen.** Kontakt med bevægelige dele kan medføre personskader.

5.2 Yderligere sikkerhedsforskrifter

⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

- Til savning af rundt eller uregelmæssigt formet træ bør der anvendes en anordning, så det sikres, at emnet ikke kan vride sig.
- Ved højkantsavning af brædder skal der anvendes en anordning, som sikrer emnet mod tilbageslag.
- **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og op-samlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- Produktet må kun bruges af personer, som er fortrolige med håndteringen heraf.

⚠ ADVARSEL

Den medfølgende båndsavklinge er udelukkende beregnet til at skære i træ! Brug ikke denne savklinge til at skære brænde!

- Sørg inden ibrugtagning for, at netspændingen stemmer overens med driftsspændingen på typeskiltet.
- Lange forsyningsledninger og forlængerkabler, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan påvirke, at motoren ikke vil starte.

- Hold børn og andre personer på afstand, når produktet benyttes. Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over produktet.
- Overhold omdrejningsretningen for motor og savbånd.
- Produktet må aldrig benyttes med defekt **Beskyttelsesudstyr** eller uden sikkerhedsudstyr.
- Undlad at behandle emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade!

Hvis man fjerner blokeringer med bare hænder, risikerer man at komme til skade.

- Benyt beskyttelseshandsker.
- Brug passende værktøj (f.eks. en træpind).

- De justerbare beskyttelsesanordninger skal indstilles således, at de er så tæt ved emnet som muligt.
- Beskyttelsesskærme må ikke anvendes til transport eller usagkyndig drift af produktet.

⚠ ADVARSEL

Anvend ikke beskadiget eller deformeret indsatsværktøj.

⚠ ADVARSEL

Sørg for, at det emne, som skal behandles, er egnet til indsatsværktøjets omdrejningstal.

⚠ ADVARSEL

Er bordindlægget beskadiget, risikerer man, at mindre genstande kan klemme sig fast mellem bordindlægget og savklingen og blokere sidstnævnte.

Udskift da straks de beskadigede bordindlæg!

⚠ ADVARSEL

Risiko for ulykker! Rengøringsarbejde skal som hovedregel udføres med produktet slukket. Fare for personskader! Lad produktet køle af inden enhver form for rengøringsarbejde. Motorelementer er meget varme. Risiko for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet inden enhver form for rengøringsarbejde.
- Lad motoren køle af.

PAS PÅ

Båndsavklingsens tænder skal pege nedad.

- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget. Fjern aldrig beskyttelsesudstyr fra produktet. Dette kan medføre alvorlige personskader.
- Ved vinkelsnit med savbordet i hældningsstilling skal parallelanslaget anbringes på bordets nederste del.

PAS PÅ

Lange emner skal sikres mod at vippe ned i slutningen af savearbejdet (f.eks. med en afrulningsstander el.lign.).

- Overhold med hænderne en vis sikkerhedsafstand til savbåndet. Brug en skubbestang til smalle snit.
- Anbring skubbestangen i den hertil indrettede holder på produktet, så du kan nå den fra din normale arbejdsposition og altid har den inden for rækkevidde.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- I normal arbejdsposition befinder operatøren sig foran produktet.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet hørevern.
- Lungeskader, hvis der ikke bruges foreskrevet ånde-rætsværn.
- Fare for personskade pga. udslyngede værktøjer ved forkert fastholdelse eller føring.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket isættes i stikkontakten, må Tænd/Sluk-kontakten ikke trykkes ind.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe Tænd/Sluk-kontakten og trække netstikket ud.

⚠ ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

⚠ ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

6 Tekniske data

Mærkespænding	230 - 240 V~ 50 Hz
Strømforsbrug	350 Watt (S1*) 450 Watt (S2 20 min**)
Omdrejningstal i tomgang n_0	1400 min ⁻¹
Båndsavklingslængde	1400 mm
Båndsavklingsbredde	6 mm
Båndsavklingsbredde maks.	12 mm
Båndsavklingshastighed	900 m/min
Snithøjde	0 - 80 mm
Udhæng	200 mm
Savbordsstørrelse	300 x 300 mm
Savbord med hældning	0° - 45°
Emnestørrelse maks.	400 x 400 x 80 mm
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesgrad	IPX0
Vægt	ca. 14,8 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

**Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Produktet må kun køre kortvarigt med den angivne effekt (20 min).

Emnet skal som minimum have en højde på 3 mm og en bredde på 10 mm.

Støjværdier

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende hørevern til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841.

Lydtryksniveau L_{pA}	77,4 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektivniveau L_{wA}	90,4 dB
Usikkerhed K_{wA}	3 dB
Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL

Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7 Udpakning

⚠ ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!
Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

8 Montering

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

⚠ ADVARSEL

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Nødvendigt værktøj:

- Kærsvkruetrækker (20)
- 1 x gaffelnøgle SW 10/13 mm (21)
- 1 x unbrakonøgle 3 mm (22)
- 1 x unbrakonøgle 4 mm (23)
- 1 x unbrakonøgle 5 mm (24)

8.1 Montering af savbord (4) (fig. 4-6)

1. Fjern vingemøtrikken (9a), fastspændingshåndtaget (9b), de to spændeskiver og klemmepladen (9c).
2. Afmonter derefter de to fingermøtrikker (4c), U-afstivningen (4b) og de to hulskruer M6x18 fra savbordet (4). Brug en 4 mm unbrakonøgle (23).
3. Før savbordet (4) hen over båndsavklingen (10). Fastgør savbordet med klemmepladen (9c), de to spændeskiver, fastspændingshåndtaget (9b) og vingemøtrikken (9a) til de to skrue på stellet (8).
4. Monter U-afstivningen (4b) på undersiden af savbordet (4) med to hulskrue M6x18 og to fingermøtrikker (4c). Brug en 4 mm unbrakonøgle (23).

8.2 Hvilket savbånd skal der anvendes?

Kontrollér, at indsatsværktøjet sidder ordentligt fast.

Forkert eller usikkert fastgjorte indsatsværktøjer kan løse sig under drift og skade dig.

Den båndsavklinge, som er en del af leveringsomfanget, er beregnet til universel brug. Følgende kriterier skal opfyldes, når man vælger savbånd:

- Med et smalt savbånd kan man skære smallere radier end med et bredt.
- Brug brede båndsavklinger for at udføre lige snit. Dette er især vigtigt ved skæring i træ. Båndsavklingen har tendens til at følge træets årer og kan dermed let afvige fra det ønskede sted.
- Fintandede savbånd skærer glattere, men også langsommere, end grove savbånd.
- Brug kun uskadte, fejlfri båndsavklinger. Bøjede, uskarpe eller på anden måde beskadigede båndsavklinger kan knække.

8.3 Spænding af båndsavklingen (10) (fig. 1, 2)

PAS PÅ

Hvis båndsaven ikke skal bruges i længere tid, skal du løsne båndsavklingen; dvs. at du skal huske at kontrollere savklingspændingen, inden du tænder båndsaven igen.

1. Man spænder båndsavklingen (10) ved at dreje spændeskruen (1a) med uret.

Bemærk:

- Man kan nu kontrollere, om båndsavklingen er spændt korrekt, ved at trykke med fingeren på siden af båndsavklingen, omtrent midt mellem de to båndhjul (1/5). Herved skal båndsavklingen kun kunne presses minimalt (ca. 1-2 mm) ind.
- Den tilstrækkeligt spændte båndsavklinge har en metallink klang, når man banker på den.
- Båndsavklingen skal løsnes, hvis den ikke skal benyttes i længere tid, så den ikke udvider sig.

PAS PÅ

Hvis savbåndet er spændt for hårdt, kan det knække.

PAS PÅ

Fare for personskade!

Hvis spændingen er for lav, kan det drevne båndhjul skride, så båndsavklingen ikke bevæger sig.

1. Man løsner båndsavklingen (10) ved at dreje spændeskruen (1a) mod uret.

8.4 Indstilling af båndsavklingen (10) (fig. 1, 2, 7, 18)

PAS PÅ

Før båndsavklingen kan indstilles, skal båndsavklingen spændes korrekt.

1. Åbn kabinetdørene (6) ved at låse dørlåsen (6a) op. Brug kærvskruetrækkeren (20).
2. Drej langsomt det øverste båndhjul (1) med uret. Båndsavklingen (10) skal da løbe midt på løbefladen (1b) for det øverste båndhjul (1). Er dette ikke tilfældet, skal man korrigere det øverste båndhjuls (1) hældningsvinkel.
3. Dette gøres ved at åbne vingemøtrikken (1d).
 - Hvis båndsavklingen (10) kører tættere på bagkanten af det øverste båndhjul (1), skal indstillingsgrebet (1c) drejes mod uret.
 - Hvis båndsavklingen (10) kører tættere på forkanten af det øverste båndhjul (1), skal indstillingsgrebet (1c) drejes mod uret.
4. Når du har indstillet det øverste båndhjul (1), skal du kontrollere positionen for båndsavklingen (10) på det nederste båndhjul (5).
5. Drej langsomt det nederste båndhjul (5) med hånden for at kontrollere positionen for båndsavklingen (10).
6. Båndsavklingen (10) skal også være positioneret midt på løbefladen (1b) for det nederste båndhjul (5). Hvis dette ikke er tilfældet, skal hældningen for det øverste båndhjul (1) tilpasses på ny.
7. For at sikre, at justeringen af det øverste båndhjul (1) påvirker positionen for båndsavklingen (10) på det nederste båndhjul (5), skal du dreje det nederste båndhjul (5) flere gange.
8. Spænd vingemøtrikken (1d) fast igen.
9. Når indstillingen er gennemført, skal man lukke kabinetdørene (6) igen og sikre dørlåsene (6a). Brug kærvskruetrækkeren (20).

8.5 Indstilling af båndsavklingeføring (fig. 1, 7)

Før første ibrugtagning og efter hvert skift af båndsavklingen skal både støttelejer (14/17) og styrestifter (15/19) indstilles på ny.

1. Åbn kabinetdørene (6) ved at låse dørlåsen (6a) op. Brug kærvskruetrækkeren (20).

8.5.1 Øverste støtteleje (14) (fig. 7a)

1. Løsn unbrakoskruen (14a) på det øverste støtteleje (14). Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).
2. Forskyd det øverste støtteleje (14) så meget, at det lige netop ikke mere rører ved båndsavklingen (10) (afstand maks. 0,5 mm).

3. Spænd unbrakoskruen (14a) på det øverste støtteleje (14) fast igen. Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).

8.5.2 Indstilling af de øverste styrestifter (15) (fig. 1, 7a, 7b)

1. Løsn unbrakoskruerne (16a) på de øverste optagelsesholdere (16). Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).
2. Forskyd den øverste optagelsesholder (16), indtil forkanten af styrestifterne (15) ligger ca. 1 mm bag tandbunden på båndsavklingen (10).
3. Spænd unbrakoskruerne (16a) på de øverste optagelsesholdere (16) fast igen. Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).

PAS PÅ

Båndsavklingen bliver ubrugelig, når tænderne rører ved styrestifterne, mens båndsavklingen kører.

4. Løsn unbrakoskruerne (15a) på de øverste styrestifter (15). Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).
5. Skub de øverste styrestifter (15) i retning mod båndsavklingen (10)!

PAS PÅ

Afstanden mellem styrestifterne og båndsavklingen må være maks. 0,5 mm. (båndsavklingen må ikke klemme).

6. Spænd unbrakoskruerne (15a) på de øverste styrestifter (15) fast igen. Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).
7. Drej det øverste båndhjul (1) nogle gange med uret.
8. Kontrollér indstillingen af de øverste styrestifter (15) igen, og efterjuster dem evt.
9. Indjuster evt. det øverste støtteleje (14) (se 8.5.1).

8.5.3 Indstilling af den nederste optagelsesholder (18) (fig. 1, 7d)

1. Bring savbordet (4) i en hældning på 45°.
2. Åbn kabinetdørene (6) ved at låse dørlåsen (6a) op. Brug kærvskruetrækkeren (20).
3. Løsn unbrakoskruen (18a) på den nederste optagelsesholder (18). Brug unbrakonøglen 5 mm (24) og gaffelnøglen SW 10/13 (21).
4. Forskyd den nederste optagelsesholder (18), indtil forkanten af de nederste styrestifter (19) ligger ca. 1 mm bag tandbunden på båndsavklingen (10).
5. Spænd unbrakoskruen (18a) på den nederste optagelsesholder (18) fast igen. Brug unbrakonøglen 5 mm (24) og gaffelnøglen SW 10/13 (21).
6. Fortsæt som beskrevet i afsnit 8.5.4.

8.5.4 Indstilling af nederste støtteleje (17) (fig. 1, 7c)

1. Løsn unbrakoskruen (17a) på det nederste støtteleje (17). Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).
2. Forskyd det nederste støtteleje (17) så meget, at det lige netop ikke mere rører ved båndsavklingen (10) (afstand maks. 0,5 mm).
3. Spænd unbrakoskruen (17a) på det nederste støtteleje (17) fast igen. Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).
4. Fortsæt som beskrevet i afsnit 8.5.5.

8.5.5 Indstilling af de nederste styrestifter (19) (fig. 1, 7d)

PAS PÅ

Båndsavklingen bliver ubrugelig, når tænderne rører ved styrestifterne, mens båndsavklingen kører.

1. Løsn de to unbrakoskruer (19a) på de nederste styrestifter (19). Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).
2. Skub styrestifterne (19) i retning mod båndsavklingen (10).

PAS PÅ

Afstanden mellem styrestifterne og båndsavklingen må være maks. 0,5 mm. (båndsavklingen må ikke klemme).

3. Spænd de to unbrakoskruer (19a) på de nederste styrestifter (19) fast igen. Brug en 3 mm unbrakonøgle (22).
4. Drej det nederste båndhjul (5) nogle gange med uret.
5. Kontrollér indstillingen af de nederste styrestifter (19) igen, og efterjuster dem evt.
6. Indjuster evt. det nederste støtteleje (17) som beskrevet i 8.5.4.
7. Når indstillingen er gennemført, skal man lukke kabinetdørene (6) igen og sikre dør låsene (6a). Brug kærvskruetrækkeren (20).

8.6 Indstil den øverste båndsavklingeføring (3) (fig. 8)

Bemærk:

Indstillingen skal kontrolleres eller genindstilles inden hver skærepoces.

1. Løsn vingeskruen (3a).
2. Sænk den øverste båndsavklingeføring (3) ved at dreje indstillingsmøtrikken (3b) så tæt som muligt (afstand ca. 2-3 mm) på det emne, der skal behandles.
3. Spænd vingeskruen (3a) fast igen.

8.7 Justering af savbord (4) til 90° (fig. 9, 10)

1. Indstil savbordet (4) vandet på 90°.
2. Denne indstilling er foruddefineret ved hjælp af endestopskruen (4d).
3. Kontrollér, at endestopskruen (4d) og kontramøtrikken (4e) sidder korrekt, og spænd dem evt. fast. Brug gaffelnøglen SW 10/13 (21).
4. Hvis savbordet (4) ikke er indstillet retvinklet i forhold til savklingen (10), skal endestopskruen (4d) justeres på ny.
5. Løsn endestopskruen (4d) og kontramøtrikken (4e). Brug gaffelnøglen SW 10/13 (21).
6. Skru endestopskruen (4d) med uret for at reducere endestoppunktet eller mod uret for at forhøje dette.
7. Juster savbordet (4) retvinklet i forhold til båndsavklingen (10) ved hjælp af en vinkel*; bring endestopskruen (4d) i den ønskede position, og spænd kontramøtrikken (4e) igen. Brug gaffelnøglen SW 10/13 (21).

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

8.8 Anvendelse som stationær maskine (fig. 2)

Ved kontinuerlig brug skal produktet monteres på en arbejdsbænk.

- Produktet skal opstilles, så det står stabilt; dvs. at det skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et fast understativ.
- Der findes fastgørelseshuller i foden (8a) til dette formål.

1. Marker borehullerne.
 - Placer produktet, som du ønsker, at det skal være monteret senere.
 - Markér positionerne for de huller, der skal bores, på arbejdsbænken. Disse bestemmes ud fra hullerne i foden (8a). Det anbefales at montere tæt på kanten.
2. Udbor hullerne i arbejdsbænken (min. 6,5 mm diameter).
3. Placer produktet over de borede huller, så de dækker hullerne i foden (8a), indsæt egnede skruer* gennem hullerne ovenfra, og spænd dem fast.

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

8.9 Udsugningsstuds (8b) (fig. 2)

Produktet er udstyret med en udsugningsstuds.

Udsugningsstuds (8b) har en diameter på 40 mm.

Tilslut en støvudsugning ved bearbejdning af støvende materialer.

PAS PÅ

Støvudsugningen skal være egnet til det materiale, der skal forarbejdes.

Brug en speciel udsugningsanordning til udsugning af særligt skadeligt eller kræftfremkaldende støv.

1. Sæt slangen fra en egnet støvudsugning* (f.eks. industristøvsuger) direkte på udsugningsstuds (8b).

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

8.10 Skubbestangsholder (13a) (fig. 11)

Skubbestangsholderen (13a) er formonteret på stellet (8). Hvis skubbestangen (13) ikke bruges, skal den altid opbevares i skubbestangsholderen (13a).

9 Betjening

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Bemærk:

Produktet er udstyret med en sikkerhedsafbryder. Dette betyder, at produktet ikke kan tilkobles, hvis dørene er åbne eller ikke er lukket korrekt.

Sørg for, at de to sikkerhedsafbrydere (6b) går korrekt i indgreb i kabinetdørene (6).

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade!

Tænd/Sluk-kontakten og sikkerhedsafbryderen må ikke låses!

- Produktet må ikke benyttes, hvis kontakterne er beskadiget.
- Før hver brug skal man sikre sig, at produktet er i funktionsdygtig stand.

⚠ ADVARSEL

Sørg altid for, at apparatet er korrekt monteret!

⚠ ADVARSEL

Sørg for, at det emne, som skal behandles, er egnet til indsatsværktøjets omdrejningstal.

Bemærk:

Ved kontinuerlig brug skal produktet monteres på en arbejdsbænk.

- **Vent, indtil indsatsværktøjet har nået det fulde omdrejningstal, inden du behandler emnet.**
- Vælg indsatsværktøjet i overensstemmelse med det emne, der skal behandles.
- Savbordet skal være monteret korrekt.
- Opstil produktet stabilt.
- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt. Beskadede eller ulæselige mærkater skal erstattes med nye.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Vær opmærksom på indsatsværktøjets løberetning.

9.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 1, 12)

Sørg for, at de to sikkerhedsafbrydere (6b) går korrekt i indgreb i kabinetdørene (6).

Tænd

1. Sæt netstikket i en korrekt sikret netstikkontakt.
2. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (7), der er mærket med "I", for at tænde produktet.

Slukning

1. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (7), der er mærket med "O", for at slukke produktet.
2. Træk netstikket ud af netstikkontakten, når produktet ikke er i brug.

9.2 Parallellanslag (12) (fig. 13)

Bemærk:

Parallellanslaget kan monteres til venstre eller højre for båndsavklingen.

1. Tryk spændebøjlen (12a) på parallellanslaget (12) opad.

2. Sæt først parallellanslaget (12) bag på savbordet (4), og tryk derefter parallellanslaget (12) nedad.
3. Forskyd parallellanslaget (12), og indstil det til det ønskede mål.
4. Tryk spændebøjlen (12a) nedad for at fastlåse parallellanslaget (12).
Man kan øge spændebøjlen (12a) spændekraft ved at dreje den med uret, til parallellanslaget (12) er tilstrækkeligt fastlåst.
5. Sørg for, at parallellanslaget (12) altid løber parallelt med båndsavklingen (10).

9.3 Tværsnitslære (11) (fig. 1, 14)

1. Skub tværsnitslæren (11) ind i noten på savbordet (4).
2. Løsn fingermøtrikken (11a).
3. Drej tværsnitslæren (11), indtil det ønskede vinkelmål er indstillet.
Pilen på tværsnitslæren (11) angiver den indstillede vinkel.
4. Spænd fingermøtrikken (11a) fast igen.

9.4 Skrånsnit (fig. 1, 6, 15)

For at kunne udføre skrånsnit parallelt med båndsavklingen (10) kan savbordet (4) hældes 0-45°.

1. Løsn vingemøtrikken (9a) og fastspændingshåndtaget (9b).
2. Hæld savbordet (4) fremad, indtil det ønskede vinkelmål er indstillet på gradskalaen (9).
3. Spænd vingemøtrikken (9a) og fastspændingshåndtaget (9b) fast.

PAS PÅ

Når savbordet er hældet, skal parallellanslaget anbringes til højre for båndsavklingen. Herved forhindres det, at emnet skal skride.

10 Arbejdsinstrukser

De følgende, sikre arbejdsmåder skal betragtes som et bidrag til en sikker brug af produktet, dog kan de ikke anvendes helt, fuldstændigt eller omfattende til ethvert arbejde. De kan ikke behandle alle mulige, farlige tilstande og skal fortolkes med omhu.

- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner. Brug ubetinget personlige værnemidler som f.eks. beskyttelsesbriller. Brug udsugningsanlægget!
- Når produktet ikke er i drift, f.eks. efter afslutning af arbejdet, skal båndsavklingen løsnes. Anbring en passende instruks om, hvordan båndsavklingen spændes, på produktet, så den næste bruger ved besked.
- Undlad at opbevare benyttede savbånd sammen, og opbevar dem sikkert på et tørt sted. Inden brug skal disse kontrolleres for fejl såsom tænder eller revner. Undlad at bruge fejlbehæftede savbånd!

⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

- Kontrollér afdækninger og beskyttelsesudstyr for skader og korrekt montering. Udskift i givet fald disse.

- Bær høreværn og beskyttelsesbriller under hele arbejdets varighed.
- **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Under arbejdet skal savbåndstyreskinnen altid anbringes så tæt som mulig op ad emnet.
- Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Brug altid parallelanslaget til lige snit for at forhindre, at emnet vælter eller skrider.
- Overhold med hænderne en vis sikkerhedsafstand til savbåndet. Brug en skubbestang til smalle snit.
- Stil savbordet i den passende position til skråsnit, og før emnet langs med parallelanslaget.
- For at skære svalehaleformede mærker, tapper eller kiler skal du bringe savbordet i den pågældende position på vinkelskalaen.
- Ved buede eller uregelmæssige snit i emnet skal du skubbe det ensartet frem med begge hænder og samlede fingre. Hold fast i emnet med hænderne i det sikre område.
- Ved gentagelse af buede eller uregelmæssige snit anbefales det at bruge en hjælpeskabelon.
- Til savning af rundt eller uregelmæssigt formet træ bør der anvendes en anordning, så det sikres, at emnet ikke kan vride sig.

Bemærk:

Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af værktøj. Sluk straks for produktet, hvis værktøjet kører ujævnt, der er kraftige vibrationer, eller der høres unormale lyde.

- Under arbejdet skal savbåndstyreskinnen altid anbringes så tæt som mulig op ad emnet.
- Emnet skal altid føres med begge hænder og holdes fladt ned på savbordet. På denne måde undgås det, at båndsavklingen fastklemmes.
- Det anbefales at udføre et snit i en enkelt arbejdsgang i stedet for at opdele den i flere afsnit, hvor det kan blive nødvendigt at trække emnet tilbage. Hvis det dog ikke kan undgås at trække emnet tilbage, skal båndsaven slukkes forinden. Emnet må først trækkes tilbage, når båndsavklingen er standset fuldstændigt.
- Under savning skal emnet altid føres i den længste side.

10.1 Udførelse af længdesnit (fig. 1, 16)

Savning langs med træets fibre betegnes som længdesnit. Man kan med fri hånd skære langs med en opmærket linje eller langs med parallelanslaget for at opnå et bedre resultat.

Ved retvinklede snit (savbordet er retvinklet i forhold til båndsavklingen) placeres parallelanslaget til venstre for båndsavklingen, så emnet med højre hånd kan føres sikkert langs med anslaget.

PAS PÅ

Lange emner skal sikres mod at vippe ned i slutningen af savearbejdet (f.eks. med en afslutningsstander el. lign.).

1. Indstil parallelanslaget (12) som beskrevet i 9.2.
2. Sænk båndsavklingeføringen (3) ned på emnet (se 8.6).
3. Aktivér saven som beskrevet i 9.1.
4. Anbring hænderne med samlede fingre fladt på emnet, og skub emnet langs med parallelanslaget (12) ind mod båndsavklingen (10).
5. Skub altid emnet helt igennem med ensartet fremføring langs med parallelanslaget ved hjælp af skubbestangen (13).

10.2 Udførelse af tværsnit (fig. 1, 14)

Savning i en ret vinkel i forhold til træets fibre betegnes som tværsnit. Denne form for snit kan også udføres med fri hånd, men af hensyn til sikkerhed og præcision anbefales det at bruge en tværsnitslære. Tværsnitslæren kan indstilles til geringssnit op til 45°. I forbindelse med et skråtstillet savbord kan der også udføres dobbelte geringssnit.

1. Indsæt tværsnitslæren (11) som beskrevet i 9.3.
2. Hold emnet fast mod anslaget på tværsnitslæren (11) og fladt på savbordet (4).



ADVARSEL

Vær opmærksom på dine fingre, især ved afslutningen af snittet, og hold afstand til indsatsværktøjet.

10.3 Udførelse af skråsnit (fig. 1, 15)

Ved langsgående geringssnit med et skråtstillet savbord skal parallelanslaget anbringes til højre for båndsavklingen på den side, der vender nedad (hvis emnets bredde tillader dette), for at sikre emnet mod at glide ned.

1. Indstil savbordet (4) i den ønskede vinkel (se 9.4).
2. Gennemfør snittet som beskrevet i 10.1.

10.4 Frihåndssnit (fig. 1, 17)

En af de vigtigste egenskaber ved en båndsav er muligheden for på enkel vis at kunne save kurver og radier.

1. Sænk båndsavklingeføringen (3) ned på emnet (se 8.6).
2. Aktivér saven som beskrevet i 9.1.
3. Pres emnet fast på savbordet (4), og skub det langsomt ind i båndsavklingen (10).
I mange tilfælde er det hensigtsmæssigt at udsave kurver og hjørner groft ca. 6 mm fra linjen.
4. Hvis der skal saves kurver, som er for snævre til den anvendte båndsavklinge, skal man save hjælpesnit op til kurvens forside. Herefter kan man save den endelige radius.

11 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Træk netstikket ud.
- Lad produktet køle af.

11.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud*, eller blæs den over med trykluft* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Undlad at rengøre indsatsværktøjet, mens det er i brug.
- Rengør aldrig savbåndet eller savbåndstyreskinnen med en håndholdt børste eller skraber, mens savbåndet kører. Harpikstilstoppede savbånd forringer arbejdssikkerheden og skal rengøres med regelmæssige mellemrum.
- Hold greb og gribeffader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeffader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud* og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

11.2 Vedligeholdelse

Nødvendigt værktøj:

- Kærvskruetrækker (20)

11.2.1 Udskiftning af båndsavklingen (10) (fig. 1, 5, 18)

1. Indstil den øverste båndsavklingeføring (3) til ca. halv højde mellem savbord (4) og stel (8).
2. Åbn kabinetdørene (6) ved at låse dørlåsen (6a) op. Brug kærvskruetrækkeren (20).
3. Afmonter U-afstivningen (4b) ved at fjerne de to fingermøtrikker (4c) og de to hulskruer M6x18 fra savbordet (4).
4. Man løsner båndsavklingen (10) ved at dreje spændeskruen (1a) mod uret.
5. Tag båndsavklingen (10) af de to båndsavklinger (1/5), og tag båndsavklingen (10) ud af slidser i savbordet (4).
6. Træk den nye båndsavklinge (10) gennem slidser i savbordet (4), og sæt den midt på løbeflader (1b) på de to båndhjul (1/5). Tænderne på båndsavklingen (10) skal vende nedad i retning mod savbordet (4).

7. Spænd og indstil båndsavklingen (10) (se 8.3, 8.4).
8. Når indstillingen er gennemført, skal man lukke kabinetdørene (6) igen og sikre dørlåsen (6a). Brug kærvskruetrækkeren (20).
9. Monter U-afstivningen (4b) på forsiden af savbordet (4) med de to hulskruer M6x18 og de to fingermøtrikker (4c).

11.2.2 Udskiftning af bordindlæg (4a) (fig. 1, 19)

Bemærk:

- Benyt beskyttelseshandsker.
 - I forbindelse med slid eller beskadigelse skal bordindlægget udskiftes; ellers er der øget fare for personskade.
1. Bring savbordet (4) i en hældning på 45° (se 9.4).
 2. Tryk det slidte bordindlæg (4a) ud af savbordet (4) nedfra og oppefter.
 3. Montering af det nye bordindlæg (4a) skal ske i omvendt rækkefølge.

12 Opbevaring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Træk netstikket ud.

- Tøm produktet fuldstændigt.
- Rengør og kontrollér produktet for skader.

12.1 Transport

- Produktet må kun løftes og transporteres i rammen eller foden. Brug aldrig beskyttelsesanordningerne, indstillingsgrebene eller savbordet til at transportere maskinen med.
- Hvis produktet skal transporteres, skal man koble det fra lysnettet og opstille det på et andet egnet sted.
- Båndsavklings beskyttelsesanordning skal være i nederste position, mens båndsaven transporteres.
- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Brug aldrig separerende beskyttelsesanordninger til løftning eller transport.

12.2 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

13 Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Elnetttilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

13.1 Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

13.2 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;
- knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationsskader, når stikket trækkes ud af vægstikkontakten;
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning "H05VV-F".

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte elnettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

13.3 Vekselstrømsmotor

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun foretages af autoriserede elektrikere.

- Netspændingen skal være 220 V – 240V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

14 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun foretages af autoriserede elektrikere.

14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Båndsavklinge - varenr.:	7901502604
Bordindlæg - varenr.:	73220046

14.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Båndsavklinge, bordindlæg

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

15 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage

   Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)

 **Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)

- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (el-skrot).

16 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor fungerer ikke	Motor, kabel eller stik defekt, netsikringer sprunget, de to sikkerhedsafbrydere er ikke indkoblet korrekt.	Få produktet kontrolleret af en fagmand. Du må aldrig selv reparere motoren. Fare! Kontrollér netsikringerne, og udskift evt. begge sikkerhedsafbrydere.
Motoren starter langsomt og når ikke op på driftshastighed.	Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.	Få spændingen kontrolleret af en elinstallatør. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.
Motor støjer for meget.	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Få motoren kontrolleret af en fagmand.
Motoren når ikke op på fuld ydeevne.	Strømkredse i lysnetanlægget overbelastet (lamper, andre motorer osv.).	Undlad at tilslutte andre produkter eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motoren.	Undgå, at motoren overbelastes under snittet, fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af motoren.
Savesnittet er ru eller bølget.	Båndsavklinge sløv, tandform ikke egnet til materialetykkelsen.	Opslib båndsavklingen, eller brug en egnet båndsavklinge.
Emne rives op eller splintrer.	Skæringstryk for højt, eller savbånd ikke egnet til formålet.	Brug en egnet båndsavklinge.
Båndsavklingen løber forkert.	• Båndsavklingeføring dårligt indstillet. • Forkert båndsavklinge.	• Indstil båndsavklingeføringen. • Brug en egnet båndsavklinge.
Brandpletter på træet under arbejdet.	• Savbånd uskarpt. • Forkert båndsavklinge.	• Udskift båndsavklingen. • Brug en egnet båndsavklinge.
Savbånd sidder i klemme under arbejdet.	• Savbånd uskarpt. • Savbånd harpikstilstoppet. • Båndsavklingeføring dårligt indstillet.	• Udskift båndsavklingen. • Rengør båndsavklingen. • Indstil båndsavklingeføringen.
Motor kører, men båndsavklinge bevæger sig ikke	Rem er ikke spændt korrekt	Efterspænding af rem

17 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Båndsav - HBS25**
Art.-nr. **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Overensstemmelsesvurderingsprocedure:

2006/42/EF - Bilag IV

Bemyndiget organ: TÜV SÜD
Product Service GmbH
Certificeringsorgan
Ridlerstraße 65
80339 München
Tyskland

Nummer: 0123
Certifikatnummer: M6A 011284 0472 Rev. 00

Dokumentationsansvarlig:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	287
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-19)	287
3	Leveringsomfang (fig. 1-3)	288
4	Tiltent bruk.....	288
5	Sikkerhetsinstruksjoner	289
6	Tekniske data	291
7	Utpakking	292
8	Montering	292
9	Betjening	294
10	Arbeidsinstrukser	295
11	Rengjøring og vedlikehold.....	296
12	Lagring og transport	297
13	Elektrisk tilkobling.....	298
14	Reparasjons og reservedelsbestilling	298
15	Kassering og gjenvinning	298
16	Feilhjelp	299
17	EU-samsvarserklæring.....	300
18	Utvidet tegning	377

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebrille.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Bruk vernehansker!
	Trekk alltid ut strømpluggen, før du åpner dører til hus.

	Obs! Vær oppmerksom på løperetningen.
	Gjennomfør vedlikeholds-, omstillings-, innstillings- og rengjøringsarbeider kun når produkt er slått av og strømpluggen er trukket ut!
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

1 Innledning

Produsent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Henvising:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltent bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet.

Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-19)

1. Øvre båndhjul
- 1a. Strammeskruer
- 1b. Løpeplate (sagbånd)
- 1c. Innstillingshåndtak
- 1d. Vingemutter
2. Sagbåndverneinnretning
3. Øvre sagbåndføring

- 3a. Fingerskrue
- 3b. Innstillingsmutter
- 4. Sagbord
- 4a. Bordinnlegg
- 4b. U-avstivning
- 4c. Riflemutter
- 4d. Endestoppskrue
- 4e. Kontramutter
- 5. Nedre båndhjul
- 6. Husdører
- 6a. Dørlås
- 6b. Sikkerhetsbryter
- 7. På-/av-bryter
- 8. Stativ
- 8a. Støttefot
- 8b. Avtrekksstuss
- 9. Gradskala (svingområde)
- 9a. Vingemutter
- 9b. Låsehendel
- 9c. Fastspenningsplate
- 10. Sagbånd
- 11. Tverrgående måler
- 11a. Riflemutter
- 12. Parallellanslag
- 12a. Spennbøyle
- 13. Skyvestokk
- 13a. Skyvestokkholder
- 14. Øvre støttelager
- 14a. Unbrakoskrue
- 15. Øvre styrepinner
- 15a. Unbrakoskruer
- 16. Øvre holder
- 16a. Unbrakoskrue (2x)
- 17. Nedre støttelager
- 17a. Unbrakoskrue
- 18. Nedre holder
- 18a. Unbrakoskrue
- 19. Nedre styrepinner
- 19a. Unbrakoskruer
- 20. Skrutrekker
- 21. Gaffelnøkkel SW 10/13
- 22. Unbrakonøkkel 3 mm
- 23. Unbrakonøkkel 4 mm
- 24. Unbrakonøkkel 5 mm

3 Leveringsomfang (fig. 1-3)

Pos.	Antall	Betegnelse
4.	1 x	Sagbord
10.	1 x	Sagbånd (formontert)
12.	1 x	Parallellanslag
13.	1 x	Skyvestokk
20.	1 x	Skrutrekker
21.	1 x	Gaffelnøkkel SW 10/13
22.	1 x	Unbrakonøkkel 3 mm
23.	1 x	Unbrakonøkkel 4 mm
24.	1 x	Unbrakonøkkel 5 mm
	1 x	Båndsag
	1 x	Bruksanvisning

4 Tiltent bruk

Båndsagen brukes til kutting på langs og på tvers av trevirke eller trelignende arbeidsemner. Runde materialer må kun kuttes med egnede holdeanordninger.

ADVARSEL

Produkt må ikke brukes til å skjære andre materialer enn de som er beskrevet i brukerveiledningen.

ADVARSEL

Det medfølgende sagbåndet er utelukkende ment til å sage treverk! Du skal ikke benytte det til å sage fyringsved!

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Bruk kun sagbånd som er egnet for produktet.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5 Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten.** Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy.** Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket

av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sikkerhetsbrille, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- Unngå unormal kroppsholdning.** Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- Bruk egnede klær.** Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- Du skal ikke overbelaste el-verktøyet.** Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.** Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

5.1 Sikkerhetsinstruksjoner for båndsager

- a) **Ikke bruk skadde eller deformerte sagbånd.** Skadde eller deformerte sagbånd kan revne og/eller knekke.
- b) **Ikke bruk kjølevæsker.** Bruk av vann eller andre kjølevæsker kan føre til elektrisk støt.
- c) **Båndsagen må drives med riktig hastighet for de tillatte bruksområdene og materialene.** Arbeid med en hastighet for materialet som sages som ikke passer kan føre til brudd av sagbåndet og personskader.
- d) **Ikke bruk el-verktøyet med tilgangsdekselet til båndsagbladet åpent.** Kontakt med bevegelige deler kan føre til personskader.

5.2 Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

Bruksverktøy kan være skarpe og bli varme under bruk. Bruk alltid vernehansker når du håndterer bruksverktøy.

- Ved skjæring av rundt treverk eller treverk med ujevn form bør det brukes en anordning for å sikre arbeidsstykket mot vridning.
- Ved skjæring av planker på høykant må det brukes en innretning, som sikrer arbeidsstykket mot tilbakeslag.
- **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- Produktet skal kun betjenes av personer som er kjent med håndteringen.

ADVARSEL

Det medfølgende sagbåndet er utelukkende ment til å sage treverk! Du skal ikke benytte det til å sage fyringsved!

- Før igangsetting må du påse at nettspenningen stemmer overens med driftsspenningen på typeskiltet.
- Lange tilførselsledninger, samt forlengelser, kabeltromler osv. forårsaker spenningsfall og kan hindre motoren i å starte.

- Hold barn og andre personer unna når du bruker produktet. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over produktet.
- Vær oppmerksom på dreieretningen til motor- og sagbåndet.
- Produktet må aldri drives med defekte **verneinnretninger** eller uten sikkerhetsinnretninger.
- Du må olle bearbeide arbeidsstykker som er for små til at man kan holde dem sikkert i hånden.

ADVARSEL

Fare for personskader!

Hvis du fjerner blokkeringer med bare hender, kan du skade deg selv.

- Bruk vernehansker.
- Bruk egnet verktøy (f.eks. en trepinne).

- Still de justerbare verneinnretningene slik at de ligger nærmest mulig til arbeidsemnet.
- Beskyttelsesdeksler skal ikke brukes til transport eller ikke-forskriftsmessig driften av produktet.

ADVARSEL

Ikke bruk skadde eller deformerte bruksverktøy.

ADVARSEL

Forsikre deg om at materialet som skal bearbeides er egnet for turtallet til bruksverktøyet.

ADVARSEL

Ved et skadet bordinnlegg er det fare for at mindre gjenstander klemmer seg fast mellom bordinnlegget og sagbladet og blokkerer sagbladet.

Skift omgående ut skadde bordinnlegg!

ADVARSEL

Det er fare for ulykker! Rengjøringsarbeider skal generelt gjennomføres når produktet er slått av. Det er fare for personskader! La produktet avkjøle før alle rengjøringsarbeider. Elementer av motoren er varme. Det er fare for personskader og forbrenning!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av produktet før alle rengjøringsarbeider.
- La motoren avkjøle.

OBS

Tennene til sagbåndet må peke nedover.

- Ikke bruk produktet dersom det er skadet. Du må aldri fjerne verneinnretningene til produktet. Det kan føre til alvorlige personskader.
- Ved gjærkutt med vippt sagbord skal parallellanslaget plasseres på den nedre delen av sagbordet.

OBS

Sikre at lange arbeidsstykker ikke vipper av på slutten av skjæringen (f.eks. med et avrullingsstativ e.l.).

- Overhold en sikkerhetsavstand med hendene til sagbåndet. Bruk skyvestokken for smale snitt.
- Oppbevar skyvestokken i holderen som er tiltenkt den på produktet slik at du kan nå den fra din normale arbeidsposisjon og alltid har den innen rekkevidde.
- Slå av produktet når det ikke er i bruk.
- I den normale arbeidsposisjonen befinner operatøren seg foran produktet.

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.
- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselvern.
- Skade av lungen, hvis det ikke brukes foreskrevet åndedrettsvern.
- Fare for personskader på grunn av verktøy som slenges vekk hvis det holdes eller føres feil.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når støpselet settes inn i stikkkontakten må på av/på-bryteren ikke trykkes.
- Utløs av/på-bryteren og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.

⚠ ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

⚠ ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske krampes. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

6 Tekniske data

Merkespenning	230 - 240 V~ 50Hz
Effektbehov	350 Watt (S1*)
	450 Watt (S2 20 min**)
Tomgangsturtall n_0	1400 min ⁻¹
Sagbåndlengde	1400 mm
Sagbåndbredde	6 mm
Sagbåndbredde maks.	12 mm
Sagbåndhastighet	900 m/min
Snitthøyde	0 - 80 mm
Framspring	200 mm
Sagbordstørrelse	300 x 300 mm
Sagbordet kan vippes	0° - 45°
Arbeidsemne størrelse maks.	400 x 400 x 80 mm
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesart	IPX0
Vekt	ca. 14,8 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

*Driftsmodus S1(kontinuerlig drift)

Produktet kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen.

**Driftsmodus S2 (korttidsdrift)

Produktet kan drives i kort tid med den angitte ytelsen (20 min).

Arbeidsstykket må minst ha en høyde på 3 mm og en bredde på 10 mm.

Støyverdier

⚠ ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselvern for deg selv og alle i nærheten.

Støy- og vibrasjonsverdier ble beregnet tilsvarende EN 62841.

Støynivå L_{pA}	77,4 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektivnivå L_{wA}	90,4 dB
Usikkerhet K_{wA}	3 dB
Vibrasjon ah	≤ 2,5 m/s ²

Den angitte støyemisjonsverdiene er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

ADVARSEL

Støyemisjonen kan ved den faktiske bruken av elektroverktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som elektroverktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrenning av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7 Utpakking

ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og små-deler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportska-der. Meld eventuelle skader straks til transportselska-pet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til ga-rantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukervei-ledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

8 Montering

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

ADVARSEL

Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

Nødvendig verktøy:

- Skrujern (20)
- 1 x Gaffelnøkkel NB 10/13 mm (21)
- 1 x Unbrakonøkkel 3 mm (22)
- 1 x Unbrakonøkkel 4 mm (23)

- 1 x Unbrakonøkkel 5 mm (24)

8.1 Montere sagbordet (4) (fig. 4-6)

1. Fjern vingemutteren (9a), låsehendelen (9b), de to underlagsskivene og klemplaten (9c).
2. Demonter deretter de to riflemutrene (4c), U-avstivning- (4b) og de to senkeskruene M6x18 fra sagbordet (4). Bruk unbrakonøkkel 4 mm (23).
3. Før sagbordet (4) over sagbåndet (10). Fest den til de to skruene på rammen (8) ved hjelp av klemplaten (9c), de to underlagsskivene, låsehendelen (9b) og vingemutteren (9a).
4. Monter U-avstivningen (4b) med to senkeskruer M6x18 og to riflemuttere (4c) på undersiden av sag-bordet (4). Bruk unbrakonøkkel 4 mm (23).

8.2 Bruk av sagbånd

Kontroller at bruksverktøyet sitter fast.

Feil eller ikke sikkert festet bruksverktøy kan løsne under drift og skade deg.

Sagbåndet som er inkludert i leveringsomfanget er beregnet for universell bruk. Du må være oppmerksom på føl-gende kriterier ved valg av sagbånd:

- Med et smallt sagbånd er det mulig å skjære mindre radier enn med et bredt.
- Bruk brede sagbånd, til å gjennomføre rette snitt. Det-te er spesielt viktig ved skjæring av tre. Sagbåndet har tendens, til å følge trestrukturen og kan dermed lettere avvike fra det ønskede stedet.
- Sagbånd med fine tenner skjærer glattere, men også langsommere, enn sagbånd med grove tenner.
- Bruk kun uskadde, feilfrie sagbånd. Bøyde, uskarpe eller på annen måte skadde sagbånd kan knekke.

8.3 Stramme sagbåndet (10) (fig. 1, 2)

OBS

Hvis båndsagen er i stillstand over lengre tid må sag-båndet avlastes, dvs. du må kontrollere sagbåndspen-ningen før du slår på båndsagen.

1. For å stramme sagbåndet (10), skru strammeskruen (1a) med urviseren.

Merknader:

- Riktig stramming av sagbåndet kan kontrolleres ved å trykke med fingeren mot siden av sagbåndet, omtrent på midten mellom de to båndhjulene (1/5). Herved skal det kun være mulig å trykke sagbåndet minimalt (ca. 1-2 mm).
- Et sagbånd med tilstrekkelig som er tilstrekkelig spent har en metallisk lyd, når det trykkes.
- Sagbåndet skal avlastes, hvis det ikke er i bruk i en lengre periode, slik at det ikke tøyes for mye.

OBS

Ved for høy spenning kan sagbåndet brette.

OBS**Fare for personskader!**

Ved for lav spenning kan det drevne båndhjulet spinne, som fører til at sagbåndet blir stående.

1. For å avlaste sagbåndet (10), skru strammeskruen (1a) mot urviseren.

8.4 Stille inn sagbåndet (10) (fig. 1, 2, 7, 18)

OBS

Før det er mulig å gjennomføre innstillingen av sagbåndet, må sagbåndet strammes korrekt.

1. Åpne døren til huset (6) ved å løsne dørlåsen (6a). Bruk skrujern (20).
2. Drei det øvre båndhjulet (1) langsomt med klokken. Derved må sagbåndet (10) gå på midten av løpeflaten (1b) til det øvre båndhjulet (1).
Hvis dette ikke er tilfellet må du korrigere hellingsvinkelen til det øvre båndhjulet (1).
3. Åpne hertil vingemutteren (1d).
 - Hvis sagbåndet (10) går mer i retning av den bakre kanten til det øvre båndhjulet (1), må innstillingshåndtaket (1c) dreies mot urviseren.
 - Hvis sagbåndet (10) går mot den fremre kanten til det øvre båndhjulet (1), må innstillingshåndtaket (1c) dreies med urviseren.
4. Etter innstilling av det øvre båndhjulet (1) må du kontrollere posisjonen til sagbåndet (10) på det nedre båndhjulet (5).
5. Drei det nedre båndhjulet (5) langsomt med en hånd, for å kontrollere posisjonen til sagbåndet (10).
6. Sagbåndet (10) skal også være posisjonert på midten av løpeflaten (1b) til det nedre båndhjulet (5). Hvis dette ikke tilfelle, må hellingen til det øvre båndhjulet (1) tilpasses igjen.
7. For å sikre at justeringen av det øvre båndhjulet (1) påvirker posisjonen til sagbåndet (10) på det nedre båndhjulet (5), drei det nedre båndhjulet (5) flere ganger.
8. Trekk fast vingemutteren (1d) igjen.
9. Etter at innstillingen er utført må du lukke husdørene (6) igjen og sikre dem med dørlåsene (6a). Bruk skrujern (20).

8.5 Stille inn sagbåndføring (fig. 1, 7)

Både støttelagene (14/17) og styrepinnene (15/19) må innstilles på nytt før første idriftsettelse og etter hvert skifte av sagbånd.

1. Åpne døren til huset (6) ved å løsne dørlåsen (6a). Bruk skrujern (20).

8.5.1 Øvre støttelager (14) (fig. 7a)

1. Løsne unbrakoskruen (14a) til det øvre støttelageret (14). Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).
2. Forskyv det øvre støttelageret (14) helt til det så vidt ikke berører sagbåndet (10) (maks. avstand 0,5 mm).
3. Trekk unbrakoskruen (14a) til det øvre støttelageret (14) fast igjen. Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).

8.5.2 Stille inn øvre styrepinner (15) (fig. 1, 7a, 7b)

1. Løsne unbrakoskruen (16a) til den øvre holderen (16). Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).
2. Forskyv den øvre holderen (16), helt til den fremre kanten til styrepinnene (15) ligger ca. 1 mm bak fordypningen til tannen på sagbåndet (10).
3. Trekk unbrakoskruen (16a) til den øvre holderen (16) fast igjen. Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).

OBS

Sagbåndet blir ubrukelig hvis tennene på det løpende sagbåndet berører styrepinnene.

4. Løsne unbrakoskruene (15a) til de øvre styrepinnene (15). Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).
5. Skyv de øvre styrepinnene (15) i retning av sagbåndet (10)!

OBS

Avstanden mellom styrepinnene og sagbåndet skal være maks. 0,5 mm. (Sagbåndet må ikke klemme fast).

6. Trekk unbrakoskruene (15a) til de øvre styrepinnene (15) fast igjen. Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).
7. Drei det øvre båndhjulet (1) et par ganger med klokken.
8. Kontroller innstillingen av de øvre styrepinnene (15) en gang til og juster om nødvendig.
9. Still inn det øvre støttelageret (14) om nødvendig (se 8.5.1).

8.5.3 Stille inn nedre holder (18) (fig. 1, 7d)

1. Sett sagbordet (4) i 45° helling.
2. Åpne døren til huset (6) ved å løsne dørlåsen (6a). Bruk skrujern (20).
3. Løsne unbrakoskruen (18a) til den nedre holderen (18). Bruk unbrakonøkkelen 5 mm (24) og gaffelnøkkelen NB 10/13 (21).
4. Forskyv den nedre holderen (18) helt til den fremre kanten til de nedre styrepinnene (19) ligger ca. 1 mm bak fordypningen til tannen på sagbåndet (10).
5. Trekk unbrakoskruen (18a) til den nedre holderen (18) fast igjen. Bruk unbrakonøkkelen 5 mm (24) og gaffelnøkkelen NB 10/13 (21).
6. Fortsett i henhold til anvisningene i avsnitt 8.5.4.

8.5.4 Stille inn nedre støttelager (17) (fig. 1, 7c)

1. Løsne unbrakoskruen (17a) til det nedre støttelageret (17). Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).
2. Forskyv det nedre støttelageret (17) helt til det så vidt ikke berører sagbåndet (10) (maks. avstand 0,5 mm).
3. Trekk unbrakoskruen (17a) til det nedre støttelageret (17) fast igjen. Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).
4. Fortsett i henhold til anvisningene i avsnitt 8.5.5.

8.5.5 Stille inn nedre styrepinner (19) (fig. 1, 7d)

OBS

Sagbåndet blir ubrukelig hvis tennene på det løpende sagbåndet berører styrepinnene.

1. Løsne de to unbrakoskruene (19a) til de nedre styrepinnene (19). Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).
2. Skyv styrepinnene (19) i retning av sagbåndet (10).

OBS

Avstanden mellom styrepinnene og sagbåndet skal være maks. 0,5 mm. (Sagbåndet må ikke klemme fast).

3. Trekk de to unbrakoskruene (19a) til de nedre styrepinnene (19) fast igjen. Bruk unbrakonøkkelen 3 mm (22).
4. Drei det nedre båndhjulet (5) et par ganger med klokken.
5. Kontroller innstillingen av de nedre styrepinnene (19) en gang til og juster om nødvendig.
6. Still inn det nedre støttelaget (17) om nødvendig som beskrevet under 8.5.4.
7. Etter at innstillingen er utført må du lukke husdørene (6) igjen og sikre dem med døråsene (6a). Bruk skrujernet (20).

8.6 Stille inn øvre støttelager (3) (fig. 8)

Merknad:

Innstillingen må før hver skjærepromess kontrolleres eller innstilles på nytt.

1. Løsne vingeskruen (3a).
2. Senk den øvre sagbåndføringen (3), ved å dreie innstillingsmutteren (3b) så nært som mulig (avstand ca. 2-3 mm) til arbeidsstykket som skal bearbeides.
3. Trekk til vingeskruen (3a) igjen.

8.7 Justere sagbordet (4) på 90° (fig. 9, 10)

1. Still inn sagbordet (4) vannrett på 90°.
2. Denne innstillingen er forhåndsdefinert av stoppskruen (4d).
3. Kontroller stoppskruen (4d) og kontramutteren (4e) for godt feste og stram til om nødvendig. Bruk gaffelnøkkelen NB 10/13 (21).
4. Hvis sagbordet (4) ikke er innstilt i rett vinkel til sagbladet (10), må stoppskruen (4d) justeres på nytt.
5. Løsne stoppskruen (4d) og kontramutteren (4e). Bruk gaffelnøkkelen NB 10/13 (21).
6. Drei stoppskruen (4d) med urviseren, for å redusere stoppunktet eller mot urviseren for å øke det.
7. Bruk en vinkel*, til å justere sagbordet (4) vinkelrett til sagbåndet (10), før stoppskruen (4d) i ønsket posisjon og trekk til kontramutteren (4e) igjen. Bruk gaffelnøkkelen NB 10/13 (21).

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

8.8 Bruk som stasjonær maskin (fig. 2)

For kontinuerlig bruk må produktet monteres på en arbeidsbenk.

- Produktet må stilles opp stabilt, dvs. den må skrus fast på en arbeidsbenk eller et fast understell.
- For dette formålet er det monteringshull i støttefoten (8a).

1. Merk borehullene.

- Plasser produktet slik som det senere skal være installert.
- Merk posisjonene til hullene som skal bores på arbeidsbenken. Disse er spesifisert av hullene i støttefoten (8a). Det anbefales en montering i nærheten av kanten.

2. Bor hullene (minst 6,5 mm diameter) gjennom arbeidsbenken.
3. Plasser produktet over de borede hullene kongruent med hullene i støttefoten (8a) og sett inn egnede skruer* gjennom hullene ovenfra og stram dem.

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

8.9 Avtrekksstuss (8b) (fig. 2)

Das Produkt ist mit einem Absaugstutzen ausgestattet.

Avtrekksstussen (8b) har en diameter på 40 mm.

Schließen Sie eine Staubabsaugung bei der Bearbeitung von staubenden Materialien an.

OBS

Støvtavtrekket må være egnet for materialet som skal bearbeides.

Du må bruke en spesiell avtrekksinnretning når du skal suge opp veldig helseskadelige eller kreftfremkallende støv.

1. Sett slangen til et egnet støvtavtrekk* (f.eks. industristøvsuger) direkte på avtrekksstussen (8b).

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

8.10 Skyvestokkholder (13a) (fig. 11)

Skyvestokkholderen (13a) er forhåndsmontert på rammen (8).

Hvis den ikke brukes må skyvestokken (13) alltid oppbevares på skyvestokkholderen (13a).

9 Betjening

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Merknad:

Produktet er utstyrt med en sikkerhetsbryter. Dette betyr at produktet ikke kan slås på hvis dørene er åpne eller ikke er riktig lukket.

Pass på at begge sikkerhetsbryterne (6b) på husdørene (6) går riktig i lås.

⚠ ADVARSEL**Fare for personskader!**

På/av-bryteren og sikkerhetsbryteren må ikke låses!

- Ikke bruk produktet hvis bryterne er skadet.
- Før hver bruk, forsikre deg om at produktet er i orden.

⚠ ADVARSEL

Sørg alltid for at bruksverktøyet er riktig installert!

⚠ ADVARSEL

Forsikre deg om at materialet som skal bearbeides er egnet for turtallet til bruksverktøyet.

Merknad:

For kontinuerlig bruk må produktet monteres på en arbeidsbenk.

- **La bruksverktøyet få fullt turtall før du bearbeider arbeidsstykket.**
- Velg bruksverktøy tilsvarende materialet som skal bearbeides.
- Sagbordet må være riktig montert.
- Sett opp produktet stabilt.
- Før igangsetting må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være forskriftsmessig montert. Erstatt skadede eller uleselige klistremerker.
- Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av elektroverktøyet.
- På trevirke som allerede har blitt behandlet, må du være oppmerksom på fremmedlegemer, som f.eks. spikere eller skruer osv.
- Vær oppmerksom på løperetningen til bruksverktøyet.

9.1 Slå av/på produktet (fig. 1, 12)

Pass på at begge sikkerhetsbryterne (6b) på husdørene (6) går riktig i lås.

Innkobling

1. Stikk strømpluggen i en forskriftsmessig beskyttet stikkontakt.
2. Trykke på-/av-bryteren (7), som er merket med «I», for å slå på produktet.

Utkobling

1. Trykke på-/av-bryteren (7), som er merket med «0», for å slå av produktet.
2. Når produktet ikke brukes må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.

9.2 Parallellanslaget (12) (fig. 13)**Merknad:**

Parallellanslaget kan monteres til venstre eller høyre for sagbåndet.

1. Trykk spennbøylen (12a) til parallellanslaget (12) oppover.

2. Plasser først parallellanslaget (12) bak på sagbordet (4) og trykk deretter parallellanslaget (12) ned.
3. Flytt parallellanslaget (12) for å stille inn på ønsket mål.
4. Trykk spennbøylen (12a) nedover for å fiksere parallellanslaget (12).
For å øke spennkraften til spennbøylen (12a), dreid den med klokken til parallellanslaget (12) er tilstrekkelig festet.
5. Pass på at parallellanslaget (12) alltid går parallelt med sagbåndet (10).

9.3 Tverrgående måler (11) (fig. 1, 14)

1. Skyv den tverrgående måleren (11) inn i sporet til sagbordet (4).
2. Løsne riflemutteren (11a).
3. Drei den tverrgående måleren (11) til ønsket vinkelmål er innstilt.
Pilen på den tverrgående måleren (11) viser den innstilte vinkelen.
4. Trekk fast riflemutteren (11a) igjen.

9.4 Vinkelsnitt (fig. 1, 6, 15)

For å kunne utføre vinkelsnitt parallelt til sagbåndet (10), er det mulig å vippe sagbordet (4) fra 0° - 45°.

1. Løsne vingemutteren (9a) og låsehendelen (9b).
2. Vipp sagbordet (4), forover, helt til ønsket vinkelmål er innstilt på gradskalaen (9).
3. Trekk til vingemutteren (9a) og låsehendelen (9b).

OB

Når sagbordet er vippet skal parallellanslaget monteres til høyre for sagbåndet. Slik hindres det at arbeidsstykket sklir bort.

10 Arbeidsinstrukser

Følgende sikre arbeidsmåter blir ansett som bidrag til sikkerheten, men kan ikke for hver innsats være hensiktsmessig, fullstendig eller omfattende. De kan ikke behandle alle mulige, farlig tilstander og må tolkes nøye.

- Helsefare på grunn av trestøv eller trespon. Bruk personlig verneutstyr som øyebeskyttelse. Bruk oppsugingsanlegg!
- Hvis produktet er tatt ut av drift, for eksempel etter arbeidslutt, bør sagbåndet avlastes. Fest en tilsvarende merknad om stramming av sagbåndet for neste bruker på produktet.
- Sagbånd som ikke brukes skal legges sammen og oppbevares på et trygt og tørt sted. Før bruk må du kontrollere for feil som tenner eller sprekker. Ikke bruk defekte sagbånd!

⚠ ADVARSEL

Bruksverktøy kan være skarpe og bli varme under bruk. Bruk alltid vernehansker når du håndterer bruksverktøy.

- Sjekk at tildekninger og beskyttelsesinnretninger ikke har skader og at de er festet korrekt. Bytt delene hvis det er nødvendig.
- Bruk alltid hørselsvern og vernebriller under drift.

- **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- Ved arbeider må sagbåndføringen alltid plasseres nærmest mulig arbeidsstykket.
- Arbeid kun ved dagslys eller bra kunstig belysning.
- For rette snitt må du alltid bruke parallellanslaget, for å hindre at arbeidsstykket vipper eller sklir bort.
- Overhold en sikkerhetsavstand med hendene til sagbåndet. Bruk skyvestokken for smale snitt.
- For vinkelsnitt må sagbordet settes i den tilsvarende posisjonen og arbeidsstykket føres på parallellanslaget.
- For å skjære tinder, tapper eller kiler som ligner på svaler, flytt sagbordet til den tilsvarende posisjonen på vinkelskalaen.
- Ved bøyde eller uregelmessige kutt av arbeidsstykket bør det føres med begge hender og lukkede fingre mens det skyves jevnt fram. Hold arbeidsstykket fast med hendene i det sikre området.
- For gjentatt utførelse av bøyde og uregelmessige kutt anbefales det å bruke en hjelpe-mal.
- Ved skjæring av rundt treverk eller treverk med ujevn form bør det brukes en anordning for å sikre arbeidsstykket mot vridning.

Merknad:

Før du arbeider for første gang og etter hvert skifte av bruksverktøy, utfør en prøvekjøring uten belastning. Slå av produktet umiddelbart hvis bruksverktøyet går ujevnt, det oppstår kraftige vibrasjoner eller du hører unormale lyder.

- Ved arbeider må sagbåndføringen alltid plasseres nærmest mulig arbeidsstykket.
- Arbeidsstykket må alltid føres med begge hendene og holdes flatt på sagbordet. Slik unngår du at sagbåndet kiler fast.
- Det anbefales å gjennomføre et kutt i en gjennomgang, enn i flere avsnitt, som eventuelt krever at arbeidsstykket må trekkes tilbake. Hvis tilbaketrekking er uunnngåelig, bør båndsagen slås av på forhånd. Arbeidsstykket bør først trekkes tilbake etter at sagbåndet har stoppet fullstendig.
- Ved saging må arbeidsstykket alltid føres med den lengste siden.

10.1 Utførelse av langsgående snitt (fig. 1, 16)

Som langsgående snitt betegnes saging langs trefiberen. Du kan skjære på frihånd langs en markert linje eller langs parallellanslaget, noe som kan oppnå et bedre resultat.

For rettinklede snitt (sagbordet står i rett vinkel i forhold til sagbåndet) plasseres parallellanslaget til venstre for sagbåndet slik at arbeidsstykket kan føres trygt langs anslaget med høyre hånd.

OBS

Sikre at lange arbeidsstykker ikke vipper av på slutten av skjæringen (f.eks. med et avrullingsstativ e.l.).

1. Still inn parallellanslaget (12) som beskrevet 9.2.
2. Senk sagbåndføringen (3) ned på arbeidsstykket (se 8.6).
3. Slå på sagen til som beskrevet under 9.1.
4. Legg hendene med lukkede fingre flatt på arbeidsstykket og skyv det langs parallellanslaget (12) inn i sagbåndet (10).
5. Skyv alltid arbeidsstykket med jevn fremføring langs parallellanslaget til enden med skyvestokken (13).

10.2 Utførelse av tverrsnitt (fig. 1, 14)

Som tverrsnitt betegnes saging i rett vinkel til fiberen av treverket. Denne typen snitt kan også gjøres på frihånd, men det anbefales å bruke en tverrgående måler grunnet sikkerheten og nøyaktigheten. Den tverrgående måleren kan innstilles på opptil 45° for gjæringssnitt. I forbindelse med et skråtillt sagbord kan det også utføres doble gjæringssnitt.

1. Stille inn tverrgående måleren (11) som beskrevet under 9.3.
2. Hold arbeidsstykket fast mot anslaget til den tverrgående måleren (11) og flatt på sagbordet (4).



ADVARSEL

Pass på fingrene, spesielt mot slutten av snittet, og hold avstand til bruksverktøyet.

10.3 Utførelse av vinkelsnitt (fig. 1, 15)

Ved langsgående gjæringssnitt med et skråtillt sagbord må parallellanslaget monteres til høyre for sagbåndet på siden som peker nedover (såfremt bredden til arbeidsstykket tillater det), for å sikre arbeidsstykket mot å skli.

1. Still inn sagbordet (4) på ønsket vinkel (se 9.4).
2. Utfør snittet som beskrevet under 10.1.

10.4 Frihånd-snitt (fig. 1, 17)

Et av de viktigste egenskapene til en båndsag er problemfri skjæring av kurver og radier.

1. Senk sagbåndføringen (3) ned på arbeidsstykket (se 8.6).
2. Slå på sagen som beskrevet under 9.1.
3. Press arbeidsstykket fast på sagbordet (4) og skyv det sakte inn i sagbåndet (10).
I mange tilfeller er det nyttig å grovt sage ut kurver og hjørner ca. 6 mm unna linjen.
4. Hvis du må sage kurver, som er for trange for sagbåndet, må en sage hjelpesnitt frem til forsiden av kurven. Deretter kan den endelige radiusen sages ut.

11 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Trekk ut strømpluggen.
- La produktet avkjøle.

11.1 Rengjøring

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut* eller blås ut av det med trykkluft* med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Du må ikke rengjøre bruksverktøyet mens det enda er i drift.
- Rengjør aldri sagbåndet eller sagbåndføringen med en håndholdt børste eller skrapet når sagbåndet er i gang. Sagbånd med harpirs er en fare for arbeidssikkerheten og må rengjøres regelmessig.
- Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut* og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

11.2 Vedlikehold

Nødvendig verktøy:

- Skrujern (20)

11.2.1 Skifte sagbånd (10) (fig. 1, 5, 18)

1. Still den øvre sagbåndføringen (3) inn på ca. halv høyde mellom sagbordet (4) og rammen (8).
2. Åpne døren til huset (6) ved å løsne dørlåsen (6a). Bruk skrujern (20).
3. Demonter U-avstivningen (4b), ved å fjerne de to riflemutterne (4c) og de to senkeskruene M6x18 fra sagbordet (4).
4. For å avlaste sagbåndet (10), skru strammeskruen (1a) mot urviseren.
5. Fjern sagbåndet (10) fra de to båndhjulene (1/5) og fjern sagbåndet (10) fra sporet i sagbordet (4).
6. Tre det nye sagbåndet (10) gjennom sporet i sagbordet (4) og plasser det sentrert på løpeflaten (1b) til de to båndhjulene (1/5). Tennene til sagbåndet (10) må peke nedover i retning av sagbordet (4).
7. Stram og still inn sagbåndet (10) (se 8.3, 8.4).

8. Etter at innstillingen er utført må du lukke husdørene (6) igjen og sikre dem med dørlåsene (6a). Bruk skrujern (20).
9. Monter U-avstivningen (4b) med de to senkeskruene M6x18 og de to riflemutterne (4c) på forsiden av sagbordet (4).

11.2.2 Skifte ut bordinnlegg (4a) (fig. 1, 19)

Merknader:

- Bruk vernehansker.
 - Ved slitasje eller skade må bordinnlegget skiftes ut, hvis ikke er det økt fare for personskader.
1. Bring sagbordet (4) i 45° helling (se 9.4).
 2. Trykk det nedslitte bordinnlegget (4a) nedenfra og oppover ut av sagbordet (4).
 3. Monteringen av det nye bordinnlegget (4a) skjer i omvendt rekkefølge.

12 Lagring og transport

ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Trekk ut strømpluggen.

- Tøm produktet fullstendig.
- Rengjør og kontroller produktet for skader.

12.1 Transport

- Produktet skal kun løftes eller transporteres på rammen eller støttefoten. Løft aldri på verneinnretningene, innstillingshåndtakene eller på sagbordet for transport.
- For å transportere produktet, koble det fra strømmettet og plasser det på et annet angitt område.
- Under transport av båndsagen må sagbåndverneinnretningen være i den nedre posisjonen.
- For å hindre skader og personskader, må produktet ved transport i kjøretøy sikres mot å velte og skli.
- Skillende verneinnretninger skal aldri brukes til løfting eller transport.

12.2 Lagring

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

13 Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Netttilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

13.1 Viktig informasjon

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

13.2 Defekt(e) elektro-tilkoblingsledninger

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker,
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen,
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt,
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen,
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte elektriske tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking "H05VV-F".

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Sikkerhetsanvisninger for utskifting av skadde eller defekte nettilkoblingsledninger

Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

13.3 Vekselstrømmotor

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

- Nettspenningen skal være 220 V – 240 V~.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

14 Reparasjons og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Herti må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Sagbånd - artikkelnr.:	7901502604
Bordinnlegg - artikkelnr.:	73220046

14.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Sagbånd, bordinnlegg

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

15 Kassering og gjenvinning

Henvising om emballasjen

 Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenslov (ElektroG)

 **Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)

- Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

16 Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Motor fungerer ikke	Motor, kabel eller plugg defekt, nettsikringer utløst, begge sikkerhetsbryterne er ikke koblet inn riktig.	La en fagperson kontrollere produktet. Du må aldri selv reparere motoren. Fare! Kontroller nettsikringer, ev. skifte ut, sett begge sikkerhetsbryterne riktig inn
Motoren starter sakte og når ikke driftshastigheten.	Spenning for lav, viklinger skadet, kondensator brent ut.	La en elektriker kontrollere spenningen. La en fagperson kontrollere motoren. La en fagperson skifte ut kondensatoren.
Motor lager for mye støy.	Viklinger skadet, motor defekt.	La en fagperson kontrollere motoren.
Motoren oppnår ikke full effekt.	Strømkretser i strømanlegget overbelastet (lamper, andre motorer, osv.).	Ikke bruk andre produkter eller motorer på samme strømkrets.
Motoren overoppheves lett.	Overbelastning av motoren, utilstrekkelig kjøling av motoren.	Forhindre overbelastning av motoren ved skjæring, fjern støv fra motoren for å sikre optimal kjøling av motoren.
Sagesnittet er grovt eller bølget.	Sløvt sagbånd, tannform ikke egnet for materialtykkelsen.	Slip sagbåndet eller bruk et egnet sagbånd.
Arbeidsstykket rives ut eller splintrer.	For høyt skjæretrykk eller sagbåndet er ikke egnet for bruken.	Bruk et egnet sagbånd.
Sagbåndet går skrått.	• Sagbåndføring dårlig innstilt. • Feil sagbånd.	• Still inn sagbåndføringen. • Bruk et egnet sagbånd.
Brannflekker på treverket ved arbeidet.	• Sagbåndet er sløvt. • Feil sagbånd.	• Skift ut sagbåndet. • Bruk et egnet sagbånd.
Sagbåndet klemmer fast ved arbeidet.	• Sagbåndet er sløvt. • Sagbåndet er klebrig. • Sagbåndføring dårlig innstilt.	• Skift ut sagbåndet. • Rengjør sagbåndet. • Still inn sagbåndføringen.
Motoren går, men sagbåndet beveger seg ikke	Reimen er ikke riktig strammet	Etterstram reimen

17 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet
her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Båndsag - HBS25**
Art.-nr. **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller
forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet
og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av
bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prosedyrer for samsvarsvurdering:

2006/42/EF - Vedlegg IV

Oppnevnt instans:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Tyskland

Nummer: 0123
Sertifikatnummer: M6A 011284 0472 Rev. 00

Dokumentasjonsansvarlig:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1	Увод.....	301
2	Описание на продукта (фиг. 1-19).....	302
3	Обем на доставката (Фиг. 1-3).....	302
4	Употреба по предназначение.....	302
5	Указания за безопасност	303
6	Технически данни	306
7	Разпаковане.....	306
8	Монтаж	307
9	Управление	310
10	Указания за работа	311
11	Почистване и поддръжка	312
12	Съхранение и транспортиране.....	313
13	Електрическо свързване.....	314
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	314
15	Изхвърляне и рециклиране	314
16	Отстраняване на неизправности.....	315
17	ЕС Декларация за съответствие.....	316
18	Изображение в разглобен вид	377

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Носете предпазни ръкавици!

	Винаги изключвайте мрежовия щепсел преди да отворите вратичките на корпуса.
	Внимание! Съблюдавайте посоката на движение.
	Извършвайте дейности по поддръжката, преустройството, регулирането и почистването само при изключен продукт и изваден щепсел!
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

1 Увод

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта (фиг. 1-19)

1. Горно колело на лентата
- 1a. Обтягащ винт
- 1b. Ходова повърхност (режеща лента)
- 1c. Регулираща дръжка
- 1d. Крилчатата гайка
2. Предпазно устройство за режещата лента
3. Горен водач на режещата лента
- 3a. крилчати винта
- 3b. Гайка за настройка
4. Плот за рязане
- 4a. Вложка на плота
- 4b. U-образно съединение
- 4c. Гайка с назъбка
- 4d. Винт на краен ограничител
- 4e. Контрагайка
5. Долно колело на лентата
6. Врати на корпуса
- 6a. Блокировка на вратата
- 6b. Защитен изключвател
7. Превключвател за включване/изключване
8. Стойка
- 8a. Опорен крак
- 8b. Накрайник за прахоулавяне
9. Градуирана скала (диапазон на накланяне)
- 9a. Крилчатата гайка
- 9b. Фиксираща ръкохватка
- 9c. Затягаща плочка
10. Режеща лента
11. Линеал за напречно рязане
- 11a. Гайка с назъбка
12. Успореден ограничител
- 12a. Стягаща скоба
13. Инструмент за бутане
- 13a. Държач на инструмента за бутане
14. Горен опорен лагер
- 14a. винта с вътрешен шестостен
15. Горни направляващи щифтове
- 15a. Винтове с вътрешен шестостен
16. Горен държач
- 16a. Винт с вътрешен шестостен (2x)
17. Долен опорен лагер
- 17a. винта с вътрешен шестостен
18. Долен опорен държач
- 18a. винта с вътрешен шестостен
19. Долни направляващи щифтове
- 19a. Винтове с вътрешен шестостен
20. Плоска отвертка
21. Вилкообразен ключ размер 10/13
22. Ключ с вътрешен шестостен 3 mm
23. Ключ с вътрешен шестостен 4 mm
24. Ключ с вътрешен шестостен 5 mm

3 Обем на доставката (Фиг. 1-3)

Поз.	Брой	Обозначение
4.	1 x	Плот за рязане
10.	1 x	Режеща лента (предварително монтирана)
12.	1 x	Успореден ограничител
13.	1 x	Инструмент за бутане
20.	1 x	Плоска отвертка
21.	1 x	Вилкообразен ключ размер 10/13
22.	1 x	Ключ с вътрешен шестостен 3 mm
23.	1 x	Ключ с вътрешен шестостен 4 mm

24.	1 x	Ключ с вътрешен шестостен 5 mm
	1 x	Банциг
	1 x	Ръководство за експлоатация

4 Употреба по предназначение

Банцигът служи за надлъжно и напречно рязане на дървени или подобни детайли. Кръгли материали могат да се режат само с подходящи задържащи приспособления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте продукта за рязане на други материали, различни от посочените в ръководството за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Доставената режеща лента е предназначена само за рязане на дървесина! Не го използвайте за рязане на дърва за огрев!

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Могат да се използват само подходящи за продукта режещи ленти.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукувачи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукуващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работата с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Неправилните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5) Сервиз

- a) Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

5.1 Указания за безопасност за лентови триони

- a) Не използвайте повредени или деформирани режещи ленти. Повредените или деформирани режещи ленти могат да се скъсат и/или пречупят.
- b) Не използвайте охлаждащи течности. Употребата на вода и други охлаждащи течности може да доведе до токов удар.
- c) Работете с банцига с подходяща скорост за допустимите приложения и материали. Работата с неподходяща скорост за рязания материал може да доведе до счупване на режещата лента и до телесни повреди.
- d) Не работете с електроинструмента при отворен капак за достъп към режещата трионна лента. Контактът с движещите се части може да доведе до телесни повреди.

5.2 Допълнителни указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

- При рязане на дървесина с кръгла или неправилна форма трябва да се използва приспособление, което да предпазва детайла от усукване.
- При рязане на дъски по ръба трябва да се използва приспособление, което да предпазва детайла от отскачане.
- Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукувачи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукуващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- Продуктът може да се използва само от лица, които са запознати с употребата му.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Доставената режеща лента е предназначена само за рязане на дървесина! Не го използвайте за рязане на дърва за огрев!

- Преди пускане в експлоатация внимавайте за това, мрежовото напрежение да съвпада с работното напрежение върху типовата табелка.

- Дълги захранващи проводници, както и удължаващи проводници, макар и с кабели и т.н., причиняват спад на напрежението и могат да попречат на пускане на двигателя.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.
- Съблюдавайте посоката на въртене на двигателя и на режещата лента.
- Никога не използвайте продукта с дефектни **защитни устройства** или без предпазни устройства.
- Не обработвайте детайли, които са твърде малки, за да ги държите стабилно в ръка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Ако отстранявате запущванията с голи ръце, можете да се нараните.

- Носете предпазни ръкавици.
- Използвайте подходящи инструменти (напр. дървена пръчка).
- Нагласете регулируемите предпазни устройства така, че те да са възможно най-близо до детайла.
- Предпазните капаки не трябва да се използват за транспортиране или неправилна експлоатация на продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте повредени или деформирани работни инструменти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че детайлът, който ще се обработва, е подходящ за оборотите на работния инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При повредена вложка на плота съществува опасност от заклиняване на малки предмети между вложката на масата и режещия диск и блокиране на режещия диск.

Незабавно сменете повредените вложки на плота!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съществува опасност от злополука! Винаги извършвайте почистването при изключен продукт. Съществува опасност от нараняване! Винаги оставайте продуктът да се охлади преди почистване. Елементите на двигателя са горещи. Съществува опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Изключвайте продукта преди всякакви дейности по почистване.
- Оставете двигателя да се охлади.

ВНИМАНИЕ

Зъбците на режещата лента трябва да сочат надолу.

- Не използвайте продукта, ако е повреден. Никога не сваляйте защитните устройства от продукта. Това може да доведе до сериозни наранявания.
- При скосени разрези с подходящ плот за рязане, успоредният ограничител трябва да се разположи в долната част на плота за рязане.

ВНИМАНИЕ

Обезопасете дългите детайли срещу преобръщане в края на процеса на рязане (напр. с подвижна стойка или подобна).

- Поддържайте безопасно разстояние на ръцете си до режещата лента. Използвайте инструмент за бутане за тесни разрези.
- Съхранявайте инструмента за бутане в предвидения за него държач на продукта, така че да можете да го достигнете от нормалното си работно положение и да го имате винаги под ръка.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- В нормалната работна позиция операторът се намира пред продукта.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Увреждане на белите дробове, ако не се носи предписаната дихателна защита.
- Опасност от нараняване от изхвърлен инструмент при неправилно държане или водене.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Предотвръщайте случайни включения на продукта: при поставяне на щепсела в контакта превключвателят за включване/изключване не бива да е натиснат.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете превключвателя за включване/изключване и извадете мрежовия щепсел.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

6 Технически данни

Работно напрежение	230 - 240 V~ 50 Hz
Консумирана мощност	350 вата (S1*) 450 вата (S2 20 мин**)
Обороти на празен ход n_0	1400 min ⁻¹
Дължина на режещата лента	1400 mm
Широчина на режещата лента	6 mm
Широчина на режещата лента макс.	12 mm
Скорост на режещата трион-лента	900 m/min
Височина на рязане	0 - 80 mm
Изнасяне	200 mm
Размери на плота за рязане	300 x 300 mm
Наклонящ се плот за рязане	0° - 45°
Размер на детайла макс.	400 x 400 x 80 mm
Клас на защита	I
Тип защита	IPX0
Тегло	ок. 14,8 kg

Запазва се правото на технически промени!

*Режим на работа S1 (непрекъсната работа)

Продуктът може да работи постоянно с определената мощност.

** Режим на работа S2 (кратковременна работа)

Продуктът може да работи при определената мощност за кратко време (20 минути).

Детайлът трябва да е с височина от поне 3 mm и широчина от 10 mm.

Характеристики на шума

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	77,4 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	90,4 dB
Неопределеност K_{wA}	3 dB
Вибрации a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение с един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7 Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).

- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт изваждайте мрежовия щепсел!

Необходим инструмент:

- Плоска отвертка (20)
- 1 x Вилкообразен ключ размер 10/13 mm (21)
- 1 x Ключ за вътрешен шестостен 3 mm (22)
- 1 x Ключ за вътрешен шестостен 4 mm (23)
- 1 x Ключ за вътрешен шестостен 5 mm (24)

8.1 Монтаж на плота за рязане (4) (Фиг. 4-6)

1. Отстранете крилчатата гайка (9a), фиксиращата ръкохватка (9b), двете подложни шайби и затягащата плочка (9c).
2. Демонтирайте двете гайки с назъбка (4c), U-образното съединение (4b) и двата винта със скрита глава М6х18 от плота за рязане (4). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 4 mm (23).
3. Прокарайте плота за рязане (4) над режещата лента (10). Закрепете го със затягащата плочка (9c), двете подложни шайби, фиксиращата ръкохватка (9b) и крилчатата гайка (9a) към двата винта на стойката (8).
4. Монтирайте U-образното съединение (4b) с два винта със скрита глава М6х18 и две гайки с назъбка (4c) към долната страна на плота за рязане (4). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 4 mm (23).

8.2 Каква режеща лента да използвате

Проверете доброто закрепване на работния инструмент.

Работни инструменти, които не са закрепени правилно или сигурно, могат да се разхлябят по време на работа и да Ви наранят.

Съдържащата се в обема на доставката режеща лента е предвидена за универсална употреба. При избора на режещата лента трябва да вземете предвид следните критерии:

- С тънка режеща лента можете да режете по-тесни радиуси, отколкото с широка.
- Използвайте широки режещи ленти, за да правите прави разрези. Това е важно най-вече при рязането на дърво. Режещата лента има склонността да следва възлите на дървесината и затова лесно се отклонява от желаното място.
- Режещите ленти с фини зъбци режат по-гладко, но и по-бавно от режещите ленти с груби зъбци.
- Използвайте само неповредени, в изправно състояние режещи ленти. Огънати, затъпени или повредени по друг начин режещи ленти могат да се счупят.

8.3 Обтягане на режеща лента (10) (Фиг. 1, 2)

ВНИМАНИЕ

При продължителен покой на банцига режещата лента трябва да е разхлабена, т.е. преди включване на банцига проверете опъна на режещата лента.

1. За да обтегнете режещата лента (10), завъртете обтягащия винт (1a) по посока на часовниковата стрелка.

Указания:

- Правилното обтягане на режещата лента може да се установи чрез странично натискане с пръст върху режещата лента, приблизително в средата между двете ролки на лентата (1/5). При това режещата лента трябва да може да се натиска само минимално (около 1-2 mm).
- Достатъчно обтегнатата режеща лента издава металически звън, когато се натисне.
- Отпуснете режещата лента, ако тя няма да се използва за по-продължително време, за да не се разтегне.

ВНИМАНИЕ

При твърде силно обтягане режещата лента може да се счупи.

ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване!

При твърде малко обтягане, задвижваното колело на лентата може да превърти, при което режещата лента ще спре.

1. За да разхлабите режещата лента (10), завъртете обтягащия винт (1а) обратно на часовниковата стрелка.

8.4 Регулиране на режеща лента (10) (Фиг. 1, 2, 7, 18)

ВНИМАНИЕ

Преди да можете да направите регулиране на режещата лента, тя трябва да е правилно опъната.

1. Отворете вратите на корпуса (6), като развиете блокировката на вратата (6а). За да направите това, използвайте отвертка с шлицова глава (20).
2. Завъртете горното колело на лентата (1) бавно по посока на часовниковата стрелка. При това режещата лента (10) трябва да се движи в средата на ходовата повърхност (1b) на горното колело на лентата (1).
Ако случат не е такъв, коригирайте ъгъла на наклона на горното колело на лентата (1).
3. За целта развийте крилчатата гайка (1d).
 - Ако режещата лента (10) се движи повече към задния край на горното колело на лентата (1), регулиращата дръжка (1с) трябва да се завърти обратно на часовниковата стрелка.
 - Ако режещата лента (10) се движи към предния край на горното колело на лентата (1), регулиращата дръжка (1с) трябва да се завърти по часовниковата стрелка.
4. След регулирането на горното колело на лентата (1) проверете позицията на режещата лента (10) върху долното колело на лентата (5).
5. Бавно завъртете с едната ръка долното колело на лентата (5), за да проверите позицията на режещата лента (10).
6. Режещата лента (10) трябва да е позиционирана в средата на ходовата повърхност (1b) на долното колело на лентата (5). Ако случат не е такъв, наклонът на горното колело на лентата (1) трябва да се коригира наново.
7. За да се гарантира, че преместването на горното колело на лентата (1) оказва влияние на позицията на режещата лента (10) върху долното колело на лентата (5), завъртете долното колело на лентата (5) няколко пъти.
8. Затегнете отново крилчатата гайка (1d).
9. След успешна настройка затворете отново вратите на корпуса (6) и ги осигурете с блокировките на вратите (6а). За да направите това, използвайте отвертка с шлицова глава (20).

8.5 Настройка на водача на режещата лента (Фиг. 1, 7)

Както опорните лагери (14/17), така и направляващите щифтове (15/19) трябва да бъдат настроени преди първото пускане в експлоатация и след всяка смяна на лентата.

1. Отворете вратите на корпуса (6), като развиете блокировката на вратата (6а). За да направите това, използвайте отвертка с шлицова глава (20).

8.5.1 Горен опорен лагер (14) (Фиг. 7а)

1. Развийте винта с вътрешен шестостен (14а) на горния опорен лагер (14). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).
2. Изместете опорния лагер (14) дотолкова, че той вече да не се допира до режещата лента (10) (разстояние макс. 0,5 mm).
3. Затегнете отново винта с вътрешен шестостен (14а) на горния опорен лагер (14). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).

8.5.2 Настройка на горните направляващи щифтове (15) (Фиг. 1, 7а, 7b)

1. Развийте винтовете с вътрешен шестостен (16а) на горния опорен държач (16). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).
2. Изместете горния опорен държач (16), докато предният ръб на направляващите щифтове (15) не застане на ок. 1 mm зад основата на зъбите на режещата лента (10).
3. Затегнете отново винтовете с вътрешен шестостен (16а) на горния опорен държач (16). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).

ВНИМАНИЕ

Режещата лента става неизползваема, ако зъбите на движещата се режеща лента докоснат направляващите щифтове.

4. Развийте винтовете с вътрешен шестостен (15а) на горните направляващи щифтове (15). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).
5. Плъзнете горните направляващи щифтове (15) по посока на режещата лента (10)!

ВНИМАНИЕ

Разстоянието между направляващите щифтове и режещата лента може да е макс. 0,5 mm. (Режещата лента не бива да затяга).

6. Затегнете отново винтовете с вътрешен шестостен (15а) на горните направляващи щифтове (15). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).
7. Завъртете горното колело на лентата (1) няколко пъти по посока на часовниковата стрелка.
8. Проверете още веднъж настройката на горните направляващи щифтове (15) и при нужда ги регулирайте допълнително.
9. При нужда настройте допълнително горния опорен лагер (14) (вижте 8.5.1).

8.5.3 Настройка на долния опорен държач (18) (Фиг. 1, 7d)

1. Поставете плота за рязане (4) под наклон от 45°.
2. Отворете вратите на корпуса (6), като развиете блокировката на вратата (6а). За да направите това, използвайте отвертка с шлицова глава (20).
3. Развийте винта с вътрешен шестостен (18а) на долния опорен държач (18). Използвайте ключа за вътрешен шестостен 5 mm (24) и вилкообразния ключ размер 10/13 (21).

4. Изместете долния опорен държач (18), докато предният ръб на долните направляващи щифтове (19) не застане на ок. 1 mm зад основата на зъбите на режещата лента (10).
5. Затегнете отново винта с вътрешен шестостен (18a) на долния опорен държач (18). Използвайте ключа за вътрешен шестостен 5 mm (24) и вилкообразния ключ размер 10/13 (21).
6. Продължете съгласно инструкциите в раздел 8.5.4.

8.5.4 (17) Настройка на долния опорен лагер (Фиг. 1, 7c)

1. Развийте винта с вътрешен шестостен (17a) на долния опорен лагер (17). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).
2. Изместете долния опорен лагер (17) дотолкова, че той вече да не се допира до режещата лента (10) (разстояние макс. 0,5 mm).
3. Затегнете отново винта с вътрешен шестостен (17a) на долния опорен лагер (17). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).
4. Продължете съгласно инструкциите в раздел 8.5.5.

8.5.5 Настройка на долните направляващи щифтове (19) (Фиг. 1, 7d)

ВНИМАНИЕ

Режещата лента става неизползваема, ако зъбите на движещата се режеща лента докоснат направляващите щифтове.

1. Развийте двата винта с вътрешен шестостен (19a) на долните направляващи щифтове (19). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).
2. Плъзнете направляващите щифтове (19) по посока на режещата лента (10).

ВНИМАНИЕ

Разстоянието между направляващите щифтове и режещата лента може да е макс. 0,5 mm. (Режещата лента не бива да затяга).

3. Затегнете отново двата винта с вътрешен шестостен (19a) на долните направляващи щифтове (19). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22).
4. Завъртете долното колело на лентата (5) няколко пъти по посока на часовниковата стрелка.
5. Проверете още веднъж настройката на долните направляващи щифтове (19) и при нужда ги регулирайте допълнително.
6. При нужда настройте допълнително долния опорен лагер (17), както е описано на 8.5.4.
7. След успешна настройка затворете отново вратите на корпуса (6) и ги осигурете с блокировките на вратите (6a). За да направите това, използвайте отвертка с шлицова глава (20).

8.6 Настройка на горния водач на режещата лента (3) (Фиг. 8)

Указание:

Настройката трябва да се проверява, съотв. да се настроява наново преди всеки процес на рязане.

1. Развийте крилчатия винт (3a).
2. Спуснете горния водач на режещата лента (3) чрез въртене на гайката за настройка (3b) възможно най-близо (разстояние ок. 2-3 mm) над детайла, който ще се обработва.
3. (3a) тегнете отново крилчатите винтове.

8.7 Регулиране на плота за рязане (4) на 90° (Фиг. 9, 10)

1. Регулирайте плота за рязане (4) хоризонтално на 90°.
2. Тази настройка е предварително определена чрез винта на крайния ограничител (4d).
3. Проверете винта на крайния ограничител (4d) и контрагайките (4e) за стабилност и при необходимост го затегнете. Използвайте вилкообразния ключ размер 10/13 (21).
4. Ако плотът за рязане (4) не е разположен под прав ъгъл спрямо режещия диск (10), винтът на крайния ограничител (4d) трябва да се регулира отново.
5. Развийте винта на крайния ограничител (4d) и контрагайката (4e). Използвайте вилкообразния ключ размер 10/13 (21).
6. Завъртете винта на крайния ограничител (4d) по часовниковата стрелка, за да намалите точката на крайния ограничител, или обратно на часовниковата стрелка, за да я увеличите.
7. С помощта на ъгъл* подравнете плота за рязане (4) под прав ъгъл спрямо режещата лента (10), поставете винта на крайния ограничител (4d) в желаната позиция и отново затегнете контрагайката (4e). Използвайте вилкообразния ключ размер 10/13 (21).

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.8 Използване като стационарна машина (Фиг. 2)

За непрекъсната употреба продуктът трябва да бъде монтиран на работна маса.

- Продуктът трябва да бъде поставен стабилно, т.е. трябва да бъде завинтен върху работна маса или здрава основа.
 - тази цел в опорния крак (8a) има монтажни отвори.
1. Маркирайте отворите за пробиване.
 - Поставете продукта така, както по-късно трябва да бъде монтиран.
 - Отбележете позициите на отворите, които ще се пробиват, върху работната маса. Те се определят от отворите в опорния крак (8a). Препоръчва се монтаж в близост до ръба.
 2. Пробийте отвора (минимален диаметър от 6,5 mm) през работната маса.

- Поставете продукта върху пробитите отвори, съпадащи с отворите в опорния крак (8a) и вкарайте подходящите винтове* отгоре през отворите и ги затегнете съответно.

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.9 Превключвател срещу претоварване (8b) (Фиг. 2)

Продуктът е оборудван с накрайник за прахоулавяне. Накрайникът за прахоулавяне (8b) е с диаметър от 40 mm.

При обработка на прахообразуващи материали свържете прахоизсмукване.

ВНИМАНИЕ

Устройството за засмукване на прах трябва да е подходящо за материала, който се обработва.

При засмукване на особено вредни за здравето и канцерогенни прахове използвайте специално изсмукващо устройство.

- Пъхнете маркуча на подходящо устройство за прахоулавяне* (напр. индустриална прахосмуккачка) директно върху накрайника за прахоулавяне (8b).

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.10 Напречна подпора (13a) (Фиг. 11)

Държачът на инструмента за бутане (13a) е предварително монтиран на стойката (8).

Когато не се използва, инструментът за бутане (13) трябва винаги да се прибира върху държача на инструмента за бутане (13a).

9 Управление

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Указание:

Продуктът е оборудван със защитен изключвател. Това означава, че продуктът не може да се включи, ако вратите са отворени или не са затворени правилно.

Уверете се, че двата защитни изключвателя (6b) се фиксират правилно към вратите на корпуса (6).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Превключвателят за включване/изключване и защитният изключвател не трябва да се фиксират!

- Не работете с продукта, ако превключвателите са повредени.
- Преди всяка употреба се уверявайте, че продуктът е изправен.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че детайлът, който ще се обработва, е подходящ за оборотите на работния инструмент.

Указание:

За непрекъсната употреба продуктът трябва да бъде монтиран на работна маса.

- Преди да отрежете обработвания детайл изкарайте работният инструмент да достигне пълни обороти.
- Изберете работен инструмент според материала, който ще се обработва.
- Плътът за рязане трябва да е монтиран правилно.
- Поставете продукта в стабилно положение.
- Преди пускане в експлоатация приспособленията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани. Повредените или нечетливите стикери трябва да се сменят.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.
- При вече обработано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Спазвайте посоката на движение на работния инструмент.

9.1 Включване/изключване на уреда (фиг. 1, 12)

Уверете се, че двата защитни изключвателя (6b) се фиксират правилно към вратите на корпуса (6).

Включване

- Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ контакт с предпазител.
- Натиснете превключвателя за включване/изключване (7), който е обозначен с „I“, за да включите продукта.

Изключване

- Натиснете превключвателя за включване/изключване (7), който е обозначен с „0“, за да изключите продукта.
- Изключвайте щепсела от контакта, когато продуктът не се използва.

9.2 Успореден ограничител (12) (фиг. 13)

Указание:

Успоредният ограничител може да се монтира отляво или отдясно на режещата лента.

- Натиснете стягащата скоба (12a) на успоредния ограничител (12) нагоре.
- Поставете успоредния ограничител (12) първо зад плота за рязане (4) и след това натиснете успоредния ограничител (12) надолу.
- Преместете успоредния ограничител (12) и го регулирайте до желания размер.

4. Натиснете стягащата скоба (12а) надолу, за да фиксирате успоредния ограничител (12).
За да увеличите силата на затягане на стягащата скоба (12а), завъртете я по посока на часовниковата стрелка, докато успоредният ограничител (12) се фиксира достатъчно.
5. Уверете се, че успоредният ограничител (12) винаги преминава успоредно на режещата лента (10).

9.3 Линеал за напречно рязане (11) (фиг. 1, 14)

1. Вкарайте линеала за напречно рязане (11) в канала на плота за рязане (4).
2. Развийте гайката с назъбка (11а).
3. Завъртете линеала за напречно рязане (11), докато желаният размер на тъгъла е зададен.
Стрелката на линеала за напречно рязане (11) показва настроения тъгъл.
4. Затегнете отново гайката с назъбка (11а).

9.4 Скосени разрези (фиг. 1, 6, 15)

За да можете да извършвате скосени разрези успоредно на режещата лента (10), има възможност за накланяне на плота за рязане (4) от 0° - 45°.

1. Разхлабете крилчатата гайка (9а) и фиксиращата ръкохватка (9б).
2. Наклонете плота за рязане (4) напред, докато бъде настроен желаният тъгъл върху градуираната скала (9).
3. Затегнете крилчатата гайка (9а) и фиксиращата ръкохватка (9б).

ВНИМАНИЕ

При наклонен плот за рязане успоредният ограничител трябва да се постави отдалечно на режещата лента. По този начин се предотвратява изплъзване на детайла.

10 Указания за работа

Смята се, че следните безопасни работни практики допринасят за безопасността, но може да не са подходящи, пълни или напълно приложими за всяко приложение. Те не могат да обхванат всички възможни опасни условия и трябва да се тълкуват внимателно.

- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стъркотини. Задължително носете лична предпазна екипировка като защита за зрението. Използвайте смукателна уредба!
- Ако продуктът е извън експлоатация, напр. след края на работата, трябва да разхлабите режещата лента. Поставете съответно указание върху продукта за обтягане на режещата лента за следващия потребител.
- Съхранявайте неизползваните режещи ленти в съгласно състояние на сухо място. Преди употреба проверете за дефекти, като зъбци или пукнатини. Не използвайте повредени режещи ленти!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

- Проверете капациите и защитните устройства за повреди и правилно положение. Сменете ги, ако е необходимо.
- По време на работа носете защита за слуха или защитни очила.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Когато работите, винаги поставяйте водача на режещата лента възможно най-близо до обработвания детайл.
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- За прави разрези винаги използвайте успоредния ограничител, за да предотвратите изплъзване на детайла.
- Поддържайте безопасно състояние на ръцете си до режещата лента. Използвайте инструмент за бутане за тесни разрези.
- За скосени разрези поставете плота за рязане в съответната позиция и насочете обработвания детайл към успоредния ограничител.
- За да изрежете зъбци, чепове или клинове с форма на лястовича опашка, преместете плота за рязане в съответната позиция на тъгловата скала.
- За извити и неправилни разрези на обработвания детайл трябва да го направлявате с двете си ръце и да придвижвате затворените пръсти равномерно. Дръжте обработвания детайл с ръце на безопасно място.
- За повтарящи се извити и неправилни разрези препоръчваме да използвате допълнителен шаблон.
- При рязане на дървесина с кръгла или неправилна форма трябва да се използва приспособление, което да предпазва детайла от усукване.

Указания:

Преди първите работи и след всяка смяна на работния инструмент извършвайте пробен ход без натоварване. Изключете продукта незабавно, ако работният инструмент не се върти балансирано, възникнат значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

- Когато работите, винаги поставяйте водача на режещата лента възможно най-близо до обработвания детайл.
- Детайлът трябва винаги да се води с двете ръце и да се държи плоско върху плота за рязане. По този начин се предотвратява закланяване на режещата лента.
- Препоръчително е рязането да се извършва с една операция, а не да се разделя на няколко участъка, което може да изисква издърпване на детайла назад. Ако въпреки това не може да се избегне

издърпване назад, банцигът трябва да се изключи предварително. Детайлът трябва да се издърпа назад едва, когато режещата лента е в пълен покой.

- При рязане детайлът винаги трябва да се води по неговата най-дълга страна.

10.1 Извършване на надлъжни разрези (Фиг. 1, 16)

Като надлъжен разрез се обозначава рязане по дължина на дървения фазер. За да постигнете по-добър резултат, можете да режете свободно по очертана линия или по дължината на паралелния ограничител.

При разрези под прав ъгъл (плотът за рязане е под прав ъгъл спрямо режещата лента) успоредният ограничител е разположен вляво от режещата лента, така че детайлът да може да се води безопасно по ограничителя с дясната ръка.

ВНИМАНИЕ

Обезопасете дългите детайли срещу преобръщане в края на процеса на рязане (напр. с подвижна стойка или подобна).

1. Настройте успоредния ограничител (12), както е описано в 9.2.
2. Спуснете водача на режещата лента (3) върху детайла (вижте 8.6).
3. Включете триона, както е описано в 9.1.
4. Поставете ръцете си със затворени пръсти плоско върху детайла и го бутайте по успоредния ограничител (12) към режещата лента (10).
5. Винаги избутвайте детайла докрай с равномерно подаване напред покрай успоредния ограничител с инструмента за бутане (13).

10.2 Извършване на напречни разрези (Фиг. 1, 14)

Терминът „напречно рязане“ означава рязане под прав ъгъл спрямо структурата на дървото. Този вид рязане може да се извършва и свободно на ръка, но от съображения за безопасност и точност е препоръчително да се използва линеал за напречно рязане. Линеалът за напречно рязане може да се регулира до 45° за скосени разрези. В комбинация с наклонен плот за рязане могат да се правят и двойно скосени разрези.

1. Настройте линеала за напречно рязане (11), както е описано в 9.3.
2. Дръжте детайла здраво срещу ограничителя на линеала за напречно рязане (11) и плоско върху плота за рязане (4).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимавайте за пръстите ви, особено в края на разреза и спазвайте разстояние до работния инструмент.

10.3 Извършване на скосени разрези (фиг. 1, 15)

При наклонени надлъжни разрези с наклонен плот за рязане успоредният ограничител трябва да се закрепят отясно на режещата лента, откъм страната, насочена надолу (ако широчината на детайла позволява това), за да се предпази детайлът от приплъзване.

1. Настройте плота за рязане (4) на желания ъгъл (вижте 9.4).
2. Извършете разреза, както е описано в 10.1.

10.4 Свободни разрези на ръка (Фиг. 1, 17)

Една от най-важните характеристики на банцига е безпроблемното рязане на криви и радиуси.

1. Спуснете водача на режещата лента (3) върху детайла (вижте 8.6).
2. Включете триона, както е описано в 9.1.
3. Натиснете детайла здраво върху плота за рязане (4) и го избутвайте бавно в режещата лента (10). В много случаи е полезно да се изпилят грубо извивките и ъглите на около 6 mm от линията.
4. Ако трябва да изрежете криви, които са прекалено тесни за използваната режеща лента, трябва да бъдат направени помощни разрези до предната страна на кривата. След това може да се изреже окончателния радиус.

11 Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.

11.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа* или го продухвайте със състен въздух* под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.

- Не почиствайте работния инструмент, докато все още се използва.
- Никога не почиствайте режещата лента или водача на режещата лента с ръчна четка или стъргалка, докато режещата лента работи. Режещите ленти със смола застрашават безопасността при работа и трябва да се почистват редовно.
- Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

11.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- Плоска отвертка (20)

11.2.1 Смяна на режеща лента (10) (Фиг. 1, 5, 18)

1. Настройте горния водач на режещата лента (3) на приблизително половината височина между плота за рязане (4) и стойката (8).
2. Отворете вратите на корпуса (6), като развиете блокировката на вратата (6a). За да направите това, използвайте отвертка с шлицова глава (20).
3. Демонтирайте U-образното съединение (4b), като отстраните двете гайки с назъбка (4c) и двата винта със скрита глава M6x18 от плота за рязане (4).
4. За да разхлабите режещата лента (10), завъртете обтягащия винт (1a) обратно на часовниковата стрелка.
5. Свалете режещата лента (10) от двете колела на лентата (1/5) и извадете режещата лента (1b) от шлица в плота за рязане (4).
6. Вкарайте новата режеща лента (10) през шлица в плота за рязане (4) и я поставете в средата върху ходовата повърхност (1b) на двете колела на лентата (1/5). Зъбите на режещата лента (10) трябва да сочат надолу по посока на плота за рязане (4).
7. Обтегнете и настройте режещата лента (10) (вижте 8.3, *Регулиране на режеща лента (10)* (Фиг. 1, 2, 7, 18), ► Страница 308).
8. След успешна настройка затворете отново вратите на корпуса (6) и ги осигурете с блокировките на вратите (6a). За да направите това, използвайте отвертка с шлицова глава (20).
9. Монтирайте U-образното съединение (4b) с двата винта със скрита глава M6x18 и двете гайки с назъбка (4c) към предната страна на плота за рязане (4).

11.2.2 Смяна на вложка на плота (4a) (фиг. 1, 19)

Указания:

- Носете предпазни ръкавици.
 - При износване или повреда вложката на плота трябва да се подмени, в противен случай съществува повишена опасност от нараняване.
1. Поставете плота за рязане (4) под наклон от 45° (вижте 9.4).
 2. Избутайте износената вложка на плота (4a) от долу нагоре от плота за рязане (4).
 3. Монтажът на новата вложка на плота (4a) се извършва в обратна последователност.

12 Съхранение и транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете щепсела от контакта.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

12.1 Транспортиране

- Продуктът може да се повдига и транспортира само с помощта на рамата или опорния крак. Никога не вдигайте за предпазните устройства, регулиращите дръжки или за плота за рязане за целите на транспортирането.
- За да транспортирате продукта, изключете го от електрическата мрежа и го оставете на друго предвидено за целта място.
- По време на транспортиране на банцига предпазното устройство на режещата лента трябва да се намира в долна позиция.
- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.
- Никога не използвайте изключващите предпазни устройства за повдигане или за транспортиране.

12.2 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

13 Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

13.1 Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

13.2 Повредени свързвачи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник;
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързвачи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само съединителни проводници със същото обозначение „H05VV-F“.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

13.3 Двигател на променлив ток

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 V – 240V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Режеща лента - Артикулен №:	7901502604
Вложка на плота – Артикулен №:	73220046

14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Режеща лента, вложка на плота

* = не са включени задължително в обема на доставката!

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля раздельно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтичането на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)

- Магазили за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреди от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не функционира	Двигател, кабел или щепсел повреден, мрежови предпазители изгорели, двата защитни изключвателя не са правилно сработили.	Продуктът да се провери от специалист. Никога не ремонтирайте сами двигателя. Опасност! Проверете мрежовите предпазители, евент. ги сменете, включете правилно двата защитни изключвателя
Двигателят се стартира бавно и не достига работна скорост.	Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор.	Изисквайте проверка на напрежението от електротехник. Възложете на специалист проверка на двигателя. Възложете на специалист подмяна на кондензатора.
Двигателят създава прекалено силен шум.	Повредени намотки, дефектен двигател.	Възложете на специалист проверка на двигателя.
Двигателят не достига пълна мощност.	Токовите вериги в мрежовата инсталация са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.).	Не използвайте други продукти или двигатели в същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвайте претоварване на двигателя при рязане, отстранявайте прахта от двигателя, за да се гарантира оптимално охлаждане на двигателя.
Разрезът е прекалено груб или на вълни.	Затъпена режеща лента, неподходяща форма на зъбите за дебелината на материала.	Заточете допълнително режещата лента или поставете подходяща такава.
Заготовката се пука или цепи.	Прекалено голям натиск при рязане или неподходяща за приложението режеща лента.	Поставете подходяща режеща лента.
Режещата лента преминава.	• Водачът на режещата лента е неправилно регулиран. • Неподходяща режеща лента.	• Регулиране на водача на режещата лента. • Поставете подходяща режеща лента.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Следи от изгаряне по дървото при работа.	- Режещата лента е затъпена. - Неподходяща режеща лента.	- Сменете режещата лента. - Поставете подходяща режеща лента.
Режещата лента се заклепва при работа.	- Режещата лента е затъпена. - Режещата лента е със смола. - Водачът на режещата лента е неправилно регулиран.	- Сменете режещата лента. - Почистете режещата лента. - Регулиране на водача на режещата лента.
Двигателят работи, но режещата лента не се движи	Ремъкът не е правилно обтегнат	Опънете допълнително ремъка

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.

Марка: **SCHPEPPACH**
Обозначение на артикула: **Банциг - HBS25**
Артикулен № **5901513901, 5901513904, 5901513917, 5901513984, 59015139969**

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Процедури за оценяване на съответствието:

2006/42/EO - Приложение IV

Нотифициран орган: TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Германия
Номер: 0123
Номер на сертификата: M6A 011284 0472 Rev. 00

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	317
2	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-19)	318
3	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-3)	318
4	Ενδεειγμένη χρήση.....	318
5	Υποδείξεις ασφαλείας	319
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	322
7	Αποσυσκευασία	323
8	Συναρμολόγηση	323
9	Χειρισμός.....	326
10	Υποδείξεις εργασίας.....	327
11	Καθαρισμός και συντήρηση	329
12	Αποθήκευση και μεταφορά	330
13	Ηλεκτρική σύνδεση.....	330
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	330
15	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	331
16	Αντιμετώπιση προβλημάτων	332
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	333
18	Διευρυμένο σχέδιο	377

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Φοράτε γάντια ασφαλείας!

	Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν ανοίξετε τις πόρτες περιβλήματος.
	Προσοχή! Λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση κίνησης.
	Διενεργείτε εργασίες συντήρησης, μετασκευής, ρύθμισης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο το προϊόν και αφού έχετε αφαιρέσει το φισ από την πρίζα ρεύματος δικτύου!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες εσρβικές οδηγίες.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Εγκατάσταση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεειγμένη χρήση
- Βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερό-

μενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-19)

1. Επάνω τροχός λάμας
- 1a. Βίδα σύσφιξης
- 1b. Επιπράνεια κίνησης (λάμα κορδελοπρίονου)
- 1c. Λαβή ρύθμισης
- 1d. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
2. Προστατευτική διάταξη λάμας κορδελοπρίονου
3. Επάνω οδηγός λάμας κορδελοπρίονου
- 3a. Βίδα τύπου πεταλούδας
- 3b. Ρυθμιστικό παξιμάδι
4. Τραπέζι πριονιού
- 4a. Ένθετο τραπέζιου
- 4b. Ενίσχυση σχήματος U
- 4c. Ραβδωτό παξιμάδι
- 4d. Βίδα τερματικού αναστολέα
- 4e. Κόντρα παξιμάδι
5. Κάτω τροχός λάμας
6. Πόρτες περιβλήματος
- 6a. Ασφάλιση πόρτας
- 6b. Διακόπτης ασφαλείας
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
8. Σκελετός
- 8a. Πέλμα στήριξης
- 8b. Στόμιο αναρρόφησης
9. Κλίμακα μοιρών (περιοχή στροφής)
- 9a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- 9b. Λαβή ακινητοποίησης
- 9c. Πλάκα σύσφιξης
10. Λάμα κορδελοπρίονου
11. Οδηγός εγκάρσιας κοπής
- 11a. Ραβδωτό παξιμάδι
12. Παράλληλος αναστολέας
- 12a. Βραχίονας σύσφιξης
13. Ράβδος ώθησης
- 13a. Υποδοχή ράβδου ώθησης
14. Επάνω έδρανο στήριξης
- 14a. Βίδα Άλεν
15. Επάνω πείροι-οδηγοί
- 15a. Βίδες Άλεν
16. Επάνω βάση υποδοχής
- 16a. Βίδα Άλεν (2x)
17. Κάτω έδρανο στήριξης
- 17a. Βίδα Άλεν
18. Κάτω βάση υποδοχής
- 18a. Βίδα Άλεν
19. Κάτω πείροι-οδηγοί
- 19a. Βίδες Άλεν
20. Ίσιο κατσαβίδι
21. Γερμανικό κλειδί αρ. 10/13
22. Κλειδί Άλεν 3 mm
23. Κλειδί Άλεν 4 mm
24. Κλειδί Άλεν 5 mm

3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-3)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
4.	1x	Τραπέζι πριονιού
10.	1x	Λάμα κορδελοπρίονου (προεγκατεστημένη)
12.	1x	Παράλληλος αναστολέας
13.	1x	Ράβδος ώθησης
20.	1x	Ίσιο κατσαβίδι
21.	1x	Γερμανικό κλειδί αρ. 10/13

22.	1x	Κλειδί Άλεν 3 mm
23.	1x	Κλειδί Άλεν 4 mm
24.	1x	Κλειδί Άλεν 5 mm
	1x	Κορδελοπρίονο
	1x	Οδηγίες χρήσης

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το κορδελοπρίονο χρησιμεύει για διαμήκεις και εγκάρσιες κοπές ξύλων ή αντικειμένων εργασίας παρόμοιων με ξύλο. Στρογγυλά υλικά επιτρέπεται να κόβονται μόνο με χρήση κατάλληλων διατάξεων συγκράτησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κοπή υλικών διαφορετικών από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η παρεχόμενη λάμα κορδελοπρίονου προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή ξύλου! Μην τη χρησιμοποιείτε για την κοπή καυσόξυλων!

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λάμες κορδελοπρίονου που είναι κατάλληλες για το προϊόν.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισημάνσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισημάνσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταριαιεί στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιτρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.** Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήνετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

5.1 Υποδείξεις ασφαλείας για κορδελοπρίονα

- a) Μην χρησιμοποιείτε λάμες κορδελοπρίονου που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση. Οι λάμες κορδελοπρίονου που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση θα μπορούσαν να κοπούν και/ή να λυγίσουν.
- b) Μην χρησιμοποιείτε ψυκτικά υγρά. Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- c) Χρησιμοποιείτε το κορδελοπρίονο με την κατάλληλη ταχύτητα για τις εγκεκριμένες εφαρμογές και υλικά. Η εργασία με ταχύτητα κατάλληλη για το υλικό που κόβεται μπορεί να επιφέρει θραύση της λάμας κορδελοπρίονου και τραυματισμούς ατόμων.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με ανοιχτό το κάλυμμα πρόσβασης προς τη λάμα κορδελοπρίονου. Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

5.2 Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

- Κατά την κοπή ξύλου με στρογγυλό ή ακανόνιστο σχήμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μια διάταξη που θα ασφαλίσει το αντικείμενο εργασίας από αθέλητη περιστροφή.
- Κατά την κοπή σανίδων στη μικρή πλευρά, πρέπει να χρησιμοποιείτε μια διάταξη η οποία εξασφαλίζει το αντικείμενο εργασίας έναντι ανάδρασης.
- Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη μεταχείρισή του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η παρεχόμενη λάμα κορδελοπρίονου προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή ξύλου! Μην τη χρησιμοποιείτε για την κοπή καυσόξυλων!

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία βεβαιώστε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση λειτουργίας που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων.

- Τα μεγάλοι μήκους καλώδια τροφοδοσίας, καθώς και επεκτάσεις, μπαλαντζές κλπ. προκαλούν πτώση τάσης και μπορεί να εμποδίσουν την έναρξη λειτουργίας του κινητήρα.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση περισπασμών, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λάμας κορδελοπρίονου.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν με βλάβη στις **προστατευτικές διατάξεις** ή χωρίς διατάξεις ασφαλείας.
- Μην επεξεργάζεστε αντικείμενα εργασίας που είναι πολύ μικρά για να τα κρατάτε με ασφάλεια με το χέρι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Μπορεί να τραυματιστείτε όταν απομακρύνετε μπλοκαρισμένα υλικά με γυμνά χέρια.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία (π.χ. μια ξύλινη ράβδο).
- Ρυθμίζετε τις κινητές προστατευτικές διατάξεις ώστε να βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αντικείμενο εργασίας.
- Τα προστατευτικά καλύμματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για μεταφορά ή για ακατάλληλη λειτουργία του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώστε ότι το προς επεξεργασία υλικό είναι κατάλληλο για τον αριθμό στρωφών του εργαλείου εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν έχει υποστεί ζημιά το ένθετο βάσης, υπάρχει κίνδυνος να σφηνώσουν μικρά αντικείμενα ανάμεσα στο ένθετο βάσης και στη λάμα πριονιού και να μπλοκάρουν τη λάμα πριονιού.

Αντικαταστήστε αμέσως τα ένθετα βάσης που έχουν υποστεί ζημιά!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος! Διενεργείτε τις εργασίες καθαρισμού οπωσδήποτε με απενεργοποιημένο το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού! Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από κάθε εργασία καθαρισμού. Μέρη του κινητήρα είναι καυτά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν από κάθε εργασία καθαρισμού.
- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα δόντια της λάμας κορδελοπρίονου πρέπει να είναι στραμμένα προς τα κάτω.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν έχει υποστεί ζημιά. Ποτέ μην απομακρύνετε προστατευτικές διατάξεις του προϊόντος. Αυτό μπορεί να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Σε περίπτωση λοξών κοπών με κεκλιμένο τραπέζι πριονιού, ο παράλληλος αναστολέας πρέπει να τοποθετείται στο κάτω τμήμα του τραπεζιού πριονιού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Στερεώνετε τα μεγάλοι μήκους αντικείμενα εργασίας (π.χ. χρησιμοποιώντας μια βάση με ράουλα) έναντι πιθανής ανατροπής τους στο τέλος της διαδικασίας κοπής.

- Κρατάτε τα χέρια σας σε απόσταση ασφαλείας από τη λάμα κορδελοπρίονου. Χρησιμοποιείτε ράβδο ώθησης για μικρές κοπές.
- Φυλάσσετε τη ράβδο ώθησης στην υποδοχή του προϊόντος που προορίζεται για αυτή, ώστε να μπορείτε πάντα να τη φθάσετε από την κανονική σας θέση εργασίας και να είναι πάντα σε ετοιμότητα χρήσης.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Στην κανονική θέση εργασίας, ο χειριστής βρίσκεται μπροστά από το προϊόν.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρουσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Κρατάτε να χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.
- Βλάβες των πνευμόνων αν δεν χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα μέσα προστασίας της αναπνοής.
- Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα εργαλεία σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης.
- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία του προϊόντος: κατά την εισαγωγή του φιν στην πρίζα δεν επιτρέπεται να πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά χωρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 - 240 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	350 W (S1*)
	450 W (S2 20 λεπτά**)
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n_0	1400 min ⁻¹
Μήκος λάμας κορδελοπρίονου	1400 mm

Πλάτος λάμας κορδελοπρίονου	6 mm
Πλάτος λάμας κορδελοπρίονου, μέγ.	12 mm
Ταχύτητα λάμας κορδελοπρίονου	900 m/min
Ύψος κοπής	0 - 80 mm
Προεξοχή	200 mm
Μέγεθος τραπέζιου πριονιού	300 x 300 mm
Τραπέζι πριονιού ανακλινόμενο	0° - 45°
Μέγεθος αντικειμένου εργασίας,	400 x 400 x 80 mm
μέγ.	
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IPX0
Βάρος	περ. 14,8 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί μόνιμα με τη αναφερόμενη ισχύ.

**Τρόπος λειτουργίας S2 (σύντομη λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργήσει για λίγο (20 λεπτά) με τη αναφερόμενη ισχύ.

Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να έχει τουλάχιστον ύψος 3 mm και πλάτος 10 mm.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	77,4 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	90,4 dB
Αβεβαιότητα K_{wA}	3 dB
Κραδασμοί ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτε- ρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμέ- νου εργασίας.

Προσταθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνη- σης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύ- κλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήμα- τα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργο- ποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7 Αποσυσκευασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παι- δικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρ- χει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα α- σφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υ- πάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μετα- γενέστες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοή-θεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτι-κά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλα-κτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Συναρμολόγηση

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συ- ναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 1σίο κατσαβίδι (20)
- 1 x γερμανικό κλειδί 10/13 mm (21)
- 1 x κλειδί Άλεν 3 mm (22)
- 1 x κλειδί Άλεν 4 mm (23)
- 1 x κλειδί Άλεν 5 mm (24)

8.1 Εγκατάσταση του τραπεζιού πριονιού (4) (Εικ. 4-6)

1. Αφαιρέστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (9a), τη λα- βή ακινητοποίησης (9b), τις δύο ροδέλες και την πλά- κα σύσφιξης (9c).
2. Κατόπιν απεγκαταστήστε από το τραπέζι πριονιού (4) τα δύο ραβδωτά παξιμάδια (4c), την ενίσχυση σχήμα-τος U (4b) και τις δύο φρεζάτες βίδες M6x18. Χρησι- μοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 4 mm (23).
3. Περάστε το τραπέζι πριονιού (4) πάνω από τη λάμα κορδελοπριονίου (10). Στερεώστε το με την πλάκα σύ- σφιξης (9c), τις δύο ροδέλες, τη λαβή ακινητοποίη- σης (9b) και το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (9a) στις δύο βίδες στο πλαίσιο (8).
4. Εγκαταστήστε την ενίσχυση σχήματος U (4b) με δύο φρεζάτες βίδες M6x18 και τα δύο ραβδωτά παξιμάδια (4c) στην κάτω πλευρά του τραπεζιού πριονιού (4). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 4 mm (23).

8.2 Ποια λάμα κορδελοπριονίου να χρησιμοποιείτε

Ελέγξτε το ένθετο εργαλείο ως προς τη σταθερή ε- φαρμολή.

Τα ένθετα εργαλεία που έχουν εισαχθεί εσφαλμένα ή δεν έχουν στερεωθεί ασφαλώς μπορούν να αποσπαστούν κα-τά τη λειτουργία και να σας τραυματίσουν.

Η λάμα κορδελοπριονίου που περιλαμβάνεται στο παρα- δοτέο υλικό προβλέπεται για γενική χρήση. Κατά την επι- λογής της λάμας κορδελοπριονίου θα πρέπει να λαμβάνε- τε υπόψη σας τα εξής κριτήρια:

- Με μια μικρού πλάτους λάμα κορδελοπριονίου μπορεί-τε να κόψετε πιο μικρές ακτίνες καμπυλότητας από ότι με μια πλατιά.
- Χρησιμοποιείτε πλατιές λάμες κορδελοπριονίου για να πραγματοποιείτε ευθείες κοπές. Αυτό ισχύει κυρίως κατά την κοπή ξύλου. Η λάμα κορδελοπριονίου έχει την τάση να ακολουθεί τα νερά του ξύλου και έτσι να αποκλίνει εύκολα από την επιθυμητή θέση.
- Οι λάμες κορδελοπριονίου με μικρότερα δόντια κάνουν πιο λείες κοπές, αλλά και πιο αργές, από τις λάμες κορδελοπριονίου με μεγάλα δόντια.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά άθικτες λάμες κορδελο- πριονίου που δεν έχουν υποστεί ζημιά και βρίσκονται σε άφογη κατάσταση. Οι λάμες κορδελοπριονίου που έχουν στραβώσει, είναι στομαωμένες ή έχουν υποστεί άλλη ζημιά, μπορεί να σπάσουν.

8.3 Τάνυση της λάμας κορδελοπρίονου (10) (Εικ. 1, 2)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σε περίπτωση παρατεταμένης ακινησίας του κορδελοπρίονου, πρέπει να λασκάρετε τη λάμα κορδελοπρίονου, και επομένως πριν την ενεργοποίηση του κορδελοπρίονου πρέπει να ελέγχετε την τάνυση λάμας κορδελοπρίονου.

1. Για να τεντώσετε τη λάμα κορδελοπρίονου (10), περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης (1a) δεξιόστροφα.

Υποδείξεις:

- Τη σωστή τάνυση της λάμας κορδελοπρίονου μπορείτε να τη διαπιστώσετε πιέζοντας πλευρικά με το δάχτυλο τη λάμα κορδελοπρίονου, περίπου στο μέσον της απόστασης των δύο τροχών λάμας (1/5). Τότε η λάμα κορδελοπρίονου πρέπει να μπορεί να πιεστεί μόνο ελάχιστα (περ. 1-2 mm).
- Αν η λάμα κορδελοπρίονου είναι επαρκώς τεντωμένη, τότε παράγει έναν μεταλλικό ήχο όταν την χτυπάτε ελαφρά.
- Πρέπει να λασκάρετε την λάμα κορδελοπρίονου όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ώστε να μην ξεχειλώσει υπερβολικά.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σε περίπτωση πολύ υψηλής τάνυσης, η λάμα κορδελοπρίονου μπορεί να σπάσει.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αν η τάνυση είναι πολύ μικρή, μπορεί ο κινητήριος τροχός λάμας να περιστρέφεται χωρίς να κινεί τη λάμα κορδελοπρίονου.

1. Για να λασκάρετε τη λάμα κορδελοπρίονου (10), περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης (1a) αριστερόστροφα.

8.4 Ρύθμιση της λάμας κορδελοπρίονου (10) (Εικ. 1, 2, 7, 18)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για να μπορέσει να πραγματοποιηθεί η ρύθμιση της λάμας κορδελοπρίονου, πρέπει να έχει τεντωθεί σωστά η λάμα κορδελοπρίονου.

1. Ανοίξτε τις πόρτες περιβλήματος (6) ξεβιδώνοντας την ασφάλιση πόρτας (6a). Χρησιμοποιήστε το ίσιο κατσαβίδι (20).
2. Περιστρέψτε τον επάνω τροχό λάμας (1) αργά σε δεξιόστροφη κατεύθυνση. Η λάμα κορδελοπρίονου (10) πρέπει να κινείται στο κέντρο στην επιφάνεια κίνησης (1b) του επάνω τροχού λάμας (1). Εάν δεν συμβαίνει αυτό, διορθώστε τη γωνία κλίσης του επάνω τροχού λάμας (1).
3. Για τον σκοπό αυτό ανοίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (1d).

– Αν η λάμα κορδελοπρίονου (10) κινείται περισσότερο προς την πίσω ακμή του επάνω τροχού λάμας (1), τότε πρέπει να περιστρέψετε τη λαβή ρύθμισης (1c) αριστερόστροφα.

– Αν η λάμα κορδελοπρίονου (10) κινείται προς την μπροστινή ακμή του επάνω τροχού λάμας (1), τότε πρέπει να περιστρέψετε τη λαβή ρύθμισης (1c) δεξιόστροφα.

4. Μετά τη ρύθμιση του επάνω τροχού λάμας (1), ελέγξτε τη θέση της λάμας κορδελοπρίονου (10) στον κάτω τροχό λάμας (5).
5. Περιστρέψτε τον κάτω τροχό λάμας (5) αργά με το ένα χέρι, για να ελέγξετε τη θέση της λάμας κορδελοπρίονου (10).
6. Η λάμα κορδελοπρίονου (10) πρέπει επίσης να είναι τοποθετημένη κεντρικά πάνω στην επιφάνεια κίνησης (1b) του κάτω τροχού λάμας (5). Σε αντίθετη περίπτωση, θα πρέπει να προσαρμοστεί πάλι η κλίση του επάνω τροχού λάμας (1).
7. Για να διασφαλίσετε ότι η αλλαγή ρύθμισης του επάνω τροχού λάμας (1) επηρεάζει τη θέση της λάμας κορδελοπρίονου (10) στον κάτω τροχό λάμας (5), περιστρέψτε επανειλημμένα τον κάτω τροχό λάμας (5).
8. Σφίξτε πάλι καλά το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (1d).
9. Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση, κλείστε πάλι τις πόρτες περιβλήματος (6) και ασφαλίστε τις ασφαλίσες πόρτας (6a). Χρησιμοποιήστε το ίσιο κατσαβίδι (20).

8.5 Ρύθμιση του οδηγού λάμας πριονοκορδέλας (Εικ. 1, 7)

Τόσο τα έδρανα στήριξης (14/17) όσο και οι πείροι-οδηγού (15/19) πρέπει πριν από τη θέση σε λειτουργία και μετά από κάθε αλλαγή λάμας κορδελοπρίονου να ρυθμίζονται εκ νέου.

1. Ανοίξτε τις πόρτες περιβλήματος (6) ξεβιδώνοντας την ασφάλιση πόρτας (6a). Χρησιμοποιήστε το ίσιο κατσαβίδι (20).

8.5.1 Επάνω έδρανο στήριξης (14) (Εικ. 7a)

1. Λασκάρτε τη βίδα Άλεν (14a) του επάνω εδράνου στήριξης (14). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).
2. Μετακινήστε το επάνω έδρανο στήριξης (14) έως ότου η λάμα κορδελοπρίονου (10) μόλις να μην έρχεται πλέον σε επαφή (μέγ. απόσταση 0,5 mm).
3. Σφίξτε πάλι τη βίδα Άλεν (14a) του επάνω εδράνου στήριξης (14). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).

8.5.2 Ρύθμιση των επάνω πείρων-οδηγών (15) (Εικ. 1, 7a, 7b)

1. Λασκάρτε τις βίδες Άλεν (16a) των επάνω βάσεων υποδοχής (16). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).
2. Μετακινήστε την επάνω βάση υποδοχής (16), έως ότου η μπροστινή πλευρά των πείρων-οδηγών (15) είναι περ. 1 mm πίσω από τη βάση των δοντιών της λάμας κορδελοπρίονου (10).
3. Σφίξτε πάλι καλά τις βίδες Άλεν (16a) των επάνω βάσεων υποδοχής (16). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η λάμα πριονοκορδέλας θα αχρηστευτεί, εάν τα δόντια της έρθουν σε επαφή με τους πείρους-οδηγούς ενώ κινείται η λάμα κορδελοπρίονου.

- Λασκάρετε τις βίδες Άλεν (15a) των επάνω πείρων-οδηγών (15). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).
- Μετακινήστε τους επάνω πείρους-οδηγούς (15) στην κατεύθυνση της λάμας κορδελοπρίονου (10)!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η απόσταση ανάμεσα στους πείρους-οδηγούς και στη λάμα κορδελοπρίονου επιτρέπεται να είναι το πολύ 0,5 mm. (η λάμα κορδελοπρίονου δεν επιτρέπεται να σφηνώνει).

- Σφίξτε πάλι καλά τις βίδες Άλεν (15a) των επάνω πείρων-οδηγών (15). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).
- Περιστρέψτε τον επάνω τροχό λάμας (1) μερικές φορές σε δεξιόστροφη κατεύθυνση.
- Ελέγξτε ακόμα μία φορά τη ρύθμιση των επάνω πείρων-οδηγών (15) και προσαρμόστε την αν χρειάζεται.
- Ρυθμίστε ενδεχομένως ξανά το επάνω έδρανο στήριξης (14) (βλέπε 8.5.1).

8.5.3 Ρύθμιση της κάτω βάσης υποδοχής (18) (Εικ. 1, 7d)

- Θέστε το τραπέζι πριονιού (4) σε κλίση 45°.
- Ανοίξτε τις πόρτες περιβλήματος (6) ξεβιδώνοντας την ασφάλιση πόρτας (6a). Χρησιμοποιήστε το ίδιο κατσαβίδι (20).
- Λασκάρετε τη βίδα Άλεν (18a) της κάτω βάσης υποδοχής (18). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν 5 mm (24) και το γερμανικό κλειδί αρ. 10/13 (21).
- Μετακινήστε την κάτω βάση υποδοχής (18) έως ότου η μπροστινή πλευρά των κάτω πείρων-οδηγών (19) είναι περ. 1 mm πίσω από τη βάση των δοντιών της λάμας κορδελοπρίονου (10).
- Σφίξτε πάλι καλά τη βίδα Άλεν (18a) της κάτω βάσης υποδοχής (18). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν 5 mm (24) και το γερμανικό κλειδί αρ. 10/13 (21).
- Συνεχίστε σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα 8.5.4.

8.5.4 Ρύθμιση του κάτω εδράνου στήριξης (17) (Εικ. 1, 7c)

- Ξεβιδώστε τη βίδα Άλεν (17a) του κάτω εδράνου στήριξης (17). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).
- Μετακινήστε το κάτω έδρανο στήριξης (17) έως ότου η λάμα κορδελοπρίονου (10) μόλις και δεν έρχεται πλέον σε επαφή (μέγ. απόσταση 0,5 mm).
- Σφίξτε πάλι καλά τη βίδα Άλεν (17a) του κάτω εδράνου στήριξης (17). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).
- Συνεχίστε σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα 8.5.5.

8.5.5 Ρύθμιση των κάτω πείρων-οδηγών (19) (Εικ. 1, 7d)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η λάμα πριονοκορδέλας θα αχρηστευτεί, εάν τα δόντια της έρθουν σε επαφή με τους πείρους-οδηγούς ενώ κινείται η λάμα κορδελοπρίονου.

- Λασκάρετε τις δύο βίδες Άλεν (19a) των κάτω πείρων-οδηγών (19). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).
- Μετακινήστε τους πείρους-οδηγούς (19) στην κατεύθυνση της λάμας κορδελοπρίονου (10).

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η απόσταση ανάμεσα στους πείρους-οδηγούς και στη λάμα κορδελοπρίονου επιτρέπεται να είναι το πολύ 0,5 mm. (η λάμα κορδελοπρίονου δεν επιτρέπεται να σφηνώνει).

- Σφίξτε πάλι καλά τις δύο βίδες Άλεν (19a) των κάτω πείρων-οδηγών (19). Χρησιμοποιήστε το ένα κλειδί Άλεν 3 mm (22).
- Περιστρέψτε τον κάτω τροχό λάμας (5) μερικές φορές σε δεξιόστροφη κατεύθυνση.
- Ελέγξτε ακόμα μία φορά τη ρύθμιση των κάτω πείρων-οδηγών (19) και προσαρμόστε την αν χρειάζεται.
- Ρυθμίστε ενδεχομένως ξανά το κάτω έδρανο στήριξης (17) όπως περιγράφεται στην ενότητα 8.5.4.
- Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση, κλείστε πάλι τις πόρτες περιβλήματος (6) και ασφαλίστε τις ασφαλίσεις πόρτας (6a). Χρησιμοποιήστε το ίδιο κατσαβίδι (20).

8.6 Ρύθμιση πάνω οδηγού λάμας κορδελοπρίονου (3) (Εικ. 8)

Υπόδειξη:

Πρέπει να ελέγχετε και/ή να ρυθμίζετε εκ νέου τη ρύθμιση πριν από κάθε διαδικασία κοπής.

- Λύστε τη βίδα τύπου πεταλούδας (3a).
- Χαμηλώστε τον επάνω οδηγό λάμας κορδελοπρίονου (3), περιστρέφοντας το ρυθμιστικό παξιμάδι (3b), όσο το δυνατόν πιο κοντά (απόσταση περ. 2-3 mm) στο προς εξεργασία αντικείμενο εργασίας.
- Σφίξτε ξανά τη βίδα τύπου πεταλούδας (3a).

8.7 Ρύθμιση του τραπέζιου πριονιού (4) στις 90° (Εικ. 9, 10)

- Ρυθμίστε το τραπέζι πριονιού (4) οριζόντια στις 90°.
- Αυτή η ρύθμιση είναι προκαθορισμένη από τη βίδα τερματικού αναστολέα (4d).
- Ελέγξτε τη βίδα τερματικού αναστολέα (4d) και το κόντρα παξιμάδι (4e) για σταθερή συναρμογή και σφίξτε τα αν χρειάζεται. Χρησιμοποιήστε το γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/13 (21).
- Αν το τραπέζι πριονιού (4) δεν έχει ρυθμιστεί σε ορθή γωνία ως προς τη λεπίδα πριονιού (10), πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου η βίδα τερματικού αναστολέα (4d).
- Λασκάρετε τη βίδα τερματικού αναστολέα (4d) και το κόντρα παξιμάδι (4e). Χρησιμοποιήστε το γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/13 (21).

- Περιστρέψτε τη βίδα τερματικού αναστολέα (4d) δεξιό-στροφα για να μειώσετε το σημείο τερματισμού ή αρι-στερόστροφα για να το αυξήσετε.
- Με τη βοήθεια μιας γωνιάς* ευθυγραμμίστε το τραπέζι πριονιού (4) σε ορθή γωνία ως προς τη λάμα κορδε-λοπριονιού (10), θέστε τη βίδα τερματικού αναστολέα (4d) στην επιθυμητή θέση και σφίξτε πάλι το κόντρα παξιμάδι (4e). Χρησιμοποιήστε το γερμανικό κλειδί μέ-γεθος 10/13 (21).

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υ-λικό!

8.8 Χρήση ως στατικό μηχάνημα (Εικ. 2)

Για τη μόνιμη χρήση, το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί πάνω σε έναν πάγκο εργασίας.

- Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί ώστε να έχει στα-θερότητα, δηλαδή πρέπει να βιδωθεί σταθερά πάνω σε έναν πάγκο εργασίας ή ένα σταθερό πλαίσιο βά-σης.
- Για το σκοπό αυτόν στο πέλμα στήριξης (8a) υπάρ-χουν οπές στερέωσης.

1. Σημαδέψτε τις οπές διάτρησης.

- Τοποθετήστε το προϊόν ακριβώς στο σημείο που πρέπει να εγκατασταθεί.
- Σχεδιάστε πάνω στον πάγκο εργασίας τις θέσεις των οπών που πρέπει να ανοίξετε. Αυτές οι θέσεις καθορίζονται από τις οπές στο πέλμα στήριξης (8a). Συνιστάται εγκατάσταση κοντά στο άκρο.

2. Διανοίξτε τις οπές (διαμέτρου τουλάχιστον 6,5 mm) μέσα από τον πάγκο εργασίας.

3. Τοποθετήστε το προϊόν πάνω από τις οπές που ανοί-ξατε, ώστε να συμπίπτουν οι οπές με τις οπές του πέλματος στήριξης (8a) και περάστε κατάλληλες βί-δες* από το πάνω μέρος μέσα από τις οπές και σφίξτε τις βίδες.

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υ-λικό!

8.9 Στόμιο αναρρόφησης (8b) (Εικ. 2)

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα στόμιο αναρρόφησης. Το στόμιο αναρρόφησης (8b) έχει διάμετρο 40 mm.

Σε περίπτωση επεξεργασίας υλικών που παράγουν σκό-νη, συνδέστε ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το σύστημα αναρρόφησης σκόνης θα πρέπει να είναι κατάλληλο για το προς επεξεργασία υλικό.

Για την απομάκρυνση με αναρρόφηση μιας σκόνης που είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία ή καρκινογόνος, χρησιμοποιείτε μια ειδική διάταξη αναρρόφησης.

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ενός κατάλληλου συ-στήματος αναρρόφησης σκόνης* (π.χ. βιομηχανικού απορροφητήρα σκόνης) απευθείας στο στόμιο αναρ-ρόφησης (8b).

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υ-λικό!

8.10 Υποδοχή ράβδου ώθησης (13a) (Εικ. 11)

Η υποδοχή ράβδου ώθησης (13a) είναι προεγκατεστημέ-νη στο πλαίσιο (8).

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη ράβδο ώθησης (13) φυλάσσε-τέ την πάντα στην υποδοχή ράβδου ώθησης (13a).

9 Χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συ-ναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Υπόδειξη:

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν διακόπτη ασφαλεί-ας. Αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να ενεργοποι-ηθεί αν οι πόρτες είναι ανοικτές ή δεν είναι καλά κλεισμέ-νες.

Προσέξτε οι δύο διακόπτες ασφαλείας (6b) να συμπλε-χτούν σωστά στις πόρτες περιβλήματος (6).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Δεν επιτρέπεται η ασφάλιση σε μία θέση του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ούτε του διακόπτη α-σφαλείας!

- Μην εργάζεστε με το προϊόν αν έχουν υποστεί ζημιά οι διακόπτες.
- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι το προϊόν εί-ναι λειτουργικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκα-τασταθεί σωστά!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε ότι το προς επεξεργασία υλικό είναι κατάλ-ληλο για τον αριθμό στροφών του εργαλείου εργασίας.

Υπόδειξη:

Για τη μόνιμη χρήση, το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί πάνω σε έναν πάγκο εργασίας.

- Αφήστε να φθάσει το εργαλείο εργασίας τον πλή-ρη αριθμό στροφών του πριν επεξεργαστείτε το α-ντικείμενο εργασίας.**
- Επιλέξτε το εργαλείο εργασίας σύμφωνα με το προς ε-πεξεργασία υλικό.
- Το τραπέζι πριονιού πρέπει να είναι τοποθετημένο σωστά.
- Τοποθετήστε το προϊόν ώστε να στηρίζεται με ευστά-θεια.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατα-σταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις α-σφαλείας. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστα.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έ-χουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να εί-

να σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Σε ήδη επεξεργασμένα ξύλα, προσέξτε για τυχόν ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κτλ.
- Λαμβάνετε υπόψη σας την κατεύθυνση κίνησης του εργαλείου εργασίας.

9.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 1, 12)

Προσέξτε οι δύο διακόπτες ασφαλείας (6b) να συμπληχτούν σωστά στις πόρτες περιβλήματος (6).

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλα προστατευμένη πρίζα ρεύματος δικτύου.
2. Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (7), που επισημαίνεται με "I", για να ενεργοποιηθεί το προϊόν.

Απενεργοποίηση

1. Για να απενεργοποιήσετε το προϊόν, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (7), που επισημαίνεται με "0".
2. Αν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν από συνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

9.2 Παράλληλος αναστολέας (12) (Εικ. 13)

Υπόδειξη:

Ο παράλληλος αναστολέας μπορεί να εγκατασταθεί αριστερά ή δεξιά από τη λάμα κορδελοπρίονου.

1. Πιέστε τον βραχίονα σύσφιξης (12a) του παράλληλου αναστολέα (12) προς τα πάνω.
2. Τοποθετήστε τον παράλληλο αναστολέα (12) πρώτα πίσω πάνω στο τραπέζι πριονιού (4) και κατόπιν πιέστε τον παράλληλο αναστολέα (12) προς τα κάτω.
3. Μετακινήστε τον παράλληλο αναστολέα (12) και τοποθετήστε τον στην επιθυμητή απόσταση.
4. Πιέστε το έλασμα σύσφιξης (12a) προς τα κάτω για να ακινητοποιήσετε τον παράλληλο αναστολέα (12). Για να αυξήσετε τη δύναμη σύσφιξης του ελάσματος σύσφιξης (12a), περιστρέψτε το δεξιόστροφα, μέχρι να είναι επαρκώς ακινητοποιημένος ο παράλληλος αναστολέας (12).
5. Προσέξτε να είναι ο παράλληλος αναστολέας (12) πάντα παράλληλος με τη λάμα κορδελοπρίονου (10).

9.3 Οδηγός εγκάρσιας κοπής (11) (Εικ. 1, 14)

1. Οδηγώ τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (11) για να εισέλθει στην αυλάκωση του τραπέζιου πριονιού (4).
2. Λασκάρτε το ραβδωτό παξιμάδι (11a).
3. Περιστρέψτε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (11) έως ότου ρυθμιστεί το επιθυμητό μέγεθος γωνίας.
4. Το βέλος στον οδηγό εγκάρσιας κοπής (11) δείχνει τη ρυθμισμένη γωνία.
5. Σφίξτε πάλι το ραβδωτό παξιμάδι (11a).

9.4 Λοξές κοπές (Εικ. 1, 6, 15)

Για να μπορέσετε να εκτελέσετε λοξές κοπές παράλληλα με τη λάμα κορδελοπρίονου (10), μπορείτε να δώσετε κλίση στο τραπέζι πριονιού (4) από 0° - 45°.

1. Λασκάρτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (9a) και τη λαβή ακινητοποίησης (9b).
2. Δώστε στο τραπέζι πριονιού (4) κλίση προς τα εμπρός έως ότου έχει ρυθμιστεί το επιθυμητό μέγεθος γωνίας στην κλίμακα μοιρών (9).
3. Σφίξτε καλά το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (9a) και τη λαβή ακινητοποίησης (9b).

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Όταν έχετε δώσει κλίση στο τραπέζι πριονιού πρέπει να τοποθετήσετε τον παράλληλο αναστολέα δεξιά από τη λάμα κορδελοπρίονου. Με αυτό τον τρόπο εμποδίζεται να ξεγλιστρήσει το αντικείμενο εργασίας.

10 Υποδείξεις εργασίας

Οι παρακάτω ασφαλείς μέθοδοι εργασίας θεωρούνται συνεισφορά στην ασφάλεια, ωστόσο ενδέχεται να μην είναι για κάθε χρήση κατάλληλες, ή εφαρμόσιμες πλήρως ή σε όλη την έκταση. Ενδέχεται να μην περιλαμβάνουν όλες τις πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις και πρέπει να ερμηνεύονται με προσοχή.

- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ματιών. Χρησιμοποιείτε σύστημα αναρρόφησης!
- Όταν το προϊόν είναι εκτός λειτουργίας, για παράδειγμα μετά το τέλος της εργασίας, θα πρέπει να λασκάρτε τη λάμα κορδελοπρίονου. Τοποθετήστε στο προϊόν μια αντίστοιχη υποδείξη για τον επόμενο χρήστη ειδοποιώντας τον να τεκνύσει τη λάμα κορδελοπρίονου.
- Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες λάμες κορδελοπρίονου όλες μαζί και με ασφάλεια σε ένα ξηρό μέρος. Πριν τη χρήση ελέγχετε τις για ελαττώματα όπως οδοντώσεις ή ρωγμές. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές λάμες κορδελοπρίονου!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύζουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.
- Φοράτε υασιπίδες και προστατευτικά γυαλιά καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα πιο άνετα ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Κατά την εργασία τοποθετείτε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίονου πάντα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αντικείμενο εργασίας.
- Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.

- Για τις ευθείες κοπές χρησιμοποιείτε πάντα τον παράλληλο αναστολέα, για να αποτρέψετε την ανατροπή ή την ολίσθηση του αντικείμενου εργασίας.
- Κρατάτε τα χέρια σας σε απόσταση ασφαλείας από τη λάμα κορδελοπρίονου. Χρησιμοποιείτε ράβδο ώθησης για μικρές κοπές.
- Για λοξές κοπές φέρνετε το τραπέζι πριονιού στην αντίστοιχη θέση και καθοδηγείτε το αντικείμενο εργασίας σε επαφή με τον παράλληλο αναστολέα.
- Για την κοπή μόνων ή σφηνών σχήματος χελιδονο-ουράς, φέρνετε το τραπέζι πριονιού κάθε φορά στην αντίστοιχη θέση στην κλίμακα γωνίας.
- Σε περίπτωση κοπών σχήματος τόξου ή ακανόνιστου σχήματος του αντικείμενου εργασίας, καθοδηγείτε το και με τα δύο χέρια και προωθείτε το ομοιόμορφα με τα δάχτυλα κλεισμένα. Κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με τα χέρια μόνο σε ασφαλή περιοχή.
- Για επανειλημμένη εκτέλεση κοπών σχήματος τόξου ή ακανόνιστου σχήματος, συνιστάται η χρήση ενός βοηθητικού υποδείγματος.
- Κατά την κοπή ξύλου με στρογγυλό ή ακανόνιστο σχήμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μια διάταξη που θα ασφαλίζει το αντικείμενο εργασίας από αθέλητη περιστροφή.

Υπόδειξη:

Πριν από την πρώτη εργασία και ύστερα από κάθε αλλαγή ένθετου εργαλείου εκτελείτε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε μέσως το προϊόν εάν το ένθετο εργαλείο δεν περιστρέφεται ομαλά, εάν προκύψουν σημαντικές ταλαντώσεις ή εάν ακούσετε αφύσικους θορύβους.

- Κατά την εργασία τοποθετείτε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίονου πάντα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αντικείμενο εργασίας.
- Το αντικείμενο εργασίας πρέπει πάντα να το καθοδηγείτε και με τα δύο χέρια και να το κρατάτε σε πλήρη επαφή με το τραπέζι πριονιού. Έτσι αποφεύγετε το σφηνώμα της λάμας κορδελοπρίονου.
- Συνιστάται να εκτελέτε μια κοπή σε μία μόνο κίνηση εργασίας, παρά σε πολλαπλά στάδια, για τα οποία ενδεχομένως να απαιτείται να τραβάτε πίσω το αντικείμενο εργασίας. Αν παρόλα αυτά είναι απαραίτητο να τραβήξετε πίσω το αντικείμενο εργασίας, πρέπει προηγουμένως να απενεργοποιήσετε το κορδελοπρίονο. Το αντικείμενο εργασίας θα πρέπει να τραβηχτεί προς τα πίσω μόνον αφού η λάμα κορδελοπρίονου έχει ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Κατά την κοπή πρέπει πάντα το αντικείμενο εργασίας να καθοδηγείται με την πιο μακριά του πλευρά.

10.1 Εκτέλεση διαμήκων κοπών (Εικ. 1, 16)

Ως διαμήκης κοπή ορίζεται η κοπή κατά μήκος των ινών του ξύλου. Η κοπή μπορεί να πραγματοποιηθεί με καθοδήγηση με το χέρι κατά μήκος μιας σχεδιασμένης γραμμής ή κατά μήκος του παράλληλου αναστολέα οπότε και επιτυγχάνεται ένα καλύτερο αποτέλεσμα.

Για κοπές υπό ορθή γωνία (το τραπέζι πριονιού είναι σε ορθή γωνία ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου) ο παράλληλος αναστολέας τοποθετείται αριστερά από τη λάμα

κορδελοπρίονου, ώστε το αντικείμενο εργασίας να μπορεί να καθοδηγείται με το δεξιό χέρι με ασφάλεια κατά μήκος του αναστολέα.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Στερεώνετε τα μεγάλα μήκους αντικείμενα εργασίας (π.χ. χρησιμοποιώντας μια βάση με ράουλα) έναντι πιθανής ανατροπής τους στο τέλος της διαδικασίας κοπής.

1. Ρυθμίστε τον παράλληλο αναστολέα (12) όπως περιγράφεται στην ενότητα 9.2.
2. Χαμηλώστε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίονου (3) στο αντικείμενο εργασίας (βλέπε 8.6).
3. Ενεργοποιήστε το πριόνι όπως περιγράφεται στην ενότητα 9.1.
4. Τοποθετήστε τα χέρια σας με κλειστά δάχτυλα σε πλήρη επαφή πάνω στο αντικείμενο εργασίας και ωθήστε το κατά μήκος του παράλληλου αναστολέα (12) ώστε να εισέλθει στη λάμα κορδελοπρίονου (10).
5. Προωθείτε το αντικείμενο εργασίας με ομοιόμορφη προώθηση κατά μήκος του παράλληλου αναστολέα πάντα ως το τέλος με τη ράβδο ώθησης (13).

10.2 Εκτέλεση εγκάρσιων κοπών (Εικ. 1, 14)

Ως εγκάρσια κοπή ορίζεται η κοπή σε ορθή γωνία ως προς τις ίνες του ξύλου. Και αυτός ο τύπος κοπής μπορεί να πραγματοποιηθεί με ελεύθερη καθοδήγηση με το χέρι, όμως συνιστάται για λόγους ασφαλείας και ακρίβειας να χρησιμοποιείτε έναν οδηγό εγκάρσιας κοπής. Ο οδηγός εγκάρσιας κοπής μπορεί να ρυθμιστεί έως τις 45° για φαλτοσκοπές. Σε σύνδεση με μια λοξή θέση του τραπέζιου πριονιού μπορούν με αυτό τον τρόπο να πραγματοποιούνται σύνθετες λοξές κοπές.

1. Τοποθετήστε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (11) όπως περιγράφεται στην ενότητα 9.3.
2. Κρατάτε το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στον αναστολέα του οδηγού εγκάρσιας κοπής (11) και σε πλήρη επαφή με το τραπέζι πριονιού (4).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε τα δάχτυλά σας, ιδιαίτερως κατά το τέλος της κοπής και κρατάτε τα σε απόσταση από το εργαλείο εργασίας.

10.3 Εκτέλεση λοξών κοπών (Εικ. 1, 15)

Για λοξές διαμήκεις κοπές με λοξή θέση του τραπέζιου πριονιού, πρέπει να τοποθετείτε τον παράλληλο αναστολέα δεξιά από τη λάμα κορδελοπρίονου, στην προς τα κάτω πλευρά (εφόσον αυτό το επιτρέπει το πλάτος του αντικείμενου εργασίας), για να προστατέψετε το αντικείμενο εργασίας από ολίσθηση.

1. Ρυθμίστε το τραπέζι πριονιού (4) στην επιθυμητή γωνία (βλέπε 9.4).
2. Πραγματοποιήστε την κοπή όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.1.

10.4 Ελεύτερες κοπές (Εικ. 1, 17)

Ένα από τα σημαντικότερα χαρακτηριστικά ενός κορδελοπρίονου είναι η εύκολη κοπή καμπυλών και ακτίνων.

1. Χαμηλώστε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίονου (3) στο αντικείμενο εργασίας (βλέπε 8.6).
2. Ενεργοποιήστε το πριόνι όπως περιγράφεται στην ενότητα 9.1.
3. Πίστετε το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στο τραπέζι πριονιού (4) και ωθήστε το αργά ώστε να περάσει μέσα από τη λάμα κορδελοπρίονου (10). Σε πολλές περιπτώσεις είναι πολύ χρήσιμο να κόβετε προκαταρκτικά καμπύλες και γωνίες περίπου 6 mm από τη γραμμή.
4. Σε περίπτωση που θέλετε να κόψετε καμπύλες που είναι πολύ κλειστές για τη χρησιμοποιούμενη λάμα κορδελοπρίονου, πρέπει να κόψετε βοηθητικές τομές έως την μπροστινή πλευρά της καμπύλης. Κατόπιν μπορείτε να κόψετε την τελική πραγματική ακτίνα.

11 Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

11.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με καθαρό πανί* ή φυσήξτε το με πιεπιεσμένο αέρα* χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην καθαρίζετε το εργαλείο εργασίας όσο αυτό είναι ακόμα σε λειτουργία.
- Ποτέ μην καθαρίζετε την λάμα κορδελοπρίονου ή τον οδηγό λάμας κορδελοπρίονου με βούρτσα ή ξέστρο χειρός ενώ κινείται η λάμα κορδελοπρίονου. Οι λάμες κορδελοπρίονου με ρητινώδεις αποθέσεις αποτελούν κίνδυνο για την ασφάλεια της εργασίας και πρέπει να καθαρίζονται τακτικά.

- Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο λιπαντικό σαπουνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

11.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Ίσιο κατσαβίδι (20)

11.2.1 Αλλαγή της λάμας κορδελοπρίονου (10) (Εικ. 1, 5, 18)

1. Ρυθμίστε τον επάνω οδηγό λάμας κορδελοπρίονου (3) περίπου στο μισό ύψος ανάμεσα στο τραπέζι πριονιού (4) και το πλαίσιο (8).
2. Ανοίξτε τις πόρτες περιβλήματος (6) ξεβιδώνοντας την ασφάλιση πόρτας (6a). Χρησιμοποιήστε το ίσιο κατσαβίδι (20).
3. Απενεργοποιήστε την ενίσχυση σχήματος U (4b) αφαιρώντας τα δύο ραβδωτά παξιμάδια (4c) και τις δύο φρεζάτες βίδες M6x18 από το τραπέζι πριονιού (4).
4. Για να λασκάρτε τη λάμα κορδελοπρίονου (10), περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης (1a) αριστερόστροφα.
5. Αφαιρέστε τη λάμα κορδελοπρίονου (10) από τους δύο τροχούς λάμας (1/5) και κατόπιν αφαιρέστε τη λάμα κορδελοπρίονου (10) από τη σχισμή στο τραπέζι πριονιού (4).
6. Περάστε τη νέα λάμα κορδελοπρίονου (10) μέσα από τη σχισμή στο τραπέζι πριονιού (4) και τοποθετήστε την κεντρικά πάνω στην επιφάνεια κίνησης (1b) των δύο τροχών λάμας (1/5). Τα δόντια της λάμας κορδελοπρίονου (10) πρέπει να είναι στραμμένα προς τα κάτω στην κατεύθυνση του τραπεζιού πριονιού (4).
7. Τεντώστε και ρυθμίστε τη λάμα κορδελοπρίονου (10) (βλέπε 8.3, 8.4).
8. Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση, κλείστε πάλι τις πόρτες περιβλήματος (6) και ασφαλίστε τις ασφαλίσεις πόρτας (6a). Χρησιμοποιήστε το ίσιο κατσαβίδι (20).
9. Εγκαταστήστε την ενίσχυση σχήματος U (4b) με τις δύο φρεζάτες βίδες M6x18 και τα δύο ραβδωτά παξιμάδια (4c) στην μπροστινή πλευρά του τραπεζιού πριονιού (4).

11.2.2 Αντικατάσταση του ενθέτου τραπεζιού (4a) (Εικ. 1, 19)

Υποδείξεις:

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
 - Το ένθετο τραπεζιού πρέπει να αντικαθίσταται αν έχει υποστεί φθορά ή ζημιά, διαφορετικά υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού.
1. Θέστε το τραπέζι πριονιού (4) σε κλίση 45° (βλέπε 9.4).

2. Πιέστε το φθαρμένο ένθετο τραπεζιού (4a) από κάτω προς τα πάνω ώστε να βγει από το τραπέζι πριονιού (4).
3. Η εγκατάσταση του νέου ενθέτου τραπεζιού (4a) γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

12 Αποθήκευση και μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

12.1 Μεταφορά

- Το προϊόν επιτρέπεται να ανυψώνεται και να μεταφέρεται μόνο από το σασί ή από το πέλμα στήριξης. Ποτέ μην ανυψώσετε το μηχάνημα για μεταφορά από τις προστατευτικές διατάξεις, τις λαβές ρύθμισης ή από το τραπέζι πριονιού.
- Για τη μεταφορά του προϊόντος, αποσυνδέστε το από το δίκτυο ρεύματος και τοποθετήστε το σε άλλη περιοχή που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.
- Η προστατευτική διάταξη λάμας κορδελοπρίονου πρέπει να βρίσκεται στην κάτω θέση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του κορδελοπρίονου.
- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τους προφυλακτήρες για ανύψωση ή μεταφορά.

12.2 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

13 Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

13.1 Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) το μοτέρ μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

13.2 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδια σήμανση "H05VV-F".

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του αγωγού ρεύματος δικτύου, τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

13.3 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να ανέρχεται σε 220 V – 240V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Λάμα κορδελοπρίνου - αρ. είδους:	7901502604
Ένθετο τραπέζιου - αρ. είδους:	73220046

14.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Λάμα κορδελοπρίνου, ένθετο τραπέζιου

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Δεν λειτουργεί το μοτέρ	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φως, καμένες ασφάλειες ρεύματος δικτύου, οι δύο διακόπτες ασφαλείας δεν έχουν συνδεθεί σωστά.	Αναθέστε τον έλεγχο του προϊόντος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Σε καμία περίπτωση μην επισκευάσετε μόνοι σας τον κινητήρα. Κίνδυνος! Ελέγξτε τις ασφάλειες ρεύματος δικτύου, αλλάξτε όποια χρειάζεται, συμπλέξτε σωστά και τους δύο διακόπτες ασφαλείας
Ο κινητήρας ξεκινά με μικρή ταχύτητα και δεν φθάνει την ταχύτητα λειτουργίας.	Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.	Ζητήστε να ελέγξει ειδικευμένος ηλεκτρολόγος την ηλεκτρική τάση. Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό. Αναθέστε την αντικατάσταση του πυκνωτή σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο.	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα.	Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Το μοτέρ δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένο ηλεκτρικό κύκλωμα στην εγκατάσταση ρεύματος δικτύου (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.).	Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα ή κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.	Αποτρέψτε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά την κοπή, αφαιρέστε τη σκόνη από το κινητήρα, ώστε να εξασφαλιστεί βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.
Η κοπή είναι τραχιά ή κυματοειδής.	Στομωμένη λάμα κορδελοπρίνου, ακατάλληλο σχήμα δοντιών για το πάχος του υλικού.	Ακονίστε τη λάμα κορδελοπρίνου ή τοποθετήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίνου.
Το αντικείμενο εργασίας σχίζεται ή σπάει.	Πολύ υψηλή πίεση κοπής ή λάμα κορδελοπρίνου ακατάλληλη για τη χρήση.	Τοποθετήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίνου.
Η λάμα κορδελοπρίνου δεν νειτά ευθύγραμμα.	- Κακή ρύθμιση του οδηγού λάμας κορδελοπρίνου. - Λανθασμένη λάμα κορδελοπρίνου.	- Ρυθμίστε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίνου. - Τοποθετήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίνου.
Κηλίδες καψίματος στο ξύλο κατά την εργασία.	- Στομωμένη λάμα κορδελοπρίνου. - Λανθασμένη λάμα κορδελοπρίνου.	- Αντικαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίνου. - Τοποθετήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίνου.
Η λάμα κορδελοπρίνου κολλάει κατά την εργασία.	- Στομωμένη λάμα κορδελοπρίνου. - Λάμα κορδελοπρίνου με ρητινώδεις αποθέσεις. - Κακή ρύθμιση του οδηγού λάμας κορδελοπρίνου.	- Αντικαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίνου. - Καθαρίστε τη λάμα κορδελοπρίνου. - Ρυθμίστε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίνου.
Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά η λάμα κορδελοπρίνου δεν κινείται	Ο ιμάντας δεν έχει τεντωθεί σωστά	Επανασύσφιξη του ιμάντα

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα:

SCHEPPACH

Ονομασία ειδ.:

Κορδελοπρίονο - HBS25

Αρ. ειδ.

**5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2011/65/ΕΥ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2006/42/ΕΚ - Παράρτημα IV

Κοινοποιημένος φορέας:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Deutschland (Γερμανία)

Αριθμός:

0123

Αριθμός πιστοποιητικού:

M6A 011284 0472 Rev. 00

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	334
2	Descrierea produsului (fig. 1 - 19)	335
3	Pachetul de livrare (fig. 1-3)	335
4	Utilizarea conformă cu destinația	335
5	Indicații de securitate	336
6	Date tehnice	338
7	Despachetare	339
8	Montajul	339
9	Operarea	342
10	Indicații de lucru	343
11	Curățarea și întreținerea curentă	344
12	Depozitare și transport	345
13	Branșamentul electric	346
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	346
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	346
16	Remedierea avariilor	347
17	Declarație de conformitate UE	348
18	Desen de ansamblu explodat	377

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antiacustice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Purtați mănuși de protecție!
	Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a deschide ușile carcasei.

	Atenție! Respectați direcția de rulaj.
	Efectuați lucrări de întreținere, conversie, reglare și curățare numai atunci când produsul este oprit și fișa de rețea este deconectată!
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

1 Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriti fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descrierea produsului (fig. 1 - 19)

1. Roată de panglică superioară
- 1a. Șurub de tensionare
- 1b. Suprafață de rulare (Panglică de ferăstrău)
- 1c. Șurub de reglaj
- 1d. Piuliță-fluture
2. Dispozitiv de protecție panglică de ferăstrău
3. Ghidare superioară panglică de ferăstrău
- 3a. Șurub-fluture
- 3b. Piuliță de reglaj
4. Masă ferăstrău
- 4a. Adaos de masă
- 4b. Rigidizare U
- 4c. Piuliță zimțuită
- 4d. Șurub opritor de final de cursă
- 4e. Contrapiuliță
5. Roată de panglică inferioară
6. Uși carcasă
- 6a. Închizător ușă
- 6b. Comutatoare de siguranță
7. Comutator de pornire/oprire
8. Cadru
- 8a. Picior-suport
- 8b. Ștuț de aspirare
9. Scală gradată (Zonă de pivotare)
- 9a. Piuliță-fluture
- 9b. Mâner de blocare
- 9c. Placă de strângere
10. Panglică de ferăstrău
11. Leră pentru tăiere transversală
- 11a. Piuliță zimțuită
12. Limitator paralel
- 12a. Jug de tensionare
13. Tijă de împingere
- 13a. Suport tijă de împingere
14. Lagăr de rezemare superior
- 14a. Șurub cu cap hexagonal înecat
15. Știfturi de ghidare superioare
- 15a. Șuruburi cu cap hexagonal înecat
16. Suport de fixare superior
- 16a. Șurub cu cap hexagonal înecat (2x)
17. Lagăr de rezemare inferior
- 17a. Șurub cu cap hexagonal înecat
18. Suport cu adaptor inferior
- 18a. Șurub cu cap hexagonal înecat
19. Știfturi de ghidare inferioare
- 19a. Șuruburi cu cap hexagonal înecat
20. șurubelniță pentru șuruburi cu fantă
21. Cheie fixă SW 10/13
22. Cheie imbus 3 mm
23. Cheie imbus 4 mm
24. Cheie imbus 5 mm

3 Pachetul de livrare (fig. 1-3)

Poz.	Număr	Denumire
4.	1 x	Masă ferăstrău
10.	1 x	Panglică ferăstrău (premontat)
12.	1 x	Limitator paralel
13.	1 x	Tijă de împingere
20.	1 x	șurubelniță pentru șuruburi cu fantă
21.	1 x	Cheie fixă SW 10/13
22.	1 x	Cheie imbus 3 mm
23.	1 x	Cheie imbus 4 mm
24.	1 x	Cheie imbus 5 mm
	1 x	Ferăstrău-panglică
	1 x	Manual de exploatare

4 Utilizarea conformă cu destinația

Ferăstrăul-panglică servește la tăieri transversale și longitudinale ale lemnului sau a pieselor asemănătoare lemnului. Materialele rotunde pot fi tăiate numai cu dispozitive adecvate de susținere.

AVERTIZARE

Nu utilizați produsul pentru tăierea altor materiale decât cele descrise în manualul de utilizare.

AVERTIZARE

Panglica de ferăstrău din pachetul de livrare este destinată exclusiv tăierii de lemn! Nu utilizați pentru tăierea lemnului de foc!

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Se vor utiliza numai panglici de ferăstrău adecvate pentru produs.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/poseisie.

5 Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.** Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este împământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încalcite cresc riscul de electrocutare.

- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică.** Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia. Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului.** Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică.** Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesec mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrică numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

5.1 Indicații de securitate pentru ferăstrău-panglică

- a) **Nu utilizați panglici de ferăstrău deteriorate sau deformat.** Panglicile de ferăstrău deteriorate sau deformat se pot fisura și/sau se pot îndoi.
- b) **Nu utilizați lichide de răcire.** Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate duce la electrocutare.
- c) **Operați ferăstrăul-panglică la o viteză adecvată pentru aplicațiile și materialele permise.** Lucrul la o viteză care nu este adecvată pentru materialul care urmează să fie tăiat poate duce la ruperea panglicii de ferăstrău și la vătămări corporale.
- d) **Nu operați unealta electrică dacă capacul de acces la pânză de ferăstrău panglică este deschis.** Contactul cu piesele aflate în mișcare poate cauza vătămări corporale.

5.2 Indicații de securitate suplimentare

AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

- În cazul tăierii lemnului rotund sau cu formă neregulată, trebuie folosit un dispozitiv pentru a împiedica răsucirea piesei.
- Pentru tăierea marginală a scândurilor, trebuie folosit un dispozitiv pentru a asigura piesa împotriva reculului.
- **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de capture a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- Produsul poate fi operat numai de persoane care sunt familiarizate cu manipularea acestuia.

AVERTIZARE

Panglica de ferăstrău din pachetul de livrare este destinată exclusiv tăierii de lemn! Nu utilizați pentru tăierea lemnului de foc!

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de lucru de pe plăcuța cu date.
- Cablurile de alimentare lungi precum și prelungirile, tamburul de cablu etc. cauzează cădere de tensiune și pot împiedica pornirea motorului.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării produsului. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra produsului.
- Acordați atenție sensului de rotație a motorului și panglicii de ferăstrău.
- Nu folosiți produsul cu **dispozitive de protecție defecte** sau fără dispozitive de siguranță.
- Nu prelucrați piese, care sunt prea mici, pentru a le putea ține sigur în mână.

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Dacă îndepărtați blocajele cu mâinile goale, vă puteți răni.

- Purtați mănuși de protecție.
- Utilizați unelte adecvate (de ex. un băț de lemn).

- Poziționați dispozitivele de protecție reglabile astfel încât să fie cât mai aproape posibil de piesă.
- Apărătorile de protecție nu trebuie utilizate pentru transport sau pentru funcționarea necorespunzătoare a produsului.

AVERTIZARE

Nu utilizați scule de introducere deteriorate sau deformat.

⚠️ AVERTIZARE

Asigurați-vă că materialul care urmează să fie prelucrat este adecvat pentru viteza sculei de introducere.

⚠️ AVERTIZARE

În cazul unui adaos al mesei deteriorat, există pericolul de prindere de obiecte mici între adaosul mesei și pânza de ferăstrău și blocării pânzei de ferăstrău.

Înlocuiți adaosurile deteriorate ale mesei imediat!

⚠️ AVERTIZARE

Există pericol de accident! Efectuați întotdeauna lucrările de curățenie cu produsul oprit. Există pericol de vătămare! Lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua orice lucrare de curățare. Elementele motorului sunt fierbinți. Există pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opiți produsul înainte de toate lucrările de curățare.
- Lăsați motorul să se răcească.

ATENȚIE

Dinții panglicii de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientați în jos.

- Nu utilizați produsul, dacă acesta este deteriorat. Nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale produsului. Acest lucru poate duce la vătămări serioase.
- La tăierea de îmbinare pe colț cu masa ferăstrăului înclinată, limitatorul paralel trebuie să fie dispus pe partea inferioară a mesei ferăstrăului.

ATENȚIE

Asigurați piesele lungi împotriva basculării la finalul procesului de tăiere (de ex. cu un cadru de rulare sau altul similar).

- Păstrați cu mâinile o distanță de siguranță față de panglica ferăstrăului. Folosiți o tija de împingere mică pentru tăieturi înguste.
- Depozitați tija de împingere pe suportul de pe produs prevăzut pentru acesta, astfel încât să puteți ajunge din poziția normală de lucru și să îl aveți întotdeauna la îndemână.
- Deconectați produsul când nu este folosit.
- În poziția de lucru normală, operatorul se află în fața produsului.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.

- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Afectarea plămânilor dacă nu este purtată protecția respiratorie prescrisă.
- Pericol de vătămare în caz de aruncare a pieselor dacă susținerea sau ghidarea sunt improprie.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a produsului: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea comutatorului de pornire/oprire.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați comutatorul de pornire/oprire și trageți fișa de rețea.

⚠️ AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

⚠️ AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

6 Date tehnice

Tensiunea dimensionată	230 - 240 V~ 50Hz
Putere consumată	350 Wați (S1*)
	450 Wați (S2 20 min**)
Turația de mers în gol n_0	1400 min ⁻¹
Lungimea panglicii de ferăstrău	1400 mm
Lățimea panglicii de ferăstrău	6 mm
Lățimea panglicii de ferăstrău max.	12 mm
Viteza panglicii de ferăstrău	900m/min

Înălțimea de tăiere	0 - 80 mm
leșirea în consolă	200 mm
Mărime masă de ferăstrău	300 x 300 mm
Masă de ferăstrău cu înclinaj reglabilă	0° - 45°
Mărime max. piesă	400 x 400 x 80 mm
Clasa de protecție	I
Tip de protecție	IPX0
Masă	aprox. 14,8 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*Regim de funcționare S1(funcționare continuă)

Produsul poate fi operat permanent la performanța specificată.

**Regim de funcționare S2 (regim de scurtă durată)

Produsul poate fi operat pe termen scurt la performanța specificată (20 min).

Piesa trebuie să aibă o înălțime minimă de 3 mm și o lățime de 10 mm.

Valorile caracteristice de zgomot

 AVERTIZARE
Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	77,4 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	90,4 dB
Incertitudinea K_{wA}	3 dB
Vibrație ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

 AVERTIZARE
Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.
Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7 Despachetare

 AVERTIZARE
Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!
Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Montajul

ATENȚIE
Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!
 AVERTIZARE
Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Unealtă necesară:

- Șurubelniță pentru șuruburi cu fantă (20)
- 1 x cheie furcă cu deschidere de 10/13 mm (21)
- 1 x șurub cu cap hexagonal înecat 3 mm (22)
- 1 x șurub cu cap hexagonal înecat 4 mm (23)
- 1 x șurub cu cap hexagonal înecat 5 mm (24)

8.1 Montarea mesei de ferăstrău (4) (Fig. 4-6)

1. Îndepărtați piulița fluture (9a), șurubul de blocare (9b), cele două șaibe și placa de strângere (9c).
2. Demontați apoi cele două piulițe zimțate (4c), rigidizarea U (4b) și cele două șuruburi cu cap înecat M6x18 din masa de ferăstrău (4). Utilizați cheia imbus de 4 mm (23).
3. Ghidați masa de ferăstrău (4) peste pânza de ferăstrău (10). Fixați-l cu placa de strângere (9c), cele două șaibe, șurubul de blocare (9b) și piulița fluture (9a) la ambele șuruburi de la cadru (8).

- Montați rigidizarea U (4b) cu două șuruburi cu cap înecat M6x18 și două piulițe zimțate (4c) pe partea inferioară a mesei ferăstrăului (4). Utilizați cheia imbus de 4 mm (23).

8.2 Care panglică de ferăstrău se va utiliza

Verificați stabilitatea sculei de introducere.

Sculele de introducere fixate incorect sau necorespunzător se pot desprinde în timpul funcționării și vă pot răni.

Panglica de ferăstrău livrată în pachetul de livrare este prevăzută pentru folosirea universală. Următoarele criterii trebuie să le respectați la selectarea panglicii de ferăstrău:

- Cu o panglică de ferăstrău mai îngustă, puteți tăia raze mai înguste decât cu cele late.
- Utilizați panglici de ferăstrău late pentru a efectua tăieturi drepte. Acest lucru este important cu precădere la tăierea lemnului. Panglica de ferăstrău are tendința de urmări textura lemnului și astfel să se abată ușor de la linia dorită.
- Panglicile de ferăstrău cu dinți mai fini taie mai neted, dar și mai încet, decât panglicile de ferăstrău cu dinți grosieri.
- Utilizați numai panglici de ferăstrău nedeteriorate, fără defecte. Panglicile de ferăstrău îndoite, neascuțite sau deteriorate în alt mod se pot rupe.

8.3 Tensionarea panglicii de ferăstrău (10) (fig. 1, 2)

ATENȚIE

În cazul stării de repaus mai îndelungată a ferăstrăului-panglică, panglica ferăstrăului trebuie detensionată, cu alte cuvinte, înainte de conectarea ferăstrăului-panglică, se va verifica tensionarea panglicii ferăstrăului.

- Pentru a fixa panglica ferăstrăului (10), rotiți șurubul de fixare (1a) în sens orar.

Indicații:

- Tensiunea corectă a panglicii de ferăstrău poate fi determinată printr-o presiune laterală cu degetul împotriva panglicii de ferăstrău, aproximativ la mijloc între ambele roți de panglică (1/ 5). În acest caz, panglica de ferăstrău trebuie să permită o apăsare minimă (aproximativ 1-2 mm).
- Panglica de ferăstrău tensionată în mod adecvat are un sunet metalic atunci când este atinsă.
- Detensionați panglica de ferăstrău, dacă nu va mai fi utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, pentru a nu fi întinsă peste măsură.

ATENȚIE

În cazul unei tensiuni prea ridicate, panglica de ferăstrău se poate rupe.

ATENȚIE

Pericol de vătămare!

Dacă tensiunea este prea mică, rola panglicii acționată se poate roti, cauzând oprirea panglicii de ferăstrău.

- Pentru a detensiona panglica ferăstrăului (10), rotiți șurubul de fixare (1a) în sens antiorar.

8.4 Reglarea panglicii de ferăstrău (10) (fig. 1, 2, 7, 18)

ATENȚIE

Înainte de executarea reglajului panglicii de ferăstrău, panglica de ferăstrău trebuie tensionată corect.

- Deschideți ușile carcasei (6), slăbind blocarea ușii (6a). Pentru aceasta, utilizați șurubelnița (20).
- Rotiți încet roata superioară a panglicii (1) în sens orar. Panglica de ferăstrău (10) trebuie să ruleze central pe suprafața de rulare (1b) a roții superioare a panglicii (1). În caz contrar, corectați unghiul de înclinare al roții benzii superioare (1).
- Pentru a face acest lucru, deschideți piulița cu aripi (1d).
 - Dacă panglica de ferăstrău (10) rulează mai mult spre muchia posterioară a rolei panglicii (1), șurubul de reglaj (1c) trebuie rotit în sens antiorar.
 - Dacă panglica de ferăstrău (10) rulează spre muchia frontală a rolei panglicii (1), șurubul de reglaj (1c) trebuie rotit în sens orar.
- După reglarea rolei panglicii superioare (1), se va controla poziția panglicii de ferăstrău (10) la rola inferioară a panglicii (5).
- Rotiți încet cu o mână rola inferioară a panglicii (5), pentru a verifica poziția panglicii de ferăstrău (10).
- Panglica de ferăstrău (10) trebuie să ruleze central pe suprafața de rulare (1b) a roții inferioare a panglicii (5). Dacă nu este cazul, înclinarea roții superioare a panglicii (1) trebuie reglată din nou.
- Pentru a vă asigura că reglarea roții superioare a panglicii (1) afectează poziția pânzei de ferăstrău (10) pe roata inferioară a panglicii (5), rotiți roata inferioară a panglicii (5) de mai multe ori.
- Strângeți din nou ferm piulița-fluture (1d).
- După reglare, închideți din nou ușile carcasei (6) și fixați-le cu blocările ușii (6a). Pentru aceasta, utilizați șurubelnița (20).

8.5 Reglarea ghidajului panglicii de fierăstrău (fig. 1, 7)

Atât lagărele de rezemare (14/ 17), cât și știfturile de ghidare (15/ 19) trebuie reajustate înainte de punerea în funcțiune inițială și după fiecare schimbare a panglicii de ferăstrău.

- Deschideți ușile carcasei (6), slăbind blocarea ușii (6a). Pentru aceasta, utilizați șurubelnița (20).

8.5.1 Lagăr de rezemare superior (14) (Fig. 7a)

- Slăbiți șurubul cu cap hexagonal înecat (14a) ale știftului de rezemare superior (14). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).
- Împingeți lagărul de rezemare superior (14) până când nu mai atinge panglica de ferăstrău dreaptă (10) (distanța maximă de 0,5 mm).

- Strângeți la loc șurubul cu cap hexagonal înecat (14a) al lagărului de rezemare (14). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).

8.5.2 Reglarea știfturilor de ghidare superioare (15) (fig. 1, 7a, 7b)

- Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal înecat (16a) ale suportului cu adaptor superior (16). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).
- Deplasați suportul cu adaptor superior (16), până când muchia frontală de la știfturile de ghidare (15) se află la aproximativ 1 mm în spatele bazei dintelui panglicii de ferăstrău (10).
- Strângeți șuruburile cu cap hexagonal înecat (16a) ale suportului cu adaptor superior (16). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).

ATENȚIE

Panglica de ferăstrău devine inutilizabilă, când dinții panglicii ferăstrăului în funcțiune ating știfturile de ghidare.

- Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal înecat (15a) ale știfturilor de ghidare superioare (15). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).
- Împingeți știfturile de ghidare superioare (15) spre panglica de ferăstrău (10)!

ATENȚIE

Distanța dintre știfturile de ghidare și panglica de ferăstrău poate fi de max. 0.5 mm. (Panglica de ferăstrău nu trebuie să se blocheze).

- Strângeți la loc șuruburile cu cap hexagonal înecat (15a) ale știfturilor de ghidare superioare (15). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).
- Rotiți de câteva ori roata superioară a panglicii (1) în sens orar.
- Verificați din nou reglarea știfturilor de ghidare superioare (15) și reglați, dacă este necesar.
- Dacă este necesar, reglați rulmentul superior de rezemare (14) (consultați 8.5.1).

8.5.3 Reglarea suportului cu adaptor inferior (18) (fig. 1, 7d)

- Setați masa de ferăstrău (4) la un unghi de 45°.
- Deschideți ușile carcasei (6), slăbind blocarea ușii (6a). Pentru aceasta, utilizați șurubelnița (20).
- Slăbiți șurubul cu cap hexagonal înecat (18a) al suportului cu adaptor inferior (18). Utilizați șurubul cu cap hexagonal înecat de 5 mm (24) și cheia furcă cu deschidere de 10/13 (21).
- Deplasați suportul cu adaptor inferior (18) până când muchia frontală de la știfturile de ghidare inferioare (19) se află la aproximativ 1 mm în spatele bazei dintelui panglicii de ferăstrău (10).
- Strângeți șurubul cu cap hexagonal înecat (18a) al suportului cu adaptor inferior (18). Utilizați șurubul cu cap hexagonal înecat de 5 mm (24) și cheia furcă cu deschidere de 10/13 (21).
- Procedați în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea *Reglarea lagărului de rezemare inferior* (17) (fig. 1, 7c), ► *Pagina 341* link-chapter-number.

8.5.4 Reglarea lagărului de rezemare inferior (17) (fig. 1, 7c)

- Slăbiți șurubul cu cap hexagonal înecat (17a) al lagărului de rezemare inferior (17). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).
- Împingeți lagărul de rezemare inferior (17) până când nu mai atinge panglica de ferăstrău dreaptă (10) (distanța maximă de 0,5 mm).
- Strângeți șurubul cu cap hexagonal înecat (17a) al lagărului de rezemare inferior (17). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).
- Procedați în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea *Reglarea știfturilor de ghidare inferioare* (19) (fig. 1, 7d), ► *Pagina 341* link-chapter-number.

8.5.5 Reglarea știfturilor de ghidare inferioare (19) (fig. 1, 7d)

ATENȚIE

Panglica de ferăstrău devine inutilizabilă, când dinții panglicii ferăstrăului în funcțiune ating știfturile de ghidare.

- Slăbiți două șuruburi cu cap hexagonal înecat (19a) ale știfturilor de ghidare inferioare (19). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).
- Împingeți știfturile de ghidare (19) spre panglica de ferăstrău (10).

ATENȚIE

Distanța dintre știfturile de ghidare și panglica de ferăstrău poate fi de max. 0.5 mm. (Panglica de ferăstrău nu trebuie să se blocheze).

- Strângeți la loc două șuruburi cu cap hexagonal înecat (19a) ale știfturilor de ghidare inferioare (19). Utilizați cheia imbus de 3 mm (22).
- Rotiți de câteva ori roata inferioară a panglicii (5) în sens orar.
- Verificați din nou reglarea știfturilor de ghidare inferioare (19) și reglați, dacă este necesar.
- Dacă este necesar, reglați rulmentul inferior de rezemare (17), conform celor de jos 8.5.4.
- După reglare, închideți din nou ușile carcasei (6) și fixați-le cu blocările ușii (6a). Pentru aceasta, utilizați șurubelnița (20).

8.6 Reglați ghidajul panglicii de ferăstrău (3) (fig. 8)

Indicație:

Reglajul trebuie verificat înainte de fiecare proces de tăiere resp. să se regleze din nou.

- Eliberați șurubul-fluture (3a).
- Coborâți manual ghidajul superior al panglicii de ferăstrău (3) cât mai aproape posibil (distanță aprox. 2-3 mm) de piesa de prelucrat, prin rotirea piuliței de reglare (3b).
- Strângeți din nou ferm șuruburile-fluture (3a).

8.7 Ajustarea mesei de ferăstrău (4) la 90° (fig. 9, 10)

1. Reglați masa de ferăstrău (4) orizontal la 90°.
2. Această reglare este predefinită de șurubul opritorului final (4d).
3. Verificați strângerea șurubului opritorului final (4d) și a contrapiuliței (4ee) și strângeți, dacă este necesar. Utilizați cheia furcă cu deschidere de 10/13 mm (21).
4. Dacă masa de ferăstrău (4) nu este reglată în unghi drept față de pânza de ferăstrău (10), șurubul opritorului final (4d) trebuie reajustat.
5. Slăbiți șurubul opritorului final (4d) și contrapiulița (4e). Utilizați cheia furcă cu deschidere de 10/13 mm (21).
6. Rotiți șurubul opritorului final (4d) în sens orar, pentru a reduce punctul opritorului final și în sens antiorar pentru a-l mări.
7. Utilizând un colțar*, aliniați masa de ferăstrău (4) în unghi drept cu pânza de ferăstrău (10), deplasați șurubul opritor final (4d) în poziția dorită și strângeți din nou contrapiulița (4e). Utilizați cheia furcă cu deschidere de 10/13 mm (21).

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.8 Utilizare ca mașină staționară (Fig. 2)

Pentru utilizare continuă, produsul trebuie montat pe un banc de lucru.

- Instalați mașina într-o poziție stabilă, adică înșurubați-o ferm pe un banc de lucru sau un schelet de bază fix.
 - În acest scop, în piciorul-suport (8a) se află orificiile de fixare.
1. Marcați găurile perforate.
 - Așezați produsul așa cum doriți să fie instalat ulterior.
 - Marcați pozițiile orificiilor care urmează să fie găurite pe bancul de lucru. Acestea sunt determinate de orificiile din piciorul-suport (8a). Se recomandă montarea acestuia aproape de margini.
 2. Găuriți orificiile (cu un diametru de cel puțin 6,5 mm) prin bancul de lucru.
 3. Așezați produsul peste orificiile perforate în linie cu orificiile din piciorul-suport (8a), ghidați șuruburile* adecvate prin orificiile de sus și strângeți-le.

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.9 Ștuțuri de aspirare (8b) (Fig. 2)

Produsul este echipat cu un ștuț de aspirare.

Ștuțul de aspirare (8b) are un diametru de 40 mm.

Racordați un sistemul de aspirare a prafului la prelucrarea materialelor care produc praf.

ATENȚIE

Sistemul de extragere a prafului trebuie să fie adecvat pentru materialul care urmează să fie prelucrat.

Utilizați un dispozitiv special de aspirare pentru a aspira pulberi deosebit de nocive sau cancerigene.

1. Conectați furtunul unei aspirații adecvate de praf* (de exemplu, aspirator industrial) direct la ștuțul de aspirare (8b).

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.10 Suportul tijei de împingere (13a) (Fig. 11)

Suportul tijei de împingere (13a) este premontat pe cadru (8).

În cazul nefolosirii, tija de împingere (13) trebuie întotdeauna amplasată pe suportul tijei de împingere (13a).

9 Operarea

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Indicație:

Produsul este echipat cu un comutator de siguranță. Aceasta înseamnă că produsul nu poate fi pornit dacă ușile sunt deschise sau nu sunt închise corespunzător.

Asigurați-vă că ambele comutatoare de siguranță (6b) de pe ușile carcasei (6) se fixează corect.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Comutatorul de pornire/oprire și comutatorul de siguranță nu trebuie să fie blocate!

- Nu lucrați cu produsul dacă comutatoarele sunt deteriorate.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că produsul este în stare bună de funcționare.

⚠ AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

⚠ AVERTIZARE

Asigurați-vă că materialul care urmează să fie prelucrat este adecvat pentru viteza sculei de introducere.

Indicație:

Pentru utilizare continuă, produsul trebuie montat pe un banc de lucru.

- **Nu lăsați scula de introducere să atingă turația completă, înainte de a prelucra piesa.**
- Selectați scula de introducere în funcție de materialul care urmează să fie prelucrat.
- Masa ferăstrăului trebuie să fie montată corect.
- Așezați produsul într-o poziție stabilă.

- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu prescripțiile. Autocolantele deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.
- Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a sculei electrice.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, acordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
- Respectați direcția de deplasare a sculei de introducere.

9.1 Pornirea/Oprirea produsului (fig. 1, 12)

Asigurați-vă că ambele comutatoare de siguranță (6b) de pe ușile carcasei (6) se fixează corect.

Pornirea

1. Conectați fișa de rețea la o priză de alimentare securizată în mod corespunzător.
2. Apăsăți comutatorul de pornire/oprire (7) etichetat „I” pentru a porni produsul.

Oprirea

1. Apăsăți comutatorul de pornire/oprire (7) etichetat „0” pentru a opri produsul.
2. Când produsul nu este utilizat, scoateți fișa de rețea din priză.

9.2 Limitatorul paralel (12) (fig. 13)

Indicație:

Limitatorul paralel poate fi montat în partea stângă sau dreaptă a panglicii de ferăstrău.

1. Apăsăți jugul de tensionare (12a) al limitatorului paralel (12) în sus.
2. Puneți mai întâi opritorul paralel (12) pe partea din spate a mesei de ferăstrău (4) și apoi împingeți limitatorul paralel (12) în jos.
3. Deplasați limitatorul paralel (12) la dimensiunea dorită.
4. Apăsăți jugul de tensionare (12a) în jos pentru a fixa limitatorul paralel (12). Pentru a mări forța de strângere a jugului de tensionare (12a), rotiți-l în sens orar, până când limitatorul paralel (12) este fixat suficient.
5. Se va avea în vedere, ca limitatorul paralel (12) să funcționeze întotdeauna paralel cu panglica de ferăstrău (10).

9.3 Leră pentru tăiere transversală (11) (fig. 1, 14)

1. Împingeți lera pentru tăiere transversală (11) în canalul mesei ferăstrăului (4).
2. Desfaceți piulița zimțuită (11a).
3. Rotiți lera pentru tăiere transversală (11) până când este setată dimensiunea unghiulară dorită. Săgeata de pe lera pentru tăiere transversală (11) indică unghiul setat.
4. Strângeți din nou piulița zimțuită (11a).

9.4 Tăiere oblică (fig. 1, 6, 15)

Pentru a putea executa tăieturi oblice paralel cu ferăstrăul-panglică (10) este posibilă înclinarea mesei ferăstrăului (4) de la 0° - 45°.

1. Slăbiți piulița fluture (9a) și șurubul de blocare (9b).
2. Înclinați spre înainte masa ferăstrăului (4), până când cota dorită a unghiului este setată pe scala gradată (9).
3. Strângeți ferm piulița fluture (9a) și șurubul de blocare (9b).

ATENȚIE

În cazul mesei de ferăstrău înclinată, limitatorul paralel trebuie montat în dreapta față de panglica de ferăstrău. Astfel, se evită o alunecare a piesei.

10 Indicații de lucru

Modalitățile de lucru sigure de mai jos sunt considerate o contribuție la securitate, însă nu sunt aplicabile în mod adecvat, complet sau cuprinzător pentru toate aplicațiile de lucru. Acestea nu pot trata toate stările posibile, periculoase și trebuie interpretate cu rigurozitate.

- Pericol pentru sănătate datorită rumegușului sau așchilor de lemn. Purtați neapărat echipamentul personal de protecție, precum ochelari de protecție. Utilizați instalația de aspirare!
- Dacă produsul nu mai funcționează, de exemplu, după terminarea lucrărilor, trebuie să relaxați panglica de ferăstrău. Atașați pe produs o indicație corespunzătoare pentru utilizatorul următor referitoare la tensiunea panglicii de ferăstrău.
- Păstrați panglicile de ferăstrău neutilizate strânse și în siguranță într-un loc uscat. Verificați dacă există defecte, cum ar fi zgârieturi sau crăpături, înainte de utilizare. Nu utilizați panglici de ferăstrău defecte!

⚠ AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și la poziția corectă. Înlocuiți-le dacă este necesar.
- Purtați căști antifonice și ochelari de protecție pe toată durata funcționării.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piese mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- În timpul lucrului apropiați ghidajul panglicii de ferăstrău cât mai mult posibil de piesă.
- Lucrați numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare.
- Pentru tăieturile drepte utilizați întotdeauna limitatorul paralel, pentru a împiedica bascularea sau alunecarea piesei.
- Păstrați cu mâinile o distanță de siguranță față de panglica ferăstrăului. Folosiți o tija de împingere mică pentru tăieturi înguste.

- Pentru tăieturile oblice aduceți masa ferăstrăului în poziția corespunzătoare și ghidați piesa la opritorul paralel.
- Pentru a tăia proeminențele, bolțurile sau penele în formă de coadă, deplasați masa de ferăstrău în poziția corespunzătoare pe scala unghiulară.
- În cazul tăieturilor sub formă de arc și neregulate ale piesei de prelucrat, avansați uniform piesa cu ambele mâini, cu degetele închise. Țineți piesa de prelucrat cu mâinile în zona sigură.
- Se recomandă să utilizați un șablon auxiliar pentru executarea repetată a arcului și a tăieturilor neregulate.
- În cazul tăierii lemnului rotund sau cu formă neregulată, trebuie folosit un dispozitiv pentru a împiedica răscucirea piesei.

Indicație:

Efectuați o rulare de testare fără sarcină înainte de a lucra pentru prima dată și după fiecare schimbare a sculei. Opiți imediat produsul dacă scula de introducere rulează neuniform, dacă există vibrații semnificative sau dacă există zgomot anormal.

- În timpul lucrului apropiați ghidajul panglicii de ferăstrău cât mai mult posibil de piesă.
- Piesa trebuie ghidată mereu cu ambele mâini și ținută întins pe masa ferăstrăului. Astfel se evită o blocare a panglicii de ferăstrău.
- Se recomandă să se execute o tăietură într-o treaptă de lucru decât în mai multe secțiuni care pot necesita o retragere a piesei. Dacă retragerea este inevitabilă, ferăstrăul-panglică trebuie oprit în prealabil. Piesa de prelucrat nu trebuie retrasă până când centura de ferăstrău nu se oprește complet.
- La tăiere, piesa trebuie să fie ghidată întotdeauna cu partea cea mai lungă.

10.1 Executarea de tăieturi longitudinale (Fig. 1, 16)

Tăierea longitudinală este tăierea de-a lungul fibrei de lemn. Puteți tăia mâinile libere de-a lungul unei linii rupte sau de-a lungul limitatorului paralel, ceea ce poate obține un rezultat mai bun.

Pentru tăieturile în unghi drept (masa de ferăstrău se află în unghi drept față de panglica de ferăstrău), limitatorul paralel este plasat în stânga panglicii de ferăstrău, astfel încât piesa de prelucrat să poată fi ghidată în siguranță de-a lungul limitatorului cu mâna dreaptă.

ATENȚIE

Asigurați piesele lungi împotriva basculării la finalul procesului de tăiere (de ex. cu un cadru de rulare sau altul similar).

1. Reglați limitatorul paralel (12), conform descrierii de mai jos 9.2.
2. Coborâți ghidajul panglicii de ferăstrău (3) pe piesa de lucru (vezi 8.6).
3. Porniți ferăstrăul, conform descrierii din 9.1.
4. Așezați-vă mâinile cu degetele închise plan pe piesa de lucru și împingeți piesa de lucru pe limitatorul paralel (12) de-a lungul panglicii de ferăstrău (10).

5. Împingeți întotdeauna piesa de prelucrat cu un avans uniform de-a lungul limitatorului paralel până la capăt cu tija de împingere (13).

10.2 Executarea de tăieturi transversale (fig. 1, 14)

O secțiune transversală este definită ca tăierea în unghiuri drepte pe fibrele lemnului. Acest tip de tăiere poate fi, de asemenea, efectuată manual, dar se recomandă utilizarea unei lere pentru tăiere transversală, din motive de siguranță și precizie. Lera pentru tăiere transversală poate fi setată la 45° pentru tăieturi oblice. În combinație cu o masă de ferăstrău înclinată, se pot face și tăieturi duble cu lera.

1. Reglați lera pentru tăiere transversală (11), conform descrierii de la 9.3.
2. Țineți piesa de prelucrat ferm pe opritorul lerei pentru tăiere transversală (11) și pe masa de ferăstrău (4).



AVERTIZARE

Acordați atenție degetelor, în special la capătul tăieturii, și păstrați o distanță față de scula de introducere.

10.3 Executarea de tăieturi oblice (Fig. 1, 15)

În cazul tăieturilor longitudinale oblice cu o masă a ferăstrăului înclinată, limitatorul paralel trebuie atașat în direcția dreaptă de lucru de pe pânza de ferăstrău pe partea orientată descendent (în măsura în care lățimea piesei permite acest lucru), pentru a asigura piesa împotriva alunecării.

1. Reglați masa de ferăstrău (4) la unghiul dorit (vezi 9.4).
2. Efectuați tăierea, conform descrierii din *Executarea de tăieturi longitudinale (Fig. 1, 16)*, ► *Pagina 344*.

10.4 Tăieri manuale libere (fig. 1, 17)

Una dintre cele mai importante caracteristici ale unui ferăstrău-panglică este tăierea fără probleme a curbelor și razelor.

1. Coborâți ghidajul panglicii de ferăstrău (3) pe piesa de lucru (vezi 8.6).
2. Porniți ferăstrăul, conform descrierii din 9.1.
3. Apăsăți ferm piesa de prelucrat pe masa de ferăstrău (4) și împingeți-o încet în panglica de ferăstrău (10). În multe cazuri, este util să tăiați aproximativ curbe și colțuri la aproximativ 6 mm distanță de linie.
4. Dacă trebuie să tăiați curbe care sunt prea strâmte pentru panglica ferăstrăului utilizată trebuie tăiate tăieturi de ajutor până la partea frontală a curbei. În continuare, raza definitivă poate fi tăiată.

11 Curățarea și întreținerea curentă



AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească.

11.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată* sau suflați cu aer comprimat* la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Nu curățați instrumentul de introducere cât timp este încă în uz.
- Nu curățați niciodată panglica de ferăstrău sau ghidajul panglicii de ferăstrău cu o perie sau cu un răzuitor ținut în mână dacă panglica de ferăstrău este în funcțiune. Panglicile de ferăstrău rezinificate reprezintă un pericol pentru securitatea muncii și trebuie curățate regulat.
- Păstrați mânerele și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare. Mânerele și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă* și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

11.2 Întreținerea curentă

Unealtă necesară:

- Șurubelnița pentru șuruburi cu fantă (20)

11.2.1 Schimbarea panglicii de ferăstrău (10) (fig. 1, 5, 18)

1. Reglați ghidajul superior al panglicii de ferăstrău (3) la aproximativ jumătate din înălțimea dintre masa de ferăstrău (4) și cadru (8).
2. Deschideți ușile carcasei (6), slăbind blocarea ușii (6a). Pentru aceasta, utilizați șurubelnița (20).
3. Demontați rigidizarea U (4b) prin scoaterea celor două piulițe zimțate (4c) și a celor două șuruburi cu cap înecat M6x18 de la masa de ferăstrău (4).
4. Pentru a detensiona panglica ferăstrăului (10), rotiți șurubul de fixare (1a) în sens antiorar.
5. Scoateți pânza de ferăstrău (10) de pe cele două roți de panglică (1/5) și scoateți pânza de ferăstrău (10) din fanta din masa de ferăstrău (4).

6. Introduceți noua panglică de ferăstrău (10) prin fanta din masa de ferăstrău (4) și așezați-o central pe suprafața de rulare (1b) a celor două roți de panglică (1/5). Dinții panglicii de ferăstrău (10) trebuie să arate în direcția mesei de ferăstrău (4).
7. Tensionați și reglați pânza de ferăstrău (10) (vezi 8.3, 8.4).
8. După reglare, închideți din nou ușile carcasei (6) și fixați-le cu blocările ușii (6a). Pentru aceasta, utilizați șurubelnița (20).
9. Montați rigidizarea U (4b) cu două șuruburi cu cap înecat M6x18 și două piulițe zimțate (4c) pe partea anterioară a mesei ferăstrăului (4).

11.2.2 Schimbarea adaosului de masă (4a) (fig. 1, 19)

Indicații:

- Purtați mănuși de protecție.
 - În cazul uzurii sau deteriorării, se va schimba adaosul de masă în caz contrar apare pericol ridicat de vătămare.
1. Setați masa de ferăstrău (4) la un unghi de 45° (vezi 9.4).
 2. Împingeți adaosul de masă uzat (4a) din masa de ferăstrău (4) de jos în sus.
 3. Montarea noului adaos de masă (4a) se realizează în ordine inversă.

12 Depozitare și transport

AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriti motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți fișa de rețea.

- Goliți produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

12.1 Transport

- Ridicați și transportați produsul numai de cadru sau de piciorul-suport. În vederea transportului nu ridicați niciodată de dispozitivele de protecție, de mânerele de reglaj sau de masa ferăstrăului.
- Pentru a transporta produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și așezați-l într-o altă zonă desemnată în acest sens.
- Dispozitivul de protecție pentru panglica ferăstrăului trebuie să se afle în poziția inferioară în timpul transportului ferăstrăului-panglică.
- Pentru a preveni deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție separate pentru ridicare sau transport.

12.2 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

13 Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

13.1 Indicații importante

În cazul unei suprasolicitări a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

13.2 Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator „H05VV-F”.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

13.3 Motorul de curent alternativ

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

- Tensiunea de rețea trebuie să fie cuprinsă între 220 V – 240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Panglică de ferăstrău - Nr. articol:	7901502604
Adaos de masă - Nr. articol:	73220046

14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Panglică de ferăstrău, adaos de masă

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)

- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16 Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu funcționează	Motor, cablu sau ștecher defect, siguranțe de rețea arse, ambele comutatoare de siguranță sunt cuplate incorect.	Dispuneți verificarea produsului de către un specialist. Nu reparați niciodată motorul pe cont propriu. Pericol! Verificați siguranțele de rețea, înlocuiți-le, dacă este necesar, și cuplați corect ambele comutatoare de siguranță
Motorul pornește încet și nu atinge viteza de exploatare.	Tensiune prea redusă, bobinae deteriorate, condensator ars.	Solicitați controlarea tensiunii personalului calificat de electricieni. Dispuneți controlul motorului de către un specialist. Dispuneți schimbarea condensatorului de către un specialist.
Motorul produce prea mult zgomot.	Bobinae deteriorate, motor defect.	Dispuneți controlul motorului de către un specialist.
Motorul nu atinge puterea maximă.	Circuite de curent suprasolicitate în instalația de rețea (lămpi, alte motoare etc.).	Nu utilizați alte produse sau motoare pe același circuit electric.
Motorul se supraîncălzește ușor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.	Preveniți suprasolicitarea motorului la tăiere, înlăturați praful de la motor pentru a fi asigurată o răcire optimă a motorului.
Tăietura de ferăstrău este rugoasă sau vălurită.	Panglica de ferăstrău este tocită, forma dintelui nu este adecvată pentru grosimea materialului.	Ascuțiți ulterior pânza de ferăstrău, respectiv utilizați pânza de ferăstrău adecvată.
Piesa de lucru este smulsă, respectiv despicată.	Presiunea de tăiere este prea mare, respectiv pânza de ferăstrău nu este adecvată pentru exploatare.	Utilizați o panglică de ferăstrău adecvată.
Panglica de ferăstrău deviază.	• Ghidajul panglicii de ferăstrău este reglat incorect. • Panglică de ferăstrău greșită.	• Reglați ghidajul panglicii de ferăstrău. • Utilizați o panglică de ferăstrău adecvată.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pete de ardere pe lemn în timpul lucrului.	- Panglică de ferăstrău tocită. - Panglică de ferăstrău greșită.	- Schimbați panglica de ferăstrău. - Utilizați o panglică de ferăstrău adecvată.
Panglica de ferăstrău se înțepește în timpul lucrului.	- Panglică de ferăstrău tocită. - Panglică de ferăstrău rezinificată. - Ghidajul panglicii de ferăstrău este reglat incorect.	- Schimbați panglica de ferăstrău. - Curățați panglica de ferăstrău. - Reglați ghidajul panglicii de ferăstrău.
Motorul pornește, dar panglica de ferăstrău nu se mișcă	Cureaua nu este tensionată corect	Strângeți din nou cureaua

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notăție art.: **Ferăstrău-panglică - HBS25**
Nr. art. **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește descripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Procedura de evaluare a conformității:

2006/42/CE - Anexa IV

Organismul notificat:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Punct de certificare
Ridlerstraße 65
80339 München
Germania
0123
M6A 011284 0472 Rev. 00

Număr:

Numărul certificatului:

Împuternicit pentru documentație:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod.....	349
2	Opis proizvoda (sl. 1-19).....	349
3	Opseg isporuke (sl. 1-3).....	350
4	Namenska upotreba.....	350
5	Sigurnosne napomene.....	351
6	Tehnički podaci.....	353
7	Raspakivanje.....	354
8	Montaža.....	354
9	Rukovanje.....	357
10	Radna uputstva.....	358
11	Čišćenje i održavanje.....	359
12	Skladištenje i transport.....	360
13	Električni priključak.....	360
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	360
15	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	361
16	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	361
17	EU izjava o usaglašenosti.....	362
18	Znak eksplozije.....	377

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitnike za uši.
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!
	Nosite sigurnosne rukavice!
	Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što otvorite vrata kućišta.

	Pažnja! Obratiti pažnju na smer obrtanja.
	Radove na održavanju, konverziji, podešavanju i čišćenju obavljajte samo sa isključanim proizvodom i izvučenim mrežnim utikačem!
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanje priručnika za upotrebu
- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujuete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda (sl. 1-19)

1. Gornji točak trake
- 1a. Stezni zavrtanj
- 1b. Radna površina (traka testere)
- 1c. Podesiva ručka
- 1d. Leptir navrtka

2. Zaštitni uređaj trake testere
3. Gornja vodica trake testere
- 3a. Leptir zavrtanj
- 3b. Navrtka za podešavanje
4. Sto sa testerom
- 4a. Umetak za sto
- 4b. U ojačanje
- 4c. Nareckana navrtka
- 4d. Zavrtanj krajnjeg graničnika
- 4e. Kontra navrtka
5. Donji točak trake
6. Vrata kućišta
- 6a. Brava vrata
- 6b. Sigurnosni prekidač
7. Prekidač za uklj./isklj.
8. Postolje
- 8a. Stajna noga
- 8b. Usisni nastavak
9. Skala u stepenima (područje zakretanja)
- 9a. Leptir navrtka
- 9b. Ručica za fiksiranje
- 9c. Stezna ploča
10. Traka testere
11. Merni alat za poprečno sečenje
- 11a. Nareckana navrtka
12. Paralelni graničnik
- 12a. Zatezna kopča
13. Štap za guranje
- 13a. Nosač štapa za guranje
14. Gornji potporni ležaj
- 14a. Imbus zavrtanj
15. Gornji klinovi za vođenje
- 15a. Imbus zavrtnji
16. Gornji držač prihvata
- 16a. Imbus zavrtanj (2x)
17. Donji potporni ležaj
- 17a. Imbus zavrtanj
18. Donji držač prihvata
- 18a. Imbus zavrtanj
19. Donji klinovi za vođenje
- 19a. Imbus zavrtnji
20. Ravni odvijlač
21. Viljuškasti ključ SW 10/13
22. Imbus ključ 3 mm
23. Imbus ključ 4 mm
24. Imbus ključ 5 mm

3 Opseg isporuke (sl. 1-3)

Poz. Količina Oznaka

4.	1 x	Sto sa testerom
10.	1 x	Traka testere (fabrički montirana)
12.	1 x	Paralelni graničnik
13.	1 x	Štap za guranje
20.	1 x	Ravni odvijlač
21.	1 x	Viljuškasti ključ SW 10/13
22.	1 x	Imbus ključ 3 mm
23.	1 x	Imbus ključ 4 mm
24.	1 x	Imbus ključ 5 mm
	1 x	Tračna testera
	1 x	Uputstvo za rukovanje

4 Namenska upotreba

Tračna testera služi za uzdužno i poprečno sečenje drva i obradaka sličnih drvetu. Okrugli materijali smeju da se seku samo sa prikladnim pridržnim mehanizmima.

UPOZORENJE

Nemojte koristiti ovaj proizvod za rezanje drugih materijala koji nisu opisani u priručniku za upotrebu.

UPOZORENJE

Isporučena traka testere je predviđena isključivo za rezanje drveta! Nemojte da ga koristite za rezanje ogrevnog drveta!

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smeju da se koriste isključivo trake testere koje su pogodne za ovaj proizvod.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5 Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat



UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključite električni alat priključujući u struju.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.** Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- Električne alate koje ne koristite čuvajte van dohata dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.

- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa ostrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

5.1 Bezbednosne napomene za tračne testere

- a) **Ne koristite oštećene ili deformisane trake testere.** Oštećene ili deformisane trake testere mogu da se pokidaju i/ili presaviju.
- b) **Nemojte da koristite rashladne tečnosti.** Upotreba vode ili drugih rashladnih tečnosti može da dovede do strujnog udara.
- c) **Radite sa tračnom testerom sa odgovarajućom brzinom za dozvoljene primene i materijale.** Radovi pri brzini koja nije propisna za materijal koji se reže može da dovede do kidanja trake testere i povreda.
- d) **Električni alat ne sme da radi sa otvorenim poklopcem prilaza listu tračne testere.** Kontakt sa rotirajućim delovima može dovesti do povreda.

5.2 Dodatne sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

- Kod rezanja okruglog ili neujednačeno oblikovanog drveta potrebno je koristiti napravu koja radni predmet osigurava od obrtanja.
- Kod vertikalnog rezanja dasaka potrebno je koristiti napravu koja radni predmet osigurava od povratnog udara.
- **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

- Sa proizvodom smeju da rade samo osobe koje su upoznate sa njegovom upotrebom.

⚠ UPOZORENJE

Isporučena traka testere je predviđena isključivo za rezanje drveta! Nemojte da ga koristite za rezanje ogrevnog drveta!

- Pre puštanja u rad proverite da li mrežni napon odgovara radnom naponu na tipskoj pločici.
- Dugački dovodni vodovi, tre produžni kablovi, kablovski bubnjevi, itd. prouzrokuju pad napona i mogu da spreče pokretanje motora.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i trake testere.
- Nikada nemojte koristiti proizvod sa neispravnim **zaštitnim uređajima** ili bez sigurnosnih uređaja.
- Nemojte da sečete radne predmete koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Ako uklanjate blokade golim rukama, možete da se povredite.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Koristite prikladne alate (npr. drveni štap).

- Podesite podesive zaštitne uređaje tako da budu što bliže radnom predmetu.
- Zaštitni poklopci se ne smeju koristiti za transport ili nestručni rad sa proizvodom.

⚠ UPOZORENJE

Ne koristite oštećene ili deformisane alate za umetanje.

⚠ UPOZORENJE

Uverite se da je radni materijal za obradu prikladan za broj obrtaja alata za umetanje.

⚠ UPOZORENJE

Ako je umetak za sto oštećen, postoji opasnost da se mali drveni komadi zaglave između umetka za sto i lista testere i blokiraju list testere.

Odmah zamenite oštećene umetke za sto!

⚠ UPOZORENJE

Postoji opasnost od nesreća! Radove na čišćenju uvek izvodite kada je proizvod isključen. Postoji opasnost od povreda! Pre obavljanja svih radova čišćenja sačekajte da se proizvod ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Isključite proizvod pre svih radova čišćenja.
- Ostavite motor da se ohladi.

PAŽNJA

Zupci trake testere uvek moraju da budu okrenuti nadole.

- Nemojte koristiti proizvod ukoliko je oštećen. Nikada ne uklanjajte zaštitne uređaje sa proizvoda. To može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Kod ugaonih rezova sa stolom sa testerom pod nagibom postaviti paralelni graničnik na donji deo stola sa testerom.

PAŽNJA

Dugačke radne predmete osigurajte od preturanja na kraju postupka sečenja (npr. stalkom za odmotavanje ili nečim sličnim).

- Ruke držite na sigurnosnom rastojanju od trake testere. Za uzane rezove koristite štap za guranje.
- Štap za guranje postavite na za to predviđeni držač na proizvodu, tako da možete da ga dosegnete iz normalnog radnog položaja i da vam je uvek na dohvat ruke.
- Isključite proizvod, kada se ne koristi.
- U normalnom radnom položaju, ručovalac se nalazi ispred proizvoda.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za uši.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi propisana zaštita disajnih organa.
- Opasnost od povreda izazvana odbačenim alatom usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad proizvoda: kod umetanja utikača u utičnicu prekidač za uključivanje/isključivanje ne sme biti pritisnut.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač iz struje.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

⚠ UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

6 Tehnički podaci

Nominalni napon	230–240 V~ 50Hz
Potrošnja energije	350 W (S1*)
	450 W (S2 20 min**)
Broj obrtaja u praznom hodu n_0	1400 min ⁻¹
Dužina trake testere	1400 mm
Širina trake testere	6 mm
Širina trake testere maks.	12 mm
Brzina trake testere	900 m/min
Visina reza	0 - 80 mm
Isturenost	200 mm
Veličina stola sa testerom	300 x 300 mm
Sto sa testerom se može nagnuti	0° - 45°
Dimenzije radnog predmeta maks.	400 x 400 x 80 mm
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX0
Težina	oko 14,8 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*Režim rada S1 (trajni rad)

Proizvod može da radi trajno sa navedenim performansama.

**Režim rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod sme kratkotrajno da radi sa navedenom snagom (20 min).

Radni predmet mora da ima minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 10 mm.

Vrednosti izlaganja buci

! UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	77,4 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	90,4 dB
Nesigurnost K_{wA}	3 dB
Vibracija ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

! UPOZORENJE

Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat; a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Raspakivanje

! UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

! UPOZORENJE

Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Potreban alat:

- Ravni odvijač (20)
- 1 x viljuškasti ključ vel. 10/13 mm (21)
- 1 x imbus ključ 3 mm (22)
- 1 x imbus ključ 4 mm (23)
- 1 x imbus ključ 5 mm (24)

8.1 Montaža stola sa testerom (4) (sl. 4-6)

1. Skinite leptir navrtku (9a), ručicu za fiksiranje (9b), dve dodatne podloške i steznu ploču (9c).
2. Demontirajte zatim dve nareckane navrtke (4c), U ojačanje (4b) i dva zavrtnja sa upuštenom glavom M6x18 iz stola sa testerom (4). Koristite imbus ključ od 4 mm (23).
3. Vodite sto sa testerom (4) preko trake testere (10). Pričvrstite ga sa steznom pločom (9c), dve dodatne podloške, ručicom za fiksiranje (9b) i leptir navrtkom (9a) na dva zavrtnja na postolju (8).
4. Montirajte U ojačanje (4b) sa dva upuštena zavrtnja M6x18 i dve nareckane navrtke (4c) na donjoj strani stola sa testerom (4). Koristite imbus ključ od 4 mm (23).

8.2 Koju traku testere treba koristiti

Proverite čvrstoću naleganja nastavka za alat.

Nepravilno ili nebezbedno pričvršćeni nastavci za alat mogu da se olabave tokom rada i povrede vas.

Traka testere iz opsega isporuke predviđena je za univerzalnu upotrebu. Na sledeće kriterijume treba da obratite pažnju prilikom izbora trake testere:

- Uskom trakom testere možete da sečete uže radijuse nego sa širom.
- Uvek koristite široke trake testere, da biste izvršili pravolinijske rezove. To je pre svega važno prilikom sečenja drveta. Traka testere ima tendenciju da sledi teksturu drveta i tako može lako odstupati od željenog mesta.
- Fino nazubljene trake testere seku glatkije, ali i sporije, nego grubo nazubljene trake testere.
- Koristite isključivo neoštećene, besprekorne trake testere. Savijene, neoštre ili na drugi način oštećene trake testere mogu da puknu.

8.3 Zatezanje trake testere (10) (sl. 1, 2)

PAŽNJA

Pri dužem mirovanju tračne testere, traka testere mora da se otpusti, tj. pre uključivanja tračne testere treba proveriti zategnutost trake testere.

1. Da biste traku testere (10) zategli, okrećite zavrtnj za zatezanje (1a) u smeru kazaljke na satu.

Napomene:

- Odgovarajuća zategnutost trake testere može da se utvrdi pritiskom prsta o traku testere, recimo na sredini između dva valjka trake (1/5). Pri tom bi traka testere trebalo da može samo minimalno (oko 1-2 mm) da se pritisne.
- Dovoljno zategnuta traka testere ima metalni zvuk, kada se udari o nju.
- Otpustite traku testere, ako se neće koristiti duže vreme, kako se ne bi prekomerno istegla.

PAŽNJA

Pri prevelikoj zategnutosti traka testere može da se polomi.

PAŽNJA

Opasnost od povreda!

Kada je zategnutost previše mala, pogonjeni točak trake testere može da prokliza, usled čega se traka testere zaustavlja.

1. Da biste traku testere (10) otpustili, okrećite zavrtnj za zatezanje (1a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

8.4 Podešavanje trake testere (10) (sl. 1, 2, 7, 18)

PAŽNJA

Pre nego što podešavanje trake testere može da se sprovede, traka testere mora da se pravilno zategne.

1. Otvorite vrata kućišta (6) otpuštanjem brave za vrata (6a). Koristite odvijač sa ravnom glavom (20).
2. Polako okrećite gornji točak trake (1) u smeru kazaljke na satu. Traka testere (10) pritom mora da se centrirano kreće po radnoj površini (1b) gornjeg točka trake (1). Ako to nije slučaj, korigujte ugao nagiba gornjeg točka trake (1).
3. U tu svrhu otvorite leptir navrtku (1d).
 - Ako se traka testere (10) kreće više prema zadnjoj ivici gornjeg točka trake (1), onda ručica za podešavanje (1c) mora da se okreće u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
 - Ako se traka testere (10) kreće prema prednjoj ivici točka trake (1), onda ručica za podešavanje (1c) treba da se okreće u smeru kazaljke na satu.
4. Posle podešavanja gornjeg točka trake (1) kontrolišite poziciju trake testere (10) na donjem točku trake (5).
5. Donji točak trake (5) polako okretati jednom rukom, kako biste proverili položaj trake testere (10).

6. Traka testere (10) bi pri tom takođe trebalo da bude pozicionirana centrirano po radnoj površini (1b) donjeg točka trake (5). Ako to nije slučaj, nagib gornjeg točka trake (1) mora da se ponovo podesi.
7. Da bi se osiguralo da prepodešavanje gornjeg točka trake (1) utiče na poziciju trake testere (10) na donjem točku trake (5), više puta okrenite donji točak trake (5).
8. Ponovo čvrsto zategnite leptir navrtku (1d).
9. Posle izvršenog podešavanja opet zatvorite vrata kućišta (6) i osigurajte ih bravama za vrata (6a). Koristite odvijač sa ravnom glavom (20).

8.5 Podešavanje vodice trake testere (sl. 1, 7)

Kako potporni ležajevi (14/17) tako i klinovi za vođenje (15/19) pre prvog puštanja u rad i posle svake zamene trake testere moraju da se ponovo podese.

1. Otvorite vrata kućišta (6) otpuštanjem brave za vrata (6a). Koristite odvijač sa ravnom glavom (20).

8.5.1 Gornji potporni ležaj (14) (sl. 7a)

1. Odvijte imbus zavrtnj (14a) gornjeg potpornog ležaja (14). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).
2. Pomerajte gornji potporni ležaj (14) sve dok taman višje ne dodiruje traku testere (10) (rastojanje maks. 0,5 mm).
3. Ponovo zategnite imbus zavrtnj (14a) gornjeg potpornog ležaja (14). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).

8.5.2 Podešavanje gornjih klinova za vođenje (15) (sl. 1, 7a, 7b)

1. Odvijte imbus zavrtnj (16a) gornjih držača prihvata (16). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).
2. Pomerajte gornji držač prihvata (16) sve dok se prednja ivica klinova za vođenje (15) ne nađe oko 1 mm iza dna zupca trake testere (10).
3. Ponovo zategnite imbus zavrtnje (16a) gornjih držača prihvata (16). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).

PAŽNJA

Traka testere postaje beskorisna, ako zupci trake testere koja radi dodiruju klinove za vođenje kada.

4. Odvijte imbus zavrtnje (15a) gornjih klinova za vođenje (15). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).
5. Gurnite gornje klinove za vođenje (15) u smeru trake testere (10)!

PAŽNJA

Rastojanje između klinova za vođenje i trake testere sme da iznosi maks. 0,5 mm. (traka testere ne sme da bude zaglavljena).

6. Ponovo zategnite imbus zavrtnje (15a) gornjih klinova za vođenje (15). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).
7. Nekoliko puta okrenite gornji točak trake (1) u smeru kazaljke na satu.
8. Proverite podešavanje gornjih klinova za vođenje (15) još jednom i po potrebi ih podesite.
9. Po potrebi dodatno podesite potporni ležaj (14) (vidi 8.5.1).

8.5.3 Podešavanje donjeg držača prihvata (18) (sl. 1, 7d)

1. Nagnite sto sa testerom (4) na 45°.
2. Otvorite vrata kućišta (6) otpuštanjem brave za vrata (6a). Koristite odvijač sa ravnom glavom (20).
3. Odvijte imbus zavrtanj (18a) donjeg držača prihvata (18). Koristite imbus ključ od 5 mm (24) i viljuškasti ključ vel. 10/13 (21).
4. Pomerajte donji držač prihvata (18) sve dok se prednja ivica klinova za vođenje donjih klinova za vođenje (19) ne nađe oko 1 mm iza dna zupca trake testere (10).
5. Ponovo zategnite imbus zavrtanj (18a) donjeg držača prihvata (18). Koristite imbus ključ od 5 mm (24) i viljuškasti ključ vel. 10/13 (21).
6. Nastavite u skladu sa uputstvima u odeljku 8.5.4.

8.5.4 Podešavanje donjih potpornih ležajeva (17) (sl. 1, 7c)

1. Odvijte imbus zavrtanj (17a) donjeg potpornog ležaja (17). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).
2. Pomerajte donji potporni ležaj (17) sve dok taman više ne dodiruje traku testere (10) (rastojanje maks. 0,5 mm).
3. Ponovo zategnite imbus zavrtanj (17a) donjeg potpornog ležaja (17). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).
4. Nastavite u skladu sa uputstvima u odeljku 8.5.5.

8.5.5 Podešavanje donjih klinova za vođenje (19) (sl. 1, 7d)

PAŽNJA

Traka testere postaje beskorisna, ako zupci trake testere koja radi dodiruju klinove za vođenje kada.

1. Odvijte dva imbus zavrtnja (19a) donjih klinova za vođenje (19). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).
2. Gurnite klinove za vođenje (19) u smeru trake testere (10).

PAŽNJA

Rastojanje između klinova za vođenje i trake testere sme da iznosi maks. 0,5 mm. (traka testere ne sme da bude zaglavljena).

3. Ponovo zategnite dva imbus zavrtnja (19a) donjih klinova za vođenje (19). Koristite imbus ključ od 3 mm (22).
4. Nekoliko puta okrenite donji točak trake (5) u smeru kazaljke na satu.
5. Proverite podešavanje donjih klinova za vođenje (19) još jednom i po potrebi ih podesite.
6. Po potrebi dodatno podesite donji potporni ležaj (17) kao što je opisano pod 8.5.4.
7. Posle izvršenog podešavanja opet zatvorite vrata kućišta (6) i osigurajte ih bravama za vrata (6a). Koristite odvijač sa ravnom glavom (20).

8.6 Podešavanje gornje vođice trake testere (3) (sl. 8)

Napomena:

Podešavanje treba da se kontroliše odn. ponovo podesi pre svakog sečenja.

1. Otpustite leptir zavrtanj (3a).
2. Spustite gornju vođicu za traku tastere (3)(3b) okretanjem navrtke za podešavanje što bliže (rastojanje oko 2-3 mm) na radni predmet koji se obrađuje.
3. Ponovo čvrsto zategnite leptir zavrtanj (3a).

8.7 Fino podešavanje stola sa testerom (4) na 90° (sl. 9, 10)

1. Podesite sto sa testerom (4) vodoravno na 90°.
2. Ovo podešavanje je prethodno definisano zavrtanjem krajnjeg graničnika (4d).
3. Proverite zavrtanj krajnjeg graničnika (4d) i kontra navrtku (4e) u pogledu čvrstog naleganja i po potrebi ga zategnite. Koristite viljuškasti ključ vel. 10/13 (21).
4. Ako sto sa testerom (4) nije podešen pod pravim uglom u odnosu na list testere (10), zavrtanj krajnjeg graničnika (4d) mora da se ponovo fino podesi.
5. Odvijte zavrtanj krajnjeg graničnika (4d) i kontra navrtku (4e). Koristite viljuškasti ključ vel. 10/13 (21).
6. Okrećite zavrtanj krajnjeg graničnika (4d) u smeru kazaljke na satu da biste smanjili tačku krajnjeg graničnika ili suprotno smeru kazaljke na satu da biste je povećali.
7. Uz pomoć ugaonika* poravnajte sto sa testerom (4) pod pravim uglom u odnosu na traku testere (10), dovedite zavrtanj krajnjeg graničnika (4d) u željeni položaj i ponovo pritegnite kontra navrtku (4e). Koristite viljuškasti ključ vel. 10/13 (21).

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.8 Stacionarna primena mašine (sl. 2)

Za kontinuiranu upotrebu, proizvod mora biti montiran na radnom stolu.

- Proizvod mora da bude stabilno postavljen, tj. čvrsto pričvršćen na radnom stolu ili na fiksnoj postolju.
 - U tu svrhu se na stajnoj nozi (8a) nalaze otvori za pričvršćivanje.
1. Označite izbušene otvore.
 - Postavite proizvod onako kako treba kasnije da se montira.
 - Obeležite pozicije otvora koji treba da se izbuše na radnom stolu. One su zadate otvorima na stajnoj nozi (8a). Preporučljiva je montaža u blizini ivice.
 2. Kroz radni sto izbušite otvore (prečnika od najmanje 6,5 mm).
 3. Postavite proizvod preko izbušenih otvora tako da se poklapaju sa otvorima na stajnoj nozi (8a) i kroz otvore odložite ubacite odgovarajuće zavrtanje* i zategnite ih.

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.9 Usisni priključak (8b) (sl. 2)

Proizvod je opremljen jednim priključkom za usis.

Usisni priključak (8b) ima prečnik od 40 mm.

Uključite usisavanje prašine pri obradi materijala koji stvaraju prašinu.

PAŽNJA

Usisavanje prašine mora da bude pogodno za materijal koji se obrađuje.

Za usisavanje posebno zdravstveno štetnih ili kancerogenih prašina koristite poseban usisni sistem.

1. Gurnite crevo pogodnog uređaja za usisavanje prašine* (npr. industrijski usisivač) direktno na željeni usisni priključak (8b).

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.10 Držać štapa za guranje (13a) (sl. 11)

Držać štapa za guranje (13a) fabrički je montiran na postolju (8).

U slučaju nekorišćenja, štap za guranje (13) uvek mora da se smesti na držać štapa za guranje (13a).

9 Rukovanje

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Napomena:

Proizvod je opremljen jednim sigurnosnim prekidačem. To znači da se proizvod ne može uključiti ako su vrata otvorena odn. ako nisu pravilno zatvorena.

Vodite računa da oba sigurnosna prekidača (6b) na vratima kućišta (6) pravilno nalegnu.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Prekidač za uključivanje/isključivanje i sigurnosni prekidač ne smeju biti zaključani!

- Nemojte raditi sa proizvodom ako su prekidači oštećeni.
- Pre svake upotrebe se uverite da je proizvod funkcionalan.

⚠ UPOZORENJE

Uvek se uverite da je alat za umetanje pravilno montiran!

⚠ UPOZORENJE

Uverite se da je radni materijal za obradu prikladan za broj obrtaja alata za umetanje.

Napomena:

Za kontinuiranu upotrebu, proizvod mora biti montiran na radnom stolu.

- Pustite alat za umetanje da dostigne pun broj obrtaja pre obrade radnog predmeta.

- Izaberite alat za umetanje u skladu sa materijalom koji se obrađuje.
- Sto sa testerom mora da bude pravilno montiran.
- Postavite proizvod tako da stabilno stoji.
- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane. Oštećene ili nečistke nalepnice se moraju zameniti.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i da ispunjavaju sve uslove kako bi bio obezbeđen besprekoran rad električnog alata.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao što su npr. ekseri ili zavrtnji itd.
- Obratite pažnju na smer okretanja alata za umetanje.

9.1 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 1, 12)

Vodite računa da oba sigurnosna prekidača (6b) na vratima kućišta (6) pravilno nalegnu.

Uključivanje

1. Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) koji je označen sa „I“, da biste uključili proizvod.

Isključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) koji je označen sa „0“, da biste isključili proizvod.
2. U slučaju nekorišćenja proizvoda izvucite mrežni utikač iz utičnice.

9.2 Paralelni graničnik (12) (sl. 13)

Napomena:

Paralelni graničnik može da se montira sa leve ili desne strane trake testere.

1. Pritisnite zateznu kopču (12a) paralelnog graničnika (12) prema gore.
2. Prvo postavite paralelni graničnik (12) pozadi na sto sa testerom (4) i zatim pritisnite paralelni graničnik (12) prema dole.
3. Pomerite paralelni graničnik (12) i podesite ga na željenu meru.
4. Pritisnite zatezni stremen (12a) na dole da biste fiksirali paralelni graničnik (12).
Za povećavanje sile zatezanja zateznog streмена (12a), isti okrećite u smeru kazaljke na satu, dok paralelni graničnik (12) ne bude dovoljno fiksiran.
5. Potrebno je voditi računa da je paralelni graničnik (12) uvek postavljen paralelno traci testere (10).

9.3 Merni alat za poprečno sečenje (11) (sl. 1, 14)

1. Gurnite merni alat za poprečno sečenje (11) u žleb na stolu sa testerom (4).
2. Odvrnite nareckanu navrtku (11a).

- Okrećite merni alat za poprečno sečenje (11) dok se ne podesi željena veličina ugla.
Strelica na mernom alatu za poprečno sečenje (11) prikazuje podešeni ugao.
- Ponovo zategnite nareckanu navrtku (11a).

9.4 Kosi rezovi (sl. 1, 6, 15)

Da bi se izvodili kosi rezovi paralelno u odnosu na traku testere (10), sto sa testerom (4) može da se naginje od 0° - 45°.

- Odvijte leptir navrtku (9a) i ručicu za fiksiranje (9b).
- Sto sa testerom (4) nagnite ka napred dok željena ugaona dimenzija ne bude podešena na skali sa stepenima (9).
- Zategnite leptir navrtku (9a) i ručicu za fiksiranje (9b).

PAŽNJA

Kada je sto sa testerom nagnut, treba montirati paralelni graničnik desno od trake testere. Tako se sprečava klizanje radnog predmeta.

10 Radna uputstva

Sledeći bezbedni načini rada su doprinos na polju bezbednosti ali se ne mogu primenjivati u potpunosti ili biti primereni za sve vrste upotreba. Oni ne tretiraju sve moguće opasne situacije i moraju se tumačiti sa oprezom.

- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su naočare. Koristite sistem za usisavanje!
- Kada je proizvod van pogona, na primer posle završetka rada, trebalo bi da otpustite traku testere. Postavite na proizvod odgovarajuću napomenu za zatezanje trake testere za sledećeg korisnika.
- Trake testere koje se ne koriste čuvati zajedno i bezbedno na suvom mestu. Pre korišćenja proverite u pogledu grešaka kao što su nazubljenja ili pukotine. Ne koristite neispravne trake testere!

⚠ UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i da li pravilno naležu. Po potrebi ih zamenite.
- Nosite štitnike za uši i zaštitne naočare tokom celog trajanja rada.
- Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Prilikom rada vodiću trake testere uvek podesiti što bliže radnom predmetu.
- Radite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Za ravne rezove uvek koristite paralelni graničnik kako biste sprečili preturanje ili otklizavanje radnog predmeta.
- Ruke držite na sigurnom rastojanju od trake testere. Za uzane rezove koristite štap za guranje.

- Za kose rezove sto sa testerom postavite u odgovarajući položaj i vodite radni predmet duž paralelnog graničnika.
- Za rezanje zubaca, nastavaka ili klinova u obliku lastičijeg repa, podesite sto sa testerom u odgovarajući položaj na skali ugla.
- Kod lučnih i neregularnih rezova radni predmet treba da vodi sa obe ruke i da ga pri tom skupljenim prstima ravnomerno gurate napred. Rukama čvrsto držite radni predmet u bezbednom području.
- Za ponovljeno izvođenje lučnih i neregularnih rezova preporučljivo je koristiti pomoćne šablone.
- Kod rezanja okruglog ili neujednačeno oblikovanog drveta potrebno je koristiti napravu koja radni predmet osigurava od obrtanja.

Napomena:

Pre prvog rada i posle svake zamene alata za umetanje sprovedite probni prolaz bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako alat za umetanje ne radi kako treba, ako se javljaju jake vibracije ili se čuju nenormalni zvukovi.

- Prilikom rada vodiću trake testere uvek podesiti što bliže radnom predmetu.
- Radni predmet uvek voditi sa obe ruke i držati ravno na stolu sa testerom. Na taj način se sprečava zaglavlivanje trake testere.
- Preporučljivo je izvesti rez u jednom radnom koraku, nego u više koraka koji bi mogli da zahtevaju povlačenje radnog predmeta unazad. Ako je povlačenje unazad ipak neizbežno, tračna testera prethodno treba da se isključi. Radni predmet bi trebalo da se povuče unazad tek pošto se traka testere potpuno zaustavi.
- Kod sečenja radni predmet morate uvek voditi duž njegove najduže strane.

10.1 Izvođenje uzdužnih rezova (sl. 1, 16)

Uzdužnim rezom se naziva rezanje duž vlakna drveta. Slobodnom rukom se može seći duž naznačene linije ili duž paralelnog graničnika, čime se može postići bolji rezultat.

Kod pravougaonih rezova (sto sa testerom je pod pravim uglom u odnosu na traku testere) paralelni graničnik se postavlja levo od trake testere, tako da se radni predmet desnom rukom može bezbedno voditi duž graničnika.

PAŽNJA

Dugačke radne predmete osigurajte od preturanja na kraju postupka sečenja (npr. stalkom za odmotavanje ili nečim sličnim).

- Podesite paralelni graničnik (12) kao što je opisano u 9.2.
- Spustite vodiću trake testere (3) na radni predmet (vidi 8.6).
- Uključite testeru kao što je opisano u 9.1.
- Ruke sa spojenim prstima ravno postavite na radni predmet i gurajte ga duž paralelnog graničnika (12) na traku testere (10).
- Uz ravnomeran pomak uvek gurajte radni predmet do kraja pomoću štapa za guranje (13).

10.2 Izvođenje poprečnih rezova (sl. 1, 14)

Poprečnim rezom naziva se rezanje pod pravim uglom u odnosu na vlakno drveta. Ova vrsta reza se takođe može izvoditi slobodnom rukom, ali je iz razloga bezbednosti i preciznosti preporučljivo korišćenje mernog alata za poprečno sečenje. Merni alat za poprečno sečenje može da se podesi do ugla od 45° za preklopne rezove. U kombinaciji sa koso postavljenim stolom sa testerom se na ovaj način takođe mogu izvoditi dvostruki preklopni rezovi.

1. Umetnite merni alat za poprečno sečenje (11) kao što je opisano pod 9.3.
2. Čvrsto pritisnite radni predmet o graničnik mernog alata za poprečno sečenje (11) i ravno na stolu sa testerom (4).

UPOZORENJE

Pazite na svoje prste, posebno blizu kraju reza i održavajte rastojanje od alata za umetanje.

10.3 Izvođenje kosih rezova (sl. 1, 15)

Kod uzdužnih preklopnih rezova sa koso postavljenim stolom sa testerom treba postaviti paralelni graničnik desno od trake testere na strani koja je okrenuta nadole (ukoliko širina radnog predmeta to dozvoljava), kako bi se radni predmet osigurao od klizanja.

1. Podesite sto sa testerom (4) na željeni ugao (vidi 9.4).
2. Izvršite rez kao što je opisano pod 10.1.

10.4 Rezovi slobodnom rukom (sl. 1, 17)

Jedna od najvažnijih karakteristika tračne testere je lako sečenje radijusa i krivina.

1. Spustite vođicu trake testere (3) na radni predmet (vidi 8.6).
2. Uključite testeru kao što je opisano u 9.1.
3. Čvrsto pritisnite radni predmet na sto sa testerom (4) i polako ga gurajte u traku testere (10). U mnogim slučajevima je korisno krivine i uglove grubo iseći približno 6 mm udaljeno od linije.
4. Ukoliko je potrebno izrezati krivine koje su suviše uske za korišćenu traku testere, potrebno je iseći pomoćne rezove do prednje strane krivine. Zatim se može iseći konačni radijus.

11 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom* pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Nemojte čistiti nastavak za alat dok je još u upotrebi.
- Nikada nemojte da čistite traku testere ili vođicu trake testere četkom ili grebačem koji držite u ruci dok traka testere radi. Trake testere zaprljane smolom ugrožavaju bezbednost u radu i moraju da se temeljno očiste.
- Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom* i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

11.2 Održavanje

Potreban alat:

- Ravni odvijač (20)

11.2.1 Zamena trake testere (10) (sl. 1, 5, 18)

1. Podesite gornju vođicu trake testere (3) na otprilike pola visine između stola sa testerom (4) i postolja (8).
2. Otvorite vrata kućišta (6) otpuštanjem brave za vrata (6a). Koristite odvijač sa ravnom glavom (20).
3. Demontirajte U ojačanje (4b) tako što dve narekane navrtke (4c) i dva zavrtinja sa upuštеноm glavom M6x18 uklonite iz stola sa testerom (4).
4. Da biste traku testere (10) otpustili, okrećite zavrtanj za zatezanje (1a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
5. Skinite traku testere (10) sa oba točka trake (1/5) i izvadite traku testere (10) iz proreza u stolu sa testerom (4).
6. Provucite novu traku testere (10) kroz prorez na stolu sa testerom (4) i centrirano je postavite na radnu površinu (1b) dva točka trake (1/5). Zupci trake testere (10) moraju da budu okrenuti prema dole u smeru stola sa testerom (4).
7. Stegnite i podesite traku testere (10) (vidi 8.3, 8.4).

8. Posle izvršenog podešavanja opet zatvorite vrata kućišta (6) i osigurajte ih bravama za vrata (6a). Koristite odvijać sa ravnom glavom (20).
9. Montirajte U ojačanje (4b) sa dva upuštena zavrtnja M6x18 i dve nareckane navrtke (4c) na prednjoj strani stola sa testerom (4).

11.2.2 Zamena umetka za sto (4a) (sl. 1, 19)

Napomene:

- Nosite zaštitne rukavice.
 - U slučaju pohabanosti ili oštećenja umetak za sto treba zameniti, u protivnom postoji povećana opasnost od povreda.
1. Nagnite sto sa testerom (4) na 45° (vidi 9.4).
 2. Pritisnite istrošeni umetak za sto (4a) odozdo prema gore iz stola sa testerom (4).
 3. Montaža novog umetka za sto (4a) se vrši obrnutim redosledom.

12 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

12.1 Transport

- Proizvod sme da se podiže i transportuje samo držanjem za okvir ili stajnu nogu. Nikada radi transporta ne podizati pričvršćivanjem za zaštitne uređaje, ručice za podešavanje ili sto sa testerom.
- Da biste transportovali proizvod, odvojite ga sa električne mreže i postavite ga na predviđeno mesto.
- Zaštitni uređaj trake testere u toku transporta tračne testere mora da se nalazi u donjem položaju.
- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Zaštitne uređaje za razdvajanje nikada ne koristiti za podizanje ili transport.

12.2 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

13 Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

13.1 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

13.2 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodica priključnog kabl,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabl,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabl iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne kablove sa istom oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kabl mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabl.

Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena mrežnog priključnog kabl, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

13.3 Motor naizmenične struje

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

- Mrežni napon mora biti 220 V – 240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Priklom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Traka testere - br. artikla:	7901502604
Umetak za sto - br. artikla:	73220046

14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Traka testere, umetak za sto

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate pretihodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjavati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne radi	Motor, kabl ili utikač neispravan, mrežni osigurači pregoreli, oba sigurnosna prekidača nisu pravilno nalegla.	Dozvolite da proizvod proveri stručnjak. Nikada samostalno ne popravljajte motor. Opasnost! Kontrolišite mrežne osigurače, eventualno ih zamenite, oba sigurnosna prekidača moraju da pravilno nalegnu
Motor usporeno radi i ne doseže odgovarajuću radnu brzinu.	Suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator.	Proveru napona smeju da vrše samo električari. Motor treba da proveri stručnjak. Dozvolite da kondenzator zameni stručno lice.
Motor stvara previše buke.	Oštećeni namotaji, motor u kvaru.	Motor treba da proveri stručnjak.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor nema punu snagu.	Preopterećena strujna kola mrežnog sistema (svetiljke, drugi motori, itd.).	Ne koristite druge proizvode ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregрева.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora prilikom rezanja i uklonite prašinu s motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.
Rezna ivica je gruba ili talasasta.	Traka testere je tupa, oblik zubaca nije pogodan za debljinu materijala.	Dodatno naoštriti, odnosno umetnuti pogodnu traku testere.
Radni predmet se kida, odn. odlama.	Suviše visok pritisak pri rezanju odn. traka testere nije pogodna za tu primenu.	Umetnuti pogodnu traku testere.
Traka testere skreće.	- Vođica trake testere je loše podešena. - Pogrešna traka testere.	- Podesiti vođicu trake testere. - Umetnuti pogodnu traku testere.
Spaljena mesta na drvetu prilikom rada.	- Traka testere je tupa. - Pogrešna traka testere.	- Zameniti traku testere. - Umetnuti pogodnu traku testere.
Traka testere zaglavljuje prilikom rada.	- Traka testere je tupa. - Traka testere je zaprišana smolom. - Vođica trake testere je loše podešena.	- Zameniti traku testere. - Očistiti traku testere. - Podesiti vođicu trake testere.
Motor radi ali se traka testere ne pomera	Kaiš nije pravilno zategnut	Dotegnuti kaiš

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Tračna testera - HBS25**
Br. art. **5901513901, 5901513904, 5901513917, 5901513984, 59015139969**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Postupak ocene usaglašenosti:

2006/42/EG - Prilog IV

Imenovano telo:

TÜV SÜD
Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Nemačka
0123

Broj:

Broj sertifikata:

M6A 011284 0472 Rev. 00

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1	Giriş.....	363
2	Ürün açıklaması (Res. 1-19).....	364
3	Teslimat kapsamı (şek. 1-3).....	364
4	Amacına uygun kullanım.....	364
5	Güvenlik uyarıları.....	365
6	Teknik veriler.....	367
7	Ambalajdan çıkarma.....	368
8	Montaj.....	368
9	Kullanım.....	370
10	Çalışma bilgileri.....	371
11	Temizlik ve bakım.....	373
12	Depolama ve taşıma.....	373
13	Elektrik bağlantısı.....	374
14	Onarım ve yedek parça siparişi.....	374
15	İmha ve yeniden değerlendirme.....	374
16	Arıza giderme.....	375
17	AB uygunluk beyanı.....	376
18	Patlatılmış çizim.....	377

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Koruyucu eldivenler takın!
	Gövde kapaklarını açmadan önce her zaman elektrik fişini çekin.

	Dikkat! Çalışma yönünü dikkate alın.
	Bakım, tadilat, ayar ve temizleme işlemlerini yalnızca ürün kapalı ve elektrik fişi çekilmiş haldeyken gerçekleştirin!
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünün iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanımı
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanımı
- Elektrik ile ilgili yönetmeliklerin ve 0100, DIN 57113 / VDE0113 sayılı VDE direktiflerinin dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli sistemlerin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanımına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarını ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması (Res. 1-19)

1. Üst bant çarkı
- 1a. Germe vidası
- 1b. Çalışma yüzeyi (testere bandı)
- 1c. Ayar kulpı
- 1d. Kelebek somun
2. Testere bandı koruma tertibatı
3. Üst testere bandı kılavuzu
- 3a. Kelebek vida
- 3b. Ayar somunu
4. Testere tezgahı
- 4a. Tezgah dolgu maddesi
- 4b. U takviyesi
- 4c. Tırtıllı somun
- 4d. Uç durdurma vidası
- 4e. Kontra somunu
5. Alt bant çarkı
6. Gövde kapıları
- 6a. Kapı kilidi
- 6b. Güvenlik şalteri
7. Açma/Kapama şalteri
8. Şasi
- 8a. Ayak
- 8b. Emme bağlantı ağızı
9. Derece ölçeği (döndürme alanı)
- 9a. Kelebek somun
- 9b. Sabitlemek için tutma yeri
- 9c. Sıkıştırma plakası
10. bantlı testere
11. Enine kesim mastarı
- 11a. Tırtıllı somun
12. Paralel dayanak
- 12a. Sıkıştırma demiri
13. İtme çubuğu
- 13a. İtme çubuğu tutucusu
14. Üst destek yatağı
- 14a. İçten altı köşe cıvata
15. Üst kılavuz saplamaları
- 15a. İçten altı köşe cıvatalar
16. Üst yuva tutucusu
- 16a. İçten altı köşe cıvata (2x)
17. Alt destek yatağı
- 17a. İçten altı köşe cıvata
18. Alt yuva tutucusu
- 18a. İçten altı köşe cıvata
19. Alt kılavuz saplamaları
- 19a. İçten altı köşe cıvatalar
20. Düz tornavida
21. Açık ağızlı anahtar SW 10/13
22. Alyan anahtarı 3 mm
23. Alyan anahtarı 4 mm
24. Alyan anahtarı 5 mm

3 Teslimat kapsamı (şek. 1-3)

Poz.	Adet	Tanım
4.	1 x	Testere tezgahı
10.	1 x	Testere bandı (önceden takılı)
12.	1 x	Paralel dayanak
13.	1 x	İtme çubuğu
20.	1 x	Düz tornavida
21.	1 x	Açık ağızlı anahtar SW 10/13
22.	1 x	Alyan anahtarı 3 mm
23.	1 x	Alyan anahtarı 4 mm
24.	1 x	Alyan anahtarı 5 mm
	1 x	Bantlı testere
	1 x	İşletim kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Bantlı testere ahşapların ya da ahşaba benzer işleme parçalarının uzunlamasına ve çapraz kesilmesine hizmet eder. Yuvarlak materyaller sadece uygun tutma tertibatları ile kesilebilir.

⚠ UYARI

Ürünü, kullanma kılavuzunda belirtilenin dışında, başka malzemeler kesmek için kullanmayın.

⚠ UYARI

Beraberinde teslim edilen testere bandı sadece tahta kesmek içindir! Yakacak odun kesmek için kullanmayın!

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Sadece ürün için uygun testere bantları kullanılabilir.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5 Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi

altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle sanayiler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti

kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarla kontrol edilebilmesini engeller.

5) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

5.1 Bantlı testere için güvenli talimatları

- a) **Hasarlı veya deforme olmuş testere bantlarını kullanmayın.** Hasarlı veya deforme olmuş testere bantlar kopabilir ve/veya bükülebilir.
- b) **Soğutma sıvıları kullanmayın.** Su veya diğer soğutma sıvılarının kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.
- c) **Bantlı testereyi izin verilen uygulamalar ve malzemeler için doğru devir sayısında çalıştırın.** Kesilecek malzeme için uygun olmayan bir devir sayısında çalışmak bantlı testere bandının kırılmasına ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- d) **Elektrikli aleti, şerit testere bıçağına erişim kapağı açıkken çalıştırmayın.** Hareketli parçalarla temas yaralanmalara neden olabilir.

5.2 İlave güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

- Yuvarlak ya da düzensiz biçimlendirilmiş ahşap kesilirken işleme parçasını dönmeye karşı emniyete alan bir tertibat kullanılmalıdır.
- Levhaları dik pozisyonunda keserken iş parçasını geri tepmeye karşı emniyete alan bir tertibat kullanılmalıdır.
- **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- Ürün sadece kullanımını bilen kişiler tarafından kullanılmalıdır.

⚠ UYARI

Berberinde teslim edilen testere bandı sadece tahta kesmek içindir! Yakacak odun kesmek için kullanmayın!

- Devreye almadan önce şebeke geriliminin tip etiketindeki çalışma gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Uzun besleme hatları, uzatma kabloları, kablo tamburları vs. gerilimin düşmesine neden olur ve motorun çalışmaya başlamasını engelleyebilir.
- Ürünü kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda ürün üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.
- Motor ve testere şeridinin dönüş yönünü dikkate alın.
- Ürünü asla arızalı koruma tertibatları veya **koruma tertibatları olmadan** kullanmayın.
- Elinizde güvenli tutabilmeniz için çok küçük iş parçaları işlemeyin.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Blokajları çıplak elle açarsanız, kendinizi yaralayabilirsiniz.

- Koruyucu eldiven kullanın.
- Uygun takımlar kullanın (örn. tahta bir çubuk).

- Ayarlanabilir koruma tertibatlarını, iş parçasına olabildiğince yakın olacak şekilde ayarlayın.
- Koruyucu kapaklar, ürünün taşınması veya usulüne aykırı şekilde çalıştırılması için kullanılmamalıdır.

⚠ UYARI

Hasarlı veya deforme olmuş uygulama takımları kullanmayın.

⚠ UYARI

İşlenecek malzemenin uygulama takımının devir sayısına uygun olduğundan emin olun.

⚠ UYARI

Tezgah dolgu maddesi hasarlı olduğunda, tezgah dolgu maddesi ile testere bıçağı arasında küçük parçaların sıkışması ve testere bıçağının bloke olma tehlikesi bulunmaktadır.

Hasarlı tezgah dolgu maddesini hemen değiştirin!

⚠ UYARI

Kaza tehlikesi mevcuttur! Temizlik çalışmalarını temel olarak ürün kapalıyken yapın. Yaralanma tehlikesi söz konusudur! Tüm temizlik işlemlerinden önce ürünü soğumaya bırakın. Motor elemanları sıcak. Yaralanma ve yanma tehlikesi mevcuttur!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Ürünü temizlik çalışmalarından önce kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.

DİKKAT

Testere bandının dişleri aşağıya doğru bakmalıdır.

- Hasarlı olduğunda ürünü kullanmayın. Ürünün koruma tertibatlarını asla çıkarmayın. Bu ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Testere tezgahının eğimli olduğu köşe kesme çalışmalarında, paralel dayanak testere tezgahının alt bölümüne hizalanmalıdır.

DİKKAT

Uzun iş parçalarını devirmeye karşı kesme işlemin sonunda emniyete alın (örn. bir çözüme bobini çerçevesi v.b.).

- Elleriniz ile testere şeridi arasında bir güvenlik mesafesi bırakın. Dar kesimler için bir itme çubuğu kullanın.
- İtme çubuğunu normal çalışma konumunda ulaşabilmek ve daima hazırda bulunması için üründe bunun için öngörülen tutucuda depolayın.
- Kullanılmadığı takdirde ürünü kapatın.
- Operatör normal çalışma konumunda ürün önündedir.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenli kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.
- Öngörülen solunum koruyucu kullanılmazsa akciğerlerde hasar meydana gelebilir.
- Usulüne uygun olmayan bağlama veya yönlendirme durumunda, yerinden fırlayan takımlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ürünün rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında açma/kapama şalterine basılmamalıdır.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, açma/kapama şalterini.

UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullanıcılar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	230 - 240 V~ 50Hz
Akım sarfiyatı	350 Watt (S1*) 450 Watt (S2 20 dak**)
Rölanti devir sayısı n_0	1400 min ⁻¹
Testere şeridi uzunluğu	1400 mm
Testere şeridi genişliği	6 mm
Maks. testere şeridi genişliği	12 mm
Testere bandı hızı	900 m/dak
Kesme yüksekliği	0 - 80 mm
Çalışma yarıçapı	200 mm
Testere tezgahının boyutu	300 x 300mm
Testere tezgahı eğilebilir	0° - 45°
İş parçası boyutu maks.	400 x 400 x 80 mm
Koruma sınıfı	I
Koruma türü	IPX0
Ağırlık	Yakl. 14,8 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

* S1 işletim türü (daimi işletim)

Ürün belirtilen güçte sürekli olarak çalıştırılabilir.

**S2 işletim türü (Kısa süreli işletim)

Ürün belirtilen güçte kısa süreli olarak çalıştırılabilir (20 dak).

İş parçası en az 3 mm yüksekliğinde ve 10 mm genişliğinde olmalıdır.

Karakteristik ses değerleri

UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841 uyarınca tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	77,4 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	90,4 dB
Güvensizlik K_{WA}	3 dB
Titreşim ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

⚠ UYARI

Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 Montaj

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ UYARI

**Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyeti-
tinden önce elektrik fişini prizden ayırın!**

Gerekli takım:

- Düz tornavida (20)
- 1 x çatal anahtar SW 10/13 mm (21)
- 1 x alyan anahtarı 3 mm (22)
- 1 x alyan anahtarı 4 mm (23)
- 1 x alyan anahtarı 5 mm (24)

8.1 Testere tezgahı (4) montajı (res. 4-6)

- Kanatlı somunu (9a), sabitlemek için tutma yerini (9b), iki büyük pulu ve sıkıştırma plakasını (9c) çıkarın.
- Ardından iki tırtıllı somunu (4c), U takviyesini (4b) ve iki M6x18 havşa başlı vidayı testere tezgahından (4) çıkarın. 4 mm alyan anahtarı kullanın (23).
- Testere tezgahını (4) testere bandı (10) üzerinden geçirin. Bunu sıkıştırma plakası (9c), iki büyük pul, kelebek somun (9b) ve sabitlemek için tutma yeri (9a) ile makine çerçevesindeki (8) iki civataya sabitleyin.
- U takviyesini (4b) iki havşa başlı vida M6x18 ve iki tırtıllı somunlar (4c) ile testere tezgahının (4) altına monte edin. 4 mm alyan anahtarı kullanın (23).

8.2 Testere bandının kullanılması

Uygulama takımının sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.

Yanlış veya güvenli bir şekilde sabitlenmemiş uygulama takımları çalışma sırasında gevşeyebilir ve sizi yaralayabilir.

Teslimat kapsamındaki testere bandı, genel amaçlı kullanıma yöneliktir. Testere bandı seçilirken aşağıdaki kriterler dikkate alınmalıdır:

- Dar bir testere bandı ile, geniş banda kıyasla daha dar yarıçaplarında kesim yapabilirsiniz.
- Düz kesimler yapmak için geniş testere bantları kullanın. Bu durum özellikle tahta keserken geçerlidir. Testere bandı, tahta dokusunu takip etme eğilimindedir ve istenen kesim çizgisinden kolayca sapabilir.
- İnce dişli testere bantları, kalın dişlilere kıyasla daha düz ve daha yavaş kesim yapar.
- Sadece hasarsız, kusursuz testere bantları kullanın. Bükülmüş, kör veya başka şekilde hasar görmüş testere bantları kırılabilir.

8.3 Testere bandının (10) gerilmesi (Res. 1, 2)

DİKKAT

Bantlı testerenin uzun süre kullanılmaması durumunda testere bandı gevşetilmeli ve bantlı testere devreye alınmadan önce testere bandının gerginliği kontrol edilmelidir.

- Testere bandı (10) germek için gerdirme vidasını (1a) saat yönünde çevirin.

Bilgiler:

- Testere bandının doğru gerginliğini, her iki testere bandı makarasının (1/5) ortasına yandan parmağınızla basarak kontrol edebilirsiniz. Bastırma sırasında testere bandı minimum düzeyde (yakl. 1-2 mm) bastırılıyor olmalıdır.
- Yeterli gerginliğe sahip testere bandına hafifçe vurduğunda metalik ses çıkar.
- Uzun süre kullanılmaması durumunda genleşmemesi için testere bandını gevşetin.

DİKKAT

Testere bandı çok gerildiğinde kırılabilir.

DİKKAT**Yaralanma tehlikesi!**

Gerginlik çok az olduğunda, çalıştırılan bant çarkı boşta dönebilir ve testere bandı durabilir.

1. Testere bandını (10) gevşetmek için gerdirmе vidasını (1a) saat yönünün tersine çevirin.

8.4 Testere bandının (10) ayarlanması (Res. 1, 2, 7, 18)

DİKKAT

Testere bandının ayarlanabilmesi için önce testere bandı doğru gerilmelidir.

1. Kapı kilidini (6a) açarak gövde kapılarını (6) açın. Düz tornavida (20) kullanın.
2. Üst bant çarkını (1) yavaşça saat yönünde çevirin. Testere bandı (10) üst bant çarkının (1) hareket yüzeyinde (1b) ortalı olarak hareket etmelidir. Eğer durum böyle değilse üst bant çarkının (1) eğim açısını düzeltin.
3. Bunun için kelebek somununu (1d) açın.
 - Testere bandı (10) üst bant çarkının (1) arka kenarına doğru daha fazla hareket ediyorsa, ayar tutamağı (1c) saat yönünün tersine çevrilmelidir.
 - Testere bandı (10) üst bant çarkının (1) ön kenarına doğru hareket ediyorsa, ayar tutamağını (1c) saat yönünde çevirin.
4. Üst bant çarkını (1) ayarladıktan sonra, testere bandının (10) alt bant çarkı (5) üzerindeki konumunu kontrol edin.
5. Testere bandının (10) konumunu kontrol etmek için alt testere çarkını (5) yavaşça elinizle çevirin.
6. Testere bandı (10) da, alt bant çarkının (5) hareket yüzeyinin (1b) ortasında çalışmalıdır. Eğer durum böyle değilse, üst bant çarkının (1) eğimi tekrar ayarlanmalıdır.
7. Üst bant çarkının (1) ayarının testere bandının (10) alt kayış çarkı (5) üzerindeki konumunu etkilediğinden emin olmak için alt bant çarkını (5) birkaç kez çevirin.
8. Kelebek somunları (1d) tekrar sıkın.
9. Ayarlama tamamlandıktan sonra, gövde kapılarını (6) tekrar kapatın ve kapı kilitlerini (6a) sabitleyin. Düz tornavida (20) kullanın.

8.5 Testere bandı kılavuzunun ayarlanması (Res. 1, 7)

Hem destek yatakları (14/17) hem de kılavuz pimleri (15/19) ilk devreye almadan önce ve her testere bandı değişiminden sonra yeniden ayarlanmalıdır.

1. Kapı kilidini (6a) açarak gövde kapılarını (6) açın. Düz tornavida (20) kullanın.

8.5.1 Üst destek yatağı (14) (res. 7a)

1. Üst destek yatağının (14) içten altı köşe civatasını (14a) çözün. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).
2. Üst destek yatağını (14), testere bandına (10) temas etmeyecek şekilde kaydırın (maks. mesafe 0,5 mm).

3. Üst destek yatağının (14) içten altı köşe civatasını (14a) tekrar sıkın. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).

8.5.2 Üst kılavuz saplamaların (15) ayarlanması (Res. 1, 7a, 7b)

1. Üst yuva tutucularının (16) içten altı köşe civatalarını (16a) çözün. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).
2. Üst yuva tutucusunu (16) kılavuz saplamalarının ön kenarı (15), testere bandı dişli temelini (10) yaklaşık 1 mm arkasında duracak şekilde kaydırın.
3. Üst yuva tutucusunun (16) içten altı köşe civatasını (16a) tekrar sıkın. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).

DİKKAT

Testere bandı çalışırken dişler kılavuz saplamalara temas ederse testere bandı kullanılamaz hale gelir.

4. Üst kılavuz saplamalarının (15) içten altı köşe civatalarını (15a) çözün. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).
5. Üst kılavuz saplamalarını (15) testere bandı (10) yönünde kaydırın!

DİKKAT

Kılavuz saplamaları ile testere bandı arasındaki mesafe maks. 0,5 mm olmalıdır. (Testere bandı sıkışmamalıdır).

6. Üst kılavuz saplamalarının (15) içten altı köşe civatasını (15a) tekrar sıkın. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).
7. Üst bant çarkını (1) birkaç kez saat yönünde çevirin.
8. Üst kılavuz saplamalarının (15) ayarını bir kez daha kontrol edin ve gerekirse tekrar ayarlayın.
9. Üst destek yatağını (14) gerekirse ayarlayın (bkz. 8.5.1).

8.5.3 Alt tutucuyu (18) ayarlayın (Res. 1, 7d)

1. Testere tezgahını (4) 45°'ye eğin.
2. Kapı kilidini (6a) açarak gövde kapılarını (6) açın. Düz tornavida (20) kullanın.
3. Alt yuva tutucusunun (18) içten altı köşe civatasını (18a) gevşetin. 5 mm alyan anahtarı (24) ve açık uçlu anahtarı SW 10/13 (21) kullanın.
4. Alt yuva tutucusunu (18), alt kılavuz saplamalarını (19) ön kenarı testere bandının (10) diş tabanının yaklaşık 1 mm gerisine gelene kadar hareket ettirin.
5. Alt yuva tutucusunun (18) içten altı köşe civatasını (18a) yeniden sıkın. 5 mm alyan anahtarı (24) ve açık uçlu anahtarı SW 10/13 (21) kullanın.
6. 8.5.4 bölümünde talimatlar uyarınca devam edin.

8.5.4 Alt destek yatağının (17) ayarlanması (Res. 1, 7c)

1. Alt destek yatağının (17) içten altı köşe civatasını (17a) gevşetin. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).
2. Alt destek yatağını (17) testere bandına (10) artık temas etmeyece kadar hareket ettirin (maks. mesafe 0,5 mm).
3. Alt destek yatağının (17) içten altı köşe civatasını (17a) yeniden sıkın. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).

4. 8.5.5 bölümünde talimatlar uyarınca devam edin.

8.5.5 Alt kılavuz saplamalarını (19) ayarlayın (Res. 1, 7d)

DİKKAT

Testere bandı çalışırken dişler kılavuz saplamalara temas ederse testere bandı kullanılamaz hale gelir.

1. Alt kılavuz saplamalarının (19) içten altı köşe civatasını (19a) gevşetin. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).
2. Kılavuz saplamaları (19) testere bandına (10) doğru kaydırın.

DİKKAT

Kılavuz saplamaları ile testere bandı arasındaki mesafe maks. 0,5 mm olmalıdır. (Testere bandı sıkışmamalıdır).

3. Alt kılavuz saplamalarının (19) içten altı köşe civatasını (19a) yeniden sıkın. 3 mm alyan anahtarı kullanın (22).
4. Alt bant çarkını (5) saat yönünde birkaç kez çevirin.
5. Alt kılavuz saplamalarının (19) ayarını tekrar kontrol edin ve gerekirse yeniden ayarlayın.
6. Alt destek yatağını (17) gerekirse 8.5.4 altında açıklandığı gibi ayarlayın.
7. Ayarlama tamamlandıktan sonra, gövde kapılarını (6) tekrar kapatın ve kapı kilitlerini (6a) sabitleyin. Düz tornavida (20) kullanın.

8.6 Üst testere bandı kılavuzunun (3) ayarlanması (res. 8)

Bilgi:

Ayar, kesme işleminden önce kontrol edilmeli veya yeniden ayarlama yapılmalıdır.

1. Kelebek civatayı (3a) çözün.
2. Ayar somununu (3b) çevirerek üst testere bandı kılavuzunu (3) işlenecek parçaya mümkün olduğunca yaklaştırın (mesafe yaklaşık 2-3 mm).
3. Kelebek vidayı (3a) tekrar sıkın.

8.7 Testere tezgahını (4) 90°'ye ayarlayın (Res. 9, 10)

1. Testere tezgahını (4) yatay olarak 90°'ye ayarlayın.
2. Bu ayar, uç durdurma vidası (4d) tarafından önceden tanımlanır.
3. Uç durdurma vidasının (4d) ve kontra somununun (4e) sıkılığını kontrol edin ve gerekirse sıkın. Açık uçlu anahtar SW 10/13 (21) kullanın.
4. Testere tezgahını (4) testere bıçağına (10) dik açıyla ayarlanmamışsa, uç durdurma vidası (4d) yeniden ayarlanmalıdır.
5. Uç durdurma vidasını (4d) ve kontra somununu (4e) gevşetin. Açık uçlu anahtar SW 10/13 (21) kullanın.
6. Uç durdurma noktasını azaltmak için uç durdurma vidasını (4d) saat yönünde veya artırmak için saat yönünün tersine çevirin.

7. Bir braket* yardımıyla, testere tezgahını (4) testere bandına (10) dik açıyla hizalayın, uç durdurma vidasını (4d) istenen konuma getirin ve kilit somununu (4e) yeniden sıkın. Açık uçlu anahtar SW 10/13 (21) kullanın.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

8.8 Sabit bir makine olarak kullanın (Res. 2)

Sürekli kullanım için ürün bir çalışma tezgahına monte edilmelidir.

- Ürün sabit bir pozisyonda kurulmalıdır, yani bir çalışma tezgahına veya sabit alt çerçeveye vidalanmalıdır.
- Bunun için ayakta (8a) sabitleme delikleri bulunmaktadır.

1. Açılacak delikleri işaretleyin.
 - Ürünü daha sonra kurulmasını istediğiniz şekilde konumlandırın.
 - Çalışma tezgahı üzerinde açılacak deliklerin konumlarını işaretleyin. Bunlar ayaktaki delikler tarafından belirlenir (8a) Kenara yakın montaj tavsiye edilir.
2. Delikleri (en az 6,5 mm çapında) çalışma tezgahı boyunca delin.
3. Ürünü, ayaktaki deliklerle (8a) aynı hizada olacak şekilde delinmiş deliklerin üzerine yerleştirin ve uygun vidaları* yukarıdan deliklere takın ve sıkın.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

8.9 Emme bağlantı ağzı (8b) (Res. 2)

Ürün bir emme bağlantı ağzı ile donatılmıştır.

Emme bağlantı ağzının (8b) çapı 40 mm'dir.

Tozlu malzemelerle çalışırken bir toz emme sistemi bağlayın.

DİKKAT

Toz emme sistemi işlenecek malzeme için uygun olmalıdır.

Özellikle zararlı veya kanserojen tozları çıkarmak için özel bir emme tertibatı kullanın.

1. Uygun bir toz emme sisteminin* (örn. endüstriyel süpürge) hortumunu doğrudan emme bağlantı ağzına (8b) takın.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

8.10 İtme çubuğu tutucusu (13a) (Res. 11)

İtme çubuğu tutucusu (13a) çerçeve (8) üzerine önceden monte edilmiştir.

Kullanılmadığında, itme çubuğu (13) daima itme çubuğu tutucusunda (13a) saklanmalıdır.

9 Kullanım

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Bilgi:

Ürün bir güvenlik şalteri ile donatılmıştır. Bunun anlamı, kapılar açıksa veya düzgün kapatılmamışsa ürünün açılmaz.

Gövde kapaklarındaki (6) her iki güvenlik şalterinin (6b) doğru şekilde oturduğundan emin olun.

UYARI**Yaralanma tehlikesi!**

Açma/kapama şalteri ve güvenlik şalteri kilitlememelidir!

- Şalterler hasarlıysa ürünle çalışmayın.
- Her kullanımdan önce ürünün çalışır durumda olduğundan emin olun.

UYARI

Uygulama takımının her zaman doğru takıldığından emin olun!

UYARI

İşlenecek malzemenin uygulama takımının devir sayısına uygun olduğundan emin olun.

Bilgi:

Sürekli kullanım için ürün bir çalışma tezgahına monte edilmelidir.

- **İş parçasını işlemeye başlamadan önce uygulama takımının tam devir sayısına ulaşmasını bekleyin.**
- İşlenecek malzemeye göre uygulama takımını seçin.
- Testere tezgahı doğru monte edilmiş olmalıdır.
- Ürünü sabit bir konuma yerleştirin.
- İşletmeye alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır. Hasarlı veya okunaksız etiketler değiştirilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Daha önce işlenmiş ahşap üzerinde çivi veya vida vb. yabancı cisimler olup olmadığını kontrol edin.
- Uygulama takımının çalışma yönüne dikkat ediniz.

9.1 Ürünün açılması/kapatılması (Res. 1, 12)

Gövde kapaklarındaki (6) her iki güvenlik şalterinin (6b) doğru şekilde oturduğundan emin olun.

Açma

1. Elektrik fişini uygun şekilde sigortalanmış bir elektrik prizine takın.
2. Ürünü açmak için "I" etiketli açma/kapama şalterine (7) basın.

Kapatma

1. Ürünü kapatmak için "0" etiketli açma/kapama şalterine (7) basın.
2. Ürün kullanılmadığında elektrik fişini prizden çıkarın.

9.2 Paralel dayanak (12) (Res.13)

Bilgi:

Paralel dayanak testere bandının soluna veya sağına monte edilebilir.

1. Paralel dayanağın (12) sıkıştırma demirini (12a) yukarı doğru bastırın.
2. Önce paralel dayanağı (12) testere tezgahının (4) arkasına yerleştirin ve ardından paralel dayanağı (12) aşağı doğru bastırın.
3. Paralel dayanağı (12) hareket ettirin ve istenen boyuta ayarlayın.
4. Paralel dayanağı (12) sabitlemek için sıkıştırma kolunu (12a) aşağı doğru bastırın. Sıkıştırma kolunun (12a) sıkıştırma kuvvetini artırarak için, paralel dayanak (12) yeterince sabitlenene kadar bunu saat yönünde çevirin.
5. Paralel dayanağın (12) her zaman testere bandına (10) paralel çalıştığından emin olun.

9.3 Enine kesim mastarı (11) (Res.1, 14)

1. Enine kesim mastarını (11) testere tezgahının (4) oluğuna kaydırın.
2. Tırtıllı somunu (11a) gevşetin.
3. Enine kesim mastarını (11) istenen açı ayarlanana kadar çevirin. Enine kesim mastarını (11) üzerindeki ok, ayarlanan açığı gösterir.
4. Tırtıllı somunu (11a) tekrar sıkın.

9.4 Eğimli kesimler (Res. 1, 6, 15)

Testere bandına (10) paralel eğimli kesimler yapmak için testere tezgahını (4) 0° - 45° arasında eğmek mümkündür.

1. Kelebek somunu (9a) ve kilitleme kolunu (9b) gevşetin.
2. Derece ölçeğinde (9) istenen açı ayarlanana kadar testere tezgahını (4) öne doğru eğin.
3. Kelebek somunu (9a) ve kilitleme kolunu (9b) sıkın.

DİKKAT

Testere tezgahı eğikse, paralel dayanak testere bandının sağına takılmalıdır. Bu şekilde iş parçasının kayması önlenir.

10 Çalışma bilgileri

Aşağıdaki güvenli çalışma şekilleri, güvenliğe katkı sağlayacak nitelikte olsa da her çalışma için uygun, eksiksiz veya kapsamlı olmayabilir. Bu örnekler ile olası tüm tehlikeli durumların göz önünde bulundurulması mümkün değildir ve örnekler titiz şekilde ele alınmalıdır.

- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Örneğin göz koruması gibi kişisel koruyucu donanımlar mutlak şekilde kullanın. Toz emme makinası kullanın!
- Ürün kullanım dışı kaldığında, örneğin iş bitiminde, testere bandını gevşetmelisiniz. Bir sonraki kullanıcı için testere bandının nasıl gerdirileceğine dair ürüne ilgili bir not ekleyin.

- Kullanılmayan testere bantlarını katlanmış ve güvenli bir şekilde kuru bir yerde saklayın. Kullanmadan önce diş veya çatlak gibi kusurlar olup olmadığını kontrol edin. Hatalı testere şeritleri kullanmayın!

UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.
- Tüm çalışma süresi boyunca koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük kullanın.
- **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Testere bandı kılavuzunu, çalışma sırasında iş parçasına olabildiğince yakın tutun.
- Sadece gün ışığında veya iyi bir yapay aydınlatma altında çalışın.
- İş parçasının devrilmesini veya kaymasını önlemek için her zaman düz kesimler için paralel dayanak kullanın.
- Ellerinizi ile testere şeridi arasında bir güvenlik mesafesi bırakın. Dar kesimler için bir itme çubuğu kullanın.
- Eğimli kesimler için testere tezgahını ilgili konumuna getirin ve iş parçasını paralel dayanaktan geçirin.
- Kırlangıç kuyruğu şeklindeki dişleri, pimleri veya kamaları kesmek için testere tezgahını açılı olduğunda ilgili konuma getirin.
- İş parçası üzerindeki kavisli ve düzensiz kesimler için, iki elinizle yönlendirmeli ve kapalı parmakları eşit şekilde ilerletmelisiniz. İş parçasını ellerinizle güvenli bir alanda tutun.
- Tekrarlanan kavisli ve düzensiz kesimler için yardımcı bir şablon kullanmanızı öneririz.
- Yuvarlak ya da düzensiz biçimlendirilmiş ahşap kesilirken işleme parçasını dönmeye karşı emniyete alan bir tertibat kullanılmalıdır.

Bilgi:

İlk kez çalışmadan önce ve her kesici uç takımı değişiminden sonra yüksüz bir test çalışması gerçekleştirin. Uygulama takımı yalpalarsa, ciddi titreşimler oluşursa veya anormal sesler duyulursa ürünü derhal kapatın.

- Testere bandı kılavuzunu, çalışma sırasında iş parçasına olabildiğince yakın tutun.
- İş parçası her zaman iki elle yönlendirilmeli ve testere tezgahı üzerinde düz tutulmalıdır. Bu, testere bandının sıkışmasını önler.
- Bir kesimin, iş parçasının geri çekilmesini gerektirebilecek birkaç bölüme ayrılması yerine tek bir işlemle yapılması tavsiye edilir. Geri çekme işlemi yine de kaçınılmazsa, bantlı testere önceden kapatılmalıdır. İş parçası sadece testere bandı tamamen durduktan sonra geri çekilmelidir.
- Testere ile kesim sırasında iş parçası daima en uzun tarafı ile taşınmalıdır.

10.1 Uzunlamasına kesimlerin uygulanması (şek. 1, 16)

Ağaç lifi boyunca testere ile kesme işlemi boylamasına kesme olarak adlandırılır. Daha iyi bir sonuç elde etmek için çizilmiş bir çizgi boyunca veya paralel dayanak boyunca serbest kesim yapılabilir.

Dik açılı kesimler için (testere tezgahı testere bandına dik açıldır), paralel dayanak testere bandının soluna yerleştirilir, böylece iş parçası sağ elle dayanak boyunca güvenli bir şekilde yönlendirilebilir.

DİKKAT

Uzun iş parçalarını devrilmeye karşı kesme işlemin sonunda emniyete alın (örn. bir çözüme bobini çerçevesi v.b.).

1. Paralel dayanağı (12) 9.2 altında açıklandığı gibi ayarlayın.
2. Testere şeridi kılavuzunu (3) iş parçasının üzerinde indirin (bkz. 8.6).
3. Testereyi 9.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
4. Ellerinizi parmaklarınız kapalı olarak iş parçasının üzerine düz bir şekilde yerleştirin ve paralel dayanak (12) boyunca testere bandının (10) içine doğru itin.
5. İş parçasını her zaman itme çubuğu (13) ile paralel dayanak boyunca eşit bir ilerleme hızında sonuna kadar itin.

10.2 Enine kesimlerin uygulanması (Res. 1, 14)

Enine kesim terimi, ahşabın damarına dik açılarla kesmeyi ifade eder. Bu tür bir kesim serbest elle de yapılabilir, ancak güvenlik ve doğruluk nedenleriyle bir enine kesim mastarı kullanılması tavsiye edilir. Enine kesim mastarı, gönye kesimler için 45°'ye kadar ayarlanabilir. Eğimli bir testere tezgahı ile birlikte çift gönyeli kesimler de yapılabilir.

1. Enine kesim mastarını (11) 9.3 altında açıklandığı gibi takın.
2. İş parçasını enine kesim mastarının (11) dayanağına sıkıca ve testere tezgahına (4) düz bir şekilde tutun.

UYARI

Özellikle kesimin sonuna doğru parmaklarınıza dikkat edin ve uygulama takımına olan mesafenizi koruyun.

10.3 Eğimli kesimlerin gerçekleştirilmesi (Res.1, 15)

Eğimli bir testere tezgahı ile uzunlamasına gönye kesimlerinde, iş parçasını kaymaya karşı korumak için paralel dayanak testere bandının sağına, aşağı bakan tarafa (iş parçası genişliği buna izin veriyorsa) takılmalıdır.

1. Testere tezgahını (4) istediğiniz açı ölçüsüne ayarlayın (bkz. 9.4).
2. Kesimi, 10.1 altında açıklandığı gibi gerçekleştirin.

10.4 Serbest kesimler (Resim 1, 17)

Bantlı testerelerin en önemli özelliklerinden biri eğri ve yarı çapların sorunsuzca kesilmesidir.

1. Testere şeridi kılavuzunu (3) iş parçasının üzerinde indirin (bkz. 8.6).
2. Testereyi 9.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
3. İş parçasını testere tezgahına (4) bastırın ve yavaşça testere şeridine doğru itin (10).
Birçok durumda, eğrileri ve köşeleri çizgiden yaklaşık 6 mm uzakta kabaca kesmek yararlı olur.
4. Kullanılan testere bandı için dar eğrileri kesmek durumunda kalırsanız, yardımcı kesimler eğrinin ön tarafına kadar yapılmalıdır. Ardından nihai yarıçap kesilebilir.

11 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünü soğumaya bırakın.

11.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle* silin veya düşük basınçta basınçlı hava* üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Uygulama takimini çalışır durumdayken temizlemeyin.
- Testere şeridini veya testere şeridi kılavuzunu, testere şeridi çalışırken elinizle fırça veya spatula tutarak kesinlikle temizlemeyin. Reçine bulaşan testere şeritleri iş güvenliğini tehlikeye soktuğu için düzenli olarak temizlenmelidir.
- Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarla kontrol edilebilmesini engeller.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bir bez* ve biraz yumuşak sabunla temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediklerinden emin olun.

11.2 Bakım

Gerekli takım:

- Düz tornavida (20)

11.2.1 Testere bandının değiştirilmesi (10) (Res. 1, 5, 18)

1. Üst testere bandı kılavuzunu (3) testere tezgahı (4) ile çerçeve (8) arasındaki yüksekliğin yaklaşık yarısına ayarlayın.
2. Kapı kilidini (6a) açarak gövde kapılarını (6) açın. Düz tornavida (20) kullanın.
3. İki tırtıllı somunu (4b) ve iki havşa başlı vidayı M6x18 testere tezgahından (4) çıkararak U takviyesini (7a) sökün.
4. Testere bandını (10) gevşetmek için gerdirmе vidasını (1a) saat yönünün tersine çevirin.
5. Testere bandını (10) iki bant tekerleğinden (1/5) çıkarın ve testere bandını (10) testere tezgahındaki (4) yuvadan çıkarın.
6. Yeni testere bandını (10) testere tezgahındaki (4) yuvadan geçirin ve iki kayış tekerleğinin (1/5) çalışma yüzeyinin (1b) ortasına yerleştirin. Testere bandının (10) dişleri, testere tezgahı (4) yönünde aşağıya doğru bakmalıdır.
7. Testere bandını (10) sıkıştırın ve ayarlayın (bkz. 8.3, 8.4).
8. Ayarlama tamamlandıktan sonra, gövde kapılarını (6) tekrar kapatın ve kapı kilitlerini (6a) sabitleyin. Düz tornavida (20) kullanın.
9. U takviyesini (4b), M6x18 iki havşa başlı vida ve iki tırtıllı somun (4c) kullanarak testere tezgahının (4) önüne takın.

11.2.2 Tezgah dolgu maddesi (4a) değişimi (Res. 1, 19)

Bilgiler:

- Koruyucu eldivenler kullanın.
 - Aşınma veya hasar durumunda tezgah dolgu maddesi değiştirilmelidir, aksi takdirde ciddi yaralanma tehlikesi söz konusudur.
1. Testere tezgahını (4) 45°'ye eğin (bkz. 9.4).
 2. Aşınmış tezgah dolgu maddesini (4a) testere tezgahından (4) aşağıdan yukarıya doğru bastırarak çıkarın.
 3. Yeni tezgah dolgu maddesinin (4a) montajı, işlemleri tersten uygulayarak gerçekleştirilir.

12 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Elektrik fişini çekin.

- Ürünü tamamen boşaltın.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

12.1 Taşıma

- Ürünü yalnızca çerçeve veya stand tarafından kaldırılabilir ve taşınabilir. Makineyi taşımak için kesinlikle koruma tertibatlarından, ayar tutamaklarından veya testere tezgahından kaldırmayın.
- Ürünü taşımak için güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve belirlenmiş başka bir alana yerleştirin.
- Bantlı testerenin taşınması sırasında testere bandı koruması alt konumda olmalıdır.
- Hasar ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Ayırıcı koruma tertibatlarını kesinlikle kaldırmak veya taşımak için kullanmayın.

12.2 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

13 Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

13.1 Önemli uyarılar

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

13.2 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı boşluklarından geçirildiğinde basınç noktaları,
- Bağlantı kablosunun yanlış sabitlenmesi veya yönlendirilmesi nedeniyle bükülmeler,
- Bağlantı kablosu üzerinden seyahat ederek arayüzler,
- Duvar prizinin zorla çekilmesi nedeniyle izolasyon hasarı,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalıtım hasarı nedeniyle hayati tehlike oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı "H05VV-F" etiketine sahip bağlantı kablolarını kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Hasarlı veya arızalı şebeke bağlantı kablolarının değiştirilmesi için güvenlik talimatları

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

13.3 Alternatif akımlı motor

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

- Şebeke gerilimi 220 V – 240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesiti olmalıdır.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Testere bandı - Ürün no:	7901502604
Tezgah dolgu maddesi - Ürün no:	73220046

14.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Testere bandı, tezgah dolgu maddesi

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

15 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)

- Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizde başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16 Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmıyor	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, şebeke sigortaları yanmıştır. Her iki güvenlik şalteri de düzgün bir şekilde yerine oturmamıştır.	Ürünü bir uzmana kontrol ettirin. Motoru kesinlikle kendiniz onarmayın. Tehlike! Şebeke sigortalarını kontrol edin, gerekirse değiştirin, her iki güvenlik şalterinin düzgün bir şekilde yerine oturmasını sağlayın
Motor yavaş çalışıyor ve çalışma hızına ulaşmıyor.	Gerilim düşük, bobinler hasarlı, kondansatör yandı.	Gerilimi uzman elektrikçiye kontrol ettirin. Motoru bir uzmana kontrol ettirin. Kondansatörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor çok gürültü yapıyor.	Bobinler hasarlı, motor arızalı.	Motoru bir uzmana kontrol ettirin.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebeke tesisatındaki akım devrelerinde aşırı yük konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.).	Aynı devre üzerinde başka ürünler veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Kesme sırasında motorda aşırı yüklenme oluşmasını önleyin ve motorun ideal şekilde soğutulması için motordaki tozu temizleyin.
Testere pürüzlü veya dalgalı kesiyor.	Testere bandı körelmiş, diş şekli malzeme kalınlığına uygun değil.	Testere bandını yeniden bileyin veya uygun bir testere bandı kullanın.
İş parçası kırılıyor veya parçalanıyor.	Kesme basıncı çok yüksek veya bandı kullanım için uygun değil.	Uygun bir testere bandı kullanın.
Testere bandı yanlış çalışıyor.	- Testere bandı kılavuzu kötü ayarlanmış. - Yanlış testere bandı.	- Testere bandı kılavuzunu ayarlayın. - Uygun bir testere bandı kullanın.
Çalışma sırasında ahşap üzerinde yangın izleri.	- Testere bandı körelmiş. - Yanlış testere bandı.	- Testere bandını değiştirin. - Uygun bir testere bandı kullanın.
Çalışma sırasında testere bandı sıkışıyor.	- Testere bandı körelmiş. - Testere bandı reçinelendi. - Testere bandı kılavuzu kötü ayarlanmış.	- Testere bandını değiştirin. - Testere bandını temizleyin. - Testere bandı kılavuzunu ayarlayın.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışıyor ancak testere bandı hareket etmiyor	Kayıp düzgün bir şekilde gerdirilme- miştir	Kayıpı yeniden gerdirin

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Bantlı testere - HBS25**
Ürün no: **5901513901, 5901513904,
5901513917, 5901513984,
59015139969**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2006/42/AT - Ek IV

Onaylanmış kuruluş: TÜV SÜD
Product Service GmbH
Sertifikasyon Kuruluşu
Ridlerstraße 65
80339 Münih
Almanya

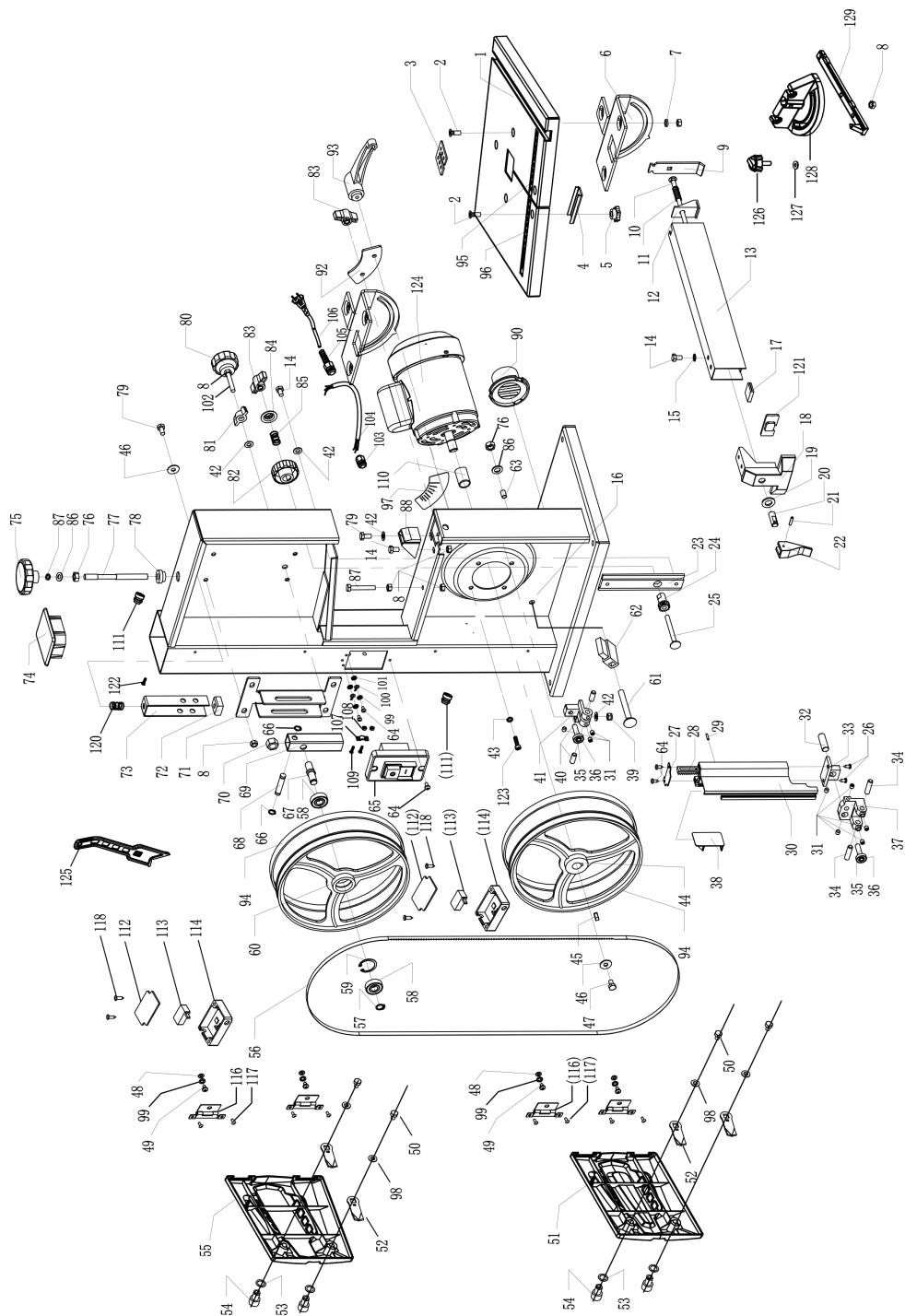
Numara: 0123
Sertifika numarası: M6A 011284 0472 Rev. 00

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantieperiode vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a receção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvántaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensioonõigussaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensioonõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähenduspõhised ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dėl, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaiciavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietoājama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neradojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla velloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaikan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter mottak av varen, ellers taper kjøper alle krav på grunn av slike mangler. Vi gir garanti for våre maskiner, forutsatt at de behandles riktig, i løpet av den lovbestedte garantiperioden fra levering på en slik måte at vi kostnadsfritt erstatter maskindeler som kan bevises å bli ubrukelige som følge av material- eller produksjonsfeil i løpet av denne perioden. For deler som vi ikke produserer selv, gir vi kun garanti i den grad vi har rett til garantikrav mot leverandørerne. Kjøper bærer kostnadene for å sette inn de nye delene. Krav om ombygging og reduksjon og andre erstatningskrav er utelukket.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garantie RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılması maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüşürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 07/2025 · Ident.-No.: 5901513901, 5901513904, 5901513917, 5901513984, 59015139969